



Mir. SLIM

Air-Conditioners

SLZ-KA25, KA35, KA50VA KA25, KA35, KA50VAL SEZ-KA35, KA50, KA60, KA71VA

OPERATION MANUAL

FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

English

BEDIENUNGSHANDBUCH

FÜR BENUTZER

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

Deutsch

MANUEL D'UTILISATION

POUR L'UTILISATEUR

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

Français

BEDIENINGSHANDLEIDING

VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

Nederlands

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PARA EL USUARIO

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

Español

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

PER L'UTENTE

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

Italiano

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

Ελληνικά

MANUAL DE OPERAÇÃO

PARA O UTILIZADOR

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

Português

DRIFTSMANUAL

FÖR ANVÄNDAREN

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

Svenska

Contents

1. Safety Precautions	2	7. Other Functions	10
2. Parts Names	2	8. Function Selection	11
3. Screen Configuration	5	9. Emergency Operation for Wireless Remote-controller	15
4. Setting the Day of the Week and Time	5	10. Care and Cleaning	15
5. Operation	5	11. Trouble Shooting	16
6. Timer	7	12. Installation, relocation and inspection	17
		13. Specifications	18

Note (Marking for WEEE)



This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2002/96/EC Article 10 Information for users and Annex IV.

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

Please, dispose of this equipment at your local community waste collection/recycling centre.

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic product.

Please, help us to conserve the environment we live in!

1. Safety Precautions

- ▶ Before installing the unit, make sure you read all the "Safety Precautions".
- ▶ The "Safety Precautions" provide very important points regarding safety. Make sure you follow them.
- ▶ Please report to or take consent by the supply authority before connection to the system.

Symbols used in the text

⚠ Warning:

Describes precautions that should be observed to prevent danger of injury or death to the user.

⚠ Caution:

Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

Symbols used in the illustrations

⏚ : Indicates a part which must be grounded.

⚠ Warning:

- The unit must not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- Do not stand on, or place any items on the unit.
- Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.
- Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.
- Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.
- Do not remove the front panel or the fan guard from the outdoor unit when it is running.

⚠ Caution:

- Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.
- Never block or cover the indoor or outdoor unit's intakes or outlets.

- When you notice exceptionally abnormal noise or vibration, stop operation, turn off the power switch, and contact your dealer.
- Never insert fingers, sticks etc. into the intakes or outlets.
- If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer. Otherwise, a breakdown, electric shock or fire may result.
- This air conditioner is NOT intended for use by children or infirm persons without supervision.
- Young children must be supervised to ensure that they do not play with the air conditioner.
- If the refrigeration gas blows out or leaks, stop the operation of the air conditioner, thoroughly ventilate the room, and contact your dealer.

Disposing of the unit

When you need to dispose of the unit, consult your dealer.

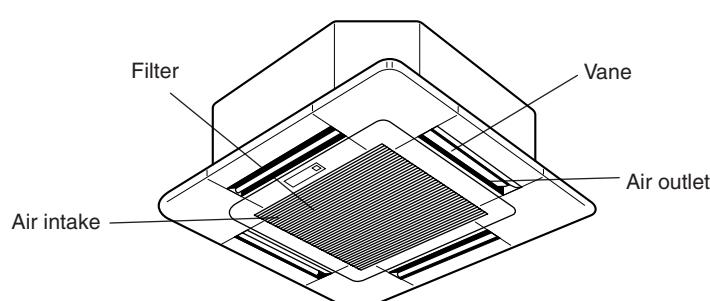
2. Parts Names

■ Indoor Unit

	SLZ-KA-VA SLZ-KA-VAL	SEZ-KA-VA
Fan steps	3 steps	2 steps
Vane	Auto with swing	—
Louver	—	—
Filter	Long-life	Normal
Filter cleaning indication	2,500 hr	—

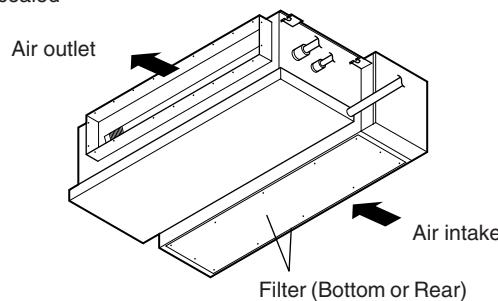
■ SLZ-KA-VA/SLZ-KA-VAL

4-way Ceiling Cassette



■ SEZ-KA-VA

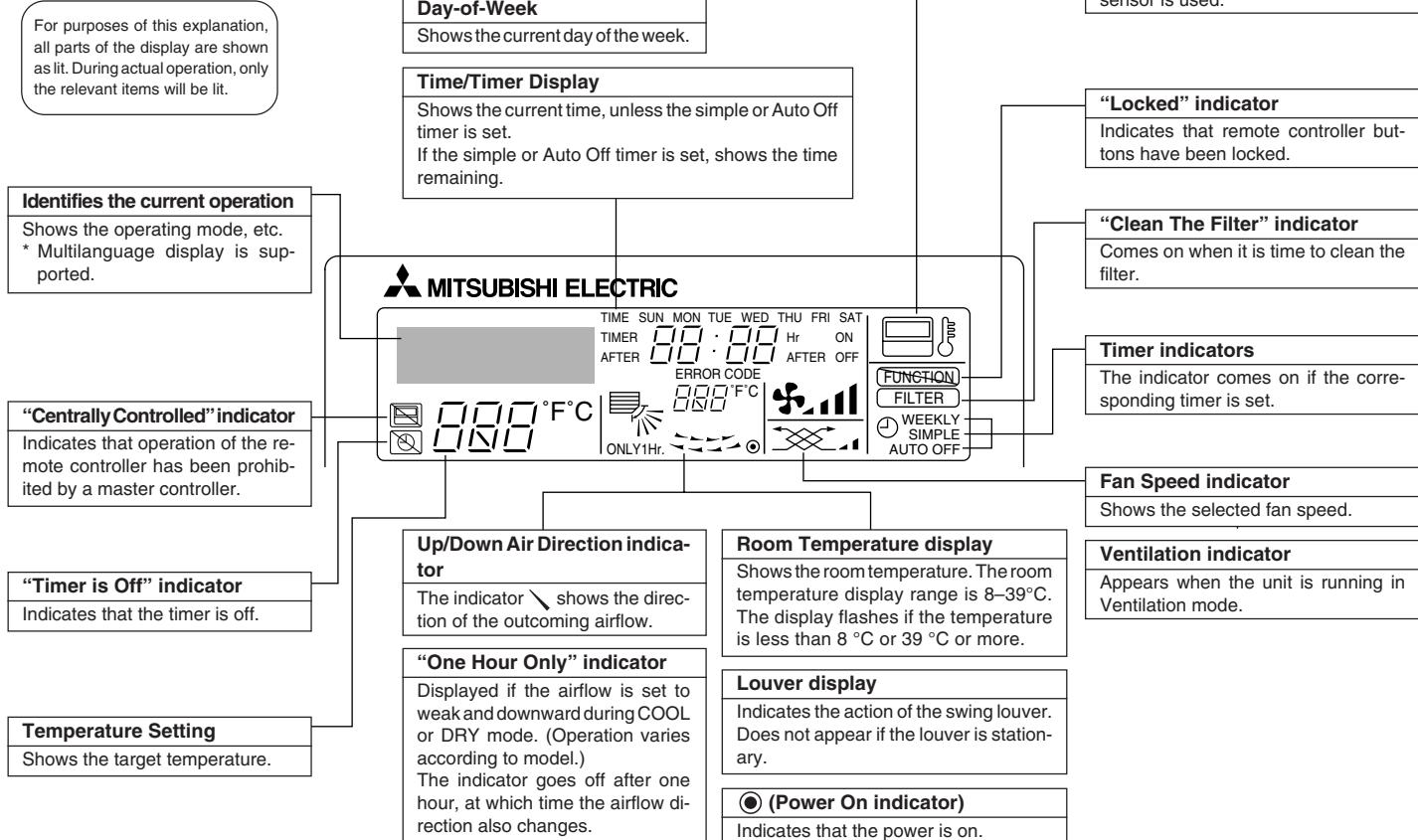
Ceiling Concealed



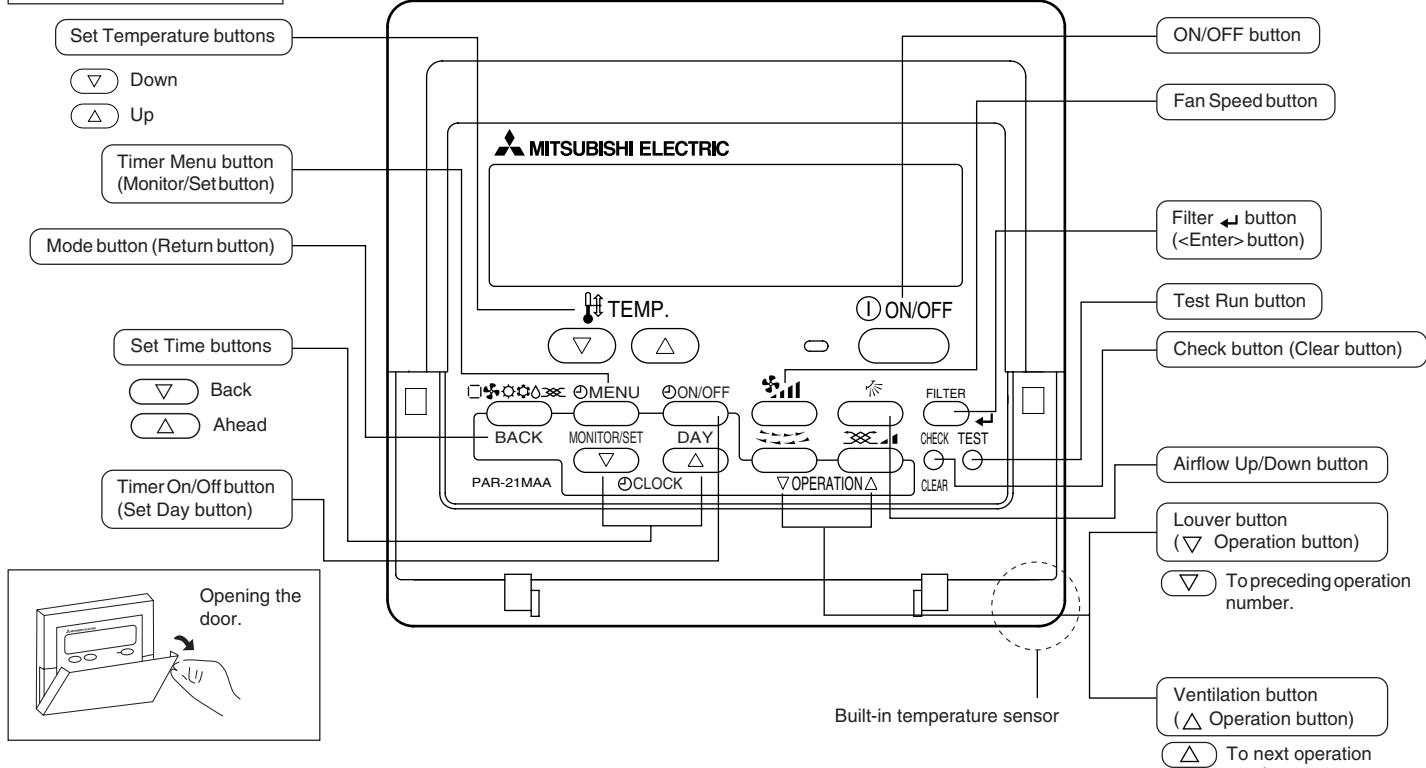
2. Parts Names

■ Wired Remote-Controller

Display Section



Operation Section



Note:

● "PLEASE WAIT" message

This message is displayed for approximately 3 minutes when power is supplied to the indoor unit or when the unit is recovering from a power failure.

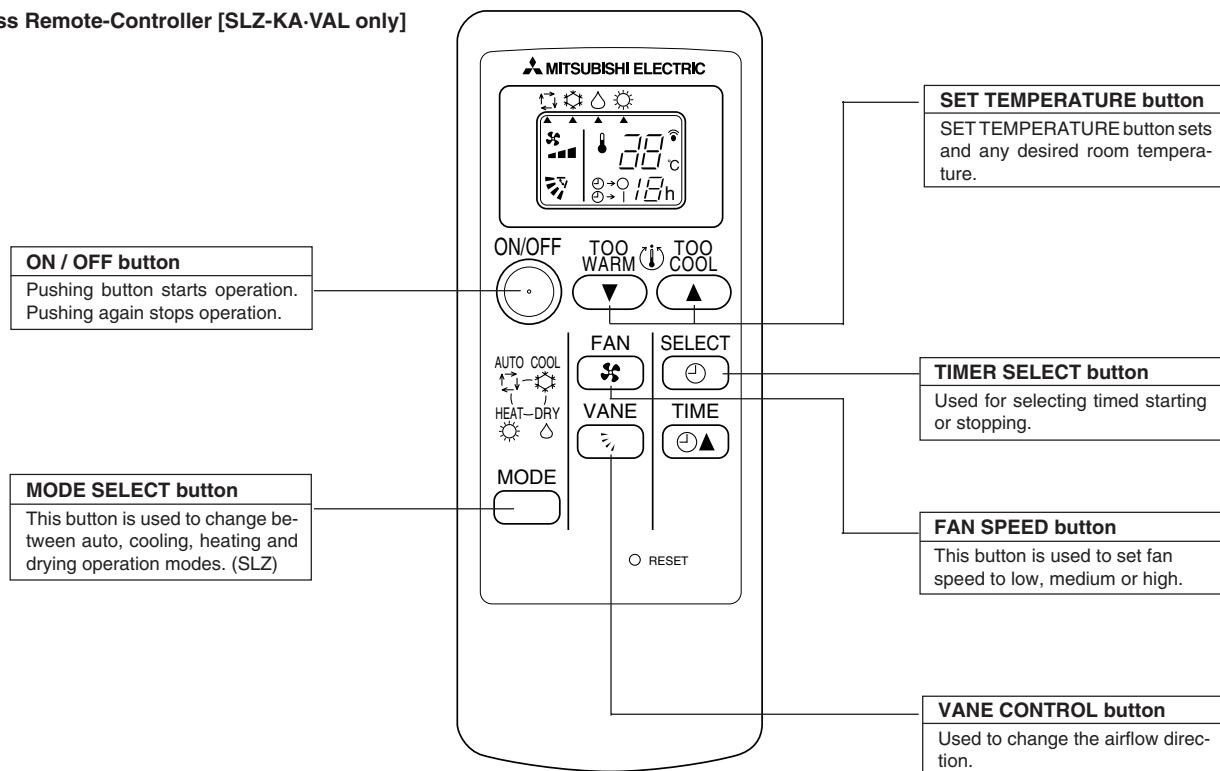
● "NOT AVAILABLE" message

This message is displayed if a button is pressed to operate a function that the indoor unit does not have.

If a single remote controller is used to simultaneously operate multiple indoor units that are different models, this message will not be displayed if any of the indoor units is equipped with the function.

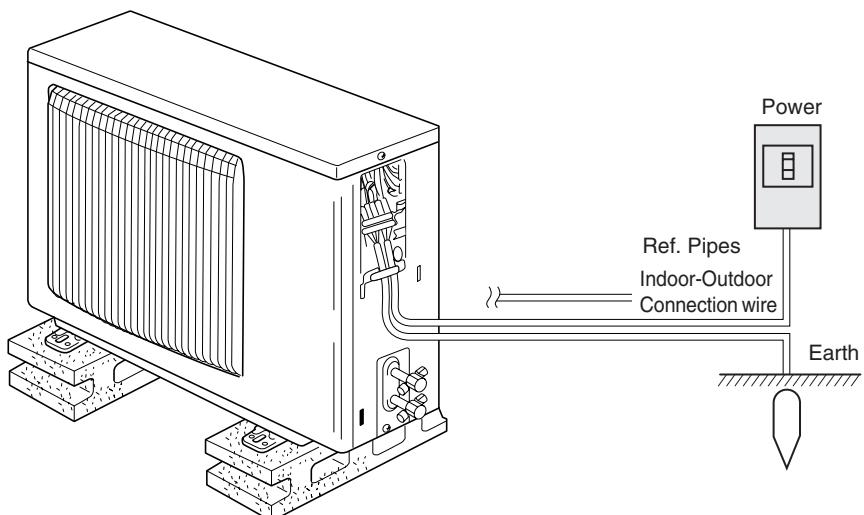
2. Parts Names

■ Wireless Remote-Controller [SLZ-KA-VAL only]



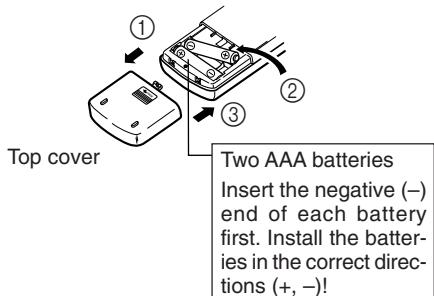
- When using the wireless remote controller, point it towards the receiver on the indoor unit.
- If the remote controller is operated within approximately two minutes after power is supplied to the indoor unit, the indoor unit may beep twice as the unit is performing the initial automatic check.
- The indoor unit beeps to confirm that the signal transmitted from the remote controller has been received. Signals can be received up to approximately 7 meters in a direct line from the indoor unit in an area 45° to the left and right of the unit. However, illumination such as fluorescent lights and strong light can affect the ability of the indoor unit to receive signals.
- If the operation lamp near the receiver on the indoor unit is flashing, the unit needs to be inspected. Consult your dealer for service.
- Handle the remote controller carefully! Do not drop the remote controller or subject it to strong shocks. In addition, do not get the remote controller wet or leave it in a location with high humidity.
- To avoid misplacing the remote controller, install the holder included with the remote controller on a wall and be sure to always place the remote controller in the holder after use.

■ Outdoor unit

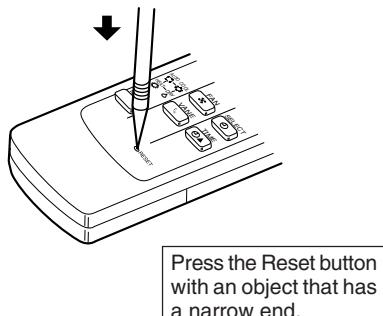


Battery installation/replacement [SLZ-KA-VAL only]

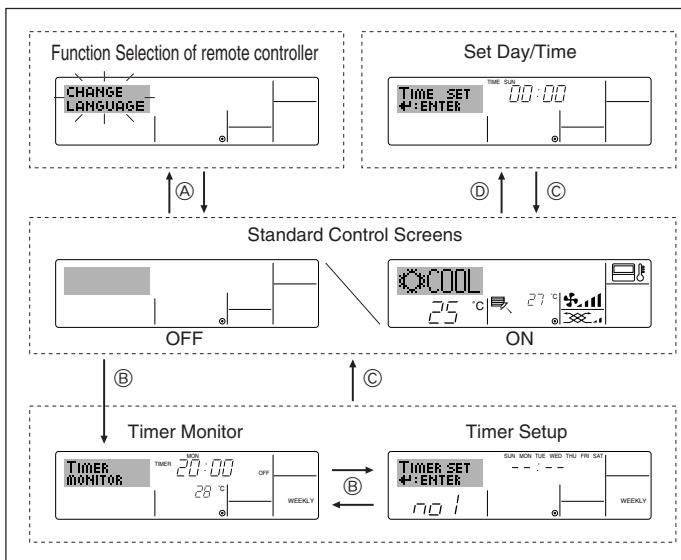
1. Remove the top cover, insert two AAA batteries, and then install the top cover.



2. Press the Reset button.



3. Screen Configuration



<Screen Types>

For details on setting the language for the remote controller display, refer to section 8. Function Selection.

The initial language setting is English.

- Function Selection of remote controller:

Set the functions and ranges available to the remote controller (timer functions, operating restrictions, etc.)

Set the current day of the week or time.

- Set Day/Time:

View and set the air conditioning system's operating status

View the currently set timer (weekly timer, simple timer, or Auto Off timer)

- Timer Monitor:

Set the operation of any of the timers (weekly timer, simple timer, or Auto Off timer).

<How to change the screen>

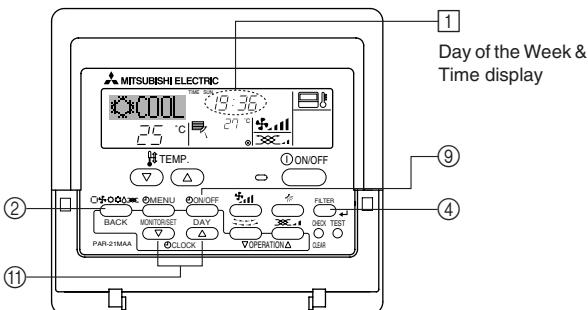
Ⓐ : Hold down both the Mode button and the Timer On/Off button for 2 seconds.

Ⓑ : Press the Timer Menu button.

Ⓒ : Press the Mode (Return) button.

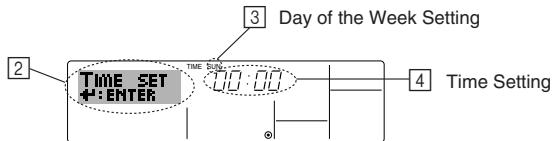
Ⓓ : Press either of the Set Time buttons (▽ or △).

4. Setting the Day of the Week and Time



Note:

- The day and time will not appear if clock use has been disabled at Function Selection of remote controller.
- After the power supply returns, the indoor unit does not operate for three minutes. Above operation is normal.



1. Press the ▽ or △ Set Time button ⑪ to show display ②.

2. Press the Timer On/Off (Set Day) button ⑨ to set the day.

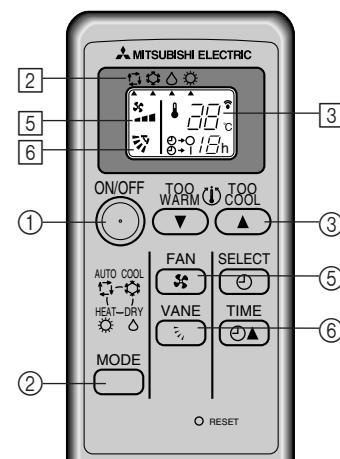
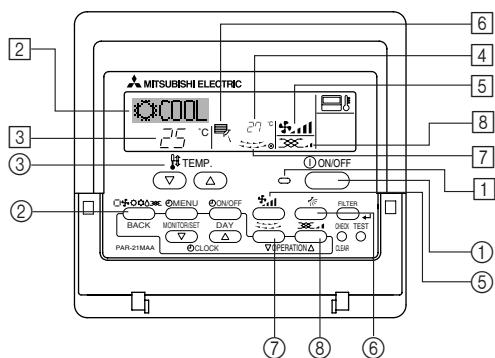
* Each press advances the day shown at ③ : Sun → Mon → ... → Fri → Sat.

3. Press the appropriate Set Time button ⑪ as necessary to set the time.

* As you hold the button down, the time (at ④) will increment first in minute intervals, then in ten-minute intervals, and then in one-hour intervals.

4. After making the appropriate settings at Steps 2 and 3, press the Filter ↵ button ④ to lock in the values.

5. Operation



5.1. Turning ON/OFF

<To Start Operation>

- Press the ON/OFF button ①.

- The ON lamp ① and the display area come on.

Note:

- When the unit is restarted, initial settings are as follows.

	Remote Controller settings		
Mode	Last operation mode		
Temperature setting	Last set temperature		
Fan speed	Last set fan speed		
Airflow up/down	Mode	COOL or DRY	Horiz. outlet
		HEAT	Last setting
		FAN	Horiz. outlet

5. Operation

<To Stop Operation>

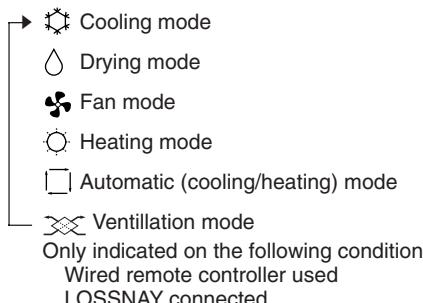
- Press the ON/OFF button ① again.
 - The ON lamp ① and the display area go dark.

Note:

Even if you press the ON/OFF button immediately after shutting down the operation is progress, the air conditioner will not start for about three minutes. This is to prevent the internal components from being damaged.

5.2. Mode select

- Press the operation mode (□▢▢▢▢) button ② and select the operation mode ③.



Information for multi system air conditioner (Outdoor unit: MXZ series)

► Multi system air conditioner (Outdoor unit: MXZ series) can connect two or more indoor units with one outdoor unit. According to the capacity, two or more units can operate simultaneously.

- When you try to operate two or more indoor units with one outdoor unit simultaneously, one for the cooling and the other for heating, the operation mode of the indoor unit that operates earlier is selected. The other indoor units that will start the operation later cannot operate, indicating an operation state in flashing.

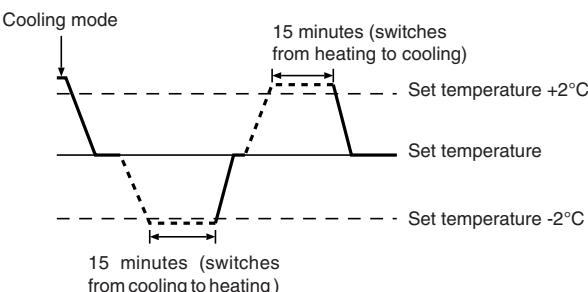
In this case, please set all the indoor units to the same operation mode.

- There might be a case that the indoor unit, which is operating in □ (AUTO) mode. Cannot change over to the operating mode (COOL ↔ HEAT) and becomes a state of standby.
- When indoor unit starts the operation while the defrosting of outdoor unit is being done, it takes a few minutes (max. about 15 minutes) to blow out the warm air.
- In the heating operation, though indoor unit that does not operate may get warm or the sound of refrigerant flowing may be heard, they are not malfunction. The reason is that the refrigerant continuously flows into it.

Automatic operation

■ According to a set temperature, cooling operation starts if the room temperature is too hot and heating operation starts if the room temperature is too cold.

■ During automatic operation, if the room temperature changes and remains 2 °C or more above the set temperature for 15 minutes, the air conditioner switches to cooling mode. In the same way, if the room temperature remains 2 °C or more below the set temperature for 15 minutes, the air conditioner switches to heating mode.



- Because the room temperature is automatically adjusted in order to maintain a fixed effective temperature, cooling operation is performed a few degrees warmer and heating operation is performed a few degrees cooler than the set room temperature once the temperature is reached (automatic energy-saving operation).

5.3. Temperature setting

► To decrease the room temperature:

Press □ button ③ to set the desired temperature.
The selected temperature is displayed ④.

► To increase the room temperature:

Press □ button ③ to set the desired temperature.
The selected temperature is displayed ④.

- Available temperature ranges are as follows:

Cooling/Drying: 19 - 30 °C

Heating: 17 - 28 °C

Automatic: 19 - 28 °C

- The display flashes either 8 °C - 39 °C to inform you if the room temperature is lower or higher than the displayed temperature.

5.4. Fan speed setting

- Press the Fan Speed button ⑤ as many times as necessary while the system is running.

- Each press changes the force. The currently selected speed is shown at ⑥.
- The change sequence, and the available settings, are as follows.

Fan speed	Remote controller display		
	Low	Medium	High
3-stage	(▢▢) ↓ ▢▢	(▢▢) ↓ ▢▢	(▢▢▢) ↓ ▢▢▢
2-stage	▢▢ ↓ ▢▢	▢▢ ↓ ▢▢	▢▢▢ ↓ ▢▢▢

• Display for the wireless remote controller are shown in parentheses.

Note:

- The number of available fan speeds depends on the type of unit connected. Note also that some units do not provide an "Auto" setting.
- In the following cases, the actual fan speed generated by the unit will differ from the speed shown the remote controller display.
 1. While the display is showing "STAND BY" or "DEFROST".
 2. When the temperature of the heat exchanger is low in the heating mode. (e.g. immediately after heating operation starts)
 3. In HEAT mode, when room temperature is higher than the temperature setting.
 4. When the unit is in DRY mode.

5.5. Airflow direction setting [For SLZ]

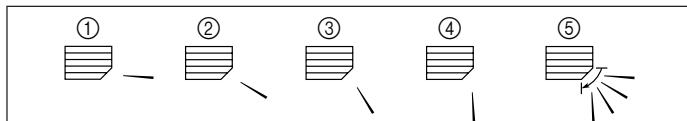
<To Change the Airflow's Up/Down Direction>

- With the unit running, press the Airflow Up/Down button ⑥ as necessary.
 - Each press changes the direction. The current direction is shown at ⑦.
 - The change sequence, and the available settings, are as follows.

■ For wireless remote controller



■ For wired remote controller



- ① Horizontal airflow 30°
- ② Downward airflow 45°
- ③ Downward airflow 55°
- ④ Downward airflow 70°
- ⑤ Swing

* Note that during swing operation, the directional indication on the screen does not change in sync with the directional vanes on the unit.

* Some models do not support directional settings.

Note:

- Available directions depend on the type of unit connected. Note also that some units do not provide an "Auto" setting.
- In the following cases, the actual air direction will differ from the direction indicated on the remote controller display.
 1. While the display is showing "STAND BY" or "DEFROST".
 2. Immediately after starting heater mode (while the system is waiting for the mode change to take effect).
 3. In heat mode, when room temperature is higher than the temperature setting.

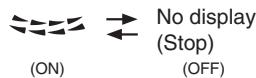
5. Operation

<To Change the Right/Left Air Direction>

■ Press the louver button ⑦ as necessary.

- The louver image ⑦ appears.

Each press of the button switches the setting as follows.



During swing operation, the arrow display move to the left and right.

5.6. Ventillation

► For LOSSNAY combination

5.6.1. For Wired Remote-controller

● To run the ventilator together with the indoor unit:

■ Press the ON/OFF button ①.

- The Vent indication appears on the screen (at ⑧). The ventilator will now automatically operate whenever the indoor unit is running.

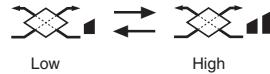
● To run the ventilator independently:

■ Press the Mode button ② until appears on the display. This will cause the ventilator to start.

● To change the ventilator force:

■ Press the Ventilation button ⑧ as necessary.

- Each press toggles the setting, as shown below.



5.6.2. For Wireless Remote-controller

● The ventilator will automatically operate when the indoor unit turns on.

● No indication on the wireless remote controller.

6. Timer

6.1. For Wired Remote-controller

You can use Function Selection of remote controller to select which of three types of timer to use: ① Weekly timer, ② Simple timer, or ③ Auto Off timer.

6.1.1. Weekly Timer

■ The weekly timer can be used to set up to eight operations for each day of the week.

- Each operation may consist of any of the following: ON/OFF time together with a temperature setting, or ON/OFF time only, or temperature setting only.
- When the current time reaches a time set at this timer, the air conditioner carries out the action set by the timer.

■ Time setting resolution for this timer is 1 minute.

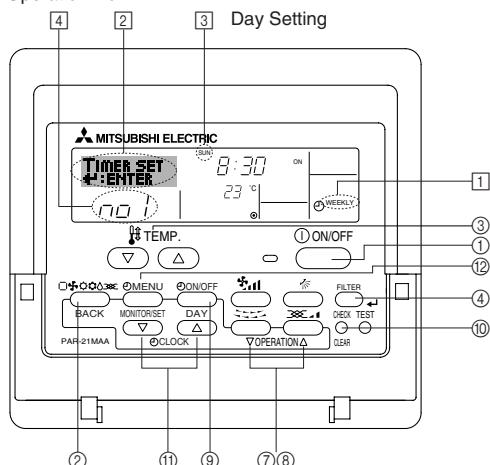
Note:

*1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer cannot be used at the same time.

*2. The weekly timer will not operate when any of the following conditions is in effect.

The timer feature is off; the system is in an malfunction state; a test run is in progress; the remote controller is undergoing self-check or remote controller check; the user is in the process of setting a function; the user is in the process of setting the timer; the user is in the process of setting the current day of the week or time; the system is under central control. (Specifically, the system will not carry out operations (unit on, unit off, or temperature setting) that are prohibited during these conditions.)

Operation No.



<How to Set the Weekly Timer>

1. Be sure that you are at a standard control screen, and that the weekly timer indicator ① is shown in the display.

2. Press the Timer Menu button ②, so that the "Set Up" appears on the screen (at ②). (Note that each press of the button toggles the display between "Set Up" and "Monitor".)

3. Press the Timer On/Off (Set Day) button ⑨ to set the day. Each press advances the display at ③ to the next setting, in the following sequence: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...

4. Press the △ or ▽ Operation button (⑦ or ⑧) as necessary to select the appropriate operation number (1 to 8) ④.

- Your inputs at Steps 3 and 4 will select one of the cells from the matrix illustrated below.

(The remote-controller display at left shows how the display would appear when setting Operation 1 for Sunday to the values indicated below.)

Setup Matrix

Op No.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Operation 1 settings for Sunday>
Start the air conditioner at 8:30, with the temperature set to 23 °C.

<Operation 2 settings for every day>
Turn off the air conditioner at 10:00.

Note:

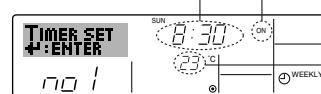
By setting the day to "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", you can set the same operation to be carried out at the same time every day.

(Example: Operation 2 above, which is the same for all days of the week.)

<Setting the Weekly Timer>

Shows the time

5 Shows the selected operation (ON or OFF)
* Does not appear if operation is not set.



6 Shows the temperature setting
* Does not appear if temperature is not set.

5. Press the appropriate Set Time button ⑪ as necessary to set the desired time (at ⑤).

- As you hold the button down, the time first increments in minute intervals, then in ten-minute intervals, and then in one-hour intervals.

6. Press the ON/OFF button ① to select the desired operation (ON or OFF), at ⑥.

- Each press changes the next setting, in the following sequence:
No display (no setting) → "ON" → "OFF"

6. Timer

7. Press the appropriate Set Temperature button ③ to set the desired temperature (at ⑦).

- * Each press changes the setting, in the following sequence: No display (no setting) \leftrightarrow 24 \leftrightarrow 25 \leftrightarrow ... \leftrightarrow 29 \leftrightarrow 30 \leftrightarrow 12 \leftrightarrow ... \leftrightarrow 23 \leftrightarrow No display.

(Available range: The range for the setting is 12 °C to 30 °C. The actual range over which the temperature can be controlled, however, will vary according to the type of the connected unit.)

8. After making the appropriate settings at Steps 5, 6 and 7, press the Filter \leftarrow button ④ to lock in the values.

To clear the currently set values for the selected operation, press and quickly release the Check (Clear) button ⑩ once.

- * The displayed time setting will change to “—”, and the On/Off and temperature settings will all disappear.

(To clear all weekly timer settings at once, hold down the Check (Clear) button ⑩ for two seconds or more. The display will begin flashing, indicating that all settings have been cleared.)

Note:

Your new entries will be cancelled if you press the Mode (Return) button ② before pressing the Filter \leftarrow button ④.

If you have set two or more different operations for exactly the same time, only the operation with the highest Operation No. will be carried out.

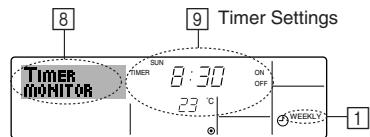
9. Repeat Steps 3 to 8 as necessary to fill as many of the available cells as you wish.

10. Press the mode (Return) button ② to return to the standard control screen and complete the setting procedure.

11. To activate the timer, press the Timer On/Off button ⑨, so that the “Timer Off” indication disappears from the screen. **Be sure that the “Timer Off” indication is no longer displayed.**

- * If there are no timer settings, the “Timer Off” indication will flash on the screen.

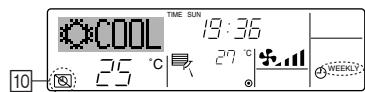
<How to View the Weekly Timer Settings>



1. Be sure that the weekly timer indicator is visible on the screen (at ①).
2. Press the Timer Menu button ⑫ so that “Monitor” is indicated on the screen (at ⑧).
3. Press the Timer On/Off (Set Day) button ⑨ as necessary to select the day you wish to view.
4. Press the ∇ or Δ Operation button (⑦ or ⑧) as necessary to change the timer operation shown on the display (at ⑨).
- * Each press will advance to the next timer operation, in order of time setting.
5. To close the monitor and return to the standard control screen, press the Mode (Return) button ②.

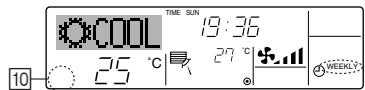
<To Turn Off the Weekly Timer>

Press the Timer On/Off button ⑨ so that “Timer Off” appears at ⑩.



<To Turn On the Weekly Timer>

Press the Timer On/Off button ⑨ so that the “Timer Off” indication (at ⑩) goes dark.



6.1.2. Simple Timer

■ You can set the simple timer in any of three ways.

- Start time only:
The air conditioner starts when the set time has elapsed.
- Stop time only:
The air conditioner stops when the set time has elapsed.
- Start & stop times:
The air conditioner starts and stops at the respective elapsed times.

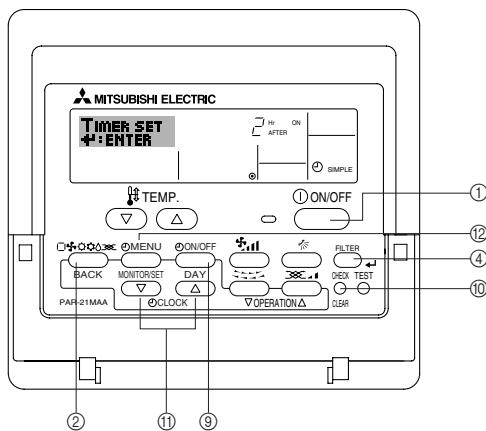
■ The simple timer (start and stop) can be set only once within a 72-hour period.

The time setting is made in hour increments.

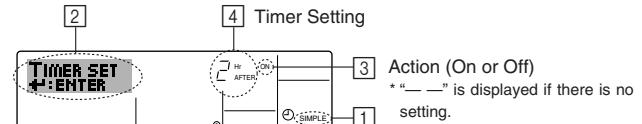
Note:

- *1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer cannot be used at the same time.
- *2. The simple timer will not operate when any of the following conditions is in effect.

The timer is off; the system is in malfunction state; a test run is in progress; the remote controller is undergoing self-check or remote controller check; the user is in the process of selecting a function; the user is in the process of setting the timer; the system is under central control. (Under these conditions, On/Off operation is prohibited.)



<How to Set the Simple Timer>



1. Be sure that you are at a standard control screen, and that the simple timer indicator is visible in the display (at ①). When something other than the Simple Timer is displayed, set it to SIMPLE TIMER using the function selection of remote controller (see 8.[4]-3 (3)) timer function setting.
2. Press the Timer Menu button ⑫, so that the “Set Up” appears on the screen (at ②). (Note that each press of the button toggles the display between “Set Up” and “Monitor”.)
3. Press the ON/OFF button ① to display the current ON or OFF simple timer setting. Press the button once to display the time remaining to ON, and then again to display the time remaining to OFF. (The ON/OFF indication appears at ③).
 - * “ON” timer:
The air conditioner will start operation when the specified number of hours has elapsed.
 - * “OFF” timer:
The air conditioner will stop operation when the specified number of hours has elapsed.
4. With “ON” or “OFF” showing at ③: Press the appropriate Set Time button ⑪ as necessary to set the hours to ON (if “ON” is displayed) or the hours to OFF (if “OFF” is displayed) at ④.
 - * Available Range: 1 to 72 hours
5. To set both the ON and OFF times, repeat Steps 3 and 4.
 - * Note that ON and OFF times cannot be set to the same value.
6. To clear the current ON or OFF setting: Display the ON or OFF setting (see step 3) and then press the Check (Clear) button ⑩ so that the time setting clears to “—” at ④. (If you want to use only an ON setting or only an OFF setting, be sure that the setting you do not wish to use is shown as “—”.)

6. Timer

7. After completing steps 3 to 6 above, press the Filter button ④ to lock in the value.

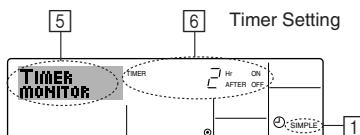
Note:

Your new settings will be cancelled if you press the Mode (Return) button ② before pressing the Filter button ④.

8. Press the Mode (Return) button ② to return to the standard control screen.

9. Press the Timer On/Off button ⑨ to start the timer countdown. When the timer is running, the timer value is visible on the display. **Be sure that the timer value is visible and appropriate.**

<Viewing the Current Simple Timer Settings>



1. Be sure that the simple timer indicator is visible on the screen (at ①).

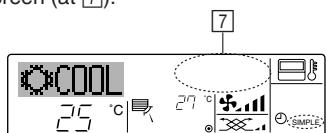
2. Press the Timer Menu button ⑫, so that the "Monitor" appears on the screen (at ⑤).

- If the ON or OFF simple timer is running, the current timer value will appear at ⑥.
- If ON and OFF values have both been set, the two values appear alternately.

3. Press the Mode (Return) button ② to close the monitor display and return to the standard control screen.

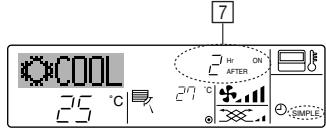
<To Turn Off the Simple Timer...>

Press the Timer On/Off button ⑨ so that the timer setting no longer appears on the screen (at ⑦).



<To Turn On the Simple Timer...>

Press the Timer On/Off button ⑨ so that the timer setting becomes visible at ⑦.



Examples

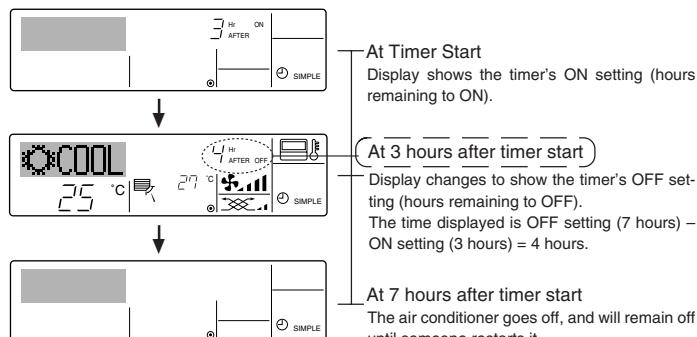
If ON and OFF times have both been set at the simple timer, operation and display are as indicated below.

Example 1:

Start the timer, with ON time set sooner than OFF time

ON Setting: 3 hours

OFF Setting: 7 hours

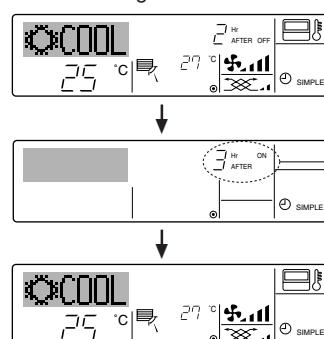


Example 2:

Start the timer, with OFF time is sooner than ON time

ON Setting: 5 hours

OFF Setting: 2 hours



At Timer Start

Display shows the timer's OFF setting (hours remaining to OFF).

At 2 hours after timer start

Display changes to show the timer's ON setting (hours remaining to ON).
The time displayed is ON setting (5 hours) – OFF setting (2 hours) = 3 hours.

At 5 hours after timer start

The air conditioner comes on, and will continue to run until someone turns it off.

6.1.3. Auto Off Timer

■ This timer begins countdown when the air conditioner starts, and shuts the air conditioner off when the set time has elapsed.

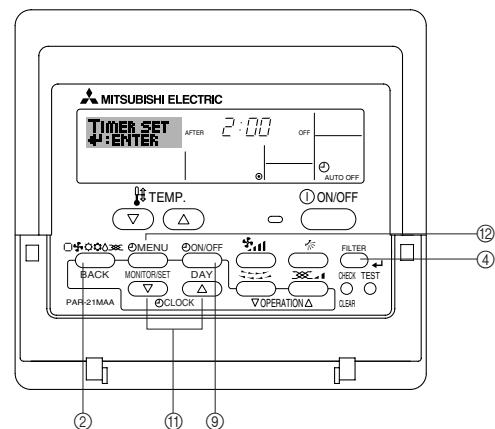
■ Available settings run from 30 minutes to 4 hours, in 30-minute intervals.

Note:

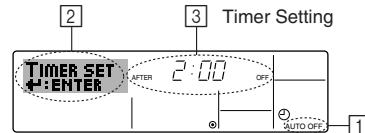
*1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer cannot be used at the same time.

*2. The Auto Off timer will not operate when any of the following conditions is in effect.

The timer is off; the system is in malfunction state; a test run is in progress; the remote controller is undergoing self-check or remote controller check; the user is in the process of selecting a function; the user is in the process of setting the timer; the system is under central control. (Under these conditions, On/Off operation is prohibited.)



<How to Set the Auto Off Timer>



1. Be sure that you are at a standard control screen, and that the Auto Off timer indicator is visible in the display (at ①).

When something other than the Auto Off Timer is displayed, set it to AUTO OFF TIMER using the function selection of remote controller (see 8.[4]-3 (3)) timer function setting.

2. Hold down the Timer Menu button ⑫ for 3 seconds, so that the "Set Up" appears on the screen (at ②).

(Note that each press of the button toggles the display between "Set Up" and "Monitor".)

3. Press the appropriate Set Time button ⑪ as necessary to set the OFF time (at ③).

4. Press the Filter button ④ to lock in the setting.

Note:

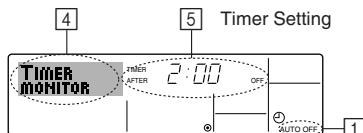
Your entry will be cancelled if you press the Mode (Return) button ② before pressing the Filter button ④.

5. Press the Mode (Return) button ② to complete the setting procedure and return to the standard control screen.

6. If the air conditioner is already running, the timer starts countdown immediately. **Be sure to check that the timer setting appears correctly on the display.**

6. Timer

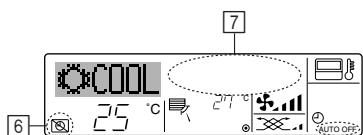
<Checking the Current Auto Off Timer Setting>



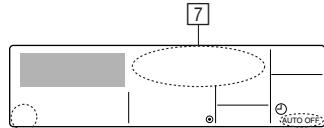
1. Be sure that the "Auto Off" is visible on the screen (at [1]).
2. Hold down the Timer Menu button [⑫] for **3 seconds**, so that "Monitor" is indicated on the screen (at [4]).
 - The timer remaining to shutdown appears at [5].
3. To close the monitor and return to the standard control screen, press the Mode (Return) button [⑬].

<To Turn Off the Auto Off Timer...>

- Hold down the Timer On/Off button [⑯] for **3 seconds**, so that "Timer Off" appears (at [6]) and the timer value (at [7]) disappears.

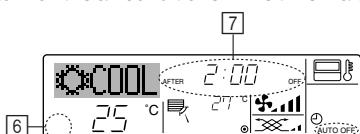


- Alternatively, turn off the air conditioner itself. The timer value (at [7]) will disappear from the screen.

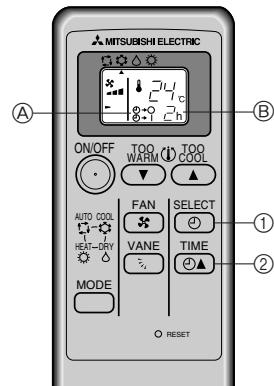


<To Turn On the Auto Off Timer...>

- Hold down the Timer On/Off button [⑯] for **3 seconds**. The "Timer Off" indication disappears (at [6]), and the timer setting comes on the display (at [7]).
- Alternatively, turn on the air conditioner. The timer value will appear at [7].



6.2. For wireless remote controller



It is convenient to set the timer when you go to bed, when you get home, when you get up, etc.

- ① Select the timer mode by pressing the **SELECT** button during operation.
 - Ⓐ Each time this button is pressed, the timer mode is changed in sequence:
② → ○ (OFF TIMER) → ② → | (ON TIMER) → TIMER RELEASE
- ② Set the time of the timer using the **TIME** button.
 - Ⓑ Each time this button is pressed, the set time increases by 1 hour to 12 hours.

To release the timer:

- Press the **SELECT** button until ② → ○ (OFF TIMER) and ② → | (ON TIMER) are not displayed.

Note:

The OFF TIMER and the ON TIMER cannot be set at the same time.

7. Other Functions

7.1. Locking the Remote Controller Buttons (Operation function limit controller)

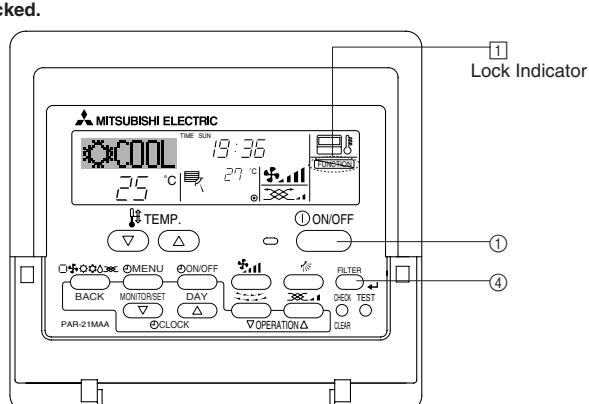
If you wish, you can lock the remote controller buttons. You can use the Function Selection of remote controller to select which type of lock to use. (For information about selecting the lock type, see section 8, item [4]-2 (1)).

Specifically, you can use either of the following two lock types.

- ① Lock All Buttons:
Locks all of the buttons on the remote controller.
- ② Lock All Except ON/OFF:
Locks all buttons other than the ON/OFF button.

Note:

The "Locked" indicator appears on the screen to indicate that buttons are currently locked.



<How to Lock the Buttons>

1. While holding down the Filter button [④], press and hold down the ON/OFF button [①] for 2 seconds. The "Locked" indication appears on the screen (at [1]), indicating that the lock is now engaged.
 - * If locking has been disabled in Function Selection of remote controller, the screen will display the "Not Available" message when you press the buttons as described above.



- If you press a locked button, the "Locked" indication (at [1]) will blink on the display.



<How to Unlock the Buttons>

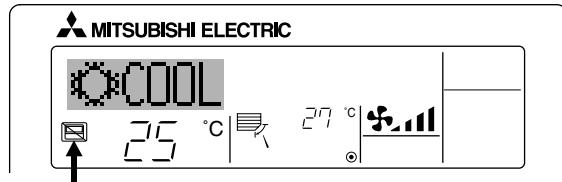
1. While holding down the Filter button [④], press and hold down the ON/OFF button [①] for 2 seconds—so that the "Locked" indication disappears from the screen (at [1]).



7. Other Functions

7.2. Other indications

7.2.1. Centrally Controlled



- Displayed when operation is controlled by central controller, etc.

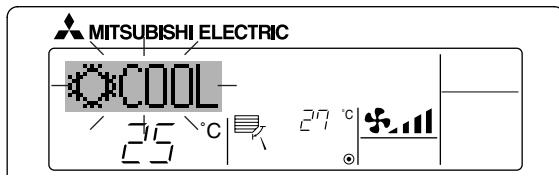
Restricted operations are shown below.

- ON/OFF (including timer operation)
- Operation mode
- Set temperature

Note:

May also be individually restricted.

7.2.2. Flashing Mode Indicator



- When flashes continuously

Displayed when another indoor unit connected to the outdoor unit is already operating in a different operation mode.

Match with the operation mode of the other indoor unit.

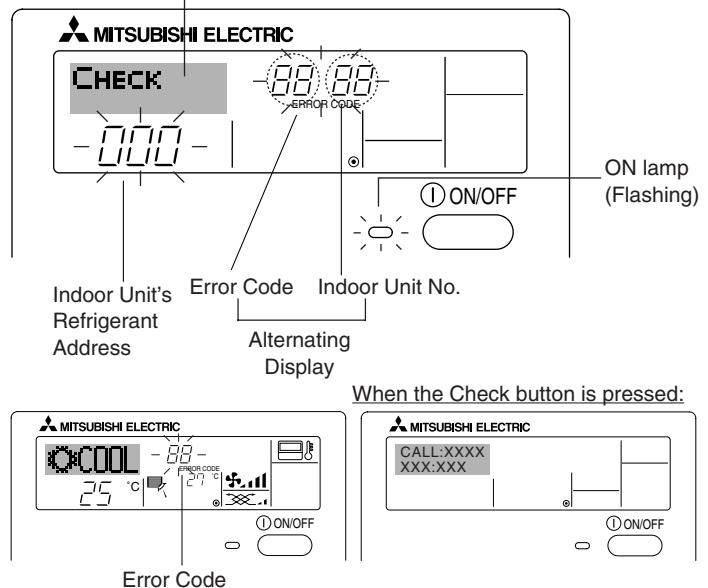
- When mode switched after display flashes

Displayed when operation mode is restricted for each season by central controller, etc.

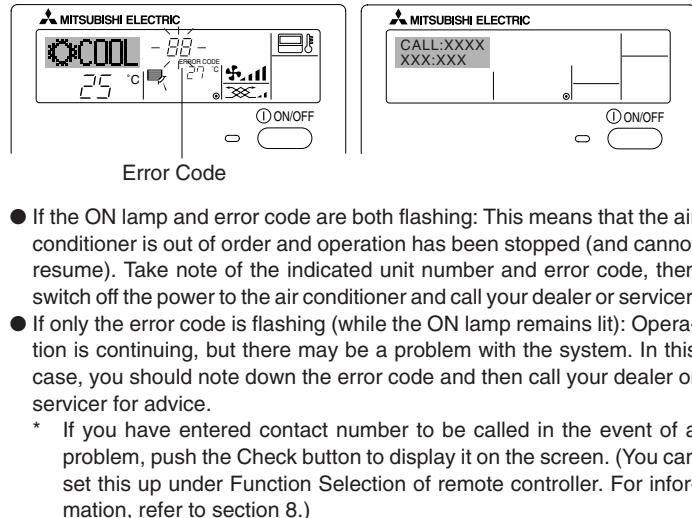
Use another operation mode.

7.2.3. Error Codes indication

If you have entered contact number to be called in the event of a problem, the screen displays this number. (You can set this up under Function Selection of remote controller. For information, refer to section 8.)



When the Check button is pressed:



- If the ON lamp and error code are both flashing: This means that the air conditioner is out of order and operation has been stopped (and cannot resume). Take note of the indicated unit number and error code, then switch off the power to the air conditioner and call your dealer or servicer.

- If only the error code is flashing (while the ON lamp remains lit): Operation is continuing, but there may be a problem with the system. In this case, you should note down the error code and then call your dealer or servicer for advice.

* If you have entered contact number to be called in the event of a problem, push the Check button to display it on the screen. (You can set this up under Function Selection of remote controller. For information, refer to section 8.)

8. Function Selection

Function selection of remote controller

The setting of the following remote controller functions can be changed using the remote controller function selection mode. Change the setting when needed.

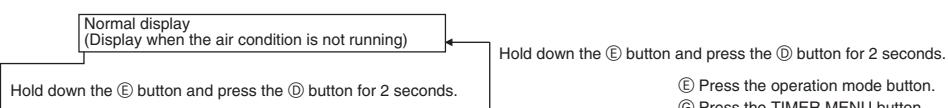
Item 1	Item 2	Item 3 (Setting content)
1. Change Language ("CHANGE LANGUAGE")	Language setting to display	<ul style="list-style-type: none"> Display in multiple languages is possible
2. Function limit ("FUNCTION SELECTION")	(1) Operation function limit setting (operation lock) ("LOCKING FUNCTION")	<ul style="list-style-type: none"> Setting the range of operation limit (operation lock)
	(2) Use of automatic mode setting ("SELECT AUTO MODE")	<ul style="list-style-type: none"> Setting the use or non-use of "automatic" operation mode
	(3) Temperature range limit setting ("LIMIT TEMP FUNCTION")	<ul style="list-style-type: none"> Setting the temperature adjustable range (maximum, minimum)
3. Mode selection ("MODE SELECTION")	(1) Remote controller main/sub setting ("CONTROLLER MAIN/SUB")	<ul style="list-style-type: none"> Selecting main or sub remote controller <ul style="list-style-type: none"> * When two remote controllers are connected to one group, one controller must be set to sub.
	(2) Use of clock setting ("CLOCK")	<ul style="list-style-type: none"> Setting the use or non-use of clock function
	(3) Timer function setting ("WEEKLY TIMER")	<ul style="list-style-type: none"> Setting the timer type
	(4) Contact number setting for error situation ("CALL.")	<ul style="list-style-type: none"> Contact number display in case of error Setting the telephone number
4. Display change ("DISP MODE SETTING")	(1) Temperature display °C/°F setting ("TEMP MODE °C/°F")	<ul style="list-style-type: none"> Setting the temperature unit (°C or °F) to display
	(2) Suction air temperature display setting ("ROOM TEMP DISP SELECT")	<ul style="list-style-type: none"> Setting the use or non-use of the display of indoor (suction) air temperature
	(3) Automatic cooling/heating display setting ("AUTO MODE DISP C/H")	<ul style="list-style-type: none"> Setting the use or non-use of the display of "Cooling" or "Heating" display during operation with automatic mode

8. Function Selection

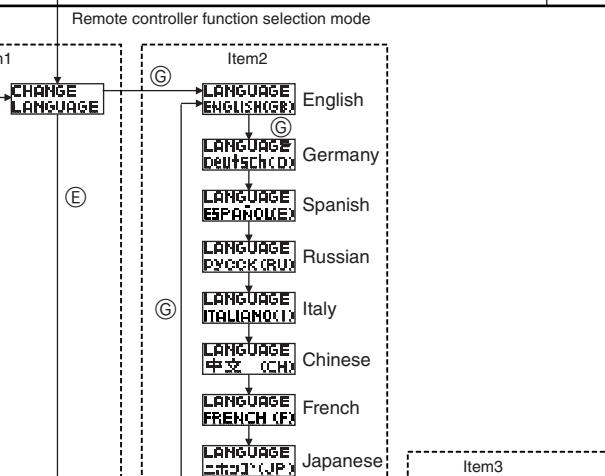
[Function selection flowchart]

Setting language (English)

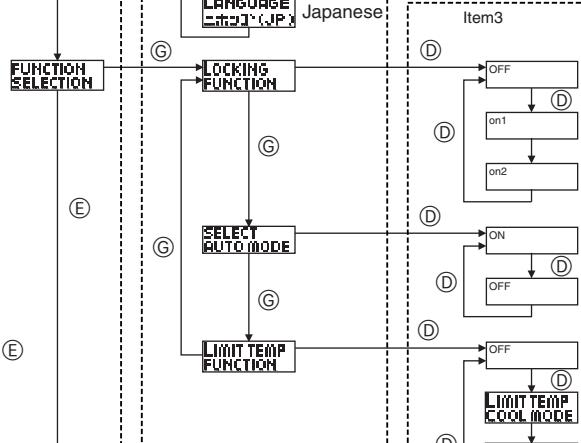
Change Language



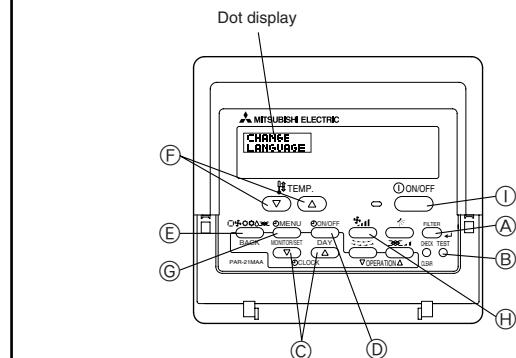
Function selection



Mode selection



Display mode setting



Operation lock setting is not used.
(Initial setting value)

Operation lock setting is except On/Off button.

Operation lock setting is All buttons.

The automatic mode is displayed when the operation mode is selected.
(Initial setting value)

The automatic mode is not displayed when the operation mode is selected.

The temperature range limit is not active.
(Initial setting value)

The temperature range can be changed on cooling/dry mode.

The temperature range can be changed on heating mode.

The temperature range can be changed on automatic mode.

The remote controller will be the main controller.
(Initial setting value)

The remote controller will be the sub controller.

The clock function can be used.
(Initial setting value)

The clock function can not be used.

Weekly timer can be used.
(Initial setting value)

Auto off timer can be used.

Simple timer can be used.

Timer mode can not be used.

The set contact numbers are not displayed in case of error.
(Initial setting value)

The set contact numbers are displayed in case of error.

The temperature unit °C is used.
(Initial setting value)

The temperature unit °F is used.

Room air temperature is displayed.
(Initial setting value)

Room air temperature is not displayed.

One of "Automatic cooling" and "Automatic heating" is displayed under the automatic mode is running.
(Initial setting value)

Only "Automatic" is displayed under the automatic mode.

8. Function Selection

[Detailed setting]

[4]-1. CHANGE LANGUAGE setting

The language that appears on the dot display can be selected.

- Press the [\oplus MENU] button ⑥ to change the language.
① English (GB), ② German (D), ③ Spanish (E), ④ Russian (RU),
⑤ Italian (I), ⑥ Chinese (CH), ⑦ French (F), ⑧ Japanese (JP)

Refer to the dot display table.

[4]-2. Function limit

(1) Operation function limit setting (operation lock)

- To switch the setting, press the [\oplus ON/OFF] button ⑩.
 - ① no1: Operation lock setting is made on all buttons other than the [\oplus ON/OFF] button.
 - ② no2: Operation lock setting is made on all buttons.
 - ③ OFF (Initial setting value): Operation lock setting is not made.
- * To make the operation lock setting valid on the normal screen, it is necessary to press buttons (Press and hold down the [FILTER] and [\oplus ON/OFF] buttons at the same time for two seconds.) on the normal screen after the above setting is made.

(2) Use of automatic mode setting

When the remote controller is connected to the unit that has automatic operation mode, the following settings can be made.

- To switch the setting, press the [\oplus ON/OFF] button ⑩.
 - ① ON (Initial setting value):
The automatic mode is displayed when the operation mode is selected.
 - ② OFF:
The automatic mode is not displayed when the operation mode is selected.

(3) Temperature range limit setting

After this setting is made, the temperature can be changed within the set range.

- To switch the setting, press the [\oplus ON/OFF] button ⑩.
 - ① LIMIT TEMP COOL MODE:
The temperature range can be changed on cooling/dry mode.
 - ② LIMIT TEMP HEAT MODE:
The temperature range can be changed on heating mode.
 - ③ LIMIT TEMP AUTO MODE:
The temperature range can be changed on automatic mode.
 - ④ OFF (initial setting): The temperature range limit is not active.
- * When the setting, other than OFF, is made, the temperature range limit setting on cooling, heating and automatic mode is made at the same time. However, the range cannot be limited when the set temperature range has not changed.
- To increase or decrease the temperature, press the [Δ TEMP. (∇) or (Δ)] button ⑫.
- To switch the upper limit setting and the lower limit setting, press the [\oplus/\ominus] button ⑪. The selected setting will flash and the temperature can be set.
- Settable range
Cooling/Dry mode:
Lower limit:19°C ~ 30°C Upper limit:30°C ~ 19°C
Heating mode:
Lower limit:17°C ~ 28°C Upper limit:28°C ~ 17°C
Automatic mode:
Lower limit:19°C ~ 28°C Upper limit:28°C ~ 19°C

[4]-3. Mode selection setting

(1) Remote controller main/sub setting

- To switch the setting, press the [\oplus ON/OFF] button ⑩.
 - ① Main: The controller will be the main controller.
 - ② Sub: The controller will be the sub controller.

(2) Use of clock setting

- To switch the setting, press the [\oplus ON/OFF] button ⑩.
 - ① ON: The clock function can be used.
 - ② OFF: The clock function cannot be used.

(3) Timer function setting

- To switch the setting, press the [\oplus ON/OFF] button ⑩ (Choose one of the followings.).
 - ① WEEKLY TIMER (initial setting value):
The weekly timer can be used.
 - ② AUTO OFF TIMER:
The auto off timer can be used.
 - ③ SIMPLE TIMER:
The simple timer can be used.
 - ④ TIMER MODE OFF:
The timer mode cannot be used.
- * When the use of clock setting is OFF, the "WEEKLY TIMER" cannot be used.

(4) Contact number setting for error situation

- To switch the setting, press the [\oplus ON/OFF] button ⑩.
 - ① CALL OFF:
The set contact numbers are not displayed in case of error.
 - ② CALL **** * * *:
The set contact numbers are displayed in case of error.
 - CALL _:
The contact number can be set when the display is as shown on the left.
- Setting the contact numbers
To set the contact numbers, follow the following procedures.
Move the flashing cursor to set numbers. Press the [Δ TEMP. (∇) and (Δ)] button ⑫ to move the cursor to the right (left). Press the [\oplus CLOCK (∇) and (Δ)] button ⑬ to set the numbers.

[4]-4. Display change setting

(1) Temperature display °C/°F setting

- To switch the setting, press the [\oplus ON/OFF] button ⑩.
 - ① °C: The temperature unit °C is used.
 - ② °F: The temperature unit °F is used.

(2) Suction air temperature display setting

- To switch the setting, press the [\oplus ON/OFF] button ⑩.
 - ① ON: The suction air temperature is displayed.
 - ② OFF: The suction air temperature is not displayed.

(3) Automatic cooling/heating display setting

- To switch the setting, press the [\oplus ON/OFF] button ⑩.
 - ① ON:
One of "Automatic cooling" and "Automatic heating" is displayed under the automatic mode is running.
 - ② OFF:
Only "Automatic" is displayed under the automatic mode.

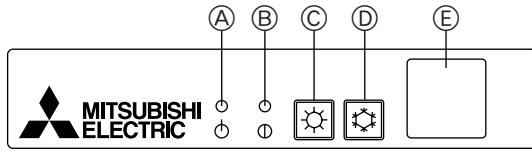
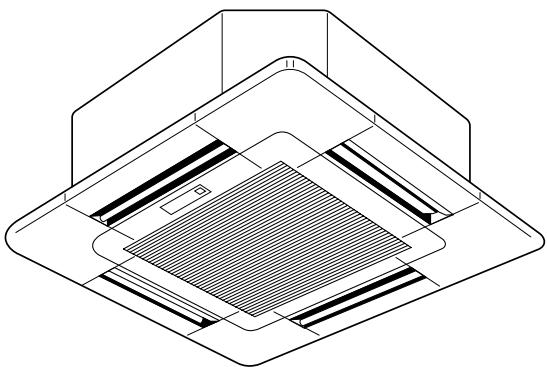
8. Function Selection

[Dot display table]

Selecting language		English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Waiting for start-up		PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Operation mode	Cool	COOL	Kühlen	FRÍO	Охолод	COOL	制冷	FRIO	冷房
	Dry	DRY	trocknen	DESHUMIDIFICACIÓN	Сушка	DRY	除湿	DESHU	ドライ
	Heat	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	CHAUD	暖房
	Auto	AUTO	AUTO	AUTOMÁTICO	Авто	AUTO	自动	AUTO	自動
	Auto(Cool)	AUTO	Kühlen	FRÍO	Холод	AUTO	制冷	FRIO	冷房
	Auto(Heat)	AUTO	Heizen	CALOR	Тепло	AUTO	制热	CHAUD	暖房
	Fan	FAN	Lüfter	VENTILACIÓN	Вент	VENTILAZIONE	送风	VENTILATION	送風
	Ventilation	VENTILATION	Gebäudebetrieb	VENTILACIÓN	Вентиляция	VENTILAZIONE	换气	VENTILATION	換氣
	Stand by (Hot adjust)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОГРЕВ: ПАУЗА	STAND BY	准备中	PRI-CHAUSSAGE	準備中
	Defrost	DEFROST	Aktivieren	DESCONGE-LACIÓN	Оттайвание	SBRIMENTO	除霜中	DEGIVRAGE	霜取中
Set temperature		SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ ТЕМПЕРАТУРА	IMPOSTAZIONE TEMPERATURA	设定温度	REGLAGE TEMPERATURE	設定温度
Fan speed		FAN SPEED	Lüftergeschwindigkeit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITA' VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Not use button		NOT AVAILABLE	Nicht Verfuegbar	NO DISPONIBLE	НЕ ДОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBILE	無効ボタン
Check (Error)		CHECK	Prüfen	COMPROBAR	ПРОВЕРКА	CHECK	检查	CONTROLE	点検
Test run		TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIONAMIENTO	Тестовый запуск	TEST RUN	试运转	TEST	試運行
Self check		SELF CHECK	selbst - diagnose	AUTO REVISIÓN	Самодиагностика	SELFCHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己ソリュ
Unit function selection		FUNCTION SELECTION	FUNKTIONSAUSWAHL	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	Выбор функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION FONCTIONS	キノウ選択
Setting of ventilation		SETTING OF VENTILATION	Lüftstufen Wählen	CONFIG. VENTILACIÓN	Настройка вентиляции	IMPRESIONE ARRESTO TERMICO	换气设置	SELECTION VENTILATION	換気設定

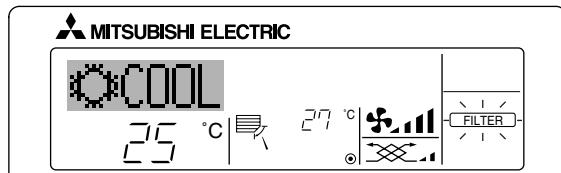
Selecting language	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
CHANGE LANGUAGE	CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
Function selection	FUNCTION SELECTION	Funktion auswählen	SELECCIÓN DE FUNCIONES	Выбор функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Operation function limit setting	LOCKING FUNCTION	Sperr - Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	Функция блокировки	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作モード
Use of automatic mode setting	SELECT AUTO MODE	Auswahl AUTO Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	Выбор режима авто	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動モード
Temperature range limit setting	LIMIT TEMP FUNCTION	Limit Temp Funktion	LIMIT TEMP CONSIGNA	Ограничение уст.температ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Limit temperature cooling/day mode	LIMIT TEMP COOL MODE	Limit Kühl Temp	LIMIT TEMP MODO FRIO	Ограничение охлаждение	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMITATION MODE FROID	制冷冷房
Limit temperature heating mode	LIMIT TEMP HEAT MODE	Limit Heiz Temp	LIMIT TEMP MODO CALOR	Ограничение обогрев	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMITATION MODE CHAUD	制热暖房
Limit temperature auto mode	LIMIT TEMP AUTO MODE	Limit AUTO Temp	LIMIT TEMP MODO AUTO	Ограничение режима авто	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMITATION MODE AUTO	自動モード
Mode selection	MODE SELECTION	Betriebsart wählen	SELECCIÓN DE MODO	Выбор режима	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本モード
Remote controller setting MAIN	CONTROLLER MAIN	Haupt Controller	CONTROL PRINCIPAL	Основной пульт	CONTROLLO MAIN	遥控主	TELECOMMANDE MAITRE	リモコン主
Remote controller setting SUB	CONTROLLER SUB	Neben Controller	CONTROL SECUNDARIO	Дополнительный пульт	CONTROLLO SUB	遥控辅	TELECOMMANDE ESCLAVE	リモコン主副
Use of clock setting	CLOCK	Uhr	RELOJ	Часы	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計 ショウ
Setting the day of the week and time	TIME SET 4:ENTER	Uhr stellen 4:einstellen	CONFIG RELOJ 4:CONFIG	Часы/уст. 4:ввод	OROLOGIO 4:ENTER	时间 4:ENTER	HORLOGE 4:ENTRER	トケイセッティ 4:カウテイ
Timer set	TIMER SET 4:ENTER	Zeitschaltuhr 4:einstellen	TEMPORIZA-DOR 4:CONFIG	таймер/уст. 4:ввод	TIMER 4:ENTER	定时器 4:ENTER	PROG HORAIRE 4:ENTRER	タイマー-セッティ 4:カウテイ
Timer monitor	TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeige	VISUALIZAR TEMPORIZAD.	просмотр таймера	VISUALIZ. TIMER	定时器状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	タイマー-モニタ-
Weekly timer	WEEKLY TIMER	Wochenzeit Schalt Uhr	TEMPORIZA-DOR SEMANAL	недельный таймер	TIMER SETTIMANALE	每周定时器	PROG HEBDO MATERIE	タイマー-週間
Timer mode off	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr aus	TEMPORIZA-DOR APAGADO	таймер выкл.	TIMER OFF	定时器无效	PROG HORAIRE INACTIF	タイマー-無効
Auto off timer	AUTO OFF TIMER	Auto Zeit Funktion aus	APAGADO AUTOMÁTICO	авто откл. по таймеру	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマー-クリアル ポウシ
Simple timer	SIMPLE TIMER	Einfache Zeitfunktion	TEMPORIZA-DOR SIMPLE	простой таймер	TIMER SIMPLIFICATO	简易定时器	PROG HORAIRE SIMPLIFIÉ	タイマー-カンソイ
Contact number setting of error situation	CALL	←	←	←	←	←	←	←
Display change	DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	настройка на режима	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切替
Temperature display °C/°F setting	TEMP MODE °C/°F	Wechsel °C/°F	TEMPERATURAS °C/°F	единица изм. °C/°F	TEMPERATURA °C/°F	温度 °C/°F	TEMPERATURE °C/°F	温度 °C/°F
Room air temperature display setting	ROOM TEMP DISP SELECT	Raum Temp gewählt	MOSTRAR TEMP	показывать темп.в комн.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スイコミオンド ポウジ
Automatic cooling/heating display setting	AUTO MODE DISP C/H	Auto Betrieb C/H	MOSTRAR F/C EN AUTO	инд.Т/Х в режиме авто	AUTO C/H	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動表示

9. Emergency Operation for Wireless Remote-controller



SLP-2AL (For SLZ-KA25/KA35/KA50VAL)

10. Care and Cleaning



■ Indicates that the filter needs cleaning.

Clean the filter.

■ When resetting "FILTER" display

When the [FILTER] button is pressed two times successively after cleaning the filter, the display goes off and is reset.

Note:

- When two or more different types of indoor unit are controlled, the cleaning period differs with the type of filter. When the master unit cleaning period arrives, "FILTER" is displayed. When the filter display goes off, the cumulative time is reset.
- "FILTER" indicates the cleaning period when the air conditioner was used under general indoor air conditions by criteria time. Since the degree of dirtiness depends on the environmental conditions, clean the filter accordingly.
- The filter cleaning period cumulative time differs with the model.
- This indication is not available for wireless remote controller.

► Cleaning the filters

- Clean the filters using a vacuum cleaner. If you do not have a vacuum cleaner, tap the filters against a solid object to knock off dirt and dust.
- If the filters are especially dirty, wash them in lukewarm water. Take care to rinse off any detergent thoroughly and allow the filters to dry completely before putting them back into the unit.

⚠ Caution:

- Do not dry the filters in direct sunlight or by using a heat source, such as an electric heater: this may warp them.
- Do not wash the filters in hot water (above 50°C), as this may warp them.
- Make sure that the air filters are always installed. Operating the unit without air filters can cause malfunction.

⚠ Caution:

- Before you start cleaning, stop operation and turn OFF the power supply.
- Indoor units are equipped with filters to remove the dust of sucked-in air. Clean the filters using the methods shown in the following sketches.

When the remote controller cannot be used

When the batteries of the remote controller run out or the remote controller malfunctions, the emergency operation can be done using the emergency buttons on the grille.

Ⓐ DEFROST/STAND BY lamp

Ⓑ Operation lamp

Ⓒ Emergency operation switch (heating)

Ⓓ Emergency operation switch (cooling)

Ⓔ Receiver

Starting operation

- To operate the cooling mode, press the Ⓛ button Ⓚ.
- To operate the heating mode, press the Ⓛ button Ⓜ.

Note:

- Details of emergency mode are as shown below.

Details of EMERGENCY MODE are as shown below.

Operation mode	COOL	HEAT
Set temperature	24°C	24°C
Fan speed	High	High
Airflow direction	Horizontal	Downward 4

Stopping operation

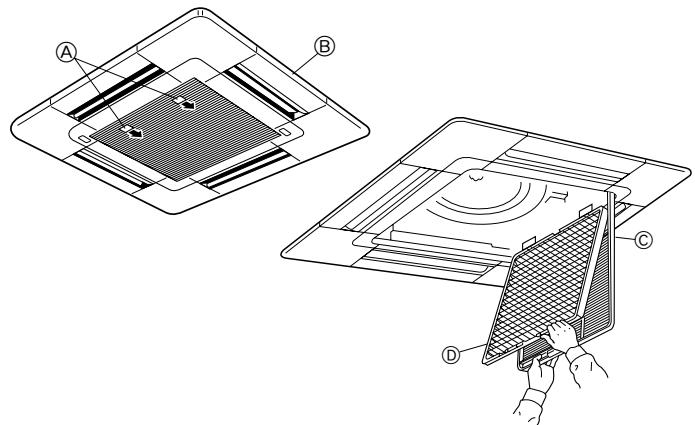
- To stop operation, press the Ⓛ button Ⓚ or the Ⓛ button Ⓜ.

► Filter removal

⚠ Caution:

- In removing the filter, precautions must be taken to protect your eyes from dust. Also, if you have to climb up on a stool to do the job, be careful not to fall.
- When the filter is removed, do not touch the metallic parts inside the indoor unit, otherwise injury may result.

■ SLZ-KA-VA(L)



① Pull the knob on the intake grille in the direction indicated by the arrow and it should open.

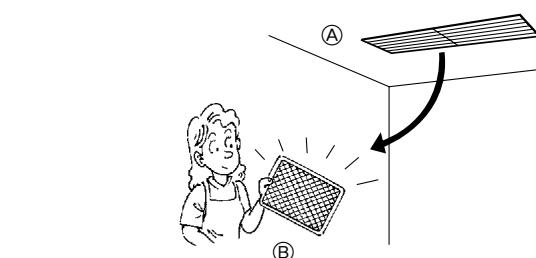
② Open the intake grille.

③ Release the knob on the center edge of the intake grille and pull the filter forward to remove the filter.

Ⓐ Knob Ⓑ Grille

Ⓒ Intake grille Ⓒ Filter

■ SEZ-KA-VA



- Be sure to check on the location and the way of setting with the contractor when the unit perform a trial run. (Example) The air filter should be attached to the indoor unit's air intake (rear side or bottom side of unit).

Ⓐ Air intake Ⓑ Filter

11. Trouble Shooting

Having trouble?	Here is the solution. (Unit is operating normally.)
Air conditioner does not heat or cool well.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Clean the filter. (Airflow is reduced when the filter is dirty or clogged.) ■ Check the temperature adjustment and adjust the set temperature. ■ Make sure that there is plenty of space around the outdoor unit. Is the indoor unit air intake or outlet blocked? ■ Has a door or window been left open?
When heating operation starts, warm air does not blow from the indoor unit soon.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Warm air does not blow until the indoor unit has sufficiently warmed up.
During heating mode, the air conditioner stops before the set room temperature is reached.	<ul style="list-style-type: none"> ■ When the outdoor temperature is low and the humidity is high, frost may form on the outdoor unit. If this occurs, the outdoor unit performs a defrosting operation. Normal operation should begin after approximately 10 minutes.
Airflow direction changes during operation or airflow direction cannot be set.	<ul style="list-style-type: none"> ■ During cooling mode, the vanes automatically move to the horizontal (down) position after 1 hour when the down (horizontal) airflow direction is selected. This is to prevent water from forming and dripping from the vanes. ■ During heating mode, the vanes automatically move to the horizontal airflow direction when the airflow temperature is low or during defrosting mode.
When the airflow direction is changed, the vanes always move up and down past the set position before finally stopping at the position.	<ul style="list-style-type: none"> ■ When the airflow direction is changed, the vanes move to the set position after detecting the base position.
A flowing water sound or occasional hissing sound is heard.	<ul style="list-style-type: none"> ■ These sounds can be heard when refrigerant is flowing in the air conditioner or when the refrigerant flow is changing.
A cracking or creaking sound is heard.	<ul style="list-style-type: none"> ■ These sounds can be heard when parts rub against each due to expansion and contraction from temperature changes.
The room has an unpleasant odor.	<ul style="list-style-type: none"> ■ The indoor unit draws in air that contains gases produced from the walls, carpeting, and furniture as well as odors trapped in clothing, and then blows this air back into the room.
A white mist or vapor is emitted from the indoor unit.	<ul style="list-style-type: none"> ■ If the indoor temperature and the humidity are high, this condition may occur when operation starts. ■ During defrosting mode, cool airflow may blow down and appear like a mist.
Water or vapor is emitted from the outdoor unit.	<ul style="list-style-type: none"> ■ During cooling mode, water may form and drip from the cool pipes and joints. ■ During heating mode, water may form and drip from the heat exchanger. ■ During defrosting mode, water on the heat exchanger evaporates and water vapor may be emitted.
The operation indicator does not appear in the remote controller display.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Turn on the power switch. “●” will appear in the remote controller display.
“■” appears in the remote controller display.	<ul style="list-style-type: none"> ■ During central control, “■” appears in the remote controller display and air conditioner operation cannot be started or stopped using the remote controller.
When restarting the air conditioner soon after stopping it, it does not operate even though the ON/OFF button is pressed.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wait approximately three minutes. (Operation has stopped to protect the air conditioner.)
Air conditioner operates without the ON/OFF button being pressed.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Is the on timer set? Press the ON/OFF button to stop operation. ■ Is the air conditioner connected to a central remote controller? Consult the concerned people who control the air conditioner. ■ Does “■” appear in the remote controller display? Consult the concerned people who control the air conditioner. ■ Has the auto recovery feature from power failures been set? Press the ON/OFF button to stop operation.
Air conditioner stops without the ON/OFF button being pressed.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Is the off timer set? Press the ON/OFF button to restart operation. ■ Is the air conditioner connected to a central remote controller? Consult the concerned people who control the air conditioner. ■ Does “■” appear in the remote controller display? Consult the concerned people who control the air conditioner.
Remote controller timer operation cannot be set.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Are timer settings invalid? If the timer can be set, WEEKLY, SIMPLE, or AUTO OFF appears in the remote controller display.
“PLEASE WAIT” appears in the remote controller display.	<ul style="list-style-type: none"> ■ The initial settings are being performed. Wait approximately 3 minutes.
An error code appears in the remote controller display.	<ul style="list-style-type: none"> ■ The protection devices have operated to protect the air conditioner. ■ Do not attempt to repair this equipment by yourself. Turn off the power switch immediately and consult your dealer. Be sure to provide the dealer with the model name and information that appeared in the remote controller display.
Draining water or motor rotation sound is heard.	<ul style="list-style-type: none"> ■ When cooling operation stops, the drain pump operates and then stops. Wait approximately 3 minutes.

11. Trouble Shooting

Having trouble?	Here is the solution. (Unit is operating normally.)												
Noise is louder than specifications.	<p>■ The indoor operation sound level is affected by the acoustics of the particular room as shown in the following table and will be higher than the noise specification, which was measured in an echo-free room.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>High sound-absorbing rooms</th> <th>Normal rooms</th> <th>Low sound-absorbing rooms</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Location examples</td> <td>Broadcasting studio, music room, etc.</td> <td>Reception room, hotel lobby, etc.</td> <td>Office, hotel room</td> </tr> <tr> <td>Noise levels</td> <td>3 to 7 dB</td> <td>6 to 10 dB</td> <td>9 to 13 dB</td> </tr> </tbody> </table>		High sound-absorbing rooms	Normal rooms	Low sound-absorbing rooms	Location examples	Broadcasting studio, music room, etc.	Reception room, hotel lobby, etc.	Office, hotel room	Noise levels	3 to 7 dB	6 to 10 dB	9 to 13 dB
	High sound-absorbing rooms	Normal rooms	Low sound-absorbing rooms										
Location examples	Broadcasting studio, music room, etc.	Reception room, hotel lobby, etc.	Office, hotel room										
Noise levels	3 to 7 dB	6 to 10 dB	9 to 13 dB										
Nothing appears in the wireless remote controller display, the display is faint, or signals are not received by the indoor unit unless the remote controller is close.	<p>■ The batteries are low. Replace the batteries and press the Reset button.</p> <p>■ If nothing appears even after the batteries are replaced, make sure that the batteries are installed in the correct directions (+, -).</p>												
The operation lamp near the receiver for the wireless remote controller on the indoor unit is flashing.	<p>■ The self diagnosis function has operated to protect the air conditioner.</p> <p>■ Do not attempt to repair this equipment by yourself. Turn off the power switch immediately and consult your dealer. Be sure to provide the dealer with the model name.</p>												

12. Installation, relocation and inspection

Installation place

Avoid installing the air conditioner in the following places.

- Where flammable gas could leak.

Caution:

**Do not install the unit where flammable gas could leak.
If gas leaks and collects around the unit, it may cause an explosion.**

- Where there is much machine oil.
- Salty place such as the seaside.
- Where sulfide gas is generated such as a hot spring.
- Where there is oil splashing or much oily smoke.

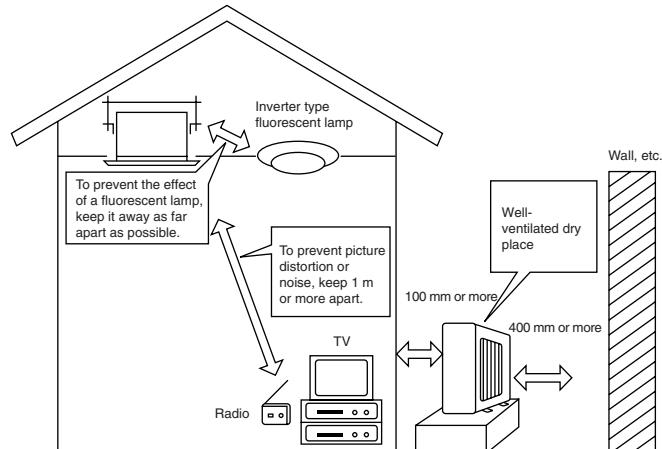
Warning:

If the air conditioner operates but does not cool or heat (depending on model) the room, consult your dealer since there may be a refrigerant leak. Be sure to ask the service representative whether there is refrigerant leakage or not when repairs are carried out.

The refrigerant charged in the air conditioner is safe. Refrigerant normally does not leak, however, if refrigerant gas leaks indoors, and comes into contact with the fire of a fan heater, space heater, stove, etc., harmful substances will be generated.

Electrical work

- Provide an exclusive circuit for power supply of the air conditioner.
- Be sure to observe the breaker capacity.



Warning:

- **The customer should not install this unit. If the unit is installed incorrectly, fire, electric shock, injury due to a falling unit, water leakage, etc. may result.**
- **Do not connect using branched outlet or an extension cord, and do not attach many loads to one electric outlet. A fire or electric shock may result from poor contact, poor insulation, exceeding the permissible current, etc. Consult your dealer.**

Caution:

- **Apply grounding
Do not connect a grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod or ground wire of a telephone.
If a grounding is incorrect, it may cause an electric shock.**
- **Install an earth leakage breaker depending on the place where the air conditioner is to be installed (humid place, etc.).
If the earth leakage breaker is not installed, it may cause an electric shock.**

Inspection and maintenance

- When the air conditioner is used for several seasons, the capacity may be lowered due to dirt inside the unit.
- Depending upon the conditions of use, an odor may be generated or dirt, dust, etc. may prevent proper drainage.
- It is recommended to apply inspection and maintenance (charged) by a specialist in addition to normal maintenance. Consult your dealer.

12. Installation, relocation and inspection

Also consider operation sound

- Do not put an object around the air outlet of the outdoor unit. It may cause lowering of capacity or increase operating sound.
- If abnormal sound is heard during operation, consult your dealer.

Relocation

- When the air conditioner is to be removed or reinstalled because of rebuilding, moving, etc., special techniques and work are required.

⚠ Warning:

Repair or relocation should not be done by the customer.

If this is done incorrectly, it may cause a fire, electric shock, injury by dropping of the unit, water leakage, etc. Consult your dealer.

Disposal

- To dispose of this product, consult your dealer.

If you have any question, consult your dealer.

13. Specifications

Model		SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Function		Cooling		Heating		Cooling	
Power supply				Cooling		Heating	
Capacity		kW	2.5	3.0	3.5	4.0	4.6
		BTU/h	8,500	10,200	11,900	13,600	15,700
Input		kW	0.69	0.83	1.06	1.10	1.63
Indoor unit		SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Airflow (Lo-Me-Hi)	CMM	8-9-10		8-9-11		8-9-11	
Noise level (Lo-Me-Hi)	dB	28-31-37		29-33-38		30-34-39	
Weight	kg	16.5 + Grille 3		16.5 + Grille 3		16.5 + Grille 3	
Outdoor unit		SUZ-KA25VA		SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA	
Noise level	dB	46		48		55	
Refrigerant R410A	kg	0.90		1.05		1.6	
Weight	kg	33		35		53	

Model		SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA	
Function		Cooling	Heating	Cooling	Heating	Cooling	Heating	Cooling	Heating
Power supply				~N, 230V, 50Hz					
Capacity		kW	3.5	4.0	5.0	5.9	5.5	6.9	7.1
		BTU/h	11,900	13,600	17,100	20,100	18,800	23,500	24,200
Input		kW	1.06	1.10	1.78	1.84	1.96	2.45	2.46
Indoor unit		SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA	
Airflow (Lo-Hi)	CMM	10-13		12-17		12-20		12-20	
Ext. static pressure	Pa (mmAq)	Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)	
Noise level (Lo-Hi)	dB (A)	30-35		31-39		32-43		32-43	
Weight	kg	33.5		33.5		33.5		35	
Outdoor unit		SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA		SUZ-KA60VA		SUZ-KA71VA	
Noise level	dB (A)	48		55		55		55	
Refrigerant R410A	kg	1.05		1.6		1.8		2.0	
Weight	kg	35		53		53		58	

Notes: 1. Rating conditions (cooling) Indoor : 27°C DB, 19°C WB Outdoor : 35°C DB
 2. Rating conditions (heating) Indoor : 20°C DB Outdoor : 7°C DB, 6°C WB
 3. Specifications subject to change without notice.

Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor	
			KA25, KA35	KA50, KA60, KA71
Cooling	Upper limit	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –	43°C DB, –
	Lower limit	21°C DB, 15°C WB	–	-10°C DB, –
Heating	Upper limit	27°C DB, –	24°C DB, 18°C WB	–
	Lower limit	20°C DB, –	-10°C DB, -11°C WB	–

Units should be installed by licensed electric contractor accordingly to local code requirement.

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitsvorkehrungen	19	7. Weitere Funktionen	27
2. Bezeichnungen der Teile	19	8. Funktionsauswahl	28
3. Bildschirmkonfiguration	22	9. Notbetrieb bei schnurloser Fernbedienung	32
4. Einstellen des Wochentags und der Zeit	22	10. Pflege und Reinigung	32
5. Bedienung	22	11. Fehlerbehebung	33
6. Timer	24	12. Einbau, Umsetzen und Inspektion	34
		13. Technische daten	35

Hinweis (Kennzeichnung fr WEEE)



Dieses Symbolzeichen ist nur für EU-Länder bestimmt.

Dieses Symbolzeichen entspricht der Richtlinie 2002/96/EG Artikel 10 Informationen für die Nutzer und Anhang IV.

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

1. Sicherheitsvorkehrungen

- Vor dem Einbau der Anlage vergewissern, daß Sie alle Informationen über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- Die "Sicherheitsvorkehrungen" enthalten sehr wichtige Sicherheitsgesichtspunkte. Sie sollten sie unbedingt befolgen.
- Vor Anschluß an das System Mitteilung an Stromversorgungsunternehmen machen oder dessen Genehmigung einholen.

Im Text verwendete Symbole

⚠ Warnung:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, um den Benutzer vor der Gefahr von Verletzungen oder tödlicher Unfälle zu bewahren.

⚠ Vorsicht:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

In den Abbildungen verwendete Symbole

⌚ : Verweist auf einen Teil der Anlage, der gerichtet werden muß.

⚠ Warnung:

- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen.
- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.
- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen.

⚠ Vorsicht:

- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken.

Die Anlage entsorgen

Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

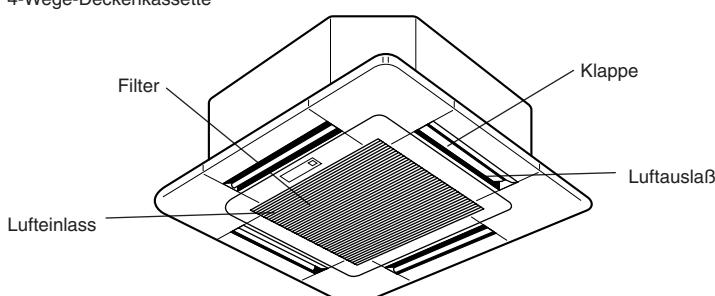
2. Bezeichnungen der Teile

■ Inneneinheit

	SLZ-KA-VA SLZ-KA-VAL	SEZ-KA-VA
Lüfterstufen	3 Stufen	2 Stufen
Klappe	Auto mit Schwingen	–
Luftklappe	–	–
Filter	Langlebig	Normal
Reinigungsempfehlung für Filter	2.500 Std.	–

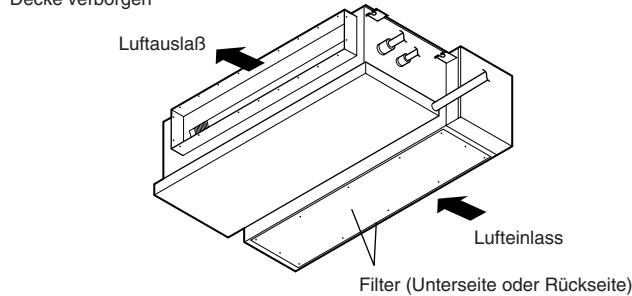
■ SLZ-KA-VA/SLZ-KA-VAL

4-Wege-Deckenkassette



■ SEZ-KA-VA

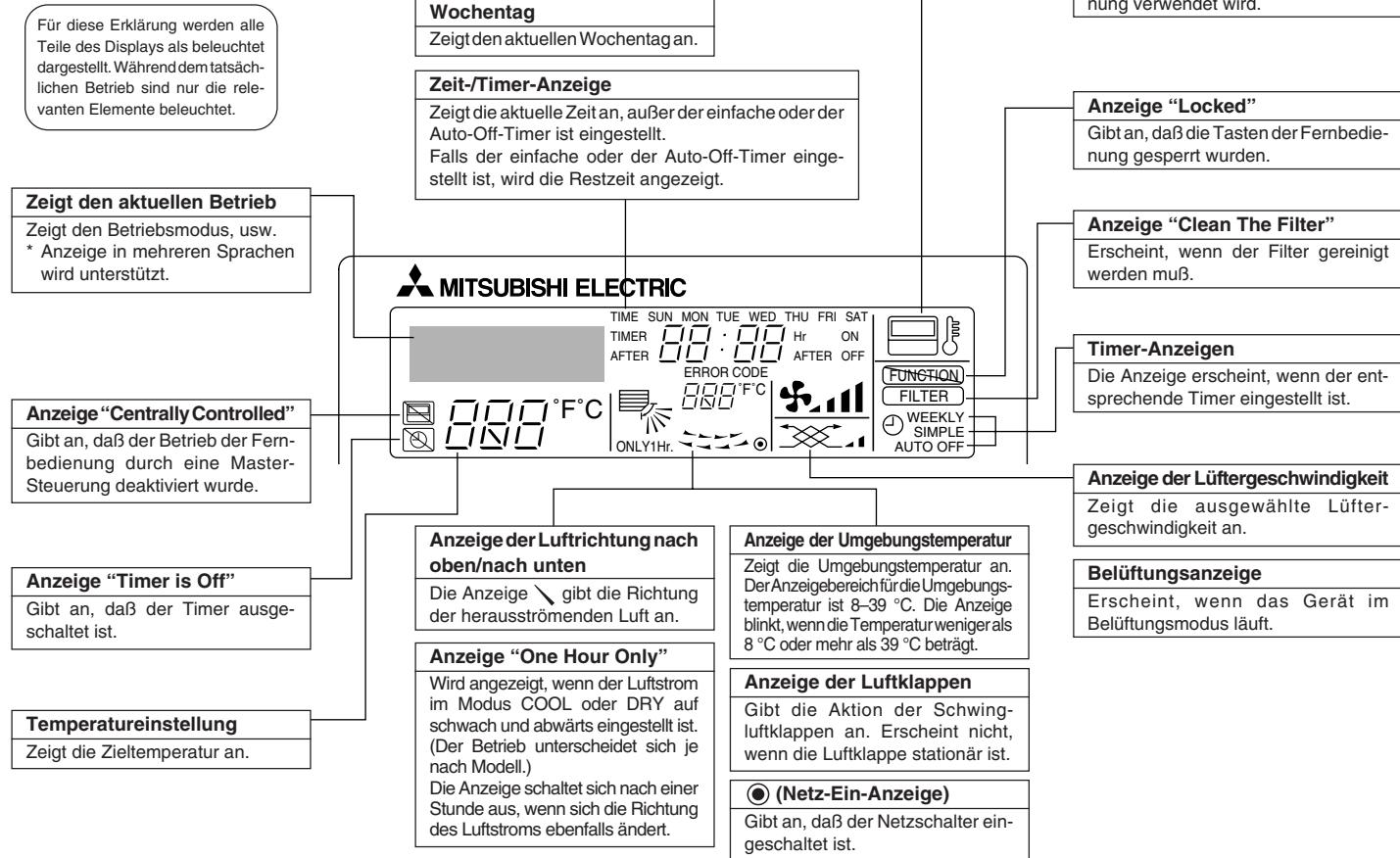
Decke verborgen



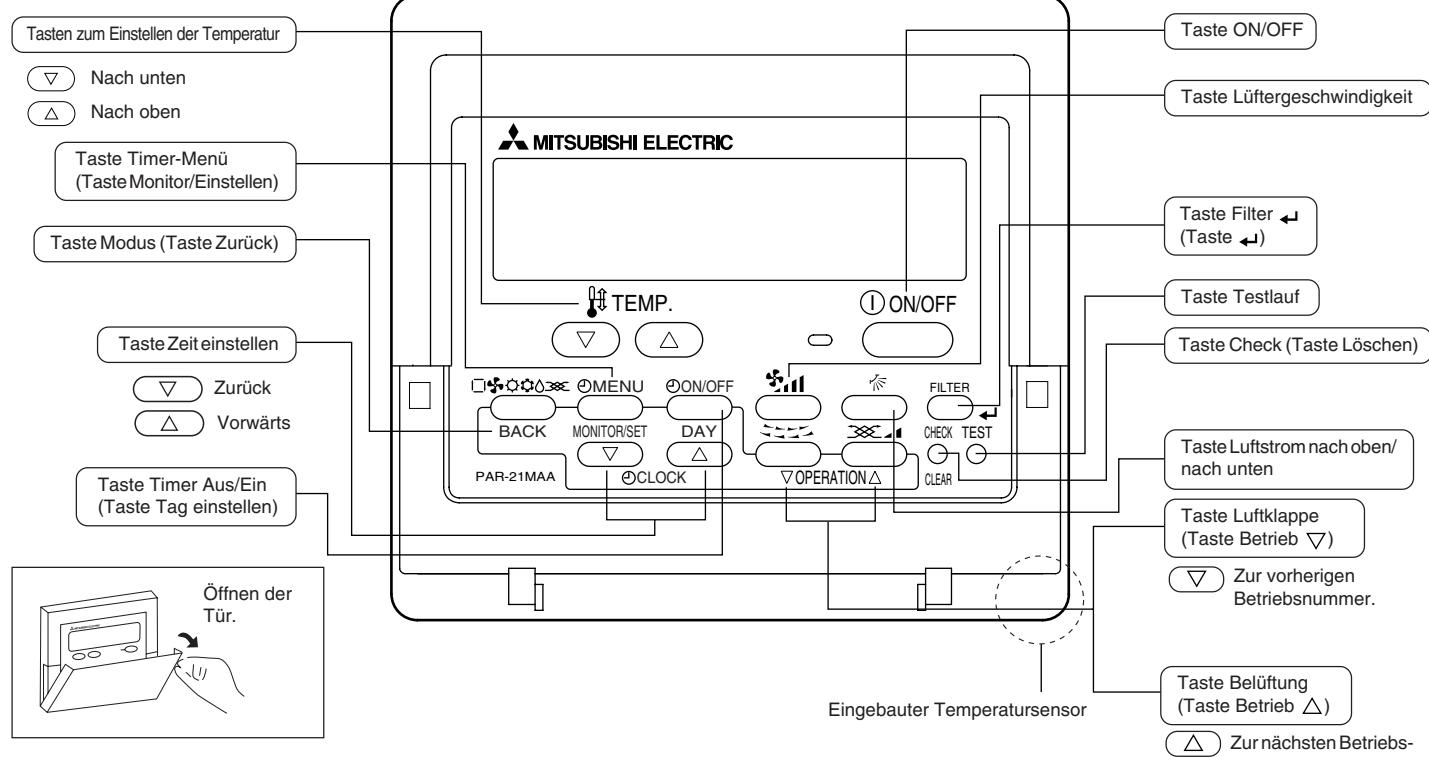
2. Bezeichnungen der Teile

■ Für verdrahteter Fernbedienung

Display-Bereich



Kontrollbereich

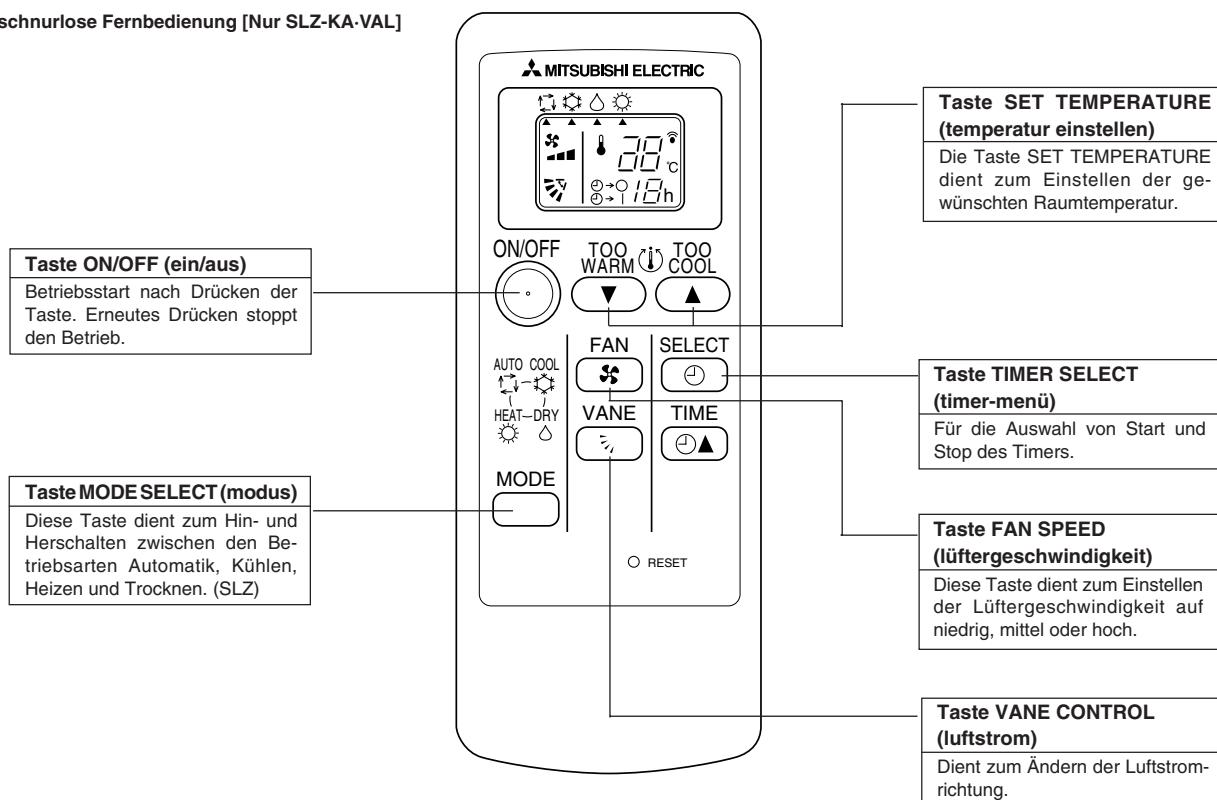


Hinweis:

- Meldung "PLEASE WAIT" (BITTE WARTEN)
Diese Meldung wird etwa 3 Minuten lang angezeigt, wenn das Innengerät mit Strom versorgt wird oder wenn das Gerät nach einem Stromausfall wieder warmläuft.
- Meldung "NOT AVAILABLE" (NICHT VERFÜGBAR)
Diese Meldung wird angezeigt, wenn eine Taste für eine Funktion gedrückt wird, über die das Innengerät nicht verfügt.
Wenn zur Bedienung mehrerer Innengeräte verschiedener Modelle gleichzeitig eine einzige Fernbedienung benutzt wird, wird diese Meldung nicht angezeigt, wenn eines der Geräte über die Funktion verfügt.

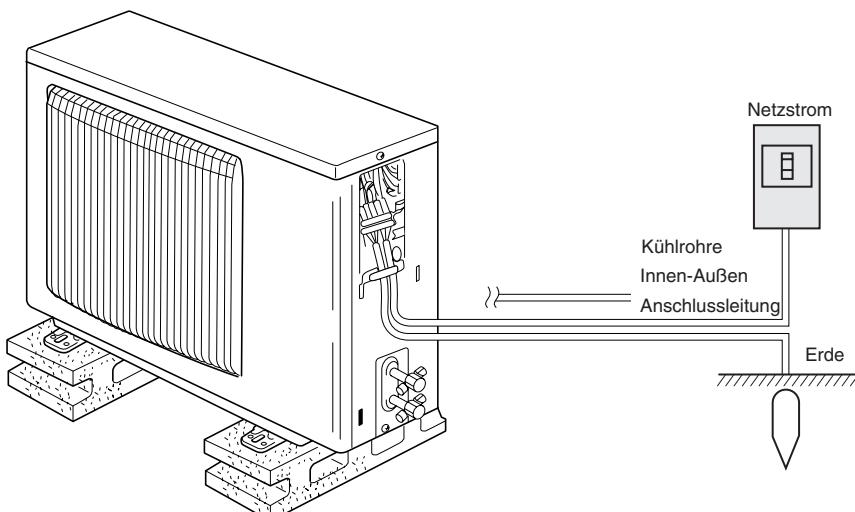
2. Bezeichnungen der Teile

■ Für die schnurlose Fernbedienung [Nur SLZ-KA-VAL]



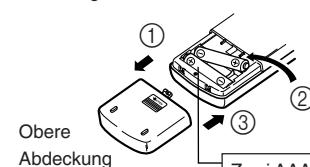
- Zur Benutzung der schnurlosen Fernbedienung diese auf den Empfänger am Innengerät richten.
- Wird die Fernbedienung innerhalb von etwa zwei Minuten betätigt, nachdem das Innengerät eingeschaltet wurde, erklingt unter Umständen zweimal ein Piepton während das Gerät die automatische Anfangsprüfung durchführt.
- Das Innengerät piept zur Bestätigung, dass das Signal, das von der Fernbedienung übertragen wird, empfangen wurde. Signale können bis zu etwa 7 Meter Sichtlinie vom Innengerät in einem Winkel von 45° nach links und rechts vom Gerät empfangen werden. Jedoch kann der Empfang des Innengeräts durch Beleuchtung wie Leuchstofflampen oder starkes Licht beeinträchtigt werden.
- Wenn die Betriebsanzeige in der Nähe des Empfängers am Innengerät blinkt, muss das Gerät geprüft werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler für Service.
- Behandeln Sie die Fernbedienung pfleglich! Lassen Sie sie nicht fallen und schützen Sie sie vor starken Erschütterungen. Schützen Sie die Fernbedienung darüber hinaus vor Wasser und hoher Luftfeuchtigkeit.
- Um ein Verlegen der Fernbedienung zu vermeiden, montieren Sie den Halter, der mit der Fernbedienung geliefert wurde, an einer Wand und legen Sie die Fernbedienung nach Gebrauch stets in den Halter zurück.

■ Außeneinheit



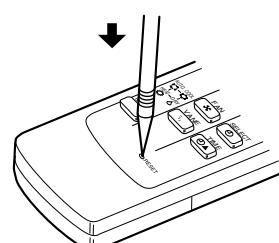
Einsetzen/Austausch der Batterien [Nur SLZ-KA-VAL]

1. Nehmen Sie die obere Abdeckung ab und legen Sie zwei AAA-Batterien ein. Schließen Sie dann die obere Abdeckung wieder.



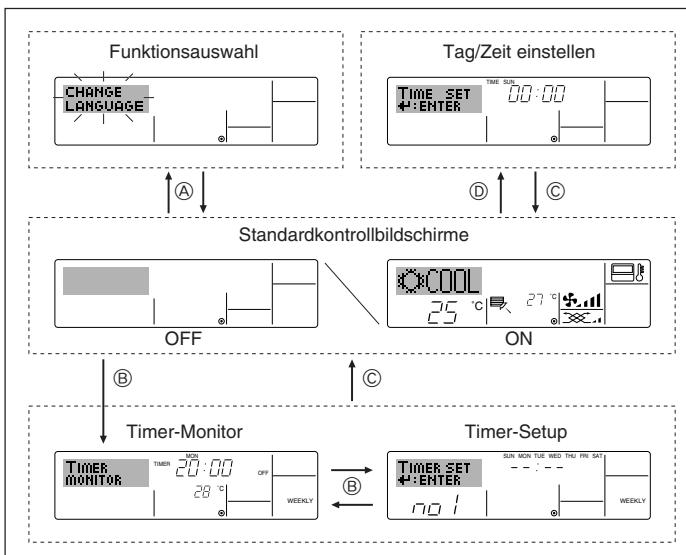
Zwei AAA-Batterien
Legen Sie den negativen (-) Pol der Batterien zuerst ein. Setzen Sie die Batterien in die richtige Richtung (+, -) zeigend ein!

2. Drücken Sie die Taste Reset (Zurücksetzen).



Drücken Sie die Taste Reset (Zurücksetzen) mit einem spitzen Gegenstand.

3. Bildschirmkonfiguration



<Bildschirmtypen>

Mit der Funktionsauswahl der Fernbedienung kann die Spracheinstellung des Displays auf German (Deutsch) umgestellt werden. In Abschnitt 8, Punkt [4]-1 sehen Sie, wie Sie die Spracheinstellung ändern. Die anfängliche Einstellung ist Englisch.

- **Funktionsauswahl:** Stellt die verfügbaren Funktionen und Bereiche auf der Fernbedienung ein (Timer-Funktionen, Betriebsbeschränkungen, usw.).

- **Tag/Zeit einstellen:** Stellt den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein.

- **Standard-Kontrollbildschirme:** Zeigt den Betriebsstatus des Klimaanlagensystems und stellt ihn ein.

- **Timer-Monitor:** Zeigt den aktuell eingestellten Timer an (wöchentlicher Timer, einfacher Timer oder Auto-Off-Timer).

- **Timer-Setup:** Stellt den Betriebs eines der Timer ein (wöchentlicher Timer, einfacher Timer oder Auto-Off-Timer).

<So wechseln Sie den Bildschirm>

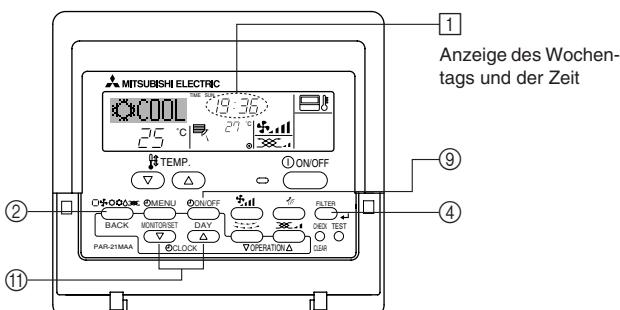
Zu Ⓐ: Halten Sie sowohl die Taste Modus als auch die Taste Timer Ein/Aus 2 Sekunden lang gedrückt.

Zu Ⓑ: Drücken Sie die Taste Timer-Menü.

Zu Ⓒ: Drücken Sie die Taste Modus (Zurück).

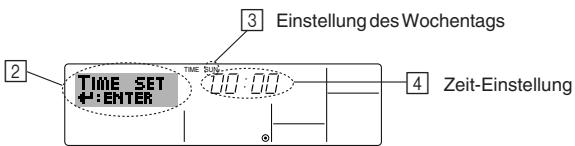
Zu Ⓓ: Drücken Sie eine der Tasten Zeit einstellen (▽ oder △).

4. Einstellen des Wochentags und der Zeit



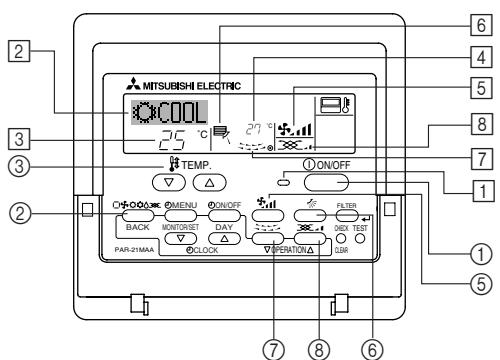
Hinweis:

- Der Tag und die Zeit erscheinen nicht, wenn die Uhr in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde.
- Nachdem der Strom zurückgekehrt ist, wird die Inneneinheit noch für drei Minuten außer Betrieb sein. Der o.g. Betrieb ist normal.



1. Drücken Sie die Taste Zeit einstellen ▽ oder △ ⑪, um ② anzuzeigen.
2. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ⑨, um den Tag einzustellen.
* Mit jedem Drücken rückt die Anzeige unter ③ einen Tag vor: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Drücken Sie die entsprechenden Taste Zeit einstellen ⑪ nach Bedarf, um die Zeit einzustellen.
* Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit (unter ④) zuerst in Minutenintervallen vor, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen.
4. Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 2 und 3 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter ← ④, um die Werte zu speichern.

5. Bedienung



5.1. ON/OFF (Ein-/Ausschalten)

<So starten Sie den Betrieb>

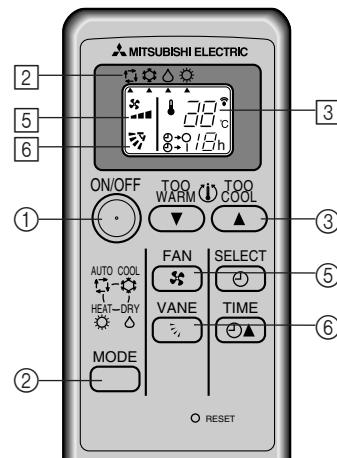
- Drücken Sie die Taste ON/OFF ①.

- Die Lampe EIN ① und der Anzeigebereich erscheinen.

Hinweis:

- Wenn das Gerät neu gestartet wird, sind die Anfangseinstellungen wie folgt.

	Fernbedienungseinstellungen		
Modus	Letzte Einstellung		
Temperatureinstellung	Letzte Einstellung		
Lüftergeschwindigkeit	Letzte Einstellung		
Luftstrom nach oben/nach unten	Modus	COOL oder DRY	Horiz. Auslaß
		HEAT	Letzte Einstellung
		FAN	Horiz. Auslaß



5. Bedienung

<So stoppen Sie den Betrieb>

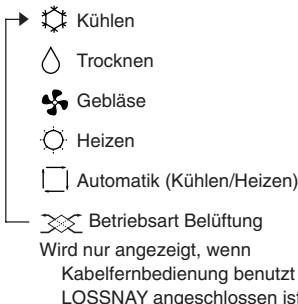
- Drücken Sie die Taste ON/OFF ① erneut.
 - Die Lampe EIN ① und der Display-Bereich verschwinden.

Hinweis:

Selbst wenn Sie die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS-) Taste unmittelbar nach Abschaltung des in Gang befindlichen Betriebs drücken, beginnt die Klimaanlage etwa drei Minuten lang nicht zu laufen. Dadurch wird verhindert, daß Teile im Inneren der Anlage beschädigt werden.

5.2. Betriebsart wählen

- Die Betriebsart (□▢▢▢▢▢)-Taste ② drücken und die Betriebsart wählen ②.



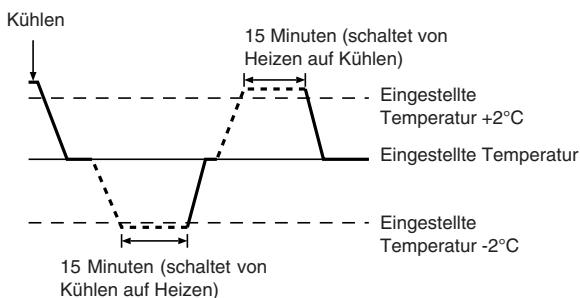
Informationen über Multisystem-Klimaanlagen (Aussenanlage: Baureihe MXZ)

► Multisystem-Klimaanlagen (Außenanlage: Baureihe MXZ) können zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage verbinden. Je nach Leistungsvermögen können mehr als zwei Anlagen gleichzeitig betrieben werden.

- Wenn Sie versuchen, zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage gleichzeitig zu betreiben - eine zum Kühlen und die andere zum Heizen - wird die Betriebsart der Innenanlage, die zuerst arbeitet, gewählt. Die anderen Innengeräte, die später starten, können nicht betrieben werden und zeigen den Betriebsstatus blinkend an.
- In diesem Falle bitte alle Innenanlagen auf die gleiche Betriebsart einstellen.
- Es könnte der Fall eintreten, daß das Innengerät, das in der Betriebsart □ (AUTO) läuft, nicht in die Betriebsart (KÜHLEN ↔ HEIZEN) überwechseln kann und in den Zustand der Betriebsbereitschaft eintritt.
- Wenn die Innenanlage während der Enteisung der Außenanlage ihren Betrieb beginnt, dauert es einige Minuten (max. 15 Minuten) bis die Warmluft ausgeblasen wird.
- Im Heizbetrieb liegt keine Fehlfunktion vor, wenn sich möglicherweise die Innenanlage, obgleich sie nicht arbeitet, erwärmt oder das Geräusch von strömendem Kältemittel hörbar wird. Die Ursache liegt darin, daß das Kältemittel kontinuierlich durch die Anlage strömt.

Automatischer Betrieb

- Eine Temperatur wird eingestellt und der Kühlbetrieb beginnt, wenn die Umgebungstemperatur zu hoch ist bzw. der Heizbetrieb beginnt, wenn sie zu niedrig ist.
- Im automatischen Betrieb schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Kühlen, wenn die Umgebungstemperatur sich ändert und 15 Minuten lang 2 °C oder mehr über der eingestellten Temperatur liegt. Ebenso schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Heizen, wenn die Umgebungstemperatur 15 Minuten lang 2 °C oder mehr unter der eingestellten Temperatur liegt.



- Da die Umgebungstemperatur automatisch angepasst wird, um eine festgelegte tatsächliche Temperatur beizubehalten, wird das Kühlen einige Grade wärmer und das Heizen einige Grade kühler ausgeführt als die eingestellte Umgebungstemperatur, sobald die Temperatur erreicht ist (automatisches Energiesparen).

5.3. Temperatureinstellung

► Zum Absenken der Raumtemperatur:

- Taste ④ drücken ③, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Die eingestellte Raumtemperatur wird angezeigt ③.

► Zur Erhöhung der Raumtemperatur:

- Taste ⑤ drücken ③, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Die eingestellte Temperatur wird angezeigt ③.

- Folgende Temperaturbereiche sind verfügbar:

Kühlen und Trocknen: 19 - 30 °C

Heizen: 17 - 28 °C

Automatik: 19 - 28 °C

- Die Anzeige blinkt bei 8 °C bis 39 °C und informiert so darüber ob die Raumtemperatur höher oder niedriger als die angezeigte Temperatur ist.

5.4. Einstellung der Lüftergeschwindigkeit

- Drücken Sie die Taste Lüftergeschwindigkeit ⑤ so oft wie nötig, während das System läuft.

- Jedes Drücken ändert die Stärke. Die aktuell ausgewählte Geschwindigkeit ist unter ⑤ dargestellt.
- Die Änderungsreihenfolge und die verfügbaren Einstellungen sind wie folgt.

Gebläseleistung	Fernbedienungsanzeige		
	Langsam	Mittel	Schnell
3-Vierstufig	(▢) ↓	(▢)	(▢) ↑

Gebläseleistung	Fernbedienungsanzeige	
	Langsam	Schnell
2-Vierstufig	▢ ↓	▢ ↑

- Anzeigen der kabellosen Fernbedienung sind zwischen Klammern angegeben.

Hinweis:

- Die Anzahl der verfügbaren Lüftergeschwindigkeiten hängt von der Art des angeschlossenen Geräts ab. Beachten Sie außerdem, daß einige Geräte die Einstellung "Auto" nicht haben.
- In den folgenden Fällen unterscheidet sich die vom Gerät erzeugte tatsächliche Lüftergeschwindigkeit von der auf der Fernbedienungsanzeige angezeigten Geschwindigkeit:
 1. Während das Display "STAND BY" oder "DEFROST" anzeigt.
 2. Wenn die Temperatur des Wärmetauschers in der Betriebsart Heizen zu niedrig ist. (z.B. direkt nach dem Heizbeginn)
 3. Im HEAT-Modus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.
 4. Wenn sich das Gerät im DRY-Modus befindet.

5.5. Einstellung der Luftstromrichtung [Für SLZ]

<So ändern Sie die Richtung des Luftstroms (nach oben/nach unten)>

- Drücken Sie, während das Gerät läuft, die Taste Luftstrom nach oben/nach unten ⑥ nach Bedarf.

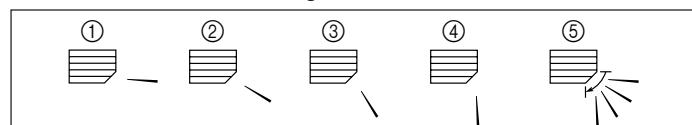
- Jedes Drücken ändert die Richtung. Die aktuelle Richtung wird unter ⑥ angezeigt.

- Die Änderungsreihenfolge und die verfügbaren Einstellungen sind wie folgt:

■ Für Fernbedienung



■ Für verdrahtete Fernbedienung



① Horizontaler Luftstrom 30°

④ Luftstrom abwärts 70°

② Luftstrom abwärts 45°

⑤ Schwenken

③ Luftstrom abwärts 55°

- * Beachten Sie, daß sich während dem Schwingbetrieb die Richtungsanzeige auf dem Bildschirm nicht synchron mit den Richtungsklappen am Gerät ändert.

- * Einige Modelle unterstützen Richtungseinstellungen nicht.

Hinweis:

- Die verfügbaren Richtungen hängen von der Art des angeschlossenen Geräts ab. Beachten Sie außerdem, daß einige Geräte die Einstellung "Auto" nicht haben.

- In den folgenden Fällen unterscheidet sich die tatsächliche Luftrichtung von der Richtung, die auf der Fernbedienungsanzeige angezeigt wird:
 1. Während das Display "STAND BY" oder "DEFROST" anzeigt.

- 2. Sofort nach Starten des Heizmodus (während das System darauf wartet, daß sich der Modus ändert).

- 3. Im Heizmodus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.

5. Bedienung

<So ändern Sie die Luftrichtung (nach links/nach rechts)>

■ Drücken Sie die Taste Luftklappe ⑦ nach Bedarf.

- Das Bild Luftklappe ⑦ erscheint.

Mit jedem Drücken der Taste wird die Einstellung wie folgt umgeschaltet.



Keine Anzeige (Stop)
Während dem Schwingbetrieb bewegt sich die Pfeilanzeige von links nach rechts.

5.6. Belüftung

► Für LOSSNAY-Kombination

5.6.1. Für verdrahteter Fernbedienung

● So betreiben Sie den Ventilator zusammen mit dem Innengerät:

■ Drücken Sie die Taste ON/OFF ①.

- Die Anzeige Vent erscheint auf dem Bildschirm (unter ⑧). Der Ventilator arbeitet jetzt immer automatisch, wenn das Innengerät läuft.

● So lassen Sie den Ventilator unabhängig laufen:

■ Drücken Sie die Taste Modus ②, bis ⑨ auf dem Display erscheint. Dadurch startet der Ventilator.

● So ändern Sie die Ventilatorstärke:

■ Drücken Sie die Taste Belüftung ⑩ nach Bedarf.

- Mit jedem Drücken wird die Einstellung wie unten dargestellt umgeschaltet.



5.6.2. Für die schnurlose Fernbedienung

● Der Ventilator schaltet sich automatisch ein, wenn das Innengerät einschaltet.

● Keine Anzeige auf der schnurlosen Fernbedienung.

6. Timer

6.1. Für verdrahteter Fernbedienung

Sie können die Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welchen der drei Timer Sie verwenden möchten: ① Wöchentlicher Timer, ② Einfacher Timer oder ③ Auto-Off-Timer.

6.1.1. Wöchentlicher Timer

■ Der wöchentliche Timer kann verwendet werden, um bis zu acht Betriebsarten für jeden Tag der Woche einzustellen.

- Jede Betriebsart kann aus Folgendem bestehen: EIN/AUS-Zeit zusammen mit einer Temperatureinstellung oder nur EIN/AUS-Zeit oder nur Temperaturinstellung.
- Wenn die aktuelle Zeit eine vom Timer eingestellte Zeit erreicht, führt die Klimaanlage die vom Timer eingestellte Aktion durch.

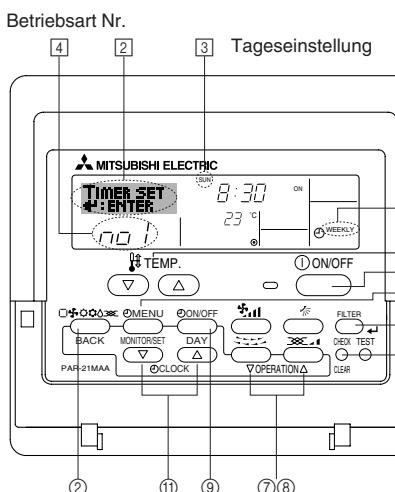
■ Die Einteilung der Zeiteinstellung für diesen Timer ist 1 Minute.

Hinweis:

*1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.

*2. Der wöchentliche Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist.

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder einen Fernbedienungscheck durch; der Benutzer stellt gerade eine Funktion ein; der Benutzer stellt gerade einen Timer ein; der Benutzer stellt gerade den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein; das System wird zentral gesteuert. (Das System führt insbesondere dann keine Betriebsarten durch (Gerät ein, Gerät aus oder Temperaturinstellung), die während diesen Bedingungen deaktiviert sind.)



<So stellen Sie den wöchentlichen Timer ein>

1. Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige für den wöchentlichen Timer ① auf dem Display angezeigt wird.

2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü ②, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter ②). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)

3. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ⑨, um den Tag einzustellen. Mit jedem Drücken geht die Anzeige unter ③ zur nächsten Einstellung in der folgenden Reihenfolge: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...

4. Drücken Sie die Taste Betrieb ▽ oder △ (⑦ oder ⑧) so oft wie nötig, um die entsprechende Betriebsnummer auszuwählen (1 bis 8) ④.

- * Mit Ihren Eingaben unter Schritt 3 und 4 wählen Sie eine der Zellen aus der unten dargestellten Matrix.

(Die Fernbedienungsanzeige auf der linken Seite zeigt, wie das Display aussieht, wenn Betrieb 1 für Sonntag auf die unten angegebenen Werte eingestellt ist.)

Setup-Matrix

Betr.-Nr.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Einstellungen von Betrieb 1 für Sonntag>
Klimaanlage um 8.30 Uhr mit auf 23 °C eingestellter Temperatur starten.

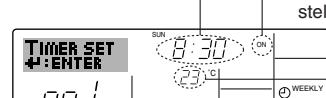
<Einstellung von Betrieb 2 für jeden Tag>
Klimaanlage um 10.00 Uhr ausschalten.

Hinweis:

Durch Einstellen des Tags auf "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", können Sie festlegen, daß derselbe Betrieb jeden Tag zur selben Zeit durchgeführt wird. (Beispiel: Betrieb 2 oben, der für jeden Tag der Woche gleich ist.)

<Einstellen des wöchentlichen Timers>

Zeigt die Zeiteinstellung an ⑤ Zeigt die ausgewählte Betriebsart an (EIN oder AUS) ⑥ * Erscheint nicht, wenn die Betriebsart nicht eingesetzt ist.



Zeigt die Temperaturinstellung an ⑦ * Erscheint nicht, wenn die Temperatur nicht eingestellt ist.

5. Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen ⑪ so oft wie nötig, um die gewünschte Zeit einzustellen (unter ⑤).

- * Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit zuerst in Minutenintervallen, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen vor.

6. Drücken Sie die Taste ON/OFF ①, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen (EIN oder AUS) unter ⑥.

- * Jedes Drücken ändert die nächste Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) → "ON" → "OFF".

6. Timer

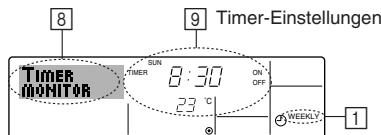
7. Drücken Sie die entsprechende Taste Temperatur einstellen ⑨, um die gewünschte Temperatur einzustellen (unter ⑦).
 * Jedes Drücken ändert die Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) \leftrightarrow 24 \leftrightarrow 25 \leftrightarrow ... \leftrightarrow 29 \leftrightarrow 30 \leftrightarrow 12 \leftrightarrow ... \leftrightarrow 23 \leftrightarrow keine Anzeige.
 (Verfügbarer Bereich: Der Bereich für die Einstellung ist 12 °C bis 30 °C. Der tatsächliche Bereich, über den die Temperatur gesteuert werden kann, variiert jedoch entsprechend des Typs des angeschlossenen Geräts.)
8. Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 5, 6 und 7 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter ↲ ④, um die Werte zu speichern. Um die aktuell eingestellten Werte für den ausgewählten Betrieb einzustellen, drücken Sie die Taste Check (Löschen) ⑩ einmal kurz.
 * Die angezeigte Zeiteinstellung ändert sich zu "—" und die Ein/Aus- und Temperatureinstellungen verschwinden.
 (Um alle wöchentlichen Timer-Einstellungen gleichzeitig zu löschen, halten Sie die Taste Check (Löschen) ⑩ mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Das Display beginnt zu blinken, wodurch angezeigt wird, daß alle Einstellungen gelöscht wurden.)

Hinweis:

Ihre neuen Einträge werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ↲ ④ drücken.
 Wenn Sie zwei oder mehr unterschiedliche Betriebsarten für genau dieselbe Zeit eingestellt haben, wird nur die Betriebsart mit der höchsten Betriebsart-Nr. ausgeführt.

9. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 8 nach Bedarf, um so viele der verfügbaren Zellen auszufüllen, wie Sie möchten.
10. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren und den Einstellvorgang zu beenden.
11. Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Anzeige "Timer Off" vom Bildschirm verschwindet. **Achten Sie darauf, daß die Anzeige "Timer Off" verschwunden ist.**
 * Wenn es keine Timer-Einstellungen gibt, blinkt die Anzeige "Timer Off" auf dem Bildschirm.

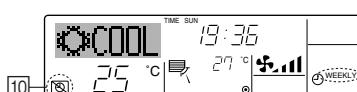
<So zeigen Sie den wöchentlichen Timer an>



1. Achten Sie darauf, daß die wöchentliche Timer-Anzeige auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter ①).
2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü ⑫, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter ⑧).
3. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ⑨ so oft wie nötig, um den Tag einzustellen, den Sie anzeigen möchten.
4. Drücken Sie die Taste Betrieb ∇ oder Δ (⑦ oder ⑧) so oft wie nötig, um den auf dem Display angezeigten Timer-Betrieb zu ändern (unter ⑨).
 * Mit jedem Drücken gelangen Sie zur nächsten Timer-Betriebsart in der Reihenfolge der Zeiteinstellung.
5. Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②.

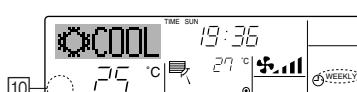
<So schalten Sie den wöchentlichen Timer aus>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß "Timer Off" unter ⑩ erscheint.



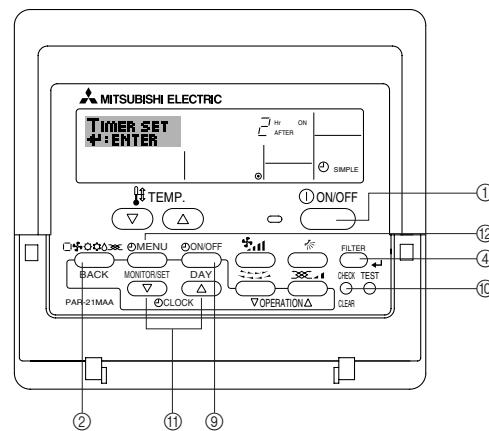
<So schalten Sie den wöchentlichen Timer ein>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Anzeige "Timer Off" (unter ⑩) verschwindet.

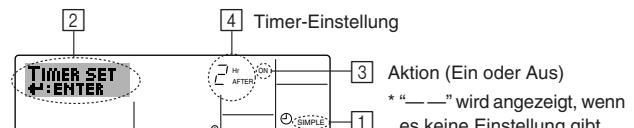


6.1.2. Einfacher Timer

- Sie haben drei Möglichkeiten, den einfachen Timer einzustellen.
 - Nur Startzeit:
 Die Klimaanlage startet, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
 - Nur Stopzeit:
 Die Klimaanlage stoppt, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
 - Start- und Stopzeiten:
 Die Klimaanlage startet und stoppt, wenn die entsprechenden Zeiten vergangen sind.
 - Der einfache Timer (Start und Stop) kann nur einmal innerhalb eines Zeitraums von 72 Stunden eingestellt werden. Die Zeiteinstellung erfolgt in Stunden-Schritten.
- Hinweis:**
- *1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
 - *2. Der einfache Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:
 Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus-Betrieb deaktiviert.)



<So stellen Sie den einfachen Timer ein>



1. Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Display angezeigt wird (unter ①). Wenn etwas anderes als der einfache Timer angezeigt wird, stellen Sie den SIMPLE TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 8.[4]–3 (3)).
2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü ⑫, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter ②). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
3. Drücken Sie die Taste ON/OFF ①, um die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung des einfachen Timers anzuzeigen. Drücken Sie die Taste einmal, um die restliche Zeit unter EIN anzuzeigen, und dann noch einmal, um die restliche Zeit unter AUS anzuzeigen. (Die Anzeige EIN/AUS erscheint unter ③.)
 • "EIN"-Timer: Die Klimaanlage startet den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
 • "AUS"-Timer: Die Klimaanlage stoppt den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
4. Wenn "ON" oder "OFF" unter ③ angezeigt wird: Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen ⑪ so oft wie nötig, um die Stunden auf EIN (falls "ON" angezeigt wird) oder die Stunden auf AUS (falls "OFF" angezeigt wird) unter ④ einzustellen.
 • Verfügbarer Bereich: 1 bis 72 Stunden
5. Um sowohl die Zeiten für EIN als auch für AUS einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.
 * Beachten Sie, daß die AUS- und EIN-Zeiten nicht auf denselben Wert eingestellt werden können.
6. So löschen Sie die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung: Zeigen Sie die EIN- oder AUS-Einstellung (siehe Schritt 3) an und drücken Sie dann die Taste Check (Löschen) ⑩, so daß die Zeiteinstellung zu "—" unter ④ zurückkehrt. (Wenn Sie nur eine EIN-Einstellung oder nur eine AUS-Einstellung verwenden wollen, achten Sie darauf, daß die Einstellung, die Sie nicht verwenden möchten, als "—" angezeigt wird.)

6. Timer

7. Nach Durchführung der oben angegebenen Schritte 3 bis 6 drücken Sie die Taste Filter  ④, um den Wert zu speichern.

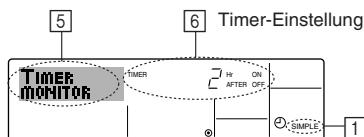
Hinweis:

Ihre neuen Einstellungen werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter  ④ drücken.

8. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.

9. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, um den Timer-Countdown zu starten. Wenn der Timer läuft, wird der Timer-Wert auf dem Display angezeigt. Achten Sie darauf, ob der Timer-Wert sichtbar und richtig ist.

<Anzeigen der aktuellen Einstellungen des einfachen Timers>



1. Achten Sie darauf, daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter ①).

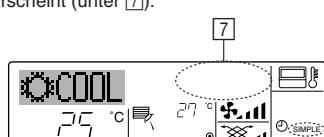
2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü ⑫, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter ⑤).

- Falls der einfache EIN- oder AUS-Timer läuft, erscheint der aktuelle Timer-Wert unter ⑥.
- Falls die EIN- und AUS-Werte beide eingestellt wurden, erscheinen beide Werte abwechselnd.

3. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um die Monitoranzeige zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.

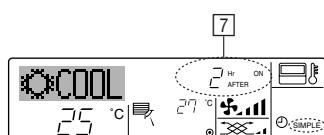
<So schalten Sie den einfachen Timer aus...>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Timer-Einstellung nicht mehr auf dem Bildschirm erscheint (unter ⑦).



<So starten Sie den einfachen Timer...>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Timer-Einstellungen unter ⑦ sichtbar sind.



Beispiele

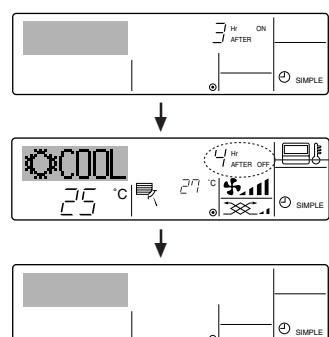
Falls die EIN- und AUS-Zeiten beide im einfachen Timer eingestellt wurden, werden der Betrieb und die Anzeige wie unten dargestellt.

Beispiel 1:

Starten Sie den Timer, wobei die EIN-Zeit früher als die AUS-Zeit eingestellt ist.

EIN-Einstellung: 3 Stunden

AUS-Einstellung: 7 Stunden

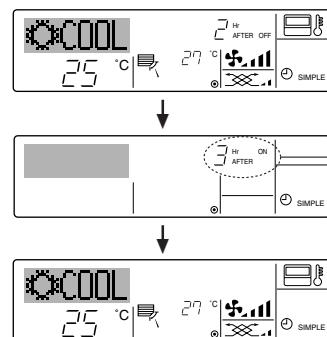


Beispiel 2:

Starten Sie den Timer, wobei die AUS-Zeit vor der EIN-Zeit liegt.

EIN-Einstellung: 5 Stunden

AUS-Einstellung: 2 Stunden



Beim Timer-Start
Das Display zeigt die AUS-Einstellung des Timers (Stunden bleiben AUS).

2 Stunden nach dem Timer-Start
Das Display wechselt zur Anzeige der EIN-Einstellung des Timers (Stunden bleiben EIN). Die angezeigte Zeit entspricht der Einstellung EIN (5 Stunden) – Einstellung AUS (2 Stunden) = 3 Stunden.

5 Stunden nach dem Timer-Start
Die Klimaanlage schaltet sich ein und läuft weiter, bis sie jemand ausschaltet.

6.1.3. Timer für automatisches Ausschalten

■ Dieser Timer beginnt den Countdown, wenn die Klimaanlage startet, und schaltet die Klimaanlage aus, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.

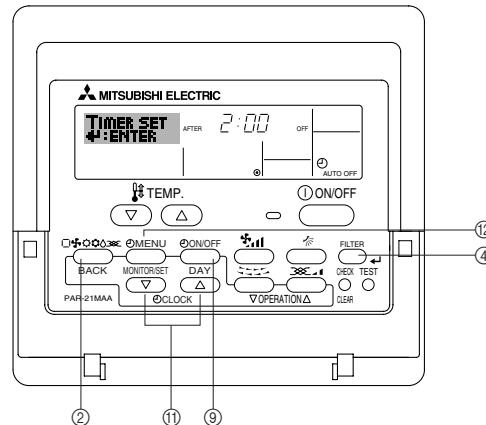
■ Die verfügbaren Einstellungen gehen in 30-Minuten-Intervallen von 30 Minuten bis zu 4 Stunden.

Hinweis:

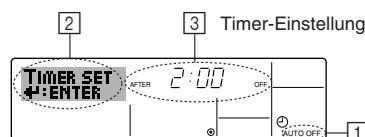
*1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.

*2. Der Auto-Off-Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus-Betrieb deaktiviert.)



<So stellen Sie den Auto-Off-Timer ein>



1. Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige "Auto Off Timer" auf dem Display angezeigt wird (unter ①). Wenn etwas anderes als der Auto-Off-Timer angezeigt wird, stellen Sie den AUTO-OFF-TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 8.[4]-3 (3)).

2. Halten Sie die Taste Timer-Menü ⑫ 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter ②). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)

3. Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen ⑪ so oft wie nötig, um die OFF-Zeit einzustellen (unter ③).

4. Drücken Sie die Taste Filter  ④, um die Einstellung zu speichern.

Hinweis:

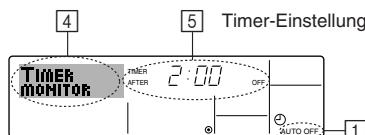
Ihr Eintrag wird storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter  ④ drücken.

5. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um den Einstellvorgang zu beenden und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.

6. Falls die Klimaanlage bereits läuft, beginnt der Timer sofort mit dem Countdown. Achten Sie darauf, zu überprüfen, ob die Timer-Einstellung richtig auf dem Display erscheint.

6. Timer

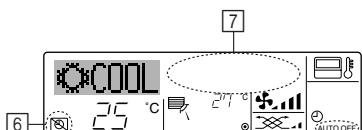
<Überprüfen der aktuellen Einstellung des Auto-Off-Timers>



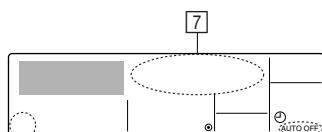
- Achten Sie darauf, daß "Auto Off" auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter ①).
- Halten Sie die Taste Timer-Menü ② 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm angegeben wird (unter ④).
- Der Timer, der noch beendet werden muß, erscheint unter ⑤.
- Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ③.

<So schalten Sie den Auto-Off-Timer aus...>

- Halten Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑥ 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Timer Off" erscheint (unter ⑦) und der Timer-Wert (unter ⑧) verschwindet.

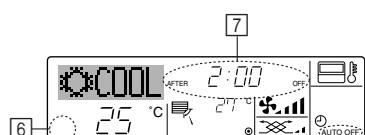


- Oder schalten Sie die Klimaanlage selbst aus. Der Timer-Wert (unter ⑦) verschwindet vom Bildschirm.



<So starten Sie den Auto-Off-Timer...>

- Halten Sie die Taste Timer Aus/Ein ⑨ 3 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige "Timer Off" erscheint (unter ⑩) und die Timer-Einstellung erscheint auf dem Display (unter ⑪).
- Oder schalten Sie die Klimaanlage ein. Der Timer-Wert erscheint unter ⑫.



7. Weitere Funktionen

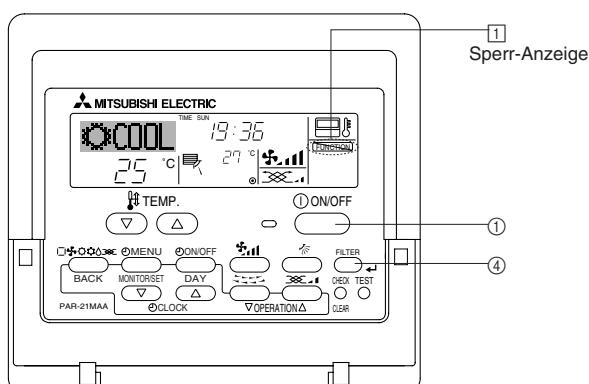
7.1. Sperren der Fernbedienungstasten (Beschränkung der Betriebsfunktionen)

- Wenn Sie möchten, können Sie die Tasten der Fernbedienung sperren. Sie können die Funktionsauswahl der Fernbedienung verwenden, um auszuwählen, welche Art von Sperrung Sie verwenden möchten. (Informationen zur Auswahl des Sperrtyps finden Sie in Abschnitt 8, Punkt [4]-2 (1).)
- Sie können eine der zwei folgenden Sperrarten verwenden:

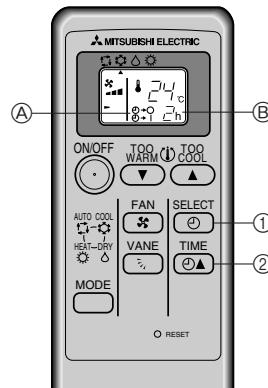
- Alle Tasten sperren: Sperrt alle Tasten auf der Fernbedienung.
- Alle außer EIN/AUS sperren: Sperrt alle Tasten außer der Taste ON/OFF.

Hinweis:

Die Anzeige "Locked" erscheint auf dem Bildschirm, um anzugeben, daß die Tasten zur Zeit gesperrt sind.



6.2. Für die schnurlose Fernbedienung



Sie können den Timer für die Zeit, wenn Sie zu Bett gehen, wenn Sie nach Hause kommen, wenn Sie aufstehen usw. einstellen.

- ① Der Timer-Betrieb wird durch Eindrücken der **SELECT** Taste während des Betriebs gewählt.

Ⓐ Bei jedem Tastendruck ändert sich der Timer-Betrieb in nachstehender Reihenfolge:
① → ② (AUSSCHALT-TIMER) → ③ → ④ (EINSCHALT-TIMER) → ⑤ (TIME) → ⑥ (TIMER FREIGABE (TIMER RELEASE))

- ② Die Einstellung der Timer-Zeit erfolgt mit der **TIME** Taste.

Ⓑ Bei jedem Eindrücken dieser Taste erhöht sich die eingestellte Zeit um 1 Stunde bis zu 12 Stunden.

Den Timer freigeben:

- Die **SELECT** Taste eindrücken bis ① → ② (AUSSCHALT-TIMER) und ③ → ④ (EINSCHALT-TIMER) nicht mehr angezeigt werden.

Hinweis:

Der AUSSCHALT-TIMER und der EINSCHALT-TIMER können nicht gleichzeitig eingestellt werden.

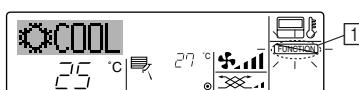
<So sperren Sie die Tasten>

- Halten Sie die Taste Filter ④ zusammen mit der Taste ON/OFF ① 2 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige "Locked" erscheint auf dem Bildschirm (unter ②) und zeigt an, daß die Sperrung jetzt aktiv ist.

* Wenn das Sperren in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde, zeigt der Bildschirm die Meldung "Not Available" an, wenn Sie die Tasten wie oben beschrieben drücken.

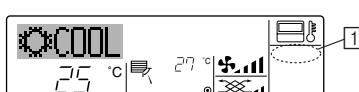


- Wenn Sie eine gesperrte Taste drücken, blinkt die Anzeige "Locked" (unter ②) auf dem Display.



<So entsperren Sie die Tasten>

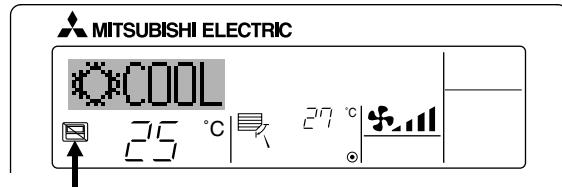
- Halten Sie die Taste Filter ④ zusammen mit der Taste ON/OFF ① 2 Sekunden lang gedrückt – die Anzeige "Locked" verschwindet vom Bildschirm (unter ②).



7. Weitere Funktionen

7.2. Weitere Anzeigen

7.2.1. Zentral gesteuert



- Angezeigt, wenn der Betrieb von der Zentralsteuerung usw. kontrolliert wird.

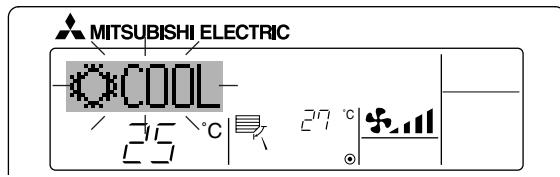
Nachfolgend werden eingeschränkte Operationen gezeigt.

- EIN/AUS (inkl. Timerbetrieb)
- Betriebsart
- Temperatureinstellung

Hinweis:

Kann auch individuell eingeschränkt sein.

7.2.2. Blinkende Modus-Anzeige



■ Bei Dauerblitzen

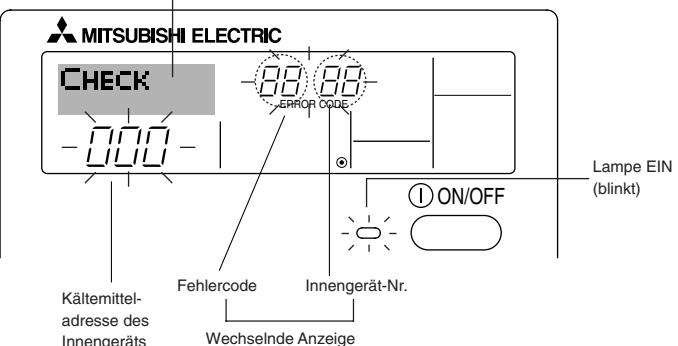
Wird angezeigt, wenn eine andere Innenanlage an eine Außenanlage angeschlossen ist, die bereits in einer anderen Betriebsart arbeitet.
Abstimmung mit der Betriebsart der anderen Innenanlage.

■ Wenn Modus geschaltet wird, nachdem die Anzeige blitzen

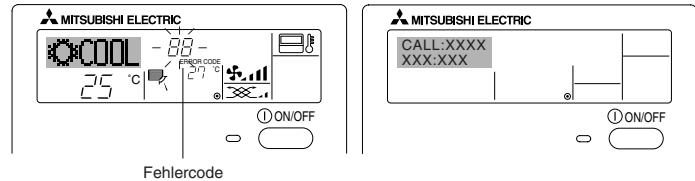
Angezeigt, wenn die Betriebsart für jede Saison durch die Zentralsteuerung usw. eingeschränkt wird.
Andere Betriebsart benutzen.

7.2.3. Anzeige von Fehlercodes

Wenn Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden sollte, zeigt der Bildschirm diese Nummer an. (Sie können dies in der Funktionsauswahl einrichten. Informationen dazu finden Sie in Abschnitt 8.)



Wenn die Taste Check gedrückt ist:



- Falls sowohl die Lampe EIN als auch der Fehlercode blitzen: Dies bedeutet, daß die Klimaanlage gestört ist und der Betrieb gestoppt wurde (und nicht wieder aufgenommen werden kann). Notieren Sie sich die angegebene Gerätenummer und den Fehlercode und schalten Sie dann die Netztaste der Klimaanlage aus und rufen Sie Ihren Händler oder Servicetechniker.

- Wenn nur der Fehlercode blitzen (während die Lampe EIN leuchtet): Der Betrieb läuft weiter, es kann jedoch ein Problem mit dem System vorliegen. In diesem Fall sollten Sie den Fehlercode notieren und Ihren Händler oder Servicetechniker um Rat fragen.

- * Falls Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden soll, drücken Sie die Taste Check und die Nummer wird auf dem Bildschirm angezeigt. (Sie können dies in der Funktionsauswahl einrichten. Informationen dazu finden Sie in Abschnitt 8.)

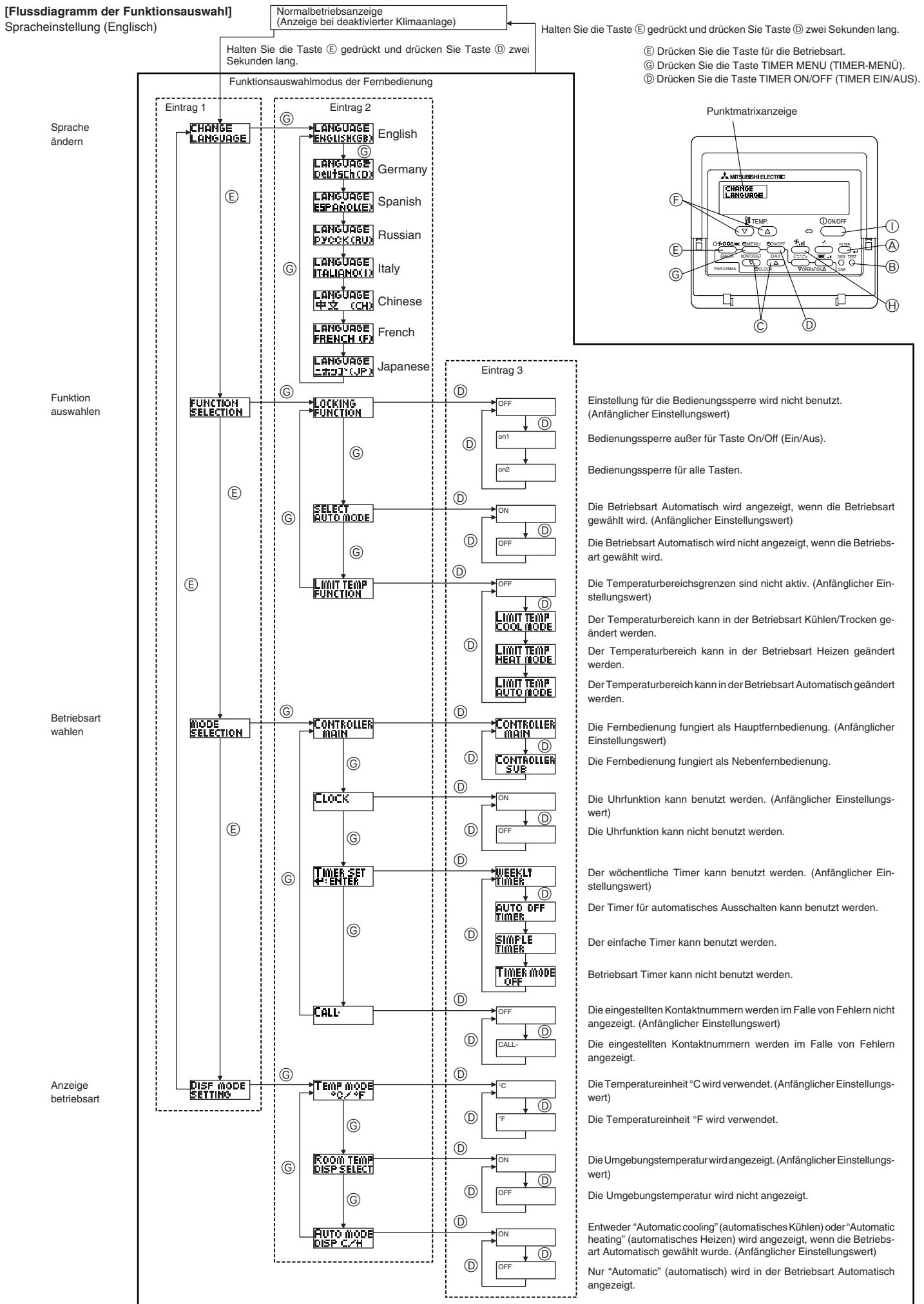
8. Funktionsauswahl

Funktionsauswahl an der Fernbedienung

Die Einstellung der folgenden Fernbedienungsfunktionen kann mit dem Auswahlmodus der Fernbedienungsfunktion geändert werden. Ändern Sie die Einstellung nach Bedarf.

Eintrag 1	Eintrag 2	Eintrag 3 (Inhalt der Einstellungen)
1. Sprache ändern ("CHANGE LANGUAGE")	Einstellung der angezeigten Sprache	<ul style="list-style-type: none"> Anzeige in mehreren Sprachen ist möglich
2. Funktionsgrenzen ("Funktion auswählen")	(1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock) ("Sperr-Funktion")	<ul style="list-style-type: none"> Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)
	(2) Einstellung der Benutzung der Betriebsart Automatisch ("Auswahl autobetrieb")	<ul style="list-style-type: none"> Einstellung, ob die Betriebsart "Automatisch" benutzt wird oder nicht
	(3) Einstellung der Temperaturgrenzen ("Limit temp Funktion")	<ul style="list-style-type: none"> Einstellung des Temperaturbereichs (Maximum, Minimum)
3. Auswahl der Betriebsart ("Betriebsart wählen")	(1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung ("Haupt/Neben controller")	<ul style="list-style-type: none"> Auswahl der Funktion als Haupt-/Nebenfernbedienung <ul style="list-style-type: none"> * Wenn zwei Fernbedienungen in einer Gruppe angeschlossen sind, muss eine der beiden als Nebengerät arbeiten.
	(2) Benutzung der Uhreinstellung ("Uhr")	<ul style="list-style-type: none"> Einstellung, ob die Zeitfunktionen benutzt werden oder nicht
	(3) Einstellung der Timer-Funktion ("Wochenzeit schalt uhr")	<ul style="list-style-type: none"> Einstellen des Timer-Typs
	(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen ("CALL.")	<ul style="list-style-type: none"> Anzeige der Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen Einstellen der Telefonnummer
4. Änderung der Anzeige ("Anzeige betriebsart")	(1) Temperatureinstellung in °C/°F ("Wechsel °C/°F")	<ul style="list-style-type: none"> Einstellen der Temperatureinheit der Anzeige (°C oder °F)
	(2) Einstellung der Anzeige der Luftansaugtemperatur ("Raum TEMP gewählt")	<ul style="list-style-type: none"> Einstellung, ob die Temperatur der (angesaugten) Innenluft angezeigt wird oder nicht
	(3) Einstellung der automatischen Kühl-/Heizanzeige ("Auto Betrieb C/H")	<ul style="list-style-type: none"> Einstellung, ob "Cooling" oder "Heating" (Kühlen/Heizen) in der Betriebsart Automatisch angezeigt werden oder nicht

8. Funktionsauswahl



8. Funktionsauswahl

[Genaue Einstellung]

[4]-1. Einstellung CHANGE LANGUAGE (Sprache ändern)

Die Sprache des Punktmatrix-Displays kann eingestellt werden.

- Drücken Sie die Taste [\oplus MENU], \odot um die Sprache einzustellen.
① Englisch (GB), ② Deutsch (D), ③ Spanisch (E), ④ Russisch (RU),
⑤ Italienisch (I), ⑥ Chinesisch (CH), ⑦ Französisch (F), ⑧ Japanisch (JP)

Siehe Punktmatrix-Tabelle.

[4]-2. Funktionsgrenzen

(1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [\oplus ON/OFF] \odot .
① no1 : Die Einstellung der Bedienungssperre (Operation Lock) gilt für alle Tasten außer der [\oplus ON/OFF]-Taste.
- ② no2 : Die Einstellung der Bedienungssperre gilt für alle Tasten.
- ③ OFF (Anfängliche Einstellungswert): Die Einstellung der Bedienungssperre wird nicht vorgenommen.
- * Damit die Bedienungssperre (Operation Lock) in der normalen Anzeige gültig ist, müssen Sie die [FILTER]-Taste gedrückt halten und währenddessen die Taste [\oplus ON/OFF] zwei Sekunden lang drücken, nachdem Sie die obige Einstellung durchgeführt haben.

(2) Einstellung der Benutzung der Betriebsart Automatisch

Wenn die Fernbedienung an einem Gerät angeschlossen ist, bei dem ein automatischer Betrieb möglich ist, können die folgenden Einstellungen vorgenommen werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [\oplus ON/OFF] \odot .
① ON (Anfängliche Einstellungswert):
Die Betriebsart Automatisch wird angezeigt, wenn diese Betriebsart ausgewählt wird.
- ② OFF: Die Betriebsart Automatisch wird nicht angezeigt, wenn diese Betriebsart ausgewählt wird.

(3) Einstellung der Temperaturgrenzen

Nach dieser Einstellung kann die Temperatur im eingestellten Bereich verändert werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [\oplus ON/OFF] \odot .
① Limit Kuhl Temp : Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Kühlen/Trocknen geändert werden.
- ② Limit Heiz Temp : Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Heizen geändert werden.
- ③ Limit Auto Temp : Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Automatisch geändert werden.
- ④ OFF (Anfangseinstellung):

Die Temperaturbereichsgrenzen sind nicht aktiv.

- * Wenn eine andere Einstellung als OFF gewählt wird, werden die Temperaturbereichsgrenzen für Kühlen, Heizen und automatischen Betrieb gleichzeitig eingestellt. Der Bereich kann jedoch nicht begrenzt werden, wenn der eingestellte Temperaturbereich sich nicht geändert hat.
- Um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern, drücken Sie die Taste [HOLD TEMP. (∇) oder (Δ)] \odot .
- Um die Obergrenze und die Untergrenze einzustellen, drücken Sie die Taste [VENT] \odot (Gebläsegeschwindigkeit). Die ausgewählte Einstellung blinkt, und die Temperatur kann eingestellt werden.
- Einstellbarer Bereich
Betriebsart Kühlen/Trocknen:
Untergrenze: 19°C bis 30°C Obergrenze: 30°C bis 19°C

Betriebsart Heizen:

Untergrenze: 17°C bis 28°C Obergrenze: 28°C bis 17°C

Betriebsart Automatisch:

Untergrenze: 19°C bis 28°C Obergrenze: 28°C bis 19°C

[4]-3. Einstellen der Auswahl der Betriebsart

(1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [\oplus ON/OFF] \odot .
① Haupt : Die Fernbedienung fungiert als Hauptfernbedienung.
② Neben: Die Fernbedienung fungiert als Nebenfernbedienung.

(2) Benutzung der Uhreinstellung

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [\oplus ON/OFF] \odot .
① ON : Die Clock-Funktion kann benutzt werden.
② OFF: Die Clock-Funktion kann nicht benutzt werden.

(3) Einstellung der Timer-Funktion

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [\oplus ON/OFF] \odot (Wählen Sie einen der folgenden Einträge aus.).
① Wochenzeit schalt uhr (Anfängliche Einstellungswert):
Der Wochen-Timer kann benutzt werden.
② Auto Zeit funktion Aus : Der Auto-Off-Timer kann benutzt werden.
③ Einfache zeit funktion : Der einfache Timer kann benutzt werden.
④ Zeitschaltuhr Aus : Der Timer-Modus kann nicht benutzt werden.
- * Wenn die Verwendung der Clock-Einstellung auf OFF steht, kann "Wochenzeit schalt uhr" nicht benutzt werden.

(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [\oplus ON/OFF] \odot .
① CALL OFF : Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen nicht angezeigt.
② CALL **** * * * * : Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen angezeigt.
CALL_ : Die Kontaktnummer kann eingegeben werden, wenn das Display so aussieht wie links gezeigt.
- Eingabe der Kontaktnummern
Zur Eingabe der Kontaktnummern gehen Sie wie folgt vor.
Bewegen Sie den blinkenden Cursor auf die eingestellten Nummern.
Drücken Sie die Taste [HOLD TEMP. (∇) und (Δ)] \odot , um den Cursor nach rechts (links) zu bewegen. Drücken Sie die Taste [\oplus CLOCK (∇) und (Δ)] \odot , um die Nummern einzustellen.

[4]-4. Einstellung der Anzeige

(1) Temperatureinstellung in °C/°F

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [\oplus ON/OFF] \odot .
① °C : Für die Temperatur wird die Einheit Celsius (°C) verwendet.
② °F : Für die Temperatur wird die Einheit Fahrenheit (°F) verwendet.

(2) Einstellung der Anzeige der Luftansaugtemperatur

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [\oplus ON/OFF] \odot .
① ON : Die Temperatur der Ansaugluft wird angezeigt.
② OFF: Die Temperatur der Ansaugluft wird nicht angezeigt.

(3) Einstellung der automatischen Kühl-/Heizanzeige

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [\oplus ON/OFF] \odot .
① ON : Entweder "Automatic cooling" (Automatisches Kühlen) oder "Automatic heating" (Automatisches Heizen) wird in der Betriebsart Automatisch angezeigt.
- ② OFF: Nur "Automatic" wird in der Betriebsart Automatisch angezeigt.

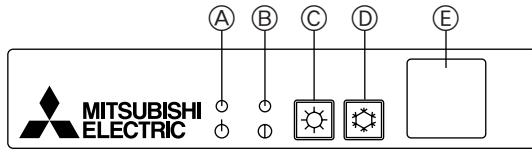
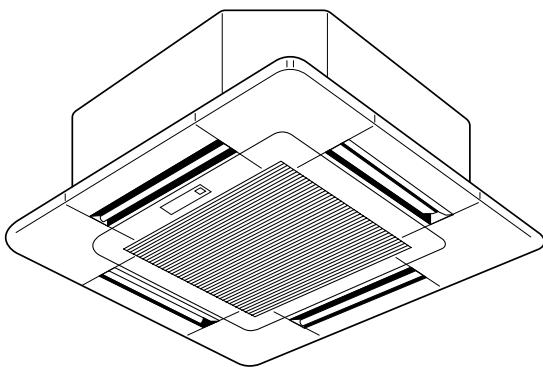
8. Funktionsauswahl

[Tabelle Punktmatrix]

Spracheinstellung	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Warten auf Start	PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Betriebsart	Kühlen	COOL	Kühlen	FRÍO	ХОЛОД	COOL	制冷	冷冻
	Trocknen	DRY	Trocknen	DESHUMIDIFICACIÓN	СУШКА	DRY	除湿	ドライ
	Heizen	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	暖房
	Automatik	AUTO	AUTO	AUTOMÁTICO	Авто	AUTO	自动	自動
	Automatik (Kühlen)	COOL	Kühlen	FRÍO	ХОЛОД	COOL	制冷	冷房
	Automatik (Heizen)	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	暖房
	Gebläse	FAN	Lüfter	VENTILACIÓN	ВЕНТИЛЯЦИЯ	VENTILATION	送风	送風
	Belüftung	VENTILATION	Gebäudebetrieb	VENTILACIÓN	ВЕНТИЛЯЦИЯ	ESTERNA	换气	換氣
	Stand By (Voreinstellungen möglich)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОРГЕВ: ПАУЗА	STAND BY	准备中	準備中
	Abtauen	DEFROST	Abtauen	DESCONGE-LACION	ОТТАННИВАНИЕ	SERVIMENTO	除霜中	霜取中
Eingestellte Temperatur	SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ ТЕМПЕРАТУРА	IMPOSTAZIONE TEMPERATURA	设定温度	REGLAGE TEMPERATURE	設定温度
Lüftergeschwindigkeit	FAN SPEED	Lüftergeschwindigkeit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITÀ VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Nicht verwendete Taste	NOT AVAILABLE	nicht verfügbar	NO DISPONIBLE	НЕ ДОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBILE	無効ボタン
Prüfen (Fehler)	CHECK	Prüfen	COMPROBAR	ПРОВЕРКА	CHECK	检查	CONTROLE	点検
Testlauf	TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIONAMIENTO	ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК	TEST RUN	试运转	TEST	試運転
Selbsttest	SELFCHECK	selbst - diagnose	AUTO REVISIÓN	САМОДИАГНОСТИКА	SELF CHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己リソルバ
Auswahl der Gerätefunktion	FUNCTION SELECTION	Funktionsauswahl	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	ВЫБОР ФУНКЦИИ	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION FUNCTIONS	キノウ選択
Lüfterstufen wählen	SETTING OF VENTILATION	Lüfterstufen wählen	CONFIG. VENTILACIÓN	Настройка вентилятора	IMPRESIONE ARRE ESTERNA	换气设定	SELECTION VENTILATION	換気設定

Spracheinstellung	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Sprache ändern	CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
Funktion auswählen	FUNCTION SELECTION	Funktion auswählen	SELECCIÓN DE FUNCIONES	ВЫБОР ФУНКЦИИ	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Einschränkung der Bedienungsfunktionen	LOCKING FUNCTION	Sperr - Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作セイツード
Betriebsart Automatisch wählen	SELECT AUTO MODE	Auswahl Auto Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	ВЫБОР РЕЖИМА АВТО	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動モード
Temperaturbereichsgrenzen einstellen	LIMIT TEMP FUNCTION	Limit Temp Funktion	LIMIT TEMP CONSIGNA	ОГРАНИЧЕНИЕ УСТ. ТЕМПЕРАТУРЫ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Temperatur in Betriebsart Kühlen/ Tag begrenzen	LIMIT TEMP COOL MODE	Limit Kühler Temp	LIMIT TEMP MODO FRÍO	ОГРАНИЧЕНО ОХЛАЖДЕНИЕ	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMIT TEMP MODE FROID	制冷冷房
Temperatur in Betriebsart Heizen begrenzen	LIMIT TEMP HEAT MODE	Limit Heiz Temp	LIMIT TEMP MODO CALOR	ОГРАНИЧЕН ОБОГРЕВ	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMIT TEMP MODE CHAUD	制热暖房
Temperatur in Betriebsart Automatisch begrenzen	LIMIT TEMP AUTO MODE	Limit Auto Temp	LIMIT TEMP MODO AUTO	ОГРАНИЧЕН РЕЖИМ АВТО	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMIT TEMP MODE AUTO	自动自動
Betriebsart auswählen	MODE SELECTION	Betriebsart wählen	SELECCIÓN DE MODO	ВЫБОР РЕЖИМА	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本キノウ
Fernbedienung auf MAIN (HAUPT) einstellen	CONTROLLER MAIN	Haupt Controller	CONTROL PRINCIPAL	Основной ПУЛЬТ	CONTROLLO MAIN	遥控主	TELECOMMANDE MAITRE	リモコン主從
Fernbedienung auf SUB (NEBEN) einstellen	CONTROLLER SUB	Neben Controller	CONTROL SECUNDARIO	Дополнительный ПУЛЬТ	CONTROLLO SUB	遥控辅	TELECOMMANDE ESCLAVE	リモコン主副
Uhreinstellung benutzen	CLOCK	Uhr	RELOJ	Часы	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計 ショウ
Wochentag und Zeit einstellen	TIME SET #ENTER	Uhr stellen #einstellen	CONFIG RELOJ #CONFIG	ЧАСЫ УСТ. # ВВОД	OROLOGIO #ENTER	时间 # ENTER	HORLOGE #ENTER	トケイセッテイ # カクテイ
Timer einstellen	TIMER SET #ENTER	Zeitschaltuhr #einstellen	TEMPORIZA-DOR #CONFIG	ТАЙМЕР УСТ. # ВВОД	TIMER #ENTER	定时器 # ENTER	PROG HORAIRE #ENTER	タイマーセッティ # カクテイ
Timer anzeigen	TIMER monitor	Uhrzeit Anzeige	VISUALIZAR TEMPORIZAD.	ПРОСМОТР ТАЙМЕРА	VISUALIZ. TIMER	定时器状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	タイマー状態
Wöchentlicher Timer	WEEKLY TIMER	Wochenzeit Schalt Uhr	TEMPORIZA-DOR SEMANAL	НЕДЕЛННЫЙ ТАЙМЕР	TIMER SETTIMANALE	每周定时器	PROG HEBDO MÄDÄIRE	タイマー週間
Betriebsart Timer aus	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr aus	TEMPORIZA-DOR APAGADO	ТАЙМЕР ВЫКЛ.	TIMER OFF	定时器无效	PROG HORAIRE INACTIF	タイマー無効
Timer für automatisches Ausschalten	AUTO OFF TIMER	Auto Zeit Funktion aus	APAGADO AUTOMÁTICO	Автоотключ. по таймеру	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマークリアスルボウシ
Einfacher Timer	SIMPLE TIMER	Einfache Zeitfunktion	TEMPORIZA-DOR SIMPLE	Простой таймер	TIMER SIMPLIFICO	简易定时器	PROG HORAIRE SIMPLIFIE	タイマー カンイ
Kontaktnummer bei Fehlern	CALL	←	←	←	←	←	←	←
Aenderung anzeigen	DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	настройка режима	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切替
Einstellung °C/°F für Temperaturanzeige	TEMP MODE °C/°F	Wechsel °C/°F	TEMPERATURA °C/°F	ЕДИН. ТЕМПЕР. °C/°F	TEMPERATURA °C/°F	温度 °C/°F	TEMPERATURE °C/°F	温度 °C/°F
Einstellung für Anzeige der Umgebungstemperatur	ROOM TEMP DISP SELECT	Raum Temp gewählt	MOSTRAR TEMP.	Показывать темп. в комн.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スイコミオントヒュウジ
Einstellung für Anzeige bei automatischem Kühlen/Heizen	AUTO MODE DISP C/H	Auto Betrieb C/H	MOSTRAR F/C EN AUTO	Инд. Т/Х в режиме авто	AUTO C/H	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動レジストラ

9. Notbetrieb bei schnurloser Fernbedienung



SLP-2AL (Für SLZ-KA25/KA35/KA50VAL)

Wenn die Fernbedienung nicht benutzt werden kann.

Wenn die Batterien der Fernbedienung leer sind oder bei Fehlfunktionen der Fernbedienung, kann mit den Nottasten am Gitter der Notbetrieb erfolgen.

- Ⓐ DEFROST/STAND BY
(Enteisen/Betriebsbereitschaft)-Kontrolllampe
- Ⓑ Betriebskontrolllampe
- Ⓒ Notbetriebsschalter (heizen)
- Ⓓ Notbetriebschalter (kühlen)
- Ⓔ Empfänger

Den Betrieb starten

- Zur Ausführung des Kühlbetriebs die Ⓛ Taste Ⓛ drücken.
- Zur Ausführung des Heizbetriebs die Ⓛ Taste Ⓜ drücken.

Hinweis:

- Einzelheiten über den notbetrieb sind nachstehend dargestellt.

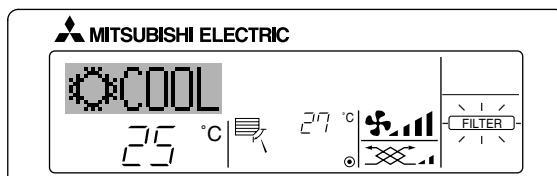
Einzelheiten über den NOTBETRIEB sind nachstehend dargestellt.

Betriebsart	KÜHLEN	HEIZEN
Eingestellte Temperatur	24°C	24°C
Gebläsegeschwindigkeit	Schnell	Schnell
Airflowrichtung	Horizontal	Abwärts 4

Ausschalten des Betriebs

- Zum Ausschalten des Betriebs die Ⓛ-Taste Ⓛ oder die Ⓛ-Taste Ⓜ drücken.

10. Pflege und Reinigung



- Anzeige, daß der Filter gereinigt werden muß.

Filter reinigen.

- "FILTER"-Anzeige zurücksetzen

Wird nach dem Reinigen des Filters die Taste [FILTER] zweimal hintereinander gedrückt, wird die Anzeige gelöscht und zurückgesetzt.

Hinweis:

- Werden zwei oder mehr Innenanlagen gesteuert, kann die Reinigungsperiode entsprechend der Filtertypen unterschiedlich sein. Wird die Reinigungsperiode der Hauptanlage erreicht, wird "FILTER" angezeigt. Ist die Anzeige Filter ausgeschaltet, ist die kumulierte Zeit zurückgesetzt.
- "FILTER" zeigt die Reinigungsperiode an, in der die Klimaanlage unter allgemeinen inneren Luftbedingungen in einer bestimmten Zeit betrieben wurde. Da der Grad der Verunreinigung von den Umgebungskonditionen abhängig ist, muß der Filter entsprechend gereinigt werden.
- Die kumulative Zeit der Reinigungsperiode der Filter unterscheidet sich nach den entsprechenden Modellen.
- Diese Anzeige ist bei schnurlosen Fernbedienungen nicht verfügbar.

Reinigung der Filter

- Die Filter mit einem Staubsauger reinigen. Wenn Sie keinen Staubsauger besitzen, den Schmutz und Staub durch Klopfen der Filter auf einen harten Gegenstand hinaus befördern.
- Wenn die Filter besonders schmutzig sind, diese in lauwarmem Wasser aussuchen. Sorgfältig darauf achten, das Waschmittel gründlich auszuspülen und die Filter vor dem Wiedereinsetzen in die Anlage vollständig trocknen lassen.

Vorsicht:

- Die Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder unter Verwendung einer Wärmequelle, wie etwa einer Elektroheizung, trocknen: sie können sich dadurch verformen.
- Die Filter nicht in heißem Wasser (mehr als 50°C) waschen, da sie sich sonst verformen können.
- Dafür sorgen, daß die Luftfilter immer installiert sind. Der Betrieb der Anlage ohne Luftfilter kann zu Fehlfunktionen führen.

Vorsicht:

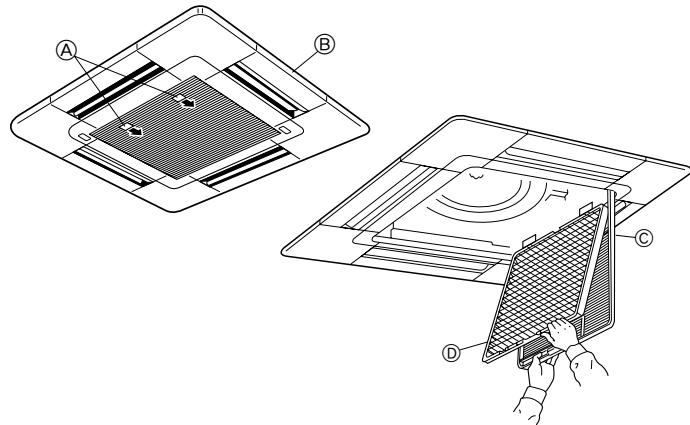
- Zur Reinigung muß unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden.
- Jede Inneneinheit hat Filter, um Staub aus der angesaugten Luft zu entfernen. Reinigen Sie die Filter unter Bezug auf die folgende Abbildung.

► Filter entfernen

⚠ Vorsicht:

- Bei Entfernen des Filters Vorsichtsmaßnahmen treffen, um die Augen vor dem Staub zu schützen. Außerdem darauf achten, nicht zu fallen, falls für diese Aufgabe ein Hocker benutzt werden muß.
- Wenn der Filter entfernt ist, die metallenen Bauteile im Inneren der Innenanlage nicht berühren; andernfalls können Sie sich verletzen.

■ SLZ-KA-VA(L)



① Den Knopf am Ansauggitter in der durch den Pfeil gekennzeichneten Richtung ziehen und das Gitter sollte sich öffnen.

② Das Ansauggitter öffnen.

③ Zum Herausnehmen des Filters den Knopf an der mittleren Kante des Ansauggitters lösen und den Filter nach vorne ziehen.

Ⓐ Knopf Ⓑ Gitter Ⓒ Ansauggitter Ⓓ Filter

■ SEZ-KA-VA



- Bei Durchführung des Testlaufs darauf achten, den Standort und die Art der Installation des Luftfilters mit der durchführenden Firma zu überprüfen. (Beispiel) Der Luftfilter sollte am Lufteinlass der Inneneinheit angebracht werden (Rück- oder Unterseite der Einheit).

Ⓐ Lufteinlaß Ⓑ Filter

11. Fehlerbehebung

Probleme?	Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)
Klimaanlage heizt bzw. kühlt schlecht.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Reinigen Sie den Filter. (Bei verschmutztem oder blockiertem Filter wird der Luftstrom behindert.) ■ Prüfen Sie die Temperaturanpassung und passen Sie die eingestellte Temperatur an. ■ Stellen Sie sicher, dass um das Außengerät herum genügend Freiraum ist. Ist der Luftein- oder Luftaufluss des Innengeräts blockiert? ■ Wurde eine Tür oder ein Fenster offen stehen gelassen?
Beim Anlaufen des Heizvorgangs dauert es eine Zeit, bis warme Luft vom Innengerät abgegeben wird.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Erst wenn das Innengerät sich ausreichend erwärmt hat, bläst es warme Luft.
In der Betriebsart Heizen stoppt die Klimaanlage, bevor die eingestellte Umgebungstemperatur erreicht wurde.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wenn die Außentemperatur gering ist und die Feuchtigkeit hoch, kann sich Eis auf dem Außengerät bilden. Wenn dies geschieht, führt das Außengerät einen Abtauvorgang aus. Normaler Betrieb sollte nach ungefähr 10 Minuten beginnen.
Richtung des Luftstroms ändert sich bei laufendem Betrieb oder die Richtung des Luftstroms kann nicht eingestellt werden.	<ul style="list-style-type: none"> ■ In der Betriebsart Kühlung werden die Klappen nach 1 Stunde automatisch in horizontale Stellung (nach unten) gebracht, wenn die Luftstromrichtung nach unten (horizontal) gewählt wurde. Dies soll verhindern, dass sich Wasser an den Klappen bildet und heruntertropft. ■ In der Betriebsart Heizen werden die Klappen automatisch in horizontale Luftstromrichtung gebracht, wenn die Luftstromtemperatur zu niedrig ist oder in der Betriebsart Abtauen.
Wenn die Luftstromrichtung geändert wird, bewegen sich die Klappen auf und ab über die eingestellte Position hinaus, bevor sie schließlich in der eingestellten Position stoppen.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wenn die Luftstromrichtung geändert wird, bewegen sich die Klappen in die eingestellte Position, nachdem die Grundstellung erkannt wurde.
Gelegentlich ist ein Geräusch wie fließendes Wasser oder ein Zischen zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Diese Geräusche entstehen, wenn Kältemittel in der Klimaanlage fließt oder wenn sich der Kältemitteldurchfluss ändert.
Ein Knarren oder Quietschen ist zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Diese Geräusche werden durch Teile verursacht, die aneinander reiben aufgrund von Ausdehnung und Zusammenziehen bei Temperaturänderungen.
Der Raum wird von einem unangenehmen Geruch durchströmt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Das Innengerät saugt Luft ein, die mit den Ausdünstungen der Wände, Teppiche und Möbel durchsetzt ist, sowie mit Gerüchen, die sich in Kleidung befinden, und bläst diese Luft anschließend zurück in den Raum.
Das Innengerät strömt einen weißen Nebel oder Dampf aus.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wenn Innentemperatur und Feuchtigkeit hoch sind, kann es bei Betriebsbeginn zu dieser Erscheinung kommen. ■ In der Betriebsart Abtauen kann ein kühler Luftstrom nach unten blasen und wie Nebel erscheinen.
Das Außengerät strömt Wasser oder Dampf aus.	<ul style="list-style-type: none"> ■ In der Betriebsart Kühlung kann sich Wasser bilden und von kalten Rohren und Verbindungen tropfen. ■ In der Betriebsart Heizen kann sich Wasser bilden und vom Wärmetauscher heruntertropfen. ■ In der Betriebsart Abtauen verdunstet Wasser auf dem Wärmetauscher und Wasserdampf kann ausströmen.
Die Betriebsanzeige erscheint nicht im Display der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Schalten Sie den Netzschalter ein. "●" erscheint im Display der Fernbedienung.
"■" erscheint im Display der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bei Zentralsteuerung erscheint "■" im Display der Fernbedienung und der Klimaanlagenbetrieb kann mit der Fernbedienung weder aufgenommen noch gestoppt werden.
Wenn die Klimaanlage erneut gestartet wird kurz nachdem sie ausgeschaltet wurde, lässt sie sich auch durch Drücken auf die Taste ON/OFF (EIN/AUS) nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Warten Sie etwa drei Minuten. (Der Betrieb wurde zum Schutz der Klimaanlage eingestellt.)
Die Klimaanlage schaltet sich ein, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/AUS) gedrückt wurde.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ist der Timer zum Einschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten. ■ Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. ■ Erscheint "■" im Display der Fernbedienung? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. ■ Wurde die automatische Wiederherstellung nach Stromausfällen eingestellt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten.
Die Klimaanlage schaltet sich aus, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/AUS) gedrückt wurde.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ist der Timer zum Ausschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät wieder einzuschalten. ■ Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. ■ Erscheint "■" im Display der Fernbedienung? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern.
Timerfunktion der Fernbedienung kann nicht eingestellt werden.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sind die Timereinstellungen unzulässig? Wenn der Timer eingestellt werden kann, erscheint (WEEKLY), (SIMPLE) oder (AUTO OFF) im Display der Fernbedienung.
"PLEASE WAIT" (BITTE WARTEN) erscheint im Display der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Die anfänglichen Einstellungen werden vorgenommen. Warten Sie etwa 3 Minuten.
Ein Fehlercode erscheint im Display der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Die Schutzvorrichtungen haben zum Schutz der Klimaanlage eingegriffen. ■ Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie dem Händler den Modellnamen und die Informationen mit, die im Display der Fernbedienung angezeigt wurden.
Ablaufendes Wasser oder das Geräusch eines sich drehenden Motors sind zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wenn der Kühlvorgang stoppt, läuft die Entleerungspumpe und stoppt dann. Warten Sie etwa 3 Minuten.

11. Fehlerbehebung

Probleme?	Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)												
Es wird mehr Lärm erzeugt als in den technischen Daten angegeben.	<p>■ Der Geräuschpegel im Innenbetrieb wird durch die akustischen Eigenschaften des einzelnen Raumes wie in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt beeinflusst und kann höher sein als die Spezifikation, die in einem Raum ohne Hall gemessen wurde.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th><th>Schallschluckende Räume</th><th>Normale Räume</th><th>Nicht schallschluckende Räume</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Aufstellbeispiele</td><td>Sendesaal, Musikraum etc.</td><td>Empfangszimmer, Hotelloobby etc.</td><td>Büro, Hotelzimmer</td></tr> <tr> <td>Geräuschpegel</td><td>3 bis 7 dB</td><td>6 bis 10 dB</td><td>9 bis 13 dB</td></tr> </tbody> </table>		Schallschluckende Räume	Normale Räume	Nicht schallschluckende Räume	Aufstellbeispiele	Sendesaal, Musikraum etc.	Empfangszimmer, Hotelloobby etc.	Büro, Hotelzimmer	Geräuschpegel	3 bis 7 dB	6 bis 10 dB	9 bis 13 dB
	Schallschluckende Räume	Normale Räume	Nicht schallschluckende Räume										
Aufstellbeispiele	Sendesaal, Musikraum etc.	Empfangszimmer, Hotelloobby etc.	Büro, Hotelzimmer										
Geräuschpegel	3 bis 7 dB	6 bis 10 dB	9 bis 13 dB										
Es wird nichts im Display der Fernbedienung angezeigt, das Display leuchtet nur schwach oder Signale werden vom Innengerät nur empfangen, wenn die Fernbedienung sehr nahe ist.	<p>■ Die Batterien sind schwach. Tauschen Sie die Batterien aus und drücken Sie die Reset-Taste.</p> <p>■ Wenn auch nach Austausch der Batterien nichts angezeigt wird, stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig herum (+, -) eingelegt sind.</p>												
Die Betriebsanzeige in der Nähe des Empfängers für die schnurlose Fernbedienung am Innengerät blinkt.	<p>■ Die Selbstdiagnosefunktion wurde zum Schutz der Klimaanlage aktiviert.</p> <p>■ Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie dem Händler den Modellnamen mit.</p>												

12. Einbau, Umsetzen und Inspektion

Einbauort

Vermeiden Sie den Einbau der Klimaanlage an Orten.

- Wo entzündliche Gase austreten können.

⚠ Vorsicht:

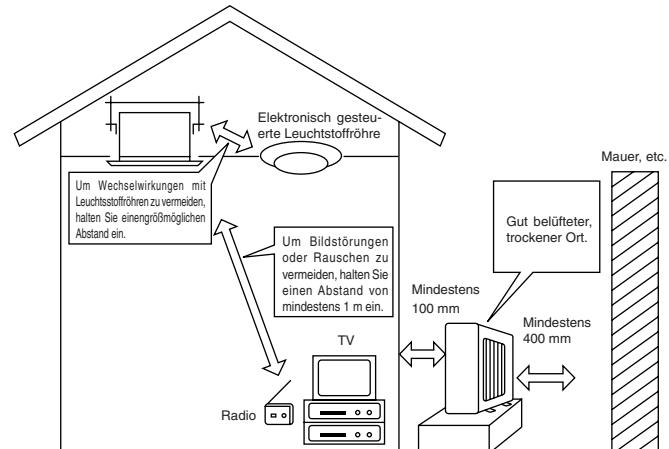
Anlage nicht an Orten aufstellen, an denen brennbares Gas austreten kann. Wenn Gas austritt und sich in der Nähe der Anlage ansammelt, besteht Explosionsgefahr.

- Wo es ölig ist.
- Mit salzhaltiger Luft (z.B. Meeresufer).
- Wo schwefelhaltige Dämpfe vorkommen, z.B. in der Nähe von heißen Quellen.
- Wo Öl austreten kann oder Öldunst in der Luft liegt.

⚠ Warnung:

Wenn die Klimaanlage zwar läuft, aber den Raum (je nach Modell) nicht kühlt oder heizt, ziehen Sie bitte Ihren Fachhändler zu Rate, da möglicherweise Kältemittel austritt. Bei der Ausführung von Reparaturarbeiten darauf achten, den Kundendiensttechniker zu fragen, ob Kältemittel austritt oder nicht.

Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist sicher. Kältemittel tritt normalerweise nicht aus. Wenn Kältemittel aber in Innenräumen austritt und mit den Flammen eines Heizgebläses, einer Raumheizung, eines Ofens etc in Kontakt kommt, entstehen schädliche Substanzen.



Elektrische Arbeiten

- Legen Sie einen unabhängigen Stromkreis für die Netzzversorgung der Klimaanlage.
- Achten Sie auf ausreichende Kapazität der Sicherung.

⚠ Warnung:

- Der Kunde sollte die Anlage nicht selbst aufstellen. Wenn die Aufstellung unsachgemäß erfolgt, besteht Feuergefahr, können Stromschläge und Verletzungen durch Tropfen der Anlage, austretendes Wasser etc. erfolgen.
- Anschluß nicht durch verzweigte Ausgänge oder ein Verlängerungskabel vornehmen. Auch nicht mehrere Geräte an eine Netzsteckdose anschließen. Durch schlechte Kontakte, schlechte Isolierung, Überschreiten der zulässigen Stromstärke und -spannung etc. besteht Brand- und Stromschlaggefahr. Den Händler/Kundendienst zu Rate ziehen.

⚠ Vorsicht:

- Erdung vornehmen
Erdleitung nicht an eine Gas-, Wasserrohrleitung, einen Beleuchtungsstab oder Erdungsleitung eines Telefons anschließen.
Bei unsachgemäßer Erdung besteht Stromschlaggefahr.
- Je nach Betriebsbedingungen (Feuchtigkeit etc.) am Aufstellort der Klimaanlage einen Erdschlußunterbrecher anbringen.
Wenn der Erdschlußunterbrecher nicht angebracht wird, besteht Stromschlaggefahr.

Inspektion und Wartung

- Wenn die Klimaanlage über mehrere Jahreszeiten hinweg benutzt werden soll, kann die Leistungsfähigkeit durch Schmutzablagerungen im Innern der Anlage abnehmen.
- Je nach Betriebsbedingungen können sich Gerüche bilden oder Abwasser kann wegen Schmutz, Staub etc. nicht ordnungsgemäß ablaufen. Es wird empfohlen, Inspektion und Wartung (gegen Bezahlung) zusätzlich zur normalen Wartung von Fachleuten durchführen zu lassen. Ihren Händler/Kundendienst zu Rate ziehen.
- Es wird empfohlen, die Anlage zusätzlich zur normalen Wartung von einem Fachhändler (gegen Bezahlung) inspizieren und warten zu lassen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

12. Einbau, Umsetzen und Inspektion

Achten Sie auch auf die Betriebsgeräusche

- Stellen Sie keine Gegenstände in die Nähe des Luftaustritts der Außenanlage. Sie verringern damit die Leistungsfähigkeit der Anlage und machen die Betriebsgeräusche lauter.
- Wenn Sie während des Betriebs ein abnormales Geräusch hören, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Umsetzen

- Wenn die Klimaanlage wegen Bauarbeiten, Umzugs, etc. abgebaut oder neu installiert werden soll, sind spezielle Arbeiten notwendig.

⚠ Warnung:

Reparaturen oder Verlagerungen der Anlage dürfen nicht vom Kunden selbst vorgenommen werden.

Bei unsachgemäßer Vornahme bestehen Brand- und Stromschlaggefahr sowie die Gefahr von Verletzungen durch Tropfen der Anlage, austretendes Wasser etc. Ihren Händer /Kundendienst zu Rate ziehen.

Entsorgung

- Wenden Sie sich für eine korrekte Entsorgung der Anlage an Ihren Fachhändler.

Wenn Sie irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

13. Technische daten

Modell		SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Funktion		Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung
Stromversorgung		~/N, 230V, 50Hz					
Kapazität	kW	2,5	3,0	3,5	4,0	4,6	5,0
	BTU/h	8.500	10.200	11.900	13.600	15.700	17.100
Eingang	kW	0,69	0,83	1,06	1,10	1,63	1,55
Innenanlage	SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)		
Durchfluß (Langsam-Mittel-Schnell)	CMM	8-9-10		8-9-11		8-9-11	
Geräuschpegel (Langsam-Mittel-Schnell)	dB	28-31-37		29-33-38		30-34-39	
Gewicht	kg	16,5 + Gitter 3		16,5 + Gitter 3		16,5 + Gitter 3	
Außenanlage	SUZ-KA25VA		SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA		
Geräuschpegel Ho-Ni	dB	46		48		55	
Kühlmittel R410A	kg	0,90		1,05		1,6	
Gewicht	kg	33		35		53	

Modell		SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA	
Funktion		Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung
Stromversorgung		~/N, 230V, 50Hz							
Kapazität	kW	3,5	4,0	5,0	5,9	5,5	6,9	7,1	8,1
	BTU/h	11.900	13.600	17.100	20.100	18.800	23.500	24.200	27.600
Eingang	kW	1,06	1,10	1,78	1,84	1,96	2,45	2,46	2,36
Innenanlage	SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA		
Durchfluß (Langsam-Schnell)	CMM	10-13		12-17		12-20		12-20	
Äußerer statischer Druck	Pa (mmAq)	Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)	
Geräuschpegel (Langsam-Schnell)	dB (A)	30-35		31-39		32-43		32-43	
Gewicht	kg	33,5		33,5		33,5		35	
Außenanlage	SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA		SUZ-KA60VA		SUZ-KA71VA		
Geräuschpegel	dB (A)	48		55		55		55	
Kühlmittel R410A	kg	1,05		1,6		1,8		2,0	
Gewicht	kg	35		53		53		58	

Hinweise: 1. Werte der Betriebszustände (Kühlung) Innen : 27°C DB, 19°C WB, Außen : 35°C DB
 2. Werte der Betriebszustände (Heizung) Innen : 20°C DB, Außen : 7°C DB, 6°C WB
 3. Technische Daten unterliegen Änderungen ohne Vorankündigung.

Garantiertes Betriebsbereich

	Innen	Außen	
		KA25, KA35	KA50, KA60, KA71
Kühlung	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –
Heizung	Maximum	27°C DB, –	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB, –	-10°C DB, -11°C WB

Anlagen müssen von zugelassenen Elektrounternehmen gemäß gesetzlichen Vorschriften installiert werden.

Index

1. Consignes de sécurité	36	7. Autres fonctions	44
2. Nomenclature	36	8. Sélection des fonctions	45
3. Configuration d'écran	39	9. Fonctionnement d'urgence de la télécommande sans fil	49
4. Régler le jour de la semaine et l'heure	39	10. Entretien et nettoyage	49
5. Fonctionnement	39	11. Guide de dépannage	50
6. Minuterie	41	12. Installation, déplacement et inspection	51
		13. Spécifications techniques	52

Remarque (Marquage WEEE)



Ce symbole est utilisé uniquement pour les pays de l'UE.

Ce symbole est conforme à la directive 2002/96/EC Article 10 Informations à l'attention des usagers et Annexe IV.

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et réutilisés. Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères. Nous vous prions donc de confier cet équipement à votre centre local de collecte/recyclage.

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques usagés.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine. Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

1. Consignes de sécurité

- Avant d'installer le climatiseur, lire attentivement toutes les "Consignes de sécurité".
- Les "Consignes de sécurité" reprennent des points très importants concernant la sécurité. Veillez bien à les suivre.
- Veuillez consulter ou obtenir la permission votre compagnie d'électricité avant de connecter votre système.

Symboles utilisés dans le texte

⚠ Avertissement:

Précautions à suivre pour éviter tout danger de blessure ou de décès de l'utilisateur.

⚠ Précaution:

Décris les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.

Symboles utilisés dans les illustrations

接地 : Indique un élément qui doit être mis à la terre.

⚠ Avertissement:

- Cet appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Demander au revendeur ou à une société agréée de l'installer. Si l'appareil n'est pas correctement installé il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
- Ne pas marcher sur l'appareil ni y déposer des objets.
- Ne jamais éclabousser l'appareil ni le toucher avec des mains humides. Il pourrait en résulter un risque d'électrocution.
- Ne pas vaporiser de gaz inflammable à proximité de l'appareil sous risque d'incendie.
- Ne pas placer de chauffage au gaz ou tout autre appareil fonctionnant avec une flamme vive là où il serait exposé à l'échappement d'air du climatiseur. Cela risquerait de provoquer une mauvaise combustion.
- Ne pas retirer la face avant ou la protection du ventilateur de l'appareil extérieur pendant son fonctionnement.

⚠ Précaution:

- Ne pas utiliser d'objet pointu pour enfoncez les boutons car cela risquerait d'endommager la commande à distance.
- Ne jamais obstruer les entrées et sorties des appareils extérieurs et intérieurs.

Rangement de l'appareil

Lorsque vous devez ranger l'appareil, veuillez consulter votre revendeur.

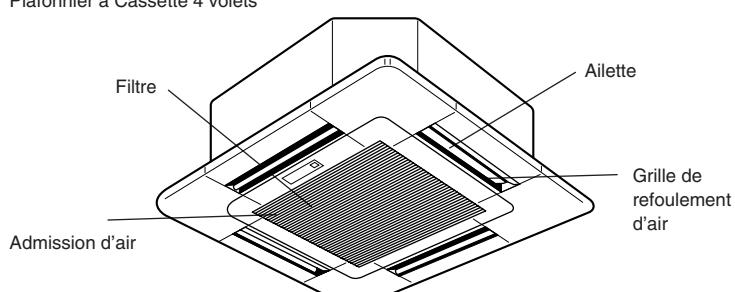
2. Nomenclature

■ Unité interne

	SLZ-KA-VA SLZ-KA-VAL	SEZ-KA-VA
Modes du ventilateur	3 modes	2 modes
Ailette	Auto avec variation	-
Louvre	-	-
Filtre	Longue durée	Normal
Témoin de nettoyage du filtre	2.500 heures	-

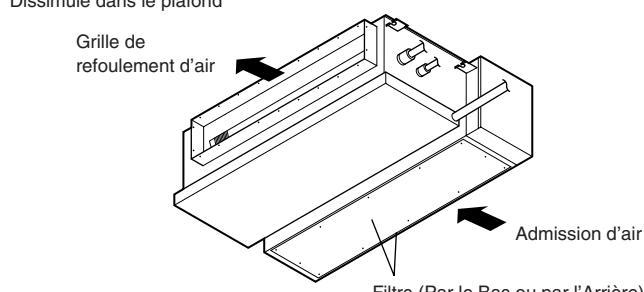
■ SLZ-KA-VA/SLZ-KA-VAL

Plafonnier à Cassette 4 volets



■ SEZ-KA-VA

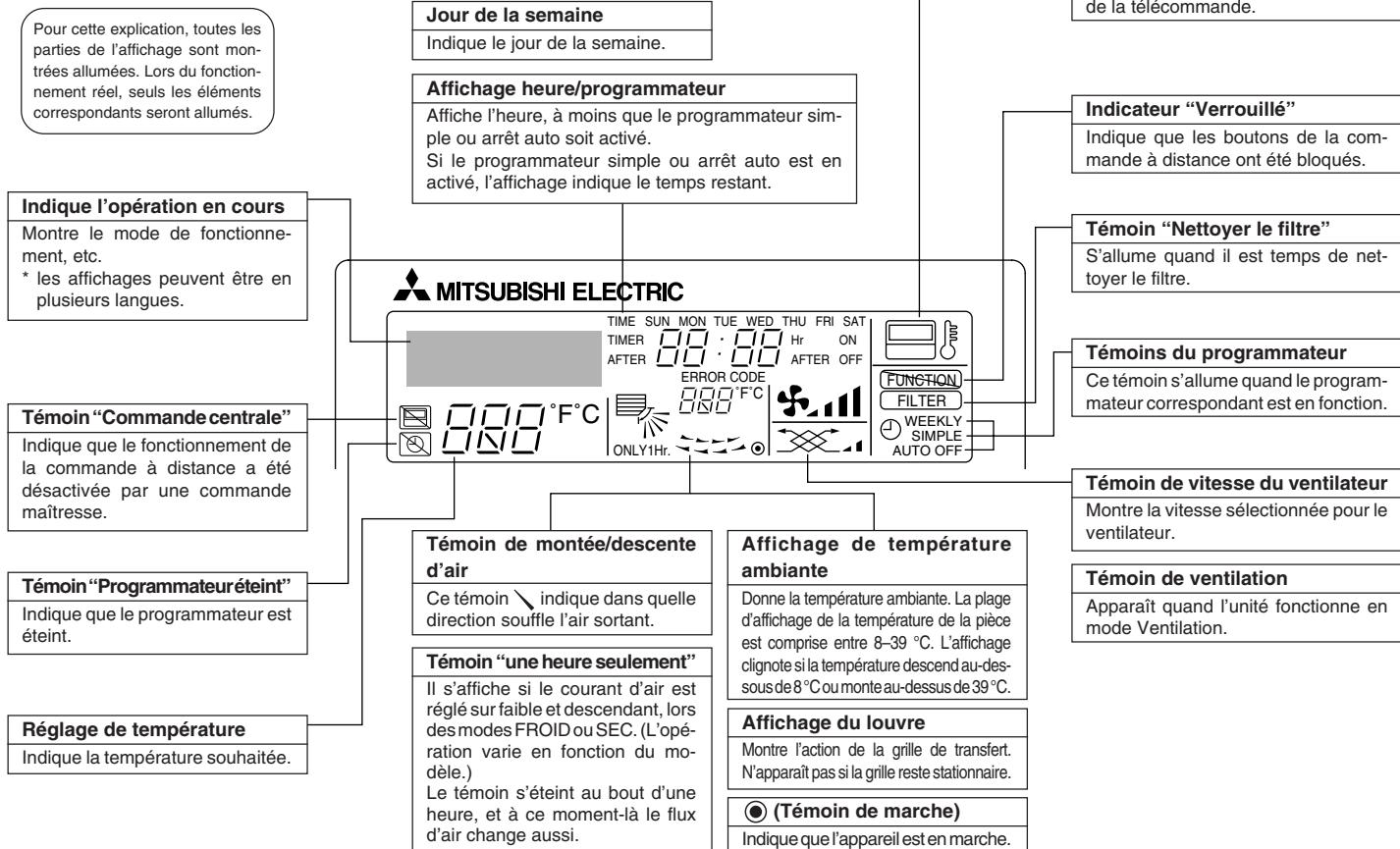
Dissimulé dans le plafond



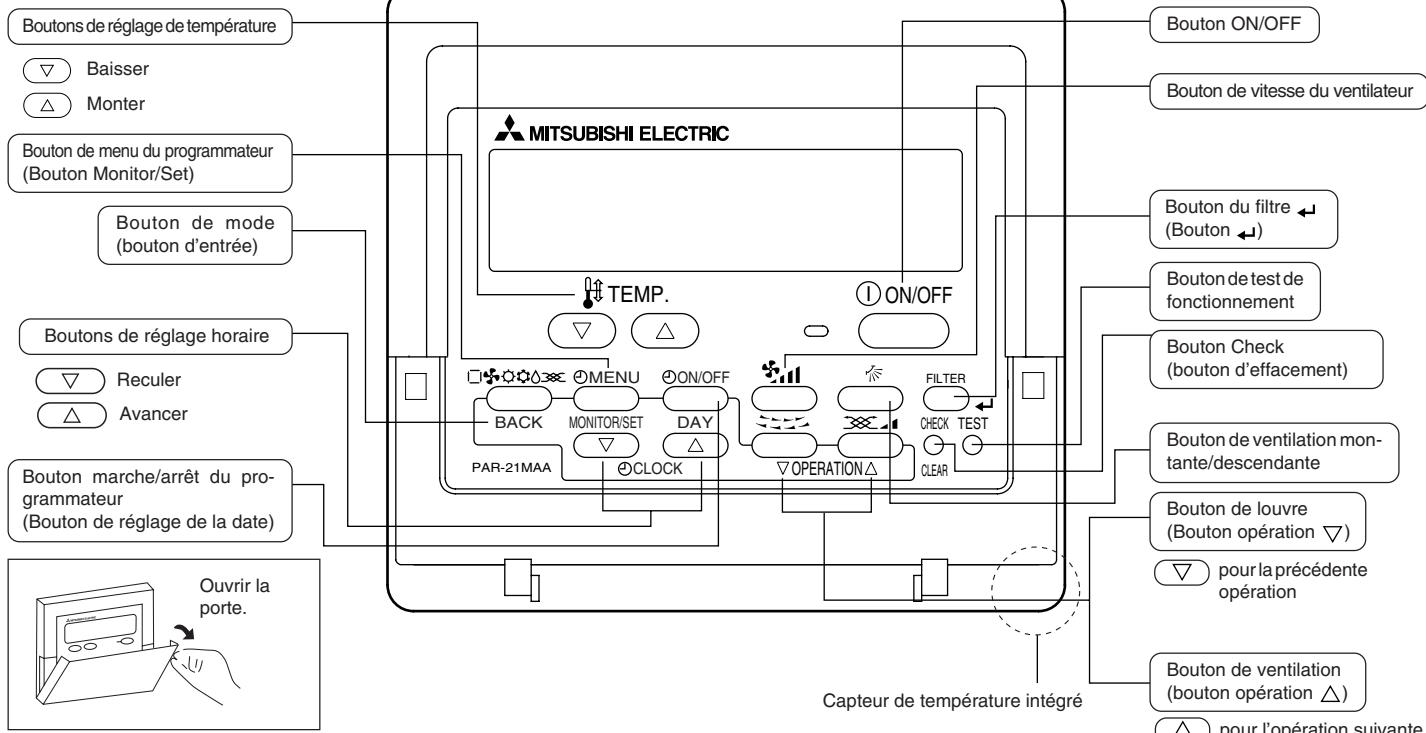
2. Nomenclature

■ Pour la télécommande à fil

Section de l'affichage



Section de commandes



Remarque :

- Message "PLEASE WAIT" (VEUILLEZ PATIENTER)

Ce message s'affiche pendant 3 minutes environ lorsque l'appareil intérieur est alimenté ou suite à une coupure d'électricité.

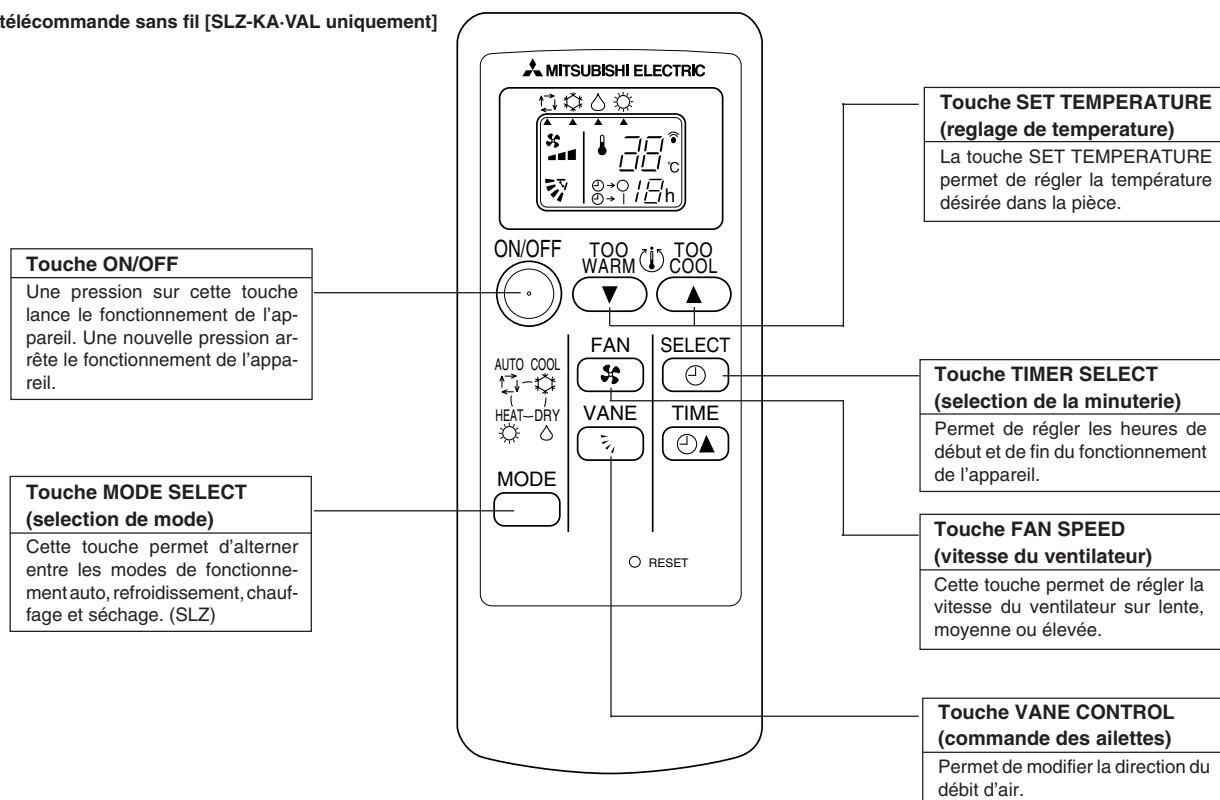
- Message "NOT AVAILABLE" (INDISPONIBLE)

Ce message s'affiche quand vous appuyez sur une touche pour lancer une fonction qui est indisponible pour cet appareil intérieur.

Si une télécommande unique est utilisée pour contrôler simultanément plusieurs appareils intérieurs de modèle différent, ce message ne s'affichera pas si l'un des appareils intérieurs présente cette fonction.

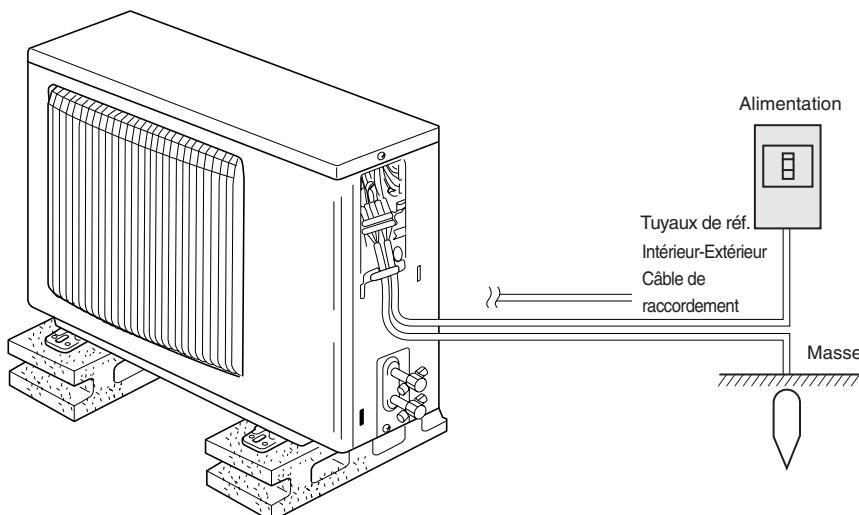
2. Nomenclature

■ Pour la télécommande sans fil [SLZ-KA-VAL uniquement]



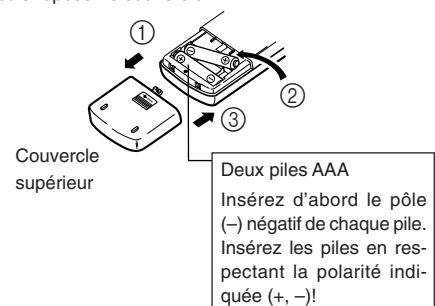
- Pour utiliser la télécommande sans fil, pointez-la vers le récepteur de l'appareil intérieur.
- Si la télécommande est utilisée dans les deux minutes qui suivent l'alimentation de l'appareil intérieur, l'appareil peut émettre deux bips successifs indiquant que le contrôle automatique initial est en cours.
- L'appareil intérieur émet des bips pour confirmer que le signal transmis par la télécommande a été reçu. Les signaux peuvent être reçus jusqu'à 7 mètres environ en ligne droite à partir de l'appareil intérieur et dans une zone de 45° vers la gauche ou la droite de l'appareil. Cependant, une lumière vive ou fluorescente peut gêner la réception de signaux de l'appareil intérieur.
- Si le témoin de fonctionnement situé près du récepteur de l'appareil intérieur clignote, ceci signifie que l'appareil doit être inspecté. Consultez votre revendeur pour connaître les modalités d'entretien.
- Manipulez la télécommande avec précaution ! Ne la faites pas tomber et ne lui infligez pas de chocs violents. De plus, évitez de mouiller la télécommande et ne la laissez pas dans un endroit humide.
- Pour éviter de chercher la télécommande, placez le support fourni avec la télécommande sur un mur et veillez à replacer la télécommande dans le support après chaque utilisation.

■ Unité externe

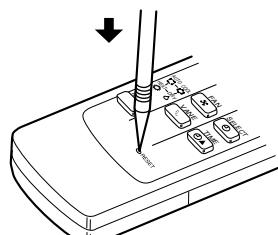


Insertion/remplacement de la pile [SLZ-KA-VAL uniquement]

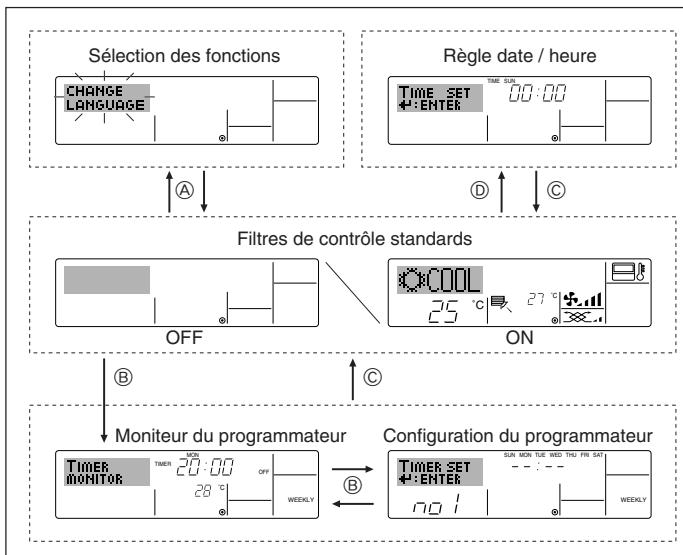
1. Retirez le couvercle supérieur, insérez deux piles AAA, puis reposez le couvercle.



2. Appuyez sur la touche "Reset" (Réinitialiser).



3. Configuration d'écran



<Types d'écrans>

Le paramétrage de la langue d'affichage peut être modifié pour que le français devienne la langue par défaut en sélectionnant la fonction appropriée sur la télécommande. Voyez la section 8, paragraphe [4]-1 pour modifier la langue.
 La langue de base est l'Anglais.

- Sélection des fonctions :

Règle les fonctions et les plages disponibles pour la télécommande (fonctions du programmeur, restrictions de fonctionnement, etc.).

Règle le jour de la semaine et l'heure.

- Écrans de contrôle standards :

Visualise et règle le fonctionnement du système de conditionnement.

- Moniteur du programmeur :

Affiche le programmeur en place (hebdomadaire, simple ou arrêt automatique)

- Configuration du programmeur : Règle le fonctionnement des programmeurs (hebdomadaire, simple ou arrêt automatique)

<Comment changer d'écran>

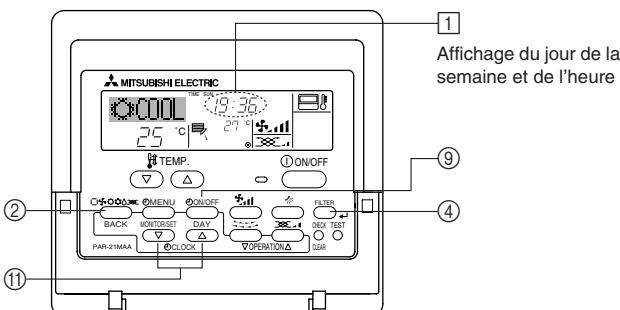
Pour aller à Ⓐ : Appuyer sur les boutons Mode et On/Off du programmeur durant 2 secondes.

Pour aller à Ⓑ : Appuyez sur le bouton Menu du programmeur.

Pour aller à Ⓒ : Appuyez sur le bouton Mode (Entrée).

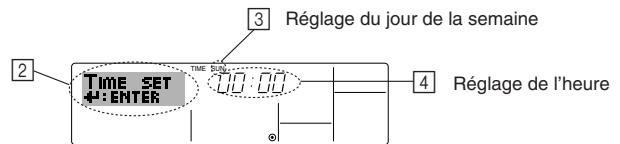
Pour aller à Ⓓ : Appuyez sur l'un ou l'autre des boutons de réglage horaire (▽ ou △).

4. Régler le jour de la semaine et l'heure



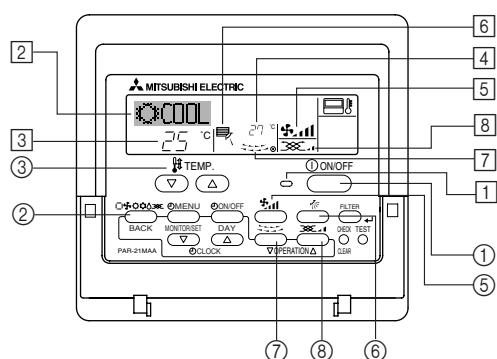
Remarque :

- Le jour et l'heure n'apparaîtront pas si l'horloge a été déconnectée dans la sélection des fonctions.
- Au retour de l'alimentation, l'appareil intérieur ne fonctionnera pas pendant trois minutes. Le fonctionnement décrit ci-dessus est normal.



1. Appuyez sur le bouton de réglage horaire ⑪ ▽ ou △ pour appeler l'affichage ②.
2. Appuyez sur le bouton ⑨ Timer On/Off pour régler le jour.
 * À chaque fois que vous appuyez, vous avancez le jour affiché en ③ : Dim → Lun → ... → Ven → Sam.
3. Appuyez sur le bouton de réglage correspondant ⑪ afin de régler l'heure.
 * À chaque fois que vous maintenez le bouton appuyé, l'heure (en ④) augmentera d'abord toutes les minutes, puis toutes les 10 minutes, puis toutes les heures.
4. Après avoir effectué les réglages nécessaires des étapes 2 et 3, appuyez sur le bouton ④ Filter ↵ pour valider ces informations.

5. Fonctionnement



5.1. MARCHE/ARRÊT

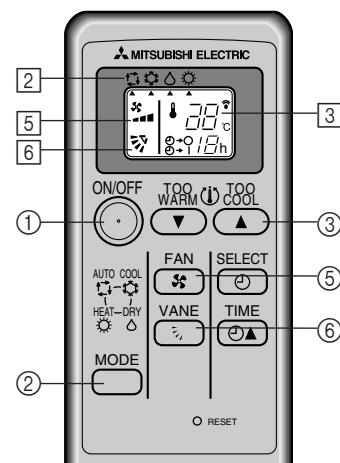
<Pour commencer l'opération>

- Appuyez sur le bouton ON/OFF ①.

- Le témoin de marche ① et la zone d'affichage s'allument.

Remarque :

- Quand l'unité est relancée, les réglages de base sont les suivants.



	Réglages de télécommande	
Mode	Dernier réglage	
Réglage de température	Dernier réglage	
Vitesse de ventilateur	Dernier réglage	
Air montant/descendant	Mode	COOL ou DRY Sortie horiz. HEAT Dernier réglage FAN Sortie horiz.

5. Fonctionnement

<Pour arrêter le fonctionnement>

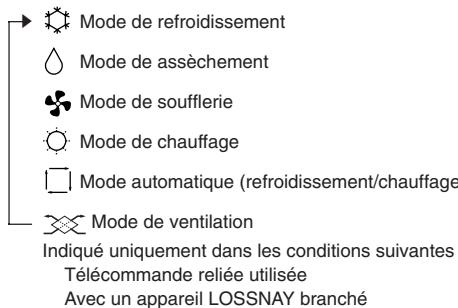
- Appuyez de nouveau sur le bouton ON/OFF ①.
 - Le témoin de marche ① et la zone d'affichage s'éteignent.

Remarque :

Même si vous appuyez sur le bouton ON/OFF immédiatement après avoir arrêté la fonction en cours, le climatiseur ne se remettra en route que trois minutes plus tard. Ceci est une précaution pour éviter l'endommagement de tout composant interne.

5.2. Choix du mode

- Appuyer sur la touche du mode de fonctionnement (□▢▢▢▢▢) ② pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité ②.



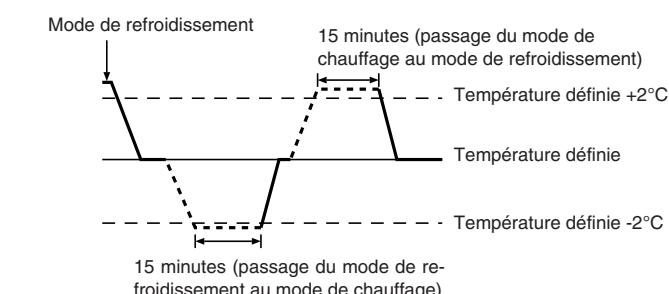
Informations concernant les climatiseurs multi-systèmes (Appareil extérieur de la série MXZ)

► Les climatiseurs multi-systèmes (avec un appareil extérieur de la série MXZ) permettent de raccorder deux ou davantage d'appareils intérieurs à un appareil extérieur. En fonction de la capacité, plusieurs appareils intérieurs peuvent ainsi fonctionner simultanément.

- Lorsque vous essayez de faire fonctionner simultanément deux ou davantage d'appareils intérieurs reliés à un seul appareil extérieur, un pour le refroidissement et l'autre pour le chauffage, le mode de fonctionnement sélectionné sera celui de l'appareil intérieur qui a été mis en fonctionnement en premier. Les autres appareils intérieurs qui doivent se mettre en marche ultérieurement ne fonctionnent pas ; un voyant clignotant indique un état de fonctionnement. Dans ce cas, régler tous les appareils intérieurs sur le même mode de fonctionnement.
- Il se peut que l'unité intérieure, qui fonctionne en mode ▢ (AUTO), ne puisse passer en mode (REFROIDISSEMENT ↔ CHAUFFAGE) et se mette en veille.
- Lorsque l'appareil intérieur se met en fonctionnement alors que le dégivrage de l'appareil extérieur est en cours, il faut laisser passer quelques minutes (max. environ 15 minutes) avant que l'appareil ne souffle de l'air chaud.
- Lorsque l'appareil fonctionne en mode chauffage, si le dessus de l'appareil chauffe ou que vous entendez le flux de gaz à l'intérieur, cette situation n'a rien d'anormal. Le gaz réfrigérant circule en effet de manière continue dans l'appareil intérieur même si celui-ci ne fonctionne pas.

Fonctionnement automatique

- En fonction de la température définie préalablement, l'opération de refroidissement débutera si la température de la pièce est trop élevée ; à l'inverse, l'opération de chauffage débutera si la température de la pièce est trop basse.
- En mode de fonctionnement automatique, le climatiseur passera en mode de refroidissement si la température de la pièce varie et affiche 2 °C ou plus au-dessus de la température définie pendant 15 minutes. De la même façon, le climatiseur passera en mode de chauffage si la température de la pièce affiche 2 °C ou plus au-dessous de la température définie pendant 15 minutes.



- La température de la pièce étant ajustée automatiquement de façon à rester stable, l'opération de refroidissement se met en marche à quelques degrés au-dessus, et l'opération de chauffage à quelques degrés au-dessous, de la température définie lorsque cette dernière est atteinte (fonction automatique d'économie d'énergie).

5.3. Réglage de la température

► Pour réduire la température ambiante:

Appuyer sur le bouton ▶ ③ pour sélectionner la température désirée. La température sélectionnée est affichée ③.

► Pour augmenter la température ambiante:

Appuyer sur le bouton ▷ ③ pour sélectionner la température désirée. La température sélectionnée est affichée ③.

• Plages de températures à votre disposition:

Rafraîchissement et Assèchement: 19 - 30 °C

Chauffage: 17 - 28 °C

Automatique: 19 - 28 °C

- L'affichage clignote sur 8 °C ou 39 °C pour signaler que la température de la pièce est inférieure ou supérieure à la température affichée.

5.4. Réglage de la vitesse du ventilateur

- Appuyez sur le bouton de vitesse du ventilateur ⑤ autant de fois que nécessaire alors que le système est en fonction.

- À chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous changez la force. La vitesse actuelle est indiquée en ⑥.
- La séquence de changement, et les réglages disponibles sont les suivants.

Vitesse de ventilateur	Affichage de la télécommande		
	Faible (Low)	Moyenne	Elevée (High)
3 vitesses	(▢▢▢) ↓	(▢▢▢)	(▢▢▢) ↑

Vitesse de ventilateur	Affichage de la télécommande	
	Faible (Low)	Elevée (High)
2 vitesses	▢▢	▢▢▢

- Les affichages de la télécommande sans fil sont donnés entre parenthèses.

Remarque :

- Le nombre de ventilateurs disponible dépend du type d'unité connectée. Notez aussi que certaines unités ne permettent que le réglage "Auto".
- Dans les cas suivants, la vitesse de ventilation actuelle générée par l'unité différera de la vitesse indiquée au niveau de la commande à distance.
 1. Quand l'affichage indique "ATTENTE" ou "DEGIVRE".
 2. Lorsque la température de l'échangeur thermique est basse en mode de chauffage. (par ex. immédiatement après le lancement de l'opération de chauffage)
 3. En mode CHAUFFAGE, quand la température ambiante dans la pièce est supérieure à la température réglée.
 4. Quand l'unité est en mode SEC.

5.5. Réglage de la direction du débit d'air [Pour le modèle SLZ]

<Pour changer la direction de l'air (montant/descendant)>

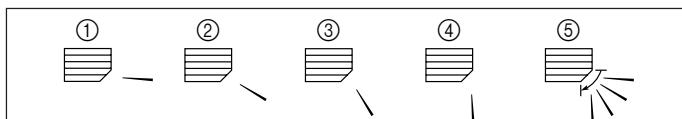
- Quand l'unité est en fonction, appuyez sur le bouton ⑥ de ventilation montante/ descendante autant de fois que nécessaire.

- À chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous changez la direction. La direction actuelle est affichée sur ⑥.
- La séquence de changement, et les réglages disponibles sont les suivants :

■ Pour la télécommande sans fil



■ Pour la télécommande à fil



① Soufflerie horizontale 30°

② Soufflerie vers le bas 45°

③ Soufflerie vers le bas 55°

④ Soufflerie vers le bas 70°

⑤ Pivotement

* Notez que lors de l'opération de basculement, l'indication directionnelle à l'écran ne change pas en synchronisation avec les ailettes de l'unité.

* Certains modèles n'acceptent pas les réglages directionnels.

Remarque :

- Les directions disponibles dépendent du type d'unités connectées. Notez aussi que certaines unités ne permettent que le réglage "Auto".
- Dans les cas suivants, la direction actuelle de l'air différera de la direction indiquée au niveau de la commande à distance.
 1. Quand l'affichage indique "ATTENTE" ou "DEGIVRE".
 2. Immédiatement après le démarrage du mode CHAUFFAGE (alors que le système attend que le changement de mode se fasse).
 3. En mode chauffage, quand la température ambiante dans la pièce est supérieure à la température réglée.

5. Fonctionnement

<Pour changer la direction de l'air Droite/gauche>

- Appuyez sur le bouton du louver ⑦ autant de fois que nécessaire.
 - L'image du louver ⑦ apparaît.
 - À chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous changez le réglage comme suit.
-
- Lors de l'opération de bascule, l'affichage de la flèche passe à gauche ou à droite.

5.6. Ventilation

► Pour les appareils combinés LOSSNAY

5.6.1. Pour la télécommande à fil

- Pour lancer le ventilateur conjointement à l'unité intérieure :

■ Appuyez sur le bouton ON/OFF ①.

- Quand l'indication de ventilation apparaît à l'écran (en ⑧). Le ventilateur sera désormais lancé automatiquement à chaque fois que l'unité intérieure démarrera.

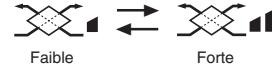
- Pour faire fonctionner le ventilateur indépendamment :

■ Appuyez sur le bouton Mode ② jusqu'à ce que apparaisse à l'affichage. Cela lancera le ventilateur.

- Changer la force du ventilateur :

■ Appuyez sur le bouton de ventilation ⑧ autant que nécessaire.

- À chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous changez le réglage comme indiqué ci-dessous.



5.6.2. Pour la télécommande sans fil

- Le ventilateur se met automatiquement en marche lorsque l'appareil intérieur est allumé.

- Aucune indication sur la télécommande sans fil.

6. Minuterie

6.1. Pour la télécommande à fil

Vous pouvez utiliser la sélection des fonctions pour sélectionner le type de programmeur, entre les trois disponibles. ① Hebdomadaire, ② Simple, ou ③ Arrêt auto.

6.1.1. Minuterie hebdomadaire

- Le programmeur hebdomadaire peut servir à régler les huit opérations pour chaque jour de la semaine.

- Chaque opération permet l'une ou l'autre des fonctions suivantes : Programmeur Marche/Arrêt avec un réglage de température ou programmeur Marche/Arrêt seulement, ou réglage de température seulement.
- À l'heure dite, le conditionneur d'air effectue l'action programmée.

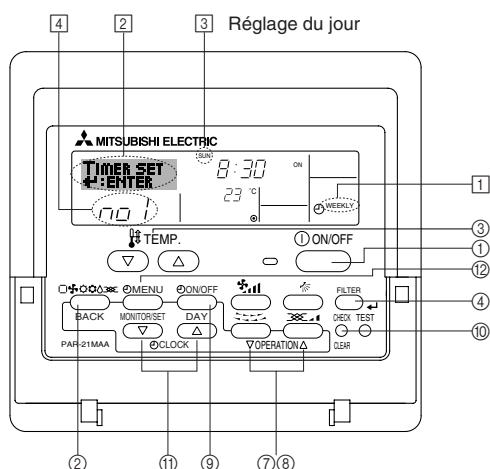
- La précision horaire de ce programmeur est de 1 minute.

Remarque :

- *1. Les programmeurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.
- *2. Le programmeur hebdomadaire ne fonctionne pas dans les conditions suivantes.

La fonction de temporisateur est désactivée ; le système est dans un état anormal ; une exécution de test est en cours ; la télécommande est soumise à un auto-diagnostic ou à un diagnostic externe ; l'utilisateur est en train de définir une fonction ; l'utilisateur est en train de régler le temporisateur ; l'utilisateur est en train de régler l'heure ou le jour de la semaine ; le système est sous commande centralisée. (Précisément, le système n'exécute pas les opérations (allumage, extinction ou réglage de la température) désactivées dans ces situations.)

N° de fonctionnement



<Comment régler le programmeur hebdomadaire>

1. Assurez-vous que vous êtes sur l'écran de contrôle standard, et que le témoin du programmeur hebdomadaire ④ s'affiche.

2. Appuyez sur le bouton Menu du programmeur ⑫, de manière à ce que le "Réglage" apparaisse à l'écran (en ②). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous passez de "Réglage" à "Moniteur" (moniteur).)

3. Appuyez sur le bouton On/Off du programmeur ⑨ pour régler le jour. À chaque fois que vous appuyez, vous changez le réglage en ③, selon la séquence suivante : "Dim Lun Mar Mer Jeu Ven Sam" → "Dim" → ... → "Ven" → "Sam" → "Dim Lun Mar Mer Jeu Ven Sam"...

4. Appuyez sur le bouton (⑦ ou ⑧) d'opération ▽ ou △ autant de fois que nécessaire pour sélectionner le numéro d'opération approprié (1 à 8) ④.

* Vos choix aux étapes 3 et 4 sélectionnent l'une des cellules de la matrice affichée ci-dessous.

(l'affichage de la commande à distance à gauche montre comment l'affichage devrait apparaître lors du réglage de l'opération 1 pour dimanche aux valeurs indiquées ci-dessous).

Matrice de réglage

N ° d'op.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Réglage de l'opération 1 pour dimanche>
Démarrer le conditionneur d'air à 8:30, avec la température à 23 °C.

<Réglage de l'opération 2 pour tous les jours>
Éteindre le conditionneur d'air à 10:00.

Remarque :

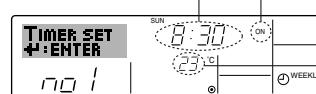
En réglant le jour sur "Dim Lun Mar Mer Jeu Ven Sam", vous pouvez régler la même opération à effectuer au même moment tous les jours.

(Exemple : L'opération 2 ci-dessus, qui est la même pour tous les jours de la semaine.)

<Régler le programmeur hebdomadaire>

Affiche le réglage de l'heure ⑤ l'heure

Affiche l'opération choisie (Marche ou Arrêt)
* N'apparaît pas si l'opération n'est pas réglée.



Affiche le réglage de la température
* N'apparaît pas si la température n'est pas réglée.

5. Appuyez sur le bouton de réglage de l'heure ⑪ approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure choisie (en ⑤).

* Quand vous maintenez le bouton appuyé, l'heure augmentera d'abord toutes les minutes, puis toutes les 10 minutes, puis toutes les heures.

6. Appuyez sur le bouton ON/OFF ① pour sélectionner l'opération choisie (Marche ou Arrêt : marche ou arrêt), en ⑥.

* À chaque fois que vous appuyez vous passez au réglage suivant, selon la séquence suivante : aucun affichage (pas de réglage) → "MARCHE" → "ARRET"

6. Minuterie

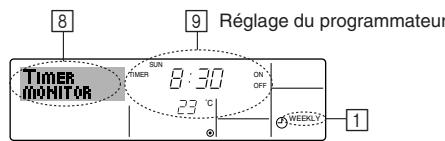
7. Appuyez sur le bouton de réglage de température ③ approprié pour régler la température choisie (en ⑦).
 - * À chaque fois que vous appuyez vous changez le réglage, selon la séquence suivante : aucun affichage (pas de réglage) \leftrightarrow 24 \leftrightarrow 25 $\leftrightarrow \dots \leftrightarrow$ 29 \leftrightarrow 30 \leftrightarrow 12 $\leftrightarrow \dots \leftrightarrow$ 23 \leftrightarrow pas d'affichage.
 - (Plage disponible : La plage disponible pour ce réglage va de 12 °C à 30 °C. La plage réelle au-delà de laquelle la température peut être contrôlée, toutefois, peut changer en fonction du type d'unité connectée.)
8. Après avoir effectué les réglages nécessaires des étapes 5, 6 et 7, appuyez sur le bouton ④ Filter \leftarrow pour valider ces informations. Pour effacer les valeurs actuelles de l'opération choisie, appuyez et relâchez rapidement le bouton ⑩ Check (Clear) une fois.
 - * Le réglage du temps affiché devient “—:—”, et les réglages de température et On/Off s'éteignent tous.
 - (Pour effacer tous les réglages du programmeur hebdomadaire d'un coup, appuyez sur le bouton ⑩ Check (Clear) pendant 2 secondes ou plus. L'affichage commencera à clignoter, ce qui indiquera que tous les réglages ont été effacés.)

Remarque :

Vos nouvelles informations seront effacées si vous tapez le bouton ② Mode (Entrée) avant d'appuyer sur le bouton ④ Filter \leftarrow . Si vous avez réglé deux opérations différentes ou plus pour le même temps exactement, seule l'opération ayant le n° le plus élevé sera effectuée.

9. Répétez les étapes 3 à 8 autant de fois que nécessaire pour remplir les cellules disponibles que vous souhaitez.
10. Appuyez sur le bouton ② Mode (Retour) pour revenir à l'écran de contrôle standard et terminer la procédure de réglage.
11. Pour activer le programmeur, appuyez sur le bouton Timer On/Off (programmateur Marche/arrêt) ⑨, de manière à ce que l'indication “Timer Off” (arrêt programmateur) disparaîsse de l'écran. **VEILLEZ À CE QUE L'INDICATION “TIMER OFF” NE S'AFFICHE PLUS.**
 - * Si le programmeur n'est pas réglé, l'indication “arrêt programmateur” clignote à l'écran.

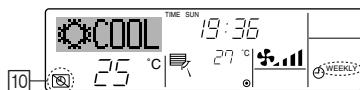
<Comment visualiser les réglages du programmeur hebdomadaire>



1. Assurez-vous que l'indication du programmeur hebdomadaire apparaisse à l'écran (en ①).
2. Appuyez sur le bouton Menu du programmeur ⑫, de manière à ce que l'écran affiche “Moniteur” (en ⑧).
3. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmeur ⑨ tant qu'il faut pour choisir le jour.
4. Appuyez sur le bouton (⑦ ou ⑧) d'opération ∇ ou Δ autant que nécessaire pour changer l'opération du programmeur à l'affichage (en ⑨).
 - * À chaque fois que vous appuyez, vous passez à l'opération du programmeur suivante, dans l'ordre de réglage horaire.
5. Pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard, appuyez sur le bouton Mode (Entrée) ②.

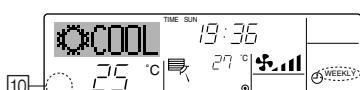
<Pour éteindre le programmeur hebdomadaire>

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmeur ⑨, de manière à ce que l'indication “arrêt programmateur” apparaisse en ⑩.



<Pour allumer le programmeur hebdomadaire>

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmeur ⑨, de manière à ce que l'indication “arrêt programmateur” s'éteigne en ⑩.

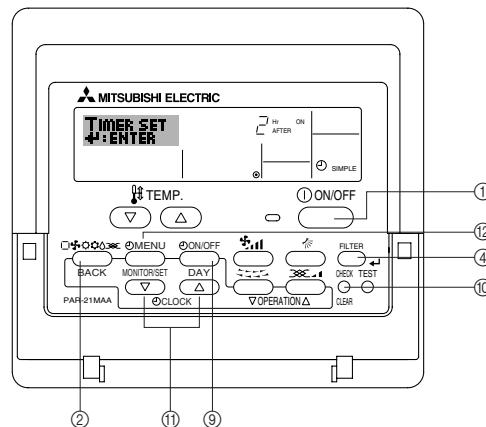


6.1.2. Minuterie simple

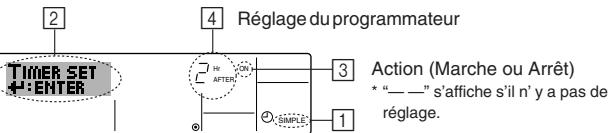
- Vous pouvez régler le programmeur simple de trois manières possible.
 - Heure de démarrage uniquement : Le conditionneur d'air démarre quand le temps indiqué s'est écoulé.
 - Heure d'arrêt uniquement : Le conditionneur d'air s'arrête quand le temps indiqué s'est écoulé.
 - Horaires de marche & d'arrêt : Le conditionneur d'air démarre et s'arrête quand les temps indiqués se sont écoulés.
- Le programmeur simple (démarrage et arrêt) peut être régler une fois seulement sur une période de 72 heures. Le réglage se fait heure par heure.

Remarque :

- *1. Les programmeurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.
- *2. Le programmeur simple n'opérera pas dans les cas suivants.
La fonction programmeur est éteinte ; anomalie du système ; un test est en cours ; la commande à distance effectue un auto-test ou un diagnostic ; l'utilisateur est en train de sélectionner une fonction ; l'utilisateur est en train de régler le programmeur ; le système est sous contrôle central. (Dans ces conditions, l'opération Marche/Arrêt est désactivée.)



<Comment régler le programmeur simple>



1. Assurez-vous que vous êtes sur un écran de contrôle standard, et que le témoin du programmeur simple s'affiche (en ①). Lorsque qu'une fonction autre que le temporisateur simple est affichée, réglez la télécommande sur SIMPLE TIMER en utilisant le paramètre de fonction temporisateur de la sélection des fonctions (voir 8.[4]–3 (3)).
2. Appuyez sur le bouton Menu ⑫, de manière à ce que le “Réglage” apparaisse à l'écran (en ②). (Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous passez de “Réglage” à “Moniteur”).
3. Appuyez sur le bouton ON/OFF ① pour afficher le réglage du programmeur simple (Marche ou Arrêt : marche ou arrêt). Appuyez une fois sur le bouton pour afficher le temps restant sur Marche, et une fois encore pour afficher le temps restant sur Arrêt (l'indication Marche/Arrêt apparaît en ③).
 - Programmeur “Marche” : Le conditionneur d'air démarre quand le nombre d'heures indiqué s'est écoulé.
 - Programmeur “Arrêt” : Le conditionneur d'air s'arrête quand le nombre d'heures indiqué s'est écoulé.
4. Avec l'indication “Marche” ou “Arrêt” en ③: Appuyez sur le bouton de réglage d'heure ⑪ approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure sur Marche (si “Marche” s'affiche) ou sur Arrêt (si “Arrêt” s'affiche en ④).
 - Plage disponible : 1 à 72 heures
5. Pour régler à la fois pour Marche et pour Arrêt, répéter les étapes 3 et 4.
 - * Notez que les temps pour Marche et Arrêt ne peuvent avoir la même valeur.
6. Pour effacer le réglage Marche ou Arrêt actuel : Afficher le réglage Marche ou Arrêt (voir étape 3) puis appuyer sur le bouton Check (Clear) ⑩ de manière à ce que le réglage passe à “—” en ④. (Si vous souhaitez utiliser un réglage Marche ou Arrêt uniquement, assurez-vous que le réglage dont vous ne voulez pas est bien sur “—”.)

6. Minuterie

7. Après avoir effectué les étapes 3 à 6, appuyez sur le bouton ④ Filter  pour valider ces informations.

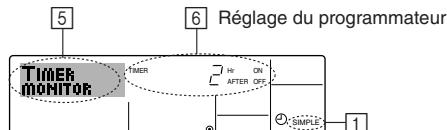
Remarque :

Vos nouvelles informations seront effacées si vous tapez le bouton ② Mode (Entrée) avant d'appuyer sur le bouton ④ Filter .

8. Appuyez sur le bouton ② Mode (Entrée) pour retourner à l'écran de contrôle standard.

9. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmeur ⑨ pour lancer le compte à rebours. Pendant que le programme s'exécute, l'affichage indique l'état du programmeur. **Veillez à ce que la valeur du programmeur soit visible et convenable.**

<Afficher les réglages actuels du programmeur simple>



1. Assurez-vous que l'indication du programmeur simple apparaisse à l'écran (sur ①).

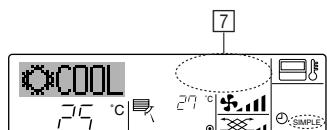
2. Appuyez sur le bouton Menu ⑫, de manière à ce que le "Moniteur" apparaisse à l'écran (en ⑤).

- Si le programmeur simple Marche ou Arrêt est en fonction, son état actuel apparaîtra en ⑥.
- Si les valeurs Marche et Arrêt ont été réglées toutes les deux, les deux valeurs apparaîtront alternativement.

3. Appuyez sur le bouton ② Mode (Entrée) pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard.

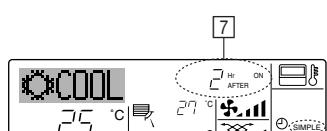
<Pour éteindre le programmeur simple...>

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmeur ⑨, de manière à ce que le réglage du programmeur n'apparaisse plus à l'écran (en ⑦).



<Pour lancer le programmeur simple...>

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmeur ⑨, de manière à ce que le réglage du programmeur apparaisse en ⑦.



Exemples

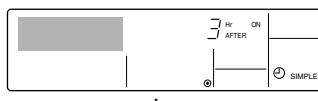
Si les horaires de marche et d'arrêt ont été réglés pour le programmeur simple, l'opération et l'affichage sont comme indiqués comme ci-dessous.

Exemple 1 :

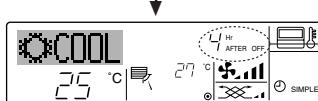
Démarrer le programmeur, avec l'heure de démarrage avant l'heure d'arrêt

Réglage Marche : 3 heures

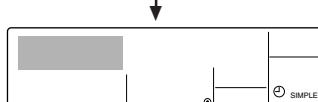
Réglage Arrêt : 7 heures



Au démarrage du programmeur
Affiche le réglage de démarrage du programmeur (les heures restant avant le démarrage).



3 heures après le démarrage du programmeur
l'affichage change pour montrer le réglage d'arrêt du programmeur (les heures restant avant l'arrêt).
L'affichage indique l'heure de la manière suivante : ARRÊT (7 heures) – MARCHE (3 heures) = 4 heures.



7 heures après le démarrage du programmeur
Le conditionneur d'air s'éteint, et restera éteint jusqu'à ce que quelqu'un le relance.

Exemple 2 :

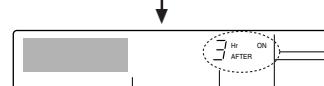
Démarrer le programmeur, avec l'heure d'arrêt avant l'heure de démarrage

Réglage Marche : 5 heures

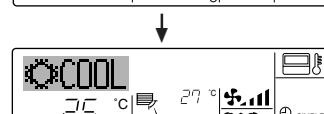
Réglage Arrêt : 2 heures



Au démarrage du programmeur
Affiche le réglage d'arrêt du programmeur (les heures restant avant l'arrêt).



2 heures après le démarrage du programmeur
l'affichage change pour montrer le réglage de démarrage du programmeur (les heures restant avant le démarrage).
L'affichage indique l'heure de la manière suivante : MARCHE (5 heures) – ARRÊT (2 heures) = 3 heures.



5 heures après le démarrage du programmeur
Le conditionneur d'air s'allume, et restera allumé jusqu'à ce que quelqu'un l'éteigne.

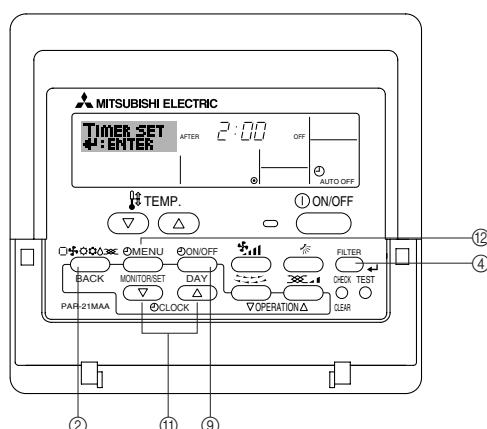
6.1.3. Minuterie "Auto Off" (Arrêt auto)

■ Ce programmeur commence le compte à rebours au démarrage du conditionneur d'air, et éteint le conditionneur quand le temps indiqué s'est écoulé.

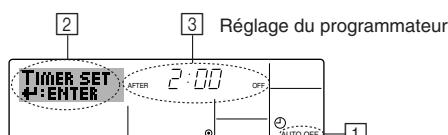
■ les réglages possibles vont de 30 minutes à 4 heures, par tranches de 30 minutes.

Remarque :

- *1. Les programmeurs hebdomadaire / simple / Arrêt auto ne peuvent être utilisés en même temps.
- *2. Le programmeur Arrêt Auto n'opérera pas quand l'une des conditions suivantes est en fonction.
La fonction programmeur est éteinte ; anomalie du système ; un test est en cours ; la commande à distance effectue un auto-test ou un diagnostic ; l'utilisateur est en train de sélectionner une fonction ; l'utilisateur est en train de régler le programmeur ; le système est sous contrôle central. (Sous ces conditions, l'opération Marche/Arrêt est désactivée.)



<Comment régler le programmeur Arrêt Auto>



1. Assurez-vous que vous êtes sur un écran de contrôle standard, et que le témoin du programmeur Arrêt Auto s'affiche (en ①).

Lorsque qu'une fonction autre que le temporisateur à extinction automatique est affichée, réglez la télécommande sur AUTO OFF TIMER en utilisant le paramètre de fonction temporisateur de la sélection des fonctions (voir 8.[4]–3 (3)).

2. Appuyez sur le bouton Menu du programmeur ⑫ pendant 3 secondes, de manière à ce que le "Réglage" apparaisse à l'écran (en ②).

(Notez qu'à chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous passez de "Réglage" à "Moniteur".)

3. Appuyez sur le bouton de réglage d'heure ⑪ approprié autant de fois que nécessaire pour régler l'heure d'arrêt (en ③).

4. Appuyez sur le bouton ④ Filter  pour enregistrer le réglage.

Remarque :

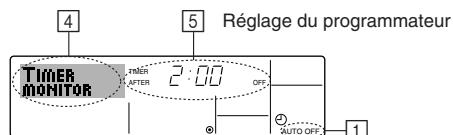
Vos informations seront effacées si vous tapez le bouton ② Mode (Entrée) avant d'appuyer sur le bouton ④ Filter .

5. Appuyez sur le bouton ② Mode (Entrée) pour terminer la procédure de réglage et retourner à l'écran de contrôle standard.

6. Si le conditionneur d'air est déjà en fonction, le programmeur démarre le compte à rebours immédiatement. **Veillez à vérifier que le réglage du programmeur apparaisse correctement à l'écran.**

6. Minuterie

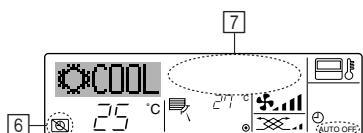
<Vérifier le réglage actuel du programmeur Arrêt Auto>



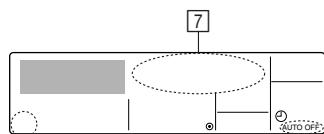
- Assurez-vous que l'indication "Arrêt Auto" apparaisse à l'écran (sur ①).
- Appuyez sur le bouton Menu du programmeur ② pendant 3 secondes, de manière à ce que "Moniteur" apparaisse à l'écran (en ④).
- Le temps restant avant l'extinction apparaît en ⑤.
- Pour fermer le moniteur et retourner à l'écran de contrôle standard, appuyez sur le bouton Mode (Entrée) ③.

<Pour éteindre le programmeur Arrêt Auto...>

- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmeur ⑥ pendant 3 secondes, de manière à ce que l'indication "Arrêt programmeur" apparaisse en ⑦ et que la valeur du programmeur (en ⑧) disparaît.

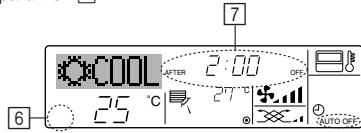


- Simplement, il est possible d'éteindre le conditionneur d'air lui-même. La valeur du programmeur (en ⑦) disparaîtra de l'écran.



<Pour démarrer le programmeur Arrêt Auto...>

- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du programmeur ⑨ pendant 3 secondes. L'indication "Arrêt programmeur" disparaît (en ⑩), et le réglage du programmeur apparaît (en ⑪).
- Simplement, il est possible d'allumer le conditionneur d'air lui-même. La valeur du programmeur apparaît en ⑫.



7. Autres fonctions

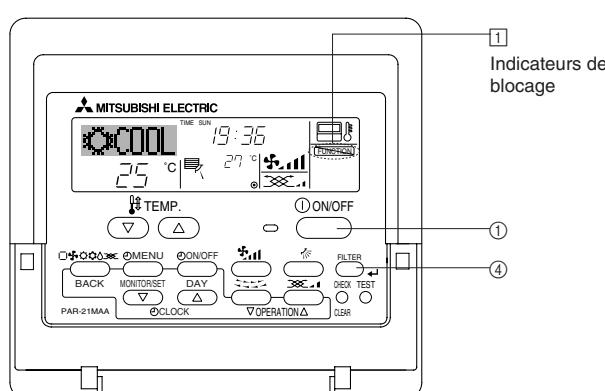
7.1. Verrouiller les boutons de la télécommande (limite de fonctionnement d'opération)

- Vous pouvez verrouiller les boutons de la télécommande si vous le souhaitez. Vous pouvez utiliser la sélection de fonction de la télécommande pour sélectionner le type de verrouillage. (Pour de plus amples informations sur comment sélectionner ce verrouillage, voyez la section 8, paragraphe [4]-2 (1).)
- Vous pouvez utiliser spécifiquement l'un ou l'autre des verrouillages ci-dessous.

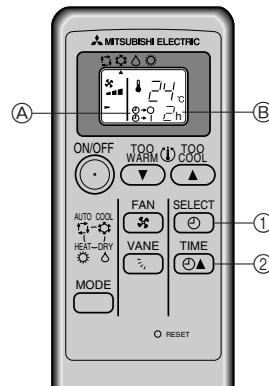
- ① Blocage de tous les boutons : Bloque tous les boutons de la télécommande.
② Blocage de tout sauf ON/OFF (Marche/Arrêt) : Bloque tous les boutons autres que ON/OFF.

Remarque :

L'indicateur "verrouillé" apparaît à l'écran pour indiquer que les boutons sont actuellement bloqués.



6.2. Pour la télécommande sans fil



La minuterie présente un avantage certain lorsqu'elle est réglée pour le moment où vous vous mettez au lit, où vous rentrez à la maison, où vous levez, etc.

- ① Sélectionnez le mode minuterie en appuyant sur la touche ② quand l'appareil est en fonctionnement.

- Ⓐ A chaque fois que vous pressez cette touche, le mode minuterie change selon la séquence suivante:
② → ① (MINUTERIE ARRÊT) → ② → ① (MINUTERIE MARCHE) → ARRÊT DE LA MINUTERIE

- ② Régler l'heure de la minuterie en utilisant la touche ③.

- Ⓑ A chaque fois que vous pressez cette touche, l'heure définie augmente de 1 à 12.

Pour arrêter la minuterie:

- Appuyez sur la touche ② jusqu'à ce que ② → ① (MINUTERIE ARRÊT) et ② → ① (MINUTERIE MARCHE) ne s'affichent plus.

Remarque:

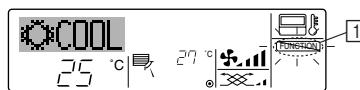
Vous ne pouvez pas régler la MINUTERIE ARRÊT et la MINUTERIE MARCHE en même temps.

<Comment bloquer les boutons>

- Tout en pressant le bouton Filter ④, maintenez appuyé le bouton ON/OFF ① pendant 2 secondes. L'indicateur "verrouillé" apparaît à l'écran (en ①), indiquant que le verrouillage est enclenché.
* Si le verrouillage a été désactivé pour la sélection des fonctions, l'écran affichera le message "indisponible" quand vous appuyez sur les boutons de la manière indiquée ci-dessus.



- Si vous appuyez sur un bouton bloqué, l'indication "Verrouillé" (en ①) clignotera à l'écran.



<Comment débloquer les boutons>

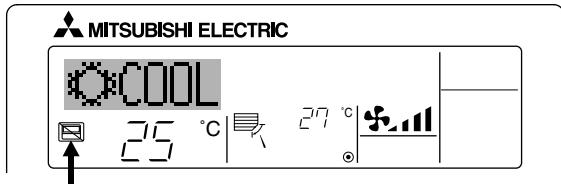
- Tout en pressant le bouton Filter ④, maintenez appuyé le bouton ON/OFF ① pendant 2 secondes—de manière à ce que l'indication "verrouillé" disparaît de l'écran (en ①).



7. Autres fonctions

7.2. Autres indications

7.2.1. Commande centralisée

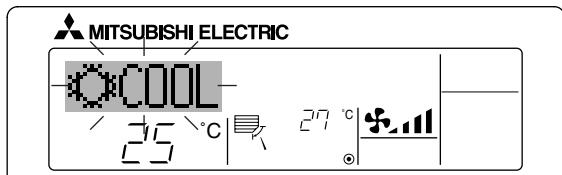


- S'affiche lorsque le fonctionnement est contrôlé par un contrôleur central, etc.
Les fonctionnements réduits sont illustrés ci-dessous.
- ON/OFF (y compris le fonctionnement de la minuterie)
- Mode de fonctionnement
- Réglage de la température

Remarque:

Peut aussi être réduit de manière individuelle.

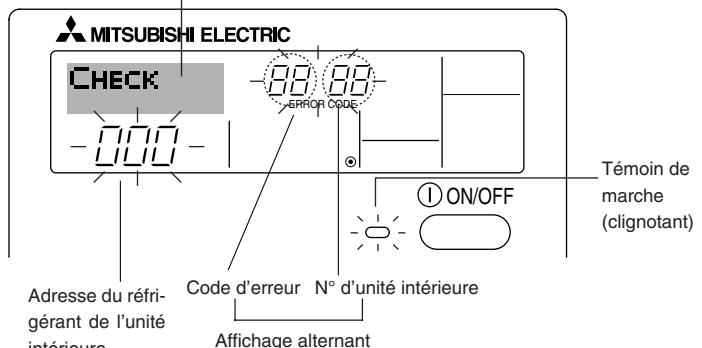
7.2.2. Indicateur de mode clignotant



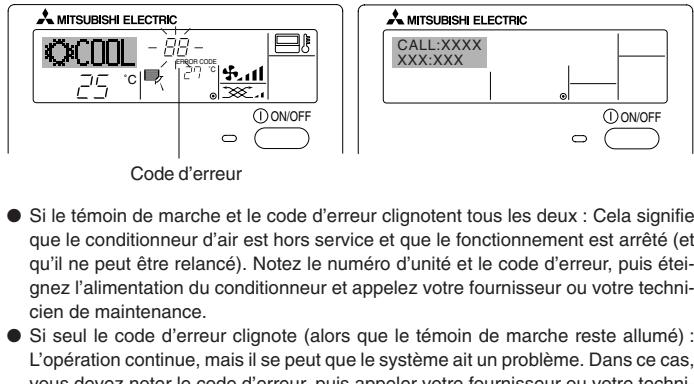
- Lorsqu'il clignote de manière continue
S'affiche lorsqu'un autre appareil intérieur connecté à l'appareil extérieur fonctionne déjà dans un autre mode.
Correspond au mode de fonctionnement de l'autre appareil intérieur.
- Si le mode est activé après le clignotement de l'affichage
S'affiche si le mode de fonctionnement est réduit pour chaque saison par un contrôleur central, etc.
Utilisez un autre mode de fonctionnement.

7.2.3. Indication des codes d'erreur

Si vous avez entré un numéro de téléphone à appeler en cas de problème, l'écran affiche ce numéro. (Vous pouvez effectuer ce réglage sous la sélection des fonctions. Pour de plus amples informations, reportez-vous section 8.)



Quand on appuie sur le bouton Check :



- Si le témoin de marche et le code d'erreur clignotent tous les deux : Cela signifie que le conditionneur d'air est hors service et que le fonctionnement est arrêté (et qu'il ne peut être relancé). Notez le numéro d'unité et le code d'erreur, puis éteignez l'alimentation du conditionneur etappelez votre fournisseur ou votre technicien de maintenance.
- Si seul le code d'erreur clignote (alors que le témoin de marche reste allumé) : L'opération continue, mais il se peut que le système ait un problème. Dans ce cas, vous devez noter le code d'erreur, puis appeler votre fournisseur ou votre technicien pour lui demander son avis.
 - Si vous avez entré un numéro de téléphone à appeler en cas de problème, appuyez sur le bouton Check pour l'afficher à l'écran. (Vous pouvez effectuer ce réglage sous la sélection des fonctions. Pour de plus amples informations, reportez-vous section 8.)

8. Sélection des fonctions

Sélection des fonctions de la commande à distance

Le réglage des fonctions de la commande suivantes peut être modifié à l'aide du mode de sélection des fonctions de la commande à distance. Modifiez le réglage au besoin.

Elément 1	Elément 2	Elément 3 (contenu de réglage)
1. Modification de la langue ("CHANGE LANGUAGE")	Réglage des langues d'affichage	<ul style="list-style-type: none"> L'affichage en plusieurs langues est possible
2. Limitation des fonctions ("SELECTION FONCTIONS")	(1) Réglage de la limitation des fonctions de fonctionnement (verrouillage de fonctionnement) ("BLOCAGE FONCTIONS")	<ul style="list-style-type: none"> Réglage de la plage de limitation de fonctionnement (verrouillage de fonctionnement)
	(2) Utilisation du réglage du mode automatique ("SELECTION DU MODE AUTO")	<ul style="list-style-type: none"> Activation ou désactivation du mode de fonctionnement "automatique"
	(3) Réglage de la limitation de la plage de températures ("LIMITATION TEMPERATURE")	<ul style="list-style-type: none"> Réglage de la plage de températures ajustable (maximum, minimum)
3. Sélection des modes ("SELECTION DU MODE")	(1) Réglage de la commande à distance principale/secondaire ("TELCOMMANDE MAITRE/ESCLAVE")	<ul style="list-style-type: none"> Sélection de la commande à distance principale ou secondaire <ul style="list-style-type: none"> Lorsque deux commandes à distance sont connectées à un groupe, l'une des deux doit être réglée en tant que commande secondaire.
	(2) Utilisation du réglage de l'horloge ("AFFICHAGE HORLOGE")	<ul style="list-style-type: none"> Activation ou désactivation de la fonction d'horloge
	(3) Réglage de la fonction de minuterie ("PROG HEBDO MADAIRE")	<ul style="list-style-type: none"> Réglage du type de minuterie
	(4) Réglage du numéro à contacter en cas d'erreur ("CALL.")	<ul style="list-style-type: none"> Affichage du numéro à contacter en cas d'erreur Réglage du numéro de téléphone
4. Modification de l'affichage ("AFFICHAGE SOUS MENU")	(1) Réglage de l'affichage de la température °C/°F ("TEMPERATURE °C/°F")	<ul style="list-style-type: none"> Réglage de l'unité de température (°C ou °F) à afficher
	(2) Réglage de l'affichage de la température de l'air d'aspiration ("TEMPERATURE AMBIANTE")	<ul style="list-style-type: none"> Activation ou désactivation de l'affichage de la température de l'air (d'aspiration) intérieur
	(3) Réglage de l'affichage du refroidissement/chauffage automatique ("AFFICHAGE AUTO F/C")	<ul style="list-style-type: none"> Activation ou désactivation de l'affichage "Cooling" (Refroidissement) ou "Heating" (Chauffage) pendant le fonctionnement en mode automatique

8. Sélection des fonctions

[Organigramme de sélection des fonctions]

Langue par défaut (Anglais)

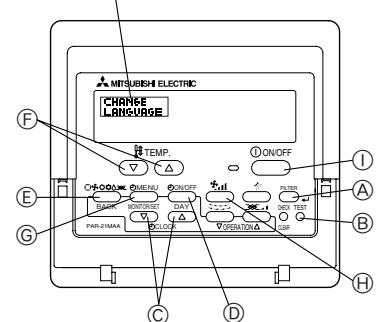
Modification de la langue

Maintenez la touche (E) enfoncée et appuyez sur la touche (D) pendant deux secondes.

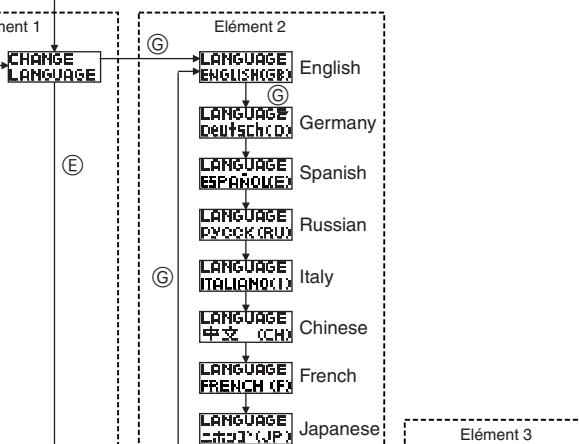
Maintenez la touche (E) enfoncée et appuyez sur la touche (D) pendant deux secondes.

- (E) Appuyez sur la touche "operation mode" (mode de fonctionnement).
- (G) Appuyez sur la touche "TIMER MENU" (MENU DE LA MINUTERIE).
- (D) Appuyez sur la touche "TIMER ON/OFF" (MINUTERIE MARCHE/ARRÊT).

Ecran à pixels



Sélection des fonctions



Le paramétrage de verrouillage des opérations est inactif.
(Valeur de paramétrage initiale)

Le paramétrage de verrouillage des opérations est actif sauf pour les touche "On/Off" (Marche/Arrêt).

Le paramétrage de verrouillage des opérations concerne toutes les touches.

Le mode automatique s'affiche lorsque le mode de fonctionnement est sélectionné. (Valeur de paramétrage initiale)

Le mode automatique ne s'affiche pas lorsque le mode de fonctionnement est sélectionné.

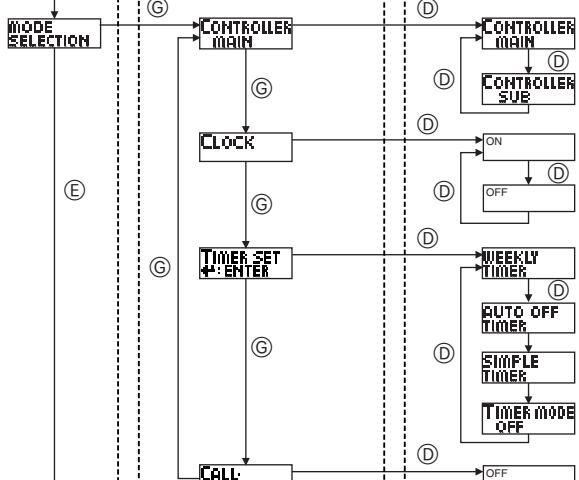
Les limites de la plage de température sont inactives. (Valeur de paramétrage initiale)

La plage de température peut être modifiée en mode de refroidissement/séchage.

La plage de température peut être modifiée en mode de chauffage.

La plage de température peut être modifiée en mode automatique.

Sélection des modes



La télécommande deviendra alors la commande principale. (Valeur de paramétrage initiale)

La télécommande deviendra alors la commande auxiliaire.

La fonction horloge peut être utilisée. (Valeur de paramétrage initiale)

La fonction horloge ne peut pas être utilisée.

La minuterie hebdomadaire peut être utilisée. (Valeur de paramétrage initiale)

La minuterie "Auto off" (Arrêt auto) peut être utilisée.

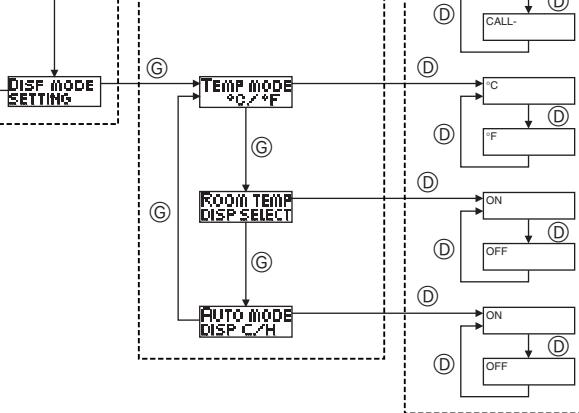
La minuterie simple peut être utilisée.

Le mode minuterie ne peut pas être utilisé.

Les numéros programmés ne s'affichent pas en cas d'erreur.
(Valeur de paramétrage initiale)

Les numéros programmés s'affichent en cas d'erreur.

Modification de l'affichage



La température de l'appareil est affichée en °C. (Valeur de paramétrage initiale)

La température de l'appareil est affichée en °F.

La température de l'air de la pièce est affichée. (Valeur de paramétrage initiale)

La température de l'air de la pièce n'est pas affichée.

Le mode "Automatic cooling" (refroidissement auto) ou "Automatic heating" (chauffage auto) s'affiche en mode automatique. (Valeur de paramétrage initiale)

Seul "Automatic" s'affiche en mode automatique.

8. Sélection des fonctions

[Réglage détaillé]

[4]-1. Réglage CHANGE LANGUAGE (Modification de la langue)

La langue d'affichage de l'écran à pixels peut être sélectionnée.

- Appuyez sur la touche [\odot MENU] \odot pour modifier la langue.
① Anglais (GB), ② Allemand (D), ③ Espagnol (E), ④ Russe (RU),
⑤ Italien (I), ⑥ Chinois (CH), ⑦ Français (F), ⑧ Japonais (JP)

Consultez le tableau d'affichage par point.

[4]-2. Limitation des fonctions

(1) Réglage de la limitation des fonctions de fonctionnement (verrouillage de fonctionnement)

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [\odot ON/OFF] \odot .
① no1 : Le réglage du verrouillage de fonctionnement est appliqué à toutes les touches autres que la touche [\odot ON/OFF].
② no2 : Le réglage du verrouillage de fonctionnement est appliqué à toutes les touches.
③ OFF (valeur de réglage initial) :
Le réglage du verrouillage de fonctionnement n'est pas appliqué.
* Pour appliquer le réglage du verrouillage de fonctionnement à l'écran normal, il est nécessaire d'appuyer sur les touches (Appuyez simultanément sur les touches [FILTER] et [\odot ON/OFF] en même temps et les maintenir enfoncées pendant deux secondes.) sur l'écran normal après avoir effectué le réglage ci-dessus.

(2) Utilisation du réglage du mode automatique

Lorsque la commande à distance est connectée à l'appareil disposant du mode de fonctionnement automatique, les réglages suivants peuvent être effectués.

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [\odot ON/OFF] \odot .
① ON (valeur de réglage initial) : Le mode automatique s'affiche lorsque ce mode de fonctionnement est sélectionné.
② OFF : Le mode automatique ne s'affiche pas lorsque ce mode de fonctionnement est sélectionné.

(3) Réglage de la limitation de la plage de températures

Une fois ce réglage effectué, la température peut être modifiée dans la plage définie.

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [\odot ON/OFF] \odot .
① LIMITÉ TEMP MODE FROID :
Le mode de la plage de températures peut être modifié en mode refroidissement/déshumidification.
② LIMITÉ TEMP MODE CHAUD :
Le mode de la plage de températures peut être modifié en mode chauffage.
③ LIMITÉ TEMP MODE AUTO :
Le mode de la plage de températures peut être modifié en mode automatique.
④ OFF (programmation initiale) :
La limitation de la plage de températures n'est pas active.
* Lorsqu'un réglage autre que OFF est sélectionné, le réglage de la limitation de la plage de températures des modes refroidissement, chauffage et automatique s'effectue en même temps. Toutefois, la plage ne peut pas être limitée lorsque la plage de températures réglée n'a pas été modifiée.
• Pour augmenter ou diminuer la température, appuyez sur la touche [Δ TEMP. (∇) ou (Δ)] \odot .
• Pour commuter entre le réglage maximal et minimal, appuyez sur la touche [\odot SET] \odot . Le réglage sélectionné clignote et la température peut être réglée.
• Plage réglable
Mode refroidissement/déshumidification :
ULimité inférieure : 19°C à 30°C Limite supérieure : 30°C à 19°C
Mode chauffage :
Limite inférieure : 17°C à 28°C Limite supérieure : 28°C à 17°C
Mode automatique :
Limite inférieure : 19°C à 28°C Limite supérieure : 28°C à 19°C

[4]-3. Réglage de la sélection des modes

(1) Réglage de la commande à distance principale/secondaire

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [\odot ON/OFF] \odot .
① Maître : La commande devient la commande principale.
② Esclave : La commande devient la commande secondaire.

(2) Utilisation du réglage de l'horloge

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [\odot ON/OFF] \odot .
① ON : La fonction d'horloge peut être utilisée.
② OFF : La fonction d'horloge ne peut pas être utilisée.

(3) Réglage de la fonction de minuterie

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [\odot ON/OFF] \odot (Choisissez l'une des fonctions suivantes).
① PROG HEBDO MADAIRE (Valeur de réglage initial) :
La minuterie hebdomadaire peut être utilisée.
② PROG HORAIRE ARRET AUTO :
L'arrêt différé automatique peut être utilisé.
③ PROG HORAIRE SIMPLIFIE :
La minuterie simple peut être utilisée.
④ PROG HORAIRE INACTIF :
Le mode de minuterie ne peut pas être utilisé.
* Lorsque l'utilisation du réglage de l'horloge est définie sur OFF, la fonction "PROG HEBDO MADAIRE" ne peut pas être utilisée.

(4) Réglage du numéro à contacter en cas d'erreur

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [\odot ON/OFF] \odot .
① CALL OFF : Les numéros à contacter définis ne s'affichent pas en cas d'erreur.
② CALL **** * : Les numéros à contacter définis s'affichent en cas d'erreur.
CALL_ : Le numéro à contacter peut être réglé lorsque l'affichage est tel qu'illustré à gauche.
• Réglage des numéros à contacter
Pour régler les numéros à contacter, effectuez la procédure suivante.
Déplacez le curseur clignotant sur les numéros réglés. Appuyez sur la touche [Δ TEMP. (∇) et (Δ)] \odot pour déplacer le curseur vers la droite (gauche). Appuyez sur la touche [\odot CLOCK (∇) et (Δ)] \odot pour régler les numéros.

[4]-4. Réglage de l'affichage

(1) Réglage de l'affichage de la température °C/°F

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [\odot ON/OFF] \odot .
① °C : L'unité de température °C est utilisée.
② °F : L'unité de température °F est utilisée.

(2) Réglage de l'affichage de la température de l'air d'aspiration

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [\odot ON/OFF] \odot .
① ON : La température de l'air d'aspiration s'affiche.
② OFF : La température de l'air d'aspiration ne s'affiche pas.

(3) Réglage de l'affichage du refroidissement/chauffage automatique

- Pour commuter le réglage, appuyez sur la touche [\odot ON/OFF] \odot .
① ON : L'une des fonctions "Automatic cooling" (Refroidissement automatique) ou "Automatic heating" (Chaudage automatique) s'affiche en mode automatique.
② OFF : Seule la fonction "Automatic" (Automatique) s'affiche en mode automatique.

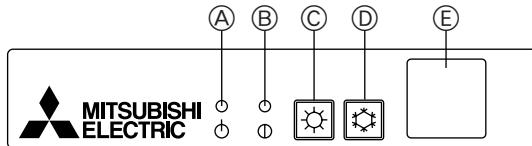
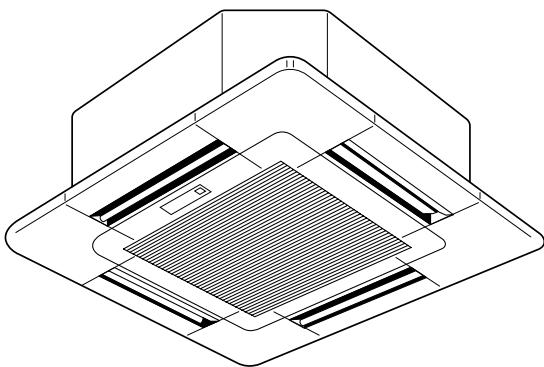
8. Sélection des fonctions

[Tableau d'affichage par point]

Langue par défaut	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Attendre le démarrage	PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Mode de fonctionnement	Refroidissement	COOL	Kühlen	FRÍO	Охолод.	COOL	制冷	冷房
	Assèchement	DRY	trocknen	DESHUMIDIFICACIÓN	Сушка	DRY	除湿	ODESHU
	Chauffage	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	暖房
	Automatique	AUTO	AUTO	AUTOMÁTICO	Авто	AUTO	自动	自動
	Automatique (Refroidissement)	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	COOL	制冷	冷房
	Automatique (Chauffage)	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	暖房
	Soufflerie	FAN	Lüfter	VENTILACIÓN	Вентиляция	FAN	送风	送風
	Ventilation	VENTILATION	Gebäudebetrieb	VENTILACIÓN	Вентиляция	VENTILATION	换气	換氣
	Attente (Pré-chauffage)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОГРЕВ: ПАУЗА	STAND BY	准备中	準備中
	Dégivrage	DEFROST	Abtauven	DESCONGE-LACIÓN	Оттайвание	DEFROST	除霜中	霜取中
Température définie	SET TEMP	TEMP. einstellen	TEMP. CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ ТЕМПЕРАТУРА	IMPOSTAZIONE TEMPERATURA	設定温度	設定温度	設定温度
Vitesse du ventilateur	FAN SPEED	Lüftergeschwindigkeit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITA' VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Touche indisponible	NOT AVAILABLE	Nicht Verf. bar	NO DISPONIBLE	НЕ ДОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBILE	無効ボタン
Contrôle (Erreur)	CHECK	Prüfen	COMPROBAR	ПРОВЕРКА	CHECK	检查	CONTROLE	点検
Marche d'essai	TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIONAMIENTO	Тестовый запуск	TEST RUN	试运转	TEST	試運行
Auto-contrôle	SELF CHECK	selbst - diagnose	AUTO REVISIÓN	САМОДИАГНОСТИКА	SELF CHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己診断
Sélection des fonctions	FUNCTION SELECTION	FUNKTIONSAUFWAHLEN	SELECCIÓN DE FUNCIONES	Выбор функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION FONCTIONS	キノウ選択
Réglage de la ventilation	SETTING OF VENTILATION	Lüftungsstufen Wählen	CONFIG. VENTILACIÓN	Настройка вентиляции	IMPRESIONE ARMIESTERNA	换气设定	SELECTION VENTILATION	換氣設定

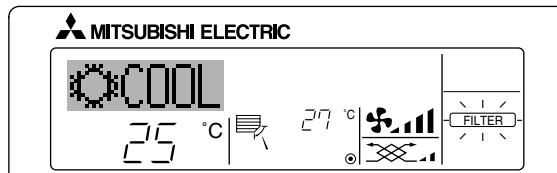
Langue par défaut	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Modification de la langue	CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
Sélection des fonctions	FUNCTION SELECTION	Funktion auswählen	SELECCIÓN DE FUNCIONES	Выбор функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Blocage des fonctions	LOCKING FUNCTION	Sperr - Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOQUEAGE FONCTIONS	操作モード
Sélection du mode automatique	SELECT AUTO MODE	Auswahl AUTO Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	Выбор режима авто	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動モード
Limites de la plage de température	LIMIT TEMP FUNCTION	Limit Temp Funktion	LIMIT TEMP CONSIGNA	Ограничение уст.температ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Limites de température mode refroidissement	LIMIT TEMP COOL MODE	Limit Kühl Temp	LIMIT TEMP MODO FRIO	Ограничено охлаждение	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMIT TEMP MODE FROID	制冷房
Limites de température mode chauffage	LIMIT TEMP HEAT MODE	Limit Heiz Temp	LIMIT TEMP MODO CALOR	Ограничено обогрев	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMIT TEMP MODE CHAUD	制热房
Limites de température mode auto	LIMIT TEMP AUTO MODE	Limit AUTO Temp	LIMIT TEMP MODO AUTO	Ограничено режим авто	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMIT TEMP MODE AUTO	自动モード
Sélection du mode	MODE SELECTION	Betriebsart wählen	SELECCIÓN DE MODO	Выбор режима	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本モード
Réglage télécommande PRINCIPALE	CONTROLLER MAIN	Haupt Controller	CONTROL PRINCIPAL	Основной пульт	CONTROLLO MAIN	遥控主	TELECOMMANDE MAITRE	リモコン主
Réglage télécommande AUXILIARE	CONTROLLER SUB	Neben Controller	CONTROL SECUNDARIO	Дополнительный пульт	CONTROLLO SUB	遥控辅	TELECOMMANDE ESCLAVE	リモコン副
Réglage de l'horloge	CLOCK	Uhr	RELOJ	Часы	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計
Réglage jour/heure	TIME SET 4:ENTER	Uhr stellen 4:einstellen	CONFIG RELOJ 4:CONFIG	Часы:уст. 4:ввод	OROLOGIO 4:ENTER	时间 4:ENTER	HORLOGE 4:ENTRER	トケイセッティ 4:カウテイ
Réglage minuterie	TIMER SET 4:ENTER	Zeitschaltuhr 4:einstellen	TEMPORIZA-DOR 4:CONFIG	таймер:уст. 4:ввод	TIMER 4:ENTER	定时器 4:ENTER	PROG HORAIRE 4:ENTRER	タイマー-セッティ 4:カウテイ
Contrôle minuterie	TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeige	VISUALIZAR TEMPORIZAD.	ПРОСМОТР ТАЙМЕРА	VISUALIZ. TIMER	定时器状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	タイマー-モニタ-
Minuterie hebdomadaire	WEEKLY TIMER	Wochenzeit Schalt Uhr	TEMPORIZA-DOR SEMANAL	НЕДЕЛЬНЫЙ ТАЙМЕР	TIMER SETTIMANALE	每周定时器	PROG HEBDO HORAIRE	タイマー-週間
Mode de minuterie "off" (Arrêt)	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr aus	TEMPORIZA-DOR APAGADO	ТАЙМЕР ВЫКЛ.	TIMER OFF	定时器无效	PROG HORAIRE INACTIF	タイマー-無効
Minuterie "Auto Off" (Arrêt auto)	AUTO OFF TIMER	Auto Zeit Funktion aus	APAGADO AUTOMÁTICO	Автооткл. по таймеру	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマー-クリアル ポウシ
Minuterie simple	SIMPLE TIMER	Einfache Zeitfunktion	TEMPORIZA-DOR SIMPLE	Простой таймер	TIMER SIMPLIFICATO	简易定时器	PROG HORAIRE SIMPLIFIÉ	タイマー-カンソイ
Paramétrage des numéros en situation d'erreur	CALL	←	←	←	←	←	←	←
Modification de l'affichage	DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	настройка на режим	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切换
Réglage de l'affichage de la température en °C/°F	TEMP MODE °C/°F	Wechsel °C/°F	TEMPERATUR °C/°F	един. темп. °C/°F	TEMPERATURA °C/°F	温度 °C/°F	TEMPERATURE °C/°F	温度 °C/°F
Réglage de l'affichage de la température de l'air de la pièce	ROOM TEMP DISP SELECT	Raum Temp gewählt	MOSTRAR TEMP	показывать темп. в комн.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スイコミオンド ポウジ
Réglage de l'affichage refroidissement/chauffage automatique	AUTO MODE DISP C/H	Auto Betrieb C/H	MOSTRAR F/C EN AUTO	инд. T/Х в режиме авто	AUTO C/H	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動表示

9. Fonctionnement d'urgence de la télécommande sans fil



SLP-2AL (Pour le modèle SLZ-KA25/KA35/KA50VAL)

10. Entretien et nettoyage



■ Affiche qu'il faut nettoyer le filtre.

Nettoyez le filtre.

■ Pour réinitialiser l'affichage "FILTER" (filtre)

Si vous appuyez deux fois successives sur la touche [FILTER] (filtre) après avoir nettoyé le filtre, l'affichage s'éteint puis est réinitialisé.

Remarque :

- Si deux types d'appareils intérieurs (ou plus) sont contrôlés, la période entre les nettoyages dépend du type de filtre. Si vous devez nettoyer le filtre de l'appareil principal, "FILTER" (filtre) s'affiche. Si l'affichage s'éteint, la période cumulée est réinitialisée.
- "FILTER" (filtre) indique la période entre les nettoyages en heure si le climatiseur est utilisé dans des conditions d'air intérieur normales. Toutefois, le degré d'enrassement du filtre dépend des conditions environnementales ; nettoyez-le donc en conséquence.
- La période cumulée avant le nettoyage du filtre varie selon les modèles.
- Cette indication est indisponible pour la télécommande sans fil.

► Nettoyage des filtres

- Nettoyer les filtres avec un aspirateur. Si vous ne possédez pas d'aspirateur, battre les filtres contre un objet dur afin de les secouer et de retirer toutes les saletés et la poussière.
- Si les filtres sont particulièrement sales, les laver à l'eau tiède. Veiller à rincer soigneusement toute trace de détergent et laisser sécher les filtres complètement avant de les remonter dans le climatiseur.

⚠ Précaution:

- Ne jamais laisser sécher les filtres au soleil ni les sécher en utilisant une source de chaleur comme un chauffage électrique : vous risqueriez de les déformer.
- Ne jamais laver les filtres à l'eau chaude (au-dessus de 50°C) car vous risqueriez de les faire gondoler.
- Veiller à ce que les filtres à air soient toujours en place. La mise en marche de l'appareil alors que les filtres sont retirés pourrait en effet être à l'origine d'un mauvais fonctionnement.

⚠ Précaution:

- Avant de commencer le nettoyage, arrêter l'appareil et couper l'alimentation.
- Les appareils intérieurs sont équipés de filtres servant à extraire les poussières de l'air aspiré. Nettoyer les filtres selon les méthodes illustrées ci-après.

Lorsqu'il n'est pas possible d'utiliser la télécommande

Lorsque les piles de la télécommande sont usées ou lorsque la télécommande ne fonctionne pas correctement, vous pouvez activer le mode de fonctionnement d'urgence à l'aide des touches d'urgence situées sur la grille.

- Ⓐ Témoin DEFROST/STAND BY (dégivrage/veilleuse)
- Ⓑ Témoin de fonctionnement
- Ⓒ Interrupteur de fonctionnement d'urgence (chauffage)
- Ⓓ Interrupteur de fonctionnement d'urgence (refroidissement)
- Ⓔ Capteur

Opération de mise en marche

- Pour utiliser le mode de refroidissement, appuyer sur la touche Ⓜ Ⓞ Ⓟ.
- Pour utiliser le mode de chauffage, appuyez sur la touche Ⓛ Ⓝ Ⓟ.

Remarque:

• **Les détails concernant le mode d'urgence sont tels qu'indiqués ci-dessous.**
Les détails concernant le mode de refroidissement d'urgence sont tels qu'indiqués ci-dessous.

Mode de fonctionnement	Refroidissement (COOL)	Chaud (HEAT)
Température programmée	24°C	24°C
Vitesse de ventilation	Elevée (High)	Elevée (High)
Sens de la soufflerie	Horizontal	Vers le bas 4

Pour arrêter le fonctionnement

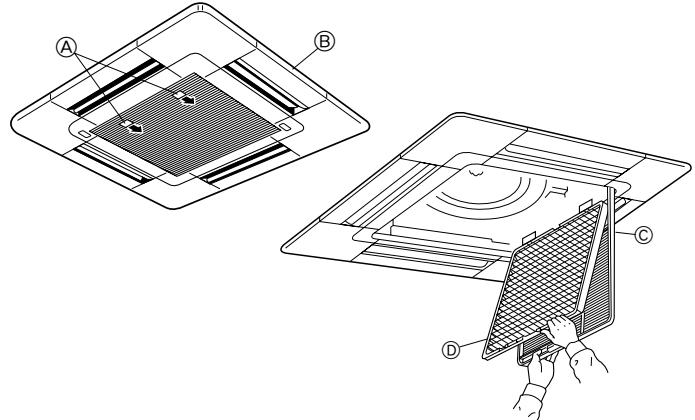
- Pour arrêter l'appareil, appuyer sur la touche Ⓛ Ⓝ Ⓟ ou sur la touche Ⓛ Ⓛ Ⓟ.

► Retrait du filtre

⚠ Précaution:

- Lors du retrait du filtre, se protéger les yeux de la poussière. Si vous devez monter sur le rebord d'une fenêtre pour effectuer l'opération, attention de ne pas tomber.
- Une fois le filtre retiré, ne pas toucher les pièces métalliques internes de l'appareil intérieur sous peine de blessure.

■ SLZ-KA-VA(L)



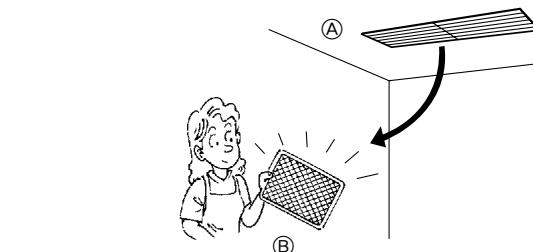
① Tirer le bouton de la grille d'aspiration dans le sens indiqué par la flèche pour ouvrir la grille.

② Ouvrir la grille d'aspiration.

③ Dégager le bouton situé au centre du bord de la grille d'aspiration et tirer le filtre vers l'avant pour l'extraire.

Ⓐ Bouton Ⓑ Grille Ⓒ Grille d'aspiration Ⓓ Filtre

■ SEZ-KA-VA



- Vérifier l'emplacement et le mode d'installation du filtre à air auprès du fournisseur lorsque le climatiseur effectue un essai. (Exemple) Le filtre à air doit être fixé sur l'admission d'air de l'appareil intérieur (à l'arrière ou en-dessous de l'appareil).

Ⓐ Arrivée d'air Ⓑ Filtre

11. Guide de dépannage

En cas de problème :	Voici la solution. (L'appareil fonctionne normalement.)
Le climatiseur ne chauffe ni ne refroidit correctement.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nettoyez le filtre. (Le débit d'air est réduit lorsque le filtre est sale ou colmaté.) ■ Contrôlez la température et ajustez la température définie en conséquence. ■ Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de l'appareil extérieur. L'admission ou la sortie d'air de l'appareil intérieur est-elle bloquée ? ■ Une porte ou une fenêtre a-t-elle été laissée ouverte ?
Lorsque l'opération de chauffage débute, de l'air chaud n'est pas expulsé immédiatement de l'appareil intérieur.	<ul style="list-style-type: none"> ■ De l'air chaud est expulsé uniquement lorsque l'appareil intérieur est suffisamment chaud.
En mode de chauffage, le climatiseur s'arrête avant que la température définie pour la pièce soit atteinte.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lorsque la température extérieure est basse et l'humidité de l'air importante, du givre peut se former sur l'appareil extérieur. Dans ce cas, l'appareil extérieur procède à une opération de dégivrage. Un fonctionnement normal de l'appareil devrait débuter au bout de 10 minutes environ.
La direction du débit d'air varie pendant l'opération ou la direction ne peut être définie.	<ul style="list-style-type: none"> ■ En mode de refroidissement, les ailettes se placent automatiquement en position horizontale (basse) au bout d'une (1) heure lorsqu'une direction de débit d'air basse (horizontale) est sélectionnée. Ceci évite la formation d'eau sur les ailettes et prévient tout suintement. ■ En mode de chauffage, les ailettes se placent automatiquement en position horizontale lorsque la température du débit d'air est basse ou pendant le mode de dégivrage.
Lorsque la direction du débit d'air est modifiée, les ailettes se déplacent toujours vers le haut et vers le bas au-delà de la position déterminée avant de s'arrêter sur la position souhaitée.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lorsque la direction du débit d'air est modifiée, les ailettes se placent sur la position déterminée après être passées par la position de base.
Un bruit d'eau qui ruisselle ou plus rarement un souffle peut être perçu.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ces bruits peuvent être perçus lorsque le réfrigérant circule dans le climatiseur ou lorsque le flux du réfrigérant a été modifié.
Un craquement ou un grincement peut être perçu.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ces bruits peuvent être perçus lorsque les pièces du climatiseur frottent les unes contre les autres en raison de l'expansion et de la contraction qui résultent des variations de température.
La pièce a une odeur désagréable.	<ul style="list-style-type: none"> ■ L'appareil intérieur aspire de l'air qui contient des gaz produits par les murs, les moquettes et les meubles ainsi que des odeurs véhiculées par les vêtements, puis il les expulse à nouveau dans la pièce.
Une buée ou vapeur blanche sort de l'appareil intérieur.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Si la température intérieure et l'humidité de l'air sont élevées, cette situation peut se produire en début d'opération. ■ En mode de dégivrage, de l'air froid peut être expulsé et avoir l'apparence de la buée.
De l'eau ou de la vapeur sort de l'appareil extérieur.	<ul style="list-style-type: none"> ■ En mode de refroidissement, de l'eau peut se former et suinter des tuyaux et des raccords froids. ■ En mode de chauffage, de l'eau peut se former et suinter de l'échangeur thermique. ■ En mode de dégivrage, l'eau présent sur l'échangeur thermique s'évapore provoquant ainsi une émission de vapeur d'eau.
Le témoin de fonctionnement n'apparaît pas sur l'écran de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mettez l'appareil sous tension. Le signe "●" apparaîtra sur l'écran de la télécommande.
Le signe "■" apparaît sur l'écran de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lors du contrôle centralisé, le signe "■" apparaît sur l'écran de la télécommande et le fonctionnement du climatiseur ne peut être lancé ou arrêté à l'aide de la télécommande.
Lorsque le climatiseur est redémarré immédiatement après avoir été éteint, son fonctionnement est bloqué même si la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) est sollicitée.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Patientez trois minutes environ. (Le fonctionnement s'est arrêté pour protéger le climatiseur.)
Le climatiseur fonctionne sans que la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) soit sollicitée.	<ul style="list-style-type: none"> ■ La fonction de marche de la minuterie a-t-elle été réglée ? Appuyez sur la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) pour l'arrêter. ■ Le climatiseur est-il relié à une télécommande centralisée ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur. ■ Le signe "■" apparaît-il sur l'écran de la télécommande ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur. ■ La fonction de recouvrement auto en cas de coupure d'électricité a-t-elle été réglée ? Appuyez sur la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) pour l'arrêter.
Le climatiseur s'arrête sans que la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) soit sollicitée.	<ul style="list-style-type: none"> ■ La fonction d'arrêt de la minuterie a-t-elle été réglée ? Appuyez sur la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) pour relancer l'opération. ■ Le climatiseur est-il relié à une télécommande centralisée ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur. ■ Le signe "■" apparaît-il sur l'écran de la télécommande ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur.
Le fonctionnement de la minuterie de la télécommande ne peut pas être réglé.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Les paramétrages de la minuterie sont-ils invalides ? Si la minuterie peut être réglée, les signes WEEKLY, SIMPLE, ou AUTO OFF doivent apparaître sur l'écran de la télécommande.
Le message "PLEASE WAIT" (VEUILLEZ PATIENTER) apparaît sur l'écran de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Les paramétrages initiaux sont en cours d'exécution. Patientez trois minutes environ.
Un code d'erreur apparaît sur l'écran de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Les dispositifs de protection ont fonctionné pour protéger le climatiseur. ■ N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même. Mettez l'appareil hors tension immédiatement et consultez votre revendeur. Vous devrez fournir au revendeur le nom du modèle et les informations qui apparaissent sur l'écran de la télécommande.
Un bruit de goutte à goutte ou de moteur qui tourne peut être perçu.	<ul style="list-style-type: none"> ■ A l'arrêt de l'opération de refroidissement, la pompe de vidange se met en marche puis s'arrête. Patientez 3 minutes environ.

11. Guide de dépannage

En cas de problème :	Voici la solution. (L'appareil fonctionne normalement.)														
Le bruit perçu est supérieur aux caractéristiques sonores.	<p>■ Le niveau sonore du fonctionnement intérieur dépend de l'acoustique de la pièce dans laquelle l'appareil est installé (voir tableau suivant), et sera supérieur aux caractéristiques sonores (mesurées dans une pièce sans écho).</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Pièces présentant une absorption phonique élevée</th> <th>Pièces présentant une absorption phonique normale</th> <th>Pièces présentant une absorption phonique faible</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Exemples de pièce</td> <td>Studio de radiodiffusion, salle de musique, etc.</td> <td>Salle de réception, entrée d'hôtel, etc.</td> <td>Bureau, chambre d'hôtel</td> </tr> <tr> <td>Niveaux sonores</td> <td>3 à 7 dB</td> <td>6 à 10 dB</td> <td>9 à 13 dB</td> </tr> </tbody> </table>				Pièces présentant une absorption phonique élevée	Pièces présentant une absorption phonique normale	Pièces présentant une absorption phonique faible	Exemples de pièce	Studio de radiodiffusion, salle de musique, etc.	Salle de réception, entrée d'hôtel, etc.	Bureau, chambre d'hôtel	Niveaux sonores	3 à 7 dB	6 à 10 dB	9 à 13 dB
	Pièces présentant une absorption phonique élevée	Pièces présentant une absorption phonique normale	Pièces présentant une absorption phonique faible												
Exemples de pièce	Studio de radiodiffusion, salle de musique, etc.	Salle de réception, entrée d'hôtel, etc.	Bureau, chambre d'hôtel												
Niveaux sonores	3 à 7 dB	6 à 10 dB	9 à 13 dB												
Rien n'apparaît sur l'écran de la télécommande sans fil, l'écran est flou, ou l'appareil intérieur ne reçoit aucun signal sauf si la télécommande est éteinte.	<p>■ Les piles sont faibles. Remplacez les piles et appuyez sur la touche "Reset" (Réinitialiser).</p> <p>■ Si rien n'apparaît suite au remplacement des piles, assurez-vous que les piles sont insérées conformément à la polarité indiquée (+, -).</p>														
Le témoin de fonctionnement situé près du récepteur de la télécommande sans fil sur l'appareil intérieur clignote.	<p>■ La fonction d'auto-diagnostic a fonctionné pour protéger le climatiseur.</p> <p>■ N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même. Mettez l'appareil hors tension immédiatement et consultez votre revendeur. Veuillez fournir au revendeur le nom du modèle.</p>														

12. Installation, déplacement et inspection

Conseils concernant l'emplacement

Evitez d'installer le climatiseur dans les endroits suivants.

- Où il y a risque de fuite de gaz inflammable.

⚠ Précaution:

N'installez pas l'appareil dans un endroit où il pourrait y avoir une fuite de gaz combustible.

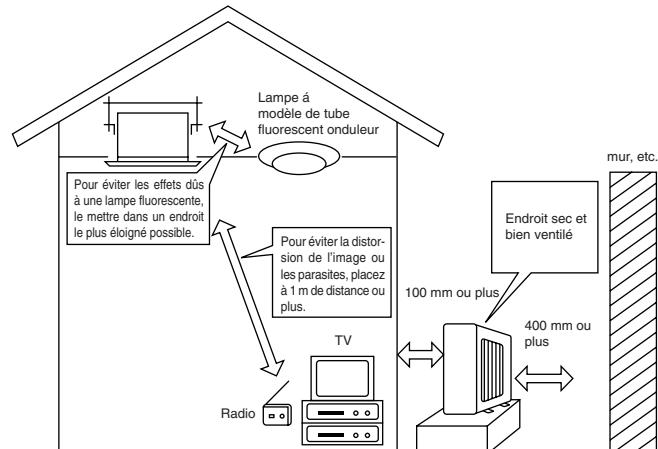
Si le gaz fuit et s'accumule autour de l'appareil, il y aura un risque d'explosion.

- Où il y a grande quantité d'huile pour machines.
- Dans un endroit à haute teneur en sel, par exemple au bord de la mer.
- Près d'une source chaude émanant du soufre.
- Où il pourrait y avoir des éclaboussures d'huile ou de la fumée de graisse.

⚠ Avertissement:

Si le climatiseur fonctionne sans refroidir ou sans chauffer la pièce (en fonction du modèle), contacter le revendeur car il pourrait alors y avoir une fuite de gaz réfrigérant. Toujours demander au représentant du service technique s'il n'y a pas de fuite de réfrigérant après une intervention technique.

Le réfrigérant présent dans le climatiseur est sûr et normalement il ne doit pas y avoir de fuite. Néanmoins, en cas de fuite à l'intérieur, si le gaz réfrigérant entre en contact avec la partie chauffante d'un chauffage à ventilation, d'un chauffage d'appoint, d'un poêle, etc., il dégagera des substances toxiques.



Installation électrique

- Installez un circuit électrique réservé exclusivement au climatiseur.
- Respectez la capacité du disjoncteur.

⚠ Avertissement:

- Le client ne doit pas installer l'appareil. Si l'installation n'est pas effectuée correctement, il y aura risque d'incendie, de choc électrique, de blessure (si l'appareil tombe), de fuite d'eau, etc.
- N'utilisez pas de dérivation ou de rallonge pour le connecter, et ne branchez pas plusieurs appareils à la même prise. Un incendie ou un choc électrique pourrait être le résultat d'un mauvais contact, une mauvaise isolation, trop de courant, etc. Veuillez consulter votre concessionnaire.

⚠ Précaution:

- Mettez à la terre.
- Ne connectez pas un fil de mise à la terre à un tuyau de gaz, un tuyau d'eau, un paratonnerre ou au fil de mise à la terre d'un téléphone. Une mauvaise mise à la terre pourrait être la cause d'un choc électrique.
- Installez un disjoncteur différentiel selon l'endroit où le climatiseur sera installé (endroit humide, etc.).
- Si le disjoncteur différentiel n'est pas installé, il y aura risque de choc électrique.

Inspection et entretien

- Quand le climatiseur est utilisé pendant plusieurs saisons, sa performance peut être amoindrie du fait de saletés se trouvant à l'intérieur de l'appareil.
- Suivant les conditions d'utilisation, il se peut qu'il y ait une odeur ou que l'eau accumulée durant l'assèchement ne s'évacue pas correctement à cause de la saleté, la poussière, etc.
- Il est recommandé de faire inspecter et réviser l'appareil (à vos frais) par un spécialiste en plus de l'entretien normal. Veuillez consulter votre concessionnaire.

12. Installation, déplacement et inspection

Bruit de l'appareil

- Ne placez pas d'objet près de la sortie d'air de l'appareil extérieur. Cela pourrait en amoindrir la performance ou augmenter le bruit durant le fonctionnement.
- Si un bruit abnormal est entendu pendant la marche, veuillez consulter votre concessionnaire.

Entsorgung

- Quand le climatiseur doit être enlevé ou réinstallé à cause de travaux, d'un déménagement, etc., cela doit être fait par un technicien qualifié.

Avertissement:

Le client ne doit pas réparer ou déplacer l'appareil lui-même.

Si cela est fait incorrectement, il y aura risque d'incendie, de choc électrique, de blessure (si l'appareil tombe), de fuite d'eau, etc. Veuillez consulter votre concessionnaire.

Pour s'en débarrasser

- Pour jeter ce produit, veuillez consulter votre concessionnaire.

Si vous avez d'autres questions, veuillez consulter votre concessionnaire.

13. Spécifications techniques

Modèle		SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Fonction		Refroidissement	Chauffage	Refroidissement	Chauffage	Refroidissement	Chauffage
Alimentation principale		~/N, 230V, 50Hz					
Puissance	kW	2,5	3,0	3,5	4,0	4,6	5,0
	BTU/h	8.500	10.200	11.900	13.600	15.700	17.100
Entrée	kW	0,69	0,83	1,06	1,10	1,63	1,55
Appareil intérieur		SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Débit d'air (Faible-Moyenne-Elevée)	CMM	8-9-10		8-9-11		8-9-11	
Niveau de bruit (Faible-Moyenne-Elevée)	dB	28-31-37		29-33-38		30-34-39	
Poids	kg	16,5 + Grille 3		16,5 + Grille 3		16,5 + Grille 3	
Appareil extérieur		SUZ-KA25VA		SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA	
Niveau de bruit	dB	46		48		55	
Réfrigérant R410A	kg	0,90		1,05		1,6	
Poids	kg	33		35		53	

Modèle		SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA	
Fonction		Refroidissement	Chauffage	Refroidissement	Chauffage	Refroidissement	Chauffage	Refroidissement	Chauffage
Alimentation principale		~/N, 230V, 50Hz							
Puissance	kW	3,5	4,0	5,0	5,9	5,5	6,9	7,1	8,1
	BTU/h	11.900	13.600	17.100	20.100	18.800	23.500	24.200	27.600
Entrée	kW	1,06	1,10	1,78	1,84	1,96	2,45	2,46	2,36
Appareil intérieur		SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA	
Débit d'air (Faible-Elevée)	CMM	10-13		12-17		12-20		12-20	
Pression statique extérieure	Pa (mmAq)	Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)	
Niveau de bruit (Faible-Elevée)	dB (A)	30-35		31-39		32-43		32-43	
Poids	kg	33,5		33,5		33,5		35	
Appareil extérieur		SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA		SUZ-KA60VA		SUZ-KA71VA	
Niveau de bruit	dB (A)	48		55		55		55	
Réfrigérant R410A	kg	1,05		1,6		1,8		2,0	
Poids	kg	35		53		53		58	

Remarques: 1. Conditions de tension (refroidissement) A l'intérieur : 27°C DB (BS), 19°C WB (BH) A l'extérieur : 35°C DB (BS)
2. Conditions de tension (chauffage) A l'intérieur : 20°C DB (BS) A l'extérieur : 7°C DB (BS), 6°C WB (BH)
3. Spécifications sujettes à modifications sans avis préalable.

Fourchette de fonctionnement garantie

		A l'intérieur	A l'extérieur	
			KA25, KA35	KA50, KA60, KA71
Refroidissement	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, -	43°C DB, -
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, -	
Chauffage	Maximum	27°C DB, -	24°C DB, 18°C WB	
	Minimum	20°C DB, -	-10°C DB, -11°C WB	

Les appareils doivent être installés par un électricien professionnel agréé en fonction des normes locales.

Inhoud

1. Veiligheidsvoorschriften	53	7. Andere functies	61
2. Onderdelen	53	8. Functiekeuze	62
3. Schermconfiguratie	56	9. Noodbedrijf voor draadloze afstandsbediening	66
4. De dag van de week en de tijd instellen	56	10. Onderhoud en schoonmaken	66
5. Gebruik	56	11. Problemen en oplossingen	67
6. Timer	58	12. Installeren, verplaatsen en controleren	68
		13. Specificaties	69

Opmerking
(AEEE-symbool)



Dit symbool is alleen van toepassing voor EU-landen.

Dit symbool voldoet aan Richtlijn 2002/96/EG, artikel 10 (Informatie voor gebruikers) en bijlage IV.

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld.

Breng deze apparatuur dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten afzonderlijk ingezameld.

Help ons mee het milieu te beschermen!

1. Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Lees alle "Veiligheidsvoorschriften" voordat u het apparaat installeert.
- ▶ In de "Veiligheidsvoorschriften" staan belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid. Volg ze zorgvuldig op.
- ▶ Stel de aanleverende instantie op de hoogte of vraag om toestemming voordat u het systeem aansluit op het net.

Symbolen die in de tekst worden gebruikt

⚠ Waarschuwing:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om het risico van verwonding of dood van de gebruiker te voorkomen.

⚠ Voorzichtig:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.

Symbolen die in de afbeeldingen worden gebruikt

⌚ : Geeft een onderdeel aan dat geaard moet worden.

⚠ Waarschuwing:

- Het apparaat mag niet door de gebruiker zelf worden geïnstalleerd. Vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om het apparaat te installeren. Als het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Ga niet op het apparaat staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat knoopt en raak het apparaat nooit met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Spuit niet met brandbaar gas in de buurt van het apparaat. Dit kan brand tot gevolg hebben.
- Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een plaats waar het blootstaat aan de lucht die het apparaat uitblaast. Dit kan onvolledige verbranding tot gevolg hebben.
- Verwijder nooit de beschermkap van de ventilator in het buitenapparaat terwijl het apparaat aan staat.

⚠ Voorzichtig:

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen in te drukken - hiermee kunt u het bedieningspaneel beschadigen.
- Zorg ervoor dat de toever- en afvoeropeningen van het binnen- of buitenapparaat nooit verstopt raken of afgedekt worden.

Het apparaat verwijderen

Raadpleeg de zaak waar u het apparaat gekocht heeft indien u zich van het apparaat wilt ontdoen.

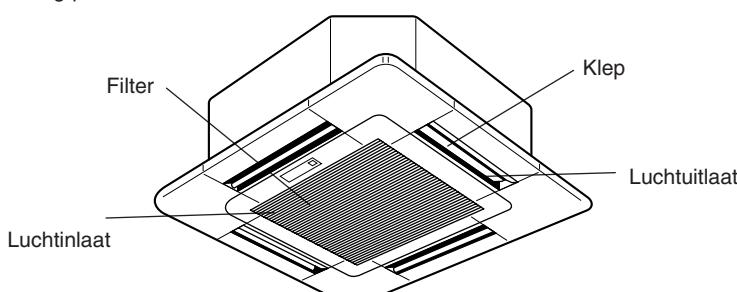
2. Onderdelen

■ Binnenunit

	SLZ-KA-VA SLZ-KA-VAL	SEZ-KA-VA
Ventilatorstappen	3 stappen	2 stappen
Klep	Auto, zwenkend	-
Lamellen	-	-
Filter	Met lange levensduur	Normaal
Indicatie filter reinigen	2.500 uur	-

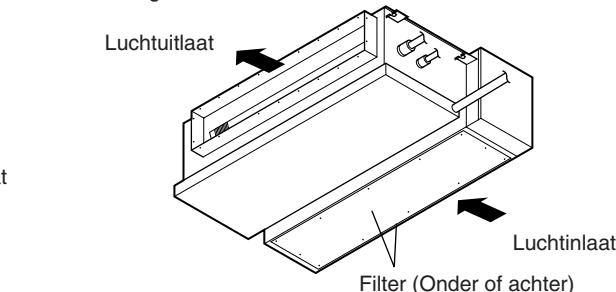
■ SLZ-KA-VA/SLZ-KA-VAL

4-weg-plafondcassette



■ SEZ-KA-VA

Plafond verborgen



2. Onderdelen

■ Voor de snoer afstandsbediening

Weergave

In deze uitleg worden alle oplichtendes van het display weergegeven. Tijdens de werking van het apparaat branden alleen de relevante onderdelen.

Huidige werking

Toont de werkingsmodus, enz.
* Weergave in meerdere talen wordt ondersteund.

Indicator "Centrally Controlled" (Centrale bediening)

Geeft aan dat de werking van de afstandsbediening is uitgeschakeld door een centrale regeling.

Indicatie "Timer Is Off" (Timer staat uit)

Geeft aan dat de timer is uitgeschakeld.

Temperatuurinstelling

Toont de doeltemperatuur.

Dag van de week

Toont de huidige dag van de week.

Weergave Tijd/Timer

Toont de huidige tijd, tenzij de simple timer (enkelvoudige timer) of de Auto Off timer (automatische uitschakeling) is ingesteld.

Als de enkelvoudige timer of automatische uitschakeling is ingesteld, wordt de resterende tijd weergegeven.

MITSUBISHI ELECTRIC

TIME SUN MON TUE WED THU FRI SAT
TIMER AFTER 00 : 00 Hr ON AFTER OFF
ERROR CODE 000 °F/C

000 °F/C
ONLY1Hr.

Indicator Luchtrichting naar boven/beneden

De indicator geeft de richting van de luchtuitstroom aan.

Indicator "One Hour Only" (Slechts een uur)

Wordt weergegeven als de luchtstroom is ingesteld op zwak en neerwaarts in de modus COOL of DRY (de werking verschilt al naargelang het model). De indicator schakelt na een uur uit, waarna de luchtstroomrichting ook verandert.

Weergave omgevingstemperatuur

Toont de omgevingstemperatuur. De kamertemperatuur wordt getoond tussen 8–39 °C. Het display gaat knipperen bij temperaturen lager dan 8 °C of hoger dan 39 °C.

Weergave lamellen

Toont de stand van het uitblaasrooster. Wordt niet weergegeven als het uitblaasrooster niet beweegt.

(Indicator On)

Geeft aan dat de stroom is ingeschakeld.

Indicatie "Sensor"

Wordt weergegeven als de sensor op de afstandsbediening wordt gebruikt.

Indicator "Locked" (Vergrendeld)

Geef aan dat de knopen of de afstandsbediening zijn vergrendeld.

Indicator "Filter"

Gaat branden als het filter moet worden gereinigd.

Timerindicatoren

De indicator gaat branden als de bijbehorende timer is ingesteld.

Indicator Ventilatorsnelheid

Toont de gekozen ventilatorsnelheid.

Indicator Ventilatie

Verschijnt als de unit in de Ventilatiemodus draait.

Bediening

Knoppen voor instellen temperatuur

Lager
 Hoger

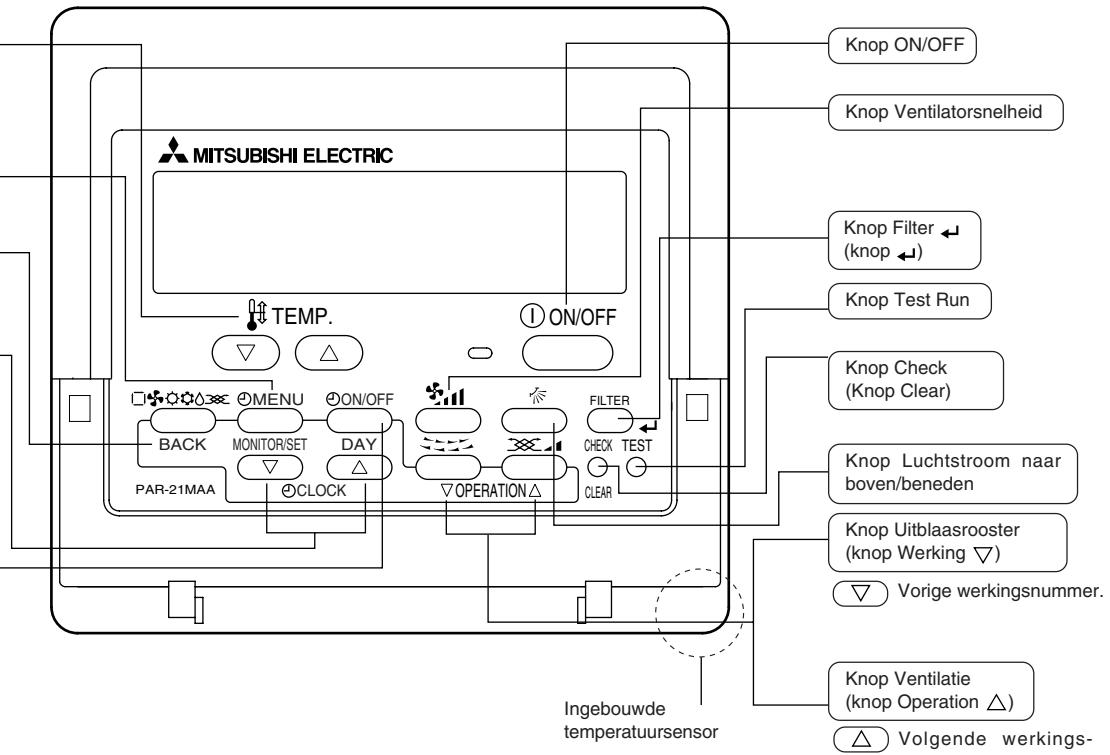
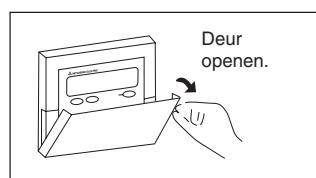
Knop Timermenu (Knop Monitor/Set)

Knop Mode (Knop Return)

Knoppen voor instellen tijd

Achteruit
 Vooruit

Knop Timer On/Off (Knop Set Day)



Opmerking:

● Boodschap "PLEASE WAIT" (wachten a.u.b.)

Als het binnenapparaat op de voeding wordt aangesloten of als het apparaat na een spanningsonderbreking herstelt, wordt deze boodschap ongeveer 3 minuten getoond.

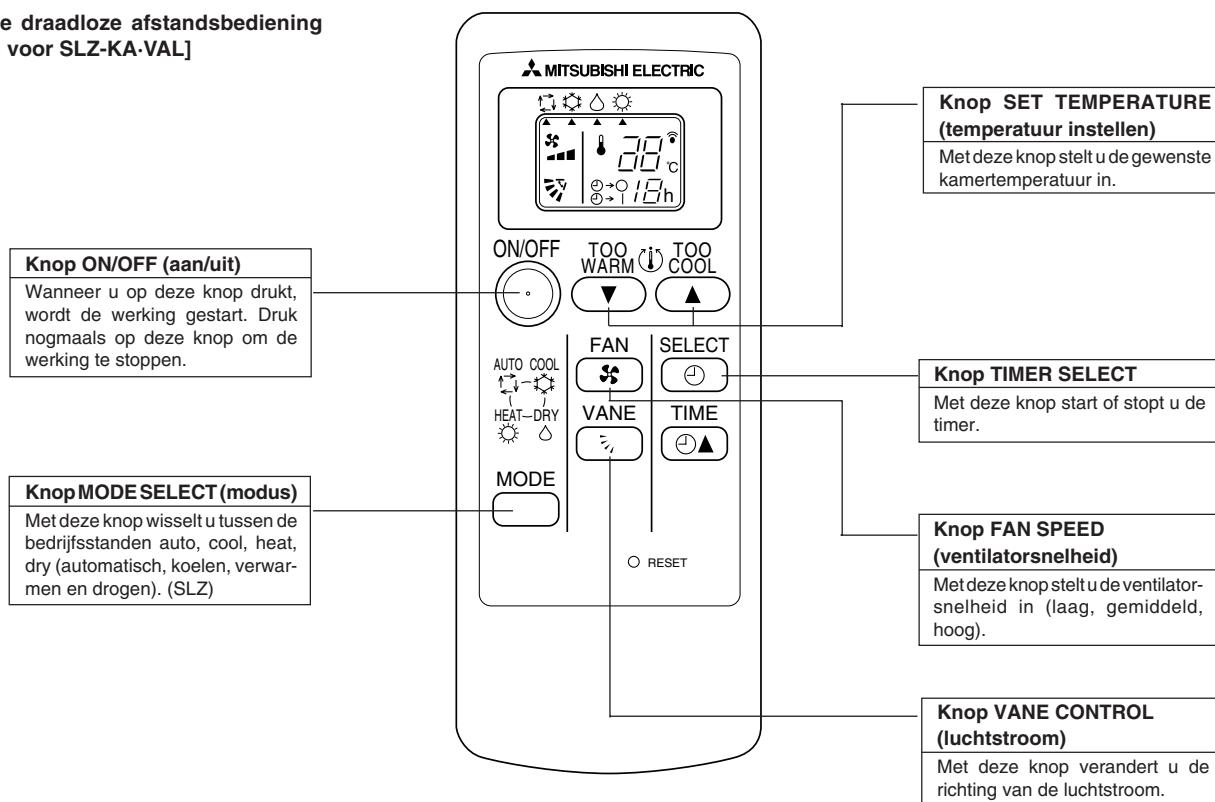
● Boodschap "NOT AVAILABLE" (niet beschikbaar)

Deze boodschap wordt getoond als een toets wordt ingedrukt voor een functie die niet op het binnenapparaat beschikbaar is.

Indien een enkele afstandsbediening voor meerdere binnenapparaten van verschillende modellen tegelijk wordt gebruikt, wordt deze boodschap niet getoond indien minstens één van de binnenapparaten over die functie beschikt.

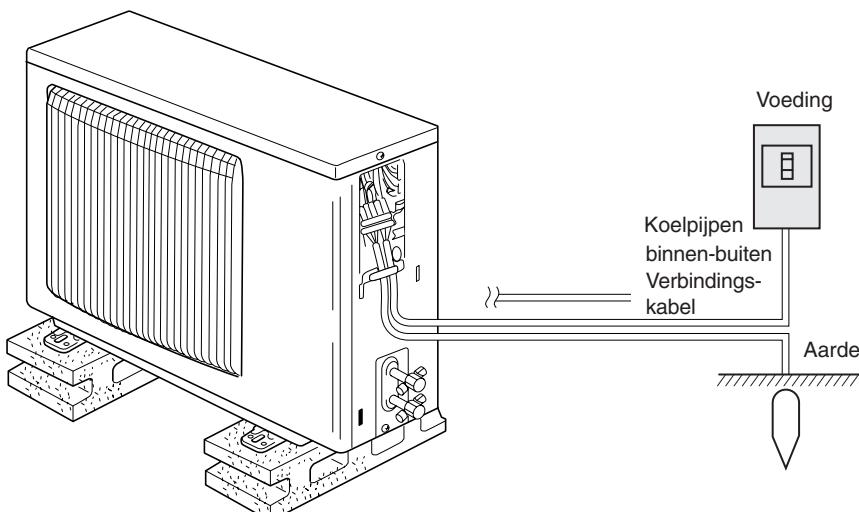
2. Onderdelen

■ Voor de draadloze afstandsbediening [Alleen voor SLZ-KA-VAL]



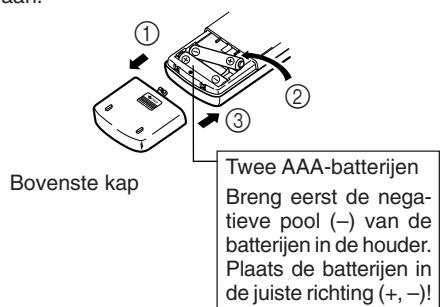
- Indien u de draadloze afstandsbediening gebruikt, dient u deze in de richting te houden van de ontvanger op het binnenapparaat.
- Als u de afstandsbediening bedient binnen ongeveer twee minuten nadat het binnenapparaat op de voeding is aangesloten, laat het binnenapparaat mogelijk 2 keer een piepsignaal horen ten teken dat het apparaat de initiële automatische controle aan het uitvoeren is.
- Het binnenapparaat laat een piepsignaal horen om te bevestigen dat het uitgezonden signaal van de afstandsbediening is ontvangen. De signalen kunnen tot ongeveer 7 meter in een rechte lijn van het binnenapparaat worden ontvangen, binnen 45° links en rechts van het apparaat. Fluorescerende lampen en sterke verlichting kunnen het vermogen van het binnenapparaat om signalen te ontvangen echter verminderen.
- Als het bedrijfslampje bij de ontvanger op het binnenapparaat knippert, dient het apparaat te worden geïnspecteerd. Neem voor onderhoud contact op met uw leverancier.
- Wees voorzichtig met de afstandsbediening! Laat hem niet vallen en stel hem niet bloot aan harde schokken. Laat de afstandsbediening ook niet nat worden en laat hem ook niet in ruimtes met een hoog vochtigheidsgehalte.
- Om te voorkomen dat de afstandsbediening kwijt raakt, kunt u dehouder die bij de afstandsbediening wordt meegeleverd aan een wand monteren en de afstandsbediening hier na gebruik steeds in terug plaatsen.

■ Buitenuit

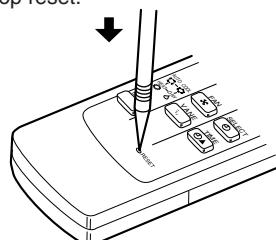


Aanbrengen/vervangen van de batterijen [Alleen voor SLZ-KA-VAL]

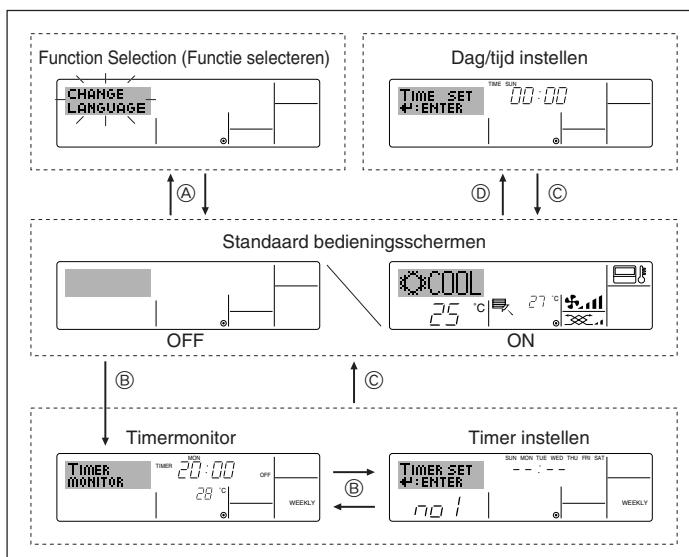
1. Verwijder de bovenste kap, breng twee AAA-batterijen aan en breng de bovenste kap weer aan.



2. Druk op reset.



3. Schermconfiguratie



<Schermtypen>

De displaytaal kan niet worden ingesteld op Nederlands. Daarom wordt de oorspronkelijk ingestelde taal, Engels, weergegeven op de displays in deze handleiding.

● Function Selection (Functie selecteren):

de beschikbare functies en bereiken instellen op de afstandsbediening (timerfuncties, beperkingen, enz.).

● Dag/tijd instellen: de huidige dag van de week of tijd instellen.

● Standaard bedieningsschermen:

de werkingsstatus van het airconditioningssysteem weergeven en instellen.

● Timermonitor: de momenteel ingestelde timer weergeven (schakelklok, enkelvoudige timer of automatisch uitschakelen).

● Timer instellen: de werking van de timers instellen (schakelklok, enkelvoudige timer of automatisch uitschakelen).

<Het scherm wijzigen>

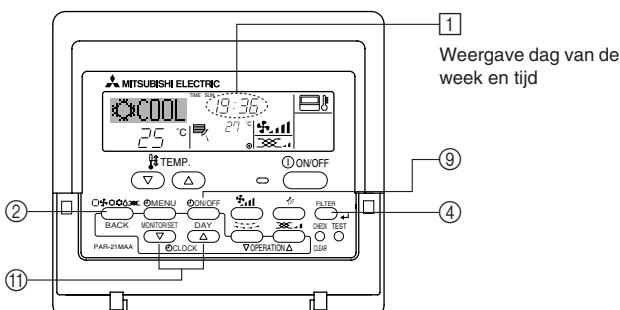
Naar A : houd zowel de knop Mode als Timer On/Off twee seconden lang ingedrukt.

Naar B : druk op de knop Timer Menu.

Naar C : druk op de knop Mode (Return).

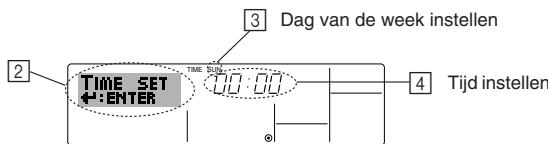
Naar D : druk op een van de knoppen Set Time (∇ of Δ).

4. De dag van de week en de tijd instellen



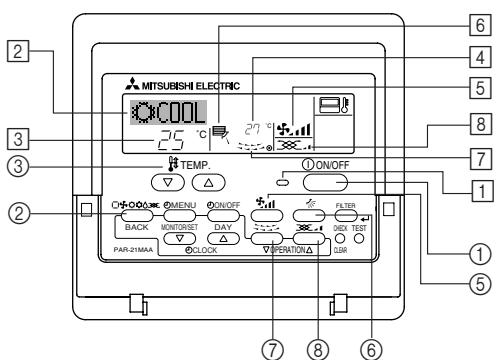
Opmerking:

- De dag en tijd worden niet weergegeven als de klok is uitgeschakeld bij Function Selection.
- Nadat de stroomvoeding weer is ingeschakeld, duurt het 3 minuten voordat de binnenunit gaat werken. Dit is normaal.



1. Druk op ∇ of op Δ van Set Time ⑪ zodat ② wordt weergegeven.
2. Druk op Timer On/Off (Set Day) ⑨ om de dag in te stellen.
* Met elke druk op de knop schuift de weergegeven dag bij ③ een dag op: Sun → Mon → ... → Fri → Sat (Zo, ma, ..., vr, za).
3. Druk zo vaak als nodig is op Set Time ⑪ om de tijd in te stellen.
* Als u de knop ingedrukt houdt, neemt de tijd (bij ④) eerst toe in minuten, dan met een interval van tien minuten en tenslotte met een interval van een uur.
4. Nadat u bij de stappen 2 en 3 de juiste instellingen hebt ingevoerd, drukt u op Filter ⑤ om de waarden te vergrendelen.

5. Gebruik



5.1. ON/OFF (AAN/UIT)-zetten

<De werking starten>

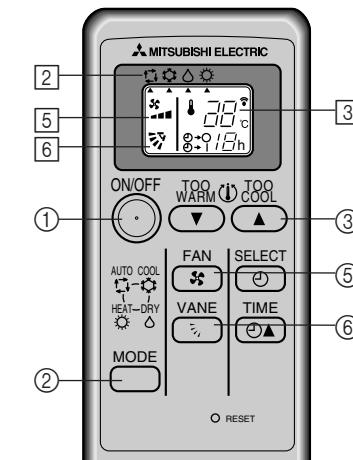
■ Druk op ON/OFF ①.

- Het ON-lampje ① gaat aan en het schermgebied licht op.

Opmerking:

- Nadat de unit opnieuw is gestart, zijn dit de begininstellingen.

	Instellingen op de afstandsbediening		
Modus	Last setting (Laatste instelling)		
Temperatuurinstelling	Last setting (Laatste instelling)		
Ventilatorsnelheid	Last setting (Laatste instelling)		
Luchtstroom naar boven/ beneden	Modus	COOL of DRY	Horiz. Outlet (Hor. Uitblazen)
		HEAT	Last setting (Laatste instelling)
		FAN	Horiz. Outlet (Hor. Uitblazen)



5. Gebruik

<De werking stoppen>

■ Druk nogmaals op ON/OFF ①.

- Het ON-lampje ① gaat uit en het schermgebied wordt donker.

Opmerking:

Zelfs als u direct op de ON/OFF (AAN/UIT)-toets drukt nadat u de air-conditioner niet uitgeschakeld hebt, zal het apparaat voor ongeveer drie minuten niet starten. Dit is om te voorkomen dat interne onderdelen schade oplopen.

5.2. Kiezen van de werkingsstand

■ Druk op knop Operation mode (□○○○○) ② en kies de gewenste werkingsstand ②.

- ▶ Koelen
- Drogen
- Ventilieren
- Verwarmen
- Automatisch (koelen/verwarmen)
- Ventilatiestand

Wordt alleen aangegeven als het volgende geldt
Er wordt een afstandsbediening met kabel gebruikt
Die is aangesloten op LOSSNAY

Informatie over de multi system-airconditioner (Buitenuit: MXZ-LIJN)

► Bij de Multi-System-airconditioner (buitenuit: MXZ-lijn) kunt u twee of meer binnenuiten op één buitenuit aansluiten. Afhankelijk van de capaciteit kunt u meer dan twee binnenuiten tegelijk in werking hebben.

- Wanneer u probeert meer dan twee binnenuiten, aangesloten op één buitenunit, te gelijk te gebruiken, een voor koelen en een andere voor te verwarmen, wordt de werkstand gekozen van het binnenuit dat als eerste in werking werd gesteld. De andere binnenuitapparaten die later zullen starten kunnen niet werken, hetgeen wordt aangegeven door een knipperende bedrijfsindicator.

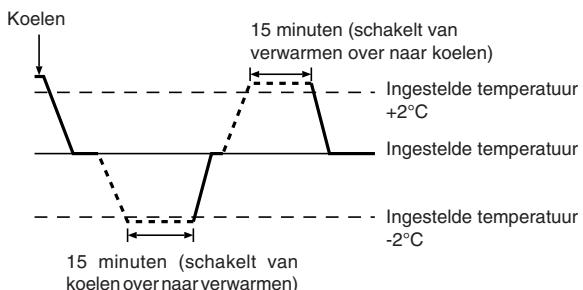
In dit geval dient u alle binnenuiten op dezelfde werkstand in te stellen.

- Als de binnenuit is ingeschakeld in de automatische modus (AUTO), is het mogelijk dat de bedieningsmodus (COOL ↔ HEAT) niet kan worden gewijzigd. In plaats hiervan wordt de unit dan stand-by gezet.
- Wanneer het binnenuit in werking treedt terwijl het buitenunit bezig is met onttdooien, duurt het enkele minuten (maximaal 15) voordat het warme lucht begint uit te blazen.
- In de verwarmingsstand kan de binnenuit warm worden of kan het geluid van stromende koelvloeistof worden gehoord, terwijl de binnenuit niet functioneert. In deze gevallen is er geen sprake van een storing. De oorzaak ligt in het feit dat de koelvloeistof voortdurend door de binnenuit stroomt.

Automatisch bedrijf

■ Uitgaande van een ingestelde temperatuur, begint het koelbedrijf als de ruimtemperatuur te hoog is en begint het verwarmingsbedrijf als de ruimtemperatuur te laag is.

- Bij automatisch bedrijf schakelt de airconditioner over naar koelbedrijf als de ruimtemperatuur verandert en 15 minuten lang minstens 2 °C boven de ingestelde temperatuur blijft. Op dezelfde wijze schakelt de airconditioner over naar verwarmingsbedrijf als de ruimtemperatuur 15 minuten lang minstens 2 °C onder de ingestelde temperatuur blijft.



- Aangezien de ruimtemperatuur automatisch wordt geregeld om een vaste effectieve temperatuur te behouden, wordt het koelbedrijf een paar graden hoger en het verwarmingsbedrijf een paar graden lager uitgevoerd dan de ingestelde ruimtemperatuur, zodra die temperatuur is bereikt (automatisch energiebesparend bedrijf).

5.3. Temperatuurstelling

► Om de kamertemperatuur te verlagen:

Druk op □ ③ om de gewenste temperatuur in te stellen.

De ingestelde temperatuur wordt weergegeven ③.

► Om de kamertemperatuur te verhogen:

Druk op □ ③ om de gewenste temperatuur in te stellen.

De ingestelde temperatuur wordt weergegeven ③.

• Het beschikbare temperatuurbereik dat ingesteld kan worden is:

Koelen & Drogen: 19 - 30 °C

Verwarmen: 17 - 28 °C

Automatisch: 19 - 28 °C

- Het display knippert op 8 °C of op 39 °C ten teken dat de kamertemperatuur onder 8 °C of boven 39 °C ligt.

5.4. Instelling ventilatorsnelheid

■ Druk, als de unit is ingeschakeld, zo vaak op de knop voor de ventilatorsnelheid ⑤ als nodig is.

- Met elke druk op de knop wijzigt u de kracht. De momenteel geselecteerde snelheid wordt weergegeven bij ⑤.
- Dit is de wijzigingsvolgorde en de beschikbare instellingen.

Ventilatorsnelheid	Display van de afstandsbediening		
	Laag	Medium	Hoog
3-staps	() ↓	()	()

Vitesse de ventilateur	Display van de afstandsbediening	
	Laag	Hoog
2-staps		

- Displayweergaven van de draadloze afstandsbediening worden tussen haakjes weergegeven.

Opmerking:

- Het aantal ventilatorsnelheden is afhankelijk van het type unit dat is aangesloten. Sommige units bevatten geen instelling "Auto".
- In de volgende gevallen verschilt de daadwerkelijke ventilatorsnelheid van de snelheid die op het display van de afstandsbediening wordt aangegeven.
 - Als op het display "STAND BY" of "DEFROST" wordt getoond.
 - Als de temperatuur van de warmtewisselaar in de verwarmingsstand laag is. (bijvoorbeeld onmiddellijk na het starten van het verwarmingsbedrijf)
 - In de modus HEAT, als de omgevingstemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur.
 - Als de unit in de modus DRY staat.

5.5. Instelling van de richting van de luchtstroom [Voor SLZ]

<De richting van de luchtaanvoer wijzigen naar beneden of naar boven>

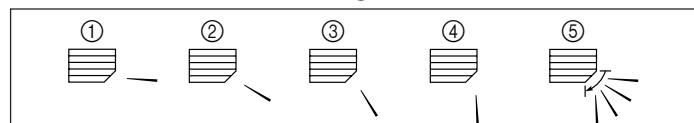
■ Druk, als de unit is ingeschakeld, zo vaak op Airflow Up/Down ⑥ als nodig is.

- Met elke druk op de knop wijzigt u de richting. De huidige richting wordt weergegeven bij ⑥.
- Dit is de wijzigingsvolgorde en de beschikbare instellingen.

■ Voor de draadloze afstandsbediening



■ Voor de snoer afstandsbediening



① Horizontale blaasrichting 30°

② Naar beneden gerichte blaasrichting 45°

③ Naar beneden gerichte blaasrichting 55° ⑤ Zwenken

* Tijdens de "swing"-handeling wijzigt de richtingsindicatie op het scherm niet synchroon met de richting van de ventilatorbladen.

* Op sommige modellen worden richtingsaanduidingen niet ondersteund.

Opmerking:

- De beschikbare richtingen zijn afhankelijk van het type unit dat is aangesloten. Sommige units bevatten geen instelling "Auto".
- In de volgende gevallen verschilt de daadwerkelijke luchtrichting van de richting die op het display van de afstandsbediening wordt aangegeven.
 - Als op het display "STAND BY" of "DEFROST" wordt getoond.
 - Direct na het starten van de modus HEAT (als het systeem wacht tot de moduswijziging van kracht wordt).
 - In de modus HEAT, als de omgevingstemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur.

5. Gebruik

<De richting van de luchtaanstroming wijzigen naar links of naar rechts>

■ Druk indien nodig op de knop voor het uitblaasrooster ⑦.

- De afbeelding met het uitblaasrooster ⑦ verschijnt.



5.6. Ventilatie

► Voor de LOSSNAY-combinatie

5.6.1. Voor de snoer afstandsbediening

● De ventilator in combinatie met de binnenuit laten werken:

■ Druk op ON/OFF ①.

- De indicatie Vent wordt weergegeven op het scherm (bij ⑧). De ventilator werkt nu automatisch als de binnenuit is ingeschakeld.

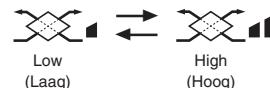
● De ventilator onafhankelijk laten werken:

■ Druk op Mode ② totdat ③ op het display wordt weergegeven. Daardoor start de ventilator.

● De ventilatorkracht wijzigen:

■ Druk, voor zover nodig, op Ventilation ③.

- Met elke druk op de knop schakelt u tussen de verschillende instellingen, zoals hieronder vermeld.



5.6.2. Voor de draadloze afstandsbediening

● Als het binnenapparaat wordt ingeschakeld gaat de ventilator automatisch draaien.

● Geen aanwijzing op de draadloze afstandsbediening.

6. Timer

6.1. Voor de snoer afstandsbediening

Met behulp van Function Selection kunt u aangeven welk van de drie typen timers u wilt gebruiken: ① Weekly timer (schakelklok), ② Simple timer (enkelvoudige timer) of ③ Auto Off timer (automatisch uitschakelen).

6.1.1. Weekly Timer (Schakelklok)

■ Met de schakelklok kunt u maximaal acht handelingen opgeven voor elke dag van de week.

- Elke handeling kan bestaan uit: aan/uit-tijd in combinatie met een temperatuur, alleen de aan/uit-tijd of alleen de temperatuur.
- Als de huidige tijd op de ingestelde tijd van deze timer komt, wordt de op de timer ingestelde handeling op de airconditioner uitgevoerd.

■ De minimale tijd die u kunt instellen op de timer is 1 minuut.

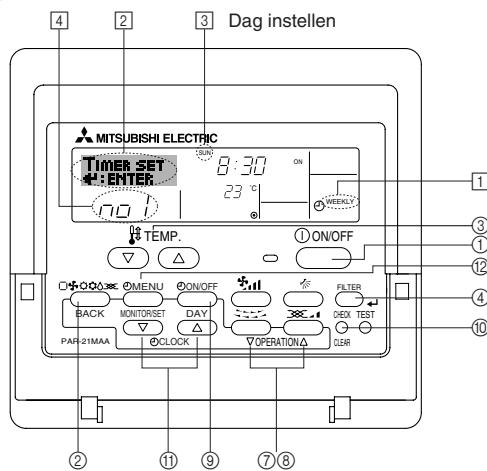
Opmerking:

*1. De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.

*2. De schakelklok werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan.

De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of controle uitgevoerd; de gebruiker schakelt op dit moment een functie of timer in of stelt de huidige dag van de week of de tijd in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Op het systeem worden met name geen handelingen uitgevoerd (unit aan, unit uit, temperatuur instellen) die tijdens deze omstandigheden zijn uitgeschakeld.)

Werkingsnummer (No.)



<Schakelklok instellen>

1. Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de schakelklok ① op het display wordt weergegeven.

2. Druk op Timer Menu ⑫, zodat "Set Up" op het scherm verschijnt (bij ②). (Met elke druk op de knop schakelt u tussen "Set Up" en "Monitor".)

3. Druk op Timer On/Off (Set Day) ⑨ om de dag in te stellen. Met elke druk op de knop schuift de weergegeven dag bij ③ een dag op, in de onderstaande volgorde: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" ...

4. Druk zo vaak als nodig op ▽ of △ voor Operation (⑦ of ⑧) om het juiste werkingsnummer te selecteren (1 tot en met 8) ④.

* Door middel van uw keuze bij de stappen 3 en 4 wordt een van de cellen uit de onderstaande matrix geselecteerd (op het display van de afstandsbediening links wordt weergegeven wat op het display komt te staan als u Operation 1 voor Sunday (Werking 1 voor zondag) op de onderstaande warden instelt).

Instellingsmatrix

Op No.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Operation 1-instellingen voor zondag>
Start de airconditioner om 8.30 uur, met een ingestelde temperatuur van 23 °C.

<Operation 2-instellingen voor elke dag>
Zet de airconditioner uit om 10.00 uur.

Opmerking:

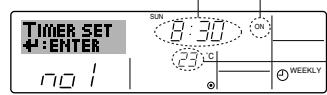
Als u de dag instelt op "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", kunt u elke dag dezelfde handelingen laten uitvoeren op dezelfde tijd.

(Bijvoorbeeld: Operation 2 hierboven, die voor alle dagen van de week gelijk is.)

<Schakelklok instellen>

De ingestelde tijd ⑤ De geselecteerde handeling (ON of OFF)

* Wordt niet weergegeven als de handeling niet is ingesteld.



De ingestelde temperatuur

* Wordt niet weergegeven als de temperatuur niet is ingesteld.

5. Druk zo vaak als nodig op de betreffende Set Time-knop ⑪ om de gewenste tijd in te stellen (bij ⑤).

* Als u de knop ingedrukt houdt, neemt de tijd eerst toe in minuten, dan met een interval van tien minuten en tenslotte met een interval van een uur.

6. Druk op ON/OFF ① om de gewenste handeling te selecteren (ON of OFF), bij ⑥.

* Met elke druk op de knop wijzigt de volgende instelling, in de onderstaande volgorde: geen weergave (geen instelling) → "ON" → "OFF"

6. Timer

7. Druk zo vaak als nodig op de betreffende Set Temperature-knop ③ om de gewenste temperatuur in te stellen (bij ⑦).
 - * Met elke druk op de knop wijzigt u de instelling, in de onderstaande volgorde: geen weergave (geen instelling) \leftrightarrow 24 \leftrightarrow 25 \leftrightarrow ... \leftrightarrow 29 \leftrightarrow 30 \leftrightarrow 12 \leftrightarrow ... \leftrightarrow 23 \leftrightarrow geen weergave.

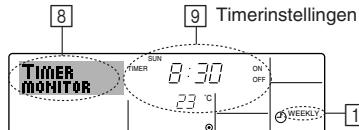
(Beschikbaar bereik: het instellingsbereik varieert van 12 °C tot 30 °C. Het daadwerkelijke bereik voor de temperatuurregeling is echter afhankelijk van het type unit dat is aangesloten.)
8. Nadat u bij de stappen 5, 6 en 7 de juiste instellingen hebt ingevoerd, drukt u op Filter ↘ ④ om de waarden te vergrendelen.
Als u de huidige reeks waarden voor de geselecteerde handeling wilt verwijderen, drukt u eenmaal op Check (Clear) ⑩ en laat deze snel weer los.
* De weergegeven tijd verandert in “—” en de instellingen On/Off en temperatuur verdwijnen allemaal.
(Als u alle schakelklokinstellingen in een keer wilt wissen, houdt u Check (Clear) ⑩ twee seconden of langer ingedrukt. Het display begint te knipperen ter aanduiding dat alle instellingen zijn gewist.)

Opmerking:

De nieuwe waarden worden geannuleerd als u op Mode (Return) ② drukt voordat u op Filter ↘ ④ hebt gedrukt.
Als u twee of meer verschillende handelingen voor precies dezelfde tijd hebt ingesteld, wordt alleen de handeling met het hoogste Operation No. uitgevoerd.

9. Herhaal, indien nodig, de stappen 3 tot en met 8, om alle gewenste cellen te vullen.
10. Druk op Mode (Return) ② om terug te keren naar het standaard bedieningsscherm en de instelprocedure te voltooien.
11. Voor het activeren van de timer drukt u op Timer On/Off ⑨, zodat de indicatie “Timer Off” van het scherm verdwijnt. **Controleer of de indicatie “Timer Off” niet langer wordt weergegeven.**
* Als er geen timerinstellingen meer zijn, knippert de indicatie “Timer Off” op het scherm.

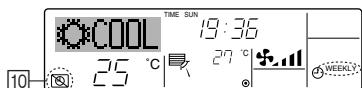
<Schakelklokinstellingen weergeven>



1. Controleer dat de schakelklokindicator zichtbaar is op het scherm (bij ①).
2. Druk op Timer Menu ⑫, zodat “Monitor” op het scherm verschijnt (bij ⑧).
3. Druk zo vaak als nodig op Timer On/Off (Set Day) ⑨ om de dag weer te geven waarvan u de instellingen wilt bekijken.
4. Druk zo vaak als nodig op ∇ of Δ voor Operation (⑦ of ⑧) om het juiste werkingsnummer op het display weer te geven (bij ⑤).
* Met elke druk op de knop wordt geschakeld naar de volgende timerhandeling, in volgorde van de ingestelde tijd.
5. Als u de monitor wilt sluiten en terug wilt keren naar het standaard bedieningsscherm drukt u op Mode (Return) ②.

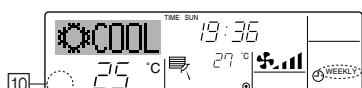
<De schakelklok uitschakelen>

Druk op Timer On/Off ⑨, zodat de indicatie “Timer Off” verschijnt bij ⑩.



<De schakelklok inschakelen >

Druk op Timer On/Off ⑨, zodat de indicatie “Timer Off” donker wordt (bij ⑩).



6.1.2. Simple Timer (Enkelvoudige timer)

■ U kunt de enkelvoudige timer op drie manieren instellen.

- Alleen beginijd: de airconditioner wordt ingeschakeld als de ingestelde tijd is verstreken.
- Alleen eindijd: de airconditioner wordt uitgeschakeld als de ingestelde tijd is verstreken.
- Begin- en eindtijden: de airconditioner wordt in- en uitgeschakeld als de ingestelde tijdstippen zijn verstreken.

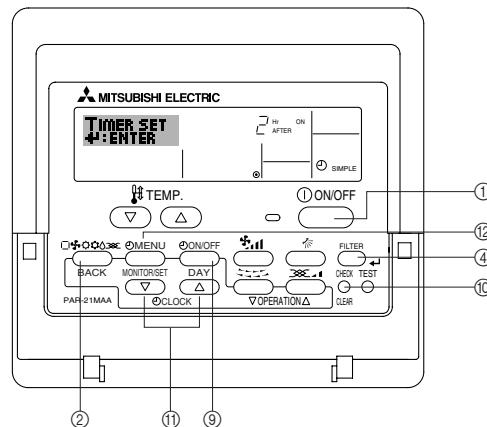
■ De enkelvoudige timer (starten en stoppen) kan slechts eenmaal binnen een periode van 72 uur worden ingesteld. De tijd kan worden ingesteld in intervallen van een uur.

Opmerking:

*1. De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.

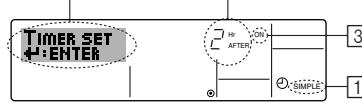
*2. De enkelvoudige timer werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan.

De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of diagnose uitgevoerd; de gebruiker stelt op dit moment een functie in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Onder deze voorwaarden is de On/Off-handeling uitgeschakeld.)



<Enkelvoudige timer instellen>

4 Timer instellen



Handeling (On of Off)

* “—” wordt weergegeven als er niets is ingesteld.

1. Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de enkelvoudige timer ① op het display wordt weergegeven.
Als niet de enkelvoudige timer wordt weergegeven, maar iets anders, stelt u de SIMPLE TIMER in via Function Selection (zie 8.[4]–3 (3)) timerfunctie inschakelen.
2. Druk op Timer Menu ⑫, zodat “Set Up” op het scherm verschijnt (bij ②).
(Met elke druk op de knop schakelt u tussen “Set Up” en “Monitor”.)
3. Druk op ON/OFF ① om de huidige instelling van de enkelvoudige timer weer te geven (ON of OFF). Druk eenmaal op de knop om de resterende tijd voor ON weer te geven en druk dan nogmaals op de knop om de resterende tijd voor OFF weer te geven. (de indicatie ON/OFF ziet u bij ③).
• “ON”-timer: de airconditioner wordt ingeschakeld als het opgegeven aantal uren is verstreken.
• “OFF”-timer: de airconditioner wordt uitgeschakeld als het opgegeven aantal uren is verstreken.
4. “ON” of “OFF” wordt weergegeven bij ③: Druk zo vaak als nodig op de betreffende Set Time-knop ⑪ om de uren ON in te stellen (als “ON” wordt weergegeven) of de uren OFF (als “OFF” wordt weergegeven bij ④).
• Beschikbaar bereik: 1 tot 72 uur
5. Als u zowel de ON- als de OFF-tijden wilt instellen, herhaalt u de stappen 3 en 4.
* De ON- en OFF-tijden kunnen echter niet op dezelfde waarde worden ingesteld.
6. Zo wist u de huidige ON- of OFF-instelling: Geef de ON- of OFF-instelling weer (zie stap 3) en druk vervolgens op Check (Clear) ⑩ zodat de tijd op “—” komt te staan bij ④. (Wilt u alleen een ON-instelling of alleen een OFF-instelling gebruiken, controleer dan of de instelling die u niet wilt gebruiken als “—” wordt weergegeven.)

6. Timer

7. Nadat u de stappen 3 tot en met 6 hebt ingevoerd, drukt u op Filter  om de waarden te vergrendelen.

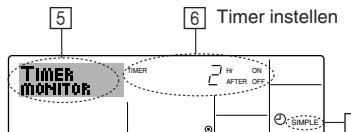
Opmerking:

De nieuwe waarden worden geannuleerd als u op Mode (Return)  drukt voordat u op Filter  hebt gedrukt.

8. Druk op Mode (Return)  om terug te keren naar het standaard bedieningsscherm.

9. Druk op Timer On/Off  om het aftellen te starten. Als de timer aftelt, is de waarde zichtbaar op het display. **Controleer of de timerwaarde zichtbaar en goed wordt weergegeven.**

<De huidige instellingen van de enkelvoudige timer weergeven>



1. Controleer dat de indicator van de enkelvoudige timer zichtbaar is op het scherm (bij ).

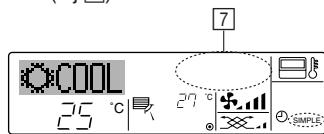
2. Druk op Timer Menu , zodat "Monitor" op het scherm verschijnt (bij ).

- Als de ON- of OFF-enkelvoudige timer wordt uitgevoerd, verschijnt de huidige timerwaarde bij .
- Als zowel de ON- als de OFF-waarden zijn ingesteld, worden de beide warden om en om weergegeven.

3. Druk op Mode (Return)  om de monitorweergave te sluiten en terug te keren naar het standaard bedieningsscherm.

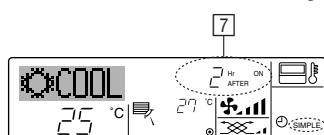
<De enkelvoudige timer uitschakelen...>

Druk op Timer On/Off , zodat de timerinstelling niet meer op het scherm wordt weergegeven (bij ).



<De enkelvoudige timer starten...>

Druk op Timer On/Off , zodat de timerinstelling verschijnt bij .



Voorbeelden

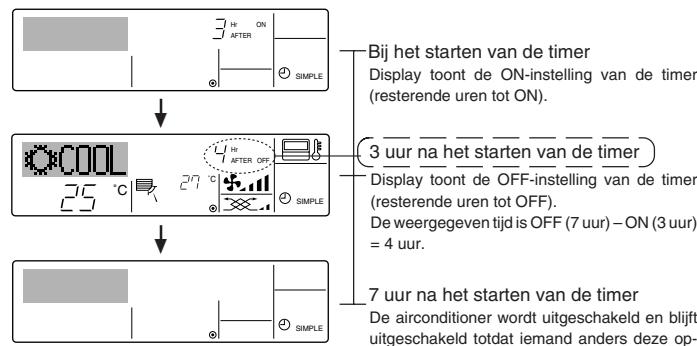
Als zowel de ON- als de OFF-tijden zijn ingeschakeld voor de enkelvoudige timer, is de werking en weergave als volgt.

Voorbeeld 1:

Start de timer, waarbij de ON-tijd vroeger is dan de OFF-tijd

ON-instelling: 3 uur

OFF-instelling: 7 uur

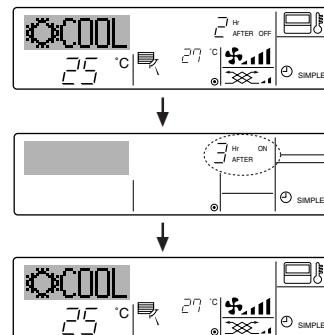


Voorbeeld 2:

Start de timer, waarbij de OFF-tijd vroeger is dan de ON-tijd

ON-instelling: 5 uur

OFF-instelling: 2 uur



Bij het starten van de timer

Display toont de OFF-instelling van de timer (resterende uren tot OFF).

2 uur na het starten van de timer

Display toont de ON-instelling van de timer (resterende uren tot ON).

De weergegeven tijd is ON (5 uur) – OFF (2 uur) = 3 uur.

5 uur na het starten van de timer

De airconditioner wordt ingeschakeld en blijft ingeschakeld totdat iemand anders deze uitschakelt.

6.1.3. Auto Off Timer (Automatisch uitschakelen)

■ Deze timer begint met aftellen als de airconditioner wordt ingeschakeld en schakelt de airconditioner uit als de ingestelde tijd is verstreken.

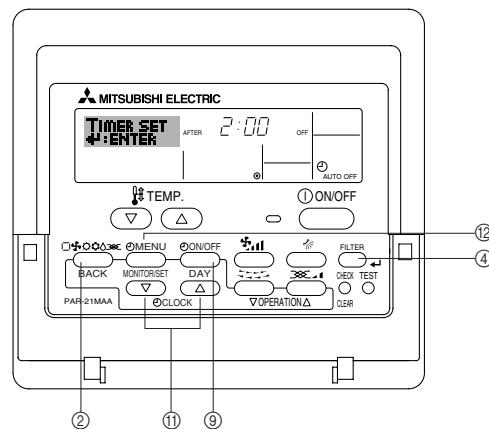
■ De beschikbare instellingen variëren van 30 minuten tot 4 uur, met intervallen van 30 minuten.

Opmerking:

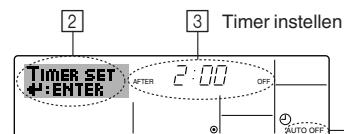
*1. De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.

*2. De Auto Off-timer werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan.

De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of diagnose uitgevoerd; de gebruiker stelt op dit moment een functie in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Onder deze voorwaarden is de On/Off-handeling uitgeschakeld.)



<Auto Off-timer instellen>



1. Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de Auto Off-timer (bij ) op het display wordt weergegeven.

Als automatisch uitschakelen niet wordt weergegeven, maar iets anders, stelt u de AUTO OFF TIMER in via Function Selection (zie 8.[4]–3 (3)) timerfunctie inschakelen.

2. Houd Timer Menu  drie seconden lang ingedrukt, zodat "Set Up" op het scherm verschijnt (bij ).

(Met elke druk op de knop schakelt u tussen "Set Up" en "Monitor".)

3. Druk zo vaak als nodig op de betreffende Set Time-knop  om de OFF-tijd in te stellen (bij ).

4. Druk op Filter  om de instelling te vast te zetten.

Opmerking:

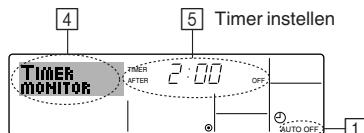
De nieuwe waarde wordt geannuleerd als u op Mode (Return)  drukt voordat u op Filter  hebt gedrukt.

5. Druk op Mode (Return)  om de instelprocedure af te sluiten en terug te keren naar het standaard bedieningsscherm.

6. Als de airconditioner al aan staat, begint de timer direct met aftellen. **Controleer dat de instelling van de timer correct wordt weergegeven op het display.**

6. Timer

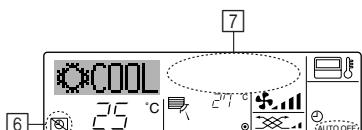
<De instelling van de Auto Off-timer controleren>



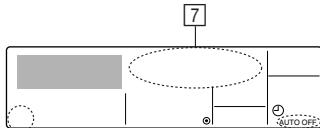
- Controleer dat "Auto Off" zichtbaar is op het scherm (bij ①).
- Houd Timer Menu ⑫ drie seconden lang ingedrukt, zodat "Monitor" op het scherm verschijnt (bij ④).
 - De tijd tot uitschakeling ziet u staan bij ⑤.
- Als u de monitor wilt sluiten en terug wilt keren naar het standaard bedieningsscherm drukt u op Mode (Return) ②.

<De Auto-Off timer uitschakelen...>

- Houd Timer On/Off ⑨ drie seconden lang ingedrukt, zodat "Timer Off" op het scherm verschijnt (bij ⑥) en de timerwaarde (bij ⑦) verdwijnt.

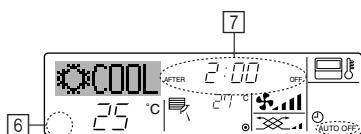


- Of zet de airconditioner zelf uit. De timerwaarde (bij ⑦) verdwijnt van het scherm.



<De Auto-Off timer starten...>

- Houd Timer On/Off ⑨ drie seconden lang ingedrukt. De indicatie "Timer Off" verdwijnt (bij ⑥) en de timerinstelling licht (bij ⑦) op het display op.
- Of zet de airconditioner aan. De timerwaarde wordt weergegeven bij ⑦.



7. Andere functies

7.1. De knoppen van de afstandsbediening vergrendelen (functiebeperking van Operation)

- Als u dat wilt, kunt u de knoppen van de afstandsbediening vergrendelen. Met behulp van Function Selection of de afstandsbediening kunt u aangeven welk type vergrendeling u wilt gebruiken. (Zie paragraaf 8 onder [4]–2 (1) als u meer wilt weten over het selecteren van het type vergrendeling.) U hebt met name de keuze uit de onderstaande twee vergrendelingstypen.

① Lock All Buttons:

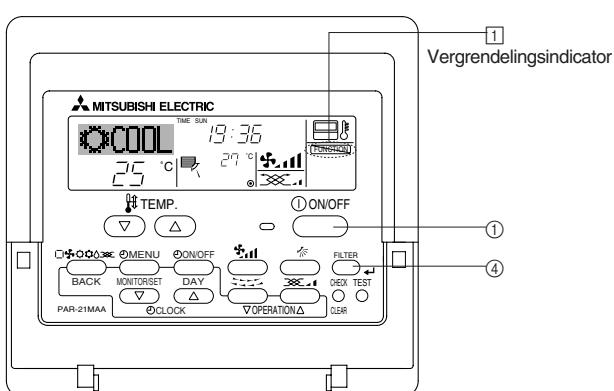
hiermee vergrendelt u alle knoppen op de afstandsbediening.

② Lock All Except ON/OFF:

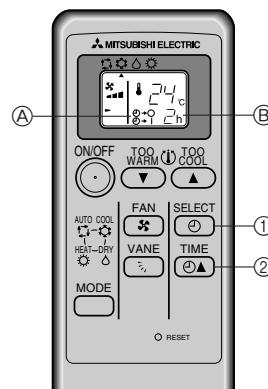
hiermee vergrendelt u alle knoppen op de afstandsbediening, behalve de knopen On en Off.

Opmerking:

De indicatie "Locked" (Vergrendeld) verschijnt op het scherm om aan te geven dat de knoppen momenteel zijn vergrendeld.



6.2. Voor de draadloze afstandsbediening



Het kan gemakkelijk zijn om de timer in te stellen voor als u naar bed gaat, thuis komt, opstaat, enz.

- Selecteer de timer door tijdens bedrijf op de **SELECT**-knop te drukken.
 A Elke keer dat u op deze knop drukt, wordt de timerstand als volgt gewijzigd:
 $\textcircled{1} \rightarrow \textcircled{2}$ (TIMER UIT) $\rightarrow \textcircled{3} \rightarrow \textcircled{4}$ (TIMER AAN) \rightarrow VRIJGAVE TIMER
- Stel de tijd in met de **TIME**-knop.
 B Elke keer dat u op deze knop drukt, wordt de ingestelde tijd met 1 uur verhoogd tot maximaal 12 uur.

Uitschakelen van de timer:

- Druk op de **SELECT**-knop totdat $\textcircled{1} \rightarrow \textcircled{2}$ (TIMER UIT) of $\textcircled{3} \rightarrow \textcircled{4}$ (TIMER AAN) niet meer worden getoond.

Opmerking:

TIMER UIT en TIMER AAN kunnen niet tegelijkertijd worden ingesteld.

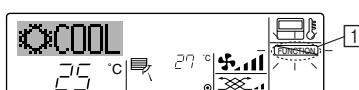
<De knoppen vergrendelen>

- Druk, terwijl u de knop Filter ④ ingedrukt houdt, op ON/OFF ① en houd deze twee seconden ingedrukt. De indicatie "Locked" (Vergrendeld) verschijnt op het scherm (bij ①) om aan te geven dat de vergrendeling actief is.

* Als de vergrendeling is uitgeschakeld in Function Selection verschijnt op het scherm de melding "Not Available" (Niet beschikbaar) als u op de hierboven genoemde knopen drukt.



- Als u op een vergrendelde knop drukt, knippert de indicatie "Locked" (Vergrendeld) op het display (bij ①).



<De knoppen ontgrendelen>

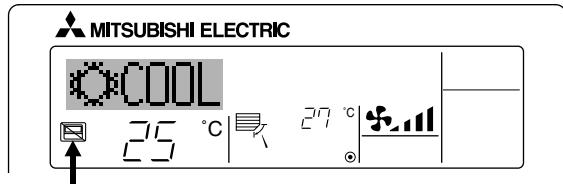
- Druk, terwijl u de knop Filter ④ ingedrukt houdt, op ON/OFF ① en houd deze twee seconden ingedrukt, zodat de indicatie "Locked" (Vergrendeld) verdwijnt van het scherm (bij ①).



7. Andere functies

7.2. Andere indicaties

7.2.1. Centrally Controlled (Centrale besturing)



- Wordt weergegeven als er een bedieningshandeling wordt uitgevoerd via het bedieningspaneel CENTRAAL REGELEN.

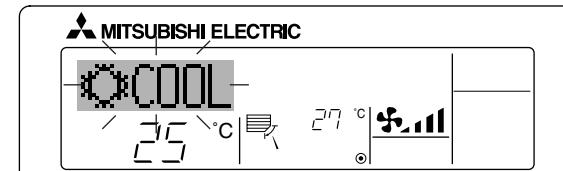
Hieronder treft u een overzicht aan van de handelingen die niet kunnen worden uitgevoerd.

- In-/uitschakelen met [AAN/UIT]-knop (inclusief bediening van de timer)
- Werkstandkeuze
- Temperatuur instellen

Opmerking:

Kunnen ook afzonderlijk worden geblokkeerd.

7.2.2. Indicator Knipperende modus



- Als de aanduiding blijft knipperen

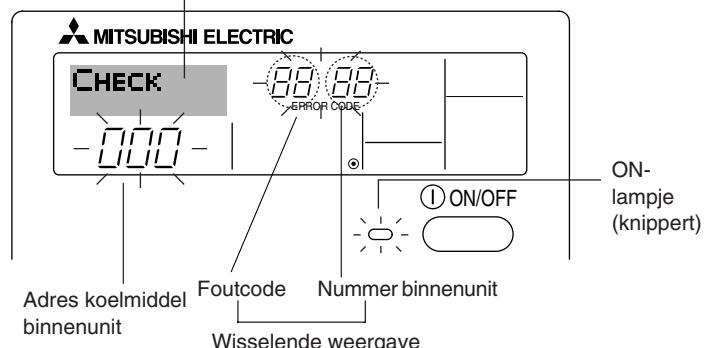
De aanduiding verschijnt als een ander binnenapparaat dat op het buitenapparaat is aangesloten al in werking is, maar in een andere werkstand staat. Zorg dat de beide binnenapparaten in dezelfde werkstand komen te staan.

- Als u de werkstand wijzigt nadat de aanduiding is gaan knipperen Verschijnt als een werkstand is geblokkeerd voor een bepaald seizoen, via de centrale bedieningseenheid, etc.

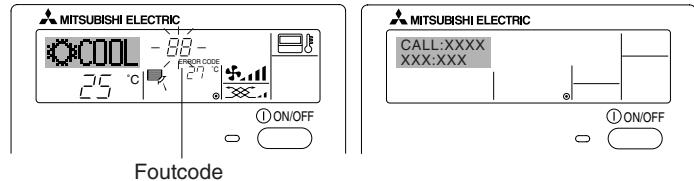
Stel in op een andere werkstand.

7.2.3. Foutcode-aanwijzingen

Als u een telefoonnummer hebt opgegeven dat moet worden gebeld in geval van problemen, wordt dit nummer op het scherm weergegeven. (U kunt dit nummer instellen onder Function Selection. Zie paragraaf 8. voor meer informatie.)



Na het drukken op de Check-knop:



- Het ON-lampje en de foutcode knipperen allebei: dit betekent dat de airconditioner defect is en de werking is onderbroken (kan niet worden hervat). Schrijf het aangegeven unitnummer en de foutcode op, schakel de stroom van de airconditioner uit en bel de leverancier of de onderhoudstechnicus.
- Alleen de foutcode knippert (terwijl het ON-lampje blijft branden): het apparaat blijft werken, hoewel er mogelijk een probleem is ontstaan. Schrijf in dit geval de foutcode op en bel de leverancier of de onderhoudstechnicus voor advies.

* Als u een telefoonnummer hebt opgegeven dat moet worden gebeld in geval van problemen, drukt u op Check om dit nummer op het scherm weer te geven. (U kunt dit nummer instellen onder Function Selection. Zie paragraaf 8. voor meer informatie.)

8. Functiekeuze

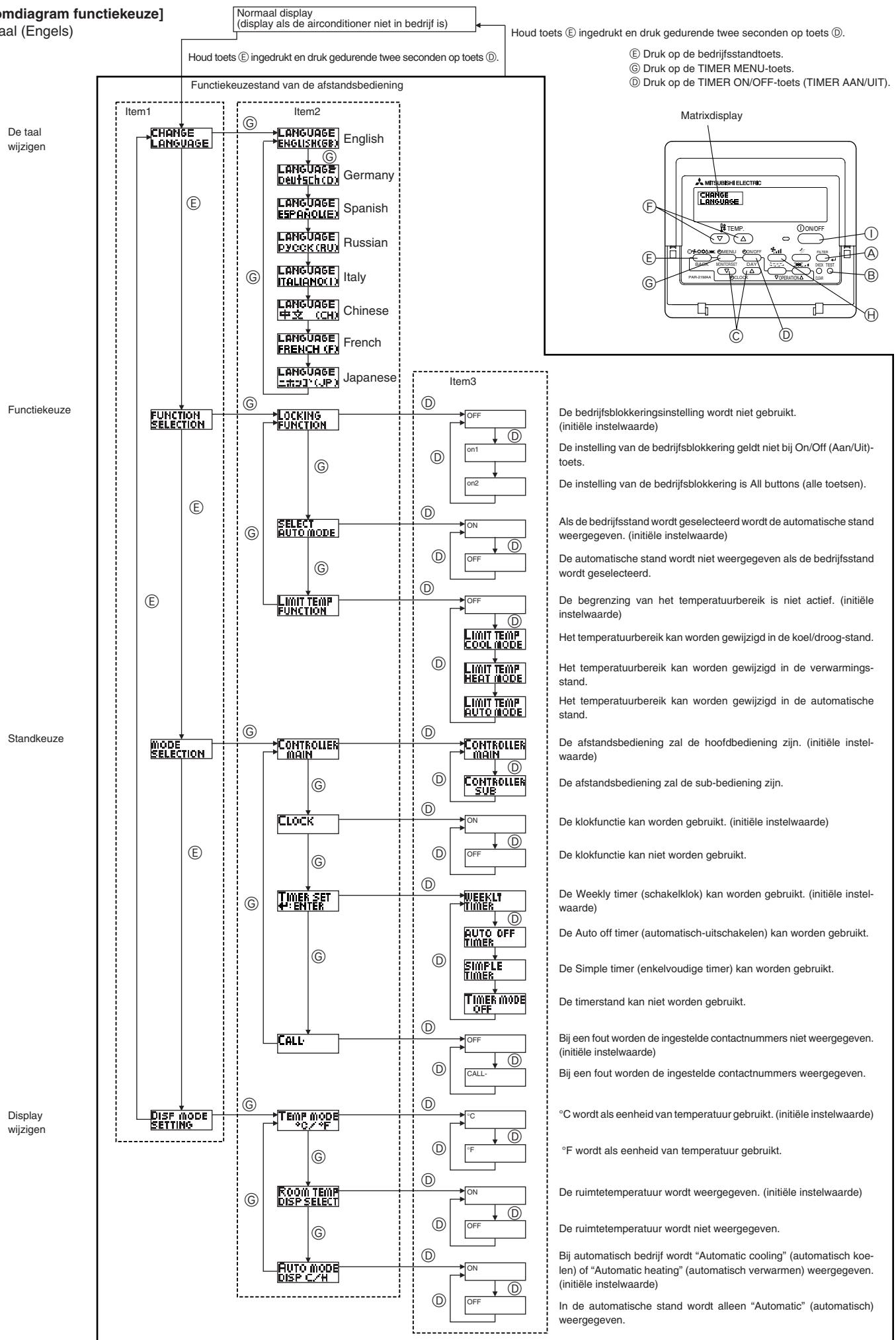
Functiekeuze van de afstandsbediening

De instelling van de volgende functies van de afstandsbediening kan in de functiekeuzestand van de afstandsbediening worden gewijzigd. Wijzig de instelling indien nodig.

Item 1	Item 2	Item 3 (betekenis van de instelling)
1. De taal wijzigen ("CHANGE LANGUAGE")	Instelling displaytaal	<ul style="list-style-type: none"> Weergave is mogelijk in meerdere talen
2. Functiebegrenzing ("FUNCTION SELECTION")	(1) Instelling begrenzing bedrijfsfuncties (bedrijfsblokkering) ("LOCKING FUNCTION")	<ul style="list-style-type: none"> Het instellen van de begrenzing van bedrijfsfuncties (bedrijfsblokkering)
	(2) Instelling gebruik van de automatische stand ("SELECT AUTO MODE")	<ul style="list-style-type: none"> Instelling van het wel of niet gebruiken van de "automatische" bedrijfsstand
	(3) Instelling van de temperatuurbegrenzingen ("LIMIT TEMP FUNCTION")	<ul style="list-style-type: none"> Instellen van het instelbare temperatuurbereik (maximum, minimum)
3. Standkeuze ("MODE SELECTION")	(1) Instelling hoofd/sub-afstandsbediening ("CONTROLLER MAIN/SUB")	<ul style="list-style-type: none"> Keuze van de hoofd- of subafstandsbediening <ul style="list-style-type: none"> * Indien op één groep twee afstandsbedieningen zijn aangesloten, dient één afstandsbediening als "sub" te worden ingesteld.
	(2) Instelling klok gebruiken ("CLOCK")	<ul style="list-style-type: none"> Instelling van het wel of niet gebruiken van de klokfunctie
	(3) Instelling van de timerfunctie ("WEEKLY TIMER")	<ul style="list-style-type: none"> Instelling van het type timer
	(4) Instelling contactnummer bij storingen ("CALL.")	<ul style="list-style-type: none"> Weergave van het te bellen nummer bij storingen Instelling van het telefoonnummer
4. Display wijzigen ("DISP MODE SETTING")	(1) Instelling temperatuurweergave °C/°F ("TEMP MODE °C/°F")	<ul style="list-style-type: none"> Instelling van de weer te geven temperatuureenheid (°C of °F)
	(2) Instelling weergave afzuigluchttemperatuur ("ROOM TEMP DISP SELECT")	<ul style="list-style-type: none"> Instelling van het wel of niet gebruiken van het display van de binnen-(aanzuig)-luchtemperatuur
	(3) Instelling weergave automatisch koelen/verwarmen ("AUTO MODE DISP C/H")	<ul style="list-style-type: none"> Instelling van het wel of niet gebruiken van het display voor "koelen" of "verwarmen" tijdens bedrijf in de automatische stand

8. Functiekeuze

[Stroomdiagram functiekeuze]
Insteltaal (Engels)



8. Functiekeuze

[Details van de instellingen]

[4]-1. Instelling CHANGE LANGUAGE (taal wijzigen)

De taal in het matrixdisplay kan worden geselecteerd.

- Druk op de [①MENU]-toets ⑥ om de taal te wijzigen.
① Engels (GB), ② Duits (D), ③ Spaans (E), ④ Russisch (RU),
⑤ Italiaans (I), ⑥ Chinees (CH), ⑦ Frans (F), ⑧ Japans (JP)

Zie de tabel van het matrix-display.

[4]-2. Functiebegrenzing

(1) Instelling begrenzing bedrijfsfuncties (bedrijfsblokkering)

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [①ON/OFF]-knop ⑥.
① no1: Voor de instelling van de bedrijfsblokkering worden alle toetsen behalve de [①ON/OFF]-knop gebruikt.
② no2: De bedrijfsblokkering wordt via alle toetsen ingesteld.
③ OFF (Initiële instelling) : De bedrijfsblokkering wordt niet ingesteld.
* Om de instelling van de bedrijfsblokkering op het normale scherm van kracht te laten worden, moeten de [FILTER]- en de [①ON/OFF]-knoppen gedurende twee seconden tegelijkertijd worden ingedrukt, bij het normale scherm en nadat de bovenstaande instelling is uitgevoerd.

(2) Instelling gebruik van de automatische stand

Indien de afstandsbediening aangesloten is op een unit met automatische bedrijfsstand, kunnen de volgende instellingen worden uitgevoerd.

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [①ON/OFF]-knoppen ⑥.
① ON (Initiële instelling) :
Als de bedrijfsstand wordt geselecteerd, wordt de automatische stand getoond.
② OFF :
Als de bedrijfsstand wordt geselecteerd, wordt de automatische stand niet getoond.

(3) Instelling van de temperatuurbegrenzingen

Nadat deze instelling is gemaakt, kan de temperatuur binnen het ingestelde bereik worden gewijzigd.

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [①ON/OFF]-knoppen ⑥.
① LIMIT TEMP COOL MODE :
Het temperatuurbereik kan in de koel/droogstand worden gewijzigd.
② LIMIT TEMP HEAT MODE :
Het temperatuurbereik kan in de verwarmingsstand worden gewijzigd.
③ LIMIT TEMP AUTO MODE :
Het temperatuurbereik kan in de automatische stand worden gewijzigd.
④ OFF (initiële instelling) :
De grens van het temperatuurbereik is niet geactiveerd.
* Indien de instelling wordt gemaakt (behalve bij OFF (uit)), wordt tegelijkertijd de temperatuurbegrenzing bij koelen, verwarmen en automatisch ingesteld. Het bereik kan echter niet worden begrensd als het ingestelde temperatuurbereik niet is gewijzigd.
• Om de temperatuur hoger of lager te maken, drukt u op [④TEMP. (▽) of (△)] ⑥.
• Om naar de instelling van de bovenste en onderste begrenzing te schakelen, drukt u op [⑤,⑥] ⑥. De geselecteerde instelling zal knipperen waarna het temperatuurbereik kan worden ingesteld.
• Instelbaar bereik
Koel/droogstand :
Ondergrens: 19°C t/m 30°C Bovengrens: 30°C t/m 19°C

Verwarmingsstand :

Ondergrens: 17°C t/m 28°C Bovengrens: 28°C t/m 17°C

Automatische stand :

Ondergrens: 19°C t/m 28°C Bovengrens: 28°C t/m 19°C

[4]-3. Standkeuze-instelling

(1) Instelling hoofd/sub-afstandsbediening

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [①ON/OFF]-knop ⑥.
① Main : De afstandsbediening is de hoofd-afstandsbediening.
② Sub : De afstandsbediening is de sub-afstandsbediening.

(2) Instelling klok gebruiken

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [①ON/OFF]-knop ⑥.
① ON : De klokfunctie kan worden gebruikt.
② OFF : De klokfunctie kan niet worden gebruikt.

(3) Instelling van de timerfunctie

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [①ON/OFF]-knop ⑥ (Kies één van de volgende.)
① WEEKLY TIMER (Initiële instelling) :
De wekstimer kan worden gebruikt.
② AUTO OFF TIMER : De auto-uit-timer kan worden gebruikt.
③ SIMPLE TIMER : De eenvoudige timer kan worden gebruikt.
④ TIMER MODE OFF : De timer kan niet worden gebruikt.
* Indien de instelling voor het gebruik van de klok OFF (uit) is, kan de "WEEKLY TIMER" niet worden gebruikt.

[4]-4. Displayweergave-instelling

(1) Instelling temperatuurweergave °C/°F

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [①ON/OFF]-knop ⑥.
① °C : Voor de temperatuur wordt de eenheid °C gebruikt.
② °F : Voor de temperatuur wordt de eenheid °F gebruikt.
- Verplaats de knipperende cursor naar de in te stellen nummers. Druk op [④TEMP. (▽) en (△)]-knoppen ⑥ om de cursor naar rechts of links te verplaatsen. Druk op [①CLOCK (▽) en (△)]-knoppen ⑥ om de nummers in te stellen.

(2) Instelling weergave afzuigluchtemperatuur

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [①ON/OFF]-knop ⑥.
① ON : De afzuigluchtemperatuur wordt weergegeven.
② OFF : De afzuigluchtemperatuur wordt niet weergegeven.

(3) Instelling weergave automatisch koelen/verwarmen

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [①ON/OFF]-knop ⑥.
① ON : Bij automatisch bedrijf wordt "automatisch koelen" of "automatisch verwarmen" weergegeven.
② OFF : Bij automatisch bedrijf wordt alleen "automatisch" getoond.

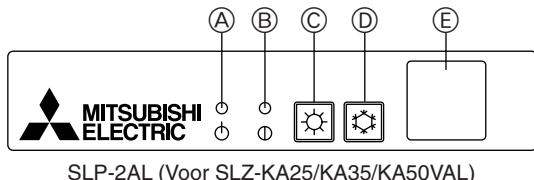
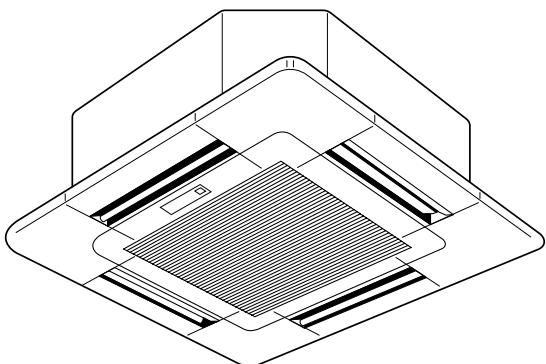
8. Functiekeuze

[Matrix-display-tabel]

Instaal		English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Wacht op het opstarten		PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Bedrijfsstand	Koelen	COOL	Kühlen	FRÍO	ХОЛОД	COOL	制冷	FRÍO	冷房
	Drogen	DRY	Trocknen	DESUMIDIFICACIÓN	СУШКА	DRY	除湿	DESU	ドライ
	Verwarmen	HEAT	Heizen	CALOR	ТЕПЛО	HEAT	制热	CHAUD	暖房
	Automatisch	AUTO	AUTO	AUTO	Авто	AUTO	自动	AUTO	自動
	Automatisch (Koelen)	COOL	Kühlen	FRÍO	ХОЛОД	COOL	制冷	FRÍO	冷房
	Automatisch (Verwarmen)	HEAT	Heizen	CALOR	ТЕПЛО	HEAT	制热	CHAUD	暖房
	Ventilieren	FAN	Lüften	VENTILACIÓN	ВЕНТИЛЯЦИЯ	VENTILATION	送风	VENTILATION	送風
	Ventilatie	VENTILATION	Gebüsebetrieb	VENTILACIÓN	ВЕНТИЛЯЦИЯ	ESTERNA	换气	VENTILATION	換氣
	Stand-by (Warmte-instelling)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОРГЕВ: ПАУЗА	STAND BY	准备中	PRECHAUFFAGE	準備中
	Ontdooien	DEFROST	Abtauen	DESCONGE-LACION	ОТТАННИВАНИЕ	SERIMENTO	除霜中	DEGIVRAGE	霜取中
Ingestelde temperatuur		SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ ТЕМПЕРАТУРА	IMPOSTAZIONE TEMPERATURA	设定温度	REGLAGE TEMPERATURE	設定温度
Ventilatorsnelheid		FAN SPEED	Lüftergeschwindigkeit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITA' VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Toets niet in gebruik		NOT AVAILABLE	nicht verfuebar	NO DISPONIBLE	НЕ ДОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBILE	無効ボタン
Controle (fout)		CHECK	Prüfen	COMPROBAR	ПРОВЕРКА	CHECK	检查	CONTROLE	点検
Proefdraaien		TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIONAMIENTO	ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК	TEST RUN	试运转	TEST	試運転
Zelf-controle		SELF CHECK	selbst - diagnose	AUTO REVISIÓN	САМОДИАГНОСТИКА	SELF CHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己リソルバ
Functiekeuze van het apparaat		FUNCTION SELECTION	Funktion auswählen	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	ВЫБОР ФУНКЦИИ	SELEZIONE DI FUNZIONE	功能选择	SELECTION FONCTIONS	キノウ選択
Ventilatie instellen		SETTING OF VENTILATION	Lüftestufen wählen	CONFIG. VENTILACIÓN	Настройка вентиляции	IMPOSTAZIONE ARREESTRADA	换气設定	SELECTION VENTILATION	換氣設定

Instaal		English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
De taal wijzigen		CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
Functiekeuze		FUNCTION SELECTION	Funktion auswählen	SELECCIÓN DE FUNCIONES	ВЫБОР ФУНКЦИИ	SELEZIONE DI FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Instelling begrenzing bedrijfsfunctie		LOCKING FUNCTION	Sperr - Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作セイツド
Instelling gebruik van automatische stand		SELECT AUTO MODE	Auswahl AUTO Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	ВЫБОР РЕЖИМА АВТО	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動モード
Instelling begrenzing temperatuurbereik		LIMIT TEMP FUNCTION	Limit Temp Funktion	LIMIT TEMP CONSIGNA	ОГРАНИЧЕНИЕ УЛ. ТЕМПЕРАТУРЫ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Stand begrenzing temperatuurkoeling/dag		LIMIT TEMP COOL MODE	Limit Kühl Temp	LIMIT TEMP MODO FRÍO	ОГРАНИЧЕНО ОХЛАЖДЕНИЕ	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMITE TEMP MODE FRÍO	制冷冷房
Begrenzing temperatuur verwarmingsstand		LIMIT TEMP HEAT MODE	Limit Heiz Temp	LIMIT TEMP MODO CALOR	ОГРАНИЧЕН ОБОГРЕВ	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMITE TEMP MODE CHAUD	制暖暖房
Begrenzing temperatuur autostand		LIMIT TEMP AUTO MODE	Limit AUTO Temp	LIMIT TEMP MODO AUTO	ОГРАНИЧЕН РЕЖИМ АВТО	LIMITAZIONE MODO AUTO	自运范围	LIMITE TEMP MODE AUTO	自运自動
Standkeuze		MODE SELECTION	Betriebsart wählen	SELECCIÓN DE MODO	ВЫБОР РЕЖИМА	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本キノウ
Instelling afstandsbediening als hoofd-afstandsbediening		CONTROLLER MAIN	Haupt Controller	CONTROL PRINCIPAL	Основной ПУЛЬТ	CONTROLLO MAIN	遥控主	TELECOMMANDE MAITRE	リモコン主從
Instelling afstandsbediening als sub-afstandsbediening		CONTROLLER SUB	Neben Controller	CONTROL SECUNDARIO	Дополнительный ПУЛЬТ	CONTROLLO SUB	遥控辅	TELECOMMANDE ESCLAVE	リモコン主副
Gebruik van de klokinstelling		CLOCK	Uhr	RELOJ	ЧАСЫ	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計 ショウ
Instelling van de dag van de week en van de tijd		TIME SET #ENTER	Uhr stellen #einstellen	CONFIG RELOJ #CONFIG	ЧАСЫ УСТ. #: ВВОД	OROLOGIO #ENTER	时间 # ENTER	HORLOGE #ENTER	トケイセッテイ #: カクテイ
Timerinstelling		TIMER SET #ENTER	Zeitschaltuhr #einstellen	TEMPORIZA-DOR #CONFIG	ТАЙМЕР УСТ. #: ВВОД	TIMER #ENTER	定时器 # ENTER	PROG HORAIRE #ENTER	タイマーセッテイ #: カクテイ
Weergave timer		TIMER monitor	Uhrzeit Anzeige	VISUALIZAR TEMPORIZAD.	ПРОСМОТР ТАЙМЕРА	VISUALIZ. TIMER	定时器状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	タイマー-モニタ-
Schakelklok		WEEKLY TIMER	Wochenzeit Schalt Uhr	TEMPORIZA-DOR SEMANAL	НЕДЕЛНЯИЙ ТАЙМЕР	TIMER SETTIMANALE	每周定时器	PROG HEBDO MÁDRAIRE	タイマー週間
Timerstand uit		TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr aus	TEMPORIZA-DOR APAGADO	ТАЙМЕР ВЫКЛ.	TIMER OFF	定时器无效	PROG HORAIRE INACTIF	タイマー無効
Timer Automatisch uitschakelen		AUTO OFF TIMER	Auto Zeit Funktion aus	APAGADO AUTOMÁTICO	ДЕМОНТАЖ ПО ТАЙМЕРУ	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマークリアボウシ
Enkelvoudige timer		SIMPLE TIMER	Einfache Zeitfunktion	TEMPORIZA-DOR SIMPLE	ПРОСТОЙ ТАЙМЕР	TIMER SIMPLIFICO	简易定时器	PROG HORAIRE SIMPLIFIE	タイマー カンイ
Contactnummerinstelling van de foutsituatie		CALL	←	←	←	←	←	←	←
Display wijzigen		DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	НАСТРОЙКА НАД. РЕЖИМА	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切替
Temperatuurweergave-instelling °C/°F		TEMP MODE °C/°F	Wechsel °C/°F	TEMPERADURAS °C/°F	ЕДИН. ТЕМПЕР. °C/°F	TEMPERATURA °C/°F	温度 °C/°F	TEMPERATURE °C/°F	温度 °C/°F
Instelling weergave ruimtemperatuur		ROOM TEMP DISP SELECT	Raum Temp gewählt	MOSTRAR TEMP	ПОКАЗЫВАТЬ ТЕМП. В КОМН.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スイコミオンドヒュウガ
Instelling weergave automatisch koelen/verwarmen		AUTO MODE DISP C/H	Auto Betrieb C/H	MOSTRAR F/C EN AUTO	ИНД. Т/Х В РЕЖИМЕ АВТО	AUTO C/H	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動レジストラ

9. Noodbedrijf voor draadloze afstandsbediening



Wanneer de afstandsbediening niet kan worden gebruikt

Als de batterijen van de afstandsbediening leeg zouden raken, of als de afstandsbediening niet goed zou functioneren, kunt u via de noodknoppen op het rooster overgaan op noodbedrijf.

- Ⓐ DEFROST/STAND BY-lamp
- Ⓑ Bedrijfslamp
- Ⓒ Noodbedrijfschakelaar (verwarmen)
- Ⓓ Noodbedrijfschakelaar (koelen)
- Ⓔ Ontvanger

Noodbedrijf starten

- Druk op de Ⓛ-knop Ⓞ om naar de koelstand te gaan.
- Druk op de Ⓛ-knop Ⓟ om naar de verwarmingsstand te gaan.

Opmerking:

- De details voor noodbedrijf worden onderstaand getoond.

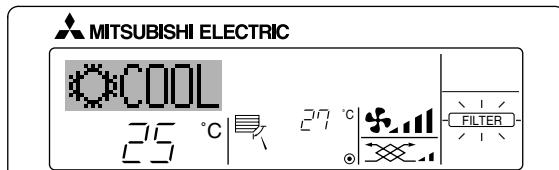
De details voor NOODBEDRIJF worden onderstaand getoond.

Bedrijfsstand	KOELEN	VERWARMEN
Ingestelde temperatuur	24°C	24°C
Ventilatorsnelheid	Hoog	Hoog
Blaasrichting	Horizontaal	Naar beneden 4

Bedrijf stoppen

- Om het bedrijf te stoppen drukt u op de Ⓛ-knop Ⓞ of de Ⓛ-knop Ⓟ.

10. Onderhoud en schoonmaken



- Hiermee wordt aangegeven dat het filter moet worden schoongemaakt. Reinig het filter.
- De aanduiding "FILTER" uitschakelen
Druk, nadat u het filter heeft schoongemaakt, de [FILTER]-knop tweemaal achter elkaar in. De aanduiding verdwijnt.

Opmerking:

- Als er twee of meer verschillende soorten binnenapparaten worden bediend, verschilt dit schoonmaakinterval, afhankelijk van het soort filter. Op het tijdstip dat het filter van het hoofdapparaat moet worden schoongemaakt, verschijnt de aanduiding "FILTER". Als de aanduiding weer verdwijnt, begint de telling opnieuw.
- "FILTER" geeft het schoonmaakinterval aan dat wordt gehanteerd als het binnenapparaat onder normale omstandigheden wordt gebruikt. Er wordt alleen rekening gehouden met de verstreken gebruikstijd. Als het filter wordt gebruikt in situaties waar de lucht vervuild is, dient u het filter vaker schoon te maken.
- Het schoonmaakinterval voor het filter verschilt van model tot model.
- Deze aanwijzing is voor de draadloze afstandsbediening niet beschikbaar.

► Reinigen van de filters

- Maak de filters schoon met behulp van een stofzuiger. Als u niet de beschikking heeft over een stofzuiger, klop de filters dan lichtjes tegen een hard voorwerp zodat al het stof en vuil eruit valt.
- Als de filters heel erg vuil zijn, was deze dan in lauw water. Als u wasmiddel gebruikt, zorg dan dat dit hierna grondig wordt weggespoeld en laat de filters goed drogen voordat u deze weer plaatst.

⚠ Voorzichtig:

- Droog de filters nooit in direct zonlicht of met behulp van een warmtebron zoals een straalkacheltje of een haardroger; hierdoor kunnen de filters kromtrekken.
- Was de filters nooit in heet water (meer dan 50°C); hierdoor kunnen de filters kromtrekken.
- Let erop dat de filters altijd zijn geïnstalleerd als u het apparaat gebruikt. Gebruik van het apparaat zonder de filters kan leiden tot beschadiging ervan.

⚠ Voorzichtig:

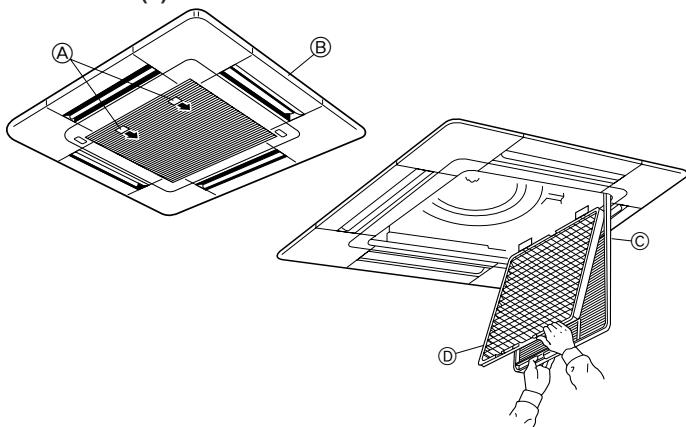
- Voordat u begint met schoonmaken, moet u het apparaat stoppen en de stroomvoorziening UITzetten.
- Binnenapparaten zijn uitgerust met filters om stof uit ingezogen lucht te verwijderen. Reinig de filters volgens de hieronder aangegeven methodes.

► Het filter verwijderen

⚠ Voorzichtig:

- U dient bij het verwijderen van het filter voorzorgsmaatregelen te treffen om uw ogen te beschermen tegen stof. Ook moet u op een krukje gaan staan om het karwei uit te voeren. Zorg ervoor dat u niet valt.
- Als het filter is verwijderd, dient u de metalen delen van het apparaat voor binnengebruik niet aan te raken, om letsel te voorkomen.

■ SLZ-KA-VA(L)



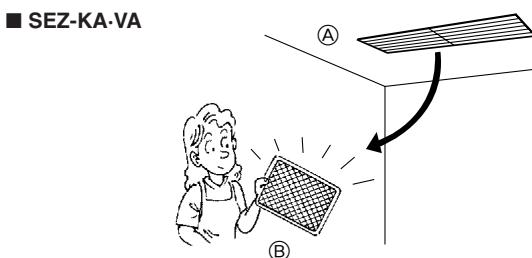
- ① Trek de knop op de grille van de inlaatrooster in de richting die wordt aangegeven door de pijl om de grille te kunnen openen.

- ② Open het inlaatrooster.

- ③ Zet de knop aan de middelste rand van de inlaatrooster los en trek het filter naar voren om dit te verwijderen.

Ⓐ Knop Ⓑ Rooster Ⓒ Inlaatrooster Ⓓ Filter

■ SEZ-KA-VA



- Tijdens de proefwerking van de airconditioner, moet u uw leverancier raadplegen over de installatieplaats en -methode van het luchtfILTER. (Voorbeeld) Het luchtfILTER moet aan de luchtinglaat zijde (aan de achterzijde of onderzijde) van de binnenunit worden bevestigd.

Ⓐ Luchtinglaat Ⓑ Filter

11. Problemen en oplossingen

Heeft u een probleem?	Hier is de oplossing. (Het apparaat functioneert normaal.)
De airconditioner verwarmt of koelt niet goed.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Reinig het filter. (De luchtstroom wordt verminderd als het filter vuil of verstopt is.) ■ Controleer de temperatuurafstelling en stel de temperatuur in. ■ Let erop dat er rond het buitenapparaat voldoende ruimte is. Is de luchting- of -uitlaat van het binnenapparaat geblokkeerd? ■ Staat er een deur of raam open?
Als het verwarmingsbedrijf start wordt de warme lucht niet snel uit het binnenapparaat geblazen.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Er wordt pas warme lucht geblazen als het binnenapparaat voldoende is opgewarmd.
Tijdens de verwarmingsstand stopt de airconditioner voordat de ingestelde ruimtemperatuur is bereikt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bij een lage buitentemperatuur en een hoge luchtvochtigheid kan er op het buitenapparaat ijsafzetting ontstaan. Als dit het geval is, voert het buitenapparaat het ontdooiingsbedrijf uit. Na ongeveer 10 minuten dient normaal bedrijf te beginnen.
Tijdens bedrijf verandert de richting van de luchtstroom of kan de richting van de luchtstroom niet worden ingesteld.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tijdens de koelstand bewegen de kleppen zich automatisch na 1 uur naar de horizontale stand (naar beneden), als de richting van de luchtstroom is ingesteld naar beneden (horizontaal). Dit is om te voorkomen dat er water langs de kleppen naar beneden kan druppelen. ■ Bij lage luchtstroomtemperatuur of tijdens het ontdooien gaan in de verwarmingsstand de kleppen automatisch naar de horizontale luchtstroomstand.
Als de luchtstroomrichting wordt veranderd, gaan de kleppen altijd voorbij de instelpositie omhoog en omlaag voordat ze uiteindelijk bij de eindpositie stoppen.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Als de luchtstroomrichting wordt veranderd, gaan de kleppen na het detecteren van de basispositie naar de ingestelde positie.
Er klinkt een geluid van stromend water of zo nu en dan een sissend geluid.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Deze geluiden kunnen worden gehoord als er koolstof in de airconditioner stroomt, of als de stroom van de koolstof verandert.
Er klinkt een krakend of knarsend geluid.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Deze geluiden kunnen worden gehoord als er ten gevolge van temperatuursveranderingen delen uitzetten of inkrimpen en daardoor langs elkaar gaan wrijven.
De ruimte heeft een onaangename geur.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Het binnenapparaat zuigt lucht aan die gassen afkomstig uit wanden, tapijt en meubilair bevat en tevens geuren uit kleding, en blaast deze dampen in de ruimte terug.
Uit het binnenapparaat wordt een witte mist of damp uitgestoten.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Indien de binnentemperatuur en de luchtvochtigheid hoog zijn, kan deze omstandigheid zich bij het begin van het bedrijf voordoen. ■ Tijdens het ontdooien kan een koele luchtstroom naar beneden worden geblazen die eruitziet als mist.
Er komt water of damp uit het buitenapparaat.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tijdens het koelen kan er water worden gevormd en van de koelpijpen en -verbindingen druppelen. ■ Tijdens het verwarmen kan er op de warmtewisselaar water ontstaan en naar beneden druppelen. ■ Tijdens het ontdooien kan het water op de warmtewisselaar verdampen, waardoor er waterdamp wordt uitgestoten.
Het bedrijfssymbool verschijnt niet in het display van de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zet de hoofdschakelaar aan. In het scherm van de afstandsbediening verschijnt nu "●".
"■" verschijnt in het display van de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tijdens centrale besturing verschijnt "■" in het display van de afstandsbediening en kan de airconditioner met de afstandsbediening worden gestart of gestopt.
Als u de airconditioner kort nadat deze is gestopt opnieuw start, zal deze niet functioneren, ook al hebt u de hoofdschakelaar ingedrukt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wacht ongeveer drie minuten. (Het bedrijf is gestopt om de airconditioner te beschermen.)
De airconditioner werkt zonder dat de hoofdschakelaar is ingedrukt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Is de aan-timer ingesteld? Druk op de hoofdschakelaar om het bedrijf te stoppen. ■ Is de airconditioner aan een centrale afstandsbediening gekoppeld? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen. ■ Verschijnt "■" in het display van de afstandsbediening? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen. ■ Is de automatische herstelvoorziening bij spanningsonderbrekingen ingesteld? Druk op de hoofdschakelaar om het bedrijf te stoppen.
De airconditioner stopt zonder dat de hoofdschakelaar is ingedrukt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Is de uit-timer ingesteld? Druk op de hoofdschakelaar om het bedrijf opnieuw te starten. ■ Is de airconditioner aan een centrale afstandsbediening gekoppeld? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen. ■ Verschijnt "■" in het display van de afstandsbediening? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen.
Het timerbedrijf van de afstandsbediening kan niet worden ingesteld.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zijn de timerinstellingen ongeldig? Als de timer kan worden ingesteld, verschijnt WEEKLY, SIMPLE, of AUTO OFF in het display van de afstandsbediening.
"PLEASE WAIT" (wachten a.u.b.) verschijnt in het display van de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> ■ De initiële instellingen worden uitgevoerd. Wacht ongeveer 3 minuten.
Er verschijnt een foutcode in het display van de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> ■ De beveiligingen zijn aangesproken om de airconditioner te beveiligen. ■ Probeer deze apparatuur niet zelf te repareren. Zet onmiddellijk de hoofdschakelaar uit en raadpleeg uw leverancier. Stel de leverancier op de hoogte van de modelnaam en de informatie die in het display van de afstandsbediening verscheen.
Er klinkt een geluid van water dat wordt afgetapt of het draaien van een motor.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Als het koelbedrijf stopt, treedt de aftappomp in werking, die vervolgens weer stopt. Wacht ongeveer 3 minuten.

11. Problemen en oplossingen

Heeft u een probleem?	Hier is de oplossing. (Het apparaat functioneert normaal.)															
Het geluid is harder dan vermeld in de specificaties.	<p>■ Het bedrijfsgeluid in de ruimte wordt door de akoestiek van de desbetreffende ruimte beïnvloed, zoals getoond in de volgende tabel, en zal hoger zijn dan de geluidsspecificaties, die werden bepaald door meting in een echovrije ruimte.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th><th>Sterk geluids-absorberende ruimten</th><th>Normale ruimten</th><th>Gering geluids-absorberende ruimten</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Voorbeelden van locaties</td><td>Zendstudio, muziekkamertjes, enz..</td><td>Ontvangstruimte, hotelloobby, enz..</td><td>Kantoor, hotelkamer</td></tr> <tr> <td>Geluidsniveau's</td><td>3 t/m 7 dB</td><td>6 t/m 10 dB</td><td>9 t/m 13 dB</td></tr> </tbody> </table>					Sterk geluids-absorberende ruimten	Normale ruimten	Gering geluids-absorberende ruimten	Voorbeelden van locaties	Zendstudio, muziekkamertjes, enz..	Ontvangstruimte, hotelloobby, enz..	Kantoor, hotelkamer	Geluidsniveau's	3 t/m 7 dB	6 t/m 10 dB	9 t/m 13 dB
	Sterk geluids-absorberende ruimten	Normale ruimten	Gering geluids-absorberende ruimten													
Voorbeelden van locaties	Zendstudio, muziekkamertjes, enz..	Ontvangstruimte, hotelloobby, enz..	Kantoor, hotelkamer													
Geluidsniveau's	3 t/m 7 dB	6 t/m 10 dB	9 t/m 13 dB													
Er verschijnt niets in het display van de draadloze afstandsbediening, het display is zwak, of de signalen worden alleen door het binnenapparaat ontvangen als de afstandsbediening dichtbij wordt gehouden.	<p>■ De batterijen zijn bijna leeg. Breng nieuwe batterijen aan en druk op reset.</p> <p>■ Indien er ook nadat nieuwe batterijen zijn geplaatst niets verschijnt, controleer dan of de batterijen in de juiste richting zijn aangebracht (+, -).</p>															
Op het binnenapparaat knippert het bedrijfslampje bij de ontvanger voor de draadloze afstandsbediening.	<p>■ De zelfdiagnose-functie is uitgevoerd om de airconditioner te beveiligen.</p> <p>■ Probeer deze apparatuur niet zelf te repareren. Zet onmiddellijk de hoofdschakelaar uit en raadpleeg uw leverancier. Geef de modelnaam aan de leverancier door.</p>															

12. Installeren, verplaatsen en controleren

Installatieplaats

Vermijd installatie van de airconditioner op de volgende plaatsen:

- Waar ontvlambaar gas kan lekken.

⚠ Voorzichtig:

Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar mogelijk ontvlambaar gas lekt.

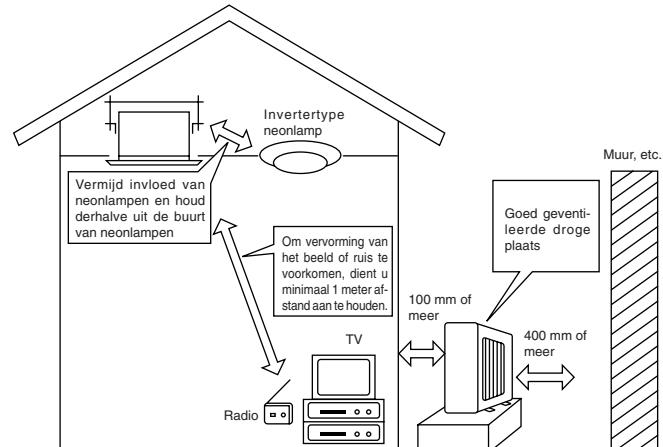
Gelekt gas rond de airconditioner veroorzaakt mogelijk een ontploffing.

- In de buurt van machineolie.
- In zoute gebieden, bijvoorbeeld aan de kust.
- In de buurt van sulfidegas, bijvoorbeeld bij hete bronnen.
- Bij oliespatten of olieachtige rook.

⚠ Waarschuwing:

Indien de airconditioner draait maar de ruimte niet koelt of verwarmt (afhankelijk van het model), neem dan contact op met uw dealer aangezien er mogelijk koolstof lekt. Vraag de monteur of er koolstoflekage is wanneer er reparaties worden uitgevoerd.

De in de airconditioner gebruikte koolstof is veilig. Normaal gesproken treedt er geen koolstoflekage op. Indien er binnen echter koelgas lekt en dit in aanraking komt met de warmtebron van een ventilatorkachel, straalkachel, fornuis, etc., zullen schadelijke stoffen worden gevormd.



Elektrische voorzieningen

- Zorg voor een apart, gescheiden spanningscircuit voor de airconditioner.
- Neem de capaciteit van het circuit in acht.

⚠ Waarschuwing:

- De klant dient de airconditioner niet zelf te installeren. Indien de installatie niet juist wordt uitgevoerd, bestaat er kans op brand, een elektrische schok, letsel als het apparaat zou vallen, waterschade, enz.
- Gebruik geen afgetakt stopcontact of een verlengsnoer en sluit nooit teveel apparaten op hetzelfde stopcontact aan. Slechte contacten, slechte isolatie, overschrijding van het toelaatbare vermogen, enz. kunnen brand of een elektrische schok tot gevolg hebben.

Raadpleeg uw dealer.

⚠ Voorzichtig:

- Sluit het apparaat aan op aarde. Gebruik voor de aarding geen gas- of waterleidingen, bliksemafleiding of telefoonaarding. Slecht uitgevoerde aarding kan een elektrische schok tot gevolg hebben.
- Installeer, afhankelijk van de installatieplaats, een aardelekschakelaar (bijvoorbeeld bij installatie op een vochtige plaats). Indien er in dit geval geen aardelekschakelaar is geplaatst, kan dit een elektrische schok veroorzaken.

Inspecteren en onderhoud

- Als u de airconditioner gedurende enkele seizoenen heeft gebruikt, is het mogelijk dat de capaciteit verminderd wegens stof of vuil binnenin de airconditioner.
- Afhankelijk van de omstandigheden wordt er mogelijk een geur opgewekt of kunnen vuil, stof, enz. een goede afvoer tegenhouden.
- Behalve het normale onderhoud bevelen wij u aan dat u de airconditioner door een specialist laat inspecteren en onderhouden (tegen betaling). Raadpleeg uw dealer.

12. Installeren, verplaatsen en controleren

Let op geluidsoverlast

- Plaats geen voorwerpen rond de luchtauitlet van de buitenunit. Dit kan de capaciteit verlagen of het geluid doen toenemen.
- Raadpleeg uw dealer indien de airconditioner tijdens gebruik abnormaal veel lawaai maakt.

Verplaatsen

- Wanneer de airconditioner vanwege renovatie, verhuizing of dergelijke moet worden verplaatst, moet u dit door een erkend installateur laten uitvoeren omdat er namelijk speciale kennis en werkzaamheden voor zijn vereist.

⚠ Waarschuwing:

Reparatie of het verplaatsen dient niet door de klant zelf te worden uitgevoerd.

Als dit verkeerd wordt uitgevoerd, kunnen brand, een elektrische schok, letsel door een vallend apparaat, waterschade, enz. het gevolg zijn. Raadpleeg uw dealer.

Weggooien

- Raadpleeg uw handelaar wanneer u dit toestel wilt weggooien.

Raadpleeg uw handelaar indien u verdere vragen heeft.

13. Specificaties

Model		SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Functie	Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen	
Stroomtoevoer		~/N, 230V, 50Hz					
Capaciteit	kW	2,5	3,0	3,5	4,0	4,6	5,0
	BTU/h	8.500	10.200	11.900	13.600	15.700	17.100
Invoer	kW	0,69	0,83	1,06	1,10	1,63	1,55
Binnenapparaat	SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)		
Luchtstrom (Laag-Medium-Hoog)	CMM	8-9-10		8-9-11		8-9-11	
Geluidsniveau (Laag-Medium-Hoog)	dB	28-31-37		29-33-38		30-34-39	
Gewicht	kg	16,5 + Rooster 3		16,5 + Rooster 3		16,5 + Rooster 3	
Buitenapparaat	SUZ-KA25VA		SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA		
Geluidsniveau	dB	46		48		55	
Koelstof R410A	kg	0,90		1,05		1,6	
Gewicht	kg	33		35		53	

Model		SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA	
Functie	Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen	
Stroomtoevoer		~/N, 230V, 50Hz							
Capaciteit	kW	3,5	4,0	5,0	5,9	5,5	6,9	7,1	8,1
	BTU/h	11.900	13.600	17.100	20.100	18.800	23.500	24.200	27.600
Invoer	kW	1,06	1,10	1,78	1,84	1,96	2,45	2,46	2,36
Binnenapparaat	SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA		
Luchtstrom (Laag-Hoog)	CMM	10-13		12-17		12-20		12-20	
Externe statische druk	Pa (mmAq)	Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)	
Geluidsniveau (Laag-Hoog)	dB (A)	30-35		31-39		32-43		32-43	
Gewicht	kg	33,5		33,5		33,5		35	
Binnenapparaat	SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA		SUZ-KA60VA		SUZ-KA71VA		
Geluidsniveau	dB (A)	48		55		55		55	
Koelstof R410A	kg	1,05		1,6		1,8		2,0	
Gewicht	kg	35		53		53		58	

Opmerkingen: 1. Bedrijfsvoorwaarden (koelen) : Binnen : 27°C DB, 19°C WB
 2. Bedrijfsvoorwaarden (verwarmen) : Binnen : 20°C DB
 3. Specificaties kunnen zonder voorafgaand bericht gewijzigd worden.
 Buiten : 35°C DB
 Buiten : 7°C DB, 6°C WB

Gegarandeerd gebruiksbereid

		Binnen	Buiten	
			KA25, KA35	KA50, KA60, KA71
Koelen	Hoogste limiet	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, -	43°C DB, -
	Laagste limiet	21°C DB, 15°C WB	-	-10°C DB, -
Verwarmen	Hoogste limiet	27°C DB, -	24°C DB, 18°C WB	
	Laagste limiet	20°C DB, -	-10°C DB, -11°C WB	

De apparaten moeten worden geïnstalleerd door een erkend elektricien, in overeenstemming met de plaatselijke eisen.

Contenido

1. Medidas de Seguridad	70	8. Selección de función	79
2. Nombres de las piezas	70	9. Funcionamiento de emergencia del controlador remoto inalámbrico	83
3. Configuración de la pantalla	73	10. Mantenimiento y limpieza	83
4. Configuración de día de la semana y hora	73	11. Localización de fallos	84
5. Manejo	73	12. Instalación, reubicación e inspección	85
6. Temporizador	75	13. Especificaciones	86
7. Otras funciones	78		

Nota
(marca WEEE)



Este símbolo sólo es aplicable para la UE.

Este símbolo es de conformidad con la Directiva 2002/96/CE, Artículo 10: Información para los usuarios, y el Anexo IV. Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, al final de su ciclo de vida, se debe tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos. Por favor, deposite este aparato en el centro de recogida/reciclado de residuos de su comunidad local cuando quiera tirarlo. En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos usados. ¡Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

1. Medidas de Seguridad

- ▶ Antes de instalar la unidad, asegúrese de haber leído el capítulo de "Medidas de seguridad".
- ▶ Las "Medidas de seguridad" señalan aspectos muy importantes sobre seguridad. Es importante que se cumplan todos.
- ▶ Antes de conectar el sistema, informe al servicio de suministro o pídale permiso para efectuar la conexión.

Símbolos utilizados en el texto

⚠ Atención:

Describe precauciones que deben tenerse en cuenta para evitar el riesgo de lesiones o muerte del usuario.

⚠ Cuidado:

Describe las precauciones que se deben tener para evitar daños en la unidad.

Símbolos utilizados en las ilustraciones

接地符号 : Indica una pieza que debe estar conectada a tierra.

⚠ Atención:

- La unidad no debe ser instalada por el usuario. Pida a su distribuidor o a una empresa debidamente autorizada que se lo instale. La incorrecta instalación de la unidad puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- No se suba encima ni coloque objetos sobre la unidad.
- No vierta agua sobre la unidad ni la toque con las manos húmedas. Puede producirse una descarga eléctrica.
- No rocíe gases combustibles en las proximidades de la unidad. Puede haber riesgo de incendio.
- No coloque calentadores de gas o cualquier otro aparato de llama abierta expuestos a la corriente de aire descargada por la unidad. Puede dar lugar a una combustión incompleta.
- No extraiga el panel frontal del ventilador de la unidad exterior mientras esté en funcionamiento.

⚠ Cuidado:

- No utilice objetos punzantes para apretar los botones ya que podría dañarse el controlador remoto.
- No bloquee ni cubra nunca las tomas y salidas de las unidades interior y exterior.

- Cuando note ruidos o vibraciones que no sean normales, pare la unidad, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su proveedor.
- No inserte nunca dedos, palos, etc. en las tomas o salidas de aire.
- Si detecta olores raros pare la unidad, desconecte el interruptor de red y consulte con su distribuidor. De lo contrario puede haber una rotura, una descarga eléctrica o fuego.
- Este aparato de aire acondicionado NO debe ser utilizado por niños ni por personas inválidas sin el control de una persona adulta.
- Los niños pequeños deben estar vigilados por personas adultas para impedir que jueguen con el equipo de aire acondicionado.
- Si se producen fugas de gas refrigerante, pare la unidad, ventile bien la habitación y avise a su proveedor.

Eliminación de la unidad

Cuando deba eliminar la unidad, consulte con su distribuidor.

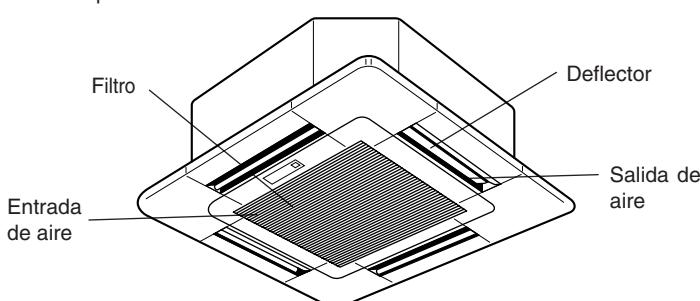
2. Nombres de las piezas

■ Unidad interior

	SLZ-KA-VA SLZ-KA-VAL	SEZ-KA-VA
Pasos del ventilador	3 pasos	2 pasos
Deflector	Automático oscilante	—
Rejilla	—	—
Filtro	Larga duración	Normal
Indicación de limpieza de filtro	2.500 horas	—

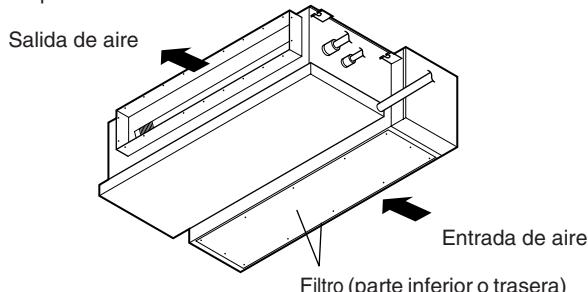
■ SLZ-KA-VA/SLZ-KA-VAL

Modelo empotrado en techo de 4 direcciones



■ SEZ-KA-VA

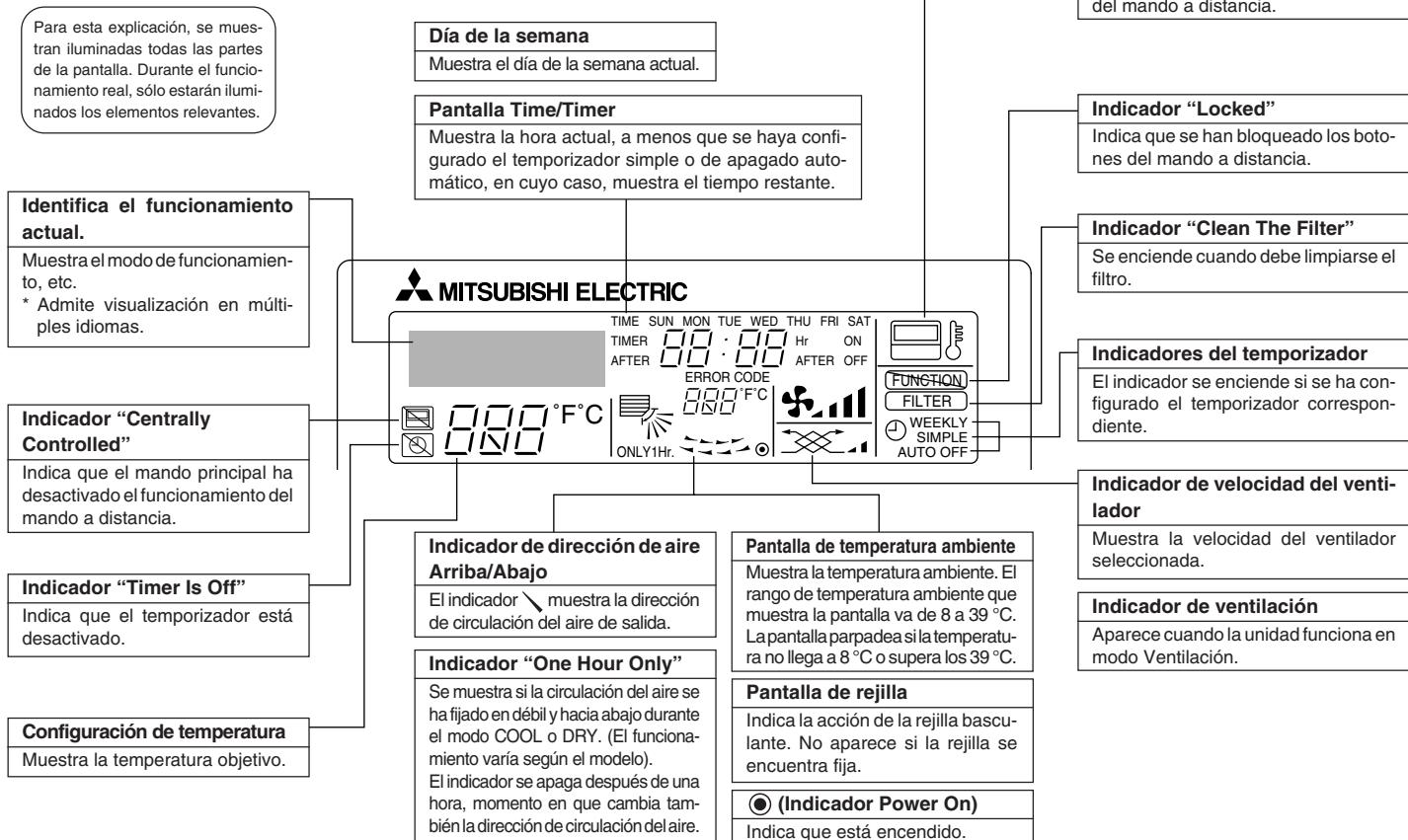
Modelo empotrado en techo



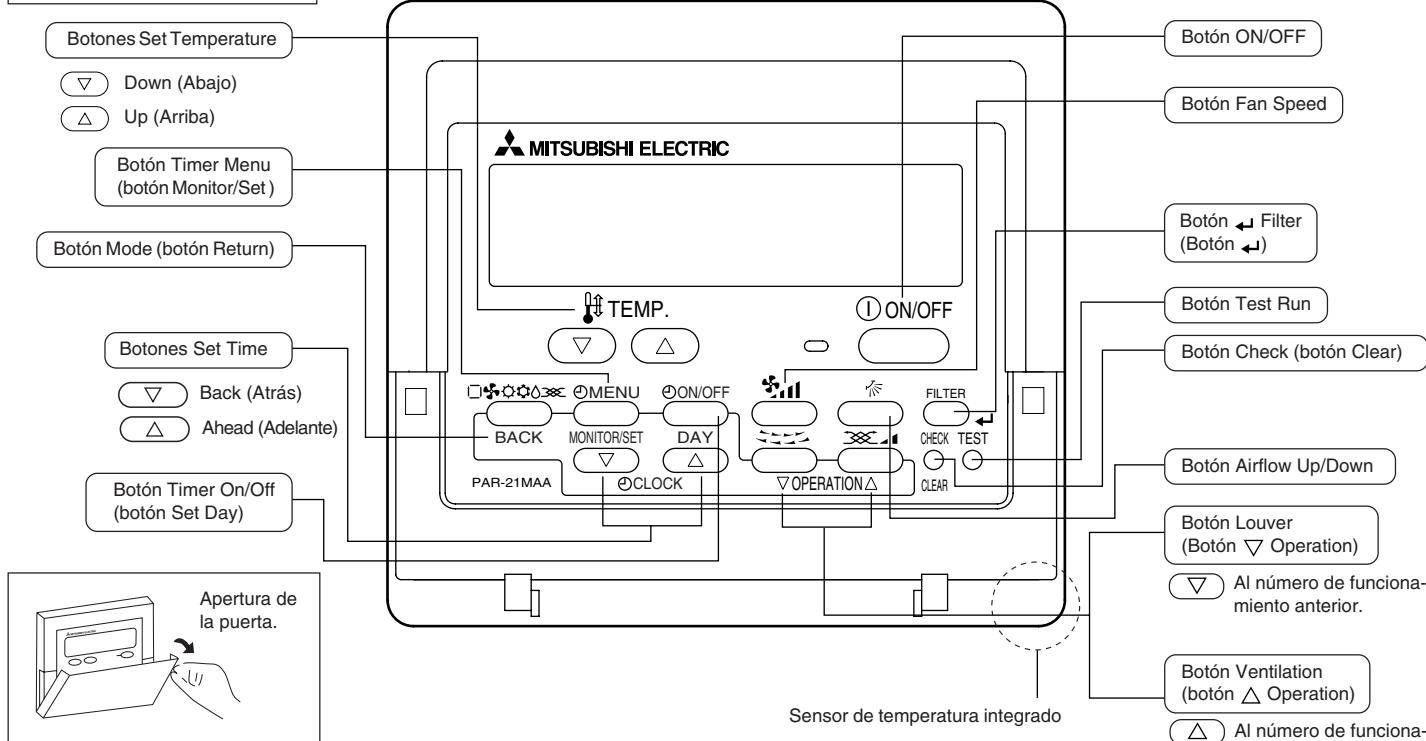
2. Nombres de las piezas

■ Para controlador remoto cableado

Sección de pantalla



Sección de control



Nota:

● Mensaje "PLEASE WAIT" (POR FAVOR, ESPERE)

Este mensaje aparece durante aprox. 3 minutos cuando la unidad interior recibe alimentación o cuando la unidad se está recuperando de una caída de tensión.

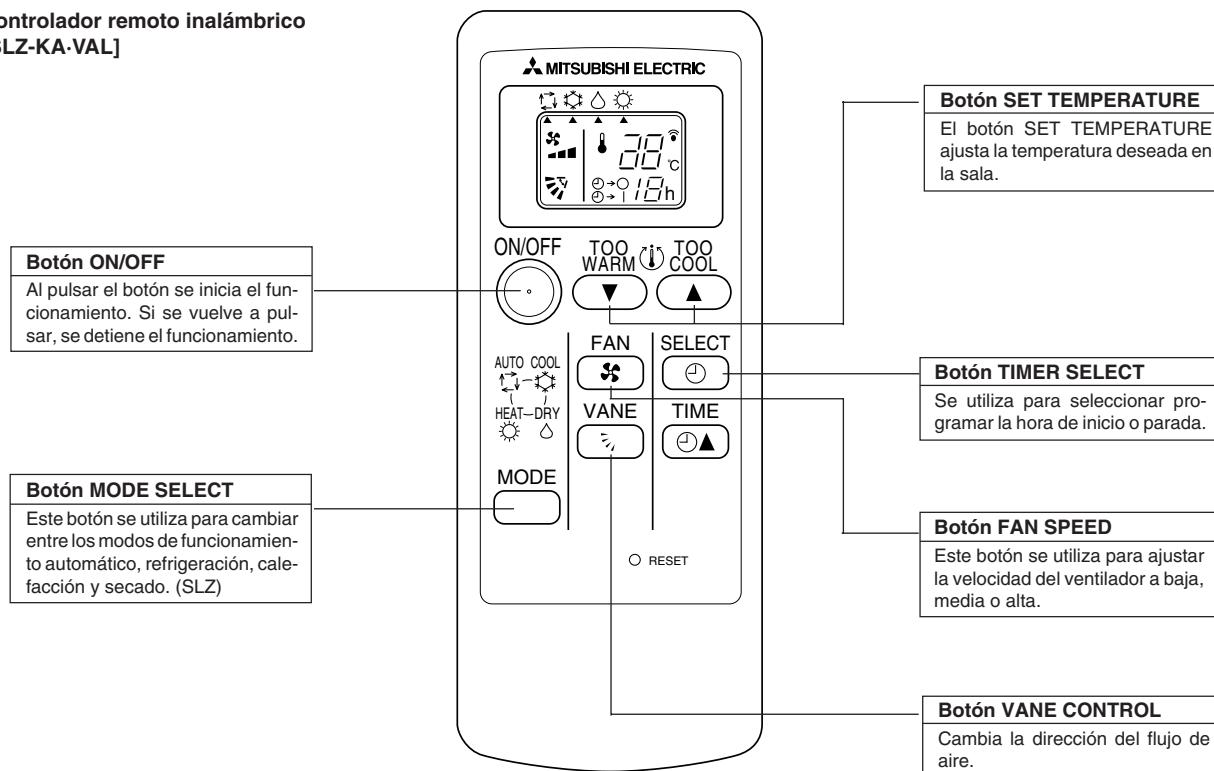
● Mensaje "NOT AVAILABLE" (NO DISPONIBLE)

Este mensaje aparece si se pulsa un botón para activar una función que la unidad interior no presenta.

Si está utilizando un controlador remoto para controlar simultáneamente distintos modelos de unidades interiores, este mensaje no aparecerá si alguna de las unidades interiores dispone de la función.

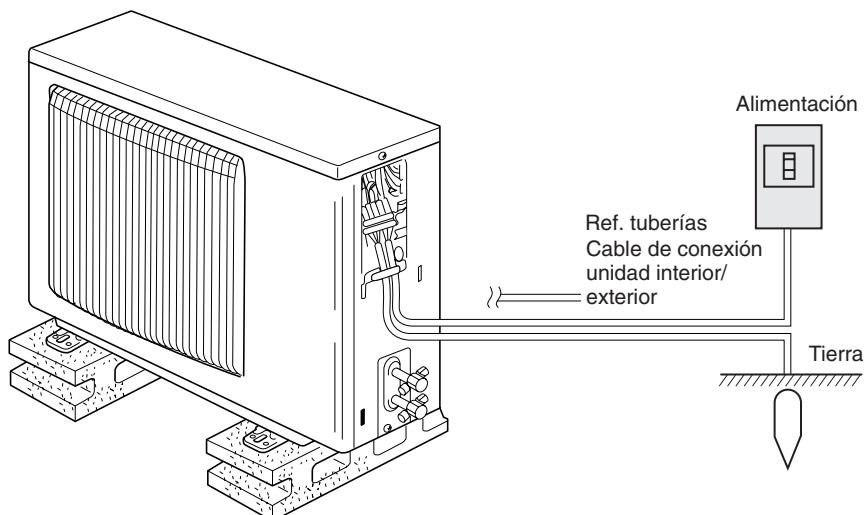
2. Nombres de las piezas

■ Para controlador remoto inalámbrico [sólo SLZ-KA-VAL]



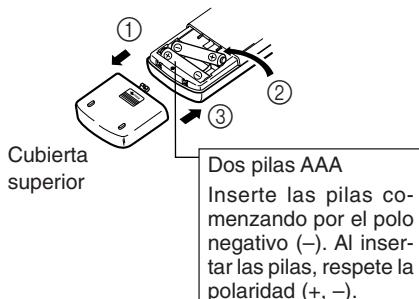
- Cuando utilice el controlador remoto inalámbrico, apunte hacia el receptor de la unidad interior.
- Si el controlador remoto se utiliza unos dos minutos después de encender la unidad interior, esta puede pitir dos veces, ya que estará realizando la comprobación automática inicial.
- La unidad interior pitará para confirmar que ha recibido la señal transmitida desde el controlador remoto. La unidad interior puede recibir señales emitidas a un máximo de 7 metros en línea recta en un rango de 45° a derecha e izquierda de la unidad. Sin embargo, ciertos sistemas de iluminación, con fluorescentes o luces fuertes, pueden afectar a la capacidad de recepción de señal de la unidad interior.
- Si la luz de funcionamiento situada cerca del receptor de la unidad interior parpadea, será necesario inspeccionar la unidad. Consulte a su representante del servicio técnico.
- Trate el controlador remoto con cuidado. Procure que no se le caiga ni sufra golpes. Además, no lo moje ni lo deje en un lugar con un alto grado de humedad.
- Para impedir que el controlador remoto se pierda, instale el soporte incluido con el controlador remoto en una pared y asegúrese de colocar el mando en su soporte tras su uso.

■ Unidad exterior

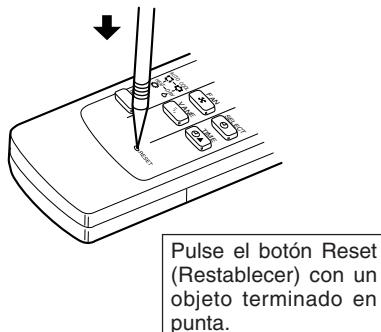


Instalación/sustitución de pilas [sólo SLZ-KA-VAL]

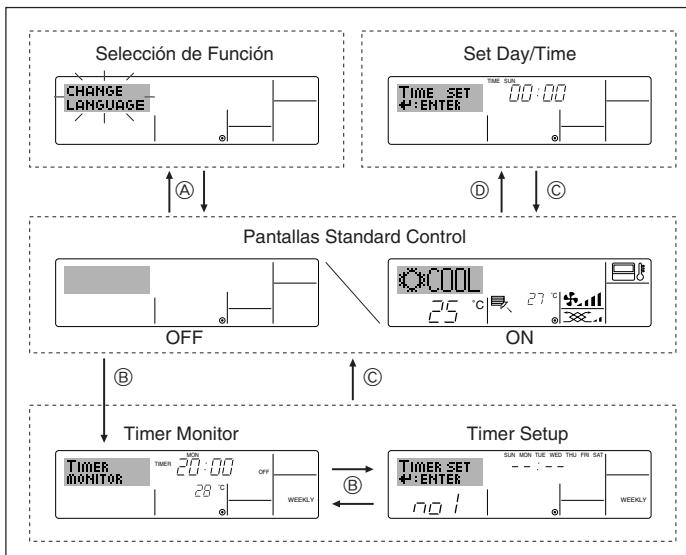
1. Retire la cubierta superior, inserte dos pilas AAA y vuelva a colocar la cubierta.



2. Pulse el botón Reset (Restablecer).



3. Configuración de la pantalla



<Tipos de pantallas>

El ajuste de idioma de la pantalla se puede cambiar a español utilizando la selección de función del controlador remoto. Consulte la sección 8, punto [4]-1 para cambiar el ajuste de idioma.

El ajuste inicial es inglés.

● Selección de Función:

configure las funciones y rangos disponibles para el mando a distancia (funciones de temporizador, restricciones de funcionamiento, etc.).

● Set Day/Time: configue el día de la semana u hora actual.

● Pantallas Standard Control:

visualice y configure el estado de funcionamiento del sistema de acondicionamiento de aire.

● Timer Monitor: visualice el temporizador configurado actualmente (semanal, temporizador simple o apagado automático).

● Timer Setup: configue el funcionamiento de cualquiera de los temporizadores (semanal, simple o apagado automático).

<Cómo cambiar la pantalla>

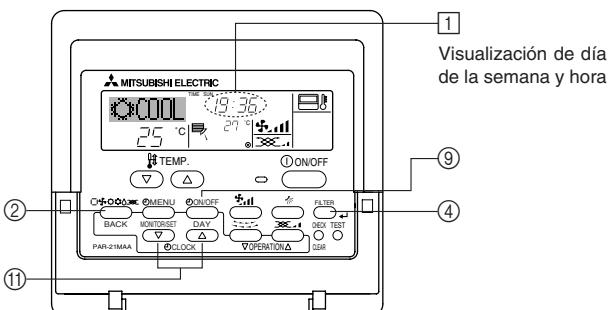
Para dirigirse a Ⓐ: mantenga pulsado el botón Mode y el botón Timer On/Off durante 2 segundos.

Para dirigirse a Ⓑ: presione el botón Timer Menu.

Para dirigirse a Ⓒ: presione el botón Mode (Return).

Para dirigirse a Ⓓ: presione cualquiera de los botones Set Time (▽ o △).

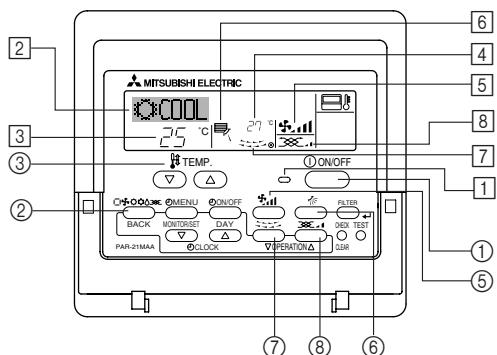
4. Configuración de día de la semana y hora



Nota:

- El día y la hora no aparecerán si se ha desactivado la utilización del reloj en la Selección de Función.
- Una vez restablecida la alimentación, la unidad interior tarda tres minutos en comenzar a funcionar. Esto es normal.

5. Manejo



5.1. Encendido y apagado

<Para poner en marcha>

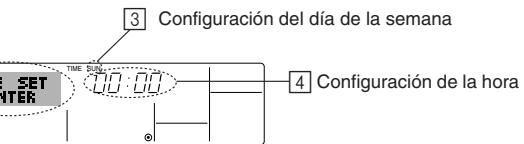
■ Pulse el botón ON/OFF ①.

- Se encienden la lámpara de encendido ① y la pantalla.

Nota:

- Cuando se reinicia la unidad, las configuraciones iniciales son las siguientes.

	Configuraciones del Mando a distancia	
Modo	Último valor configurado	
Configuración de la temperatura	Último valor configurado	
Velocidad del ventilador	Último valor configurado	
Circulación del aire hacia Arriba/Abajo	Modo	COOL o DRY Salida horiz.
		HEAT Último valor configurado
		FAN Salida horiz.



1. Pulse ▽ o △ del botón Set Time ⑪ para que muestre el indicador ②.

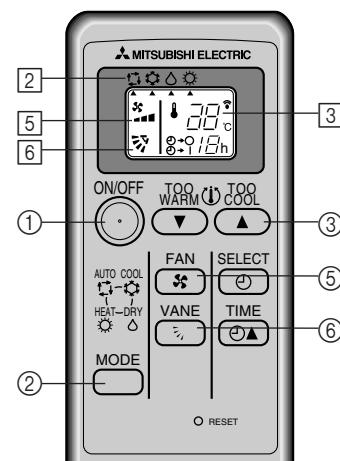
2. Pulse el botón Timer On/Off (Set Day) ⑨ para fijar el día.

* Cada pulsación avanza el día que se muestra en ③: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.

3. Pulse el botón Set Time apropiado ⑪ según sea necesario para configurar la hora.

* Mientras mantiene presionado el botón, la hora (en ④) avanzará primero en intervalos de minutos, luego en intervalos de diez minutos y después en intervalos de una hora.

4. Despues de realizar las configuraciones apropiadas en los Pasos 2 y 3, pulse el botón ← Filter ④ para fijar los valores.



5. Manejo

<Para detener el funcionamiento>

■ Pulse de nuevo el botón ON/OFF ①.

- Se oscurecen la lámpara de encendido ① y la pantalla.

Nota:

Aunque pulse una vez más el botón de encendido ON/OFF inmediatamente después de apagar el aparato, el acondicionador de aire no se pondrá en marcha hasta pasados tres minutos. Esto tiene como fin evitar daños en los componentes internos.

5.2. Selección de modo

■ Pulse el botón de modos de funcionamiento (□▢▢▢▢) ② y seleccione el modo de funcionamiento ②.

- ▢ Modo de enfriamiento
- ▢ Modo secado
- ▢▢ Modo de ventilador
- ▢▢▢ Modo de calefacción
- ▢▢▢▢ Modo automático (enfriamiento/calefacción)
- ▢▢▢▢▢ Modo de ventilación

Sólo indicado si se cumple lo siguiente
Uso de controlador remoto cableado
Combinación LOSSNAY conectada

Información sobre los equipos de aire acondicionado multisistema (Unidad exterior: serie MXZ)

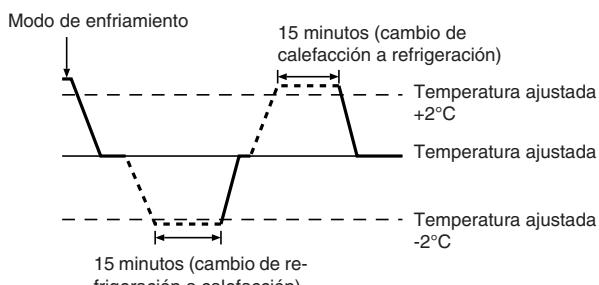
► Los equipos de aire acondicionado multisistema (unidad exterior de la serie MXZ) permiten conectar dos o más unidades interiores a una sola unidad exterior. Estas unidades interiores (dos o más) podrán funcionar simultáneamente, dependiendo de la capacidad del equipo.

- Si intenta poner en funcionamiento de manera simultánea dos o más unidades interiores conectadas a una sola unidad exterior, una para la refrigeración y otra para la calefacción, el equipo selecciona el modo de funcionamiento de la unidad interior que ha de funcionar en primer término. Las demás unidades interiores, que tendrán que ponerse en funcionamiento posteriormente, no pueden activarse y mostrarán un estado de funcionamiento que parpadeará.
En este caso, seleccione el mismo modo de funcionamiento en todas las unidades interiores.
- Puede darse el caso de que la unidad interior, que esté funcionando en modo ▢ (AUTO), no pueda cambiar entre los modos (FRÍO ↔ CALOR) y quede en estado de espera.
- Si la unidad interior empieza a funcionar al mismo tiempo que la unidad exterior está eliminando la escarcha, tardará unos minutos (Máx. 15 minutos aproximadamente) en generar aire caliente.
- En el modo de calefacción, aunque la unidad interior no esté en funcionamiento, es posible que dicha unidad se caliente o se oiga el ruido del refrigerante, pero esto no supone ninguna anomalía. Lo que sucede es que el refrigerante circula continuamente dentro de la unidad interior.

Funcionamiento automático

■ De acuerdo con la temperatura ajustada, el funcionamiento de refrigeración comenzará si la temperatura de la sala es demasiado alta. El modo de calefacción comenzará si la temperatura de la sala es demasiado baja.

■ Durante el funcionamiento automático, si la temperatura de la sala cambia y permanece 2 °C o más por encima de la temperatura ajustada durante 15 minutos, el acondicionador de aire cambiará a modo de refrigeración. Asimismo, si la temperatura permanece 2 °C o más por debajo de la temperatura ajustada durante 15 minutos, el acondicionador de aire cambiará a modo de calefacción.



■ Como la temperatura ambiente se ajusta automáticamente para mantener una temperatura efectiva fija, el modo de refrigeración se activa un par de grados por encima de la temperatura ajustada (y el modo de calefacción, un par de grados por debajo) una vez alcanzada dicha temperatura (modo automático de ahorro de energía).

5.3. Ajuste de la temperatura

► Para disminuir la temperatura de la habitación:

Pulse el botón □ ③ para fijar la temperatura deseada.
En el visor aparecerá la temperatura seleccionada ③.

► Para aumentar la temperatura de la habitación:

Pulse el botón □ ③ para fijar la temperatura deseada.
En el visor aparecerá la temperatura seleccionada ③.

- Las gamas de ajuste de temperaturas disponibles son las siguientes:

Enfriamiento y secado: 19 - 30 °C

Calefacción: 17 - 28 °C

Automático: 19 - 28 °C

- La pantalla parpadea 8 °C -39 °C para informar si la temperatura de la habitación es inferior o superior a la temperatura que se visualiza.

5.4. Ajuste de la velocidad del ventilador

■ Pulse el botón Fan Speed ⑤ tantas veces como sea necesario con el sistema en funcionamiento.

- Cada pulsación cambia la potencia. La velocidad seleccionada actualmente se muestra en ⑤.
- La secuencia de cambio y las configuraciones disponibles son las siguientes.

Velocidad del ventilador	Pantalla del controlador remoto		
	Baja	Media	Alta
de 3 fases	(▢▢▢) ↓	(▢▢▢)	(▢▢▢) ↑

Vitesse de ventilateur	Pantalla du contrôleur sans fil	
	Basse	Haute
de 2 phases	▢▢	▢▢▢

- Las indicaciones del controlador remoto inalámbrico aparecen entre paréntesis.

Nota:

- El número de velocidades del ventilador disponibles depende del tipo de unidad conectada. Recuerde, además, que algunas unidades no ofrecen ajuste "Automático".
- En los siguientes casos, la velocidad real del ventilador generada por la unidad diferirá de la velocidad mostrada en la pantalla del mando a distancia.
 1. Mientras la pantalla muestra "STAND BY" o "DEFROST".
 2. Cuando la temperatura del intercambiador de calor es baja en modo de calefacción (por ejemplo, inmediatamente después de que se active el modo de calefacción).
 3. En modo HEAT, cuando la temperatura ambiente de la habitación es superior al valor de configuración de la temperatura.
 4. Cuando la unidad esté en modo DRY.

5.5. Ajuste de la dirección del flujo de aire [Para SLZ]

<Para cambiar la dirección de circulación del aire hacia Arriba/Abajo>

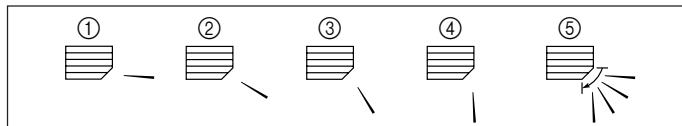
■ Con la unidad en funcionamiento, pulse el botón Airflow Up/Down ⑥ tantas veces como sea necesario.

- Cada pulsación cambia la dirección. La dirección actual se muestra en ⑥.
- La secuencia de cambio y las configuraciones disponibles son las siguientes.

■ Para controlador remoto inalámbrico



■ Para controlador remoto cableado



- ① Circulación del aire horizontal 30°
- ② Circulación del aire hacia abajo 45°
- ③ Circulación del aire hacia abajo 55°
- ④ Circulación del aire hacia abajo 70°
- ⑤ Vaivén

* Recuerde que durante el funcionamiento oscilante (Swing), la indicación direccional en la pantalla no cambia en sincronización con los álabes direccionales en la unidad.

* Algunos modelos no admiten configuraciones direccionales.

Nota:

- Las direcciones disponibles dependen del tipo de unidad conectada. Recuerde, además, que algunas unidades no ofrecen una configuración "Auto".
- En los siguientes casos, la dirección real del aire diferirá de la dirección indicada en la pantalla del mando a distancia.
 1. Mientras la pantalla muestra "STAND BY" o "DEFROST".
 2. Inmediatamente después de iniciar el modo calentador (durante la espera para la realización del cambio).
 3. En modo calentador, cuando la temperatura ambiente de la sala sea superior a la configuración de la temperatura.

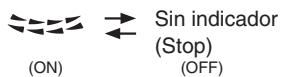
5. Manejo

<Para cambiar la dirección del aire Derecha/Izquierda>

■ Pulse el botón Louver ⑦ según sea necesario.

- Aparece la imagen de la rejilla ⑦.

Cada pulsación del botón, cambia la configuración según se muestra a continuación.



Sin indicador Durante el funcionamiento basculante, la visualización de la flecha se mueve a izquierda y derecha.

5.6. Ventilación

► Para combinación LOSSNAY

5.6.1. Para controlador remoto cableado

● Para hacer funcionar el renovador de aire junto con la unidad interior:

■ Pulse el botón ON/OFF ①.

- El indicador Vent aparece en la pantalla (en ⑧). Ahora el renovador de aire funcionará automáticamente cuando funcione la unidad interior.

- Para hacer funcionar el renovador de aire de modo independiente:
 - Pulse el botón Mode ② hasta que aparezca en la pantalla ⑨. Esto hará que el renovador de aire comience a funcionar.

● Para cambiar la potencia del renovador de aire:

■ Pulse el botón Ventilation ⑧ según sea necesario.

- Cada pulsación cambia la configuración según se muestra a continuación.



Baja Alta

5.6.2. Para controlador remoto inalámbrico

● El ventilador se activará automáticamente al encenderse la unidad interior.

● No aparecerá ninguna indicación en el controlador remoto inalámbrico.

6. Temporizador

6.1. Para controlador remoto cableado

Puede utilizar la Selección de Función para seleccionar cuál de los tres tipos de temporizador utilizar: ① temporizador semanal, ② temporizador simple o ③ temporizador automático.

6.1.1. Temporizador semanal

■ El temporizador semanal puede utilizarse para configurar hasta ocho funciones para cada día de la semana.

- Cada función puede consistir en cualquiera de las siguientes: hora de encendido y apagado junto a una configuración de la temperatura, sólo hora de encendido y apagado o sólo configuración de la temperatura.
- Cuando la hora actual alcanza la hora configurada en este temporizador, el acondicionador de aire realiza la acción configurada por el temporizador.

■ El tiempo necesario para la configuración de la hora para este temporizador es de 1 minuto.

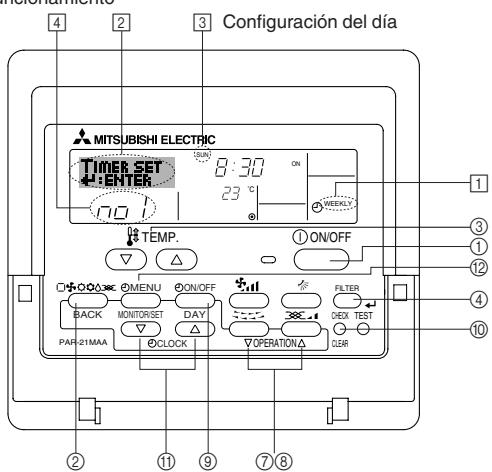
Nota:

*1. El temporizador semanal, el temporizador simple y el temporizador automático no pueden utilizarse al mismo tiempo.

*2. El temporizador semanal no funcionará si se da alguna de las siguientes condiciones.

La función de temporizador está desactivada; el sistema se encuentra en un estado anómalo; hay una sesión de prueba en curso; se está llevando a cabo una autoprueba o una prueba del mando a distancia; el usuario está configurando una función; el usuario está configurando el temporizador; el usuario está configurando el día actual de la semana o la hora; el sistema se encuentra bajo el control central. En concreto, el sistema no llevará a cabo operaciones (encendido o apagado de la unidad, configuración de la temperatura) que estén desactivadas cuando se produzcan estas condiciones.

Nº de Funcionamiento



<Cómo configurar el temporizador semanal>

1. Asegúrese de que se encuentra en la pantalla de control estándar y de que el indicador del temporizador semanal ① se muestra en la pantalla.

2. Pulse el botón Timer Menu ⑫, de modo que aparezca en la pantalla "Set Up" (en ②). (Recuerde que cada pulsación del botón cambia la pantalla entre "Set Up" y "Monitor").

3. Pulse el botón Timer On/Off (Set Day) ⑩ para configurar el día. Cada pulsación avanza la pantalla ③ a la próxima configuración en la secuencia que se indica a continuación: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... (Domingo Lunes Martes Miércoles Jueves Viernes Sábado → Domingo) → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" ... (Viernes → Sábado → Domingo Lunes Martes Miércoles Jueves Viernes Sábado).

4. Pulse el botón ▽ o △ Operation (⑦ o ⑧) según sea necesario para seleccionar el número de operación apropiado (1 a 8) ④.

* La información introducida en los Pasos 3 y 4 seleccionará una de las celdas de la matriz ilustrada a continuación.

(La pantalla del mando a distancia en la izquierda muestra cómo se mostraría la pantalla cuando se configura Operación 1 para el domingo con los valores indicados a continuación).

Matriz de configuración

Nº de op.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Valores de Operación 1 para el domingo>
Iniciar el funcionamiento del acondicionador de aire a las 8:30, con la temperatura fijada en 23 °C.

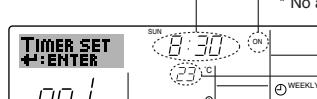
<Valores de Operación 2 para todos los días>
Apagar el acondicionador de aire a las 10:00.

Nota:

Configurando el día a "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", puede configurar la misma operación a la misma hora todos los días.
(Por ejemplo: la Operación 2 arriba mencionada es la misma para todos los días de la semana).

<Configuración del temporizador semanal>

Muestra la configuración de la hora ⑤ Muestra la operación seleccionada (encendido o apagado) ⑥ * No aparece si no se ha configurado la operación.



7 Muestra la temperatura fijada * No aparece si no se ha fijado la temperatura.

5. Pulse el botón Set Time apropiado ⑪ según sea necesario para fijar la hora deseada (en ⑤).

* Durante su pulsación, la hora avanza primero en intervalos de un minuto, luego en intervalos de diez minutos y finalmente en intervalos de una hora.

6. Pulse el botón ON/OFF ① para seleccionar la operación deseada (encendido o apagado), en ⑥.

* Cada pulsación cambia al siguiente valor en la secuencia que se indica a continuación: sin indicación (sin configuración) → "ON" → "OFF".

6. Temporizador

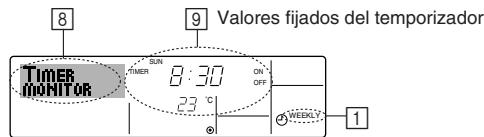
7. Pulse el botón Set Temperature apropiado ③ para fijar la temperatura deseada (en ⑦).
 - * Cada pulsación cambia la configuración en la secuencia que se indica a continuación: sin indicación (sin configuración) \leftrightarrow 24 \leftrightarrow 25 $\leftrightarrow \dots \leftrightarrow$ 29 \leftrightarrow 30 \leftrightarrow 12 $\leftrightarrow \dots \leftrightarrow$ 23 \leftrightarrow sin indicación.
 - (Rango disponible: el rango de configuración es de 12 °C a 30 °C. El rango real de control de temperatura, sin embargo, variará según el tipo de unidad conectada).
8. Después de realizar las configuraciones apropiadas en los Pasos 5, 6 y 7, pulse el botón \leftarrow Filter ④ para guardar los valores. Para borrar los valores actualmente configurados para la operación seleccionada, pulse y suelte rápidamente el botón Check (Clear) ⑩ una vez.
 - * El valor de la hora mostrada cambiará a “—:—” y desaparecerán tanto los valores de encendido/apagado como el de temperatura. (Para borrar todas las configuraciones del temporizador semanal de una vez, mantenga pulsado el botón Check (Clear) ⑩ durante dos o más segundos. La pantalla comenzará a parpadear, indicando que se han borrado todos los valores fijados).

Nota:

Sus datos nuevos se cancelarán si pulsa el botón Mode (Return) ② antes de pulsar el botón \leftarrow Filter ④.
Si ha configurado dos o más operaciones diferentes para la misma hora exactamente, sólo se realizará la operación con el número más elevado.

9. Repita los Pasos 3 a 8 según sea necesario para completar tantas celdas disponibles como desee.
10. Pulse el botón Mode (Return) ② para regresar a la pantalla de control estándar y completar el procedimiento de configuración.
11. Para activar el temporizador, pulse el botón Timer On/Off ⑨, de modo que el indicador “Timer Off” desaparezca de la pantalla. **Asegúrese de que ya no se muestre el indicador “Timer Off”.**
 - * Si no hay valores fijados del temporizador, el indicador “Timer Off” parpadeará en la pantalla.

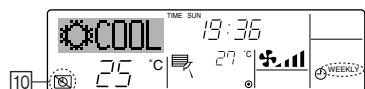
<Cómo visualizar los valores fijados del temporizador semanal>



1. Asegúrese de que se muestra en la pantalla el indicador del temporizador semanal (en ①).
2. Pulse el botón Timer Menu ⑫ de modo que se indique en la pantalla “Monitor” (en ⑧).
3. Pulse el botón Timer On/Off (Set Day) ⑨ según sea necesario para seleccionar el día que desea visualizar.
4. Pulse el botón Operation ∇ o Δ (⑦ o ⑧) según sea necesario para cambiar el funcionamiento del temporizador mostrado en la pantalla (en ⑨).
 - * Cada pulsación, avanzará a la próxima operación del temporizador, en el orden de configuración de la hora.
5. Para cerrar el monitor y regresar a la pantalla Standard Control, pulse el botón Mode (Return) de ②.

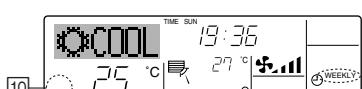
<Para desactivar el temporizador semanal>

Pulse el botón Timer On/Off ⑨ de modo que aparezca “Timer Off” en ⑩.



<Para activar el temporizador semanal>

Pulse el botón Timer On/Off ⑨ de modo que el indicador “Timer Off” (en ⑩) se oscurezca.



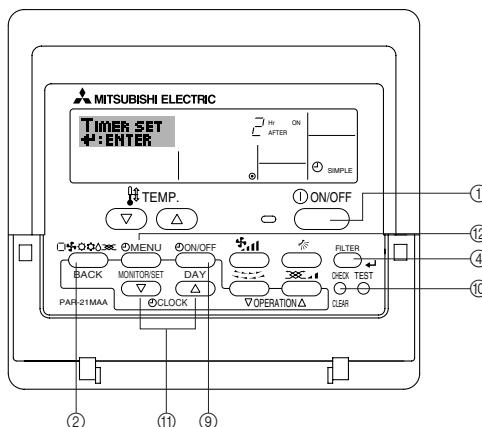
6.1.2. Temporizador simple

- Puede configurar el temporizador simple de cualquiera de las tres formas siguientes.
 - Sólo hora de puesta en marcha:
el acondicionador de aire comenzará a funcionar cuando haya transcurrido el tiempo fijado.
 - Sólo hora de parada:
el acondicionador de aire se detendrá cuando haya transcurrido el tiempo fijado.
 - Horas de puesta en marcha y de parada:
el acondicionador de aire comienza a funcionar y se detiene cuando hayan transcurrido las horas respectivas.
- El temporizador simple (puesta en marcha y parada) puede configurarse sólo una vez en un periodo de 72 horas. La configuración de la hora se realiza en aumentos de una hora.

Nota:

- *1. El temporizador semanal, el temporizador simple y el temporizador automático no pueden utilizarse al mismo tiempo.
- *2. El temporizador simple no funcionará si se da cualquiera de las condiciones siguientes.

El temporizador está desactivado, el sistema está en estado anómalo, está realizándose una prueba de funcionamiento, el mando a distancia está realizando una autoevaluación o diagnóstico, el usuario está seleccionando una función o configurando el temporizador, el sistema está bajo control central. (En estas condiciones, la operación de encendido y apagado está deshabilitada).



<Cómo configurar el temporizador simple>



1. Asegúrese de que se encuentra en una pantalla de control estándar y de que el indicador de temporizador simple se muestra en la pantalla (en ①). Cuando aparezca una indicación distinta de la del temporizador simple, cámbielo a SIMPLE TIMER (TEMPORIZADOR SIMPLE) utilizando la selección de funciones de la configuración de funciones del temporizador del mando a distancia (véase 8.[4]-3 (3)).
2. Pulse el botón Timer Menu ⑫, de modo que aparezca en la pantalla “Set Up” (en ②). (Recuerde que cada pulsación del botón cambia la pantalla entre “Set Up” y “Monitor”).
3. Pulse el botón ON/OFF ① para mostrar los valores configurados actuales de encendido o apagado del temporizador simple. Pulse el botón una vez para ver el tiempo restante hasta el encendido y luego de nuevo para ver el tiempo restante hasta el apagado. (El indicador ON/OFF aparece en ③).
 - Temporizador “ON”: el acondicionador de aire comenzará a funcionar cuando haya transcurrido el número de horas especificado.
 - Temporizador “OFF”: el acondicionador de aire se detendrá cuando haya transcurrido el número de horas especificado.
4. Mostrando “ON” u “OFF” en ③: pulse el botón Set Time ⑪ apropiado según sea necesario para fijar las horas hasta el encendido (si se muestra “ON”) o las horas hasta el apagado (si se muestra “OFF” en ④).
 - Rango disponible: 1 a 72 horas
5. Para fijar las horas hasta el encendido y el apagado, repita los Pasos 3 y 4.
 - * Recuerde que las horas de encendido y apagado no pueden fijarse en el mismo valor.
6. Para borrar la configuración de encendido o apagado actual: Muestre el valor configurado de encendido o apagado (véase el paso 3) y luego pulse el botón Check (Clear) ⑩ para borrar la configuración de la hora a “—” en ④. (Si desea utilizar sólo un valor de configuración de encendido o una configuración de apagado, asegúrese de que la configuración que no desea utilizar se muestra como “—”).

6. Temporizador

7. Despues de completar los Pasos 3 y 6 arriba mencionados, pulse el botón **Filter ④** para fijar el valor.

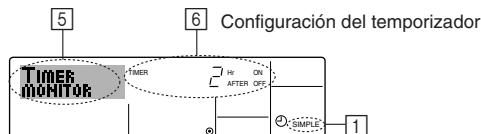
Nota:

Sus configuraciones nuevas se cancelarán si pulsa el botón Mode (Return) ② antes de pulsar el botón **Filter ④**.

8. Pulse el botón Mode (Return) ② para regresar a la pantalla de control estandar.

9. Pulse el botón Timer On/Off ⑨ para iniciar la cuenta atrás del temporizador. Cuando el temporizador está funcionando, su valor es visible en la pantalla. **Asegúrese de que el valor del temporizador sea visible y apropiado.**

<Visualización de las configuraciones actuales del temporizador simple>



1. Asegúrese de que el indicador del temporizador simple está visible en la pantalla (en ①).

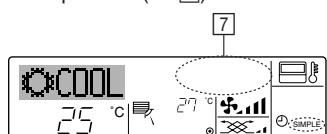
2. Pulse el botón Timer Menu ⑫, para que aparezca "Monitor" en la pantalla (en ⑤).

- Si el temporizador simple de encendido o apagado está funcionando, su valor actual aparecerá en ⑥.
- Si se han fijado ambos valores, encendido y apagado, aparecen alternativamente ambos valores.

3. Pulse el botón Mode (Return) ② para cerrar la pantalla del monitor y regresar a la pantalla de control estandar.

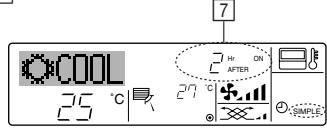
<Para desactivar el temporizador simple...>

Pulse el botón Timer On/Off ⑨ para que la configuración del temporizador ya no aparezca en la pantalla (en ⑦).



<Para iniciar el temporizador simple...>

Pulse el botón Timer On/Off ⑨ para que la configuración del temporizador sea visible en ⑦.



Ejemplos

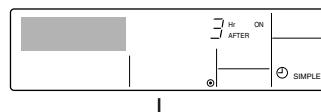
Si se han configurado las horas de encendido y apagado en el temporizador simple, el funcionamiento y la pantalla son según se indica a continuación.

Ejemplo 1:

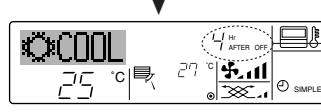
Inicie el temporizador, con la hora de encendido fijada más temprano que la hora de apagado.

Configuración de encendido: 3 horas

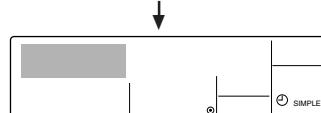
Configuración de apagado: 7 horas



Al inicio del temporizador
La pantalla muestra la configuración de encendido del temporizador (las horas restantes para llegar al encendido).



3 horas después del inicio del temporizador
La pantalla cambia para mostrar el valor de apagado del temporizador (las horas restantes para el apagado).
La hora mostrada es el valor configurado de apagado (7 horas) - el valor configurado de encendido (3 horas) = 4 horas.



7 horas después del inicio del temporizador
El acondicionador de aire se desactiva y permanecerá desactivado hasta que alguien lo reinicie.

Ejemplo 2:

Inicie el temporizador, con la hora de apagado fijada más temprano que la hora de encendido

Configuración de encendido: 5 horas

Configuración de apagado: 2 horas



Al inicio del temporizador
La pantalla muestra el valor de apagado del temporizador (las horas restantes para el apagado).



2 horas después del inicio del temporizador
La pantalla cambia para mostrar el valor de encendido del temporizador (las horas restantes para el encendido).

La hora indicada es el valor configurado de encendido (5 horas) - el valor configurado de apagado (2 horas) = 3 horas.



5 horas después del inicio del temporizador
El acondicionador de aire comienza a funcionar y continuará funcionando hasta que alguien lo detenga.

6.1.3. Temporizador de apagado automático

■ Este temporizador comienza la cuenta atrás cuando el acondicionador de aire comienza a funcionar y apaga el acondicionador cuando haya transcurrido el tiempo fijado.

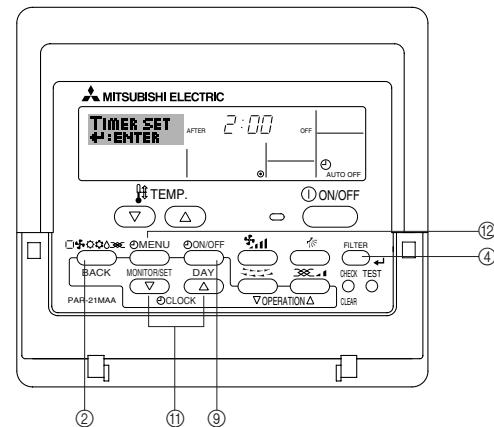
■ Los valores disponibles abarcan desde 30 minutos a 4 horas, en intervalos de 30 minutos.

Nota:

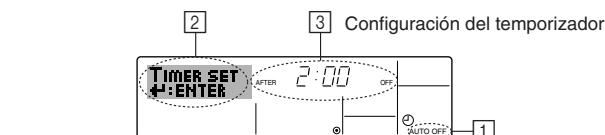
*1. El temporizador semanal, el temporizador simple y el temporizador automático no pueden utilizarse al mismo tiempo.

*2. El temporizador Auto Off no funcionará si se dan cualquiera de las siguientes condiciones.

El temporizador está desactivado, el sistema está en estado anómalo, está realizándose una prueba de funcionamiento, el mando a distancia está realizando una autoevaluación o diagnóstico, el usuario está seleccionando una función o configurando el temporizador, el sistema está bajo control central. (En estas condiciones, la operación de encendido y apagado está deshabilitada).



<Cómo configurar el temporizador de apagado automático>



1. Asegúrese de que usted se encuentre en una pantalla de control estandar y que el indicador del temporizador de apagado automático Auto Off se muestre en la pantalla (en ①).

Cuando aparezca una indicación distinta de la del temporizador de apagado automático, cámbielo a AUTO OFF TIMER (TEMPORIZADOR DE APAGADO AUTOMÁTICO) utilizando la selección de funciones de la configuración de funciones del temporizador del mando a distancia (véase 8.[4]-3 (3)).

2. Mantenga pulsado el botón Timer Menu ⑫ durante 3 segundos, para que aparezca "Set Up" en la pantalla (en ②). (Recuerde que cada pulsación del botón cambia la pantalla entre "Set Up" y "Monitor").

3. Pulse el botón Set Time apropiado ⑪ según sea necesario para configurar la hora de apagado (en ③).

4. Pulse el botón **Filter ④** para fijar la configuración.

Nota:

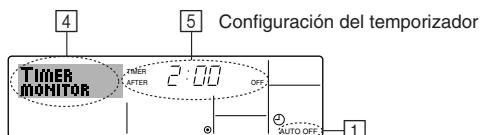
Los datos introducidos se cancelarán si pulsa el botón Mode (Return) ② antes de pulsar el botón **Filter ④**.

5. Pulse el botón Mode (Return) ② para completar el procedimiento de configuración y regresar a la pantalla de control estandar.

6. Si el acondicionador de aire ya está funcionando, el temporizador comienza inmediatamente la cuenta atrás. **Asegúrese de comprobar que el valor fijado del temporizador aparece correctamente en la pantalla.**

6. Temporizador

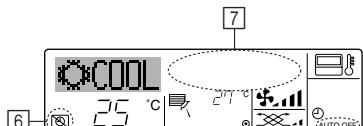
<Comprobación de la configuración actual del temporizador de apagado automático>



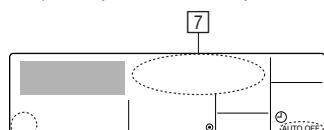
- Asegúrese de que "Auto Off" esté visible en la pantalla (en ①).
- Mantenga pulsado el botón Timer Menu ⑫ durante 3 segundos, para que se indique en la pantalla "Monitor" (en ④).
 - El tiempo restante para el apagado aparece en ⑤.
- Para cerrar el monitor y regresar a la pantalla Standard Control, pulse el botón Mode (Return) de ②.

<Para desactivar temporizador de apagado automático...>

- Mantenga pulsado el botón Timer On/Off ⑨ durante 3 segundos para que aparezca "Timer Off" (en ⑥) y desaparezca el valor del temporizador (en ⑦).



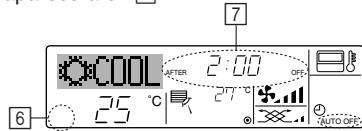
- Alternativamente, desconecte el acondicionador de aire. El valor del temporizador (en ⑦) desaparecerá de la pantalla.



<Para iniciar el temporizador de apagado automático...>

- Mantenga pulsado el botón Timer On/Off ⑨ durante 3 segundos. Desaparece la indicación "Timer Off" (en ⑥) y la configuración del temporizador aparece en la pantalla (en ⑦).

- Alternativamente, encienda el acondicionador de aire. El valor del temporizador aparecerá en ⑦.



7. Otras funciones

7.1. Bloqueo de los botones del mando a distancia (límite de función de Operación)

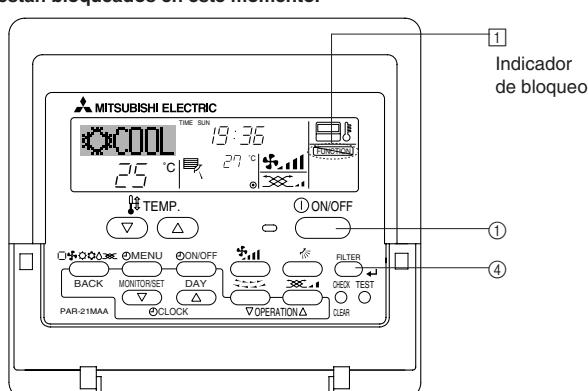
■ Si lo desea, puede bloquear los botones del mando a distancia. Puede utilizar la selección de funciones del mando a distancia para elegir el tipo de bloqueo que desea usar. (Para más información sobre selección del tipo de bloqueo, consulte la sección 8, punto [4]-2 (1)).

Especificamente, puede utilizar cualquiera de los dos tipos de bloqueo que se indican a continuación.

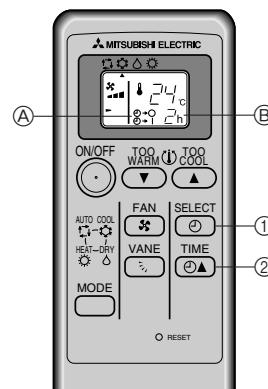
- Bloquear todos los botones:
bloquea todos los botones en el mando a distancia.
- Bloquear todo excepto ON/OFF (encendido/apagado):
bloquea todos los botones excepto el botón ON/OFF.

Nota:

Aparece en la pantalla el indicador "Locked" (bloqueado) para indicar que los botones están bloqueados en este momento.



6.2. Para controlador remoto inalámbrico



Resulta muy cómodo configurar el temporizador para la hora de irse a dormir, de llegar a casa o de levantarse.

- ① Seleccione el modo de temporizador pulsando el botón ⑨ durante el funcionamiento.

- Ⓐ Cada vez que este botón es pulsado, el modo de temporizador cambiará de orden:
⑨ → ○ (OFF TIMER-temporizador apagado) → ⑨ → I (ON TIMER-temporizador encendido) → TIMER RELEASE (paro del temporizador)

- ② Seleccione la hora del temporizador usando el botón ⑩.

- Ⓑ Cada vez que este botón es pulsado, la hora seleccionada aumentará de 1 hora a 12 horas.

Para desactivar el temporizador:

- Pulse el botón ⑨ hasta que ⑨ → ○ (OFF TIMER-temporizador apagado) y ⑨ → I (ON TIMER-temporizador encendido) no aparezcan en pantalla.

Nota:

El OFF TIMER (temporizador apagado) y el ON TIMER (temporizador encendido) no se pueden seleccionar a la vez.

<Cómo bloquear los botones>

- Mientras pulsa el botón Filter ④, pulse y mantenga pulsado el botón ON/OFF ① durante 2 segundos. Aparece en la pantalla el indicador "Locked" (en ①) indicando que está activado el bloqueo.

- * Si el bloqueo se ha deshabilitado en Function Selection, la pantalla mostrará el mensaje "Not Available" (no disponible) cuando pulse los botones según se describe anteriormente.

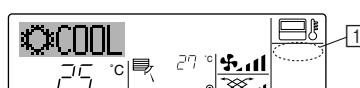


- Si pulsa un botón bloqueado, parpadeará en la pantalla el indicador "Locked" (en ①).



<Cómo desbloquear los botones>

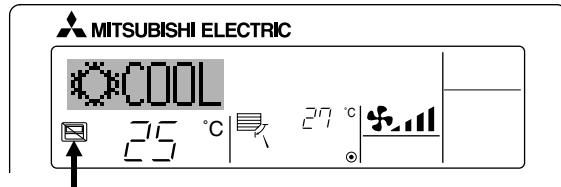
- Mientras pulsa el botón Filter ④, pulse y mantenga pulsado el botón ON/OFF ① durante 2 segundos para que el indicador "Locked" desaparezca de la pantalla (en ①).



7. Otras funciones

7.2. Otras indicaciones

7.2.1. Centrally Controlled



- Aparece cuando el funcionamiento se controla desde el controlador central o sistema similar.

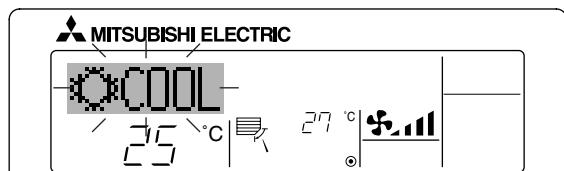
A continuación se muestra el funcionamiento restringido.

- ON/OFF (incluyendo el funcionamiento del temporizador)
- Modo de funcionamiento
- Ajuste de temperatura

Nota:

Es posible que se restrinjan de forma individual.

7.2.2. Indicador de modo parpadeante



■ Cuando parpadea de forma continua

Aparece cuando otra unidad interior conectada a la unidad exterior está en funcionamiento en un modo de funcionamiento distinto.

Igualé con el modo de funcionamiento de la unidad interior.

■ Cuando cambia el modo después de que parpadee el indicador

Aparece cuando el modo de funcionamiento se restringe para cada estación mediante el controlador central o sistema similar.

Utilice otro modo de funcionamiento.

8. Selección de función

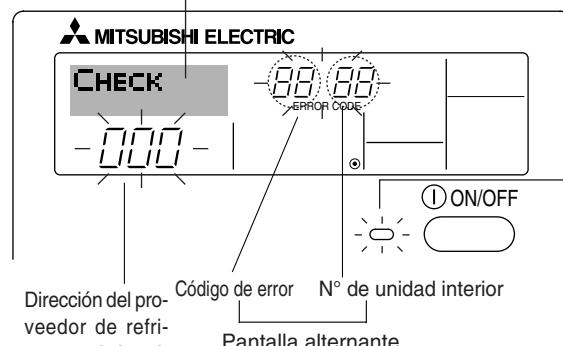
Selección de funciones del controlador remoto

El ajuste de las siguientes funciones del controlador remoto se puede cambiar utilizando el modo Selección de función del controlador remoto. Cambie el ajuste cuando sea necesario.

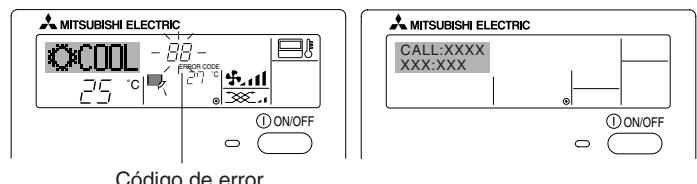
Ítem 1	Ítem 2	Ítem 3 (Contenido de ajuste)
1. Cambio de idioma ("CHANGE LANGUAGE")	Ajuste del idioma que aparece en el indicador	<ul style="list-style-type: none"> El indicador puede aparecer en distintos idiomas
2. Límite de funciones ("SELECCIÓN DE FUNCIONES")	(1) Ajuste del límite de funciones (bloqueo de funciones) ("FUNCIÓN BLOQUEADA")	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste del rango de límite de funcionamiento (bloqueo de funcionamiento)
	(2) Uso del ajuste de modo automático ("SELECCIÓN MODO AUTO")	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste del uso (o no) del modo de funcionamiento "automático"
	(3) Ajuste del límite de rango de temperatura ("LIMIT TEMP CONSIGNA")	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste del rango de temperatura (máximo, mínimo)
3. Selección de modo ("SELECCIÓN DE MODO")	(1) Ajuste del controlador remoto principal/secundario ("CONTROL PRINCIPAL/SECUNDARIO")	<ul style="list-style-type: none"> Selección del controlador remoto principal o secundario <ul style="list-style-type: none"> Si se conectan dos controladores remotos a un grupo, uno de los controladores debe seleccionarse como secundario.
	(2) Uso del ajuste del reloj ("RELOJ")	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste del uso (o no) de la función de reloj
	(3) Ajuste de la función de temporizador ("TEMPORIZADOR SEMANAL")	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste del tipo de temporizador
	(4) Ajuste de número de contacto en caso de error ("CALL.")	<ul style="list-style-type: none"> Indicador del número de contacto en caso de error Ajuste del número de teléfono
4. Cambio de indicador ("MOSTRAR MODO")	(1) Ajuste del indicador de temperatura °C/°F ("TEMP. GRADOS °C/°F")	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste de la unidad de temperatura (°C o °F) que debe aparecer en el indicador
	(2) Ajuste del indicador de temperatura del aire de aspiración ("MOSTRAR TEMP.")	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste del uso (o no) del indicador de temperatura del aire (aspiración) del interior
	(3) Ajuste del indicador de refrigeración/calefacción automática ("MOSTRAR F/C EN AUTO")	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste del uso (o no) del indicador de "Cooling" (Refrigeración) o "Heating" (Calefacción) durante el funcionamiento en modo automático

7.2.3. Indicación de códigos de error

Si ha introducido un número telefónico al cual llamar en caso de problemas, la pantalla mostrará este número. (Puede configurarlo en la Selección de Función. Para más información, consulte la sección 8.)

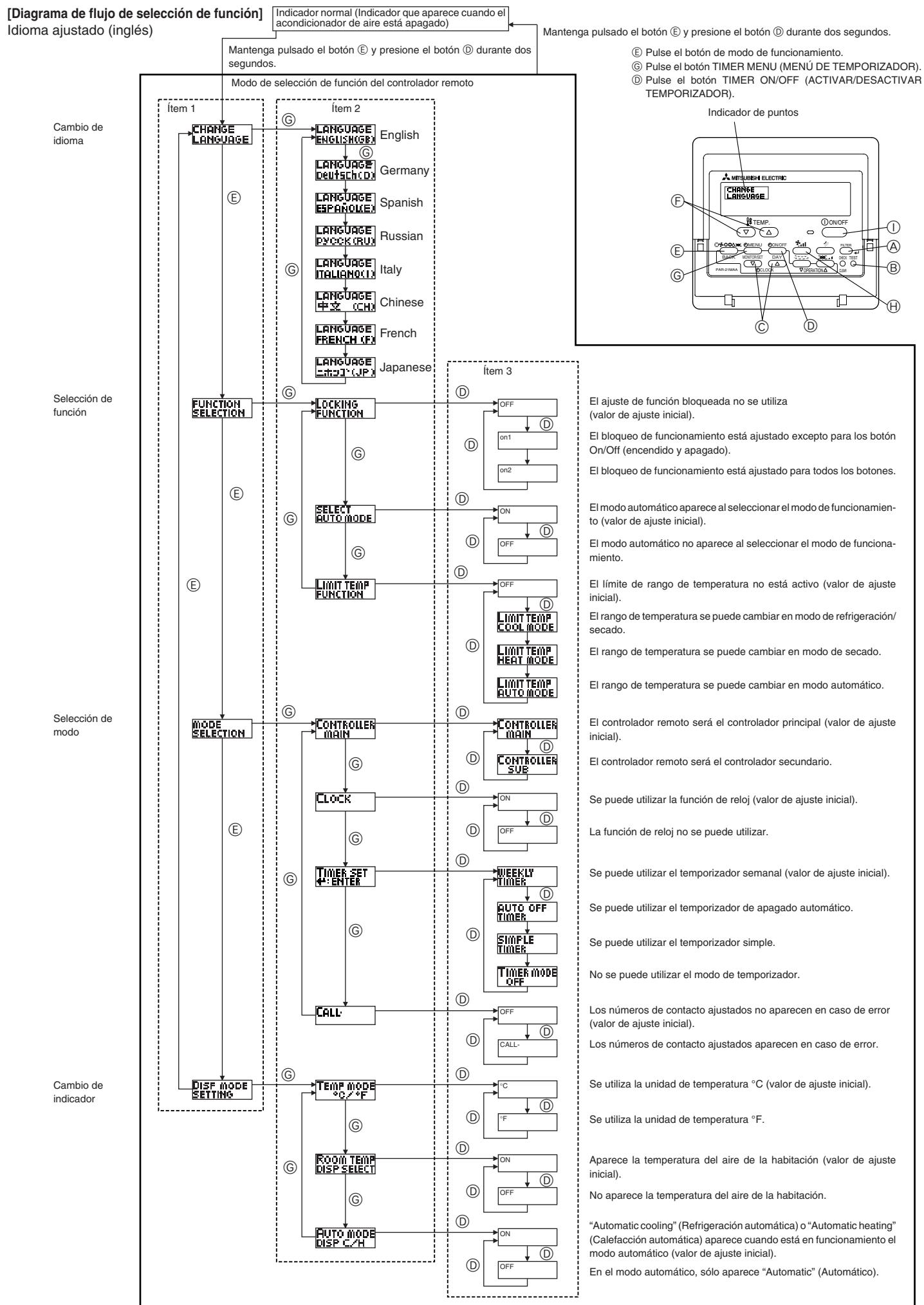


Cuando se pulsa el botón Check:



- Si parpadean la lámpara ON y el código de error: esto significa que el acondicionador de aire está estropeado y su funcionamiento se ha detenido (y no puede reanudarse). Tome nota del número de unidad indicado y del código de error; luego desconecte la alimentación del acondicionador de aire y llame a su distribuidor o proveedor de servicio técnico.
- Si sólo parpadea el código de error (mientras la lámpara ON permanece encendida): continúa el funcionamiento, pero puede existir un problema en el sistema. En este caso, debe anotar el código de error y luego llamar a su distribuidor o proveedor de servicio técnico para asesoramiento.
 - Si ha introducido un número de teléfono al cual llamar en caso de problemas, pulse el botón Check para mostrarlo en la pantalla. (Puede configurarlo en la Selección de Función. Para más información, consulte la sección 8.)

8. Selección de función



8. Selección de función

[Ajuste detallado]

[4]–1. Ajuste de Cambio de idioma

Se puede seleccionar el idioma que aparece en el indicador de puntos.

- Presione el botón [①MENU] ⑥ para cambiar el idioma.
① Inglés (GB), ② Alemán (D), ③ Español (E), ④ Russo (RU),
⑤ Italiano (I), ⑥ Chino (CH), ⑦ Francés (F), ⑧ Japonés (JP)

Consulte la tabla del indicador de puntos.

[4]–2. Límite de funciones

(1) Ajuste del límite de funciones (bloqueo de funciones)

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [①ON/OFF] ⑥.
 - ① no1: Se realiza el ajuste de bloqueo de funcionamiento en todos los botones salvo en el botón [①ON/OFF].
 - ② no2: Se realiza el ajuste de bloqueo de funcionamiento en todos los botones.
 - ③ OFF (Valor del ajuste inicial):
No se realiza el bloqueo de funcionamiento.
 - * Para que el bloqueo de funcionamiento sea válido en la pantalla normal, hay que presionar los botones (Presione y mantenga pulsados a la vez los botones [FILTER] y [①ON/OFF] durante dos segundos) en la pantalla normal una vez que se ha realizado el ajuste anterior.
- (2) Uso del ajuste de modo automático

Cuando se conecta el controlador remoto a la unidad que tiene ajustado el modo funcionamiento automático, se pueden realizar los siguientes ajustes.

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [①ON/OFF] ⑥.
 - ① ON (Valor del ajuste inicial):
Aparece el modo automático cuando se selecciona el modo de funcionamiento.
 - ② OFF: No aparece el modo automático cuando se selecciona el modo de funcionamiento.

(3) Ajuste del límite de rango de temperatura

Una vez que se realiza el ajuste, se puede cambiar la temperatura dentro del rango establecido.

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [①ON/OFF] ⑥.
 - ① LIMIT TEMP MODO FRÍO:
El rango de temperatura se puede cambiar en modo refrigeración/secado.
 - ② LIMIT TEMP MODO CALOR:
El rango de temperatura se puede cambiar en modo calefacción.
 - ③ LIMIT TEMP MODO AUTO:
El rango de temperatura se puede cambiar en modo automático.
 - ④ OFF (ajuste inicial):
No está activo el límite de rango de temperatura.
- * Cuando se ajusta una posición distinta de la de desactivación (OFF), se ajusta a la vez el límite de rango de temperatura en modo refrigeración, calefacción y automático. No obstante, no se puede limitar el rango cuando no ha cambiado el rango de temperatura establecido.
- Para disminuir o aumentar la temperatura, presione el botón [④TEMP. (▽) o (△)] ⑥.
- Para cambiar el ajuste de límite superior y el ajuste de límite inferior, presione el botón [④, ⑤] ⑥. El ajuste seleccionado parpadeará y ya se puede ajustar la temperatura.
- Rango ajustable
Modo Refrigeración/Secado:
Límite inferior: 19°C a 30°C Límite superior: 30°C a 19°C
Modo Calefacción:
Límite inferior: 17°C a 28°C Límite superior: 28°C a 17°C
Modo Automático:
Límite inferior: 19°C a 28°C Límite superior: 28°C a 19°C

[4]–3. Ajuste de selección de modo

(1) Ajuste del controlador remoto principal/secundario

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [①ON/OFF] ⑥.
 - ① Principal: El controlador será el principal.
 - ② Secundario: El controlador será el secundario.

(2) Uso del ajuste del reloj

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [①ON/OFF] ⑥.
 - ① ON: Se puede usar la función de reloj.
 - ② OFF: No se puede usar la función de reloj.

(3) Ajuste de la función de temporizador

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [①ON/OFF] ⑥ (Elija una de las siguientes funciones).
 - ① TEMPORIZADOR SEMANAL (Valor del ajuste inicial):
Se puede usar el temporizador semanal.
 - ② APAGADO AUTOMÁTICO:
Se puede usar el temporizador de desactivación automática.
 - ③ TEMPORIZADOR SIMPLE:
Se puede usar el temporizador simple.
 - ④ TEMPORIZADOR APAGADO:
No se puede usar el modo temporizador.
- * Cuando el uso del ajuste de reloj está desactivado (OFF), no se puede usar el "TEMPORIZADOR SEMANAL".

(4) Ajuste de número de contacto en caso de error

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [①ON/OFF] ⑥.
 - ① CALL OFF:
Los números de contacto establecidos no aparecen en el indicador en caso de error.
 - ② CALL **** * * *:
Los números de contacto establecidos aparecen en el indicador en caso de error.
 - CALL_:
El número de contacto se puede ajustar cuando el indicador aparece según se muestra a la izquierda.
- Ajuste de los números de contacto
Para ajustar los números de contacto, proceda del siguiente modo.
Mueva el cursor parpadeante para ajustar los números. Presione el botón [④TEMP. (▽) y (△)] ⑥ para mover el cursor a la derecha (izquierda). Presione el botón [①CLOCK (▽) y (△)] (Reloj) ⑥ para ajustar los números.

[4]–4. Ajuste del cambio de indicador

(1) Ajuste del indicador de temperatura °C/°F

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [①ON/OFF] ⑥.
 - ① °C: Se utiliza la unidad de temperatura en °C.
 - ② °F: Se utiliza la unidad de temperatura en °F.

(2) Ajuste del indicador de temperatura del aire de aspiración

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [①ON/OFF] ⑥.
 - ① ON: Aparece la temperatura del aire de aspiración.
 - ② OFF: No aparece la temperatura del aire de aspiración.

(3) Ajuste del indicador de refrigeración/calefacción automática

- Para cambiar el ajuste, presione el botón [①ON/OFF] ⑥.
 - ① ON: Aparece la posición "Automatic cooling" (Refrigeración automática) o "Automatic heating" (Calefacción automática) en el modo automático.
 - ② OFF: Sólo aparece la posición "Automatic" (Automático) en el modo automático.

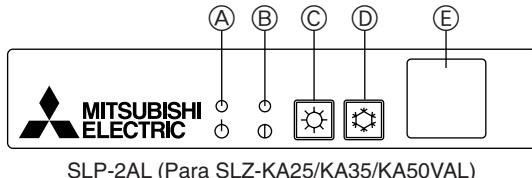
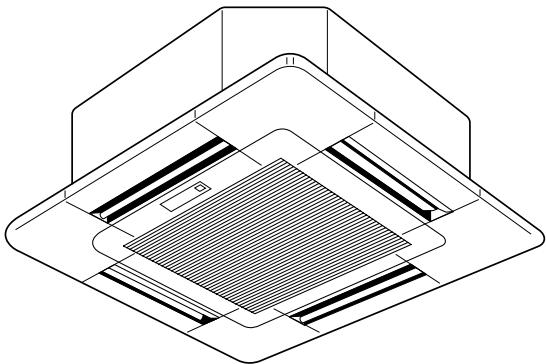
8. Selección de función

[Tabla del indicador de puntos]

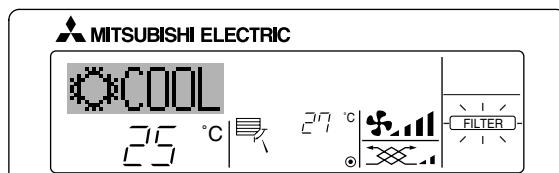
Idioma ajustado	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Tiempo de espera de arranque	PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Modo de funcionamiento	Enfriamiento	COOL	Kühlen	REFRIGERACIÓN	Охлаждение	COOL	制冷	冷房
	Secado	DRY	trocknen	DESHUMIDIFICACIÓN	Сушка	DRY	除湿	DESHU
	Calefacción	HEAT	Heizen	CALEFACCIÓN	Тепло	HEAT	制热	暖房
	Automático	AUTO	AUTO	AUTOMÁTICO	Авто	AUTO	自动	自動
	Automático (Enfriamiento)	COOL	Kühlen	REFRIGERACIÓN	Холод	COOL	制冷	冷房
	Automático (Calefacción)	HEAT	Heizen	CALEFACCIÓN	Тепло	HEAT	制热	暖房
	Ventilador	FAN	Lüfter	VENTILACIÓN	Вентиляция	FAN	送风	送風
	Ventilación	VENTILATION	Gebäudebetrieb	VENTILACIÓN	Вентиляция	VENTILATION	换气	換氣
	Espera (calentando)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОГРЕВ: ПАУЗА	STAND BY	准备中	準備中
	Descongelación	DEFROST	Abtauven	DESCONGELACIÓN	Оттайвание	DEFROST	除霜中	霜取中
Temperatura ajustada	SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ ТЕМПЕРАТУРА	IMPOSTAZIONE TEMPERATURA	设定温度	REGLAGE TEMPERATURE	設定温度
Velocidad del ventilador	FAN SPEED	Lüftergeschwindigkeit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITA' VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Botón no disponible	NOT AVAILABLE	Nicht Verfuegbar	NO DISPONIBLE	НЕ ДОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBILE	無効ボタン
Comprobación (error)	CHECK	Prüfen	COMPROBAR	ПРОВЕРКА	CHECK	检查	CONTROLE	点検
Prueba de funcionamiento	TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIONAMIENTO	Тестовый запуск	TEST RUN	试运转	TEST	試運行
Auto-revisión	SELF CHECK	selbst - diagnose	AUTO REVISIÓN	САМОДИАГНОСТИКА	SELF CHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己ソリューション
Selección de función en la unidad	FUNCTION SELECTION	FUNKTIONSAUFWAHL	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	ВЫБОР ФУНКЦИИ	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION FONCTIONS	キノウ選択
Ajuste de ventilación	SETTING OF VENTILATION	Lüftungsstufen Wählen	CONFIG. VENTILACIÓN	Настройка вентиляции	IMPRESIONE ARRESTO TERMICO	换气设置	SELECTION VENTILATION	換気設定

Idioma ajustado	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Cambio de idioma	CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
Selección de función	FUNCTION SELECTION	Funktion auswählen	SELECCIÓN DE FUNCIONES	Выбор функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Ajuste de límite de funcionamiento de una operación	LOCKING FUNCTION	Sperre - Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作モード
Utilización del ajuste de modo automático	SELECT AUTO MODE	Auswahl AUTO Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	Выбор режима AUTO	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動モード
Ajuste de límite de rango de temperatura	LIMIT TEMP FUNCTION	Limit Temp Funktion	LÍMIT TEMP CONSIGNA	Ограничение УСТ.ТЕМПЕРАТУРЫ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Límite de temperatura modo refrigeración/día	LIMIT TEMP COOL MODE	Limit Kühl Temp	LÍMIT TEMP MODO FRIO	Ограничение температуры охлаждения	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMIT TEMP MODE FROID	制冷房
Límite de temperatura modo de calefacción	LIMIT TEMP HEAT MODE	Limit Heiz Temp	LÍMIT TEMP MODO CALOR	Ограничение температуры обогрева	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMIT TEMP MODE CHAUD	制热房
Límite de temperatura modo automático	LIMIT TEMP AUTO MODE	Limit AUTO Temp	LÍMIT TEMP MODO AUTO	Ограничение режима AUTO	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMIT TEMP MODE AUTO	自动モード
Selección de modo	MODE SELECTION	Betriebsart wählen	SELECCIÓN DE MODO	Выбор режима	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本モード
Ajuste de controlador remoto MAIN (PRINCIPAL)	CONTROLLER MAIN	Haupt Controller	CONTROL PRINCIPAL	Основной пульт	CONTROLLO MAIN	遥控主	TELECOMMANDE MAITRE	リモコン主
Ajuste de controlador remoto SUB (SECUNDARIO)	CONTROLLER SUB	Neben Controller	CONTROL SECUNDARIO	Дополнительный пульт	CONTROLLO SUB	遥控辅	TELECOMMANDE ESCLAVE	リモコン主
Utilización del ajuste del reloj	CLOCK	Uhr	RELOJ	Часы	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計
Ajuste del día de la semana y la hora	TIME SET +ENTER	Uhr stellen +Einstellen	CONFIG RELOJ +CONFIG	Часы: УСТ. + ВВОД	OROLOGIO +ENTER	时间 +: ENTER	HORLOGE +: ENTRER	トケイセッテイ +: カウテイ
Ajuste del temporizador	TIMER SET +ENTER	Zeitschaltuhr +Einstellen	TEMPORIZA - DOR +CONFIG	ТАЙМЕР: УСТ. + ВВОД	TIMER +ENTER	定时器 +: ENTER	PROG HORAIRE +: ENTRER	タイマー-セッティ +: カウテイ
Visualización del temporizador	TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeige	VISUALIZAR TEMPORIZAD.	ПРОСМОТР ТАЙМЕРА	VISUALIZ. TIMER	定时器状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	タイマー-モニタ
Temporizador semanal	WEEKLY TIMER	Wochenzeit Schalt Uhr	TEMPORIZA - DOR SEMANAL	НЕДЕЛЬНЫЙ ТАЙМЕР	TIMER SETTIMANALE	每周定时器	PROG HEBDO MATERIE	タイマー-週間
Modo de temporizador apagado	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr aus	TEMPORIZA - DOR APAGADO	ТАЙМЕР ВЫКЛ.	TIMER OFF	定时器无效	PROG HORAIRE INACTIF	タイマー-無効
Temporizador de apagado automático	AUTO OFF TIMER	Auto Zeit Funktion aus	APAGADO AUTOMÁTICO	Автоматический выкл. таймера	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマー-クリアル ポウシ
Temporizador simple	SIMPLE TIMER	Einfache Zeitfunktion	TEMPORIZA - DOR SIMPLE	Простой таймер	TIMER SIMPLIFICO	简易定时器	PROG HORAIRE SIMPLIFIE	タイマー-カンソイ
Ajuste de número de contacto en caso de avería	CALL	←	←	←	←	←	←	←
Cambio de indicación	DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	НАСТРОЙКА РЕЖИМА	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切替
Ajuste de visualización de temperatura °C/°F	TEMP MODE °C/°F	Wechsel °C/°F	TEMPERATUR °C/°F	ЕДИНТЕМП. °C/°F	TEMPERATURA °C/°F	温度 °C/°F	TEMPERATURE °C/°F	温度 °C/°F
Ajuste de visualización de la temperatura del aire de la habitación	ROOM TEMP DISP SELECT	Raum Temp gewählt	MOSTRAR TEMP	Показывать темп. в комн.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スイコミオンド ポウジ
Ajuste de visualización de refrigeración/calefacción automática	AUTO MODE DISP C/H	Auto Betrieb C/H	MOSTRAR F/C EN AUTO	Инд. Т/Х в РЕЖИМЕ АВТО	AUTO C/H	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動表示

9. Funcionamiento de emergencia del controlador remoto inalámbrico



10. Mantenimiento y limpieza



■ Indica que el filtro necesita una limpieza.

Limpie el filtro.

■ Cuando restablezca el indicador "FILTER" (Filtro)

Cuando presiona el botón [FILTER] (Filtro) dos veces sucesivamente después de haber limpiado el filtro, el indicador se apagará y se restablecerá.

Nota:

- Cuando se controlan dos o más tipos diferentes de unidad interior, el periodo de limpieza difiere con el tipo de filtro. Cuando llega el momento de limpiar la unidad principal, aparece "FILTER" (Filtro). Cuando se apague el indicador del filtro, el tiempo acumulado se reajustará.
- "FILTER" (Filtro) indica el periodo de limpieza en que se usó el acondicionador de aire bajo las condiciones generales de aire interior por tiempo. Ya que el grado de suciedad depende de las condiciones ambientales, límpie el filtro de acuerdo con las circunstancias.
- El periodo acumulado de limpieza del filtro difiere según el modelo.
- Esta indicación no está disponible en el controlador remoto inalámbrico.

► Limpieza de los filtros

- Limpie los filtros con ayuda de una aspiradora. Si no tiene aspiradora, golpee suavemente los filtros contra un objeto sólido para desprender el polvo y la suciedad.
- Si los filtros están especialmente sucios, lávelos con agua tibia. Tenga cuidado de aclarar bien cualquier resto de detergente y deje que los filtros se sequen completamente antes de volver a ponerlos en la unidad.

⚠ Cuidado:

- No seque los filtros colocándolos al sol o con una fuente de calor como el de una estufa eléctrica; podrían deformarse.
- No lave los filtros en agua caliente (más de 50°C) ya que se deformarían.
- Cerciórese de que los filtros están siempre instalados. El funcionamiento de la unidad sin filtros puede provocar un mal funcionamiento.

⚠ Cuidado:

- Antes de empezar la limpieza, apague la fuente de alimentación.
- Las unidades interiores están equipadas con un filtro que elimina el polvo del aire aspirado. Limpie el filtro usando los métodos indicados en las ilustraciones siguientes.

Cuando no puede utilizar el controlador remoto

Cuando se agoten las pilas del controlador remoto o éste tenga algún fallo, puede llevar a cabo el funcionamiento de emergencia mediante los botones de emergencia que se encuentran en la rejilla del controlador.

- Ⓐ Luz DEFROST/STAND BY (DESCONGELACIÓN/RESERVA)
- Ⓑ Luz de funcionamiento
- Ⓒ Interruptor de funcionamiento de emergencia (calefacción)
- Ⓓ Interruptor de funcionamiento de emergencia (refrigeración)
- Ⓔ Receptor

Inicio del funcionamiento

- Para accionar el modo de enfriamiento, pulse el botón Ⓛ Ⓞ.
- Para accionar el modo de calefacción, pulse el botón Ⓛ Ⓝ.

Nota:

- Los detalles correspondientes al modo de emergencia aparecen a continuación.

Modo de funcionamiento	REFRIGERACIÓN	CALEFACCIÓN
Temperatura	24°C	24°C
Velocidad del ventilador	Alta	Alta
Dirección del flujo de aire	Horizontal	Hacia abajo 4

Parada del funcionamiento

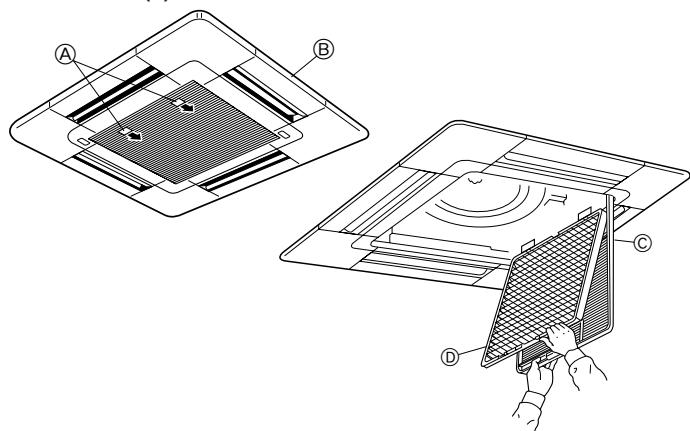
- Para detener el funcionamiento, pulse el botón Ⓛ Ⓞ o el botón Ⓛ Ⓝ.

► Retirada del filtro

⚠ Cuidado:

- Al retirar el filtro, tenga cuidado de protegerse los ojos del polvo. Asimismo, si para hacerlo tiene que subirse a un taburete, tenga cuidado de no caerse.
- Una vez retirado el filtro, no toque las partes metálicas que hay en la unidad interior, ya que puede causarle heridas.

■ SLZ-KA-VA(L)



① Tire del pomo de la rejilla de admisión en la dirección indicada por la flecha y la rejilla se abrirá.

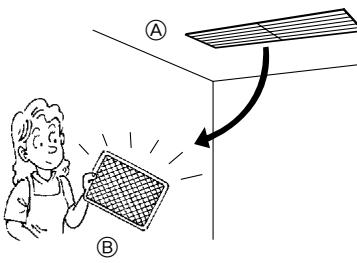
② Abra la rejilla de admisión.

③ Suelte la perilla del borde central de la rejilla de admisión y tire del filtro hacia delante para extraerlo.

Ⓐ Perilla Ⓑ Rejilla

Ⓒ Rejilla de admisión Ⓓ Filtro

■ SEZ-KA-VA



- Confirme con el instalador la ubicación y el método de instalación del filtro de aire durante la prueba de funcionamiento del acondicionador de aire. (Ejemplo) El filtro de aire se debe acoplar a la toma de aire de la unidad interior (parte posterior o inferior de la unidad).

Ⓐ Toma de aire

Ⓑ Filtro

11. Localización de fallos

¿Problemas?	Aquí tiene la solución. (La unidad funciona normalmente).
El acondicionador de aire no calienta o refrigerara bien.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Limpie el filtro (el flujo de aire se reduce cuando el filtro está sucio o atascado). ■ Compruebe el ajuste de temperatura y modifique la temperatura ajustada. ■ Asegúrese de que hay espacio suficiente alrededor de la unidad exterior. ¿Está bloqueada la entrada o la salida de aire de la unidad interior? ■ ¿Ha dejado abierta una puerta o ventana?
Cuando comienza el modo de calefacción, al principio no sale aire caliente de la unidad interior.	<ul style="list-style-type: none"> ■ El aire caliente no empieza a salir hasta que la unidad interior se ha calentado lo suficiente.
Durante el modo de calefacción, el acondicionador de aire se detiene antes de alcanzar la temperatura ajustada para la habitación.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cuando la temperatura exterior es baja y la humedad es alta, puede formarse escarcha en la unidad exterior. Si esto sucede, la unidad exterior iniciará la operación de descongelación. Una vez transcurridos unos 10 minutos, se reanudará el funcionamiento normal.
La dirección del aire cambia durante el funcionamiento o no es posible cambiar la dirección del flujo de aire.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Durante el modo de refrigeración, los deflectores se mueven automáticamente a la posición horizontal (inferior) tras 1 hora cuando se ha seleccionado la dirección de flujo de aire inferior (horizontal). De esta forma se evita que se acumule agua y caiga desde los deflectores. ■ Durante el modo de calefacción, los deflectores se mueven automáticamente a la posición de flujo de aire horizontal si la temperatura del flujo de aire es baja o durante el modo de descongelación.
Cuando cambia la dirección del flujo de aire, los deflectores siempre se mueven arriba y abajo antes de detenerse en la posición ajustada.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cuando cambia la dirección del flujo de aire, los deflectores se mueven a la posición ajustada tras haber detectado la posición base.
Se oye un sonido de agua fluyendo o, en ocasiones, una especie de silbido.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Estos sonidos se pueden oír cuando el refrigerante fluye por el acondicionador de aire o cuando cambia el flujo del refrigerante.
Se oye un traqueteo o un chirrido.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Estos ruidos se oyen cuando las piezas rozan entre sí debido a la expansión y contracción provocadas por los cambios de temperatura.
Hay un olor desagradable en la sala.	<ul style="list-style-type: none"> ■ La unidad interior recoge aire que contiene gases producidos por las paredes, moquetas y muebles, así como olores atrapados en las ropas y después lo devuelve a la sala.
La unidad interior expulsa un vaho o humo blanco.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Si la temperatura y la humedad de la unidad interior son altas, esto puede suceder inmediatamente tras encender el acondicionador de aire. ■ Durante el modo de descongelación, el aire frío puede salir hacia abajo con la apariencia de vaho.
La unidad exterior expulsa agua o vapor.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Durante el modo de refrigeración, puede acumularse agua y gotear de las tuberías y juntas de refrigeración. ■ Durante el modo de calefacción, puede acumularse agua y gotear del intercambiador de calor. ■ Durante el modo de descongelación, el agua del intercambiador de calor se evapora, por lo que se emite vapor de agua.
El indicador de operación no aparece en la pantalla del controlador remoto.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Encienda el equipo. En la pantalla del controlador remoto aparecerá el indicador “●”.
En la pantalla del controlador remoto aparece “■”.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Durante el control central, “■” aparece en la pantalla del controlador remoto. El funcionamiento del acondicionador de aire no se puede iniciar ni detener con el controlador remoto.
Al reiniciar el acondicionador de aire poco después de apagarlo, no funciona al pulsar el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Espere unos tres minutos. (El funcionamiento se ha detenido para proteger el acondicionador de aire).
El acondicionador de aire funciona sin haber pulsado el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO).	<ul style="list-style-type: none"> ■ ¿Está ajustado el temporizador de encendido? Pulse el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) para detener el funcionamiento. ■ ¿El acondicionador de aire está conectado a un controlador remoto central? Consulte a la persona encargada de controlar el acondicionador de aire. ■ ¿Aparece “■” en la pantalla del controlador remoto? Consulte a la persona encargada de controlar el acondicionador de aire. ■ ¿Se ha ajustado la función de auto-recuperación para caídas de tensión? Pulse el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) para detener el funcionamiento.
El acondicionador de aire se detiene sin haber pulsado el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO).	<ul style="list-style-type: none"> ■ ¿Está ajustado el temporizador de apagado? Pulse el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) para reiniciar el funcionamiento. ■ ¿El acondicionador de aire está conectado a un controlador remoto central? Consulte a la persona encargada de controlar el acondicionador de aire. ■ ¿Aparece “■” en la pantalla del controlador remoto? Consulte a la persona encargada de controlar el acondicionador de aire.
No es posible ajustar el funcionamiento del temporizador del controlador remoto.	<ul style="list-style-type: none"> ■ ¿Los ajustes del temporizador no son válidos? Si el temporizador se puede ajustar, (WEEKLY), (SIMPLE) o (AUTO OFF) aparecerán en la pantalla del controlador remoto.
En la pantalla del controlador remoto aparece “PLEASE WAIT” (POR FAVOR, ESPERE).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Se han realizado los ajustes iniciales. Espere unos 3 minutos.
En la pantalla del controlador remoto aparece un código de error.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Los dispositivos de protección se han activado para proteger el acondicionador de aire. ■ No intente reparar el equipo usted mismo. Apague inmediatamente el acondicionador de aire y póngase en contacto con su distribuidor. Asegúrese de indicar al distribuidor el nombre del modelo y la información que aparecía en la pantalla del controlador remoto.
Se oye un ruido de drenaje de agua o rotación de motor.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cuando se detiene el funcionamiento de refrigeración, la bomba de drenaje se activa y luego se detiene. Espere unos 3 minutos.

11. Localización de fallos

¿Problemas?	Aquí tiene la solución. (La unidad funciona normalmente).												
El ruido es mayor de lo indicado en las especificaciones.	<ul style="list-style-type: none"> ■ El nivel de ruido del funcionamiento interior depende de la acústica de la sala en cuestión tal y como se indica en la siguiente tabla, por lo que puede ser superior a los valores de las especificaciones, que se midieron en salas sin eco. <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Salas de alta absorción del sonido</th> <th>Salas normales</th> <th>Salas de baja absorción del sonido</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ejemplos de lugares</td> <td>Estudio de radiotransmisión, salas de mezclas, etc.</td> <td>Sala de recepción, hall de un hotel, etc.</td> <td>Oficina, habitación de hotel</td> </tr> <tr> <td>Niveles de ruido</td> <td>3 a 7 dB</td> <td>6 a 10 dB</td> <td>9 a 13 dB</td> </tr> </tbody> </table>		Salas de alta absorción del sonido	Salas normales	Salas de baja absorción del sonido	Ejemplos de lugares	Estudio de radiotransmisión, salas de mezclas, etc.	Sala de recepción, hall de un hotel, etc.	Oficina, habitación de hotel	Niveles de ruido	3 a 7 dB	6 a 10 dB	9 a 13 dB
	Salas de alta absorción del sonido	Salas normales	Salas de baja absorción del sonido										
Ejemplos de lugares	Estudio de radiotransmisión, salas de mezclas, etc.	Sala de recepción, hall de un hotel, etc.	Oficina, habitación de hotel										
Niveles de ruido	3 a 7 dB	6 a 10 dB	9 a 13 dB										
No aparece nada en la pantalla del controlador remoto inalámbrico, las indicaciones apenas se ven o la unidad interior no recibe las señales a menos que el controlador remoto esté muy cerca.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Las pilas apenas tienen carga. Sustitúyelas y pulse el botón Reset (Restablecimiento). ■ Si la situación no cambia al sustituir las pilas, asegúrese de que están colocadas con la polaridad correcta (+, -). 												
La luz de funcionamiento situada junto al receptor del controlador remoto inalámbrico de la unidad interior parpadea.	<ul style="list-style-type: none"> ■ La función de autodiagnóstico se ha activado para proteger el acondicionador de aire. ■ No intente reparar el equipo usted mismo. Apague inmediatamente el acondicionador de aire y póngase en contacto con su distribuidor. Asegúrese de indicar al distribuidor el nombre del modelo. 												

12. Instalación, reubicación e inspección

Lugar para la instalación

Evite instalar el acondicionador de aire en los siguientes lugares:

- Donde pudiera gotear gas inflamable.

⚠ Cuidado:

No instale la unidad en lugares en los que pueda haber fugas de gas inflamable.

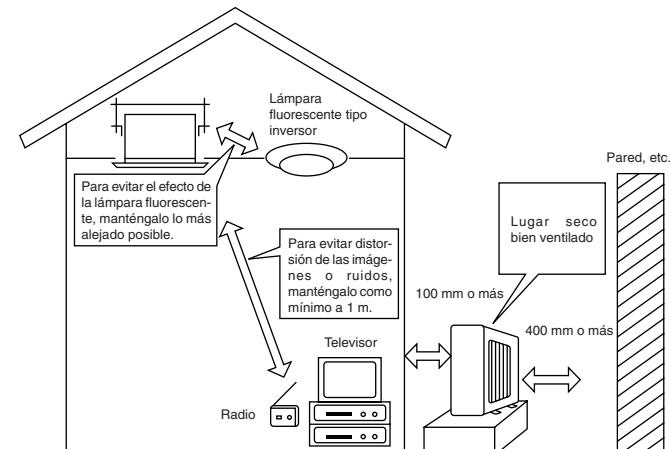
Si se producen fugas de gas y éste se acumula se podría producir una explosión.

- Donde haya mucho aceite de máquinas.
- Lugar de mucha sal como en la costa.
- Donde se genere gas sulfúrico, tal como aguas termales.
- Donde se salpique aceite o haya mucho humo graso.

⚠ Atención:

Si el acondicionador de aire funciona pero no genera fresco ni calefacción en la habitación (dependiendo del modelo), consulte con su distribuidor ya que puede tratarse de una fuga de refrigerante. Debe preguntar al responsable del mantenimiento si existe o no una fuga de refrigerante cuando se lleve a cabo la reparación.

El refrigerante cargado en el acondicionador de aire es seguro y normalmente no tiene fugas. No obstante, si existe pérdida de gas refrigerante en el interior y entra en contacto con las llamas del calentador de un ventilador, calentador, horno o aparato similar, se generarán sustancias nocivas.



Partes eléctricas

- Facilite un circuito exclusivo para el suministro de corriente del condicionador de aire.
- Asegúrese de observar la potencia del interruptor.

⚠ Atención:

- No instale la unidad por su cuenta. Si la instalación es incorrecta podrían producirse incendios, descargas eléctricas, fugas de agua, podría resultar herido de caerse el acondicionador de aire, etc.
- No haga la conexión mediante un conector múltiple o un alargo y no acople demasiados cables de alimentación a un mismo enchufe, ya que podrían producirse descargas eléctricas por mala conexión, mal aislamiento, exceso de corriente, etc.

Póngase en contacto con su proveedor.

⚠ Cuidado:

• Conexión de la toma de tierra:

No conecte el cable de tierra a una tubería de gas o de agua, a un pararrayos o a la toma de tierra de un teléfono. Si la conexión a tierra no se efectúa correctamente podrían producirse descargas eléctricas.

- Instale el interruptor contra tierras según el lugar en el que va a instalar la unidad de aire acondicionado (en un lugar húmedo, etc...). Si no se instala el interruptor contra tierras se podrían producir descargas eléctricas.

Inspección y mantenimiento

- Si usa el acondicionador durante varias temporadas, es posible que su potencia se reduzca por acumulación de suciedad dentro de la unidad.
- Según las condiciones de uso, es posible que se produzcan algunos olores o que el agua de la deshumidificación no se desague correctamente debido a la suciedad, el polvo, etc.
- Además del mantenimiento habitual se recomienda que solicite a un especialista la inspección y el mantenimiento (a su cargo) del acondicionador de aire. Póngase en contacto con su proveedor.

12. Instalación, reubicación e inspección

Observe también el sonido del funcionamiento

- No coloque nada sobre la salida de aire de la unidad exterior, ya que podría reducirse la potencia o aumentar el sonido producido por el funcionamiento.
- Si oye un ruido anormal mientras funciona, consulte a su proveedor.

Reubicación

- Cuando se ha de extraer o reinstalar el condicionador de aire debido a nueva construcción, cambio de casa, etc. se requieren técnicas y trabajos especiales.

⚠ Atención:

No repare ni cambie de lugar el acondicionador de aire por su cuenta.

Si no se hace correctamente podrían producirse incendios, descargas eléctricas, fugas de agua, podría resultar herido de caerse el acondicionador de aire, etc. Póngase en contacto con su proveedor.

Cuando quiera deshacerse de la unidad

- Antes de tirar este artículo, consulte a su proveedor.

Ante cualquier duda, consulte a su proveedor

13. Especificaciones

Modelo		SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Función		Frío		Calor		Frío	
Tensión		~/N, 230V, 50Hz					
Portencia	kW	2,5	3,0	3,5	4,0	4,6	5,0
	BTU/h	8.500	10.200	11.900	13.600	15.700	17.100
Entrada	kW	0,69	0,83	1,06	1,10	1,63	1,55
Unidad interior	SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)		
Caudal (Baja-Media-Alta)	CMM	8-9-10		8-9-11		8-9-11	
Nivel de ruidos (Baja-Media-Alta)	dB	28-31-37		29-33-38		30-34-39	
Peso	kg	16,5 + Skyddsgaller 3		16,5 + Skyddsgaller 3		16,5 + Skyddsgaller 3	
Unidad exterior	SUZ-KA25VA		SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA		
Nivel de ruidos	dB	46		48		55	
Refrigerante R410A	kg	0,90		1,05		1,6	
Peso	kg	33		35		53	

Modelo		SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA	
Función		Frío		Calor		Frío		Calor	
Tensión		~/N, 230V, 50Hz							
Portencia	kW	3,5	4,0	5,0	5,9	5,5	6,9	7,1	8,1
	BTU/h	11.900	13.600	17.100	20.100	18.800	23.500	24.200	27.600
Entrada	kW	1,06	1,10	1,78	1,84	1,96	2,45	2,46	2,36
Unidad interior	SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA		
Caudal (Baja-Alta)	CMM	10-13		12-17		12-20		12-20	
Presión estática exterior	Pa (mmAq)	Std. : 30 (3) Màx. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Màx. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Màx. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Màx. : 50 (5)	
Nivel de ruidos (Baja-Alta)	dB (A)	30-35		31-39		32-43		32-43	
Peso	kg	33,5		33,5		33,5		35	
Unidad exterior	SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA		SUZ-KA60VA		SUZ-KA71VA		
Nivel de ruidos	dB (A)	48		55		55		55	
Refrigerante R410A	kg	1,05		1,6		1,8		2,0	
Peso	kg	35		53		53		58	

Notas: 1. Condiciones de evaluación (frío) Interior : 27°C DB, 19°C WB Fuerza : 35°C DB
2. Condiciones de evaluación (calor) Interior : 20°C DB Fuerza : 7°C DB, 6°C WB
3. Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

Gama de funcionamiento garantizado

		Interior	Fuerza	
Frío	Máximo		KA25, KA35	KA50, KA60, KA71
	Mínimo	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, -	43°C DB, -
Calor	Máximo	21°C DB, 15°C WB	-	-10°C DB, -
	Mínimo	27°C DB, -	24°C DB, 18°C WB	
		20°C DB, -	-10°C DB, -11°C WB	

La instalación de las unidades la realizará un técnico electricista autorizado según la normativa local.

Indice

1. Misure di sicurezza	87	7. Altre funzioni	95
2. Nomenclatura delle parti	87	8. Selezione delle funzioni	96
3. Configurazione schermo	90	9. Funzionamento d'emergenza per il telecomando senza fili	100
4. Impostazione del giorno della settimana e dell'ora	90	10. Cura e pulizia	100
5. Funzionamento	90	11. Ricerca dei guasti	101
6. Timer	92	12. Installazione, spostamento e controllo	102
		13. Specifiche tecniche	103

Nota (Marcatura per la direttiva WEEE)



Questo simbolo è destinato solo ai paesi dell'UE.

Questo simbolo è conforme alla direttiva 2002/96/CE, Articolo 10, Informazioni per gli utenti, e all'Allegato IV.

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Per disfarsi di questo prodotto, portarlo al centro di raccolta/riciclaggio dei rifiuti solidi urbani locale.

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici usati.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

1. Misure di sicurezza

- ▶ Leggere attentamente la sezione "Misure di sicurezza" prima di far funzionare l'unità.
- ▶ La sezione "Misure di sicurezza" contiene informazioni importanti sulla sicurezza di funzionamento dell'unità. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.
- ▶ Prima di collegare l'equipaggiamento alla rete di alimentazione, contattare o chiedere l'autorizzazione dell'autorità competente.

Simboli utilizzati nel testo

⚠ Avvertenza:

Describe le precauzioni da prendere per evitare il rischio di lesioni, anche mortali, per l'utente.

⚠ Cautela:

Describe le precauzioni da prendere per evitare il danneggiamento dell'unità.

Simboli utilizzati nelle illustrazioni

⌚ : Indica la necessità di collegare un componente a massa.

⚠ Avvertenza:

- L'unità non deve essere installata dall'utente. Richiedere al distributore o ad una società autorizzata di installare l'unità. Se l'unità non è installata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.
- Non salire e non appoggiare alcun oggetto sull'unità.
- Non spruzzare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Ciò può provocare una scossa elettrica.
- Non spruzzare gas combustibile nei pressi dell'unità, per evitare il rischio di un incendio.
- Non piazzare un riscaldatore a gas o qualsiasi altro apparecchio a fiamma aperta in un luogo esposto all'aria scaricata dall'unità. Ciò può essere alla base di una combustione incompleta.
- Non rimuovere il pannello anteriore o la griglia di protezione del ventilatore dalla sezione esterna durante il funzionamento dell'unità.

- Qualora vengano notati rumori o vibrazioni di intensità eccezionale, arrestare il funzionamento, spegnere l'unità e contattare il proprio rivenditore.
- Non inserire le dita, oggetti appuntiti, ecc, nei fori di entrata o di uscita dell'unità.
- In presenza di odori particolari, arrestare il funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il proprio distributore. Ciò per evitare un'interruzione di corrente, una scossa elettrica od un incendio.
- Il climatizzatore NON può essere usato da bambini o persone inferme senza la sorveglianza appropriata.
- È opportuno sorvegliare i bambini piccoli affinché non giochino con il climatizzatore.
- In caso di fuoriuscita del gas refrigerante, arrestare il funzionamento dell'unità, ventilare completamente la stanza e contattare il proprio rivenditore.

⚠ Cautela:

- Non usare alcun oggetto appuntito per premere i pulsanti, in modo da non danneggiare il comando a distanza.
- Non bloccare o coprire gli ingressi o le uscite interni od esterni dell'unità.

Eliminazione dell'unità

Se occorre eliminare l'unità, contattare il proprio distributore.

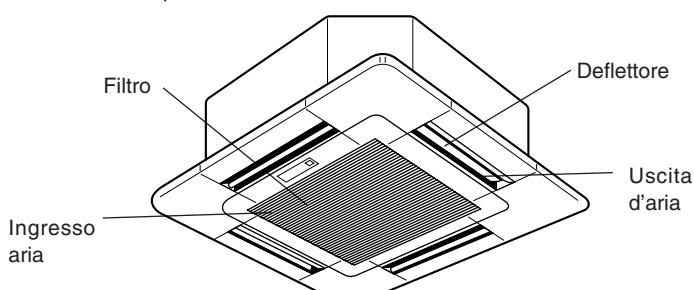
2. Nomenclatura delle parti

■ Unità interna

	SLZ-KA-VA SLZ-KA-VAL	SEZ-KA-VA
Livello ventilatore	3 livelli	2 livelli
Deflettore	Auto con oscillazione	—
Aletta	—	—
Filtro	Lunga durata	Normale
Indicazione di pulizia filtro	2.500 ore	—

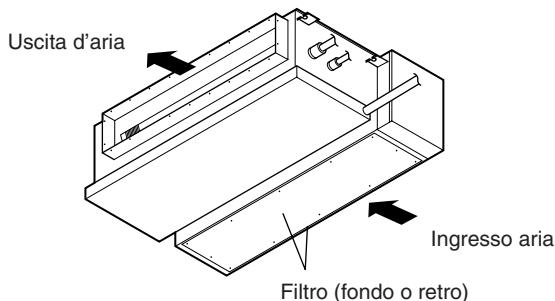
■ SLZ-KA-VA/SLZ-KA-VAL

Cassetta a 4 vie per installazione a soffitto



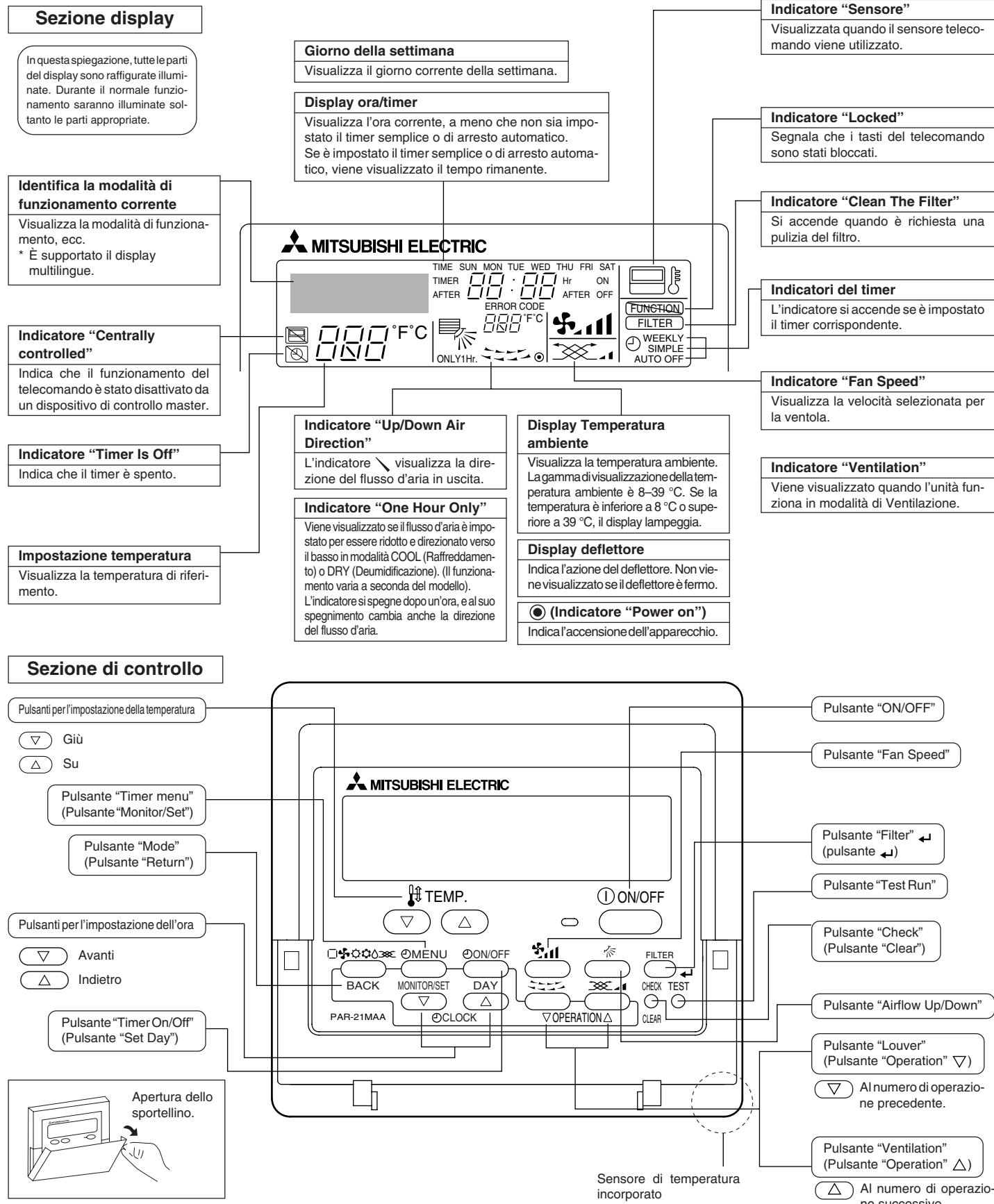
■ SEZ-KA-VA

A controsoffitto



2. Nomenclatura delle parti

■ Per il regolatore a distanza con fili

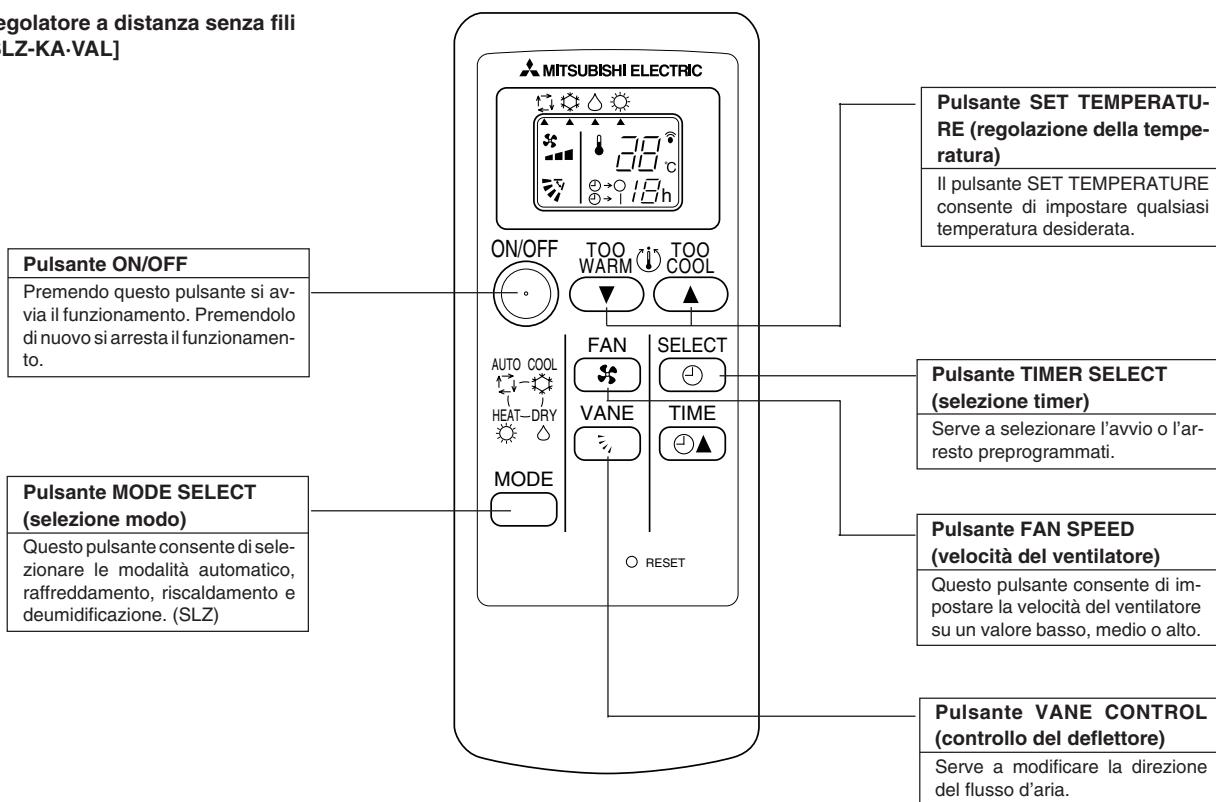


Nota:

- Messaggio "PLEASE WAIT" (attendere prego)
Questo messaggio appare per circa 3 minuti quando l'unità interna viene alimentata o quando l'unità riprende a funzionare dopo un'interruzione di corrente.
- Messaggio "NOT AVAILABLE" (non disponibile)
Questo messaggio compare se è stato premuto il pulsante di attivazione di una funzione di cui l'unità non dispone.
Se viene utilizzato un solo telecomando per attivare simultaneamente più unità interne di diversi modelli, questo messaggio non sarà visualizzato se una delle unità interne è dotata della funzione in questione.

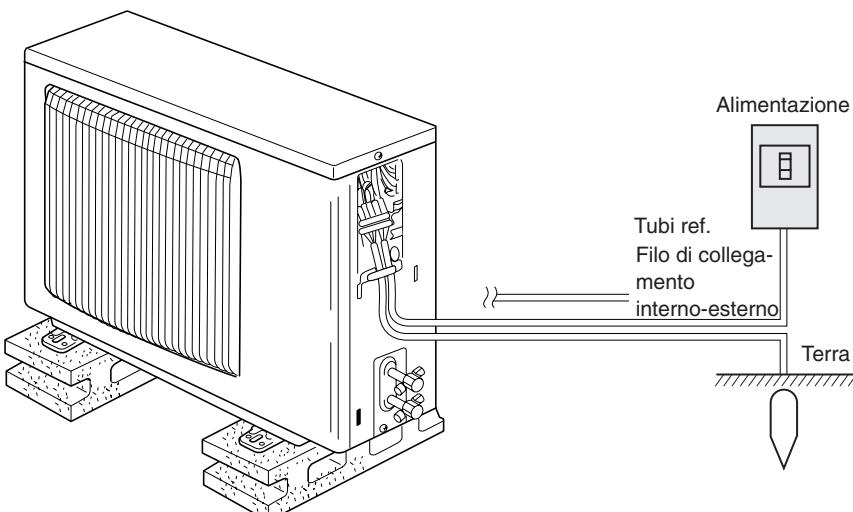
2. Nomenclatura delle parti

- Per il regolatore a distanza senza fili [Solo SLZ-KA-VAL]



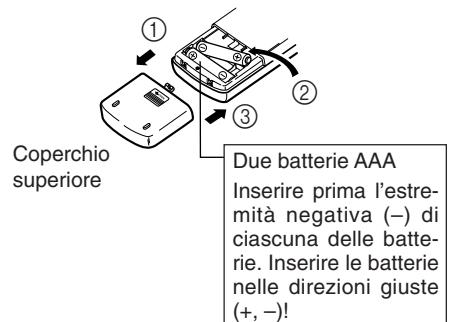
- Quando si utilizza il telecomando senza fili, puntarlo verso il ricevitore dell'unità interna.
- Se si aziona il telecomando entro circa due minuti dall'accensione dell'unità interna, l'unità potrebbe emettere due segnali acustici per segnalare che è occupata ad eseguire il controllo automatico iniziale.
- L'unità interna emette i segnali sonori per confermare la ricezione del segnale trasmesso dal telecomando. L'unità interna può ricevere segnali entro un raggio di circa 7 metri in linea diretta ad un'angolazione di circa 45° verso sinistra e verso destra. Tuttavia, la presenza di luci fluorescenti ed altre luci intense può compromettere la capacità di ricezione dei segnali dell'unità interna.
- Se la spia di funzionamento accanto al ricevitore dell'unità interna lampeggia, è necessario sotoporre l'unità ad un controllo. Rivolgersi al concessionario.
- Maneggiare il telecomando con cura! Non farlo cadere né sotoporlo a forti urti. Fare inoltre attenzione a non bagnare il telecomando e a non lasciarlo in luoghi molto umidi.
- Per evitare di lasciare il telecomando in luoghi inadatti, montare alla parete il supporto fornito con il telecomando e ricordare di inserire sempre il telecomando nel supporto dopo l'uso.

■ Unità esterna

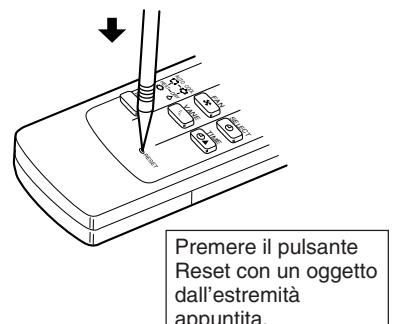


Installazione/sostituzione delle batterie [Solo SLZ-KA-VAL]

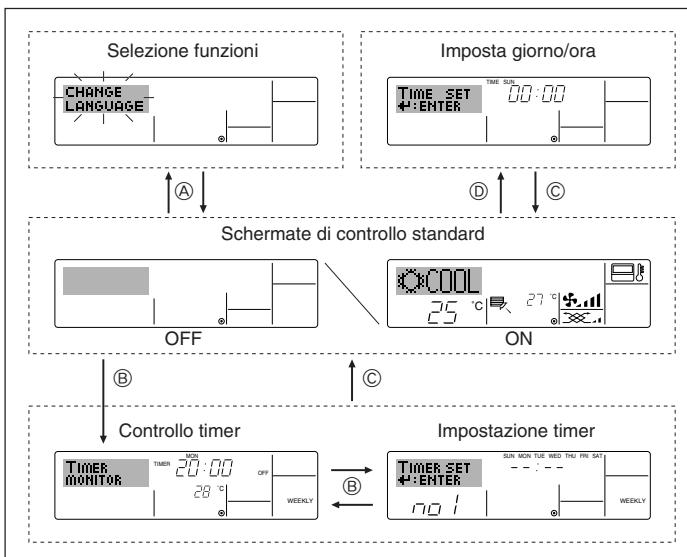
1. Togliere il coperchio superiore, inserire due batterie AAA e rimettere il coperchio superiore.



2. Premere il pulsante Reset.



3. Configurazione schermo



<Tipi di schermate>

Per la lingua del display è possibile impostare l'italiano utilizzando la selezione della funzione del telecomando. Per modificare la lingua, vedere la sezione 8, elemento [4]-1.

L'impostazione iniziale è inglese.

- Selezione funzioni: Impostazione delle funzioni e degli intervalli disponibili sul telecomando (funzioni del timer, limitazioni di funzionamento, ecc.)

- Imposta giorno/ora: Impostazione del giorno corrente della settimana.

- Schermate di controllo standard:

Visualizzazione e impostazione dello stato di funzionamento dell'impianto di condizionamento

- Controllo timer: Visualizzazione del timer correntemente impostato (timer settimanale, timer semplice, o timer di arresto automatico)

- Impostazione timer: Impostazione del funzionamento di qualsiasi timer (timer settimanale, timer semplice, o timer di arresto automatico)

<Come modificare la schermata>

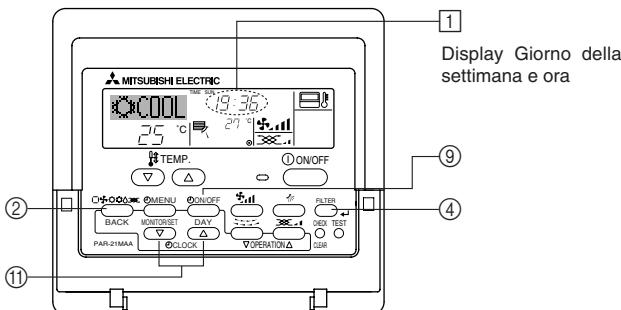
Per andare su Ⓐ : Tenere premuti per 2 secondi il pulsante "Mode" e il pulsante "Timer On/Off".

Per andare su Ⓑ : Premere il pulsante "Timer Menu".

Per andare su Ⓒ : Premere il pulsante "Mode" ("Return").

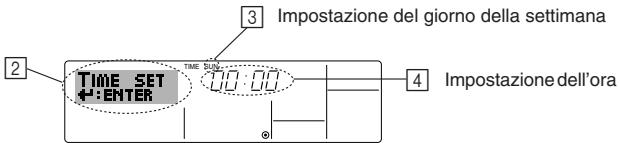
Per andare su Ⓓ : Premere uno dei due pulsanti "Set Time" (▽ o △).

4. Impostazione del giorno della settimana e dell'ora



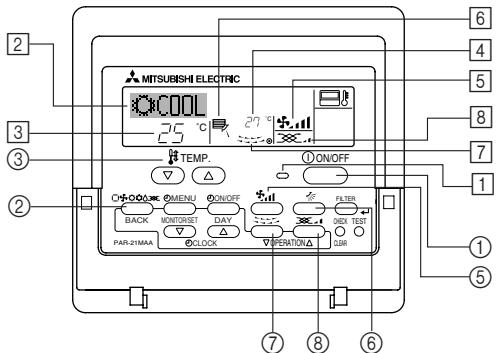
Nota:

- Il giorno e l'ora non saranno visualizzati se in Selezione funzioni è stato disattivato l'uso dell'orologio.
- Al ritorno della corrente, l'unità interna resta inattiva per tre minuti. Il funzionamento sopra descritto è normale.



- Premere il pulsante "Set Time" ▽ o △ ⑪ per visualizzare il display ②.
- Premere il pulsante "Timer On/Off" (Set Day) ⑨ per impostare il giorno.
* Ad ogni pressione del pulsante si passa al giorno successivo a quello visualizzato in ③ : Dom → Lun → ... → Ven → Sab.
- Premere il pulsante "Set Time" appropriato ⑪ per regolare l'ora nel modo desiderato.
* Tenendo premuto il pulsante, l'ora (v. ④) aumenterà prima ad intervalli di un minuto, poi ad intervalli di dieci minuti, e quindi ad intervalli di un'ora.
- Dopo aver effettuato le impostazioni appropriate ai passaggi 2 e 3 premere il pulsante ⑤ "Filter" ↵ per confermare i valori.

5. Funzionamento



5.1. Accensione/Spegnimento

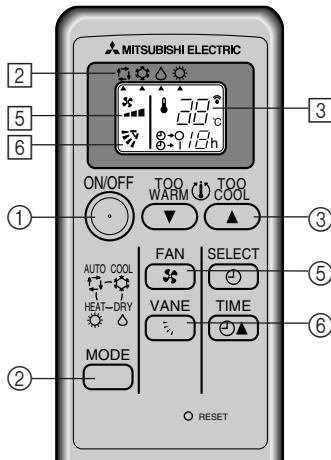
<Per avviare il funzionamento>

- Premere il pulsante "ON/OFF" ①.

- L'indicatore ON ① e l'area display sono illuminate.

Nota:

- Quando si riavvia l'unità, sono attive le seguenti impostazioni.



	Impostazioni del telecomando		
Modalità	Ultima impostazione		
Impostazione della temperatura	Ultima impostazione		
Velocità della ventola	Ultima impostazione		
Flusso d'aria verso l'alto/il basso	Modalità	COOL o DRY	Uscita orizz.
		HEAT	Ultima impostazione
		FAN	Uscita orizz.

5. Funzionamento

<Interrompere il funzionamento>

- Premere nuovamente il pulsante "ON/OFF" ①.
- L'indicatore ON ② e l'area display si spegneranno.

Nota:

Anche se viene premuto il pulsante ON/OFF immediatamente dopo lo spegnimento dell'unità, il condizionatore non si avvierà durante tre minuti. Ciò serve ad evitare che i componenti interni rimangano danneggiati.

5.2. Selezione della modalità

- Premere il pulsante della modalità di funzionamento (□) ② e selezionare la modalità desiderata ③.

- Modalità di raffreddamento
- Modalità di deumidificazione
- Modalità di ventilazione
- Modalità di riscaldamento
- Modalità automatica (raffreddamento/riscaldamento)
- Modo Ventilazione
Indicato solo alla condizione seguente
Telecomando con filo utilizzato
LOSSNAY collegato.

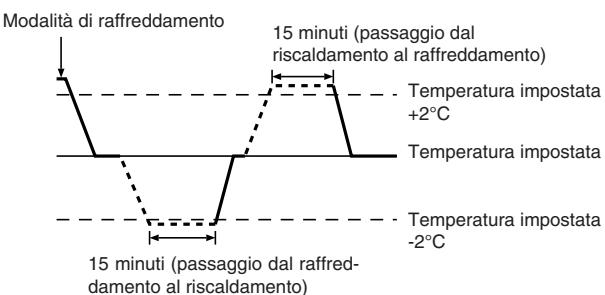
Informazioni relative al condizionatore dell'aria multi system (Sezione esterna: serie MXZ)

Condizionatore dell'aria Multi System (sezione esterna: serie MXZ) può collegare più di due unità ad una singola sezione esterna. Conformemente alla capacità, è possibile far funzionare simultaneamente più di due sezioni interne.

- Quando si cerca di far funzionare più di due sezioni interne simultaneamente ad una singola sezione esterna, una per il raffreddamento e l'altra per il riscaldamento, viene selezionata la modalità di funzionamento della sezione interna che funziona per prima. Le altre unità interne che inizieranno a funzionare più tardi non potranno ancora funzionare; il loro stato sarà indicato dal lampeggiamento.
In questo caso, si prega di impostare tutte le sezioni interne nella stessa modalità di funzionamento.
- Quando l'unità interna funziona in modalità (AUTO), può accadere che non riesca a passare alla modalità di funzionamento (RAFFREDDAMENTO ↔ RISCALDAMENTO); in questo caso l'unità entrerà in stato di attesa (standby).
- Quando la sezione interna inizia a funzionare una volta completata la fase di sbrinamento della sezione esterna, ci vorranno alcuni minuti (max. circa 15 minuti) prima che venga soffiata aria calda.
- In modalità riscaldamento, se la parte superiore della sezione interna diventa calda o viene percepito il rumore causato dal flusso di gas, non si è in presenza, nei due casi, di un malfunzionamento. Il motivo è da ricercarsi nel fatto che il gas refrigerante scorre continuamente all'interno della sezione interna anche questa non sta funzionando.

Funzionamento automatico

- Sulla base della temperatura impostata, se la temperatura ambiente è troppo alta si avvia il funzionamento in raffreddamento; se è invece troppo bassa, si avvia il funzionamento in riscaldamento.
- Durante il funzionamento automatico, se la temperatura ambiente cambia e per 15 minuti supera di almeno 2 °C la temperatura impostata, il condizionatore passa al modo raffreddamento. Analogamente, se la temperatura ambiente resta per 15 minuti inferiore di almeno 2 °C alla temperatura impostata, il condizionatore passa al modo riscaldamento.



- Poiché la temperatura ambiente viene automaticamente regolata in modo da mantenere costante una temperatura prestabilita, al raggiungimento della temperatura prestabilita il raffreddamento viene eseguito con qualche grado in più ed il riscaldamento con qualche grado in meno rispetto alla temperatura ambiente impostata (funzionamento in risparmio energia automatico).

5.3. Impostazione della temperatura

> Per abbassare la temperatura della stanza:

Premere il pulsante (▼) ③ per impostare la temperatura desiderata. Verrà visualizzata la temperatura selezionata ④.

> Per aumentare la temperatura della stanza:

Premere il pulsante (▲) ③ per impostare la temperatura desiderata. Verrà visualizzata la temperatura selezionata ④.

- I campi di valori della temperatura disponibili sono:
 - Raffreddamento e deumidificazione: 19 - 30 °C
 - Riscaldamento: 17 - 28 °C
 - Automatico: 19 - 28 °C
- Sul display lampeggia sia 8 °C - 39 °C per informarvi se la temperatura della stanza è inferiore o superiore a quella visualizzata.

5.4. Impostazione della velocità ventilatore

- Premere il pulsante "Fan Speed" ⑤ il numero di volte necessario quando l'impianto è in funzione.

- Ad ogni pressione sarà modificata la potenza. La velocità correntemente selezionata è illustrata in ⑥.
- Di seguito sono riportate le sequenze di cambiamento e le impostazioni disponibili.

Velocità del ventilatore	Display del regolatore a distanza		
	Bassa	Media	Alta
3 modalità	(fan) ↓	(fan)	(fan) ↑

Velocità del ventilatore	Display del regolatore a distanza	
	Bassa	Alta
2 modalità	fan ↓	fan ↑

• I valori visualizzati per il telecomando senza fili sono indicati tra parentesi.

Nota:

- Il numero di velocità ventola disponibili dipende dal tipo di unità collegata. Tenere presente anche che su alcune unità non è disponibile l'impostazione "Auto".
- Nei seguenti casi, la velocità effettiva della ventola generata dall'unità sarà diversa dalla velocità visualizzata sul display del telecomando.
 - Quando sul display sono visualizzati i messaggi "STAND BY" o "DEFROST" (Sbrinamento).
 - Quando la temperatura dello scambiatore di calore è bassa nel modo riscaldamento (ad es. subito dopo l'avvio del funzionamento in riscaldamento).
 - Nella modalità HEAT (Riscaldamento), quando la temperatura ambiente è superiore a quella impostata.
 - Quando sull'unità è attiva la modalità DRY (deumidificazione).

5.5. Impostazione della direzione del flusso d'aria [Per SLZ]

<Per modificare la direzione verso l'alto/il basso del flusso d'aria>

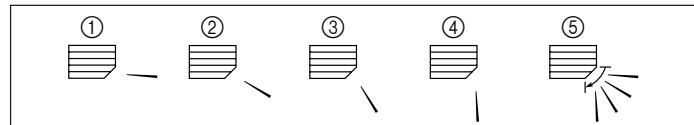
- Quando l'unità è in funzione, premere il pulsante "Airflow Up/Down" ⑥ il numero di volte necessario.

- Ad ogni pressione sarà modificata la direzione. La direzione attualmente impostata è visualizzata in ⑦.
- Di seguito sono riportate le sequenze di cambiamento e le impostazioni disponibili.

■ Per il regolatore a distanza senza fili



■ Per il regolatore a distanza con fili



- ① Portata d'aria orizzontale 30°
② Portata d'aria verso il basso 45°
③ Portata d'aria verso il basso 55°
④ Portata d'aria verso il basso 70°
⑤ Oscillazione

* Tenere presente che durante l'oscillazione, l'indicazione direzionale sulla schermata non viene modificata in sincronia con la posizione dei deflettori sull'unità.

* Alcuni modelli non supportano le impostazioni direzionali.

Nota:

- Le direzioni disponibili dipendono dal tipo di unità collegata. Tenere presente anche che su alcune unità non è disponibile l'impostazione "Auto".
- Nei seguenti casi, la direzione effettiva dell'aria sarà diversa da quella indicata sul display del telecomando.
 - Quando sul display sono visualizzati i messaggi "STAND BY" o "DEFROST" (Sbrinamento).
 - Subito dopo aver avviato la modalità di riscaldamento (quando il sistema è in attesa dell'attivazione della nuova modalità).
 - Nella modalità di riscaldamento, quando la temperatura ambiente è superiore a quella impostata.

5. Funzionamento

<Per modificare l'orientamento a destra/sinistra del flusso d'aria>

■ Premere il pulsante "Louver" ⑦ secondo necessit .

- Viene visualizzata l'immagine corrispondente al deflettore ⑦.

Ad ogni pressione del pulsante le impostazioni saranno modificate nel modo seguente.



5.6. Ventilazione

► Per la combinazione LOSSNAY

5.6.1. Per il regolatore a distanza con fili

● Per far funzionare il ventilatore insieme all'unità interna:

■ Premere il pulsante "ON/OFF" ①.

- L'indicatore "Vent" viene visualizzato sullo schermo (in ⑧). Ora il ventilatore si attiverà automaticamente ogni volta che l'unità interna è in funzione.

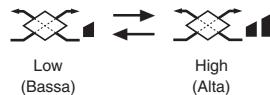
● Per far funzionare il ventilatore in modo autonomo:

■ Premere il pulsante "Mode" ② fino a visualizzare   sul display. Il ventilatore entrerà in funzione.

● Per modificare la potenza del ventilatore:

■ Premere il pulsante "Ventilation" ⑧ secondo necessit .

- Ad ogni pressione vengono attivate in sequenza le seguenti impostazioni.



5.6.2. Per il regolatore a distanza senza fili

● Il ventilatore si attiverà automaticamente all'attivazione dell'unità interna.

● Nessuna indicazione sul telecomando senza fili.

6. Timer

6.1. Per il regolatore a distanza con fili

Si può usare la Selezione funzioni per scegliere quale utilizzare tra i tre tipi di timer: ① Timer settimanale, ② Timer semplice, o ③ Timer di arresto automatico.

6.1.1. Timer settimanale

■ Il timer settimanale può essere utilizzato per impostare un massimo di otto operazioni per ciascun giorno della settimana.

- Si può scegliere tra le seguenti operazioni: Accensione/arresto timer con impostazione della temperatura, solo Accensione/arresto timer, oppure solo Impostazione della temperatura.
- Quando viene raggiunto l'orario impostato per il timer, il condizionatore d'aria esegue l'azione impostata dal timer.

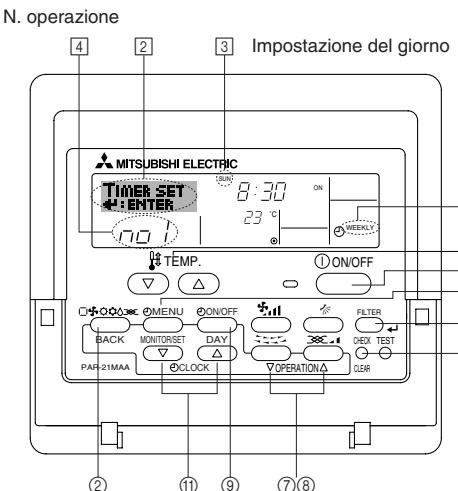
■ La risoluzione per l'impostazione di questo timer è di 1 minuto.

Nota:

*1. Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.

*2. Il timer settimanale non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:

La funzione timer è disattivata; il sistema presenta malfunzionamenti; un ciclo di prova è in esecuzione; il telecomando è sottoposto a un ciclo di verifica o autoverifica; l'utente sta impostando una funzione; l'utente sta impostando il timer; l'utente sta impostando il giorno della settimana o l'ora; il sistema è sottoposto a controllo centrale. (In particolare, il sistema non eseguirà operazioni (accensione unità, spegnimento unità o impostazione della temperatura) disabilitate in queste condizioni).



<Come impostare il timer settimanale>

1. Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer settimanale ① sia visualizzato sul display.

2. Premere il pulsante "Timer Menu" ⑫ per visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in ②). (Tenere presente che ad ogni pressione del pulsante sul display si alterneranno i messaggi "Set Up" e "Monitor").

3. Premere il pulsante "Timer On/Off (Set Day)" ⑨ per impostare il giorno. Ad ogni pressione del pulsante in ③ viene visualizzata l'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: "Dom Lun Mar Mer Gio Ven Sab" → "Dom" → ... → "Ven" → "Sab" → "Dom Lun Mar Mer Gio Ven Sab"...

4. Premere il pulsante "Operation" ④ o ⑤ (⑦ o ⑧) il numero di volte necessario per selezionare il numero di operazione desiderato (da 1 a 8) ④.

- * Con le scelte effettuate ai passaggi 3 e 4 si selezionerà una delle celle della matrice illustrata di seguito.

(Il display del telecomando illustrato a sinistra mostra l'aspetto del display quando si imposta l'Operazione 1 per Domenica con i valori riportati di seguito).

Matrice di impostazione

N. op.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Impostazioni Operazione 1 per Domenica>
Avviare il condizionatore alle 8.30, ad una temperatura di 23 °C.

<Impostazioni Operazione 2 per tutti i giorni>
Spegner il condizionatore alle 10.00.

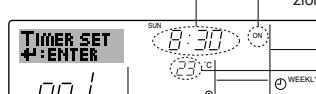
Nota:

Impostando come giorno "Dom Lun Mar Mer Gio Ven Sab", si può fare in modo che la stessa Operazione sia eseguita ogni giorno alla stessa ora.

(Esempio: L'Operazione 2 descritta in precedenza, uguale per tutti i giorni della settimana).

<Impostazione del timer settimanale>

Visualizza l'ora impostata ⑤ Visualizza l'operazione selezionata (ON o OFF) ⑥ stata * Non viene visualizzato se non si è impostata un'operazione.



Visualizza la temperatura impostata ⑦ * Non viene visualizzato se non si è impostata la temperatura.

5. Premere il pulsante "Set Time" ⑪ appropriato fino a impostare l'ora desiderata (in ⑤).

- * Tenendo premuto il pulsante, l'ora aumenta prima ad intervalli di un minuto, poi ad intervalli di dieci minuti, e quindi ad intervalli di un'ora.

6. Premere il pulsante "ON/OFF" ① per selezionare l'operazione desiderata (ON o OFF) in ⑥.

- * Ad ogni pressione del pulsante si passa all'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: nessun display (nessuna impostazione) → "ON" → "OFF"

6. Timer

7. Premere il pulsante "Set Temperature" ③ appropriato fino a impostare la temperatura desiderata (in ⑦).
 - * Ad ogni pressione del pulsante si passa all'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: nessun display (nessuna impostazione) \leftrightarrow 24 \leftrightarrow 25 $\leftrightarrow \dots$ \leftrightarrow 29 \leftrightarrow 30 \leftrightarrow 12 $\leftrightarrow \dots$ \leftrightarrow 23 \leftrightarrow nessun display.

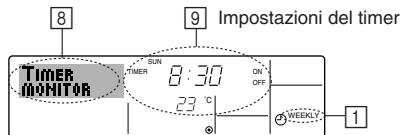
(Intervallo disponibile: L'intervallo disponibile per questa impostazione è compreso tra 12 °C e 30 °C. Tuttavia l'intervallo effettivo per il controllo della temperatura varia a seconda del tipo di unità collegata).
8. Dopo aver effettuato le impostazioni appropriate ai passaggi 5, 6 e 7, premere il pulsante ④ "Filter" \leftarrow per confermare i valori.
Per cancellare i valori correntemente impostati per l'operazione selezionata, premere una volta e rilasciare rapidamente il pulsante "Check (Clear)" ⑩.
* L'impostazione dell'ora visualizzata diventerà "—:—", e le impostazioni di accensione/spegnimento (on/off) e di temperatura si spegneranno.
(Per annullare in una sola operazione tutte le impostazioni del timer settimanale, tenere premuto il pulsante "Check (Clear)" ⑩ per due o più secondi. Il display inizierà a lampeggiare per segnalare la cancellazione di tutte le impostazioni).

Nota:

Le nuove impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante "Mode" (Return) ② prima di premere il pulsante ④ "Filter" \leftarrow . Se si sono impostate due o più operazioni diverse per la stessa ora, sarà eseguita soltanto l'operazione corrispondente al N. Operazione più alto.

9. Ripetere i passaggi da 3 a 8 fino a riempire tutte le celle disponibili desiderate.
10. Premere il pulsante "Mode" (Return) ② per tornare alla schermata di controllo standard e completare la procedura di impostazione.
11. Per attivare il timer, premere il pulsante "Timer On/Off" ⑨ per far scomparire dallo schermo l'indicatore "Timer Off". **Assicurarsi che l'indicatore "Timer Off" non sia più visualizzato.**
* Se non sono attive delle impostazioni timer, l'indicatore "Timer Off" inizierà a lampeggiare sullo schermo.

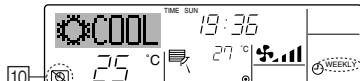
<Come visualizzare le impostazioni del timer settimanale>



1. Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al timer settimanale sia visibile sullo schermo (in ①).
2. Premere il pulsante "Timer Menu" ⑫ per visualizzare il messaggio "Monitor" sullo schermo (in ⑧).
3. Premere il pulsante "Timer On/Off (Set Day)" ⑨ il numero di volte necessarie per selezionare il giorno desiderato.
4. Premere il pulsante "Operation" ∇ o Δ (⑦ o ⑧) per modificare l'operazione timer visualizzata sul display (in ⑨).
* Ad ogni pressione del pulsante si passerà all'operazione timer successiva, seguendo l'ordine di impostazione.
5. Per chiudere il monitor e tornare alla schermata di controllo standard, premere il pulsante "Mode" (Return) ②.

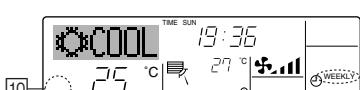
<Per disattivare il timer settimanale>

Premere il pulsante "Timer On/Off" ⑨ per visualizzare il messaggio "Timer Off" ⑩.



<Attivare il timer settimanale>

Premere il pulsante "Timer On/Off" ⑨ per spegnere l'indicatore "Timer Off" (in ⑩).



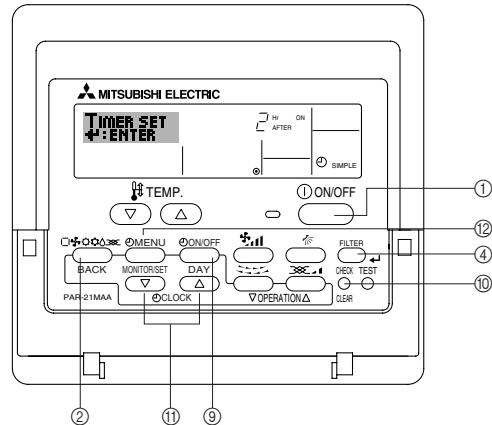
6.1.2. Timer semplice

- Il timer semplice può essere impostato in uno dei tre modi seguenti.
 - Start time only (Solo ora di avvio): Il condizionatore d'aria si mette in funzione all'ora impostata.
 - Stop time only (Solo ora di spegnimento): Il condizionatore d'aria smette di funzionare all'ora impostata.
 - Start & stop times (Ore di accensione e spegnimento): Il condizionatore d'aria si avvia e si spegne agli orari rispettivamente impostati.
- Il timer semplice (avvio e arresto) può essere impostato soltanto una volta nell'arco di 72 ore.

L'impostazione dell'ora viene effettuata con incrementi di un'ora.

Nota:

- *1. Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.
- *2. Il timer semplice non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:
Il timer è disattivato; presenza di una condizione anomala dell'impianto; è in corso un test; il telecomando sta effettuando un controllo o una diagnosi; l'utente sta selezionando una funzione; l'utente sta impostando il timer; sull'impianto è impostato il controllo centralizzato. (In presenza di queste condizioni, l'operazione "On/Off" viene disattivata).



<Come impostare il timer semplice>



1. Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer semplice ① sia visualizzato sul display. Se il display visualizza informazioni diverse da Simple Timer, impostare su SIMPLE TIMER utilizzando la selezione delle funzioni (vedi 8.[4]–3 (3)) per l'impostazione della funzione timer.
2. Premere il pulsante "Timer Menu" ⑫ per visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in ②). (Tenere presente che ad ogni pressione del pulsante sul display si alterneranno i messaggi "Set Up" e "Monitor").
3. Premere il pulsante "ON/OFF" ① per visualizzare le impostazioni correnti per l'accensione (ON) o lo spegnimento (OFF) del timer semplice. Premere una volta il pulsante per visualizzare quanto tempo rimane prima dell'accensione (ON), e premerlo nuovamente per visualizzare quanto tempo rimane prima dello spegnimento (OFF). (L'indicatore "ON/OFF" viene visualizzato in ③).
• Timer di accensione (ON): Il condizionatore d'aria si metterà in funzione una volta trascorso il numero di ore specificato.
• Timer di spegnimento (OFF): Il condizionatore d'aria smetterà di funzionare una volta trascorso il numero di ore specificato.
4. Con "ON" o "OFF" visualizzati in ③: Premere il pulsante "Set Time" ⑪ appropriato per impostare l'orario di accensione (se è visualizzato "ON") o l'orario di spegnimento (se in ④ è visualizzato "OFF").
• Intervalli disponibili: da 1 a 72 ore
5. Per impostare l'orario di accensione (ON) e spegnimento (OFF), ripetere i passaggi 3 e 4.
* Tenere presente che non si può impostare lo stesso valore come orario di accensione e spegnimento.
6. Per annullare le impostazioni di accensione e spegnimento correnti: Visualizzare l'impostazione di accensione (ON) o spegnimento (OFF) (v. passaggio 3) e quindi premere il pulsante "Check (Clear)" ⑩; l'impostazione dell'ora sarà cancellata e sarà visualizzato "—" in ④. (Per usare soltanto un'impostazione di accensione (ON) o spegnimento (OFF), assicurarsi che per l'impostazione che non si desidera utilizzare sia visualizzato "—" sul display).

6. Timer

7. Dopo aver completato i passaggi da 3 a 6, premere il pulsante ④ "Filter" ↵ per confermare il valore.

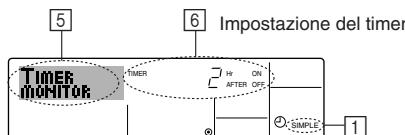
Nota:

Le nuove impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante "Mode" (Return) ② prima di premere il pulsante ④ "Filter" ↵.

8. Premere il pulsante ② "Mode" (Return) per tornare alla schermata di controllo standard.

9. Premere il pulsante "Timer On/Off" ⑨ per avviare il conto alla rovescia del timer. Quando il timer è in funzione, il valore del timer viene visualizzato sul display. **Assicurarsi che il valore del timer sia visibile e corretto.**

<Visualizzazione delle impostazioni correnti del timer semplice>



1. Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al timer semplice sia visibile sullo schermo (in 1).

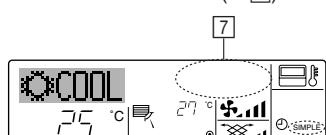
2. Premere il pulsante "Timer Menu" ⑫ per visualizzare il messaggio "Monitor" sullo schermo (in 5).

- Se è in funzione il timer semplice di accensione (ON) o spegnimento (OFF), il valore del timer corrente sarà visualizzato in 6.
- Se si sono impostati entrambi i valori di accensione e spegnimento (ON/OFF), i due valori vengono visualizzati in sequenza.

3. Premere il pulsante "Mode" (Return) ② per chiudere il display del monitor e tornare alla schermata di controllo standard.

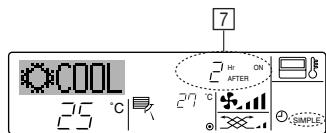
<Per disattivare il timer semplice...>

Premere il pulsante "Timer On/Off" ⑨ in modo che l'impostazione timer non sia più visualizzata sullo schermo (in 7).



<Per avviare il timer del semplice...>

Premere il pulsante "Timer On/Off" ⑨ per visualizzare l'impostazione timer in 7.



Esempi

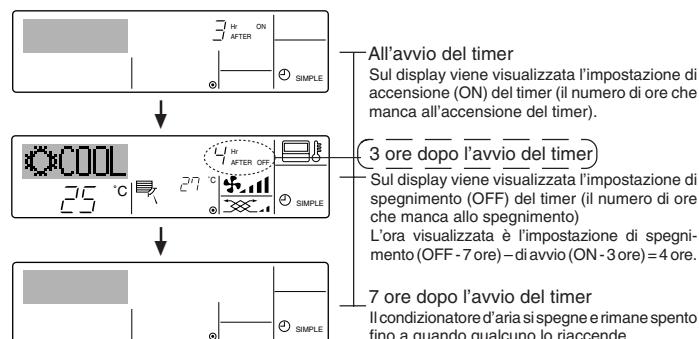
Se gli orari di accensione (ON) e spegnimento (OFF) sono stati impostati sul timer semplice, l'operazione e il display si presenteranno nel modo seguente.

Esempio 1:

Avvio del timer, con orario di accensione (ON) impostato prima dell'orario di spegnimento (OFF)

Impostazione di accensione (ON): 3 ore

Impostazione di spegnimento (OFF): 7 ore

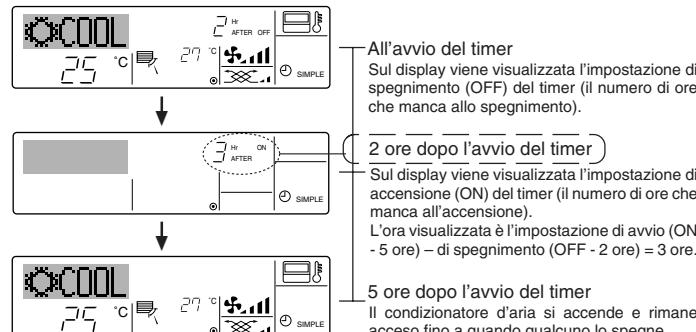


Esempio 2:

Avvio del timer, con orario di spegnimento (OFF) impostato prima dell'orario di accensione (ON)

Impostazione di accensione (ON): 5 ore

Impostazione di spegnimento (OFF): 2 ore

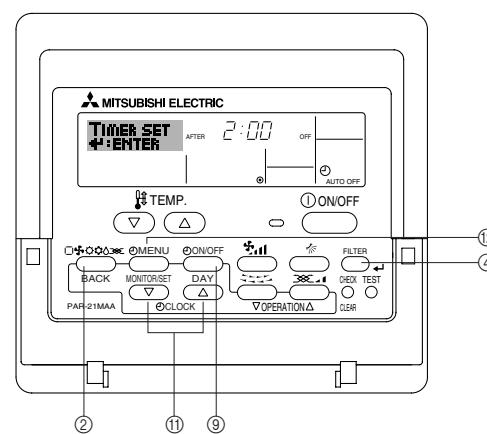


6.1.3. Timer di arresto automatico

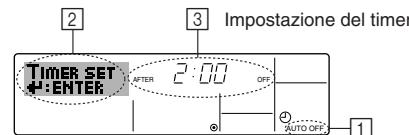
- Questo timer inizia il conto alla rovescia quando il condizionatore d'aria si mette in funzione, e lo spegne all'orario impostato.
- Le impostazioni disponibili vanno da 30 minuti a 4 ore, in intervalli di 30 minuti.

Nota:

- Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.
- Il timer di arresto automatico non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:
Il timer è disattivato; presenza di una condizione anomala dell'impianto; è in corso un test; il telecomando sta effettuando un controllo o una diagnosi; l'utente sta selezionando una funzione; l'utente sta impostando il timer; sull'impianto è impostato il controllo centralizzato. (In presenza di queste condizioni, l'operazione "On/Off" viene disattivata).



<Come impostare il timer di arresto automatico>



1. Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer di arresto automatico ① sia visualizzato sul display.

Se il display visualizza informazioni diverse da Auto Off Timer, impostare su AUTO OFF TIMER utilizzando la selezione delle funzioni (vedi 8.[4]-3 (3)) per l'impostazione della funzione timer.

2. Premere il pulsante "Timer Menu" ⑫ per 3 secondi, fino a visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in 2).

(Tenere presente che ad ogni pressione del pulsante sul display si alterneranno i messaggi "Set Up" e "Monitor").

3. Premere il pulsante "Set Time" ⑪ appropriato fino a impostare l'ora di spegnimento (OFF) desiderata (in 3).

4. Premere il pulsante ④ "Filter" ↵ per confermare le impostazioni.

Nota:

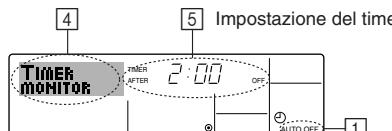
Le impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante "Mode" (Return) ② prima di premere il pulsante ④ "Filter" ↵.

5. Premere il pulsante "Mode" (Return) ② per completare la procedura d'impostazione e tornare alla schermata di controllo standard.

6. Se il condizionatore d'aria è già in funzione, il timer inizierà immediatamente il conto alla rovescia. **Verificare che le impostazioni timer siano visualizzate correttamente sul display.**

6. Timer

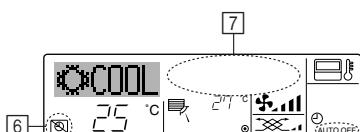
<Controllo delle impostazioni del timer di arresto automatico>



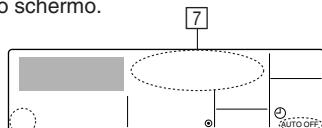
- Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al timer di arresto automatico sia visibile sullo schermo (in 1).
- Premere il pulsante "Timer Menu" (2) per 3 secondi, fino a visualizzare il messaggio "Monitor" sullo schermo (in 4).
 - In 5 viene visualizzato il tempo che rimane prima dell'arresto dell'apparecchio.
- Per chiudere il monitor e tornare alla schermata di controllo standard, premere il pulsante "Mode" (Return) (2).

<Disattivare il timer di arresto automatico...>

- Tenere premuto il pulsante "Timer On/Off" (9) per 3 secondi, fino a quando viene visualizzato "Timer Off" (in 6) e scompare il valore timer (in 7).

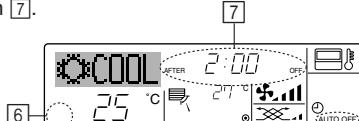


- In alternativa, spegnere il condizionatore d'aria. Il valore timer (in 7) scomparirà dallo schermo.



<Avviare il timer di arresto automatico...>

- Tenere premuto il pulsante "Timer On/Off" (9) per 3 secondi. L'indicazione "Timer off" scompare (in 6), e l'impostazione timer viene visualizzata sul display (in 7).
- In alternativa, accendere il condizionatore d'aria. Il valore timer sarà visualizzato in 7.



7. Altre funzioni

7.1. Blocco dei pulsanti del telecomando (limite di funzionamento)

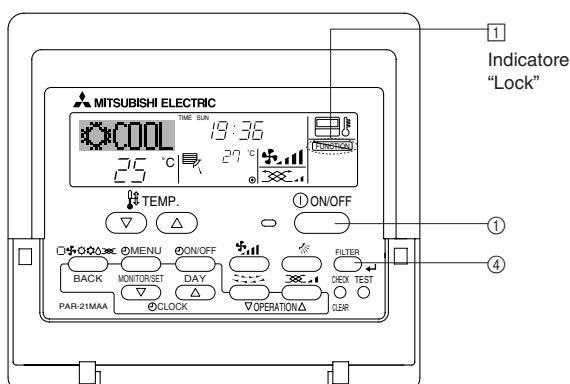
■ Se lo si desidera, è possibile bloccare i pulsanti del telecomando. È possibile usare la Selezione Funzioni del telecomando per scegliere il tipo di blocco da utilizzare. (Per informazioni sulla selezione del tipo di blocco, vedere la sezione 8, punto [4]-2 (1)).

Più precisamente, si possono usare i seguenti due tipi di blocco.

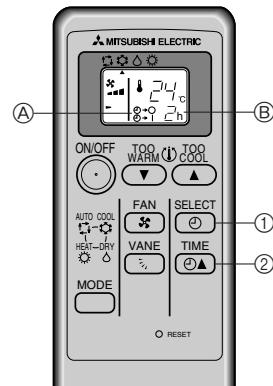
- ① Blocca tutti i pulsanti: Blocca tutti i pulsanti del telecomando.
- ② Blocca tutti tranne ON/OFF: Blocca tutti i pulsanti tranne il pulsante ON/OFF.

Nota:

L'indicatore "Locked" viene visualizzato sullo schermo per segnalare il blocco dei pulsanti.



6.2. Per il regolatore a distanza senza fili



Il timer è conveniente per programmare una funzione del climatizzatore per quando si va a letto, si torna a casa, ci si alza, ecc.

① Selezionare la modalità timer premendo il pulsante (9) durante il funzionamento dell'unità.

Ⓐ Ogni volta che si preme questo pulsante, la modalità timer viene modificata secondo la sequenza: Ⓛ → Ⓜ (SPEGNIMENTO TIMER) → Ⓝ → Ⓞ (ACCENSIONE TIMER) → DISATTIVAZIONE TIMER

② Impostare l'orario del timer tramite il pulsante (10).

Ⓑ Ad ogni pressione di questo pulsante, l'orario impostato aumenta di un'ora sino a 12 ore.

Per disattivare il timer:

- Premere il pulsante (9) sino a che Ⓛ → Ⓜ (OFF TIMER) e Ⓝ → Ⓞ (ON TIMER) non saranno visualizzati.

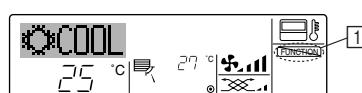
Nota:

Le funzioni OFF TIMER e ON TIMER non possono essere impostate allo stesso orario.

<Come bloccare i pulsanti>

- Tenendo premuto il pulsante "Filter" (4), premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF (1) per 2 secondi. L'indicazione "Locked" si accende sullo schermo (in 1), per segnalare l'attivazione del blocco.

• Se il blocco è stato disattivato in Selezione funzioni, quando si premeranno i pulsanti nel modo descritto in precedenza sullo schermo sarà visualizzato il messaggio "Not available".



- Se si preme un pulsante bloccato, l'indicazione "Locked" (in 1) lampeggerà sul display.



<Come sbloccare i pulsanti>

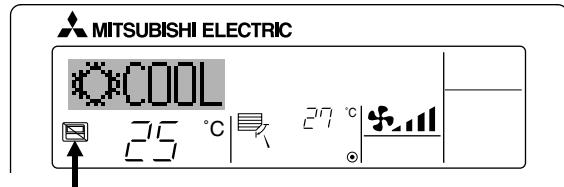
- Tenendo premuto il pulsante "Filter" (4), premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF (1) per 2 secondi; l'indicazione "Locked" scomparirà dallo schermo (in 1).



7. Altre funzioni

7.2. Altre indicazioni

7.2.1. Centrally Controlled (Controllo centralizzato)



- Viene visualizzato quando il funzionamento è controllato dal sistema di controllo centrale, ecc.

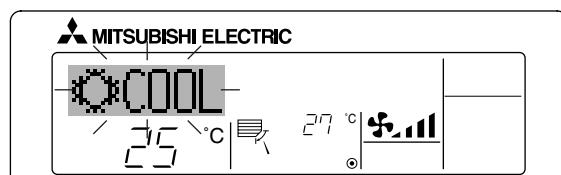
Le operazioni limitate sono indicate sotto.

- ON/OFF (incluso il funzionamento del timer).
- Modalità di funzionamento
- Temperatura impostata

Nota:

Si possono anche limitare individualmente.

7.2.2. Indicatore "Mode" lampeggiante



Lampeggiamento continuo

Viene visualizzato quando un'altra sezione interna collegata alla sezione esterna è già in funzione in una diversa modalità operativa.

Far corrispondere con la modalità di funzionamento dell'altra sezione interna.

Lampeggiamento display "Modalità modificata dopo"

Viene visualizzato quando la modalità di funzionamento è limitata in ogni stagione dal sistema di controllo centrale, ecc.

Utilizzare un'altra modalità di funzionamento.

8. Selezione delle funzioni

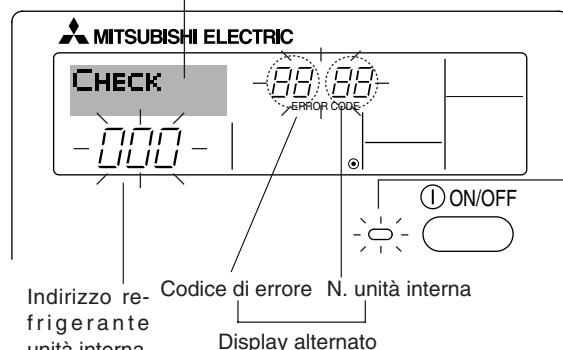
Selezione delle funzioni del comando a distanza

L'impostazione delle funzioni del comando a distanza elencate di seguito può essere modificata mediante la modalità di selezione delle funzioni del comando a distanza. Modificare l'impostazione se necessario.

Elemento 1	Elemento 2	Elemento 3 (descrizione dell'impostazione)
1. Modifica lingua ("CHANGE LANGUAGE")	Impostazione lingua visualizzata sul display	<ul style="list-style-type: none"> La visualizzazione in più lingue è possibile
2. Limite funzioni ("SELEZIONE FUNZIONI")	(1) Impostazione limite funzioni di funzionamento (blocco funzionamento) ("BLOCCO FUNZIONI")	<ul style="list-style-type: none"> Impostazione dell'intervallo del limite di funzionamento (blocco funzionamento)
	(2) Uso impostazione modalità automatica ("SELEZIONE MODO AUTO")	<ul style="list-style-type: none"> Impostazione dell'uso o meno della modalità di funzionamento "automatica"
	(3) Impostazione limite intervallo temperatura ("LIMITAZIONE TEMPERATURA")	<ul style="list-style-type: none"> Impostazione dell'intervallo regolabile della temperatura (massima, minima)
3. Selezione modalità ("SELEZIONE MODO")	(1) Impostazione comando a distanza principale/asservito ("CONTROL MAIN/SUB")	<ul style="list-style-type: none"> Selezione del comando a distanza principale o asservito <ul style="list-style-type: none"> * Se due comandi a distanza sono collegati a un unico gruppo, un comando a distanza deve essere impostato come asservito.
	(2) Uso impostazione orologio ("OROLOGIO")	<ul style="list-style-type: none"> Impostazione dell'uso o meno della funzione orologio
	(3) Impostazione funzione timer ("TIMER SETTIMANALE")	<ul style="list-style-type: none"> Impostazione del tipo di timer
	(4) Impostazione numero da chiamare in caso di errore ("CALL.")	<ul style="list-style-type: none"> Visualizzazione del numero da chiamare in caso di errore Impostazione del numero di telefono
4. Modifica display ("IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY")	(1) Impostazione display temperatura °C/°F ("TEMPERATURA °C/°F")	<ul style="list-style-type: none"> Impostazione dell'unità di temperatura (°C o °F) visualizzata
	(2) Impostazione display temperatura aria aspirata ("TEMPERATURA AMBIENTE")	<ul style="list-style-type: none"> Impostazione dell'uso o meno del display della temperatura dell'aria interna (aspirata)
	(3) Impostazione display raffreddamento/riscaldamento automatico ("AUTO C/H")	<ul style="list-style-type: none"> Impostazione dell'uso o meno del display "Cooling" (Raffreddamento) o "Heating" (Riscaldamento) durante il funzionamento nella modalità automatica

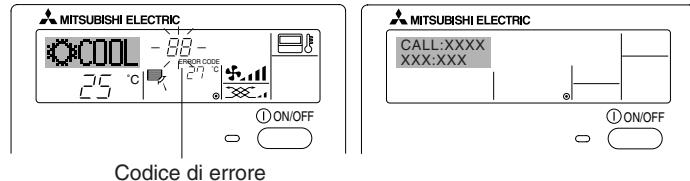
7.2.3. Indicazione dei codici di errore

Se si è fornito un recapito telefonico di riferimento per eventuali problemi, il numero viene visualizzato sullo schermo. (Questa impostazione può essere effettuata in Selezione funzioni. Per informazioni, fare riferimento alla sezione 8.)



Indicatore ON (Lampeggiante)

Quando è abbassato il pulsante "Check":



- Se lampeggiano sia l'indicatore ON, sia il codice di errore: Significa che il condizionatore d'aria è guasto e il funzionamento è stato interrotto (e non può essere ripristinato). Prendere nota del numero unità indicato e del codice di errore, quindi togliere l'alimentazione al condizionatore d'aria e contattare il proprio rivenditore o tecnico.

- Se lampeggia soltanto il codice di errore (e l'indicatore ON rimane acceso): L'apparecchio continua a funzionare, ma c'è un problema nell'impianto. In questo caso, prendere nota del codice di errore e contattare il proprio rivenditore o tecnico per una consulenza.

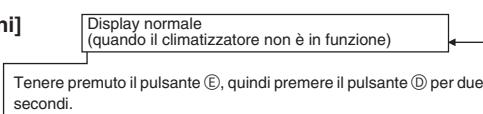
* Se si è immesso un recapito telefonico di riferimento per eventuali problemi, premere il pulsante "Check" per visualizzarlo sullo schermo. (Questa impostazione può essere effettuata in Selezione funzioni. Per informazioni, fare riferimento alla sezione 8.)

8. Selezione delle funzioni

[Flusso di selezione delle funzioni]

Impostazione della lingua (inglese)

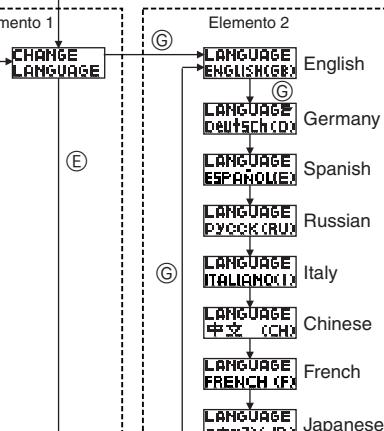
Modifica lingua



Tenere premuto il pulsante E, quindi premere il pulsante D per due secondi.

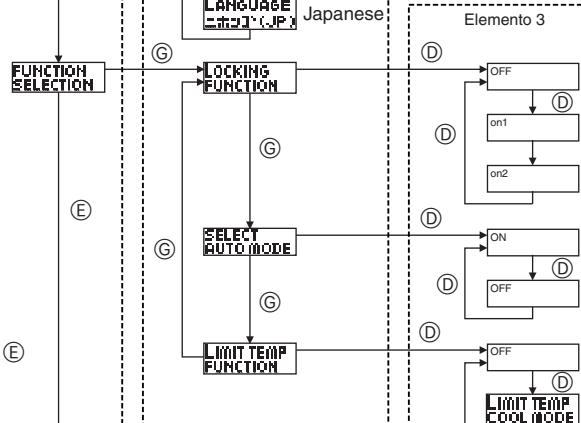
- ⑥ Premere il pulsante del modo di funzionamento.
- ⑦ Premere il pulsante TIMER MENU (menu timer).
- ⑧ Premere il pulsante TIMER ON/OFF (timer avvio/arresto).

Selezione funzioni

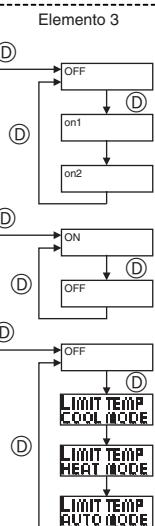


Modalità di selezione delle funzioni del comando a distanza

Selezione modo



Elemento 3



L'impostazione del blocco funzionamento non è utilizzata (valore impostazione iniziale).

L'impostazione del blocco funzionamento è "Salvo i pulsanti On/Off".

L'impostazione del blocco funzionamento è "Tutti i pulsanti".

Quando si seleziona il modo funzionamento, viene visualizzato il modo automatico (valore impostazione iniziale).

Quando si seleziona il modo funzionamento, il modo automatico non viene visualizzato.

Il limite intervallo di temperatura non è attivo (valore impostazione iniziale).

L'intervallo di temperatura può essere modificato nel modo raffreddamento/deumidificazione.

L'intervallo di temperatura può essere modificato nel modo riscaldamento.

L'intervallo di temperatura può essere modificato nel modo automatico.

Il telecomando sarà il comando principale (valore impostazione iniziale).

Il telecomando sarà il comando secondario.

È possibile utilizzare la funzione orologio (valore impostazione iniziale).

Non è possibile utilizzare la funzione orologio.

È possibile utilizzare il timer settimanale (valore impostazione iniziale).

È possibile utilizzare il timer di arresto automatico.

È possibile utilizzare il timer semplice.

Non è possibile utilizzare il modo timer.

I numeri da chiamare impostati non vengono visualizzati in caso di errore (valore impostazione iniziale).

I numeri da chiamare impostati vengono visualizzati in caso di errore.

L'unità di temperatura utilizzata sono i °C (valore impostazione iniziale).

L'unità di temperatura utilizzata sono i °F.

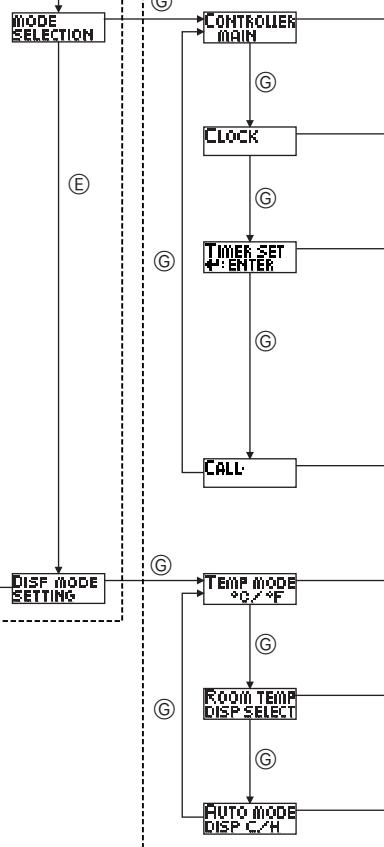
La temperatura ambiente viene visualizzata (valore impostazione iniziale).

La temperatura ambiente non viene visualizzata.

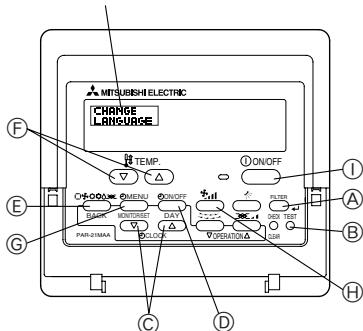
Nel modo automatico vengono visualizzati "Automatic cooling" (raffreddamento automatico) o "Automatic heating" (riscaldamento automatico) (valore impostazione iniziale).

Nel modo automatico è visualizzata solo l'indicazione "Automatic".

Impostazione modo display



Display a matrice di punti



8. Selezione delle funzioni

[Impostazione dettagliata]

[4]-1. Impostazione CHANGE LANGUAGE (Cambia lingua)

La lingua visualizzata nel display a matrice di punti può essere selezionata.

- Per cambiare lingua, premere il pulsante [①MENU] ②.
① Inglese (GB), ② Tedesco (D), ③ Spagnolo (E), ④ Russo (RU),
⑤ Italiano (I), ⑥ Cinese (CH), ⑦ Francese (F), ⑧ Giapponese (JP)

Consultare la tabella del display a matrice di punti.

[4]-2. Limite funzioni

(1) Impostazione limite funzioni di funzionamento (blocco funzionamento)

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [①ON/OFF] ②.
① no1: L'impostazione di blocco del funzionamento viene eseguita per tutti i pulsanti, tranne il pulsante [①ON/OFF].
② no2: L'impostazione di blocco del funzionamento viene eseguita per tutti i pulsanti.
③ OFF (Impostazione iniziale) : L'impostazione di blocco del funzionamento non viene eseguita.
* Per rendere effettiva l'impostazione di blocco del funzionamento nel display normale, è necessario premere e tenere premuti contemporaneamente per due secondi i pulsanti [FILTER] e [①ON/OFF] sul display normale dopo avere eseguito la suddetta impostazione.

(2) Uso impostazione modalità automatica

Quando il comando a distanza è collegato a un'unità che funziona in modalità automatica, è possibile eseguire le impostazioni seguenti.

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [①ON/OFF] ②.
① ON (Impostazione iniziale) : Quando viene selezionata la modalità di funzionamento, la modalità automatica viene visualizzata.
② OFF : Quando viene selezionata la modalità di funzionamento, la modalità automatica non viene visualizzata.

(3) Impostazione limite intervallo temperatura

Una volta eseguita questa impostazione, è possibile modificare la temperatura entro l'intervallo impostato.

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [①ON/OFF] ②.
① LIMITAZIONE MODO COOL : L'intervallo di temperatura può essere modificato nella modalità di raffreddamento/deumidificazione.
② LIMITAZIONE MODO HEAT : L'intervallo di temperatura può essere modificato nella modalità di riscaldamento.
③ LIMITAZIONE MODO AUTO : L'intervallo di temperatura può essere modificato nella modalità automatica.
④ OFF (impostazione iniziale) : Il limite dell'intervallo di temperatura non è attivo.

- * Quando viene eseguita un'impostazione diversa da OFF, contemporaneamente viene impostato il limite dell'intervallo di temperatura nelle modalità di raffreddamento, riscaldamento e automatica. Tuttavia, tale intervallo non può essere limitato se l'intervallo di temperatura impostato non è stato modificato.
- Per aumentare o ridurre la temperatura, premere il pulsante [④TEMP. (▽) o (△)] ②.
- Per impostare il limite superiore e il limite inferiore, premere il pulsante [④TEMP.] ②. L'impostazione selezionata lampeggia ed è possibile impostare la temperatura.
- Intervallo impostabile

Modalità di raffreddamento/deumidificazione :

Limite inferiore: 19°C a 30°C Limite superiore: 30°C a 19°C

Modalità di riscaldamento :

Limite inferiore: 17°C a 28°C Limite superiore: 28°C a 17°C

Modalità automatica :

Limite inferiore: 19°C a 28°C Limite superiore: 28°C a 19°C

[4]-3. Selezione della modalità

(1) Impostazione comando a distanza principale/asservito

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [①ON/OFF] ②.
① Main : Il comando a distanza viene impostato come principale.
② Sub : Il comando a distanza viene impostato come asservito.

(2) Uso impostazione orologio

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [①ON/OFF] ②.
① ON : La funzione orologio può essere utilizzata.
② OFF : La funzione orologio non può essere utilizzata.

(3) Impostazione funzione timer

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [①ON/OFF] ② (Scegliere una delle impostazioni seguenti.)
① TIMER SETTIMANALE (Impostazione iniziale) : È possibile utilizzare il timer settimanale.
② AUTO OFF TIMER : È possibile utilizzare il timer a disattivazione automatica.
③ TIMER SEMPLIFICATO : È possibile utilizzare il timer semplice.
④ TIMER OFF : Non è possibile utilizzare la modalità timer.
* Se l'orologio è impostato in modo da non essere usato (OFF), non è possibile utilizzare il "TIMER SETTIMANALE".

[4]-4. Impostazione numero da chiamare in caso di errore

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [①ON/OFF] ②.
① CALL OFF : I numeri da chiamare impostati non vengono visualizzati in caso di errore.
② CALL **** * : I numeri da chiamare impostati vengono visualizzati in caso di errore.
CALL_ : Quando il display è come quello mostrato a sinistra, è possibile impostare i numeri da chiamare.
• Impostazione dei numeri da chiamare
Per impostare i numeri da chiamare, attenersi alla procedura seguente.
Spostare il cursore lampeggiante per impostare i numeri. Premere i pulsanti [④TEMP. (▽) e (△)] ② per spostare il cursore verso destra e verso sinistra. Premere i pulsanti [①CLOCK (▽) e (△)] ② per impostare i numeri.

[4]-4. Impostazione del display

(1) Impostazione display temperatura °C/°F

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [①ON/OFF] ②.
① °C : Viene utilizzata l'unità di temperatura °C.
② °F : Viene utilizzata l'unità di temperatura °F.

(2) Impostazione display temperatura aria aspirata

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [①ON/OFF] ②.
① ON : La temperatura dell'aria aspirata viene visualizzata.
② OFF : La temperatura dell'aria aspirata non viene visualizzata.

(3) Impostazione display raffreddamento/riscaldamento automatico

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [①ON/OFF] ②.
① ON : Nella modalità automatica vengono visualizzati "Automatic cooling" (Raffreddamento automatico) e "Automatic heating" (Riscaldamento automatico).
② OFF : Nella modalità automatica viene visualizzato solo "Automatic" (Automatica).

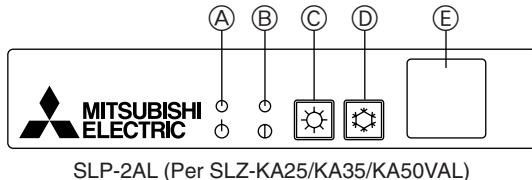
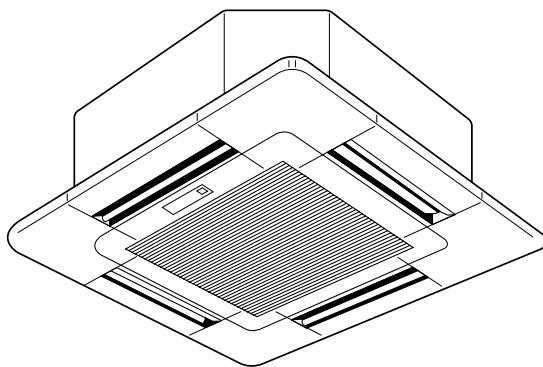
8. Selezione delle funzioni

[Tabella del display a matrice di punti]

Impostazione della lingua	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
In attesa di avvio	PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Modo di funzionamento	Raffreddamento	COOL	Kühlen	FRÍO	ХОЛОД	COOL	制冷	冷房
	Deumidificazione	DRY	Trocknen	DESHUMIDIFICACIÓN	СУШКА	DRY	除湿	ドライ
	Riscaldamento	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	暖房
	Automatica	AUTO	AUTO	AUTOMÁTICO	Авто	AUTO	自动	自動
	Automatica (Raffreddamento)	COOL	Kühlen	FRÍO	ХОЛОД	COOL	制冷	冷房
	Automatica (Riscaldamento)	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	暖房
	Ventilazione	FAN	Lüfter	VENTILACIÓN	ВЕНТИЛЯЦИЯ	VENTILATION	送风	送風
	Ventilazione	VENTILATION	Gebäudebetrieb	VENTILACIÓN	ВЕНТИЛЯЦИЯ	VENTILATION	換气	換氣
	In attesa (regolazione calore)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОРГЕВ: ПАУЗА	STAND BY	准备中	準備中
	Sbrinamento	DEFROST	Abtauwen	DESCONGE-LACION	ОТТАННИВАНИЕ	SERVIMENTO	除霜中	霜取中
Temperatura impostata	SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ ТЕМПЕРАТУРА	IMPOSTAZIONE TEMPERATURA	设定温度	REGLAGE TEMPERATURE	設定温度
Velocità del ventilatore	FAN SPEED	Lüftergeschwindigkeit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITÀ VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Pulsante non disponibile	NOT AVAILABLE	nicht verfuegbar	NO DISPONIBILE	НЕ ДОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBILE	無効ボタン
Controllare (Errore)	CHECK	Prüfen	COMPROBAR	ПРОВЕРКА	CHECK	检查	CONTROLE	点検
Prova di funzionamento	TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIONAMIENTO	ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК	TEST RUN	试运转	TEST	試運転
Autoanalisi	SELFCHECK	selbst - diagnose	AUTO REVISIÓN	САМОДИАГНОСТИКА	SELF CHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己リソルバ
Selezione delle funzioni unità	FUNCTION SELECTION	Funktionssauswahl	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	ВЫБОР ФУНКЦИИ	SELECCIÓN DE FUNCION	功能选择	SELECTION FONCTIONS	キノウ選択
Impostazione della ventilazione	SETTING OF VENTILATION	Lüftestufen wählen	CONFIG. VENTILACIÓN	Настройка вентиляции	IMPOSTAZIONE ARIA ESTERNA	换气設定	SELECTION VENTILATION	換気設定

Impostazione della lingua	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Modifica lingua	CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
Selezione funzion	FUNCTION SELECTION	Funktion auswählen	SELECCIÓN DE FUNCIONES	ВЫБОР ФУНКЦИИ	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Impostazione della limitazione funzoni	LOCKING FUNCTION	Sperr - Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作セイツヅク
Impostazione uso del modo automatico	SELECT AUTO MODE	Auswahl AUTO Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	ВЫБОР РЕЖИМА АВТО	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動モード
Impostazione limite intervallo temperature	LIMIT TEMP FUNCTION	LIMIT TEMP FUNKTION	LIMIT TEMP CONSIGNA	ОГРАНИЧЕНИЕ УЛ.ТЕМПЕРАТУРЫ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Limitazione temperatura in modo raffreddamento/giorno	LIMIT TEMP COOL MODE	LIMIT KÜHL TEMP	LIMIT TEMP MODO FRÍO	ОГРАНИЧЕНО ОХЛАЖДЕНИЕ	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMITE TEMP MODE FROID	制冷冷房
Limitazione temperatura in modo riscaldamento	LIMIT TEMP HEAT MODE	LIMIT Heiz Temp	LIMIT TEMP MODO CALOR	ОГРАНИЧЕН ОБОГРЕВ	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMITE TEMP MODE CHAUD	制热暖房
Limitazione temperatura in modo automatico	LIMIT TEMP AUTO MODE	LIMIT AUTO TEMP	LIMIT TEMP MODO AUTO	ОГРАНИЧЕН РЕЖИМ АВТО	LIMITAZIONE MODO AUTO	自运范围	LIMITE TEMP MODE AUTO	自运自動
Selezione modo	MODE SELECTION	Betriebsart wählen	SELECCIÓN DE MODO	ВЫБОР РЕЖИМА	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本キノウ
Impostazione MAIN del telecomando (principale)	CONTROLLER MAIN	Haupt Controller	CONTROL PRINCIPAL	Основной ПУЛЬТ	CONTROLLO MAIN	遥控主	TELECOMMANDE MAITRE	リモコン主從
Impostazione SUB del telecomando (secondario)	CONTROLLER SUB	Neben Controller	CONTROL SECUNDARIO	Дополнительный ПУЛЬТ	CONTROLLO SUB	遥控辅	TELECOMMANDE ESCLAVE	リモコン主副
Impostazione uso orologio	CLOCK	Uhr	RELOJ	Часы	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計 ショウ
Impostazione del giorno della settimana e dell'ora	TIME SET #ENTER	Uhr stellen #einstellen	CONFIG RELOJ #CONFIG	Часы: УСТ. #: ВВОД	OROLOGIO #ENTER	时间 # ENTER	HORLOGE #ENTER	トケイセッテイ #: カラティ
Impostazione timer	TIMER SET #ENTER	Zeitschaltuhr #einstellen	TEMPORIZA-DOR #CONFIG	ТАЙМЕР: УСТ. #: ВВОД	TIMER #ENTER	定时器 # ENTER	PROG HORAIRE #ENTER	タイマー:セッティ #: カラティ
Controllo timer	TIMER monitor	Uhrzeit Anzeige	VISUALIZAR TEMPORIZAD.	ПРОСМОТР ТАЙМЕРА	VISUALIZ. TIMER	定时器状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	タイマー:モニタ
Timer settimanale	WEEKLY TIMER	Wochenzeit Schalt Uhr	TEMPORIZA-DOR SEMANAL	НЕДЕЛННЫЙ ТАЙМЕР	TIMER SETTIMANALE	每周定时器	PROG HEBDO MÄDÄIRE	タイマー週間
Disattivazione modo timer	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr aus	TEMPORIZA-DOR APAGADO	ТАЙМЕР ВЫКЛ.	TIMER OFF	定时器无效	PROG HORAIRE INACTIF	タイマー無効
Timer arresto automatico	AUTO OFF TIMER	Auto Zeit Funktion aus	APAGADO AUTOMÁTICO	Автооткл. по таймеру	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマークリアスルボウシ
Timer semplice	SIMPLE TIMER	Einfache Zeiftfunktion	TEMPORIZA-DOR SIMPLE	Простой ТАЙМЕР	TIMER SIMPLIFICO	简易定时器	PROG HORAIRE SIMPLIFIE	タイマー:カンイ
Impostazione del numero da chiamare in caso di errore	CALL	←	←	←	←	←	←	←
Modifica display	DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	настройка режима	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切替
Impostazione visualizz. temp. in °C/°F	TEMP MODE °C/°F	Wechsel °C/°F	TEMPERATURAS °C/°F	ЕДИН.ТЕМПЕР. °C/°F	TEMPERATURA °C/°F	温度 °C/°F	TEMPERATURE °C/°F	温度 °C/°F
Impostazione visualizzazione temperatura ambiente	ROOM TEMP DISP SELECT	Raum TEMP gewählt	MOSTRAR TEMP.	Показывать темп.в комн.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スイコミオントヒュウゲン
Impostazione visualizzazione raffred./riscald. automatici	AUTO MODE DISP C/H	Auto Betrieb C/H	MOSTRAR F/C EN AUTO	Инд.Т/Х в РЕЖИМЕ АВТО	AUTO C/H	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動レジメイ

9. Funzionamento d'emergenza per il telecomando senza fili



Quando non si può utilizzare il comando a distanza

Quando le batterie del telecomando si esauriscono oppure il telecomando si guasta, è possibile utilizzare l'apparecchio in modalità di emergenza mediante i tasti di emergenza sulla griglia.

- Ⓐ Spia DEFROST/STAND BY
- Ⓑ Spia di funzionamento
- Ⓒ Interruttore del funzionamento di emergenza (riscaldamento)
- Ⓓ Interruttore del funzionamento di emergenza (raffreddamento)
- Ⓔ Ricevitore

Avvio del funzionamento

- Per utilizzare la modalità di raffreddamento, premere il Ⓛ tasto Ⓞ.
- Per utilizzare la modalità di riscaldamento, premere il Ⓛ tasto Ⓟ.

Nota:

- I dettagli sulla modalità di emergenza sono indicati sotto.

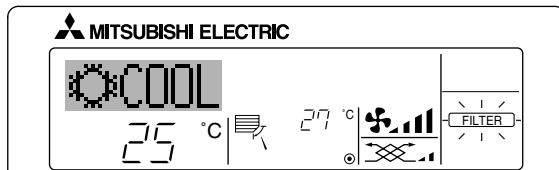
I dettagli della MODALITÀ DI EMERGENZA sono indicati sotto.

Modalità di funzionamento	Raffreddamento	Riscaldamento
Temperatura impostata	24°C	24°C
Velocità del ventilatore	Alta	Alta
Direzione flusso d'aria	Orizzontale	Verso il basso 4

Arresto del funzionamento

- Per arrestare il funzionamento, premere il tasto Ⓛ Ⓞ o il tasto Ⓛ Ⓟ.

10. Cura e pulizia



- Indica che il filtro deve essere pulito.

Pulire il filtro.

- Reset display "FILTER" (FILTRO)

Quando si preme due volte successivamente il pulsante [FILTER] (FILTRO) dopo la pulizia del filtro, il display si spegne e viene ripristinato.

Nota:

- Quando vengono controllati due o più tipi di sezioni interne, il periodo di pulizia differisce a seconda del tipo di filtro. Quando arriva il momento di pulire l'unità principale, viene visualizzato "FILTER" (FILTRO). Quando si spegne il display del filtro, viene ripristinato il periodo di tempo cumulativo.
- "FILTER" (FILTRO) indica il periodo di pulizia quando è stato utilizzato il climatizzatore secondo le condizioni generali dell'aria interna. Poiché il grado di sporcizia dipende dalle condizioni ambientali, pulire il filtro in conseguenza.
- Il periodo di tempo cumulativo per la pulizia del filtro varia a seconda del modello.
- Questa indicazione non è disponibile per il telecomando senza fili.

► Pulizia dei filtri

- Pulire i filtri utilizzando un aspirapolvere. Qualora questo non sia disponibile, battere i filtri contro un oggetto solido per far partire la sporcizia e la polvere.
- Se i filtri sono particolarmente sporchi, lavarli in acqua tiepida. Accertarsi di sciacquare via completamente qualsiasi traccia di detergente e far asciugare completamente i filtri prima di rimetterli nell'unità.

⚠ Cautela:

- Non far asciugare i filtri alla luce diretta del sole o usando una sorgente di calore, come un elettroriscaldatore: questo potrebbe deformarli.
- Non lavare i filtri in acqua calda (sopra i 50°C), per non deformarli.
- Accertarsi che i filtri dell'aria siano sempre installati. La mancanza di detti filtri nell'unità può causare un cattivo funzionamento della stessa.

⚠ Cautela:

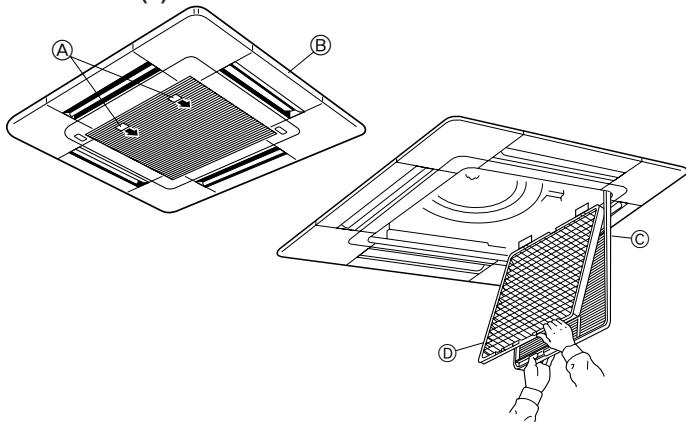
- Prima di pulire l'unità, arrestare il funzionamento e staccare la corrente.
- Le sezioni interne sono dotate di filtri destinati a rimuovere la polvere dall'aria aspirata. Pulire i filtri usando i metodi mostrati nelle seguenti figure.

► Rimozione del filtro

⚠ Cautela:

- Prima di rimuovere il filtro, prendere le necessarie precauzioni al fine di proteggere gli occhi dalla polvere. Qualora sia necessario salire su una sedia per eseguire l'operazione, fare attenzione a non cadere.
- Una volta rimosso il filtro, non toccare le parti metalliche situate nell'apparecchio interno al fine di evitare lesioni.

■ SLZ-KA-VA(L)



① Tirare la maniglia posta sulla griglia di ingresso nella direzione indicata dalla freccia: la griglia dovrebbe aprirsi.

② Aprire la griglia di ingresso

③ Sganciare la maniglia posta sul centro del bordo della griglia e procedere all'estrazione del filtro.

Ⓐ Manopola Ⓑ Griglia Ⓒ Griglia di ingresso Ⓓ Filtro

■ SEZ-KA-VA



11. Ricerca dei guasti

Problemi?	Ecco la soluzione (l'unità funziona normalmente)
Il condizionatore d'aria non riscalda o non raffredda molto bene.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pulire il filtro (quando il filtro è sporco o ostruito, il flusso d'aria viene ridotto). ■ Verificare la regolazione della temperatura ed eventualmente modificarla. ■ Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio libero attorno all'unità esterna. L'ingresso o l'uscita aria dell'unità interna sono ostruiti? ■ È stata lasciata una porta o una finestra aperta?
All'inizio del funzionamento in riscaldamento, dall'unità interna non esce subito aria calda.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Inizia ad uscire aria calda quando l'unità interna si è riscaldato a sufficienza.
Mentre è attivo il modo riscaldamento, il condizionatore d'aria si arresta prima che venga raggiunta la temperatura ambiente impostata.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Quando la temperatura esterna è bassa e vi è molta umidità, sull'unità esterna può formarsi della brina. In questo caso, l'unità esterna esegue un'operazione di sbrinamento. Il normale funzionamento riprende dopo circa 10 minuti.
La direzione del flusso d'aria cambia durante il funzionamento, oppure non è possibile impostarla.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Durante il raffreddamento, le alette si spostano automaticamente nella posizione orizzontale (in basso) dopo 1 ora quando è selezionato il flusso d'aria verso il basso (orizzontale). Questo per impedire che si formi condensa che possa poi gocciolare dalle alette. ■ Durante il riscaldamento, le alette si spostano automaticamente nella posizione corrispondente al flusso d'aria orizzontale quando la temperatura del flusso d'aria è bassa o durante lo sbrinamento.
Quando si modifica la direzione del flusso d'aria, le alette si spostano sempre verso l'alto e verso il basso oltre la posizione impostata per poi arrestarsi sulla posizione.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Quando si modifica la direzione del flusso d'aria, le alette si spostano sulla posizione impostata dopo il rilevamento della posizione di base.
Si sente un rumore di acqua che scorre o a volte un sibilo.	<ul style="list-style-type: none"> ■ È possibile avvertire questo tipo di rumori quando il refrigerante scorre all'interno del condizionatore o quando cambia il flusso del refrigerante.
Si sentono scoppiettii o scricchiolii.	<ul style="list-style-type: none"> ■ È possibile udire questo tipo di rumori quando, in seguito all'espansione ed al restringimento dovuti agli sbalzi di temperatura, alcune parti sfregano l'una contro l'altra.
Si avverte un odore sgradevole nella stanza.	<ul style="list-style-type: none"> ■ L'unità interna aspira aria contenente gli odori delle pareti, dei tappeti, dei mobili, nonché degli indumenti, quindi la riemette nella stanza.
Dall'unità interna fuoriesce una nebbiolina bianca.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Se la temperatura interna e l'umidità sono elevate, può prodursi questo fenomeno all'avvio del condizionatore. ■ Durante lo sbrinamento, il flusso d'aria fredda può soffiare verso il basso ed assumere l'aspetto di una nebbiolina.
Dall'unità esterna fuoriesce acqua o vapore.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Durante il funzionamento in raffreddamento può formarsi acqua che poi cola dai tubi di refrigerante e dalle guarnizioni. ■ Durante il funzionamento in riscaldamento, può formarsi acqua che cola dallo scambiatore di calore. ■ Durante il funzionamento in modo sbrinamento, l'acqua sullo scambiatore di calore evapora e può essere emesso vapore acqueo.
Sul display del telecomando non appare l'indicatore del funzionamento.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Accendere l'interruttore di alimentazione. Sul display del telecomando apparirà l'indicazione "●".
Sul display del telecomando appare l'indicazione "■".	<ul style="list-style-type: none"> ■ Quando è attivo il comando centrale, sul display del telecomando appare l'indicazione "■" e non sarà possibile avviare o arrestare il condizionatore d'aria utilizzando il telecomando.
Quando si riavvia il condizionatore d'aria subito dopo averlo spento, il condizionatore non funziona nemmeno se si preme il pulsante ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Attendere circa tre minuti (il funzionamento viene bloccato per proteggere il condizionatore d'aria).
Il condizionatore d'aria entra in funzione senza che sia stato premuto il pulsante ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> ■ È stato impostato il timer di avvio? Premere il pulsante ON/OFF per arrestare il condizionatore. ■ Il condizionatore d'aria è collegato ad un telecomando centrale? Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria. ■ Sul display del telecomando appare l'indicazione "■"? Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria. ■ È stata impostata la funzione di ripresa automatica dopo le interruzioni di corrente? Premere il pulsante ON/OFF per arrestare il condizionatore.
Il condizionatore d'aria si arresta senza che sia stato premuto il pulsante ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> ■ È stato impostato il timer di arresto? Premere il pulsante ON/OFF per riavviare il condizionatore. ■ Il condizionatore d'aria è collegato ad un telecomando centrale? Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria. ■ Sul display del telecomando appare l'indicazione "■"? Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria.
Non si riesce ad impostare il funzionamento del timer con il telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Le impostazioni del timer sono valide? Se è possibile impostare il timer, sul display del telecomando appare l'indicazione (WEEKLY), (SIMPLE) o (AUTO OFF).
Sul display del telecomando appare il messaggio "PLEASE WAIT" (prego attendere).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sono in fase di esecuzione le impostazioni iniziali. Attendere circa 3 minuti.
Sul display del telecomando appare un codice di errore.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sono entrati in funzione i dispositivi di sicurezza che proteggono il condizionatore d'aria. ■ Non tentare di procedere da sé alla riparazione. Spegnere immediatamente l'interruttore di alimentazione e rivolgersi al concessionario. Indicare al concessionario il nome del modello e le informazioni visualizzate sul display del telecomando.
Si sente un rumore di acqua che cola o di un motore in funzione.	<ul style="list-style-type: none"> ■ All'arresto del funzionamento in raffreddamento, la pompa di drenaggio si attiva e poi si arresta. Attendere circa 3 minuti.

11. Ricerca dei guasti

Problemi?	Ecco la soluzione (l'unità funziona normalmente)														
Il rumore emesso è superiore a quanto indicato nelle specifiche tecniche.	<p>■ Il livello di rumorosità del funzionamento all'interno è influenzato dall'acustica del locale, come indicato nella seguente tabella, e risulta superiore a quanto indicato nelle specifiche perché il valore è stato misurato in una stanza priva di echi.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Stanze con un alto livello di assorbimento sonoro</th> <th>Stanze normali</th> <th>Stanze con un basso livello di assorbimento sonoro</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Esempi di diversi locali</td> <td>Studio di trasmissione, studio di incisione, ecc.</td> <td>Reception, atrio di albergo, ecc.</td> <td>Ufficio, stanza d'albergo</td> </tr> <tr> <td>Livelli di rumore</td> <td>Da 3 a 7 dB</td> <td>Da 6 a 10 dB</td> <td>Da 9 a 13 dB</td> </tr> </tbody> </table>				Stanze con un alto livello di assorbimento sonoro	Stanze normali	Stanze con un basso livello di assorbimento sonoro	Esempi di diversi locali	Studio di trasmissione, studio di incisione, ecc.	Reception, atrio di albergo, ecc.	Ufficio, stanza d'albergo	Livelli di rumore	Da 3 a 7 dB	Da 6 a 10 dB	Da 9 a 13 dB
	Stanze con un alto livello di assorbimento sonoro	Stanze normali	Stanze con un basso livello di assorbimento sonoro												
Esempi di diversi locali	Studio di trasmissione, studio di incisione, ecc.	Reception, atrio di albergo, ecc.	Ufficio, stanza d'albergo												
Livelli di rumore	Da 3 a 7 dB	Da 6 a 10 dB	Da 9 a 13 dB												
Sul display del telecomando senza fili non è visualizzato nulla, il display è molto debole, oppure l'unità interna riceve i segnali solo se il telecomando è molto vicino.	<p>■ Le batterie sono quasi esaurite. Sostituire le batterie e premere il pulsante Reset.</p> <p>■ Se continua a non apparire nulla nonostante siano state sostituite le batterie, assicurarsi che le batterie siano inserite nelle direzioni giuste (+, -).</p>														
La spia di funzionamento accanto al ricevitore del telecomando senza fili dell'unità interna lampeggia.	<p>■ Si è attivata la funzione di autodiagnosi per proteggere il condizionatore d'aria.</p> <p>■ Non tentare di procedere da sé alla riparazione. Spegnere immediatamente l'interruttore di alimentazione e rivolgersi al concessionario. Non dimenticare di specificare il nome del modello al concessionario.</p>														

12. Installazione, spostamento e controllo

Posizione di installazione

Evitate di installare il condizionatore nelle seguenti posizioni:

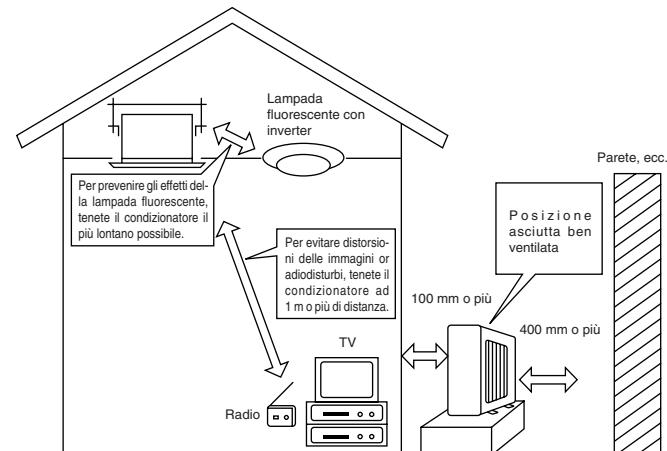
- Dove potrebbero esserci perdite di gas infiammabili.

⚠ Attenzione:

Non installate l'unità in luoghi caratterizzati dalla presenza di perdite di gas infiammabili.

In caso di perdita e di raccolta di tali gas attorno all'apparecchio, vi è il rischio di esplosione.

- Dove c'è molto olio di macchina.
- Zone con atmosfera salina, come ad esempio vicino al mare.
- Dove vengono generati gas solforosi, per esempio vicino a fonti termali.
- Dove ci sono spruzzi d'olio o molti fumi di olio.



⚠ Avvertenza:

Se il condizionatore è acceso ma non raffredda o riscalda la stanza (in funzione del modello), occorre contattare il tecnico dell'assistenza in quanto può esservi una perdita di refrigerante.

Chiedere quindi al tecnico, al momento della riparazione, di verificare la presenza di eventuali perdite di refrigerante.

Il refrigerante caricato nel condizionatore è sicuro. Di solito, non vi sono perdite.

Tuttavia, qualora vi siano delle perdite di refrigerante all'interno e questo venga a contatto con la fiamma di un riscaldatore del ventilatore, un apparecchio di riscaldamento, un fornelletto, ecc., verranno generate sostanze pericolose.

Installazione elettrica

- Prevedete un circuito separato per l'alimentazione di corrente del condizionatore.
- Accertatevi di rispettare il potere di rottura del sezionatore dell'impianto di condizionamento.

⚠ Avvertenza:

- Il cliente non deve installare l'apparecchio da solo. Errori nell'installazione possono infatti provocare incendi, scosse elettriche, infortuni a seguito del ribaltamento dell'apparecchio, perdite di acqua, ecc....
- Evitate di collegare l'apparecchio usando un'uscita a diramazione o una prolunga, e non collegate più carichi alla stessa uscita di corrente. Vi è infatti il rischio di incendio o scosse elettriche a seguito di un contatto non corretto, un isolamento scadente, un carico troppo elevato, ecc.... Consultate per questo il vostro rivenditore.

⚠ Attenzione:

- Mettete a terra l'apparecchio. Non collegate la linea di messa a terra a qualsiasi tubo del gas, tubo dell'acqua, asta di illuminazione o linea di messa a terra del telefono, per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Installate un interruttore del circuito per dispersione verso terra in funzione delle caratteristiche del luogo in cui dovrà essere installato il condizionatore (luogo umido, ecc....). In caso di mancata installazione di questo interruttore, vi è il rischio di scosse elettriche.

Controllo e manutenzione

- Se utilizzate il condizionatore per diverse stagioni, lo sporco che si accumula nell'apparecchio può ridurne le prestazioni.
- In funzione delle condizioni di utilizzo, lo sporco, la polvere, ecc... possono provocare cattivi odori o l'intasamento di un tubo di drenaggio con perdite d'acqua.
- Oltre alla normale manutenzione, Vi raccomandiamo di far controllare ed eseguire la manutenzione da uno specialista (con addebito dei costi). Consultate il Vostro rivenditore.

12. Installazione, spostamento e controllo

State anche attenti al rumore di funzionamento

- Non ponete oggetti intorno all'uscita dell'aria dell'apparecchio esterno, possono ridurne le prestazioni o far aumentare il rumore di funzionamento.
- Se sentite rumori anomali durante il funzionamento, consultate il Vostro rivenditore.

Spostamenti

- Se è necessario smontare il condizionatore per installarlo in una posizione diversa a seguito di lavori edili, traslochi ecc., sono necessarie tecniche particolari e personale specializzato.

⚠️ Avvertenza:

La riparazione o lo spostamento non devono essere effettuati dal cliente.

Se maneggiato impropriamente, il condizionatore può provocare incendi, scosse elettriche, infortuni se si ribalta o cade, perdite di acqua, ecc. Consultate il vostro rivenditore.

Smaltimento

- Consultate il Vostro rivenditore per lo smaltimento di questo prodotto.

Per qualsiasi chiarimento, rivolgetevi al Vostro rivenditore.

13. Specifiche tecniche

Modello	SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Funzione	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento
Alimentazione corrente	~/N, 230V, 50Hz					
Portanza	kW	2,5	3,0	3,5	4,0	4,6
	BTU/h	8.500	10.200	11.900	13.600	15.700
Potenza assorbita	kW	0,69	0,83	1,06	1,10	1,63
Sezione interna	SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Portata d'aria (Bassa-Media-Alta)	CMM	8-9-10		8-9-11		8-9-11
Livello sonoro (Bassa-Media-Alta)	dB	28-31-37		29-33-38		30-34-39
Peso	kg	16,5 + Griglia 3		16,5 + Griglia 3		16,5 + Griglia 3
Sezione esterna	SUZ-KA25VA		SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA	
Livello sonoro	dB	46		48		55
Refrigerante R410A	kg	0,90		1,05		1,6
Peso	kg	33		35		53

Modello	SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA	
Funzione	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento
Alimentazione corrente	~/N, 230V, 50Hz							
Portanza	kW	3,5	4,0	5,0	5,9	5,5	6,9	7,1
	BTU/h	11.900	13.600	17.100	20.100	18.800	23.500	24.200
Potenza assorbita	kW	1,06	1,10	1,78	1,84	1,96	2,45	2,46
Sezione interna	SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA	
Portata d'aria (Bassa-Alta)	CMM	10-13		12-17		12-20		12-20
Pressione statica esterna	Pa (mmAq)	Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)
Livello sonoro (Bassa-Alta)	dB (A)	30-35		31-39		32-43		32-43
Peso	kg	33,5		33,5		33,5		35
Sezione esterna	SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA		SUZ-KA60VA		SUZ-KA71VA	
Livello sonoro	dB (A)	48		55		55		55
Refrigerante R410A	kg	1,05		1,6		1,8		2,0
Peso	kg	35		53		53		58

Notas: 1. Condizioni di funzionamento nominali (raffreddamento) Temp. interna : 27°C DB, 19°C WB.

2. Condizioni di funzionamento nominali (riscaldamento) Temp. interna : 20°C DB.

3. Le specifiche possono essere modificate senza obbligo di comunicazione preventiva.

Temp. esterna : 35°C DB.

Temp. esterna : 7°C DB, 6°C WB.

Gamma di funzionamento garantita

	Temp. interna	Temp. esterna	
		KA25, KA35	KA50, KA60, KA71
Raffred-	Max	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –
	Min	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –
Riscalda-	Max	27°C DB, –	24°C DB, 18°C WB
	Min	20°C DB, –	-10°C DB, -11°C WB

Le unità devono essere installate da un elettricista autorizzato conformemente ai regolamenti locali in vigore.

Περιεχόμενα

1. Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας	104
2. Ονόματα μερών	104
3. Διαμόρφωση οθόνης	107
4. Ρύθμιση της ημέρας της εβδομάδας και της ώρας	107
5. Λειτουργία	107
6. Timer (Χρονοδιακόπτης)	109
7. Άλλες λειτουργίες	112
8. Επιλογή λειτουργίας	113
9. Λειτουργία εκτάκτου ανάγκης για ασύρματο τηλεχειριστήριο	117
10. Φροντίδα και καθάρισμα	117
11. Εντοπισμός βλαβών	118
12. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ	119
13. Προδιαγραφές	120

Σημείωση (Επισήμανση για το WEEE)



Το σύμβολο αυτό αφορά μόνο τις χώρες της ΕΕ.

Το σύμβολο αυτό είναι σύμφωνο με την οδηγία 2002/96/EC Αρθρο 10 Πληροφορίες για χρήστες και Παράρτημα IV.

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρολογικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, θα πρέπει να απορριφτεί ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα σας.

Παρακαλούμε διαθέστε (εξαλείψτε) τον εξοπλισμό αυτό στον τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακυκλωσης απορριμμάτων.

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρολογικά και ηλεκτρικά προϊόντα. Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!

1. Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας

- ▶ Πριν κάνετε την εγκατάσταση της μονάδας, θεβαιωθείτε ότι διαθάσατε όλα τα "Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας".
- ▶ Τα "Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας" παρέχουν πολύ σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια. Παρακαλείστε να θεβαιώνεστε ότι εφαρμόζετε τα μέτρα ασφαλείας που προβλέπονται.
- ▶ Πριν κάνετε τη σύνδεση στο σύστημα, παρακαλούμε να αναφέρετε ή να ζητήσετε επιβεβαίωση από τον αρμόδιο οργανισμό ανεφοδιασμού.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο κείμενο

⚠ Προειδοποίηση:

Περιγράφει τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να λαμβάνονται για την πρόληψη του κινδύνου τραυματισμού ή και θανάτου του χρήστη.

⚠ Προσοχή:

Περιγράφει προφυλακτικά μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται για ν' αποφεύγεται θλάβη στη μονάδα.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις εικονογραφήσεις

⊕ : Δείχνει μέρος της συσκευής που πρέπει να γειώνεται.

⚠ Προειδοποίηση:

- Η εγκατάσταση της μονάδας δεν πρέπει να γίνεται από τον χρήστη. Ζητήστε από το κατάστημα που την αγοράσατε ή από εξουσιοδοτημένη εταιρεία να κάνουν την εγκατάσταση της μονάδας. Εάν η εγκατάσταση της μονάδας δεν γίνει όπως προβλέπεται, ενδέχεται να έχει σαν αποτέλεσμα να παρουσιαστεί διαρροή νερού, να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή να συμβεί πυρκαγιά.
- Μη στέκεστε ή τοποθετείτε διάφορα είδη πάνω στη μονάδα.
- Μη πετάτε ή πιτοιλίζετε νερό πάνω στη μονάδα και μη την αγγίζετε με θρεγμένα χέρια. Υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μη ψεκάζετε ύφαλκτο αέριο κοντά στη μονάδα. Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη τοποθετείτε θερμάστρα γκαζιού ή κάθε άλλη συσκευή που παράγει γυμνή φλόγα σε μέρος οπού θα εκτίθεται στην αποβολή αερίων από τη μονάδα. Η κούστη της θερμάστρας ενδέχεται να είναι ατελής.
- Ενώ η εξωτερική μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία δεν πρέπει να βγάζετε το μπροστινό φάτνωμα ή τον προφυλακτήρα του ανεμιστήρα.

- Μόλις παρατηρήσετε παράξενους ή ασυνήθιστους ήχους, θόρυβο, ή κραδασμούς, σταματήστε την λειτουργία της συσκευής κλείνοντας τον διακόπτη παροχής ηλεκτρικού ρεύματος και αποταθείτε στον μεταπλατή που σας την προμήθευσε.
- Μην θάβετε τα δάκτυλά σας, μακρόστενα αντικείμενα κτλ. μέσα στο στόμιο εισόδου και εξόδου του αέρα.
- Εάν ασυνήθιστες μυρωδιές εκπέμπονται από την μονάδα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, κλείστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και συμβουλευτείτε το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε. Εάν συνεχίσετε να τη χρησιμοποιείτε, ενδέχεται να προκληθεί θλάβη, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Το συγκεκριμένο κλιματιστικό ΔΕΝ προορίζεται για να χρησιμοποιείται χωρίς επίθεψη από παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με το κλιματιστικό.
- Εάν παρουσιασθεί μία διαφυγή ή διαρροή στο ψυκτικό αέριο, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, εξαερίστε πλήρως τον χώρο και αποταθείτε στον μεταπλατή.

⚠ Προσοχή:

- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να πατάτε τα κουμπιά, η ενέργεια αυτή ενδέχεται να προκαλέσει θλάβη στο τηλεχειριστήριο.
- Ποτέ μη μπλοκάρετε ή καλύπτετε τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας.

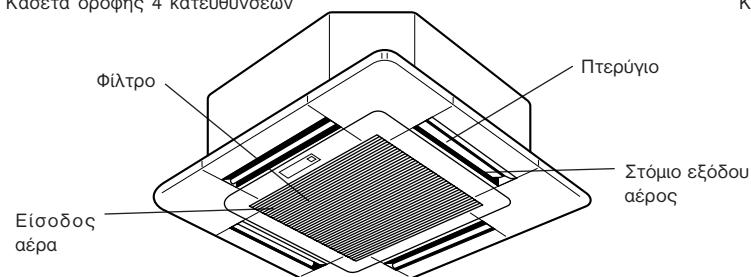
2. Ονόματα μερών

■ Εσωτερική μονάδα

	SLZ-KA-VA SLZ-KA-VAL	SEZ-KA-VA
Βαθμίδες λειτουργίας ανεμιστήρα	3 βαθμίδες	2 βαθμίδες
Πτερύγιο	Αυτόματο με αιώρηση	—
Κινητή γρίλια	—	—
Φίλτρο	Μεγάλη διάρκεια ζωής	Κανονικό
Ένδειξη καθαρισμού φίλτρου	2.500 hr	—

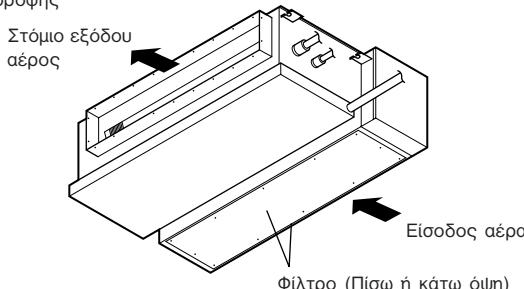
■ SLZ-KA-VA/SLZ-KA-VAL

Κασέτα οροφής 4 κατευθύνσεων



■ SEZ-KA-VA

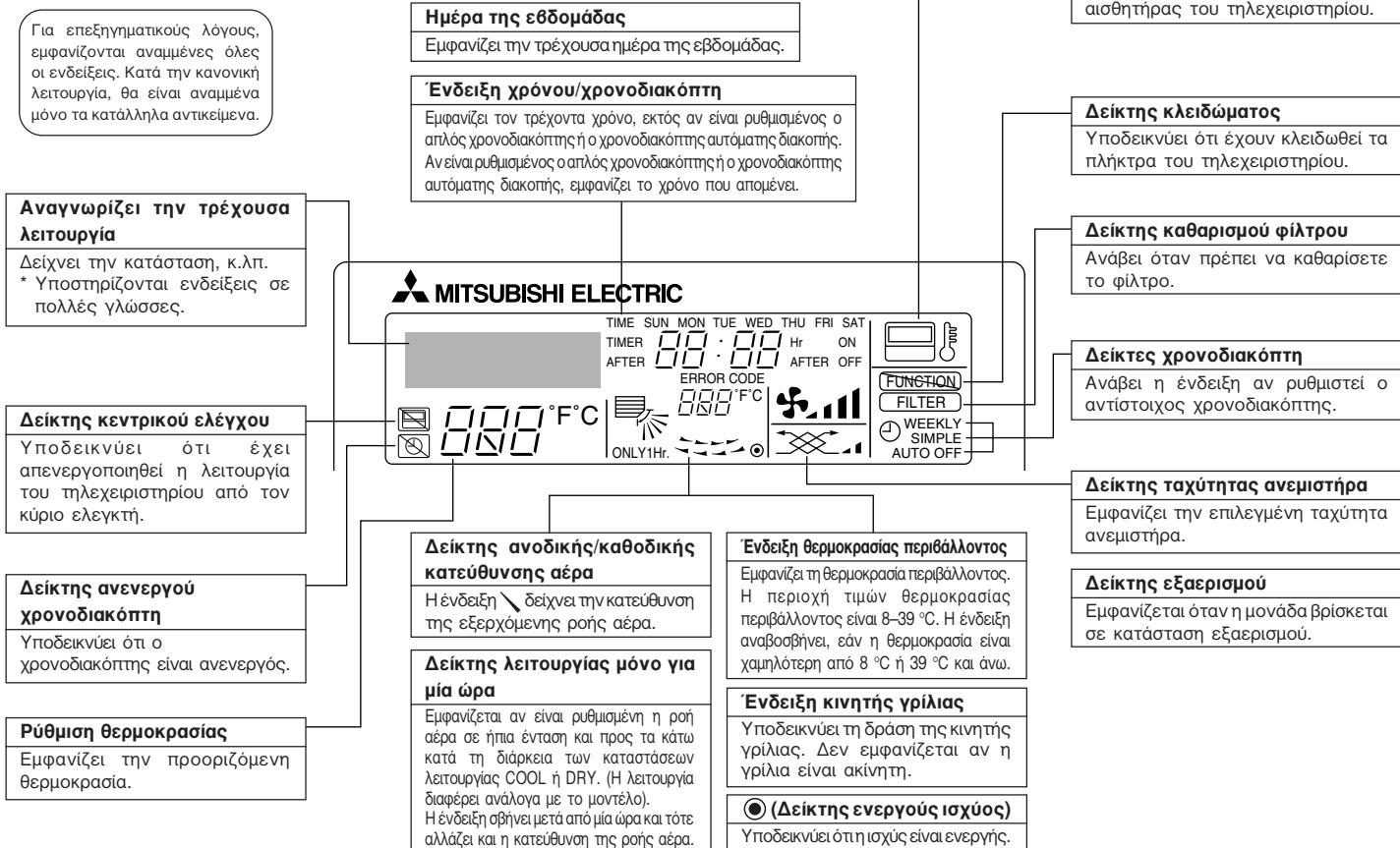
Cooling fan



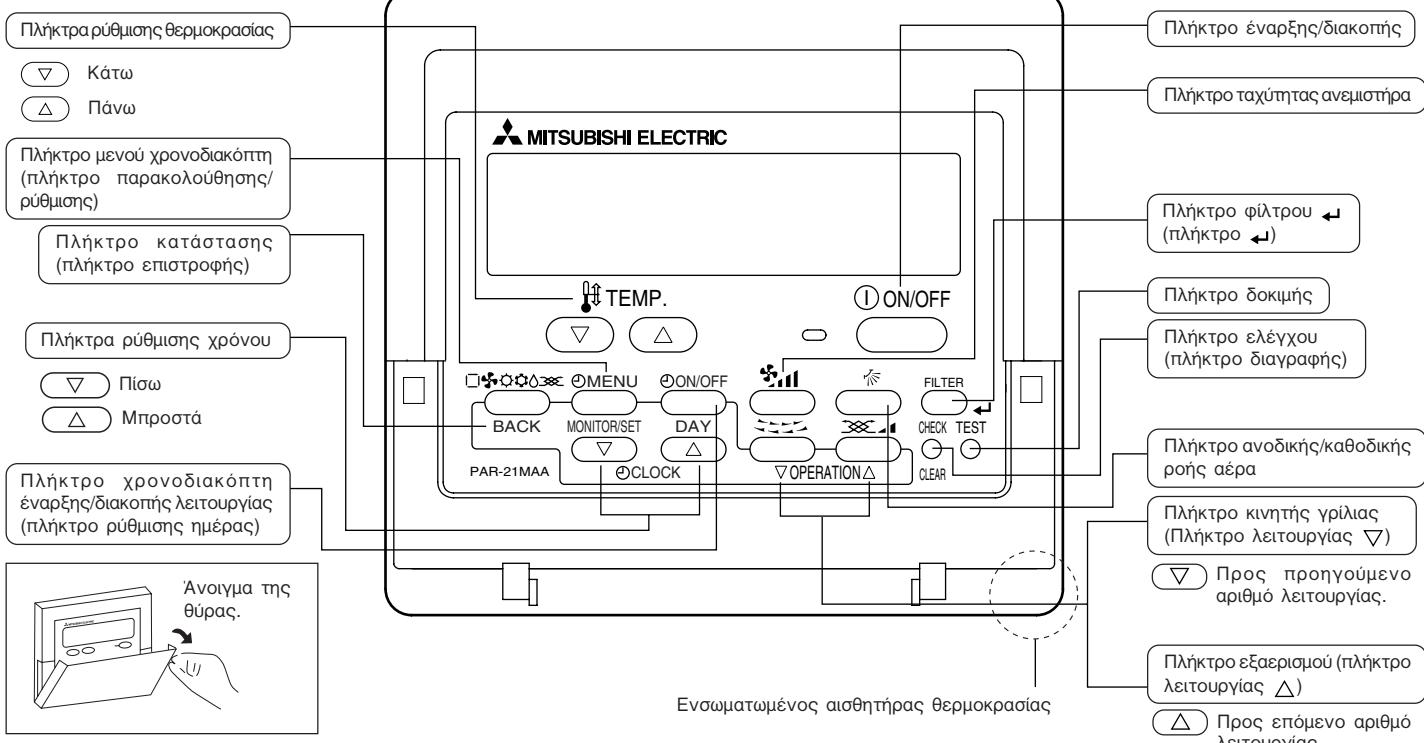
2. Ονόματα μερών

■ για ενσύρματο τηλεχειριστήριο

Ενότητα ενδείξεων



Έλεγχος

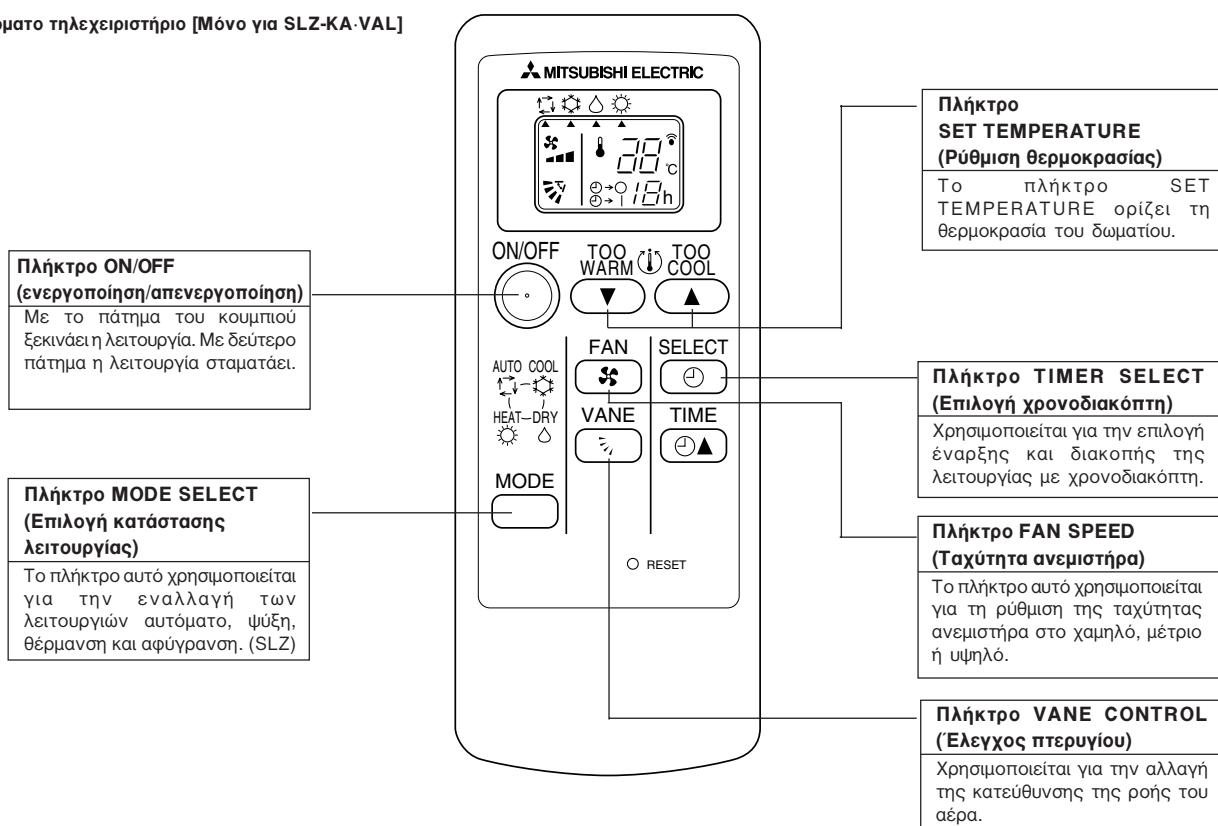


Σημείωση:

- Μήνυμα "ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ" Το μήνυμα αυτό εμφανίζεται για περίπου 3 λεπτά κατά την έναρξη τροφοδοσίας της εσωτερικής μονάδας με ηλεκτρική ενέργεια ή όταν αποκαθίσταται η λειτουργία της μονάδας μετά από διακοπή της τροφοδοσίας.
- Μήνυμα "ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ" Το μήνυμα αυτό εμφανίζεται, εάν πατήσετε ένα κουμπί για λειτουργία την οποία δεν διαθέτει η εσωτερική μονάδα. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται ένα τηλεχειριστήριο για ταυτόχρονο χειρισμό πολλών εσωτερικών μονάδων, οι οποίες είναι διαφορετικά μοντέλα, αυτό το μήνυμα δεν θα εμφανιστεί, αν οποιαδήποτε από τις εσωτερικές μονάδες διαθέτει αυτή τη λειτουργία.

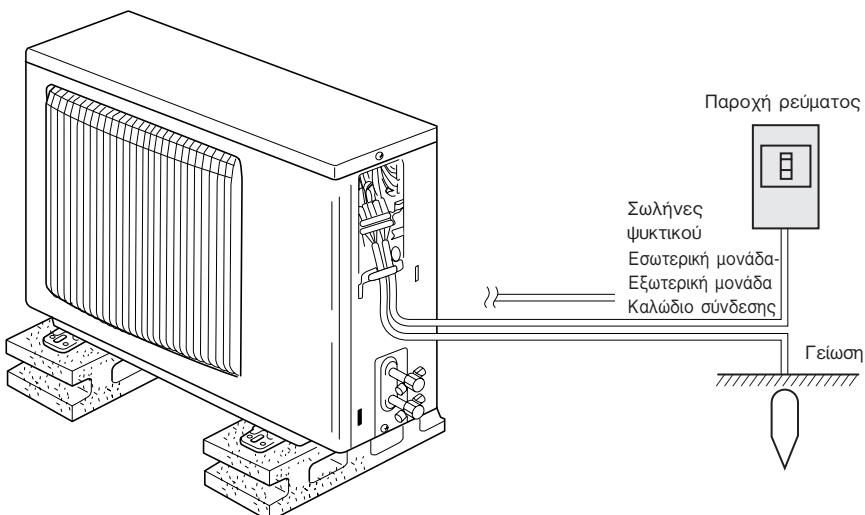
2. Ονόματα μερών

■ για ασύρματο τηλεχειριστήριο [Μόνο για SLZ-KA-VAL]



- Όταν χρησιμοποιούστε το ασύρματο τηλεχειριστήριο, φροντίστε να το έχετε στραμμένο προς την κατεύθυνση του δέκτη της εσωτερικής μονάδας.
- Εάν χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο εντός δύο λεπτών μετά την παροχή ρεύματος στην εσωτερική μονάδα, η εσωτερική μονάδα ενδέχεται να ηχήσει δύο φορές λόγω του ότι εκτελεί τον αρχικό αυτόματο έλεγχο.
- Η εσωτερική μονάδα ηχεί για να επιβεβαιωθεί ότι το σήμα που εκπέμπεται από το τηλεχειριστήριο έχει ληφθεί. Η λήψη των σημάτων είναι εφικτή από τη μονάδα σε απόσταση έως και περίπου 7 μέτρων σε ευθεία από την εσωτερική μονάδα και σε ζώνη 45° αριστερά και δεξιά από τη μονάδα. Ωστόσο, η ικανότητα της μονάδας να λαμβάνει σήματα μπορεί να επηρεαστεί από φωτισμό, όπως μια πηγή φθορίζοντος ή ισχυρού φωτός.
- Εάν αναβοσβήνει η λυχνία λειτουργίας κοντά στο δέκτη της εσωτερικής μονάδας, πρέπει να ελεγχετε τη μονάδα. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας για επισκευή.
- Να χειρίζεστε με προσοχή το τηλεχειριστήριο! Φροντίστε να μην σας πέσει ή να μην υποστεί ισχυρούς κραδασμούς. Επίσης, να μην το βρέχετε, ούτε να το αφήνετε σε χώρο με υψηλή υγρασία.
- Για να αποφύγετε το ενδεχόμενο να τοποθετήσετε το τηλεχειριστήριο σε σημείο όπου μπορεί να υποστεί βλάβη, εγκαταστήστε τη βάσης στήριξης που παρέχεται μαζί με αυτό σε έναν τοίχο και να τοποθετείτε πάντοτε εκεί το τηλεχειριστήριο μετά τη χρήση.

■ Εξωτερική μονάδα

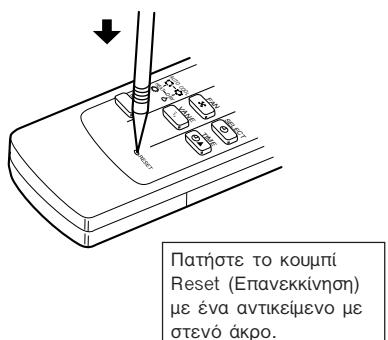


Τοποθέτηση/αντικατάσταση μπαταριών [Μόνο για SLZ-KA-VAL]

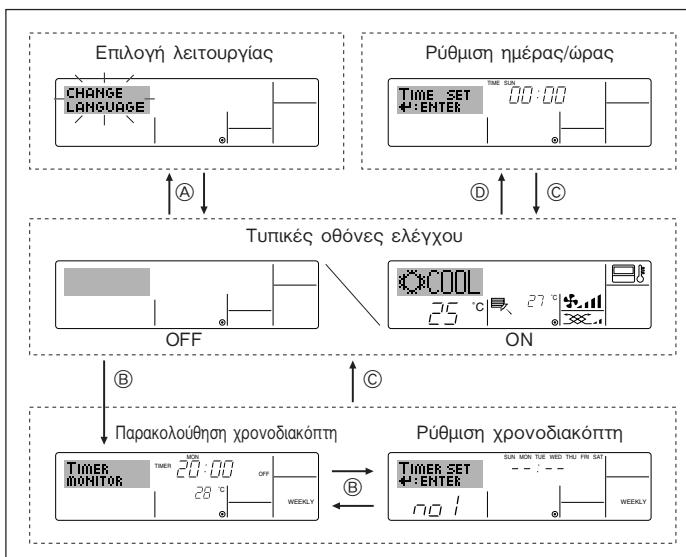
1. Αφαιρέστε το πάνω κάλυμμα, τοποθετήστε δύο μπαταρίες AAA και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το πάνω κάλυμμα στη θέση του.



2. Πατήστε το κουμπί Reset (Επανεκκίνηση).



3. Διαμόρφωση οθόνης



Ειδή οθόνης

Η γλώσσα σαν δεν μπορεί να ρυθμιστεί στα Ελληνικά. Επομένως, στης ενδείξεις του παρόντος εγχειριδίου εμφανίζεται η γλώσσα αρχικής ρύθμισης, δηλ. τα Αγγλικά.

● Επιλογή λειτουργίας:

Ρυθμίστε τις λειτουργίες και τις περιοχές πιμών που διατίθενται στο τηλεχειριστήριο (λειτουργίες χρονοδιακόπτη, περιορισμοί λειτουργίας, κ.λπ.)

● Ρύθμιση ημέρας/ώρας:

Ρυθμίστε την τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας ή την ώρα.

● Τυπικές οθόνες ελέγχου:

Προβάλετε και ρυθμίστε την κατάσταση του συστήματος κλιματισμού

● Παρακολούθηση χρονοδιακόπτη:

Προβάλετε τον τρέχοντα ρυθμισμένο χρονοδιακόπτη (εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης, απλός χρονοδιακόπτης ή χρονοδιακόπτης αυτόματης διακοπής)

● Ρύθμιση χρονοδιακόπτη:

Ρυθμίστε τη λειτουργία οποιουδήποτε χρονοδιακόπτη (εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης, απλός χρονοδιακόπτης ή χρονοδιακόπτης αυτόματης διακοπής).

<Πώς να αλλάξετε την οθόνη>

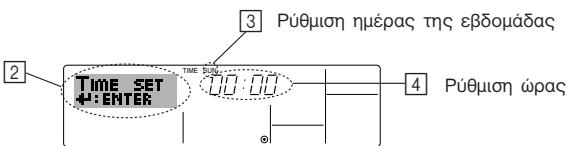
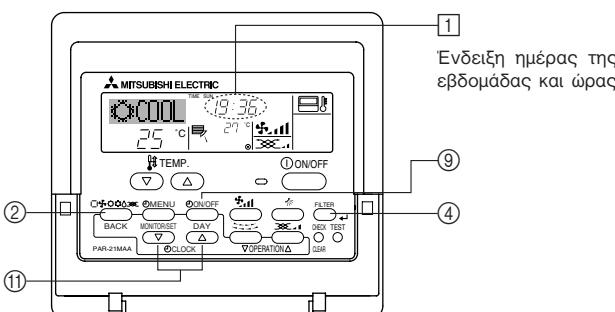
Για μετάβαση στο ①: Πιέστε παρατεταμένα τα πλήκτρα κατάστασης και χρονοδιακόπτη έναρξης/διακοπής λειτουργίας για 2 δευτερόλεπτα.

Για μετάβαση στο ②: Πιέστε το πλήκτρο μενού χρονοδιακόπτη.

Για μετάβαση στο ③: Πιέστε το πλήκτρο κατάστασης (επιστροφής).

Για μετάβαση στο ④: Πιέστε οποιοδήποτε από τα πλήκτρα ρύθμισης χρόνου (▽ ή △).

4. Ρύθμιση της ημέρας της εβδομάδας και της ώρας

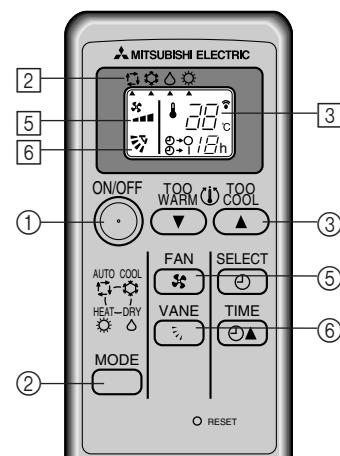
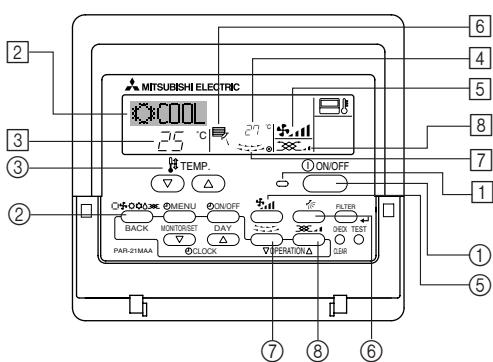


1. Πιέστε το πλήκτρο ρύθμισης χρόνου ▽ ή △ ⑪ για να εμφανιστεί η ένδειξη ②.
2. Πιέστε το πλήκτρο χρονοδιακόπτη έναρξης/διακοπής λειτουργίας (ρύθμισης ημέρας) ⑨ για να ρυθμίσετε την ημέρα.
* Με κάθε πάτημα του πλήκτρου, προχωράει η ημέρα που εμφανίζεται στο ③: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Πιέστε το κατάλληλο πλήκτρο ρύθμισης χρόνου ⑪, όπως απαιτείται, για να ρυθμίσετε την ώρα.
* Καθώς πιέζετε παρατεταμένα το πλήκτρο, η ώρα (στο ④) θα αυξάνεται σταδιακά πρώτα σε βήματα του ενός λεπτού, κατόπιν σε βήματα των δέκα λεπτών και έπειτα σε βήματα της μίας ώρας.
4. Αφού κάνετε τις κατάλληλες ρυθμίσεις στα βήματα 2 και 3, πιέστε το πλήκτρο φίλτρου ← ④ για να κλειδώσετε τις τιμές.

Παρατήρηση:

- Δεν θα εμφανιστεί η ημέρα και η ώρα αν έχει απενεργοποιηθεί η χρήση ρολογιού από την επιλογή λειτουργίας.
- Αφού επανέλθει η παροχή ρεύματος, η εσωτερική μονάδα δεν λειτουργεί για τρία λεπτά. Η πιο πάνω λειτουργία είναι φυσιολογική.

5. Λειτουργία



5.1. ON (Ενεργοποίηση)/OFF (Απενεργοποίηση)

<Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία>

- Πιέστε το πλήκτρο έναρξης/διακοπής λειτουργίας ①.
• Ανάβουν η λυχνία λειτουργίας ① και η περιοχή ένδειξης.

Παρατήρηση:

- Όταν γίνει επανεκκίνηση της μονάδας, οι αρχικές ρυθμίσεις έχουν ως εξής:

	Ρυθμίσεις τηλεχειριστηρίου	
Κατάσταση	Τελευταία ρύθμιση	
Ρύθμιση θερμοκρασίας	Τελευταία ρύθμιση	
Ταχύτητα ανεμιστήρα	Τελευταία ρύθμιση	
Ανοδική/Καθοδική ροή αέρα	COOL ή DRY	Οριζόντια έξοδος
	HEAT	Τελευταία ρύθμιση
	FAN	Οριζόντια έξοδος
Κατάσταση		

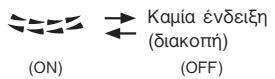
5. Λειτουργία

<Για να αλλάξετε τη δεξιά/αριστερή κατεύθυνση αέρα>

■ Πιέστε το πλήκτρο κινητής γρίλιας ⑦ όπως απαιτείται.

- Εμφανίζεται η εικόνα της κινητής γρίλιας ⑦.

Με κάθε πάτημα του πλήκτρου, αλλάζει η ρύθμιση ως εξής:



Κατά τη λειτουργία αιώρησης, η ένδειξη βέλους μετακινείται αριστερά-δεξιά.

5.6. Ventilation (Εξαερισμός)

► Για τον συνδυασμό LOSSNAY

5.6.1. για ενσύρματο τηλεχειριστήριο

● Για να λειτουργεί ο εξαεριστήρας μαζί με την εσωτερική μονάδα:

■ Πιέστε το πλήκτρο έναρξης/διακοπής λειτουργίας ①.

- Εμφανίζεται στην οθόνη ο δείκτης εξαερισμού (στο ⑧). Τώρα, ο εξαεριστήρας θα λειτουργεί αυτόματα κάθε φορά που λειτουργεί η εσωτερική μονάδα.

● Για να λειτουργεί ο εξαεριστήρας ανεξάρτητα:

■ Πιέστε το πλήκτρο κατάστασης ② έως ότου εμφανιστεί το ⑨ στην ένδειξη. Ετοι θα ξεκινήσει η λειτουργία του εξαεριστήρα.

6. Timer (Χρονοδιακόπτης)

6.1. για ενσύρματο τηλεχειριστήριο

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την επιλογή λειτουργίας για να επιλέξετε έναν από τους τρεις τύπους χρονοδιακόπτη για χρήση: ① Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης, ② Απλός χρονοδιακόπτης ή ③ Χρονοδιακόπτης αυτόματης διακοπής.

6.1.1. Weekly Timer (Εβδομαδιαίος Χρονοδιακόπτης)

■ Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη για να ρυθμίσετε έως οκτώ λειτουργίες για κάθε ημέρα της εβδομάδας.

- Κάθε λειτουργία ενδεχομένως να αποτελείται από οποιαδήποτε από τα εξής: Χρόνος έναρξης/διακοπής λειτουργίας μαζί με ρύθμιση θερμοκρασίας ή μόνο χρόνος έναρξης/διακοπής λειτουργίας ή μόνο ρύθμιση θερμοκρασίας.
- Όταν ο τρέχων χρόνος φτάσει το χρόνο που έχει ρυθμιστεί στο χρονοδιακόπτη αυτόν, το κλιματιστικό εκτελεί την ενέργεια που έχει ρυθμιστεί στο χρονοδιακόπτη.

■ Η ανάλυση ρύθμισης χρόνου για το χρονοδιακόπτη αυτό είναι 1 λεπτό.

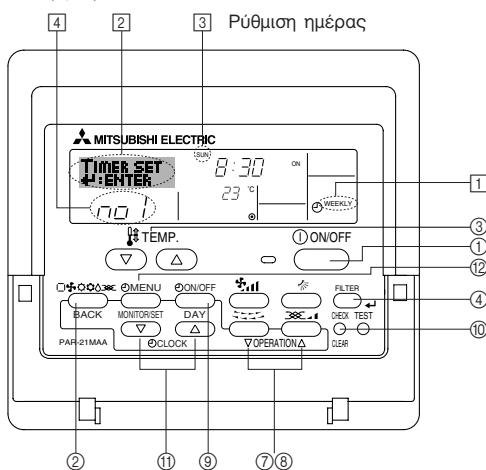
Παρατήρηση:

*1. Δεν είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα: εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης/απλός χρονοδιακόπτης/χρονοδιακόπτης αυτόματης διακοπής.

*2. Ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης δεν θα λειτουργεί όταν ισχύει μία από τις εξής συνθήκες:

Ο χρονοδιακόπτης είναι ανενεργός, το σύστημα δρίσκεται σε αντικανονική κατάσταση, δρίσκεται σε εξέλιξη δοκιμή, το τηλεχειριστήριο πραγματοποιεί αυτο-έλεγχο ή έλεγχο τηλεχειριστηρίου, ο χρήστης δρίσκεται στη διαδικασία ρύθμισης μας λειτουργίας, ο χρήστης δρίσκεται στη διαδικασία ρύθμισης του χρονοδιακόπτη, ο χρήστης δρίσκεται στη διαδικασία ρύθμισης της τρέχουσας ημέρας της εβδομάδας ή της ώρας, το σύστημα ελέγχεται κεντρικά. (Ειδικότερα, το σύστημα δεν θα πραγματοποιεί λειτουργίες [έναρξη λειτουργίας μονάδας, διακοπής λειτουργίας μονάδας ή ρύθμιση θερμοκρασίας] που είναι απενεργοποιημένες κατά τη διάρκεια των συνθηκών αυτών).

Αρ. λειτουργίας



Ρύθμιση ημέρας

<Πώς να ρυθμίσετε τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη>

1. Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε σε τυπική οθόνη ελέγχου και εμφανίζεται ο δείκτης εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη ① στην ένδειξη.

2. Πιέστε το πλήκτρο μενού χρονοδιακόπτη ② για να εμφανιστεί το Set Up στην οθόνη (στο ③). (Σημειώστε ότι, με κάθε πάτημα του πλήκτρου, αλλάζει η ένδειξη μεταξύ Set Up και Monitor).

3. Πιέστε το πλήκτρο χρονοδιακόπτη έναρξης/διακοπής λειτουργίας (ρύθμισης ημέρας) ④ για να ρυθμίσετε την ημέρα. Με κάθε πάτημα του πλήκτρου, η ένδειξη στο ⑤ προχωράει στην επόμενη ρύθμιση σύμφωνα με την εξής ακολουθία: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...

4. Πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας △ ή Δ (⑦ ή ⑧), όπως απαιτείται, για να επιλέξετε τον κατάλληλο αριθμό λειτουργίας (1 έως 8) ④.

* Με τις καταχωρίσεις σας στα βήματα 3 και 4 θα επιλέξετε ένα από τα κελιά του πίνακα που απεικονίζεται παρακάτω.

(Η ένδειξη τηλεχειριστηρίου στα αριστερά παρουσιάζει τον τρόπο που θα εμφανιστεί η ένδειξη αν ρυθμίσετε τη λειτουργία 1 στις τιμές που υποδεικνύονται παρακάτω για την Κυριακή).

Πίνακας ρύθμισης

Άρ. λειτουργίας	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Ρύθμισης λειτουργίας 1 για την Κυριακή>

Έναρξη κλιματιστικού στις 8:30, με τη θερμοκρασία ρύθμισης στους 23 °C.

<Ρύθμισης λειτουργίας 2 για κάθε ημέρα>

Διακοπή της λειτουργίας του κλιματιστικού στις 10:00.

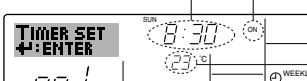
Παρατήρηση:

Αν ρυθμίσετε την ημέρα σε "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", μπορείτε να ρυθμίσετε να πραγματοποιηθεί η ίδια λειτουργία την ίδια ώρα κάθε ημέρα.

(Παράδειγμα: Η λειτουργία 2 παραπάνω, η οποία είναι η ίδια για όλες τις ημέρες της εβδομάδας).

<Ρύθμιση του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη>

Εμφανίζεται τη ρύθμιση ⑤ ρύθμιση ημέρας



Εμφανίζεται τη ρύθμιση θερμοκρασίας ⑥ * Δεν εμφανίζεται αν δεν είναι ρυθμισμένη η λειτουργία.

5. Πιέστε το κατάλληλο πλήκτρο ρύθμισης χρόνου ⑪, όπως απαιτείται, για να ρυθμίσετε τον επιλεγμένη χρόνο (στο ⑫).

* Καθώς πιέζετε το πλήκτρο παρατεταμένα, ο χρόνος αυξάνεται σταδιακά πρώτα σε βήματα του ενός λεπτού, κατόπιν σε βήματα των δέκα λεπτών και έπειτα σε βήματα της μίας ώρας.

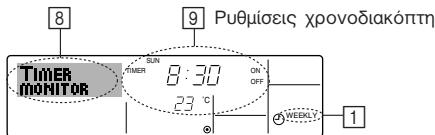
6. Πιέστε το πλήκτρο έναρξης/διακοπής λειτουργίας ① για να επιλέξετε την επιλεγμένη λειτουργία (έναρξη ή διακοπή λειτουργίας) στο ⑫.

* Με κάθε πάτημα του πλήκτρου, αλλάζει η ρύθμιση σύμφωνα με την εξής ακολουθία: καμία ένδειξη (καμία ρύθμιση) → ON → OFF

6. Timer (Χρονοδιακόπτης)

7. Πιέστε το κατάλληλο πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας ③ για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία (στο ⑦).
* Με κάθε πάτημα του πλήκτρου, αλλάζει η ρύθμιση σύμφωνα με την εξής ακολουθία: καμία ένδειξη (καμία ρύθμιση) \Leftrightarrow 24 \Leftrightarrow 25 $\Leftrightarrow \dots \Leftrightarrow$ 29 \Leftrightarrow 30 \Leftrightarrow 12 $\Leftrightarrow \dots \Leftrightarrow$ 23 \Leftrightarrow καμία ένδειξη.
(Διαθέσιμη περιοχή τιμών: Η περιοχή τιμών για τη ρύθμιση είναι 12 °C έως 30 °C. Όμως, η πραγματική περιοχή τιμών εντός της οποίας μπορεί να ελέγχεται η θερμοκρασία διαφέρει ανάλογα με το είδος της μονάδας που είναι συνδεδεμένη).
8. Αφού κάνετε τις κατάλληλες ρυθμίσεις στα βήματα 5, 6 και 7, πιέστε το πλήκτρο φίλτρου ↘ ④ για να κλειδώσετε τις τιμές.
Για να διαγράψετε τις τρέχουσες ρυθμίσεις τιμές για την επιλεγμένη λειτουργία, πιέστε και αφήστε γρήγορα το πλήκτρο ελέγχου (διαγραφής) ⑩ μία φορά.
* Η ρύθμιση χρόνου που εμφανίζεται θα αλλάξει σε “—” και θα σβήσουν οι ρυθμίσεις έναρξης/διακοπής λειτουργίας και θερμοκρασίας.
(Για να διαγράψετε ταυτόχρονα όλες τις ρυθμίσεις εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη, πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο ελέγχου (διαγραφής) ⑩ για δύο δευτερόλεπτα ή περισσότερο. Θα αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη, υποδεικνύοντας ότι έχουν διαγραφεί όλες οι ρυθμίσεις).
- Παρατήρηση:**
Οι νέες καταχωρίσεις που κάνατε θα ακυρωθούν αν πιέσετε το πλήκτρο κατάστασης (επιστροφής) ② πριν πιέσετε το πλήκτρο φίλτρου ↘ ④.
Σε περίπτωση που έχετε ρυθμίσει δύο ή περισσότερες διαφορετικές λειτουργίες για την ίδια ώρα, θα πραγματοποιηθεί μόνο η λειτουργία με το μεγαλύτερο αριθμό λειτουργίας.
9. Επαναλάβετε τα βήματα 3 έως 8, όπως απαιτείται, για να συμπληρώσετε σύστημα από τα διαθέτουμε κελά επιθυμείτε.
10. Πιέστε το πλήκτρο κατάστασης (επιστροφής) ② για να επιστρέψετε στην τυπική οθόνη ελέγχου και να ολοκληρώσετε τη διαδικασία ρύθμισης.
11. Για να ενεργοποιήσετε το χρονοδιακόπτη, πιέστε το πλήκτρο χρονοδιακόπτη έναρξης/διακοπής λειτουργίας ⑨, ώστε να σβήσει ο δείκτης ανενεργού χρονοδιακόπτη από την οθόνη. **Βεβαιωθείτε ότι έσθησε ο δείκτης ανενεργού χρονοδιακόπτη.**
* Αν δεν υπάρχουν ρυθμίσεις χρονοδιακόπτη, στην οθόνη αναβοσβήνει ο δείκτης ανενεργού χρονοδιακόπτη.

<Πώς να προβάλετε τις ρυθμίσεις εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη>



1. Βεβαιωθείτε ότι ο δείκτης εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη εμφανίζεται στην οθόνη (στο ①).
2. Πιέστε το πλήκτρο μενού χρονοδιακόπτη ② για να εμφανιστεί το Monitor στην οθόνη (στο ③).
3. Πιέστε το πλήκτρο χρονοδιακόπτη έναρξης/διακοπής λειτουργίας (ρύθμισης ημέρας) ⑨, όπως απαιτείται, για να επιλέξετε την ημέρα που επιθυμείτε να προβάλετε.
4. Πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας ∇ ή Δ (⑦ ή ⑧), όπως απαιτείται, για να αλλάξετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη που εμφανίζεται στην ένδειξη (στο ⑨).
* Με κάθε πάτημα του πλήκτρου, θα προχωράτε στην επόμενη λειτουργία χρονοδιακόπτη σύμφωνα με τη σειρά της ρύθμισης χρόνου.
5. Για να κλείσετε την παρακολούθηση και να επιστρέψετε στην τυπική οθόνη ελέγχου, πιέστε το πλήκτρο κατάστασης (επιστροφής) ②.

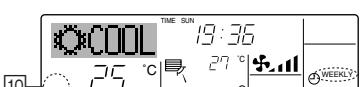
<Για να απενεργοποιήσετε τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη>

Πιέστε το πλήκτρο χρονοδιακόπτη έναρξης/διακοπής λειτουργίας ⑨ ώστε να εμφανιστεί ο δείκτης ανενεργού χρονοδιακόπτη στο ⑩.



<Για να ενεργοποιήσετε τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη>

Πιέστε το πλήκτρο χρονοδιακόπτη έναρξης/διακοπής λειτουργίας ⑨ ώστε να σβήσει ο δείκτης ανενεργού χρονοδιακόπτη (στο ⑩).



6.1.2. Simple Timer (Απλός Χρονοδιακόπτης)

■ Μπορείτε να ρυθμίσετε τον απλό χρονοδιακόπτη με τρεις τρόπους.

- Χρόνος έναρξης μόνο:
Το κλιματιστικό ξεκινά όταν παρέλθει ο χρόνος ρύθμισης.
- Χρόνος διακοπής μόνο:
Το κλιματιστικό σταματά όταν παρέλθει ο χρόνος ρύθμισης.
- Χρόνοι έναρξης και διακοπής:
Το κλιματιστικό ξεκινά και σταματά όταν παρέλθουν οι αντίστοιχοι χρόνοι.

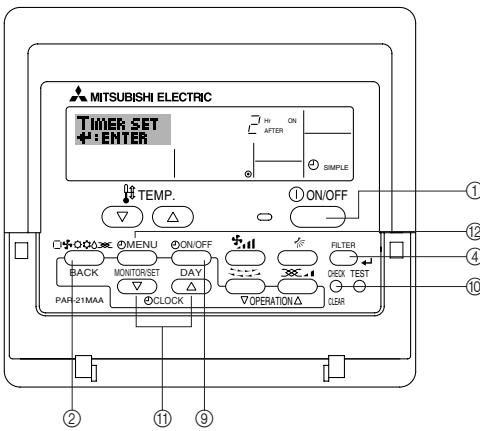
■ Μπορείτε να ρυθμίσετε τον απλό χρονοδιακόπτη (έναρξη και διακοπή) μόνο μία φορά εντός χρονικού διαστήματος 72 ωρών. Η ρύθμιση χρόνου γίνεται με βήματα της μίας ώρας.

Παρατήρηση:

- *1. Δεν είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα: εθδομαδιαίος χρονοδιακόπτης/απλός χρονοδιακόπτης/χρονοδιακόπτης αυτόματης διακοπής.

- *2. Ο απλός χρονοδιακόπτης δεν θα λειτουργεί όταν ισχύει μία από τις εξής συνθήκες:

Ο χρονοδιακόπτης είναι ανενεργός, το σύστημα δεν θρίσκεται σε φυσιολογική κατάσταση, δρίσκεται σε εξέλιξη δοκιμή, Το τηλεχειριστήριο πραγματοποιεί αυτο-έλεγχο ή διάγνωση, ο χρήστης δρίσκεται στη διαδικασία επιλογής μιας λειτουργίας, ο χρήστης δρίσκεται στη διαδικασία ρύθμισης του χρονοδιακόπτη, το σύστημα ελέγχεται κεντρικά. (Στις συνθήκες αυτές, απενεργοποιείται η λειτουργία έναρξης/διακοπής).



<Πώς να ρυθμίσετε τον απλό χρονοδιακόπτη>

1. Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε σε τυπική οθόνη ελέγχου και εμφανίζεται ο δείκτης απλού χρονοδιακόπτη στην ένδειξη (στο ①).
Όταν εμφανίζεται ένδειξη διαφορετική του απλού χρονοδιακόπτη, ρυθμίστε την στο SIMPLE TIMER χρησιμοποιώντας τη ρύθμιση λειτουργίας χρονοδιακόπτη της επιλογής λειτουργίας (βλ. 8.[4]-3 (3)).
2. Πιέστε το πλήκτρο μενού χρονοδιακόπτη ② για να εμφανιστεί το Set Up στην οθόνη (στο ②). (Σημειώσατε ότι, με κάθε πάτημα του πλήκτρου, αλλάζει η ένδειξη μεταξύ Set Up και Monitor).
3. Πιέστε το πλήκτρο έναρξης/διακοπής λειτουργίας ① για να εμφανιστεί η τρέχουσα ρύθμιση απλού χρονοδιακόπτη ON ή OFF. Πιέστε το πλήκτρο μία φορά για να εμφανίσετε το χρόνο που απομένει έως την έναρξη και κατόπιν πιέστε το ξανά για να εμφανίσετε το χρόνο που απομένει έως τη διακοπή. (Ο δείκτης έναρξης/διακοπής λειτουργίας εμφανίζεται στο ③).
 - Χρονοδιακόπτης έναρξης: Το κλιματιστικό θα αρχίσει να λειτουργεί όταν παρέλθει ο καθορισμένος αριθμός ωρών.
 - Χρονοδιακόπτης διακοπής: Το κλιματιστικό θα σταματήσει να λειτουργεί όταν παρέλθει ο καθορισμένος αριθμός ωρών.
4. Με ON ή OFF να εμφανίζεται στο ③: Πιέστε το κατάλληλο πλήκτρο ρύθμισης χρόνου ⑪, όπως απαιτείται, για να ρυθμίσετε τις ώρες έως την έναρξη λειτουργίας (αν εμφανίζεται ON) ή τις ώρες έως τη διακοπή λειτουργίας (αν εμφανίζεται OFF στο ④).
 - Διαθέσιμη περιοχή τιμών: 1 έως 72 ώρες.
5. Για να ρυθμίσετε τις ώρες έναρξης και διακοπής λειτουργίας, επαναλάβετε τα βήματα 3 και 4.
 - * Σημειώσατε ότι δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τις ώρες έναρξης και διακοπής λειτουργίας στην ίδια τιμή.
6. Για να διαγράψετε την τρέχουσα ρύθμιση έναρξης ή διακοπής λειτουργίας: Εμφανίστε τη ρύθμιση έναρξης ή διακοπής λειτουργίας (βλ. βήμα 3) και κατόπιν πιέστε το πλήκτρο ελέγχου (διαγραφής) ⑩ ώστε να ρυθμίστηκε μόνο τη ρύθμιση έναρξης λειτουργίας ή μόνο τη ρύθμιση διακοπής λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι εμφανίζεται ως “—” η ρύθμιση που δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε).

6. Timer (Χρονοδιακόπτης)

7. Αφού ολοκληρώσετε τα παραπάνω βήματα 3 έως 6, πιέστε το πλήκτρο φίλτρου ↪ ④ για να κλειδώσετε την τιμή.

Παρατήρηση:

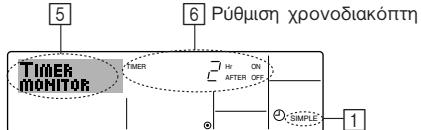
Οι νέες ρυθμίσεις που κάνατε θα ακυρωθούν αν πιέσετε το πλήκτρο κατάστασης (επιστροφής) ② πριν πιέσετε το πλήκτρο φίλτρου ↪ ④.

8. Πιέστε το πλήκτρο κατάστασης (επιστροφής) ② για να επιστρέψετε στην τυπική οθόνη ελέγχου.

9. Πιέστε το πλήκτρο έναρξης/διακοπής λειτουργίας χρονοδιακόπτη ⑨ για να ξεκινήσετε την αντίστροφη μέτρηση του χρονοδιακόπτη. Όταν λειτουργεί ο χρονοδιακόπτης, ως ένδειξη εμφανίζεται η τιμή του χρονοδιακόπτη.

Βεβαιωθείτε ότι η τιμή του χρονοδιακόπτη είναι ορατή και σωστή.

«Προβολή των τρεχουσών ρυθμίσεων απλού χρονοδιακόπτη»



1. Βεβαιωθείτε ότι ο δείκτης απλού χρονοδιακόπτη εμφανίζεται στην οθόνη (στο ⑤).

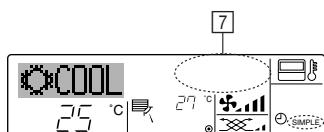
2. Πιέστε το πλήκτρο μενού χρονοδιακόπτη ⑫ για να εμφανιστεί η ένδειξη Monitor στην οθόνη (στο ⑤).

- Σε περίπτωση που βρίσκεται σε λειτουργία ο απλός χρονοδιακόπτης έναρξης ή διακοπής λειτουργίας, εμφανίζεται η τρέχουσα τιμή του χρονοδιακόπτη στο ⑥.

3. Πιέστε το πλήκτρο κατάστασης (επιστροφής) ② για να κλείσετε την ένδειξη παρακολούθησης και να επιστρέψετε στην τυπική οθόνη ελέγχου.

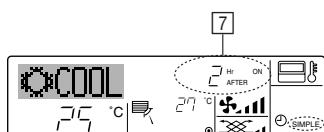
«Για να απενεργοποιήσετε τον απλό χρονοδιακόπτη...»

Πιέστε το πλήκτρο χρονοδιακόπτη έναρξης/διακοπής λειτουργίας ⑨ ώστε να μην εμφανίζεται πλέον η ρύθμιση χρονοδιακόπτη στην οθόνη (στο ⑦).



«Για να ξεκινήσετε τον απλό χρονοδιακόπτη...»

Πιέστε το πλήκτρο χρονοδιακόπτη έναρξης/διακοπής λειτουργίας ⑨ ώστε να εμφανιστεί η ρύθμιση χρονοδιακόπτη στο ⑦.



Παραδείγματα

Σε περίπτωση που έχουν ρυθμιστεί οι ώρες έναρξης και διακοπής λειτουργίας στον απλό χρονοδιακόπτη, η λειτουργία και η ένδειξη υποδεικνύονται παρακάτω.

Παραδείγμα 1:

Έναρξη χρονοδιακόπτη, με το χρόνο έναρξης λειτουργίας να προηγείται του χρόνου διακοπής λειτουργίας

Ρύθμιση έναρξης λειτουργίας: 3 ώρες

Ρύθμιση διακοπής λειτουργίας: 7 ώρες



Παραδείγμα 2:

Έναρξη χρονοδιακόπτη, με το χρόνο διακοπής λειτουργίας να προηγείται του χρόνου έναρξης λειτουργίας

Ρύθμιση έναρξης λειτουργίας: 5 ώρες

Ρύθμιση διακοπής λειτουργίας: 2 ώρες



Στην έναρξη χρονοδιακόπτη
Η ένδειξη εμφανίζεται τη ρύθμιση διακοπής λειτουργίας του χρονοδιακόπτη (ώρες που απομένουν έως τη διακοπή λειτουργίας).

Στις 2 ώρες μετά την έναρξη του χρονοδιακόπτη
Η ένδειξη αλλάζει ώστε να εμφανίζεται τη ρύθμιση έναρξης λειτουργίας του χρονοδιακόπτη (ώρες που απομένουν έως την έναρξη λειτουργίας). Ο χρόνος που εμφανίζεται είναι ρύθμιση ON (5 ώρες) - ρύθμιση OFF (2 ώρες) = 3 ώρες.

Στις 5 ώρες μετά την έναρξη του χρονοδιακόπτη
Ανέβει το κλιματιστικό και θα συνεχίζει να λειτουργεί έως ότου κάποιος το σβήσει.

6.1.3. Auto Off Timer

(Χρονοδιακόπτης Αυτόματης Απενεργοποίησης)

■ Ο χρονοδιακόπτης αυτός ζεκινάει αντίστροφη μέτρηση όταν αρχίσει το κλιματιστικό να λειτουργεί και διακόπτει τη λειτουργία του κλιματιστικού όταν παρέλθει ο ρυθμισμένος χρόνος.

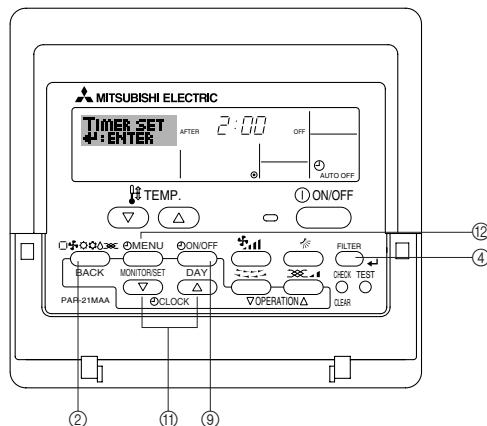
■ Οι διαθέσιμες ρυθμίσεις είναι από 30 λεπτά έως 4 ώρες, σε βήματα των 30 λεπτών.

Παρατήρηση:

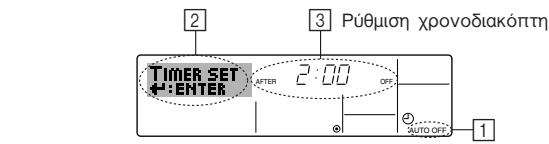
*1. Δεν είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα: εθδομαδιαίος χρονοδιακόπτης/απλός χρονοδιακόπτης/χρονοδιακόπτης αυτόματης διακοπής.

*2. Ο χρονοδιακόπτης αυτόματης διακοπής δεν θα λειτουργεί όταν ισχύει μία από τις εξής συνθήκες:

Ο χρονοδιακόπτης είναι ανενεργός, το σύστημα δεν βρίσκεται σε φυσιολογική κατάσταση, βρίσκεται σε εξέλιξη δοκιμή, το τηλεχειριστήριο πραγματοποιεί αυτο-έλεγχο ή διάγνωση, ο χρήστης βρίσκεται στη διαδικασία επιλογής μιας λειτουργίας, ο χρήστης βρίσκεται στη διαδικασία ρύθμισης του χρονοδιακόπτη, το σύστημα ελέγχεται κεντρικά. (Στις συνθήκες αυτές, απενεργοποιείται η λειτουργία έναρξης/διακοπής).



«Πώς να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη αυτόματης διακοπής»



1. Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε σε τυπική οθόνη ελέγχου και εμφανίζεται ο δείκτης χρονοδιακόπτη αυτόματης διακοπής στην ένδειξη (στο ①). Όταν εμφανίζεται ένδειξη διαφορετική του χρονοδιακόπτη αυτόματης διακοπής, ρυθμίστε την στο AUTO OFF TIMER χρησιμοποιώντας τη ρύθμιση λειτουργίας χρονοδιακόπτη της επιλογής λειτουργίας (βλ. 8.[4]-3 (3)).

2. Πλέστε παραταμένα το πλήκτρο μενού χρονοδιακόπτη ⑫ για 3 δευτερόλεπτα για να εμφανιστεί το Set Up στην οθόνη (στο ②). (Σημειώσατε ότι, με κάθε πάτημα του πλήκτρου, αλλάζει η ένδειξη μεταξύ Set Up και Monitor).

3. Πλέστε το καταλλήλω πλήκτρο ρύθμισης χρόνου ⑪, όπως απαιτείται, για να ρυθμίσετε το χρόνο διακοπής (στο ③).

4. Πλέστε το πλήκτρο φίλτρου ↪ ④ για να κλειδώσετε τη ρύθμιση.

Παρατήρηση:

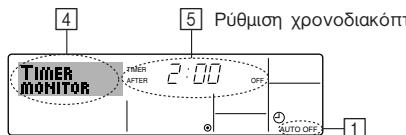
Η καταχώριση που κάνατε θα ακυρωθεί αν πιέσετε το πλήκτρο κατάστασης (επιστροφής) ② πριν πιέσετε το πλήκτρο φίλτρου ↪ ④.

5. Πλέστε το πλήκτρο κατάστασης (επιστροφής) ② για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία ρύθμισης και να επιστρέψετε στην τυπική οθόνη ελέγχου.

6. Σε περίπτωση που ήδη λειτουργεί το κλιματιστικό, το χρονόμετρο αρχίζει αμέσως την αντίστροφη μέτρηση. **Βεβαιωθείτε ότι εμφανίζεται σωστά η ρύθμιση χρονοδιακόπτη στην ένδειξη.**

6. Timer (Χρονοδιακόπτης)

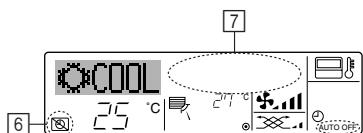
<Έλεγχος της τρέχουσας ρύθμισης χρονοδιακόπτη αυτόματης διακοπής>



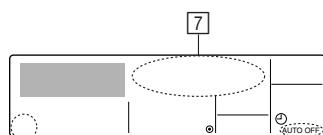
1. Βεβαιωθείτε ότι εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη "Auto Off" (στο ①).
2. Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο μενού χρονοδιακόπτη ② για 3 δευτερόλεπτα για να εμφανιστεί το Monitor στην οθόνη (στο ④).
- Ο χρόνος που απομένει έως τη διακοπή εμφανίζεται στο ⑤.
3. Για να κλείσετε την παρακολούθηση και να επιστρέψετε στην τυπική οθόνη ελέγχου, πιέστε το πλήκτρο κατάστασης (επιστροφής) ②.

<Για να απενεργοποιήσετε τον χρονοδιακόπτη αυτόματης διακοπής...>

- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο έναρξης/διακοπής χρονοδιακόπτη ④ για 3 δευτερόλεπτα ώστε να εμφανιστεί ο δείκτης ανενεργού χρονοδιακόπτη (στο ⑥) και να σβήσει η τιμή του χρονοδιακόπτη (στο ⑦).

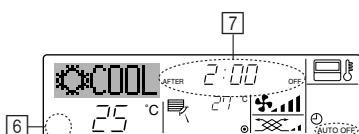


- Εναλλακτικά, σβήστε το ίδιο το κλιματιστικό. Θα σβήσει η τιμή του χρονοδιακόπτη (στο ⑦) από την οθόνη.



<Για να ξεκινήσετε τον χρονοδιακόπτη αυτόματης διακοπής...>

- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο έναρξης/διακοπής χρονοδιακόπτη ④ για 3 δευτερόλεπτα. Σβήνει ο δείκτης ανενεργού χρονοδιακόπτη (στο ⑥) και εμφανίζεται η ρύθμιση χρονοδιακόπτη στην ένδειξη (στο ⑦).
- Εναλλακτικά, ανάψτε το κλιματιστικό. Η τιμή του χρονοδιακόπτη θα εμφανιστεί στο ⑦.



7. Άλλες λειτουργίες

7.1. Κλείδωμα των πλήκτρων του τηλεχειριστηρίου (όριο λειτουργίας)

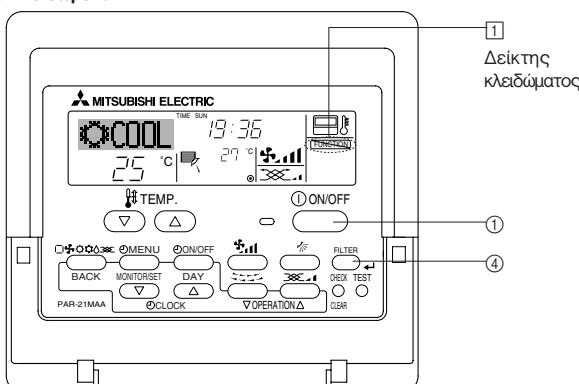
- Αν το επιθυμείτε, μπορείτε να κλειδώσετε τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου. Εχετε τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσετε την επιλογή λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου για να επιλέξετε το είδος κλειδώματος που θα χρησιμοποιήσετε. (Για πληροφορίες σχετικά με την επιλογή του είδους κλειδώματος, ανατρέξτε στην ενότητα 8, αντικείμενο [4]–(1)). Ειδικότερα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε από τα εξής δύο είδη κλειδώματος.

① Κλείδωμα όλων των πλήκτρων: Κλειδώνει όλα τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου.

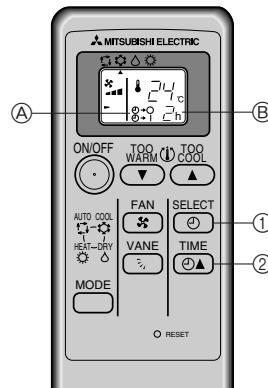
② Κλείδωμα όλων των πλήκτρων εκτός του πλήκτρου ON/OFF: Κλειδώνει όλα τα πλήκτρα εκτός από το πλήκτρο λειτουργίας (ON/OFF).

Παρατήρηση:

Στην οθόνη εμφανίζεται ο δείκτης κλειδώματος για να υποδειξεί ότι τα πλήκτρα είναι τώρα κλειδωμένα.



6.2. Για το τηλεχειριστήριο



Είναι βολικό να χρησιμοποιείτε το χρονοδιακόπτη (timer) όταν πάτε για ύπνο, όταν γυρίζετε στο σπίτι, ή όταν ξυπνάτε το πρωί κτλ.

- ① Επιλέξτε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη πατώντας το πλήκτρο ενώ λειτουργεί το κλιματιστικό.

Ⓐ Κάθε φορά που πατάτε αυτό το πλήκτρο, η λειτουργία του χρονοδιακόπτη αλλάζει με την παρακάτω σειρά: Ⓛ → Ⓜ (ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ) → Ⓝ → Ⓞ | (ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ) → ΑΚΥΡΩΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

- ② Ρυθμίστε την ώρα του χρονοδιακόπτη χρησιμοποιώντας το πλήκτρο .

Ⓑ Κάθε φορά που πατάτε αυτό το πλήκτρο, η ρυθμισμένη ώρα αυξάνει κατά 1 ώρα μέχρι να φθάσει στο 12.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη:

- Πατήστε το πλήκτρο μέχρι να πάψουν να εμφανίζονται στην οθόνη οι ενδείξεις Ⓛ → Ⓜ (OFF TIMER) και Ⓛ → Ⓞ | (ON TIMER).

Σημείωση:

Δεν είναι δυνατό να ρυθμιστεί την ίδια ώρα η διακοπή λειτουργίας (OFF TIMER) και η έναρξη λειτουργίας (ON TIMER).

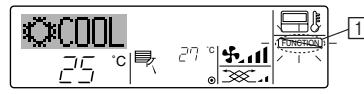
<Πώς να κλειδώσετε τα πλήκτρα>

1. Ενώ πιέζετε το πλήκτρο φίλτρου ④, πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο λειτουργίας (ON/OFF) ① για 2 δευτερόλεπτα. Εμφανίζεται ο δείκτης κλειδώματος στην οθόνη (στο ①), υποδεικνύοντας ότι είναι τώρα ενεργοποιημένο το κλειδόματα.

* Σε περίπτωση που έχει απενεργοποιηθεί το κλειδόμα από την επιλογή λειτουργίας, στην οθόνη θα εμφανιστεί το μήνυμα "Not Available" (Δεν διατίθεται) όταν πιέζετε τα πλήκτρα όπως περιγράφεται παραπάνω.

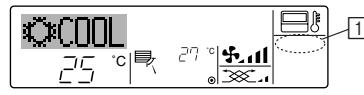


- Αν πιέσετε ένα κλειδωμένο πλήκτρο, ως ένδειξη αναβοσβήνει ο δείκτης κλειδώματος (στο ①).



<Πώς να ξεκλειδώσετε τα πλήκτρα>

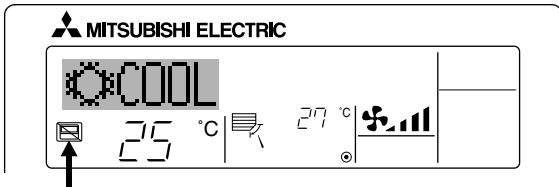
1. Ενώ πιέζετε το πλήκτρο φίλτρου ④, πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο λειτουργίας (ON/OFF) ① για 2 δευτερόλεπτα—ώστε να σβήσει από την οθόνη ο δείκτης κλειδώματος (στο ①).



7. Άλλες λειτουργίες

7.2. Άλλοι δείκτες

7.2.1. Κεντρικός έλεγχος



• Εμφανίζεται όταν η λειτουργία της μονάδας ελέγχεται από κεντρική μονάδα ελέγχου κτλ.

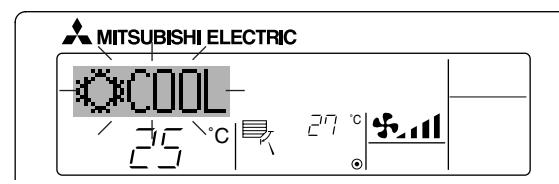
Ισχύουν οι παρακάτω περιορισμοί.

- Λειτουργία ON/OFF (αυτομετραμβανομένης και της λειτουργίας χρονοδιακόπτη)
- Τρόπος λειτουργίας
- Καθορισμένη θερμοκρασία

Παρατήρηση:

Μπορεί να ισχύουν και μεμονωμένοι περιορισμοί.

7.2.2. Δείκτης κατάστασης που αναβοσθήνει



■ Όταν αναβοσθήνει συνεχώς

Συμβαίνει όταν μία άλλη εσωτερική μονάδα συνδεδεμένη στην εξωτερική μονάδα λειτουργεί ήδη με διαφορετικό τρόπο λειτουργίας.

Επιλέξτε ίδιο τρόπο λειτουργίας με την άλλη εσωτερική μονάδα.

■ Όταν εμφανίζεται ο τρόπος λειτουργίας αφού αναβοσθήσει το λαμπτάκι

Συμβαίνει όταν υπάρχει περιορισμός του τρόπου λειτουργίας από την κεντρική μονάδα ελέγχου κτλ. ανάλογα με την εποχή.

Επιλέξτε άλλο τρόπο λειτουργίας.

8. Επιλογή λειτουργίας

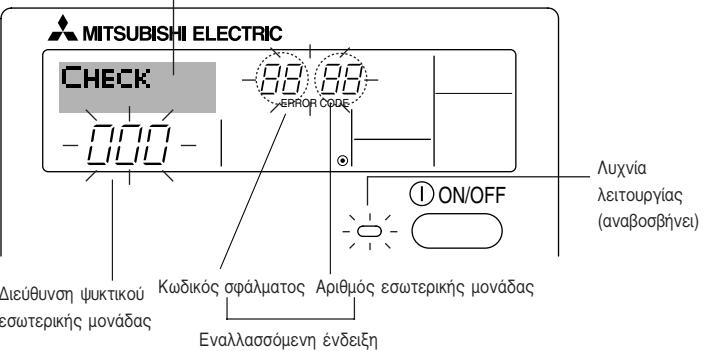
Επιλογή λειτουργίας τηλεχειριστηρίου

Η ρύθμιση των ακόλουθων λειτουργών τηλεχειριστηρίου μπορεί να αιλάξει με τη χρήση της επιλογής λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου. Αλλάξτε τις ρυθμίσεις όταν είναι απαραίτητο.

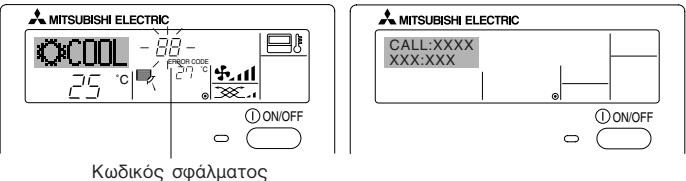
Στοιχείο 1	Στοιχείο 2	Στοιχείο 3 (Πληροφορίες ρύθμισης)
1. Αλλαγή γλώσσας ("CHANGE LANGUAGE")	Ρύθμιση γλώσσας εμφάνισης	<ul style="list-style-type: none">• Είναι δυνατή η εμφάνιση των ενδείξεων σε πολλές γλώσσες
2. Οριο λειτουργίας ("FUNCTION SELECTION")	(1) Ρύθμιση ορίου λειτουργίας (λειτουργία κλειδώματος) ("LOCKING FUNCTION")	<ul style="list-style-type: none">• Ρύθμιση του εύρους του ορίου λειτουργίας (λειτουργία κλειδώματος)
	(2) Χρήση ρύθμισης αυτόματης λειτουργίας ("SELECT AUTO MODE")	<ul style="list-style-type: none">• Ενεργοποίηση ή μη της "αυτόματης" λειτουργίας
	(3) Ρύθμιση εύρους θερμοκρασίας ("LIMIT TEMP FUNCTION")	<ul style="list-style-type: none">• Ρύθμιση του εύρους επιλεγόμενης θερμοκρασίας (μέγιστη τιμή, ελάχιστη τιμή)
3. Επιλογή λειτουργίας ("MODE SELECTION")	(1) Ρύθμιση κύριου/δευτερεύοντος τηλεχειριστηρίου ("CONTROLLER MAIN/SUB")	<ul style="list-style-type: none">• Επιλογή του κυρίου ή του δευτερεύοντος τηλεχειριστηρίου<ul style="list-style-type: none">* Όταν συνδέονται δύο τηλεχειριστηρία σε μία ομάδα, το ένα τηλεχειριστήριο πρέπει να οριστεί ως δευτερεύον.
	(2) Ρύθμιση ώρας ("CLOCK")	<ul style="list-style-type: none">• Ενεργοποίηση ή μη της λειτουργίας ρολογιού
	(3) Ρύθμιση λειτουργίας χρονοδιακόπτη ("WEEKLY TIMER")	<ul style="list-style-type: none">• Ρύθμιση του τύπου χρονομέτρου
	(4) Ρύθμιση αριθμού επικοινωνίας σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος ("CALL.")	<ul style="list-style-type: none">• Αριθμός επικοινωνίας σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος• Επιλογή του αριθμού τηλεφώνου
4. Αλλαγή ενδείξεων ("DISP MODE SETTING")	(1) Επιλογή μονάδας μέτρησης θερμοκρασίας °C/F ("TEMP MODE °C/F")	<ul style="list-style-type: none">• Ρύθμιση της μονάδας θερμοκρασίας (°C ή °F) που θα εμφανίζεται
	(2) Ρύθμιση ένδειξης θερμοκρασίας εισερχόμενου αέρα ("ROOM TEMP DISP SELECT")	<ul style="list-style-type: none">• Ενεργοποίηση ή μη της εμφάνισης της ένδειξης θερμοκρασίας εσωτερικού (εισερχόμενου) αέρα
	(3) Ρύθμιση ένδειξης αυτόματης ψύξης/θέρμανσης ("AUTO MODE DISP C/H")	<ul style="list-style-type: none">• Ενεργοποίηση ή μη της εμφάνισης της ένδειξης "Cooling" (Ψύξη) ή "Heating" (Θέρμανση) κατά τη διάρκεια αυτόματης λειτουργίας

7.2.3. Ένδειξη κωδικών σφαλμάτων

Αν έχετε εισάγει κάποιον τηλεφωνικό αριθμό τον οποίο μπορείτε να καλέσετε σε περίπτωση κάποιου προβλήματος, στην οθόνη θα εμφανίζεται ο αριθμός αυτός. (Η ρύθμιση αυτή μπορεί να γίνει στην επιλογή λειτουργίας. Για πληροφορίες, ανατρέξτε στην ενότητα 8.)



Όταν πίεστε το πλήκτρο ελέγχου:



- Σε περίπτωση που αναβοσθήνουν και η λυχνία λειτουργίας και ο κωδικός σφάλματος: Αυτό σημαίνει ότι το κλιματιστικό είναι χαλασμένο και έχει διακοπεί η λειτουργία (δεν είναι δυνατή η επαναφορά του). Σημειώστε τον αριθμό μονάδας και τον κωδικό σφάλματος που υποδεικνύονται, αποσυνδέστε το κλιματιστικό από την ηλεκτρική παροχή και καλέστε τον πωλητή ή τον υπεύθυνο συντήρησης.
- Σε περίπτωση που αναβοσθήνει μόνο ο κωδικός σφάλματος (ενώ παραμένει αναμμένη η λυχνία λειτουργίας): Η λειτουργία συνεχίζεται, αλλά ενδεχομένως να υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα. Στην περίπτωση αυτή, θα πρέπει να σημειώσετε τον κωδικό σφάλματος και κατόπιν να καλέσετε τον πωλητή ή τον υπεύθυνο συντήρησης για συμβουλή.
 - * Αν έχετε εισάγει κάποιον τηλεφωνικό αριθμό τον οποίο μπορείτε να καλέσετε σε περίπτωση κάποιου προβλήματος, πίεστε το πλήκτρο ελέγχου για να το εμφανίσετε στην οθόνη. (Η ρύθμιση αυτή μπορεί να γίνει στην επιλογή λειτουργίας. Για πληροφορίες, ανατρέξτε στην ενότητα 8.)

8. Επιλογή λειτουργίας

[Διάγραμμα επιλογής λειτουργίας]

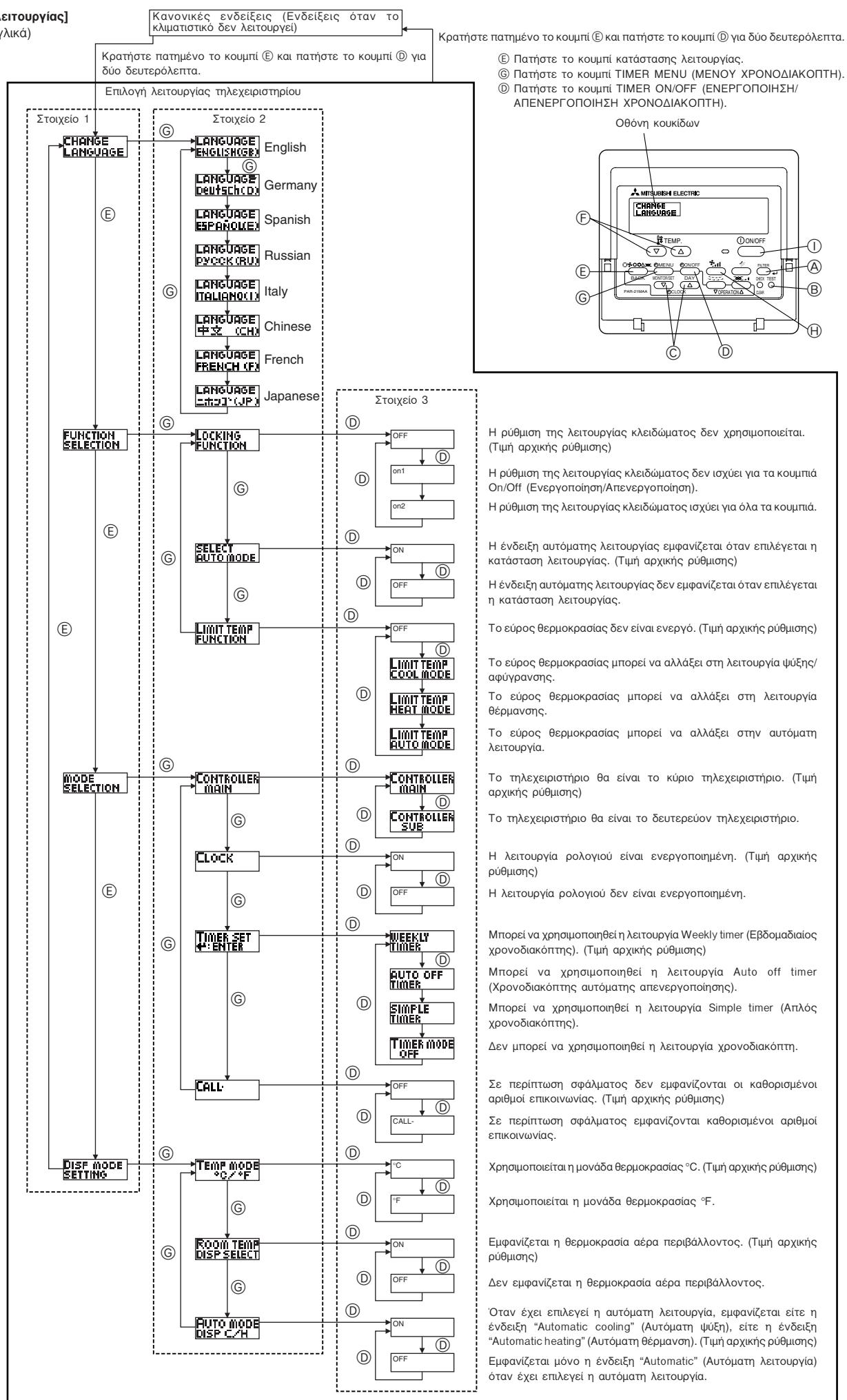
Ρύθμιση γλώσσας (Αγγλικά)

Αλλαγή γλώσσας

Επιλογή λειτουργίας

Επιλογή κατάστασης λειτουργίας

Αλλαγή ενδείξεων



8. Επιλογή λειτουργίας

[Λεπτομέρειες ρύθμισης]

[4]-1. Ρύθμιση CHANGE LANGUAGE (ΑΛΛΑΓΗ ΓΛΩΣΣΑΣ)

Μπορεί να επιλεχθεί η γλώσσα που θα εμφανίζεται στην οθόνη κουκίδων.

- Πιέστε το κουμπί [①MENU] ④ για να αλλάξετε τη γλώσσα.
 - ① Αγγλικά (GB), ② Γερμανικά (D), ③ Ισπανικά (E), ④ Ρώσικα (RU),
⑤ Ιταλικά (I), ⑥ Κινέζικα (CH), ⑦ Γαλλικά (F), ⑧ Ιαπωνικά (JP)

Ανατρέξτε στον πίνακα οθόνης κουκίδων.

[4]-2. Όριο λειτουργίας

(1) Ρύθμιση ορίου λειτουργίας (λειτουργία κλειδώματος)

- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [④ON/OFF] ④.
 - ① no1 : Η ρύθμιση της λειτουργίας κλειδώματος ισχύει για όλα τα κουμπιά εκτός από το [④ON/OFF].
 - ② no2 : Η ρύθμιση της λειτουργίας κλειδώματος ισχύει για όλα τα κουμπιά.
 - ③ OFF (Τιμή αρχικής ρύθμισης) : Η λειτουργία κλειδώματος δεν είναι ενεργοποιημένη.
- * Για να ενεργοποιήσετε τη ρύθμιση λειτουργίας κλειδώματος στην κανονική οθόνη, είναι απαραίτητο να πατήσετε κάποια κουμπιά (Πατήστε ταυτόχρονα και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά [FILTER] και [④ON/OFF] για δύο δευτερόλεπτα) στην κανονική οθόνη αφού γίνει η παραπάνω ρύθμιση.
- (2) Χρήση ρύθμισης αυτόματης λειτουργίας
Όταν το τηλεχειριστήριο είναι συνδεδεμένο με μονάδα η οποία βρίσκεται σε αυτόματη λειτουργία, μπορούν να πραγματοποιηθούν οι ακόλουθες ρυθμίσεις.
 - Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [④ON/OFF] ④.
 - ① ON (Τιμή αρχικής ρύθμισης) : Η ένδειξη αυτόματης λειτουργίας εμφανίζεται όταν επιλέγεται η κατάσταση λειτουργίας.
 - ② OFF : Η ένδειξη αυτόματης λειτουργίας δεν εμφανίζεται όταν επιλέγεται η κατάσταση λειτουργίας.

(3) Ρύθμιση εύρους θερμοκρασίας

- Αφού πραγματοποιηθεί αυτή η ρύθμιση, μπορεί να επιλεχθεί μία θερμοκρασία ανάμεσα στα καθορισμένο εύρος.
- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [④ON/OFF] ④.
 - ① LIMIT TEMP COOL MODE : Το εύρος θερμοκρασίας μπορεί να αλλάξει στη λειτουργία ψύξης/αφύγρανσης.
 - ② LIMIT TEMP HEAT MODE : Το εύρος θερμοκρασίας μπορεί να αλλάξει στη λειτουργία θέρμανσης.
 - ③ LIMIT TEMP AUTO MODE : Το εύρος θερμοκρασίας μπορεί να αλλάξει στην αυτόματη λειτουργία.
 - ④ OFF (αρχική ρύθμιση) : Το εύρος θερμοκρασίας δεν είναι ενεργό.
 - * Όταν γίνει ρύθμιση άλλη πέραν της OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ), γίνεται ταυτόχρονα η ρύθμιση του εύρους θερμοκρασίας για τις λειτουργίες αυτόματη, ψύξη και θέρμανση. Όμως, δεν είναι δυνατό να τεθεί όριο για το εύρος όταν δεν έχει αλλάξει η επιλεγμένη θερμοκρασία.
 - Για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη θερμοκρασία, πατήστε το κουμπί [④TEMP. (Δ) ή (Δ)] ④.
 - Για να αλλάξετε τη ρύθμιση ανώτερου και κατώτερου ορίου, πατήστε το κουμπί [④TEMP. (Δ) ή (Δ)] ④. Η επιλεγμένη ρύθμιση θα αναβοσβήσει και μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.
 - Εύρος ρύθμισης:
Λειτουργία ψύξης/αφύγρανσης:
Κατώτερο όριο: 19°C έως 30°C Ανώτερο όριο: 30°C έως 19°C
Λειτουργία θέρμανσης:
Κατώτερο όριο: 17°C έως 28°C Ανώτερο όριο: 28°C έως 17°C
Αυτόματη λειτουργία:
Κατώτερο όριο: 19°C έως 28°C Ανώτερο όριο: 28°C έως 19°C

[4]-3. Ρύθμιση επιλογής λειτουργίας

(1) Ρύθμιση κύριου/δευτερεύοντος τηλεχειριστηρίου

- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [④ON/OFF] ④.
 - ① Main : Το τηλεχειριστήριο θα είναι το κύριο τηλεχειριστήριο.
 - ② Sub : Το τηλεχειριστήριο θα είναι το δευτερεύον τηλεχειριστήριο.

(2) Ρύθμιση ώρας

- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [④ON/OFF] ④.
 - ① ON : Η λειτουργία ρολογιού είναι ενεργοποιημένη.
 - ② OFF : Η λειτουργία ρολογιού δεν είναι ενεργοποιημένη.

(3) Ρύθμιση λειτουργίας χρονοδιακόπτη

- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [④ON/OFF] ④ (Επιλέξτε ένα από τα ακόλουθα.).
 - ① WEEKLY TIMER (Τιμή αρχικής ρύθμισης) :
Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης.
 - ② AUTO OFF TIMER : Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης αυτόματης απενεργοποίησης.
 - ③ SIMPLE TIMER : Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο απλός χρονοδιακόπτης.
 - ④ TIMER MODE OFF : Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί η λειτουργία χρονοδιακόπτη.
- * Όταν το ρολόι είναι απενεργοποιημένο (ρύθμιση OFF), δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο "WEEKLY TIMER" (ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ).

(4) Ρύθμιση αριθμού επικοινωνίας σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος

- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [④ON/OFF] ④.
 - ① CALL OFF : Σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος δεν εμφανίζονται οι καθορισμένοι αριθμοί επικοινωνίας.
 - ② CALL **** * * * : Σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος εμφανίζονται οι καθορισμένοι αριθμοί επικοινωνίας.
 - CALL_ : Ο αριθμός επικοινωνίας μπορεί να επιλεχθεί όταν η ένδειξη της οθόνης είναι όμοια με εκείνη στα αριστερά.
- Επιλογή των αριθμών επικοινωνίας
Για να επιλέξετε τους αριθμούς επικοινωνίας, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.
Μετακινήστε τον δρομέα που αναβοσβήνει για να ορίσετε τους αριθμούς. Πιέστε το κουμπί [④TEMP. (Δ) ή (Δ)] ④ για να μετακινήσετε τον δρομέα προς τα δεξιά (ή αριστερά). Πιέστε το κουμπί [④CLOCK (Δ) και (Δ)] ④ για να ορίσετε τους αριθμούς.

[4]-4. Ρύθμιση αλλαγής ενδείξεων

(1) Επιλογή μονάδας μέτρησης θερμοκρασίας °C/°F

- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [④ON/OFF] ④.
 - ① °C : Χρησιμοποιείται η μονάδα θερμοκρασίας °C.
 - ② °F : Χρησιμοποιείται η μονάδα θερμοκρασίας °F.

(2) Ρύθμιση ένδειξης θερμοκρασίας εισερχόμενου αέρα

- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [④ON/OFF] ④.
 - ① ON : Εμφανίζεται η θερμοκρασία εισερχόμενου αέρα.
 - ② OFF : Δεν εμφανίζεται η θερμοκρασία εισερχόμενου αέρα.

(3) Ρύθμιση ένδειξης αυτόματης ψύξης/θέρμανσης

- Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το κουμπί [④ON/OFF] ④.
 - ① ON : Εμφανίζεται είτε το "Automatic cooling" (Αυτόματη ψύξη) είτε το "Automatic heating" (Αυτόματη θέρμανση) όταν έχει επιλεχθεί η αυτόματη λειτουργία.
 - ② OFF: Εμφανίζεται μόνο το "Automatic" (Αυτόματη λειτουργία) όταν έχει επιλεχθεί η αυτόματη λειτουργία.

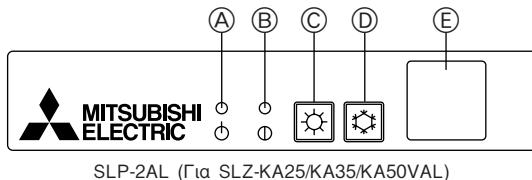
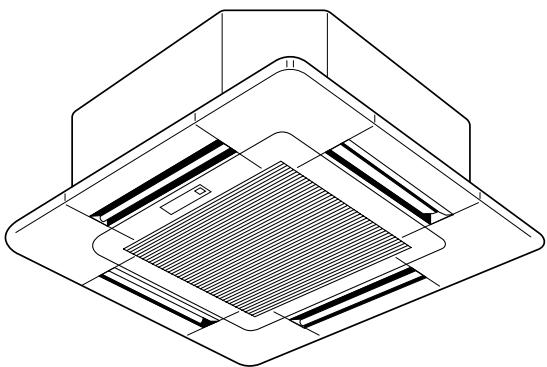
8. Επιλογή λειτουργίας

[Πίνακας οθόνης κουκίδων]

Ρύθμιση γλώσσας	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Αναμονή εκκίνησης	PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Κατάσταση λειτουργίας								
ψύξη	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	COOL	制冷	FROID	冷房
αφύγρανη	DRY	trocknen	DESHUMIDIFICACIÓN	Сушика	DRY	除湿	ODESHU	ドライ
θέρμανση	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	CHAUD	暖房
Αυτόματη	AUTO	AUTO	AUTOMÁTICO	Авто	AUTO	自动	AUTO	自動
Αυτόματη (ψύξη)	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	COOL	制冷	FROID	冷房
Αυτόματη (θέρμανσης)	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	CHAUD	暖房
ανεμιστήρα	FAN	Lüfter	VENTILACIÓN	Вентилятор	VENTILATION	送风	VENTILATION	送風
Εξαερισμός	VENTILATION	Gebäudebetrieb	VENTILACIÓN	Вентиляция	VENTILATION	换气	VENTILATION	換氣
Stand by (Αναμονή) Ρύθμιση θέρμανσης	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОГРЕВ: ПАУЗА	STAND BY	准备中	PRÉ-CHAUFFAGE	準備中
Defrost (Απόψυξη)	DEFROST	Aktivieren	DESCONGE-LACIÓN	Оттайвание	SÉRIMENTO	除霜中	DEGIVRAGE	霜取中
Καθορισμένη θερμοκρασία	SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ ТЕМПЕРАТУРА	IMPOSTAZIONE TEMPERATURA	设定温度	REGLAGE TEMPERATURE	設定温度
Ταχύτητα ανεμιστήρα	FAN SPEED	Lüftergeschwindigkeit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITÀ VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Μη διαθέσιμο κουμπί	NOT AVAILABLE	Nicht verfügbar	NO DISPONIBLE	НЕ ДОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBILE	無効ボタン
Ελεγχος (Σφάλμα)	CHECK	Prüfen	COMPROBAR	ПРОВЕРКА	CHECK	检查	CONTROLE	点検
Δοκιμαστική λειτουργία	TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIONAMIENTO	Тестовый запуск	TEST RUN	试运转	TEST	試運行
Αυτόματος έλεγχος	SELF CHECK	selbst - diagnose	AUTO REVISIÓN	САМОДИАГНОСТИКА	SELF CHECK	自校诊断	AUTO CONTROLE	自己ソリューション
Επιλογή λειτουργίας μονάδας	FUNCTION SELECTION	FUNKTIONSWAHLE	SELECCIÓN DE FUCNIONES	Выбор функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION FONCTIONS	モノダ選択
Ρύθμιση εξαερισμού	SETTING OF VENTILATION	Lüftstufen Wählen	CONFIG. VENTILACIÓN	Настройка вентиляции	IMPRESIONE ARRETE TERM.	换气设置	SELECTION VENTILATION	換気設定

Ρύθμιση γλώσσας	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Άλλαγη γλώσσας	CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
Επιλογή λειτουργίας	FUNCTION SELECTION	Funktion auswählen	SELECCIÓN DE FUCNIONES	Выбор функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	モノウ制限
Ρύθμιση ορίου λειτουργίας	LOCKING FUNCTION	Sperr - Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作モード
Χρήση ρύθμισης αυτόματης λειτουργίας	SELECT AUTO MODE	Auswahl AUTO Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	Выбор режима AUTO	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動モード
Ρύθμιση εύρους θερμοκρασίας	LIMIT TEMP FUNCTION	Limit Temp Funktion	LÍMIT TEMP CONSIGNA	Ограничение УСТ.ТЕМПЕРАТУРЫ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Όριο θερμοκρασίας στην ψύξη/ημέρα	LIMIT TEMP COOL MODE	Limit Kühl Temperatur	LÍMIT TEMP MODO FRÍO	Ограничение температуры охлаждения	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMITATION MODE FROID	制冷房
Όριο θερμοκρασίας στη θέρμανση	LIMIT TEMP HEAT MODE	Limit Heiz Temperatur	LÍMIT TEMP MODO CALOR	Ограничение температуры обогрева	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMITATION MODE CHAUD	制热房
Όριο θερμοκρασίας στην αυτόματη λειτουργία	LIMIT TEMP AUTO MODE	Limit AUTO Temp	LÍMIT TEMP MODO AUTO	Ограничение режима AUTO	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMITATION MODE AUTO	自动モード
Επιλογή κατάστασης λειτουργίας	MODE SELECTION	Betriebsart wählen	SELECCIÓN DE MODO	Выбор режима	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本モード
Ρύθμιση KYPIΟΥ τηλεχειριστηρίου	CONTROLLER MAIN	Haupt Controller	CONTROL PRINCIPAL	Основной пульт	CONTROLLO MAIN	遥控主	TELECOMMANDE MAITRE	リモコン主
Ρύθμιση ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΝΤΟΣ τηλεχειριστηρίου	CONTROLLER SUB	Neben Controller	CONTROL SECUNDARIO	Дополнительный пульт	CONTROLLO SUB	遥控辅	TELECOMMANDE ESCLAVE	リモコン主
Χρήση της ρύθμισης ρολογιού	CLOCK	Uhr	RELOJ	Часы	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計
Ρύθμιση της ημέρας της εβδομάδας και της ώρας	TIME SET +ENTER	Uhr stellen +Einstellen	CONFIG RELOJ +CONFIG	Часы:уст. +EBOA	OROLOGIO +ENTER	时间 +:ENTER	HORLOGE +:ENTRER	トケイセッティ +:カワテイ
Ρύθμιση χρονοδιακόπτη	TIMER SET +ENTER	Zeitschaltuhr +Einstellen	TEMPORIZA-DOR +CONFIG	Таймер:уст. +EBOA	TIMER +ENTER	定时器 +:ENTER	PROG HORAIRE +:ENTRER	タイマー-セッティ +:カワテイ
Παρακολούθηση χρονοδιακόπτη	TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeige	VISUALIZAR TEMPORIZAD.	ПРОСМОТР ТАЙМЕРА	VISUALIZ TEMP	定时器状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	タイマー-モニタ-
Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης	WEEKLY TIMER	Wochenzeit Schalt Uhr	TEMPORIZA-DOR SEMANAL	Недельный таймер	TIMER SETTIMANALE	每周定时器	PROG HEBDO MIDIARE	ダイマ-セッティ +:カワテイ
Απενεργοποίηση χρονοδιακόπτη	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr aus	TEMPORIZA-DOR APAGADO	Таймер выкл.	TIMER OFF	定时器无效	PROG HORAIRE INACTIF	タイマー無効
Χρονοδιακόπτης αυτόματης απενεργοποίησης	AUTO OFF TIMER	Auto Zeit Funktion aus	APAGADO AUTOMÁTICO	Автоматич. оттаймеру	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマー-ケンワレ ポウシ
Απλός χρονοδιακόπτης	SIMPLE TIMER	Einfache Zeitfunktion	TEMPORIZA-DOR SIMPLE	Простой таймер	TIMER SIMPLIFICATO	简易定时器	PROG HORAIRE SIMPLIFIÉ	タイマー-カンソイ
Ρύθμιση αριθμού επικοινωνίας σε περίπτωση εμφάνισης σφάλματος	CALL	←	←	←	←	←	←	←
Άλλαγη κατάστασης οθόνης	DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	настройка режима	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切替
Ρύθμιση ένδειξης θερμοκρασίας °C/°F	TEMP MODE °C/°F	Wechsel °C/°F	TEMPERADORES °C/°F	единиц °C/°F	TEMPERATURA °C/°F	温度 °C/°F	TEMPERATURE °C/°F	温度 °C/°F
Ρύθμιση ένδειξης θερμοκρασίας αέρα περιβάλλοντος	ROOM TEMP DISP SELECT	Raum Temp gewählt	MOSTRAR TEMP	показывать темп.в комн.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スイコミオンド ヒュウガ
Ρύθμιση ένδειξης αυτόματης λειτουργίας ψύξης/θέρμανσης	AUTO MODE DISP C/H	Auto Betrieb C/H	MOSTRAR F/C EN AUTO	инд.Т/Х в режиме авто	AUTO C/H	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動表示

9. Λειτουργία εκτάκτου ανάγκης για ασύρματο τηλεχειριστήριο



SLP-2AL (Για SLZ-KA25/KA35/KA50VAL)

Όταν δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο

Όταν οι μπαταρίες του τηλεχειριστήριου έχουν αδειάσει ή όταν το τηλεχειριστήριο έχει βλάβη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα κουμπιά έκτακτης ανάγκης στην μπροστινή πλευρά της μονάδας.

- Ⓐ Φωτεινή ένδειξη DEFROST/STAND BY
- Ⓑ Φωτάκι λειτουργίας
- Ⓒ Διακόπτης έκτακτης ανάγκης (θέρμανση)
- Ⓓ Διακόπτης έκτακτης ανάγκης (ψύξη)
- Ⓔ Δέκτης

Έναρξη λειτουργίας

- Για λειτουργία σε κατάσταση ψύξης, πατήστε το κουμπί Ⓛ Ⓟ.
- Για λειτουργία σε κατάσταση θέρμανσης, πατήστε το κουμπί Ⓛ Ⓟ.

Σημείωση:

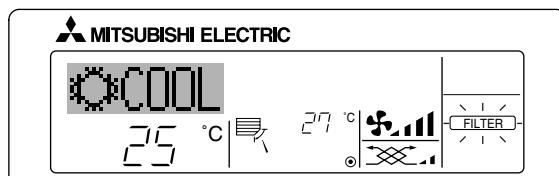
- **Λεπτομέρειες για τη λειτουργία σε έκτακτη ανάγκη δίνονται παρακάτω.**
- Λεπτομέρειες για τη λειτουργία σε έκτακτη ανάγκη (EMERGENCY MODE) δίνονται παρακάτω.

Κατάσταση λειτουργίας	ΨΥΞΗ	ΘΕΡΜΑΝΣΗ
Ρυθμισμένη θερμοκρασία	24 °C	24 °C
Ταχύτητα ανεμιστήρα	Υψηλή	Υψηλή
Κατεύθυνση ροής αέρα	Οριζόντια	Κατακόρυφη 4

Διακοπή της λειτουργίας

- Για να σταματήσετε τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί Ⓛ Ⓟ ή το κουμπί Ⓛ Ⓟ.

10. Φροντίδα και καθάρισμα



■ Δηλώνει ότι το φίλτρο χρειάζεται καθάρισμα.

Καθαρίστε το φίλτρο.

■ Για το μηδενισμό της ένδειξης "FILTER"

Όταν πατήσετε το κουμπί [FILTER] δύο φορές διαδοχικά αφού καθαρίσετε το φίλτρο, η ένδειξη σβήνει και μηδενίζεται.

Παρατήρηση:

- Όταν ελέγχονται δύο ή περισσότεροι διαφορετικοί τύποι εσωτερικών μονάδων, η περίοδος καθαρισμού του φίλτρου ποικίλλει ανάλογα με τον τύπο του φίλτρου. Όταν το φίλτρο της κύριας μονάδας χρειάζεται καθάρισμα, η ένδειξη "FILTER" (ΦΙΛΤΡΟ) εμφανίζεται στην οθόνη. Όταν η ένδειξη φίλτρου παύει να εμφανίζεται, ο συνολικός χρόνος μηδενίζεται.
- Η ένδειξη "FILTER" αφορά τον καθαρισμό του φίλτρου όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται σε φυσιολογικές συνθήκες εσωτερικών χώρων και γίνεται μόνο με χρονικά κριτήρια. Επειδή η θρωματική του φίλτρου εξαρτάται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες, συνιστάται να καθαρίζετε το φίλτρο όποτε είναι απαραίτητο.
- Ο συνολικός χρόνος για τη διάρκεια της περιόδου καθαρισμού του φίλτρου εξαρτάται από το μοντέλο.
- Η ένδειξη αυτή δεν είναι διαθέσιμη για ασύρματο τηλεχειριστήριο.

Καθαρισμός των φίλτρων

- Καθαρίστε τα φίλτρα με ηλεκτρική σκούπα. Αν δεν έχετε ηλεκτρική σκούπα, χτυπήστε ελαφρά τα φίλτρα σε ένα στερεό αντικείμενο για να φύγει η σκόνη και η βρωμή.
- Αν τα φίλτρα είναι πολύ βρωμικά, πλύντε τα με χλιαρό νερό. Φροντίστε να ξεβγάλετε πολύ καλά το απορρυπαντικό που χρησιμοποιήσατε και αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν εντελώς πριν τα τοποθετήσετε ξανά στη μονάδα.

Προσοχή:

- Μην αφήνετε τα φίλτρα να στεγνώσουν στον ήλιο και μη χρησιμοποιείτε πηγή θερμότητας, όπως μια ηλεκτρική θερμάστρα, για να τα στεγνώσετε γιατί υπάρχει κίνδυνος να παραμορφωθούν.
- Μην πλένετε τα φίλτρα με ζεστό νερό (πάνω από 50°C) γιατί μπορεί να παραμορφωθούν.
- Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα δρίσκονται πάντα στη θέση τους. Η λειτουργία της μονάδας χωρίς φίλτρα αέρα μπορεί να προκαλέσει θλάβη.

Προσοχή:

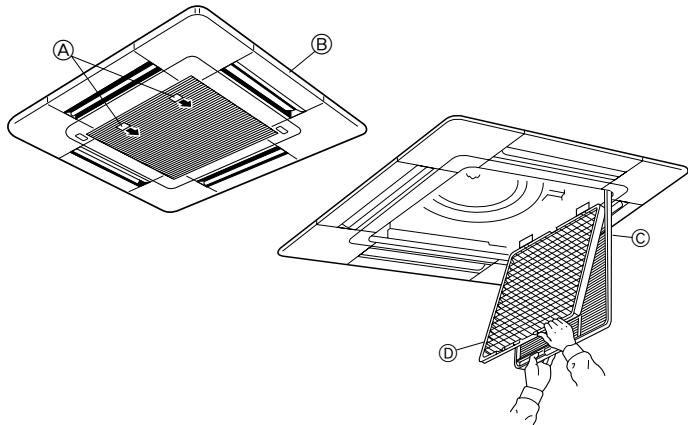
- Πριν αρχίσετε τον καθαρισμό, σταματήστε τη λειτουργία και κλείστε το ρεύμα.
- Οι εσωτερικές μονάδες είναι εφοδιασμένες με φίλτρα για την αφαίρεση της σκόνης από τον εισερχόμενο αέρα. Καθαρίστε τα φίλτρα χρησιμοποιώντας τις μεθόδους που επιδεικνύονται στ' ακόλουθα σκίτσα.

► Αφαίρεση φίλτρου

⚠ Προσοχή:

- Κατά την αφαίρεση του φίλτρου, θα πρέπει να πάρετε τις απαραίτητες προφυλάξεις για να προστατέψετε τα μάτια σας από τη σκόνη. Επίσης, εάν χρειαστεί να ανεβείτε σε καρέκλα για να εκτελέσετε την εργασία, προσέξτε να μην πέσετε.
- Όταν αφαιρέσετε το φίλτρο, μην αγγίξετε τα μεταλλικά εξαρτήματα στο εσωτερικό της μονάδας εσωτερικού χώρου, διότι μπορεί να τραυματιστείτε.

■ SLZ-KA-VA(L)



① Τραβήξτε το κουμπί στη γρίλια εισαγωγής προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος και θα πρέπει να ανοίξει.

② Ανοίξτε τη γρίλια εισαγωγής.

③ Αφήστε το κουμπί στην κεντρική γωνία της γρίλιας εισαγωγής και τραβήξτε το φίλτρο προς τα εμπρός για να το βγάλετε.

Ⓐ Προεξοχή Φίλτρου Ⓑ Γρίλιες Ⓒ Γρίλιες Εισαγωγής Αέρα

Ⓓ Φίλτρο

■ SEZ-KA-VA



- Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή για την θέση και τη μέθοδο εγκατάστασης του φίλτρου αέρα, κατά την εκτέλεση δοκιμαστικής λειτουργίας του κλιματιστικού. (Παράδειγμα) Το φίλτρο του αέρα θα πρέπει να προσαρμόζεται στην εισαγωγή αέρα της εσωτερικής μονάδας (πίσω όψη της μονάδας).

Ⓐ Εισαγωγή αέρα Ⓑ Φίλτρο

11. Εντοπισμός θλαθών

Αντιμετωπίζετε προβλήματα;	Λύση. (Η μονάδα λειτουργεί κανονικά).
Το κλιματιστικό δεν ψύχει ή δεν θερμαίνει καλά.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Καθαρίστε το φίλτρο. (Η ροή αέρα μειώνεται όταν το φίλτρο είναι ακάθαρτο ή έχει βουλώσει.) ■ Ελέγξτε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και ρυθμίστε την καθορισμένη θερμοκρασία. ■ Φροντίστε να υπάρχει αρκετός χώρος γύρω από την εξωτερική μονάδα. Μήπως έχει βουλώσει η είσοδος ή η έξοδος αέρα της μονάδας; ■ Μήπως έχετε αφήσει κάποια πόρτα ή παράθυρο ανοιχτά;
'Όταν ξεκινά η λειτουργία θέρμανσης, αργεί να βγει θερμός αέρας από την εσωτερική μονάδα.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Η εσωτερική μονάδα δεν βγάζει θερμό αέρα, έως ότου προθερμανθεί επαρκώς.
Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, το κλιματιστικό διακόπτει τη λειτουργία του πριν να επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία περιβάλλοντος.	<ul style="list-style-type: none"> ■ 'Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή και η υγρασία υψηλή μπορεί να σχηματιστεί πάγος στην εξωτερική μονάδα. Σε αυτή την περίπτωση, η εξωτερική μονάδα εκτελεί λειτουργία απόψυξης. Η κανονική λειτουργία θα πρέπει να ξεκινήσει μετά από περίπου 10 λεπτά.
Η κατεύθυνση της ροής αέρα αλλάζει κατά τη λειτουργία ή δεν μπορείτε να ορίσετε την κατεύθυνση ροής αέρα.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Κατά τη λειτουργία ψύξης, τα πτερύγια τίθενται αυτόματα στην οριζόντια (κάτω) θέση μετά από 1 ώρα όταν έχει επιλεγεί η κατεύθυνση ροής αέρα προς τα κάτω (οριζόντια). Αυτό συμβαίνει για την αποφυγή σχηματισμού και πτώσης νερού από τα πτερύγια. ■ Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, τα πτερύγια τίθενται αυτόματα στην οριζόντια κατεύθυνση ροής αέρα, όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλή ή κατά τη λειτουργία απόψυξης.
'Όταν αλλάζει η κατεύθυνση ροής αέρα, τα πτερύγια κινούνται πάντα προς τα πάνω και προς τα κάτω διερχόμενα από την καθορισμένη θέση πριν τελικά σταματήσουν σε αυτήν.	<ul style="list-style-type: none"> ■ 'Όταν αλλάζει η κατεύθυνση ροής αέρα, τα πτερύγια μετακινούνται στην καθορισμένη θέση, αφού ανιχνεύσουν τη βασική θέση.
Ακούγεται ήχος ροής νερού ή περιστασιακά ένας συριγμός.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Οι ήχοι αυτοί μπορεί να ακουστούν όταν ρέει ψυκτικό μέσο στο κλιματιστικό ή όταν αλλάζει η κατεύθυνση της ροής του ψυκτικού μέσου.
Ακούγεται ήχος σπασμάτων ή τριξίματος.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Οι ήχοι αυτοί μπορεί να ακουστούν όταν δημιουργούνται τριβές μεταξύ μερών του κλιματιστικού λόγω διαστολής και συστολής εξαιτίας μεταβολών στη θερμοκρασία.
Στο δωμάτιο υπάρχει μια δυσάρεστη οσμή.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Η εσωτερική μονάδα αναρροφά αέρα που περιέχει αέρια από τους τοίχους, τον τάπτη και την επίπλωση, καθώς και οσμές που παγιδεύονται στα ρούχα και, στη συνέχεια, αποβάλλει ξανά αυτόν τον αέρα στο δωμάτιο.
Από την εσωτερική μονάδα εξέρχεται λευκή αχλύ ή ατμός.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Εάν η εσωτερική θερμοκρασία και η υγρασία είναι υψηλές, αυτό μπορεί να συμβεί κατά την έναρξη της λειτουργίας. ■ Κατά τη λειτουργία απόψυξης, μπορεί να εξέλθει ροή ψυχρού αέρα και να φαίνεται σαν αχλύ.
Από την εξωτερική μονάδα εξέρχεται νερό ή ατμός.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Κατά τη λειτουργία ψύξης, ενδέχεται να σχηματιστεί και να τρέξει νερό από τους σωλήνες ψύξης και τους συνδέσμους. ■ Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, ενδέχεται να σχηματιστεί και να τρέξει νερό από τον εναλλάκτη θερμότητας. ■ Κατά τη λειτουργία απόψυξης, εξατμίζεται το νερό στον εναλλάκτη θερμότητας και μπορεί να εξέλθει υδρατμός.
Ο δείκτης λειτουργίας δεν εμφανίζεται στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ανοίξτε το διακόπτη τροφοδοσίας. Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου θα εμφανιστεί η ένδειξη "●".
Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη "■".	<ul style="list-style-type: none"> ■ Κατά τον κεντρικό έλεγχο, στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη "■" και δεν είναι εφικτή η ενεργοποίηση ή η απενεργοποίηση του κλιματιστικού με το τηλεχειριστήριο.
'Όταν θέτετε σε λειτουργία το κλιματιστικό σε σύντομο χρονικό διάστημα αφότου το απενεργοποιήσατε, δεν λειτουργεί ακόμη και εάν πατήσετε το κουμπί ON/OFF (Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Περιμένετε για τρία περίπου λεπτά. (Η λειτουργία έχει σταματήσει για λόγους προστασίας του κλιματιστικού.)
Το κλιματιστικό λειτουργεί χωρίς να πατήθει το κουμπί ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης; Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να διακόψετε τη λειτουργία. ■ Είναι συνδεδεμένο το κλιματιστικό σε κεντρικό τηλεχειριστήριο; Απευθυνθείτε στους υπευθύνους χειρισμού του κλιματιστικού. ■ Εμφανίζεται η ένδειξη "■" στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου; Απευθυνθείτε στους υπευθύνους χειρισμού του κλιματιστικού. ■ Εχετε ρυθμίσει τη λειτουργία αυτόματης επαναλειτουργίας μετά από διακοπή της τροφοδοσίας; Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να διακόψετε τη λειτουργία.
Η λειτουργία του κλιματιστικού διακόπτεται χωρίς να πατήθει το κουμπί ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Εχετε ρυθμίσει τη λειτουργία χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης; Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να θέσετε ξανά σε λειτουργία το κλιματιστικό. ■ Είναι συνδεδεμένο το κλιματιστικό σε κεντρικό τηλεχειριστήριο; Απευθυνθείτε στους υπευθύνους χειρισμού του κλιματιστικού. ■ Εμφανίζεται η ένδειξη "■" στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου; Απευθυνθείτε στους υπευθύνους χειρισμού του κλιματιστικού.
Δεν είναι εφικτή η ρύθμιση της λειτουργίας χρονοδιακόπτη του τηλεχειριστηρίου.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Είναι έγκυρες οι ρυθμίσεις του χρονοδιακόπτη; Εάν είναι εφικτή η ρυθμίση του χρονοδιακόπτη, στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη (WEEKLY), (SIMPLE) ή (AUTO OFF).
Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη "PLEASE WAIT" (ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Εκτελούνται οι αρχικές ρυθμίσεις. Περιμένετε για περίπου 3 λεπτά.
Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται ένας κωδικός σφάλματος.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Έχουν τεθεί σε λειτουργία οι διατάξεις προστασίας για την προστασία του κλιματιστικού. ■ Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας το κλιματιστικό. Κλείστε αμέσως την τροφοδοσία και απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας. Φροντίστε να παράσχετε στον αντιπρόσωπο το όνομα του μοντέλου και τα στοιχεία που εμφανίστηκαν στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.
Ακούγεται ήχος αποχέτευσης νερού ή περιστροφής κινητήρα.	<ul style="list-style-type: none"> ■ 'Όταν σταματά η λειτουργία ψύξης, η αντλία αποχέτευσης λειτουργεί και στη συνέχεια σταματά. Περιμένετε για περίπου 3 λεπτά.

11. Εντοπισμός βλαβών

Αντιμετωπίζετε προβλήματα;	Λύση. (Η μονάδα λειτουργεί κανονικά).												
Η στάθμη θορύβου υπερβαίνει τις προδιαγραφές.	<p>■ Το επίπεδο εσωτερικού θορύβου λειτουργίας επηρεάζεται από την ακουστική του συγκεκριμένου χώρου όπως φαίνεται στον ακόλουθο πίνακα και θα είναι υψηλότερη από τις προδιαγραφές του θορύβου, οι οποίες καθορίστηκαν βάσει μετρήσεων σε χώρο άνευ ήχων.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th><th>Χώροι με υψηλή απορροφητικότητα ήχου</th><th>Κανονικοί χώροι</th><th>Χώροι με χαμηλή απορροφητικότητα ήχου</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Παραδείγματα θέσεων τοποθέτησης του κλιματιστικού</td><td>Στούντιο εκπομπών, χώρος εκτέλεσης μουσικής κτλ.</td><td>Αίθουσα υποδοχής, προθάλαμος ξενοδοχείου, κτλ.</td><td>Γραφείο, δωμάτιο ξενοδοχείου</td></tr> <tr> <td>Επίπεδα θορύβου</td><td>3 έως 7 dB</td><td>6 έως 10 dB</td><td>9 έως 13 dB</td></tr> </tbody> </table>		Χώροι με υψηλή απορροφητικότητα ήχου	Κανονικοί χώροι	Χώροι με χαμηλή απορροφητικότητα ήχου	Παραδείγματα θέσεων τοποθέτησης του κλιματιστικού	Στούντιο εκπομπών, χώρος εκτέλεσης μουσικής κτλ.	Αίθουσα υποδοχής, προθάλαμος ξενοδοχείου, κτλ.	Γραφείο, δωμάτιο ξενοδοχείου	Επίπεδα θορύβου	3 έως 7 dB	6 έως 10 dB	9 έως 13 dB
	Χώροι με υψηλή απορροφητικότητα ήχου	Κανονικοί χώροι	Χώροι με χαμηλή απορροφητικότητα ήχου										
Παραδείγματα θέσεων τοποθέτησης του κλιματιστικού	Στούντιο εκπομπών, χώρος εκτέλεσης μουσικής κτλ.	Αίθουσα υποδοχής, προθάλαμος ξενοδοχείου, κτλ.	Γραφείο, δωμάτιο ξενοδοχείου										
Επίπεδα θορύβου	3 έως 7 dB	6 έως 10 dB	9 έως 13 dB										
Στην οθόνη του ασύρματου τηλεχειριστηρίου δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη, η οθόνη δεν φαίνεται καθαρά ή η εσωτερική μονάδα δεν λαμβάνει σήματα, εκτός εάν το τηλεχειριστήριο χρησιμοποιείται κοντά στη μονάδα.	<p>■ Οι μπαταρίες είναι εξασθενημένες. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες και πατήστε το κουμπί Reset (Επανεκκίνηση).</p> <p>■ Εάν ακόμη και μετά την τοποθέτηση των μπαταριών δεν εμφανίστε καμία ένδειξη, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τις μπαταρίες με τη σωστή κατεύθυνση (+, -).</p>												
Αναβοσβήνει η λυχνία λειτουργίας που βρίσκεται κοντά στο δέκτη για το ασύρματο τηλεχειριστήριο της εσωτερικής μονάδας.	<p>■ Η λειτουργία αυτόματου ελέγχου τέθηκε σε λειτουργία για λόγους προστασίας του κλιματιστικού.</p> <p>■ Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας το κλιματιστικό. Κλείστε αμέσως την τροφοδοσία και απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας. Φροντίστε να παράσχετε στον αντιπρόσωπο το όνομα του μοντέλου.</p>												

12. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Χώρος εγκατάστασης

Αποφύγετε την τοποθέτηση του κλιματιστικού τσα παρακάτω μέρη.

- Όπου μπορεί να διαρρέουν εύφλεκτα αέρια.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

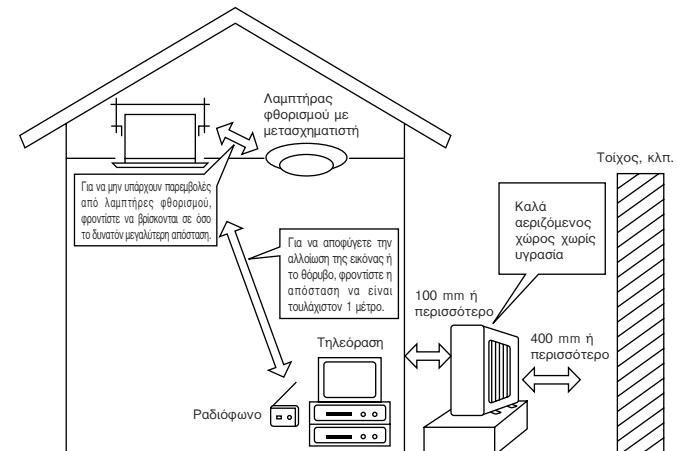
Μην τοποθετείτε την μονάδα σε μέρος όπου μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο αέριο. Εάν διαφύγει αέριο και συγκεντρωθεί γύρω από την μονάδα, μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

- Όπου υπάρχουν πολλά λιπαντικά μηχανικά έλαια.
- Όπου υπάρχει πολύ αλάτι, για παράδειγμα σε ακτές.
- Όπου παράγονται θειούχα αέρια, για παράδειγμα σε θερμές πηγές.
- Όπου πιτσιλέται λάδι ή όπου ο χώρος είναι γεμάτος καπνούς λαδιού.

Προειδοποίηση:

Εάν το κλιματιστικό λειτουργεί αιλλά δεν ψύχει ούτε θερμαίνει (ανάλογα με το μοντέλο) το χώρο, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας επειδή μπορεί να υπάρχει διαφυγή ψυκτικού αερίου. Μην ξεχνάτε να ρωτάτε τον τεχνικό συντήρησης εάν υπάρχει διαφυγή ψυκτικού όταν εκτελούνται εργασίες επισκευής.

Το ψυκτικό αέριο του κλιματιστικού είναι ασφαλές. Συνήθως, το ψυκτικό αέριο δεν διαφέρει. Σε αντίθετη όμως περίπτωση, εάν το αέριο που διαφέυγει έρθει σε επαφή με τη φλόγα μιας θερμάστρας υγραερίου, πετρελαίου κτλ., μπορεί να δημιουργηθούν βλαβερές ουσίες.



Ηλεκτρολογική εγκατάσταση

- Τραβήξτε μία αποκλειστική γραμμή για την τροφοδοσία του κλιματιστικού.
- Βεβαιωθείτε ότι τηρήτε την επιτρεπόμενη ένταση του διακόπτη τροφοδοσίας.

Προειδοποίηση:

- Η εγκατάσταση της μονάδας δεν πρέπει να γίνεται από τον πελάτη. Αν η εγκατάσταση δεν γίνεται σωστά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού από πτώση της μονάδας, διαρροής νερού κτλ.
- Μην χρησιμοποιείτε για τη σύνδεση καλώδιο επέκτασης ή διακλάδωση και μην συνδέετε περισσότερες συσκευές στην ίδια ηλεκτρική πρίζα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας εξαιτίας κακής επαφής, ανεπαρκούς μόνωσης, υπέρβασης του επιτρεπόμενου ηλεκτρικού φορτίου κτλ. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

Προσοχή:

- Εφαρμογή γείωσης Μην συνδέετε το καλώδιο γείωσης σε σωλήνα αερίου, νερού, αλεξικέραυνο ή σε καλώδιο γείωσης τηλεφωνικής γραμμής. Αν η γείωση δεν γίνεται σωστά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Τοποθετήστε διακόπτη διαρροής γείωσης ανάλογα με το σημείο εγκατάστασης του κλιματιστικού (μέρος με υγρασία κτλ.). Αν δεν τοποθετήσετε διακόπτη διαρροής γείωσης, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Έλεγχος και συντήρηση

- Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται για αρκετά χρόνια, η απόδοσή του μπορεί να μειωθεί εξαιτίας των ρύπων που συσσωρεύονται στο εσωτερικό της μονάδας.
- Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης του κλιματιστικού, μπορεί να παρουσιαστούν οιμές ή να μην γίνεται σωστή αποστράγγιση λόγω της συσσωρευσης σκόνης, ρύπων κτλ.
- Εκτός από την τακτική συντήρηση, σας συνιστούμε να εκτελείτε προληπτικό έλεγχο και συντήρηση του κλιματιστικού από ειδικό (με χρέωση). Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

12. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Να λαμβάνετε υπόψη σας και τον ήχο λειτουργίας του κλιματιστικού

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα γύρω από την έξοδο αέρα της εξωτερικής μονάδας. Μπορεί να μειωθεί η απόδοση του κλιματιστικού ή να αυξηθεί ο θόρυβος κατά τη λειτουργία του.
- Αν ο ήχος κατά τη λειτουργία του κλιματιστικού δεν είναι φυσιολογικός, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

Αλλαγή θέσης

- Όταν πρόκειται να αλλάξετε θέση εγκατάστασης του κλιματιστικού λόγω μετακόμισης, ανακαίνισης κτλ., απαιτούνται ειδικές εργασίες και διαδικασίες.

⚠ Προειδοποίηση:

Η επισκευή ή η αλλαγή της θέσης εγκατάστασης του κλιματιστικού δεν πρέπει να γίνονται από τον πελάτη.

Αν δεν γίνουν σωστά, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμός από την πτώση της μονάδας, διαρροή νερού κτλ. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

Απόρριψη

- Για να απορρίψετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

Αν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

13. Προδιαγραφές

Μοντέλο	SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Λειτουργία	Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση
Τροφοδοσία	~/N, 230V, 50Hz					
Απόδοση	kW	2,5	3,0	3,5	4,0	4,6
	BTU/h	8.500	10.200	11.900	13.600	15.700
Ισχύς εισόδου	kW	0,69	0,83	1,06	1,10	1,63
Εσωτερική μονάδα	SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Παροχή αέρα (Χαμηλή-Μεσαία-Υψηλή)	CMM	8-9-10		8-9-11		8-9-11
Στάθμη θορύβου (Χαμηλή-Μεσαία-Υψηλή)	dB	28-31-37		29-33-38		30-34-39
Βάρος	kg	16,5 + Σχάρα 3		16,5 + Σχάρα 3		16,5 + Σχάρα 3
Εξωτερική μονάδα	SUZ-KA25VA		SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA	
Στάθμη θορύβου	dB	46		48		55
Ψυκτικό R410A	kg	0,90		1,05		1,6
Βάρος	kg	33		35		53

Μοντέλο	SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA	
Λειτουργία	Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση
Τροφοδοσία	~/N, 230V, 50Hz							
Απόδοση	kW	3,5	4,0	5,0	5,9	5,5	6,9	7,1
	BTU/h	11.900	13.600	17.100	20.100	18.800	23.500	24.200
Ισχύς εισόδου	kW	1,06	1,10	1,78	1,84	1,96	2,45	2,46
Εσωτερική μονάδα	SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA	
Παροχή αέρα (Χαμηλή-Υψηλή)	CMM	10-13		12-17		12-20		12-20
Εξωτ. στατική πίεση	Pa (mmAq)	Std. : 30 (3) Μέγ. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Μέγ. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Μέγ. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Μέγ. : 50 (5)
Στάθμη θορύβου (Χαμηλή-Υψηλή)	dB (A)	30-35		31-39		32-43		32-43
Βάρος	kg	33,5		33,5		33,5		35
Εξωτερική μονάδα	SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA		SUZ-KA60VA		SUZ-KA71VA	
Στάθμη θορύβου	dB (A)	48		55		55		55
Ψυκτικό R410A	kg	1,05		1,6		1,8		2,0
Βάρος	kg	35		53		53		58

Σημειώσεις: 1. Συνθήκες διασβάθμισης (ψύξη) Εσωτερική : 27° C DB, 19° C WB
 2. Συνθήκες διασβάθμισης (θέρμανση) Εσωτερική : 20° C DB
 3. Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Εξωτερική : 35° C DB
 Εξωτερική : 7° C DB, 6° C WB

Εγγυημένη κλίμακα λειτουργίας

Ψύξη	Ανώτερο όριο	Εσωτερική	Εξωτερική	
			KA25, KA35	KA50, KA60, KA71
ψύξη	Ανώτερο όριο	32° Κελσίου DB, 23° Κελσίου WB	46° Κελσίου DB, -	43° Κελσίου DB, -
	Κατώτερο όριο	21° Κελσίου DB, 15° Κελσίου WB	-10° Κελσίου DB, -	
θέρμανση	Ανώτερο όριο	27° Κελσίου DB, -	24° Κελσίου DB, 18° Κελσίου WB	
	Κατώτερο όριο	20° Κελσίου DB, -	-10° Κελσίου DB, -11° Κελσίου WB	

Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται από διπλωματούχο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις προδιαγραφές που ισχύουν στη χώρα σας.

Índice

1. Precauções de Segurança	121
2. Nomes das peças	121
3. Configuração do mostrador	124
4. Acertar o dia de semana e a hora	124
5. Funcionamento	124
6. Temporizador	126
7. Outras funções	129
8. Selecção de Função	130
9. Funcionamento de emergência para controlo remoto sem fios ..	134
10. Cuidados e limpeza	134
11. Avarias	135
12. Instalação, mudança de local e inspecção	136
13. Especificações	137

Nota (Marcação para WEEE)



Este símbolo destina-se apenas aos países da UE.

Este símbolo está em conformidade com o artigo 10º da directiva 2002/96/CE de informação aos utilizadores e Anexo IV.

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico no final da sua vida útil deve ser deitado fora separadamente do lixo doméstico.

Por favor, entregue este equipamento no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos usados.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!

1. Precauções de Segurança

- Antes de instalar a unidade, leia atentamente as "Precauções de segurança".
- As "Precauções de segurança" referem aspectos de grande importância relativos à segurança. Observe-os.
- Reporte-se ou peça autorização à autoridade responsável pelo fornecimento antes de proceder à ligação do sistema.

Símbolos utilizados no texto

⚠ Aviso:

Descreve as precauções a observar para evitar riscos de ferimentos ou morte ao utilizador.

⚠ Cuidado:

Descreve os cuidados a ter para não danificar o aparelho.

Símbolos utilizados nas ilustrações

接地符号 : Indica uma peça a ligar à terra.

⚠ Aviso:

- O aparelho não deve ser instalado pelo utilizador. Peça ao distribuidor ou a uma empresa autorizada para o instalar. Se o aparelho não for instalado correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.
- Não se sente no aparelho nem coloque objectos em cima dele.
- Não derrame água sobre o aparelho e não lhe toque com as mãos. Pode apanhar um choque eléctrico.
- Não vaporize gás combustível perto do aparelho para não provocar incêndio.
- Não ponha um aquecedor a gás nem qualquer outro aparelho com chama viva à saída da descarga de ar do aparelho para não dar origem a combusão defeituosa.
- Não retire o painel frontal nem a protecção da ventoinha da unidade exterior enquanto ela funcionar.

⚠ Cuidado:

- Não utilize objectos pontiagudos para accionar os botões, a fim de não danificar o controlador remoto.
- Nunca bloquee nem tape as admissões ou saídas internas e externas do aparelho.

Arrumação do aparelho

Se necessitar de arrumar o aparelho, consulte o seu distribuidor.

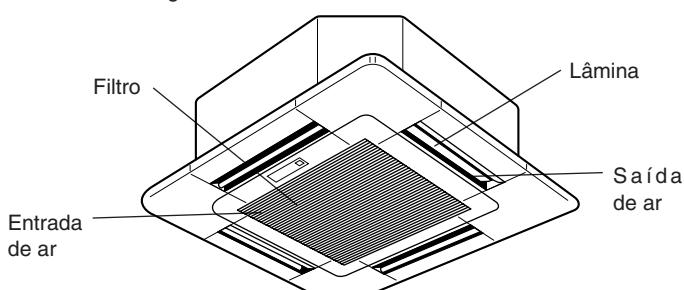
2. Nomes das peças

■ Unidade Interior

	SLZ-KA-VA SLZ-KA-VAL	SEZ-KA-VA
Etapas da ventoinha	3 etapas	2 etapas
Lâmina	Automático com "Swing"	—
Aleta	—	—
Filtro	Longa duração	Normal
Indicação de limpeza do filtro	2.500 hr	—

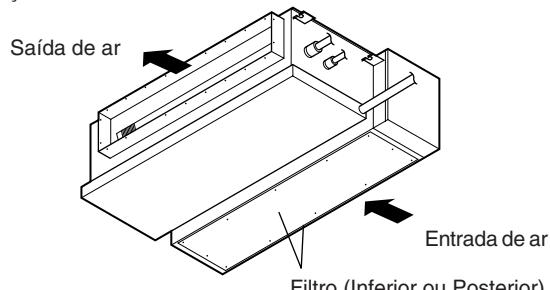
■ SLZ-KA-VA/SLZ-KA-VAL

Cassete de montagem no tecto de 4 vias



■ SEZ-KA-VA

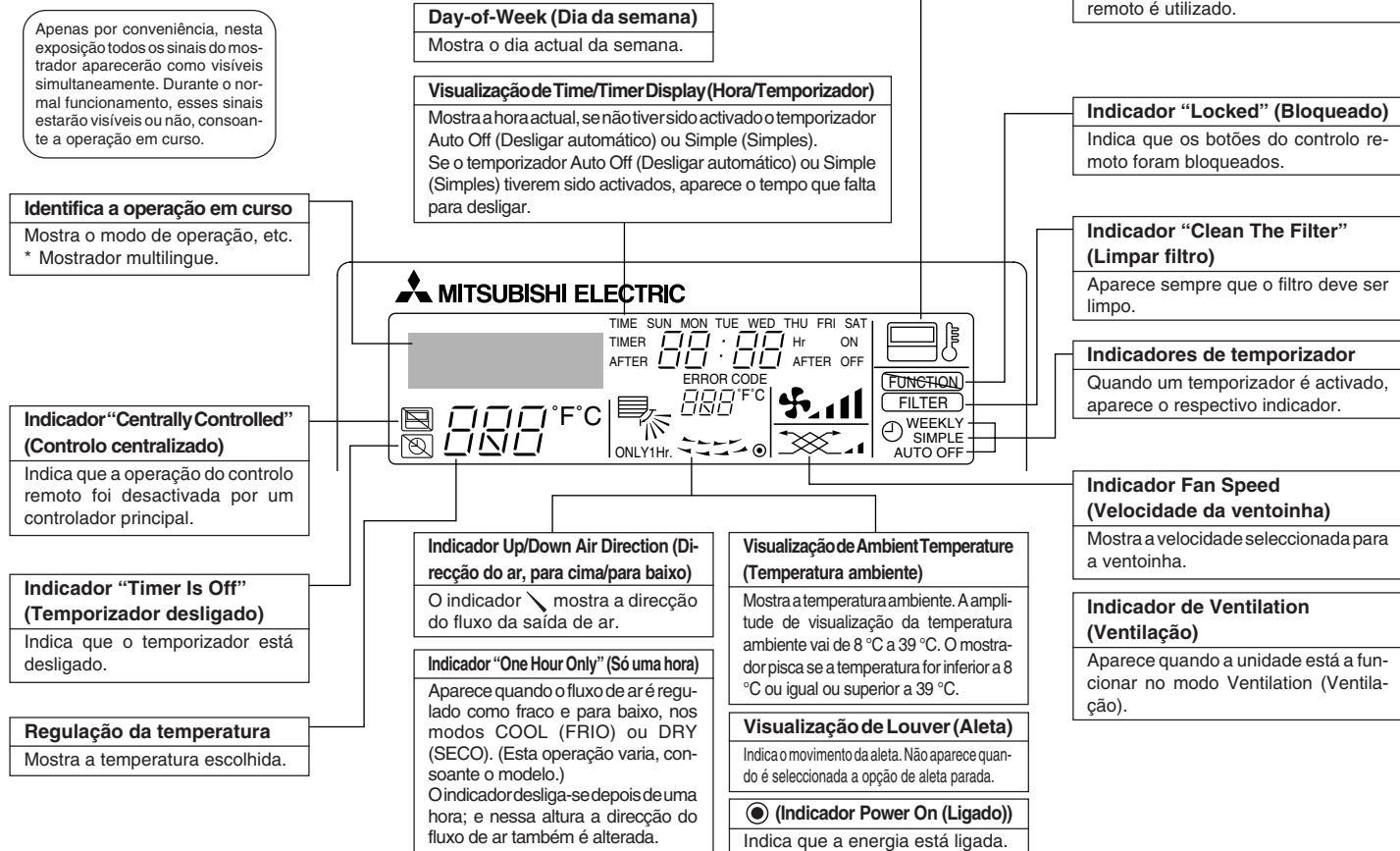
Dissimulação no tecto



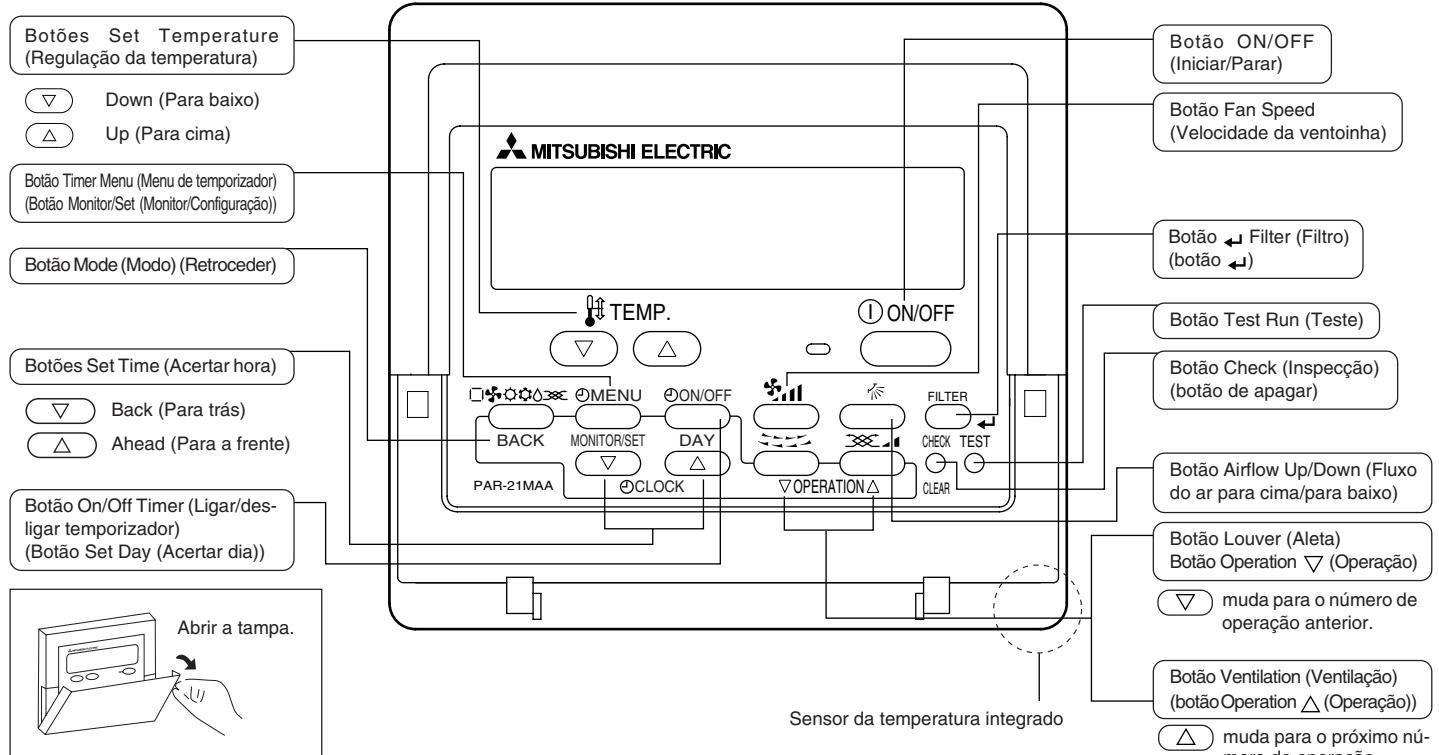
2. Nomes das peças

■ Para controlo remoto ligado

Mostrador



Sobre o controlo da (s) unidades (s)



Nota:

● Mensagem "PLEASE WAIT" (AGUARDAR, POR FAVOR)

Esta mensagem é apresentada durante aproximadamente 3 minutos quando liga a unidade interior à corrente ou quando a unidade recomeça a funcionar após uma falta de corrente.

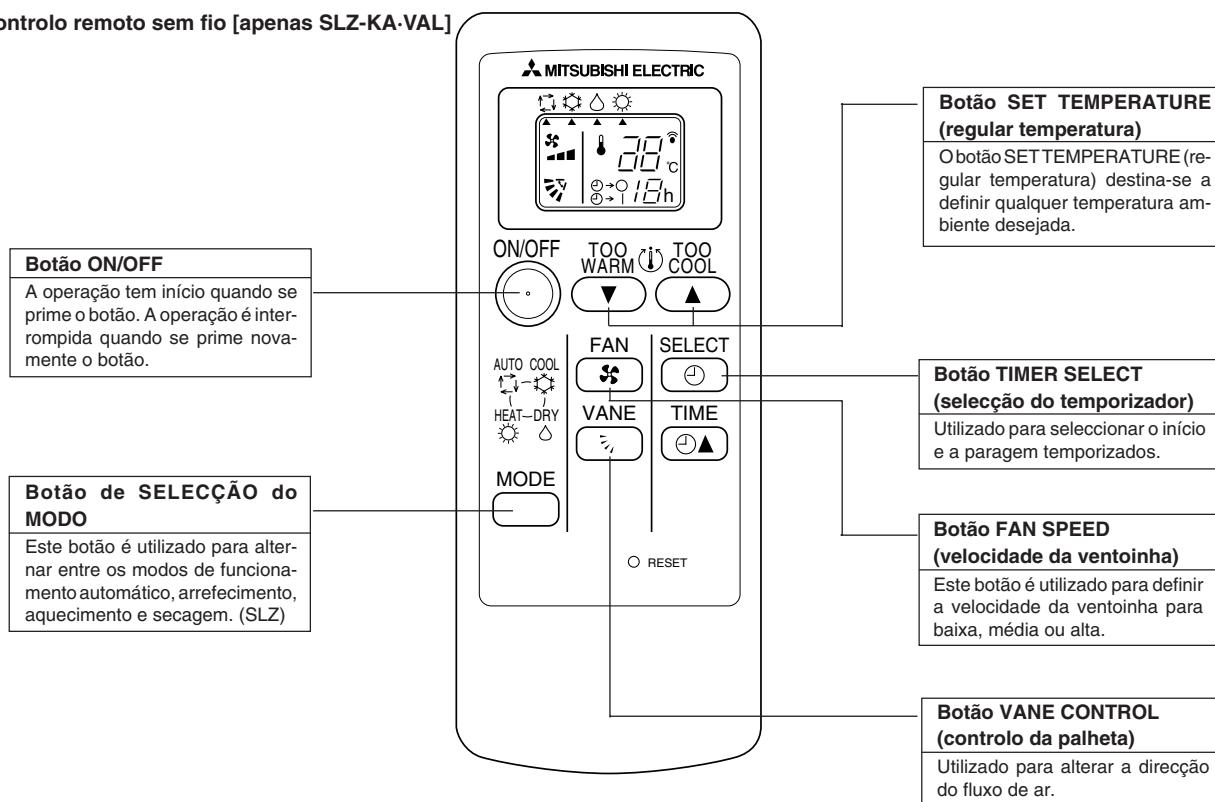
● Mensagem "NOT AVAILABLE" (NÃO DISPONÍVEL)

Esta mensagem é apresentada se premir um botão de uma função não disponível na unidade interior.

Se utilizar um único controlo remoto para simultaneamente controlar várias unidades interiores de modelos diferentes, esta mensagem não será apresentada se uma das unidades interiores possuir a função seleccionada.

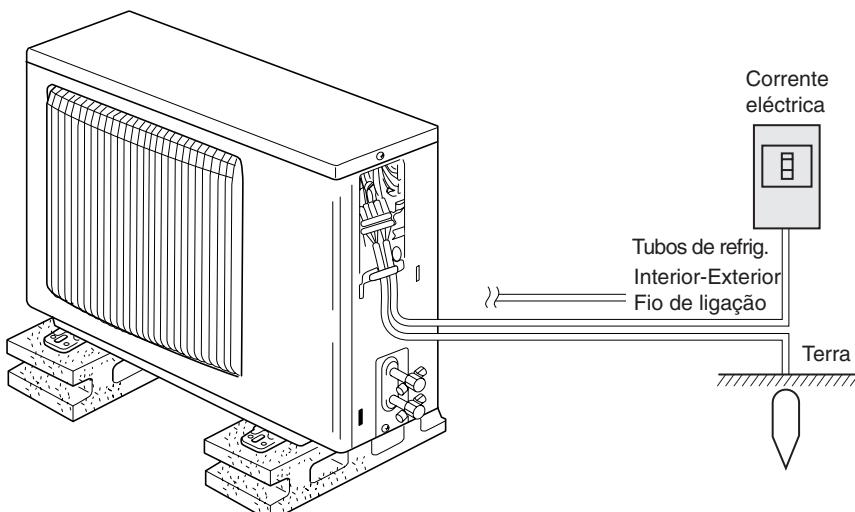
2. Nomes das peças

■ Para controlo remoto sem fio [apenas SLZ-KA·VAL]



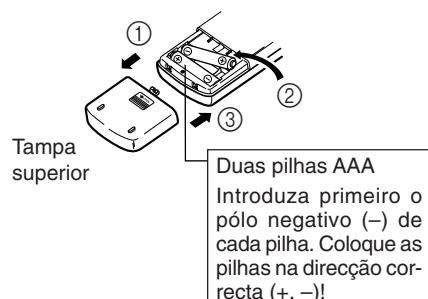
- Quando utilizar o controlo remoto sem fios, aponte-o em direcção ao receptor da unidade interior.
- Se operar o controlo remoto no espaço de cerca de dois minutos após ligar a unidade interior, a unidade interior poderá emitir dois sinais sonoros indicando que está a efectuar a verificação automática inicial.
- A unidade interior emite um sinal sonoro para confirmar que recebeu o sinal enviado pelo controlo remoto. A unidade consegue receber sinais emitidos de distâncias até aproximadamente 7 metros da unidade, em linha recta, numa área de 45° à esquerda e à direita da unidade. Contudo, iluminação como por exemplo luzes fluorescentes e luzes fortes pode afectar a capacidade de recepção de sinais da unidade interior.
- Se a luz de funcionamento junto do receptor da unidade interior estiver a piscar isso significa que a unidade necessita de ser inspecionada. Contacte o vendedor para obter assistência.
- Trate o controlo remoto com cuidado! Não o deixe cair e não o submeta a fortes impactos. Não molhe o controlo remoto e não o deixe em locais com elevada humidade.
- Para evitar perder o controlo remoto, monte o suporte incluído com o controlo remoto numa parede e após a utilização coloque o controlo remoto sempre no respectivo suporte.

■ Unidade exterior

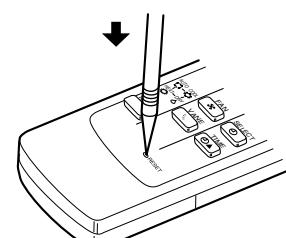


Colocação/substituição de pilhas [apenas SLZ-KA·VAL]

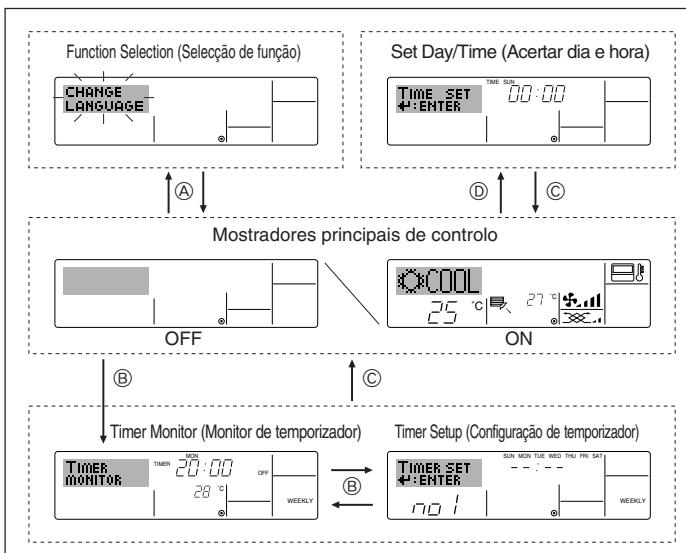
1. Retire a tampa superior, introduza duas pilhas AAA e coloque a tampa superior de novo no devido lugar.



2. Prima o botão Reset (Redefinir).



3. Configuração do mostrador



<Tipos de mostrador>

Não é possível definir o português como idioma para visualização. Portanto, será utilizado o inglês, como idioma predefinido, na visualização deste manual.

- Function Selection (Seleção de função): definir funções intervalos de valores no controlo remoto (funções de temporizador, restrições, etc.)
- Set Day/Time (Acerar dia e hora): acertar o dia da semana ou a hora actuais.
- Mostradores principais de controlo: ver e definir o estado da operação do sistema de ar condicionado
- Timer Monitor (Monitor de temporizador): ver o temporizador definido (Weekly (Semanal), Simple (Simples) ou Auto Off (Desligar automático))
- Configurar temporizador: configurar operação para um dos temporizadores (Weekly (Semanal), Simple (Simples) ou Auto Off (Desligar automático))

<Como alterar o mostrador>

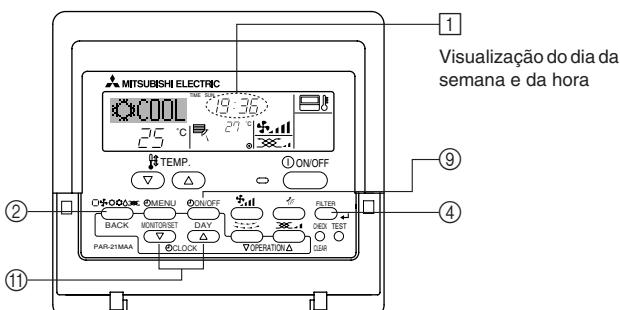
Para ir para A : mantenha premido os botões Mode (Modo) e Timer On/Off (Temporizador ligado/desligado) durante 2 segundos.

Para ir para B : prima o botão Timer Menu (Menu de temporizador).

Para ir para C : prima o botão Mode (Modo) (Retroceder).

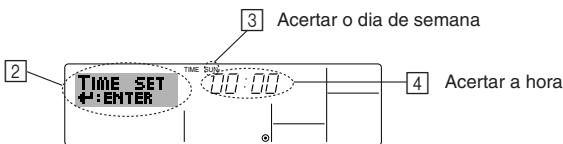
Para ir para D : prima um dos botões de acertar hora (∇ ou Δ).

4. Acerar o dia de semana e a hora



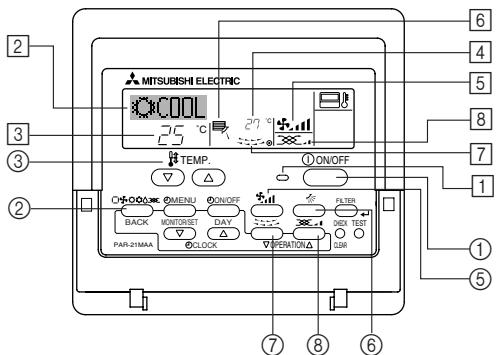
Nota:

- Se o relógio tiver sido desactivado em Function Selection (Seleção de função) o dia e a hora não aparecem.
- Quando a energia eléctrica voltar, a unidade interior não funcionará durante três minutos. Este facto é normal.



1. Prima o botão de Set Time (Acerar hora) ∇ ou Δ ① para ver a indicação ②.
2. Prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligado/desligado) (Acerar dia) ③ para acertar o dia.
* Cada pressão avança o dia mostrado em ③: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Prima o botão Set Time (Acerar hora) desejado ④ até acertar a hora.
* Mantendo premido o botão para baixo, a hora (em ④) será incrementada; primeiro em intervalos de um minuto, depois em intervalos de 10 minutos e, depois, em intervalos de uma hora.
4. Uma vez concluídos os passos 2 e 3 prima o botão Filter \leftarrow (Filtro) ⑤ para registar os valores definidos.

5. Funcionamento



5.1. Ligar/Desligar

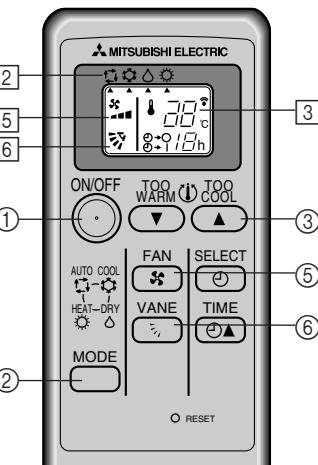
<Para iniciar a operação>

- Prima o botão ON/OFF ①.
 - Acende-se a luz indicadora de ON (LIGADO) ② e o mostrador acende-se.

Nota:

- Quando a unidade é posta a funcionar, a configuração predefinida é a seguinte.

	Para configurar o controlo remoto		
Modo	Última configuração		
Regulação da temperatura	Última configuração		
Velocidade da ventoinha	Última configuração		
Fluxo do ar para cima/ para baixo	Modo	COOL ou DRY	Saída horizontal
		HEAT	Última configuração
		FAN	Saída horizontal



5. Funcionamento

<Para parar a operação>

- Prima novamente o botão ON/OFF ①.
- Acende-se a luz indicadora de ON (LIGADO) ① e o mostrador apaga-se.

Nota:

Mesmo se carregar no botão ON/OFF imediatamente depois de desligar a operação em curso, o ar condicionado não funcionará durante três minutos, para não estragar os componentes internos.

5.2. Selecção do modo

- Carregue no botão (□) ② do modo de funcionamento e selecione o modo de funcionamento ②.

- ▶  Modo de arrefecimento
-  Modo de secagem
-  Modo de ventilação
-  Modo de aquecimento
-  Modo automático (arrefecimento/aquecimento)
-  Modo de ventilação
- Apenas indicado na seguinte situação
Controlador remoto com fios utilizado
LOSSNAY ligado

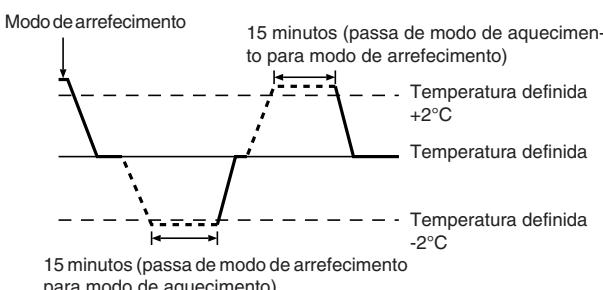
Informações para o parelho de ar condicionado multi-sistema (Unidade para o exterior: série MXZ)

► O aparelho de ar condicionado multi-sistema (unidade para o exterior: série MXZ) pode ligar duas ou mais unidades a uma unidade para o exterior. Dependendo da capacidade, podem funcionar simultaneamente duas ou mais unidades.

- Quando tenta utilizar simultaneamente duas ou mais unidades para o interior com uma unidade para o exterior, uma para refrigeração e outra para aquecimento, é seleccionado o modo de funcionamento da unidade para o interior que foi colocada em funcionamento primeiro. As restantes unidades interiores que começem a funcionar depois não poderão funcionar, surgindo, a piscar, uma indicação do estado de funcionamento. Neste caso, configure todas as unidades para o interior para o mesmo modo de funcionamento.
- Poderá dar-se o caso de a unidade interior que está a funcionar em  (AUTO), não poder mudar para o outro modo de operação (ARREFECIMENTO ↔ QUENTE), assumindo o estado de espera.
- Quando a unidade para o interior é colocada em funcionamento durante a descongelação da unidade para o exterior, a expulsão do ar quente demora alguns minutos (máx. cerca de 15 minutos).
- Durante a operação de aquecimento, embora a unidade para o interior que não funciona possa aquecer ou se possa ouvir um som de fluxo de gás, isto não significa que esteja avariada. A razão para estas situações é que o gás de refrigeração continua a fluir para a unidade para o interior.

Funcionamento automático

- De acordo com uma temperatura definida, a operação de arrefecimento começa se a temperatura ambiente estiver muito elevada e a operação de aquecimento começa se a temperatura ambiente estiver muito baixa.
- Durante o funcionamento automático, se a temperatura ambiente sofrer alterações e permanecer 2 °C ou mais acima da temperatura definida durante 15 minutos, o aparelho de ar condicionado liga o modo de arrefecimento. Da mesma forma, se a temperatura ambiente permanecer 2 °C ou mais abaixo da temperatura definida durante 15 minutos, o aparelho de ar condicionado liga o modo de aquecimento.



- Devido ao facto de a temperatura ambiente ser automaticamente ajustada para manter uma temperatura efectiva fixa, quando a temperatura é alcançada o arrefecimento é efectuado a alguns graus mais quente e o aquecimento é efectuado a alguns graus mais frio que a temperatura ambiente definida (operação de poupança de energia automática).

5.3. Definição da temperatura

► Para diminuir a temperatura ambiente:

Carregue no botão  ③ para regular a temperatura desejada. A temperatura seleccionada aparece no visor ③.

► Para aumentar a temperatura ambiente:

Carregue no botão  ③ para regular a temperatura. A temperatura seleccionada aparece no visor ③.

- As gamas de temperatura disponíveis são:
Arrefecimento e secagem: 19 - 30 °C
Aquecimento: 17 - 28 °C
Automático: 19 - 28 °C
- O mostrador fica intermitente exibindo 8 °C ou 39 °C para informar se a temperatura ambiente é inferior ou superior à temperatura exibida.

5.4. Definição da velocidade da ventoinha

- Prima o botão Fan Speed (Velocidade da ventoinha) ⑤, quantas vezes forem necessárias e com o sistema a funcionar.

- Cada pressão resulta numa alteração. O modo seleccionado aparece em ⑤.
- A sequência da alteração e as funções disponíveis são as seguintes.

Velocidade da ventoinha	Mostrador do controlo remoto		
	Baixa	Medium	Alta
3 modos	() ↓	()	() ↑
2 modos	↓ 	→ 	↑ 
Mostrador do controlo remoto			
Velocidade da ventoinha	Baixa	Alta	
2 modos	↓ 	→ 	↑ 

• Os visores do controlo remoto sem fios são indicados entre parênteses.

Nota:

- O número de velocidades de ventoinha disponíveis depende do tipo de unidade a que o equipamento estiver associado. Note, no entanto, que algumas unidades não possuem a configuração "Auto".
- Nos seguintes casos, a velocidade da ventoinha na unidade será diferente da que aparece no mostrador do controlo remoto.
 1. Quando no mostrador aparece "STAND BY" ("SUSPENSO") ou "DEFROST" ("DESCONGELAR").
 2. Quando a temperatura do permutador de calor está baixa no modo de aquecimento (por exemplo, imediatamente após o início da operação de aquecimento).
 3. No modo HEAT (CALOR), quando a temperatura ambiente do compartimento é superior à temperatura regulada.
 4. Quando a unidade se encontra no modo DRY (SECO).

5.5. Definição da direcção do fluxo de ar [Para SLZ]

<Para alterar a direcção do fluxo de ar para cima/para baixo>

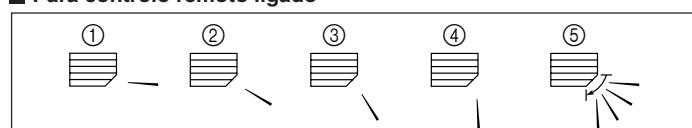
- Com a unidade em funcionamento, prima o botão Airflow Up/Down (Fluxo do ar para cima/para baixo) ⑥ tantas vezes quantas forem necessárias.

- Cada pressão resulta numa alteração da direcção. A direcção seleccionada aparece em ⑥.
- A sequência da alteração e as funções disponíveis são as seguintes.

■ Para controlo remoto sem fio



■ Para controlo remoto ligado



① Fluxo de ar horizontal 30°

② Fluxo ar para baixo 45°

③ Fluxo ar para baixo 55°

④ Fluxo ar para baixo 70°

⑤ Oscilação (Swing)

* Note que durante o movimento da aleta, a indicação da direcção no mostrador não muda relativamente à sincronia com as lâminas na unidade.

* Alguns modelos não permitem a regulação da direcção do ar.

Nota:

- As direcções disponíveis dependem do tipo de unidade a que o equipamento está associado. Note também que algumas unidades não têm a opção "Auto".

- Nos seguintes casos, a direcção do ar será diferente da indicada no mostrador do controlo remoto.

1. Quando no mostrador aparece "STAND BY" ("SUSPENSO") ou "DEFROST" ("DESCONGELAR").

2. Imediatamente após iniciado o modo de calor (no espaço de tempo em que o sistema espera que a alteração faça efeito).

3. No modo de calor, quando a temperatura ambiente do compartimento é superior à temperatura regulada.

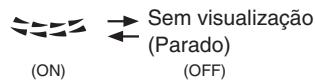
5. Funcionamento

<Para mudar a direcção direita/esquerda do ar>

■ Prima o botão da aleta ⑦ quantas vezes for necessário.

- Aparece a imagem da aleta ⑦.

Cada pressão no botão altera a regulação da seguinte forma.



Durante o movimento da aleta, a seta move-se para a esquerda e para a direita.

5.6. Ventilação

► Para combinação com LOSSNAY

5.6.1. Para controlo remoto ligado

● Para pôr o ventilador a funcionar com a unidade interior:

■ Prima o botão ON/OFF ①.

- Aparece o indicador "Vent" (em ⑧). O ventilador funcionará automaticamente, sempre que a unidade interior estiver a funcionar.

● Para parar o ventilador a funcionar independentemente:

■ Prima o botão Modo (Modo) ② até que apareça . O ventilador começa a funcionar.

● Para alterar a velocidade do ventilador:

■ Prima o botão Ventilation (Ventilação) ⑧, tantas vezes quantas forem necessárias.

- Cada pressão alterna o valor definido, tal como mostrado em baixo.



5.6.2. Para controlo remoto sem fio

● O ventilador começa a funcionar automaticamente quando a unidade interior é ligada.

● Não surge qualquer indicação no controlo remoto sem fios.

6. Temporizador

6.1. Para controlo remoto ligado

Em Function Selection (Selecção de função) pode seleccionar qual dos três tipos de temporizador pretende utilizar. ① Temporizador Weekly (Semanal), ② temporizador Simple (Simples) ou ③ temporizador Auto Off (Desligar automaticamente).

6.1.1. Weekly Timer (Temporizador semanal)

■ O temporizador semanal pode ser utilizado para definir até oito operações para cada dia da semana.

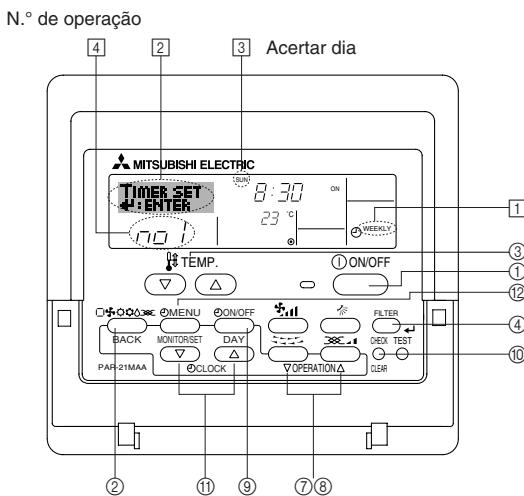
- Cada operação pode consistir no seguinte: Tempo para ON/OFF (LIGADO/DESLIGADO) e temperatura, só tempo para ON/OFF (LIGADO/DESLIGADO) ou só temperatura.
- Quando chega a hora definida para o temporizador, o ar condicionado executa a acção programada.

■ A hora definida para este temporizador é de 1 minuto.

Nota:

- *1. Os temporizadores Simple (Simples) e Auto Off (Desligar automático) não podem ser utilizados ao mesmo tempo.
- *2. O temporizador semanal não funciona quando se verifica uma das seguintes condições.

A funcionalidade de temporizador está desligada; o sistema está a funcionar de uma forma anormal; está a ser executado um teste; o controlo remoto está a efectuar um auto-diagnóstico; o utilizador está a configurar uma funcionalidade; o utilizador está a configurar o temporizador; o utilizador está a acertar o dia da semana ou a hora; o sistema está sob o controlo da unidade principal. (Mais precisamente, o sistema não executará operações (ligar unidade, desligar unidade, regular temperatura) que, nessas condições, são desligadas.)



<Como configurar o temporizador semanal>

1. Certifique-se de que o mostrador é um mostrador inicial de controlo e que o indicador de temporizador semanal ① aparece no mostrador.

2. Prima o botão Timer Menu (Menu de temporizador) ⑩, para aparecer "Set Up" (Configuração) no mostrador (em ②). (Note que cada pressão no botão alterna o mostrador entre "Set Up" (Configuração) e "Monitor".)

3. Prima o botão Timer On/Off (Set Day (Acerca dia)) ⑨ para acertar o dia. Cada pressão avança o mostrador em ③ para o valor seguinte, na seguinte sequência: "Sun (Dom) Mon (Seg) Tues (Ter) Wed (Qua) Thurs (Qui) Fri (Sex) Sat (Sab)" → "Sun" ("Dom") →... → "Fri" ("Sex") → "Sat" ("Sáb") → "Sun (Dom) Mon (Seg) Tues (Ter) Wed (Qua) Thurs (Qui) Fri (Sex) Sat (Sab)" ...

4. Prima o botão Operation ▽ (Operação) ou △ (⑦ ou ⑧) quantas vezes forem necessárias para seleccionar o número de operação apropriado (de 1 a 8) ④.

- * Os valores que introduzir nos passos 3 e 4 seleccionarão uma das células da matriz mostrada em baixo.
- (O mostrador do controlo remoto à esquerda é o exemplo Operação 1 para Domingo, com os respectivos valores.)

Matriz de configuração

N.º Op.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Configuração de Operação 1 para Domingo>

Pôr o ar condicionado a funcionar à 8:30, à temperatura de 23 °C.

<Configuração de Operação 2 para todos os dias>

Desligar o ar condicionado às 10:00.

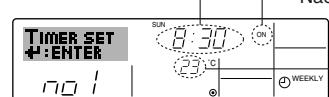
Nota:

Ao definir o dia como "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat (Dom Seg Ter Qua Qui Sex Sab)", está a determinar que a operação seleccionada deve ser efectuada todos os dias.

(Exemplo: Operação 2, em cima; a mesma programação para todos os dias da semana.)

<Configurar o temporizador semanal>

Mostra a configuração da hora ⑤ Mostra a operação seleccionada (ON (LIGADO) ou OFF (DESLIGADO)) ⑥ * Não aparece, se a operação não tiver sido definida.



Mostra a temperatura definida ⑦ * Não aparece, se a temperatura não tiver sido definida.

5. Prima o botão Set Time (Acerca hora) ⑪ quantas vezes forem necessárias para definir a hora desejada (em ⑤).

- * Ao premir o botão para baixo, o temporizador é primeiramente incrementado em intervalos de um minuto e depois em intervalos de uma hora.

6. Prima o botão ON/OFF ① para seleccionar a operação desejada (Ligar ou Desligar), em ⑥.

- * Cada pressão muda para o valor seguinte, nesta sequência: sem visualização (sem configuração) → "ON" → "OFF"

6. Temporizador

7. Prima o botão Set Temperature (Regular temperatura) ③ quantas vezes forem necessárias para definir a temperatura desejada (em ⑦).
 - * Cada pressão muda para o valor seguinte, nesta sequência: sem visualização (sem configuração) ↔ 24 ↔ 25 ↔ ... ↔ 29 ↔ 30 ↔ 12 ↔ ... ↔ 23 ↔ sem visualização.

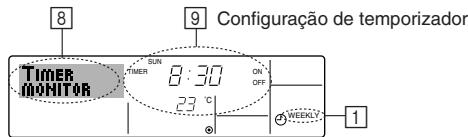
(Intervalo disponível: o intervalo de valores para esta definição é de 12 °C a 30 °C. O intervalo de valores para regulação, no entanto, varia consoante o tipo da unidade a que o equipamento estiver associado.)
 8. Uma vez concluídos os passos 5, 6 e 7 prima o botão Filter ↪ (Filtro) ④ para registar os valores definidos.
- Para apagar os valores definidos para a operação seleccionada, prima e solte rapidamente uma vez o botão Check (Clear) (Inspecção (Apagar)) ⑩.
- * A hora muda para “—:—”, a definição On/Off e as regulações da temperatura desaparecem.
(Para apagar todas as definições no temporizador semanal de uma só vez, prima e mantenha premido o botão Check (Clear) (Inspecção (Apagar)) ⑩, durante dois segundos ou mais. O mostrador começa a piscar, indicando que todas as definições foram apagadas.)

Nota:

Os novos valores introduzidos serão cancelados se premir o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② antes de premir o botão Filter ↪ (Filtro) ④.
Se tiver definido duas ou mais operações diferentes para exactamente a mesma hora, apenas a operação com o Operation No. (N.º de Operação) mais elevado será executada.

9. Repita os passos de 3 a 8 quantas vezes forem necessárias, para preencher as células que desejar.
10. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② para concluir o processo de configuração.
11. Para activar o temporizador, prima o botão Timer On/Off (Temporizador ligar/desligar) ⑨, para que a indicação “Timer Off” desapareça. **Espere que a indicação “Timer Off” desapareça do mostrador.**
 - * Se não existirem definições de temporizador, a indicação “Timer Off” (“Temporizador desligado”) começa a piscar no mostrador.

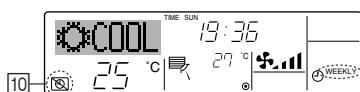
<Para ver a configuração do temporizador semanal>



1. Certifique-se de que o indicador de temporizador semanal está visível (em ①).
2. Prima o botão do menu de temporizador ⑫ para aparecer no mostrador a indicação “Monitor” (em ⑧).
3. Prima o botão Timer On/Off (Ligar/desligar temporizador) (Set Day) (Acertar dia) ⑨ as vezes que forem necessárias até seleccionar o dia que deseja ver.
4. Prima o botão de operação ▽ ou △ (⑦ ou ⑧) tantas vezes quantas forem necessárias para alterar a operação no mostrador (em ⑨).
 - * Cada pressão avançará para a operação seguinte, pela ordem cronológica definida.
5. Para fechar o monitor e voltar ao mostrador inicial de controlo, prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ②.

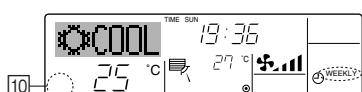
<Para desligar o temporizador semanal>

Prima o botão Timer On/Off (Ligar/desligar temporizador) ⑨ para que apareça a indicação “Timer Off” (Temporizador desligado) em ⑩.



<Para ligar o temporizador semanal>

Prima o botão Timer On/Off (Ligar/desligar temporizador) ⑨ para que a indicação “Timer Off” (Temporizador desligado) (em ⑩) se apague.

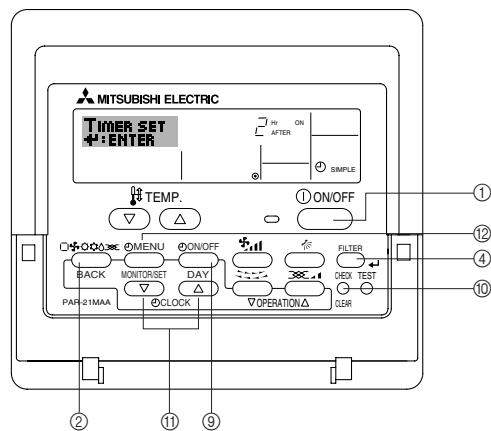


6.1.2. Simple Timer (Temporizador simples)

- Pode utilizar o temporizador simples de três formas.
 - Só hora de início:
o ar condicionado começa a funcionar na hora programada.
 - Só hora de parar:
o ar condicionado pára de funcionar na hora programada.
 - Horas de início e de parar:
o ar condicionado começa a funcionar e pára na hora programada.
- O temporizador (iniciar e parar) simples só pode ser configurado de 72 em 72 horas. A hora é acertada em incrementos de uma hora.

Nota:

- *1. Os temporizadores Simple (Simples) e Auto Off (Desligar automático) não podem ser utilizados ao mesmo tempo.
- *2. O temporizador simples não funciona quando se verifica uma das seguintes condições.
Quando a função de temporizador está desligada, quando o sistema está a funcionar de forma anormal, durante um teste, durante uma auto-verificação ou diagnóstico do controlo remoto, ou quando o sistema se encontra sob controlo central. (Nestas condições, a operação “Ligar/Desligar” é desactivada.)



<Como configurar o temporizador simples>



1. Certifique-se de que o mostrador é um mostrador inicial de controlo e que aparece o indicador de temporizador simples (em ①). Quando aparece uma indicação diferente de Simple Timer (Temporizador Simples), active SIMPLE TIMER utilizando a selecção de função (consulte 8.[4]–3 (3)) da programação da função de temporizador.
2. Prima o botão Timer Menu (Menu de temporizador) ⑫, para aparecer “Set Up” (Configuração) no mostrador (em ②). (Note que cada pressão no botão alterna o mostrador entre “Set Up” (Configuração) e “Monitor.”)
3. Prima o botão ON/OFF ① para ver a definição actual ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR) no temporizador simples. Prima o botão uma vez para ver o tempo que falta para ON (LIGAR), e prima mais uma vez para ver o tempo que falta para OFF (DESLIGAR). (Aparece a indicação ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) em ③).
 - Temporizador “ON” (LIGAR): o ar condicionado começará a funcionar quando tiver passado o número de horas programado.
 - Temporizador “OFF” (DESLIGAR): o ar condicionado parará de funcionar quando tiver passado o número de horas programado.
4. Com “ON” (LIGAR) ou “OFF” (DESLIGAR) visível em ③: Prima o botão Set Time (Configurar temporizador) ⑪ tantas vezes quantas forem necessárias para acertar as horas para ON (LIGAR) (se estiver visível o indicador “ON”) ou as horas para OFF (DESLIGAR), (se estiver visível o indicador “OFF” em ④).
 - * Note que as horas para ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR) não podem ser programadas com o mesmo valor.
5. Para programar horas para ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR), repita os passos 3 e 4.
6. Para apagar a programação para ON ou OFF: Veja a hora programada para ON ou OFF (ver passo 3) e prima o botão Check (Verificar) (Apagar) ⑩ para que a hora apareça como “—” em ④. (Se desejar utilizar apenas a programação ON, certifique-se de que a outra opção aparece como “—”.)

6. Temporizador

7. Depois de concluir os passos de 3 a 6 em cima, prima o botão Filter  (Filtro) ④ para registar o novo valor.

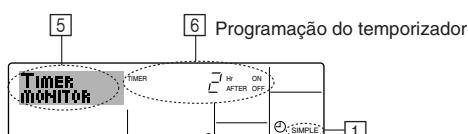
Nota:

Se desejar cancelar os novos valores introduzidos prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② antes de premir o botão Filter  (Filtro) ④.

8. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② para voltar ao mostrador inicial de controlo.

9. Prima o botão Timer On/Off (Ligar/desligar temporizador) ⑨ para iniciar a contagem decrescente do temporizador. Quando o temporizador está a funcionar, a contagem aparece no mostrador. **Certifique-se de que esse valor está correcto.**

<Para ver a programação actual do temporizador simples>



1. Certifique-se de que o indicador do temporizador simples está visível (em ①).

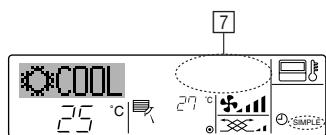
2. Prima o botão Timer Menu (Menu de temporizador) ⑫ para que apareça no mostrador a indicação "Monitor" (em ⑤).

- Se estiver em execução o temporizador simples para ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR), a programação aparece em ⑥.
- Se tiverem sido definidos valores para ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR), estes aparecerão alternadamente.

3. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② para fechar o mostrador de monitor e voltar ao mostrador inicial de controlo.

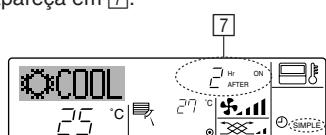
<Para desligar o temporizador simples...>

Prima o botão Timer On/Off (Ligar/desligar temporizador) ⑨, para apagar a programação do mostrador (em ⑦).



<Para iniciar o temporizador simples...>

Prima o botão Timer On/Off (Ligar/desligar temporizador) ⑨ para que a programação apareça em ⑦.



Exemplos

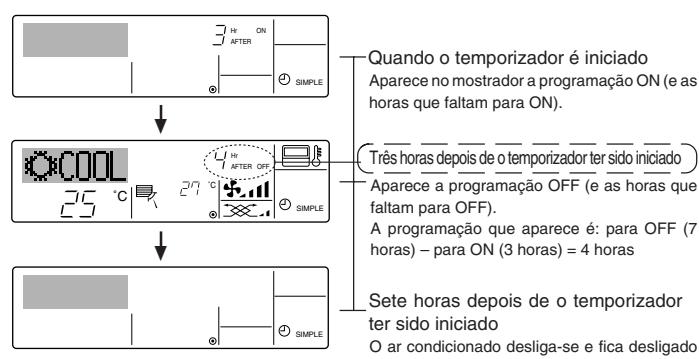
Se tiverem sido programados ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR) no temporizador simples, a operação e os respectivos valores aparecem por baixo.

Exemplo 1:

Inicie o temporizador com a programação ON anterior à programação OFF

Programação ON: 3 horas

Programação OFF: 7 horas

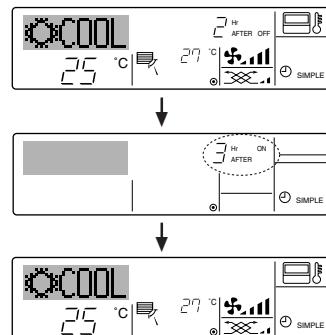


Exemplo 2:

Inicie o temporizador a programação OFF anterior à programação ON

Programação ON: 5 horas

Programação OFF: 2 horas



Quando o temporizador é iniciado
Aparece no mostrador a programação OFF (e as horas que faltam para OFF).

Duas horas depois de o temporizador ter sido iniciado
Aparece a programação ON (e as horas que faltam para ON).

A programação que aparece é: para ON (5 horas) – para OFF (2 horas) = 3 horas

Cinco horas depois de o temporizador ter sido iniciado
O ar condicionado liga-se e fica a funcionar até que alguém o deslique.

6.1.3. Auto Off Timer (Temporizador para desligar automaticamente)

■ Este temporizador inicia a contagem decrescente quando o ar condicionado começa a funcionar e desliga-o depois do tempo programado.

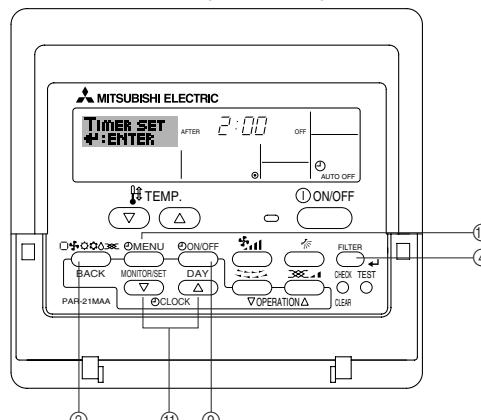
■ As definições disponíveis são executadas de 30 minutos a 4 horas, em intervalos de 30 minutos.

Nota:

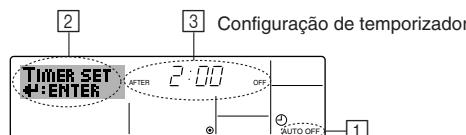
*1. Os temporizadores Simple (Simples) e Auto Off (Desligar automático) não podem ser utilizados ao mesmo tempo.

*2. O temporizador Auto Off (Desligar automático) não funciona quando se verifica uma das seguintes condições.

Quando a função de temporizador está desligada, quando o sistema está a funcionar de forma anormal, durante um teste, durante uma auto-verificação ou diagnóstico do controlo remoto, ou quando o sistema se encontra sob controlo central. (Nestas condições, a operação Ligar/Desligar é desactivada.)



<Como configurar o temporizador Auto Off (Desligar automático)>



1. Certifique-se de que o mostrador é um mostrador principal de controlo e que a indicação Auto Off (Desligar automático) aparece no mostrador (em ①). Quando aparece uma indicação diferente de Auto Off Timer (Temporizador Desligar automático), active AUTO OFF TIMER utilizando a selecção de função (consulte 8.[4]–3 (3) da programação da função de temporizador).

2. Prima e mantenha premido o botão do menu de temporizador ⑫ durante 3 segundos, para que apareça "Set Up" "Configuração" no mostrador (em ②).

(Note que cada pressão no botão alterna o mostrador entre "Set Up" (Configuração) e "Monitor".)

3. Prima o botão Set Time (Acertar hora) ⑪ quantas vezes forem necessárias para definir a hora para OFF (em ③).

4. Prima o botão Filter  (Filtro) ④ para registar o valor.

Nota:

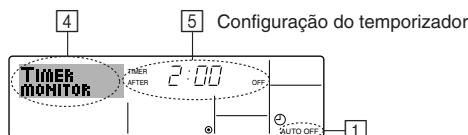
Se desejar cancelar o valor prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② antes de premir o botão Filtro  (Filtro) ④.

5. Prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ② para concluir o processo de configuração e voltar ao mostrador inicial de controlo.

6. Se o ar condicionado já estiver a funcionar, o temporizador inicia imediatamente a contagem decrescente. **Certifique-se de que a contagem no mostrador está correcta.**

6. Temporizador

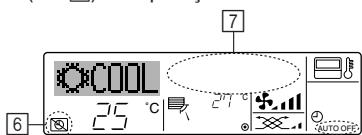
<Para ver a programação actual do temporizador Auto Off (Desligar automático)>



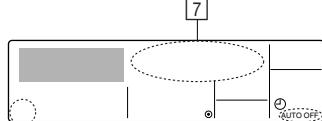
1. Certifique-se de que aparece no mostrador a indicação "Auto Off" (Desligar automático) (em ①).
2. Prima e mantenha premido o botão do menu de temporizador ⑫ durante 3 segundos, para aparecer a indicação "Monitor" no mostrador (em ④).
 - Aparece o tempo que falta para desligar em ⑤.
3. Para fechar o monitor e voltar ao mostrador inicial de controlo, prima o botão Mode (Modo) (Retroceder) ⑬.

<Para desligar o temporizador Auto Off (Desligar automático)...>

- Prima e mantenha premido o botão Timer On/Off (Ligar/desligar temporizador) ⑯ durante 3 segundos, para que apareça a indicação Timer Off (Desligar temporizador) (em ⑭) e a programação do temporizador (em ⑮) desapareça.

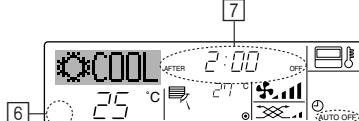


- Ou então, desligue o ar condicionado. A programação do temporizador (em ⑦) desaparece do mostrador.



<Para iniciar o temporizador Auto Off (Desligar automático)...>

- Prima e mantenha premido o botão Timer On/Off (Ligar/desligar temporizador) ⑯ durante 3 segundos. A indicação Timer Off (Desligar temporizador) desaparece (em ⑭) e o temporizador acende-se (em ⑮).
- Ou então, ligue o ar condicionado. A programação do temporizador aparece em ⑦.



7. Outras funções

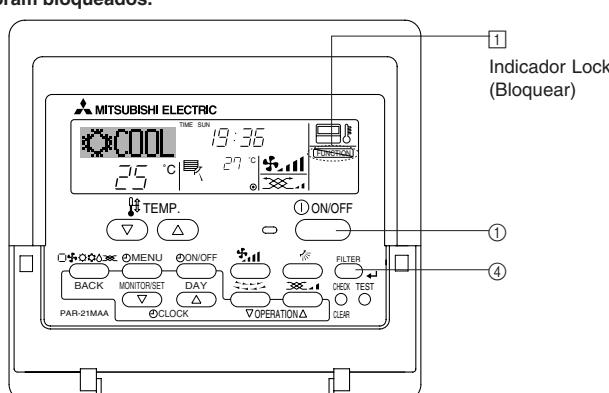
7.1. Bloquear os botões do controlo remoto (limitação de operações)

■ Se pretender, pode bloquear os botões do controlo remoto. Pode utilizar Function Selection (Seleção de função) do controlo remoto para seleccionar o tipo de bloqueio a utilizar. (Para obter informações acerca de como desactivar o bloqueio consulte, na secção 8, o item [4]-2 (1)). Especificamente, pode utilizar um destes dois tipos de bloqueio.

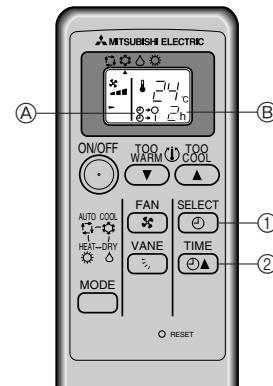
- ① Bloquear todos os botões:
bloqueia todos os botões do controlo remoto.
- ② Bloquear todos os botões, excepto ON/OFF:
bloqueia todos os botões, excepto o botão ON/OFF.

Nota:

O indicador "Locked" (Bloqueado) aparece no mostrador, indicando que os botões foram bloqueados.



6.2. Para controlo remoto sem fio



É conveniente ajustar o temporizador para a hora de dormir, hora de voltar para casa, hora de despertar, etc.

- ① Para seleccionar o modo de temporizador prima o botão ⑩ durante o funcionamento.
 - Ⓐ Cada vez que prima este botão, o modo de temporizador mudar de ordem: ⑩ → ⑯ (OFF TIMER-temporizador desligado) → ⑩ → ⑮ (ON TIMER- temporizador aceso) → TIMER RELEASE (temporizador cancelado)
- ② Para seleccionar a hora do temporizador usar o botão ⑪.
- Ⓑ Cada vez que prima este botão a hora seleccionada aumentar de 1 hora a 12 horas.

Para cancelar o temporizador:

- Prima o botão ⑩ até que ⑩ → ⑯ (OFF TIMER-temporizador desligado) e ⑩ → ⑮ (ON TIMER- temporizador aceso) não aparecer na excibição.

Nota:

O OFF TIMER (temporizador desligado) e o ON TIMER (temporizador aceso) não podem-se seleccionar ao mesmo tempo.

<Como bloquear os botões>

1. Enquanto mantém premido o botão Filter (Filtro) ④, prima e mantenha premido o botão ON/OFF ① durante 2 segundos. Aparece a indicação "Locked" (Bloqueado) no mostrador (em ①), indicando que o bloqueio foi aplicado.

* Se a função de bloqueio tiver sido desactivada em Function Selection (Seleção de função), aparece a mensagem "Not Available" (Não disponível) quando premir os botões, tal como descrito em cima.



- Se premir um botão bloqueado, começa a piscar no mostrador a indicação "Locked" (Bloqueado) (em ①).



<Como desbloquear os botões>

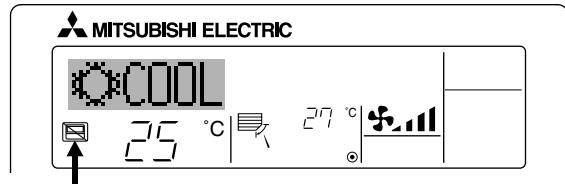
1. Com o botão Filter (Filtro) ④ premido, prima e mantenha premido o botão ON/OFF ① durante 2 segundos – para que a indicação "Locked" (Bloqueado) desapareça do mostrador (em ①).



7. Outras funções

7.2. Outras indicações

7.2.1. Controlo central



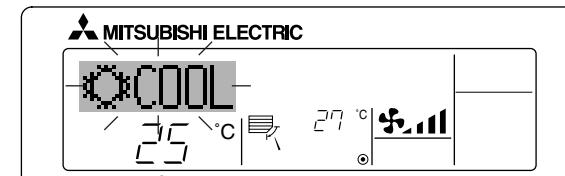
- É visualizado quando a operação é controlada pelo controlo central, etc.

Operações restritas são mostradas abaixo.

- LIGAR/DESLIGAR (incluindo a operação do temporizador)
- Modo de operação
- Definir temperatura

Nota:
Pode ser individualmente restringido.

7.2.2. Indicador de modo a piscar



■ Quando piscava continuamente

É visualizado quando uma outra unidade interior ligada à unidade exterior já está a funcionar num modo de operação diferente.

Combine com o modo de operação da outra unidade interior.

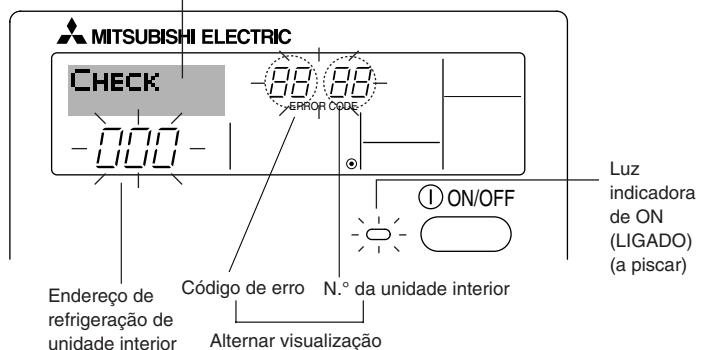
■ Quando o modo altera o visor piscava

É visualizado quando o modo de operação é restringido para cada estação pelo controlo remoto, etc.

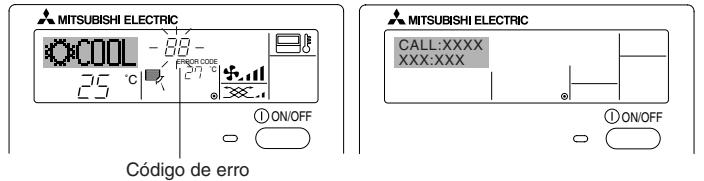
Utilize um outro modo de operação.

7.2.3. Indicação de códigos de erro

Se tiver introduzido o número de telefone para onde se deve ligar no caso de algum problema, esse número aparece no mostrador. (Pode fazê-lo em Function Selection. Para mais informações, consulte a secção 8.)



Quando o botão Check (Inspecção) é premido:



- Se a lâmpada indicadora de ON (LIGADO) e o código de erro estiverem a piscar: Significa que o ar condicionado está avariado e que o funcionamento foi interrompido (e que não é possível voltar ao funcionamento normal). Tome nota do código de erro e do número de unidade, desligue a energia do ar condicionado e telefone ao vendedor ou serviço de reparações.
- Se só estiver a piscar o código de erro (e a lâmpada indicadora de ON (LIGADO) apenas acesa): A operação está a continuar, mas pode existir algum problema no sistema. Nesse caso, deve tomar nota do código de erro e consultar o vendedor ou o serviço de reparações.

* Se tiver introduzido um número de telefone para o qual se deve ligar no caso de problemas, prima o botão Check (Inspecção), para que esse número apareça no mostrador. (Pode fazê-lo em Function Selection. Para mais informações, consulte a secção 8.)

8. Selecção de Função

Seleção de função do controlo remoto

As definições das funções do controlo remoto que se seguem podem ser alteradas através do modo de selecção de função do controlo remoto. Altere a definição conforme necessário.

Item 1	Item 2	Item 3 (conteúdo da definição)
1. Alteração de idioma ("CHANGE LANGUAGE")	Definição do idioma a visualizar	<ul style="list-style-type: none"> É possível a visualização em vários idiomas
2. Limite da função ("FUNCTION SELECTION")	<ul style="list-style-type: none"> (1) Definição do limite da função de operação (bloqueio da operação) ("LOCKING FUNCTION") (2) Utilização da definição de modo automático ("SELECT AUTO MODE") (3) Definição do limite de variação da temperatura ("LIMIT TEMP FUNCTION") 	<ul style="list-style-type: none"> Definição da amplitude do limite de operação (bloqueio da operação) Definição da utilização ou não utilização do modo de operação "automático" Definição da variação regulável da temperatura (máximo, mínimo)
3. Selecção de modo ("MODE SELECTION")	<ul style="list-style-type: none"> (1) Definição do controlo remoto mestre/subordinado ("CONTROLLER MAIN/SUB") (2) Utilização da definição do relógio ("CLOCK") (3) Definição da função do temporizador ("WEEKLY TIMER") (4) Definição do número de contacto em situação de erro ("CALL.") 	<ul style="list-style-type: none"> Seleção do controlo remoto mestre ou subordinado <ul style="list-style-type: none"> Quando dois controlos remotos estão ligados a um grupo, um deles tem que ser definido como subordinado. Definição da utilização ou não utilização da função de relógio Definição do tipo de temporizador Visualização do número de contacto em caso de erro Definição do número de telefone
4. Visualização da alteração ("DISP MODE SETTING")	<ul style="list-style-type: none"> (1) Definição do visor da temperatura °C/°F ("TEMP MODE °C/°F") (2) Definição do visor da temperatura do ar de aspiração ("ROOM TEMP DISP SELECT") (3) Definição do visor de refrigeração/aquecimento ("AUTO MODE DISP C/H") 	<ul style="list-style-type: none"> Definição da unidade de temperatura (°C ou °F) a visualizar Definição da utilização ou não utilização da visualização da temperatura do ar (aspiração) do interior Definição da utilização ou não utilização da visualização de "Refrigeração" ou "Aquecimento" no visor, durante a operação em modo automático

8. Selecção de Função

[Fluxograma de selecção de função]

Definição de idioma (a definição inicial é English (inglês))

Alteração de idioma

Mantenha o botão de (E) premido e prima o botão de (D) durante dois segundos.

Mantenha o botão de (E) premido e prima o botão de (D) durante dois segundos.

(E) Prima o botão do modo de funcionamento.

(G) Prima o botão TIMER MENU (Menu de temporizador).

(D) Prima o botão TIMER ON/OFF (Temporizador ligado/desligado).

Modo da Seleção de Função do Controlo Remoto

Item 1

(E)

CHANGE LANGUAGE

(G)

LANGUAGE ENGLISH

English

LANGUAGE DEUTSCH

Germany

LANGUAGE ESPANOL

Spanish

LANGUAGE RUSK (RUS)

Russian

LANGUAGE ITALIANO

Italy

LANGUAGE CHINE

Chinese

LANGUAGE FRENCH

French

LANGUAGE JAPANESE

Japanese

Seleção de Função

FUNCTION SELECTION

(E)

(G)

LOCKING FUNCTION

(G)

SELECT AUTO MODE

(G)

LIMIT TEMP FUNCTION

(E)

Seleção de modo

MODE SELECTION

(E)

(G)

CONTROLLER MAIN

(G)

CLOCK

(G)

TIMER SET

(G)

CALL

(G)

DISP MODE SETTING

(G)

TEMP MODE

(G)

ROOM TEMP DISP SELECT

(G)

AUTO MODE DISP C/H

Visualização da alteração

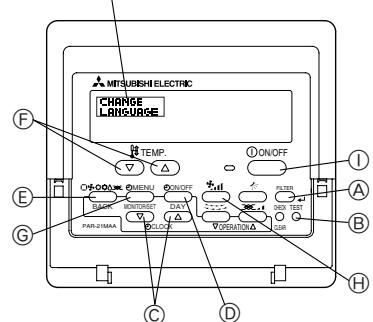
Visor normal (visualização quando o aparelho de ar condicionado não está em funcionamento)

(E) Prima o botão do modo de funcionamento.

(G) Prima o botão TIMER MENU (Menu de temporizador).

(D) Prima o botão TIMER ON/OFF (Temporizador ligado/desligado).

Visor por matriz de pontos



A definição de bloqueio de operação não é utilizada.
(Valor da definição inicial)

A definição de bloqueio de operação é aplicada a todos os botões, excepto aos botão de ligar/desligar (ON/OFF).

A definição de bloqueio de operação é aplicada a todos os botões.

O modo automático é visualizado quando se selecciona o modo de funcionamento. (Valor da definição inicial)

O modo automático não é visualizado quando o modo de funcionamento é seleccionado.

O limite para a amplitude térmica não está activo. (Valor da definição inicial)

A amplitude térmica pode ser alterada no modo de arrefecimento/desumidificação.

A amplitude térmica pode ser alterada no modo de aquecimento.

A amplitude térmica pode ser alterada no modo automático.

O controlo remoto será o mestre. (Valor da definição inicial)

O controlo remoto será o subordinado.

A função do relógio pode ser utilizada. (Valor da definição inicial)

A função do relógio não pode ser utilizada.

A função Weekly timer (Temporizador semanal) pode ser utilizada.
(Valor da definição inicial)

A função Auto Off Timer (Temporizador para desligar automaticamente) pode ser utilizada.

A função Simple timer (Temporizador simples) pode ser utilizada.

O modo de temporizador não pode ser utilizado.

Os números de contacto não são visualizados em caso de erro.
(Valor da definição inicial)

Os números de contacto são visualizados em caso de erro.

É utilizada a unidade de temperatura °C. (Valor da definição inicial)

É utilizada a unidade de temperatura °F.

É indicada a temperatura do ar ambiente. (Valor da definição inicial)

Não é indicada a temperatura do ar ambiente.

No modo automático visualiza-se o visor "Automatic cooling" (Arrefecimento automático) ou "Automatic heating" (Aquecimento automático). (Valor da definição inicial)

No modo automático apenas se visualiza "Automatic" (Automático).

8. Selecção de Função

[Definição detalhada]

[4]–1. definição de ALTERAR IDIOMA

O idioma que aparece no visor por matriz de pontos pode ser seleccionado.

- Prima o botão de [⊕ MENU] ⑥ para alterar o idioma.
① inglês (GB), ② alemão (D), ③ espanhol (E), ④ russo (RU),
⑤ italiano (I), ⑥ chinês (CH), ⑦ francês (F), ⑧ japonês (JP)

Consultar o quadro por matriz de pontos.

[4]–2. Limite da função

(1) Definição do limite da função de operação (bloqueio da operação)

- Para alterar a definição, prima o botão de [⊕ ON/OFF] ⑩.
 - ① no1: A definição de bloqueio da operação é feita em todos os botões, excepto no botão de [① ON/OFF].
 - ② no2: A definição de bloqueio da operação é feita em todos os botões.
 - ③ OFF (Valor da definição inicial):
A definição de bloqueio da operação não é feita.
- * Para tornar a definição de bloqueio da operação válida no visor normal, é necessário premir os botões (mantenha premidos simultaneamente os botões [FILTER] e [① ON/OFF] durante dois segundos) no visor normal depois de ter sido feita a definição anterior.

(2) Utilização da definição de modo automático

Quando o controlo remoto está ligado à unidade que se encontra em modo de operação automático, podem ser feitas as definições que se seguem.

- Para alterar a definição, prima o botão de [⊕ ON/OFF] ⑩.
 - ① ON (Valor da definição inicial):
O modo automático é visualizado quando é seleccionado o modo de operação.
 - ② OFF:
O modo automático não é visualizado quando é seleccionado o modo de operação.

(3) Definição do limite de variação da temperatura

Depois de feita esta definição, a temperatura pode ser alterada dentro da variação definida.

- Para alterar a definição, prima o botão de [⊕ ON/OFF] ⑩.
 - ① LIMIT TEMP COOL MODE : A variação da temperatura pode ser alterada no modo de refrigeração/desumidificação.
 - ② LIMIT TEMP HEAT MODE : A variação da temperatura pode ser alterada no modo de aquecimento.
 - ③ LIMIT TEMP AUTO MODE : A variação da temperatura pode ser alterada no modo automático.
 - ④ OFF (definição inicial) : O limite de variação da temperatura não está activo.
- * Quando é feita outra definição além de OFF, a definição do limite de variação da temperatura nos modos de refrigeração, aquecimento e automático é feita ao mesmo tempo. Contudo, a variação não pode ser limitada quando a variação de temperatura definida não tiver sido alterada.
- Para aumentar ou diminuir a temperatura, prima o botões [↑ TEMP. (▽) or (△)] ⑫.
- Para alterar a definição do limite superior e inferior, prima o botão de [◀, ▶] ⑪. A definição seleccionada fica intermitente, podendo ser definida a temperatura.
- Definição da variação
Modo de Refrigeração/Desumidificação :
Limite inferior: 19°C a 30°C Limite superior: 30°C a 19°C
Modo de aquecimento :
Limite inferior: 17°C a 28°C Limite superior: 28°C a 17°C
Modo automático :
Limite inferior: 19°C a 28°C Limite superior: 28°C a 19°C

[4]–3. Definição da selecção de modo

(1) Definição do controlo remoto mestre/subordinado

- Para alterar a definição, prima o botão de [⊕ ON/OFF] ⑩.
 - ① Main: O controlo remoto será o mestre.
 - ② Sub : O controlo remoto será o subordinado.

(2) Utilização da definição do relógio

- Para alterar a definição, prima o botão de [⊕ ON/OFF] ⑩.
 - ① ON : A função do relógio pode ser utilizada.
 - ② OFF : A função do relógio não pode ser utilizada.

(3) Definição da função do temporizador

- Para alterar a definição, prima o botão de [⊕ ON/OFF] ⑩ (Escolha uma das opções que se seguem).
 - ① WEEKLY TIMER (Valor da definição inicial) :
O temporizador semanal pode ser utilizado.
 - ② AUTO OFF TIMER : O temporizador de desligamento automático pode ser utilizado.
 - ③ SIMPLE TIMER : O temporizador simples pode ser utilizado.
 - ④ TIMER MODE OFF : O modo de temporizador não pode ser utilizado.
- * Quando a utilização da definição do relógio está em OFF, o "WEEKLY TIMER" (TEMPORIZADOR SEMANAL) não pode ser utilizado.

[4]–4. Definição de alteração do visor

(1) Definição do visor da temperatura °C/°F

- Para alterar a definição, prima o botão de [⊕ ON/OFF] ⑩.
 - ① °C: É utilizada a unidade de temperatura °C.
 - ② °F: É utilizada a unidade de temperatura °F.

(2) Definição do visor da temperatura do ar de aspiração

- Para alterar a definição, prima o botão de [⊕ ON/OFF] ⑩.
 - ① ON : É indicada a temperatura do ar de aspiração.
 - ② OFF : Não é indicada a temperatura do ar de aspiração.

(3) Definição do visor de refrigeração/aquecimento

- Para alterar a definição, prima o botão de [⊕ ON/OFF] ⑩.
 - ① ON : É visualizado "Refrigeração automática" e "Aquecimento automático" sob modo automático em funcionamento.
 - ② OFF : Apenas é visualizado "Automático" sob o modo automático.

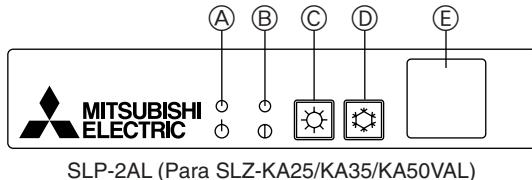
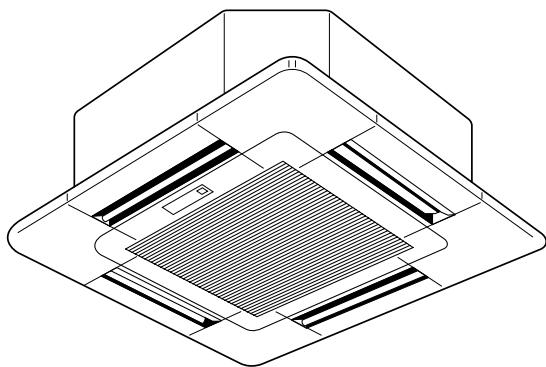
8. Selecção de Função

[Quadro por matriz de pontos]

Definição de idioma	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
A espera que a operação de arranque termine	PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Modo de funcionamento	Modo de arrefecimento	COOL	Kühlen	FRÍO	ОХОЛОД	COOL	制冷	冷房
	Modo de secagem	DRY	Trocknen	DESHUMIDIFICACIÓN	СУШКА	DRY	除湿	ドライ
	Modo de aquecimento	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	暖房
	Modo automático	AUTO	AUTO	AUTOMÁTICO	АВТО	AUTO	自动	自動
	Modo automático (Modo de arrefecimento)	COOL	Kühlen	FRÍO	ОХОЛОД	COOL	制冷	冷房
	Modo automático (Modo de aquecimento)	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	暖房
	Modo de ventilação	FAN	Lüften	VENTILACIÓN	ВЕНТИЛЯЦИЯ	VENTILATION	送風	送風
	Ventilação	VENTILATION	Gebäudebetrieb	VENTILACIÓN	ВЕНТИЛЯЦИЯ	ESTERNA	換气	換氣
	Suspensão (Regulação de calor)	STAND BY	STAND BY	CALENTAMIENTO	ОБОРГЕВ: ПАУЗА	STAND BY	准备中	準備中
	Descongelar	DEFROST	Abtauen	DESCONGELACIÓN	ОТТАННИВАНИЕ	SERVIMENTO	除霜中	霜取中
	Temperatura definida	SET TEMP	TEMP einstellen	CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ ТЕМПЕРАТУРА	IMPOSTAZIONE TEMPERATURA	设定温度	設定温度
	Velocidade da ventoinha	FAN SPEED	Lüftergeschwindigkeit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITA' VENTILATORE	风速	風速
Botão fora de utilização	NOT AVAILABLE	Nicht Verfuegbar	NO DISPONIBLE	НЕ ДОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	無効ボタン	
	Verificar (Erro)	CHECK	Prüfen	COMPROBAR	ПРОВЕРКА	CHECK	检查	点検
Teste de funcionamento	TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIONAMIENTO	ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК	TEST RUN	试运转	TEST	試運転
	Autoverificação	SELFCHECK	selbst - diagnose	AUTO REVISIÓN	САМОДИАГНОСТИКА	SELF CHECK	自我诊断	自己リソルバ
Selecção do funcionamento da unidade	FUNCTION SELECTION	Funktionsswahl	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	ВЫБОР ФУНКЦИИ	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTİON FONCTIONS	キノウ選択
	Definir ventilação	SETTING OF VENTILATION	Lüftestufen wählen	CONFIG. VENTILACIÓN	Настройка вентиляции	IMPOSTAZIONE ARRIESTERNA	换气設定	換気設定

Definição de idioma	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Alteração de idioma	CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
FUNCTION SELECTION	FUNCTION SELECTION	Funktion auswählen	SELECCIÓN DE FUNCIONES	ВЫБОР ФУНКЦИИ	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Definição do limite da função de operação	LOCKING FUNCTION	Sperr - Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作セイツヅク
Utilização da definição de modo automático	SELECT AUTO MODE	Auswahl AUTO Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	ВЫБОР РЕЖИМА АВТО	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動モード
Definição do limite da amplitude térmica	LIMIT TEMP FUNCTION	LIMIT TEMP FUNKTION	LIMIT TEMP CONSIGNA	ОГРАНИЧЕНИЕ УЛ. ТЕМПЕРАТУРЫ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Limite da temperatura do modo de arrefecimento/dia	LIMIT TEMP COOL MODE	LIMIT KÜHL TEMP	LIMIT TEMP MODO FRÍO	ОГРАНИЧЕНО ОХЛАЖДЕНИЕ	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMIT TEMP MODE FROID	制冷冷房
Limite da temperatura do modo de aquecimento	LIMIT TEMP HEAT MODE	LIMIT Heiz Temp	LIMIT TEMP MODO CALOR	ОГРАНИЧЕН ОБОГРЕВ	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMIT TEMP MODE CHAUD	制热暖房
Limite da temperatura do modo automático	LIMIT TEMP AUTO MODE	LIMIT AUTO TEMP	LIMIT TEMP MODO AUTO	ОГРАНИЧЕН РЕЖИМ АВТО	LIMITAZIONE MODO AUTO	自运范围	LIMIT TEMP MODE AUTO	自运自動
Seleção de modo	MODE SELECTION	Betriebsart wählen	SELECCIÓN DE MODO	ВЫБОР РЕЖИМА	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本キノウ
Definição do controlo remoto MESTRE	CONTROLLER MAIN	Haupt Controller	CONTROL PRINCIPAL	Основной ПУЛЬТ	CONTROLLO MAIN	遥控主	TELECOMMANDE MAITRE	リモコン主從
Definição do controlo remoto SUBORDINADO	CONTROLLER SUB	Neben Controller	CONTROL SECUNDARIO	Дополнительный ПУЛЬТ	CONTROLLO SUB	遥控辅	TELECOMMANDE ESCLAVE	リモコン主副
Utilização da definição do relógio	CLOCK	Uhr	RELOJ	ЧАСЫ	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計 ショウ
Definição do dia da semana e da hora	TIME SET #ENTER	Uhr stellen #einstellen	CONFIG RELOJ #CONFIG	ЧАСЫ УСТ. # ВВОД	OROLOGIO #ENTER	时间 # ENTER	HORLOGE #ENTER	トケイセッテイ #: カウティ
Definição do temporizador	TIMER SET #ENTER	Zeitschaltuhr #einstellen	TEMPORIZA-DOR #CONFIG	ТАЙМЕР УСТ. # ВВОД	TIMER #ENTER	定时器 # ENTER	PROG HORAIRE #ENTER	タイマーセッテイ #: カウティ
Monitor de temporizador	TIMER monitor	Uhrzeit Anzeige	VISUALIZAR TEMPORIZ.	ПРОСМОТР ТАЙМЕРА	VISUALIZ TIMER	定时器状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	タイマーモニタ
Temporizador semanal	WEEKLY TIMER	Wochenzeit Schalt Uhr	TEMPORIZA-DOR SEMANAL	НЕДЕЛННЫЙ ТАЙМЕР	TIMER SETTIMANALE	每周定时器	PROG HEBDO MÂDIAIRE	タイマー週間
Modo de temporizador desligado	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr aus	TEMPORIZA-DOR APAGADO	ТАЙМЕР ВЫКЛ.	TIMER OFF	定时器无效	PROG HORAIRE INACTIF	タイマー無効
Temporizador para desligar automaticamente	AUTO OFF TIMER	Auto Zeit Funktion aus	APAGADO AUTOMÁTICO	Автоотключ. по таймеру	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマークリアスルボウシ
Temporizador simples	SIMPLE TIMER	Einfache Zeiftfunktion	TEMPORIZA-DOR SIMPLE	Простой ТАЙМЕР	TIMER SIMPLIFICO	简易定时器	PROG HORAIRE SIMPLIFIE	タイマー カンイ
Definição dos números de contacto em situação de erro	CALL	←	←	←	←	←	←	←
Alteração do visor	DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	настройка режима	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切替
Definição da visualização da temperatura em °C/°F	TEMP MODE °C/°F	Wechsel °C/°F	TEMPERATUR °C/°F	ЕДИН. ТЕМПЕР. °C/°F	TEMPERATURA °C/°F	温度 °C/°F	TEMPERATURE °C/°F	温度 °C/°F
Definição da visualização da temperatura do ar ambiente	ROOM TEMP DISP SELECT	Raum TEMP gewählt	MOSTRAR TEMP.	Показывать темп. в комн.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スイコミオントヒュウジ
Definição da visualização de arrefecimento/aquecimento automático	AUTO MODE DISP C/H	Auto Betrieb C/H	MOSTRAR F/C EN AUTO	Инд. Т/Х в РЕЖИМЕ АВТО	AUTO C/H	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動レザブル

9. Funcionamento de emergência para controlo remoto sem fios



Quando o controlo remoto não puder ser utilizado

Quando as pilhas do controlo remoto perderem a carga ou o controlo remoto funcionar mal, a operação de emergência pode ser executada através dos botões de emergência na grelha.

- Ⓐ Lâmpada DEFROST/STAND BY (descongelar/em espera)
- Ⓑ Lâmpada de operação
- Ⓒ Interruptor de operação de emergência (aquecimento)
- Ⓓ Interruptor de operação de emergência (arrefecimento)
- Ⓔ Receptor

Iniciar o funcionamento

- Para funcionar no modo de arrefecimento, prima o botão Ⓜ Ⓞ.
- Para funcionar no modo de aquecimento, prima o botão Ⓛ Ⓝ.

Nota:

- Os detalhes do modo de emergência são mostrados abaixo.

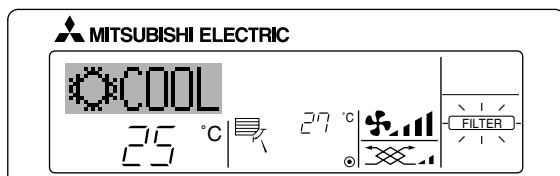
Os detalhes do MODO DE EMERGÊNCIA são mostrados abaixo.

Modo de operação	ARREFECIMENTO	AQUECIMENTO
Temperatura definida	24°C	24°C
Velocidade de ventoinha	Alta	Alta
Direcção do fluxo de ar	Horizontal	Para baixo 4

Parar o funcionamento

- Para parar o funcionamento, prima o botão Ⓜ Ⓞ ou o botão Ⓛ Ⓝ.

10. Cuidados e limpeza



■ Indica que o filtro necessita de ser limpo.

Limpar o filtro.

■ Quando redefinir o visor "FILTER"

Quando o botão [FILTER] é premido duas vezes sucessivamente depois de limpar o filtro, o visor apaga e é redefinido (reset).

Nota:

- Quando dois ou mais tipos diferentes de unidades interiores são controlados, o período de limpeza varia consoante o tipo de filtro. Quando chega a altura de limpar a unidade mestre, é visualizado "FILTER". Quando o visor do filtro apaga, o tempo cumulativo é redefinido (reset).
- "FILTER" indica o período de limpar quando o aparelho de ar condicionado foi utilizado sob condições gerais de ar interior sob o critério de tempo. Como o grau de sujidade depende das condições ambientais, limpe o filtro em conformidade com estas condições.
- O tempo cumulativo do período de limpeza do filtro difere de modelo para modelo.
- Esta indicação não está disponível para controlo remoto sem fios.

► Limpeza dos filtros

- Limpe os filtros com um aspirador. Se não tiver aspirador, sacuda-os contra um objecto sólido para eliminar a sujidade e a poeira.
- Se os filtros estiverem muito sujos, lave-os com água tépida. Tenha cuidado para enxaguar devidamente qualquer resto de detergente e deixar secar bem os filtros antes de os repor no aparelho.

⚠ Cuidado:

- Não seque os filtros ao sol nem com uma fonte de calor, tal como um radiador eléctrico, pois isso pode deformá-los.
- Não lave os filtros com água quente (acima de 50°C); pode deformá-los.
- Assegure-se de que os filtros de ar estão bem instalados. Pôr o aparelho a trabalhar sem os filtros de ar pode causar mau funcionamento.

⚠ Cuidado:

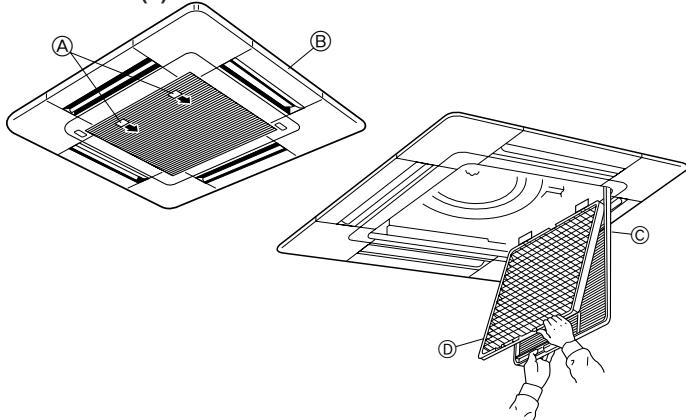
- Antes de iniciar a limpeza, pare a máquina e desligue a corrente.
- As unidades interiores estão equipadas com filtros para eliminar a poeira do ar aspirado. Limpe os filtros utilizando os métodos ilustrados nas figuras.

► Remoção do filtro

⚠ Cuidado:

- Quando remover o filtro, devem ser tomadas precauções para proteger os olhos do pó. Se também tiver que subir a um banco para efectuar o trabalho, tenha cuidado para não cair.
- Quando o filtro for removido, não toque nas partes metálicas dentro da unidade interior, caso contrário, isto poderá provocar ferimentos.

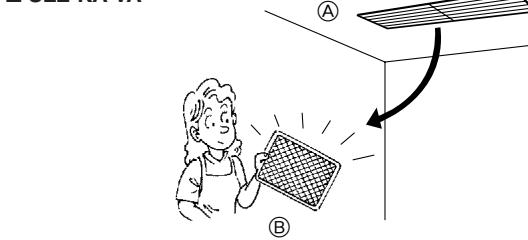
■ SLZ-KA-VA(L)



- ① Puxe o botão da grelha de admissão na direcção indicada pela seta e a grelha deverá abrir-se.
- ② Abra a grelha de admissão.
- ③ Liberte o botão da extremidade central da grelha de admissão e puxe o filtro para a frente para o remover.

Ⓐ Botão Ⓑ Grelha Ⓒ Grelha de admissão Ⓓ Filtro

■ SEZ-KA-VA



- Certifique-se de que confirma a localização e o método de instalação do filtro de ar com o adjudicatário durante o funcionamento de teste do ar condicionado. (Exemplo) O filtro de ar deve encontrar-se fixo à admissão de ar da unidade interior (lado posterior ou inferior da unidade).

Ⓐ Admissão de ar Ⓑ Filtro

11. Avarias

Está a ter algum problema?	Aqui está a solução. (A unidade está a funcionar correctamente.)
O aparelho de ar condicionado não aquece ou não arrefece bem.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Limpe o filtro. (O fluxo de ar é menor quando o filtro está sujo ou entupido.) ■ Verifique a regulação da temperatura e regule a temperatura definida. ■ Certifique-se de que existe muito espaço à volta da unidade exterior. A entrada ou saída de ar da unidade interior está obstruída? ■ Deixou uma porta ou uma janela aberta?
Quando a operação de aquecimento se inicia, o ar que sai da unidade interior não sai logo quente.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Só sai ar quente quando a unidade interior tiver aquecido o suficiente.
Durante o modo de aquecimento, o aparelho de ar condicionado pára antes de atingir a temperatura ambiente definida.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Quando a temperatura exterior é baixa e a humidade é elevada, pode formar-se gelo na unidade exterior. Se isso acontecer, a unidade exterior efectua uma operação de descongelação. O funcionamento normal será retomado após aproximadamente 10 minutos.
A direcção do fluxo de ar muda durante o funcionamento ou não é possível definir a direcção do fluxo de ar.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Durante o modo de arrefecimento, as lâminas movem-se automaticamente para a posição horizontal (para baixo) após 1 hora, quando se selecciona a direcção de fluxo de ar para baixo (horizontal). Isto acontece para evitar que ocorra formação de água e que pingue água das lâminas. ■ Durante o modo de aquecimento, as lâminas movem-se automaticamente para a direcção de fluxo de ar horizontal quando a temperatura do fluxo de ar é baixa ou durante o modo de descongelação.
Quando a direcção do fluxo de ar é alterada, as lâminas movem-se sempre para cima e para baixo, para além da posição definida, antes de param na posição pretendida.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Quando a direcção do fluxo de ar é alterada, as lâminas movem-se para a posição definida depois de detectarem a posição base.
Ouve-se um som de água a correr ou de sibilação ocasional.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Estes sons podem ouvir-se quando o refrigerante está a circular no aparelho de ar condicionado ou quando o fluxo do refrigerante está a mudar.
Ouve-se ranger ou ouvem-se estalidos.	<ul style="list-style-type: none"> ■ A unidade interior aspira ar que contém gases provenientes de paredes, carpintaria e mobiliário bem como odores de roupas e depois lança esse ar novamente para a divisão.
A divisão tem um odor desagradável.	<ul style="list-style-type: none"> ■ The indoor unit draws in air that contains gases produced from the walls, carpeting, and furniture as well as odors trapped in clothing, and then blows this air back into the room.
A unidade interior emite um vapor ou névoa branca.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Isto pode acontecer aquando do início do funcionamento, se a temperatura interior e a humidade forem elevadas. ■ Durante o modo de descongelação, é possível que fluxo de ar frio seja lançado para baixo e surja sob o aspecto de névoa.
A unidade exterior emite água ou vapor.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Durante o modo de arrefecimento, pode formar-se água que pode pingar de tubos de arrefecimento e uniões. ■ Durante o modo de aquecimento, pode formar-se água que pode pingar do permutador de calor. ■ Durante o modo de descongelação, a água no permutador de calor evapora-se e pode surgir vapor de água.
O indicador de funcionamento não aparece no mostrador do controlo remoto.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ligue o botão de ligar/desligar. No mostrador do controlo remoto surgirá o símbolo “●”.
No mostrador do controlo remoto surge o símbolo “■”.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Quando a unidade está sob o controlo central, o símbolo “■” aparece no mostrador do controlo remoto e o controlo remoto não pode ser utilizado para iniciar ou parar o funcionamento do aparelho de ar condicionado.
Quando se liga o aparelho de ar condicionado pouco tempo depois de se ter desligado esse aparelho, o aparelho não funciona apesar de se ter premido o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Espere cerca de três minutos. (O funcionamento foi interrompido para proteger o aparelho de ar condicionado.)
O aparelho de ar condicionado funciona sem que se prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR).	<ul style="list-style-type: none"> ■ O temporizador está definido? Prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) para parar o funcionamento. ■ O aparelho de ar condicionado está ligado a um controlo remoto central? Contacte as pessoas que controlam o aparelho de ar condicionado. ■ O símbolo “■” aparece no mostrador do controlo remoto? Contacte as pessoas que controlam o aparelho de ar condicionado. ■ Está definida a função de reinício automático após falta de corrente? Prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) para parar o funcionamento.
O aparelho de ar condicionado pára de funcionar sem que se prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Está definido o temporizador para desligar automaticamente? Prima o botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) para retomar o funcionamento. ■ O aparelho de ar condicionado está ligado a um controlo remoto central? Contacte as pessoas que controlam o aparelho de ar condicionado. ■ O símbolo “■” aparece no mostrador do controlo remoto? Contacte as pessoas que controlam o aparelho de ar condicionado.
Não se consegue definir a operação do temporizador do controlo remoto.	<ul style="list-style-type: none"> ■ As definições do temporizador são inválidas? Se o temporizador puder ser definido, o símbolo WEEKLY, SIMPLE, ou AUTO OFF aparece no mostrador do controlo remoto.
No mostrador do controlo remoto surge a mensagem “PLEASE WAIT” (AGUARDAR, POR FAVOR).	<ul style="list-style-type: none"> ■ O aparelho está a proceder às definições iniciais. Espere cerca de 3 minutos.
Surge um código de erro no mostrador do controlo remoto.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Os dispositivos de protecção entraram em funcionamento para proteger o aparelho de ar condicionado. ■ Não tente proceder a reparações neste equipamento. Desligue imediatamente o botão de ligar/desligar e contacte o vendedor. Certifique-se de que comunica ao vendedor o nome do modelo e a informação que apareceu no mostrador do controlo remoto.
Ouve-se o som de drenagem de água ou de um motor em rotação.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Quando a operação de arrefecimento pára, a bomba de drenagem funciona e depois pára. Espere cerca de 3 minutos.

11. Avarias

Está a ter algum problema?	Aqui está a solução. (A unidade está a funcionar correctamente.)												
O ruído é superior ao indicado nas especificações.	<p>■ O nível sonoro produzido pelo funcionamento da unidade interior é afectado pela acústica da divisão em particular, conforme indicado no quadro a seguir, e será superior ao valor indicado nas especificações que foi medido numa sala isenta de eco.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th><th>Locais com elevada absorção sonora</th><th>Locais normais</th><th>Locais com baixa absorção sonora</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Exemplos de locais</td><td>Estúdio de rádio, sala de música, etc.</td><td>Recepção, átrio principal de hotel, etc.</td><td>Escritório, quarto de hotel</td></tr> <tr> <td>Níveis de ruído</td><td>3 dB a 7 dB</td><td>6 dB a 10 dB</td><td>9 dB a 13 dB</td></tr> </tbody> </table>		Locais com elevada absorção sonora	Locais normais	Locais com baixa absorção sonora	Exemplos de locais	Estúdio de rádio, sala de música, etc.	Recepção, átrio principal de hotel, etc.	Escritório, quarto de hotel	Níveis de ruído	3 dB a 7 dB	6 dB a 10 dB	9 dB a 13 dB
	Locais com elevada absorção sonora	Locais normais	Locais com baixa absorção sonora										
Exemplos de locais	Estúdio de rádio, sala de música, etc.	Recepção, átrio principal de hotel, etc.	Escritório, quarto de hotel										
Níveis de ruído	3 dB a 7 dB	6 dB a 10 dB	9 dB a 13 dB										
Não aparece nada no mostrador do controlo remoto sem fios, os dados do mostrador são pouco visíveis ou os sinais só são recebidos pela unidade interior se o controlo remoto estiver perto.	<p>■ As pilhas estão fracas. Substitua as pilhas e prima o botão Reset (Redefinir).</p> <p>■ Se continuar a não aparecer nada no mostrador mesmo depois de substituir as pilhas, verifique se as pilhas estão colocadas na direcção correcta (+, -).</p>												
A luz de funcionamento junto do receptor do controlo remoto sem fios, na unidade interior, está a piscar.	<p>■ A função de autodiagnóstico entrou em funcionamento para proteger o aparelho de ar condicionado.</p> <p>■ Não tente proceder a reparações neste equipamento. Desligue imediatamente o botão de ligar/desligar e contacte o vendedor. Certifique-se de que comunica ao vendedor o nome do modelo.</p>												

12. Instalação, mudança de local e inspecção

Local de instalação

Evite instalar o ar condicionado nos seguintes lugares.

- Onde puder haver fugas de gás inflamável.

⚠ Cuidado:

Não instale a unidade onde possa haver fuga de gás inflamável.

Se houver fuga e concentração de gás em torno da unidade, pode haver explosão.

- Onde houver muito óleo de máquina.
- Em lugar salgado, como a costa.
- Onde se gerar gás sulfúrico, como em estâncias termais.
- Onde houver salpicos de óleo ou muito vapor de óleo.

⚠ Aviso:

Se o aparelho de ar condicionado funcionar mas (conforme o modelo) não arrefecer nem aquecer o compartimento, entre em contacto com o seu revendedor porque pode haver uma fuga de gás refrigerante. Quando for feita a reparação, tenha o cuidado de perguntar ao técnico de assistência se há ou não alguma fuga de gás refrigerante.

O gás refrigerante introduzido no aparelho de ar condicionado é seguro. Normalmente não há fuga de refrigerante, no entanto, se houver uma fuga de gás no interior e o gás entrar em contacto com o fogo, aquecedor com ventilador, aquecedor de interior, fogão, etc., o gás será transformado em substâncias perigosas.

Trabalho de electricidade

- Preveja um circuito exclusivo para a corrente do ar condicionado.
- Observe a capacidade do disjuntor.

⚠ Aviso:

- O cliente não deve instalar ele mesmo esta unidade. Se não for instalada correctamente, pode causar incêndio, choques eléctricos, ferimentos devidos à queda da unidade, fuga de água, etc.
- Não faça a ligação com uma tomada bifurcada ou um fio de extensão, nem ligue muitos aparelhos eléctricos à mesma tomada de corrente. Fazendo-o, pode provocar incêndio ou choques eléctricos devido a um contacto defeituoso, má isolamento, excesso permitível de corrente, etc.

Consulte o seu concessionário.

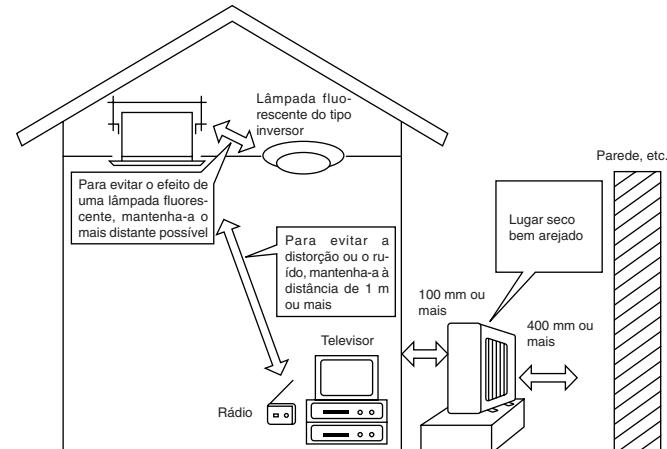
⚠ Cuidado:

- Ligação à terra**

Não ligue a um tubo de gás ou de água, nem a uma haste de pára-raios ou a um cabo de terra de telefone.

Se a ligação à terra não for feita correctamente, pode haver choques eléctricos.

- Instale um disjuntor de descarga para a terra em função do lugar onde o ar condicionado for instalado (lugar húmido, etc.). Se não for instalado um disjuntor de descarga para a terra, pode haver choques eléctricos.



Inspecção e manutenção

- Quando o ar condicionado for utilizado em várias estações, a capacidade pode baixar devido à sujidade no interior da unidade.
- Em função do estado de utilização, a sujidade, poeiras, etc. podem provocar a formação de odores ou impedir a drenagem suave da água desumidificada.
- Além da manutenção normal, é aconselhado mandar efectuar a inspecção e a manutenção (com carga) por um especialista. Consulte o seu concessionário.

12. Instalação, mudança de local e inspecção

Considere também o som de funcionamento

- Não coloque nenhum objecto em torno da saída de ar da unidade exterior. Isso pode provocar uma diminuição da capacidade ou aumentar o som de funcionamento.
- Se ouvir um som anormal durante o funcionamento, consulte o seu concessionário.

Mudança de local

- Quando deslocar ou reinstalar o ar condicionado, devido a reconstrução, mudança, etc., é necessário técnicas e trabalho especiais.

⚠ Aviso:

A reparação ou a manutenção não devem ser efectuadas pelo cliente.

Se não forem efectuadas correctamente, podem causar incêndio, choques eléctricos, ferimentos devidos à queda da unidade, fuga de água, etc. Consulte o seu concessionário.

Eliminação

- Para eliminar este produto, consulte o seu concessionário.

Se lhe ocorrer qualquer questão, consulte o seu concessionário.

13. Especificações

Modelo		SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Função		Arrefecimento		Aqueciment		Arrefecimento	
Corrente		~/N, 230V, 50Hz		Arrefecimento		Aqueciment	
Capacidade	kW	2,5	3,0	3,5	4,0	4,6	5,0
	BTU/h	8.500	10.200	11.900	13.600	15.700	17.100
Entrada	kW	0,69	0,83	1,06	1,10	1,63	1,55
Unidade interior		SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)	
Fluxo de ar (Baixa-Medium-Alta)	CMM	8-9-10		8-9-11		8-9-11	
Nível de ruído (Baixa-Medium-Alta)	dB	28-31-37		29-33-38		30-34-39	
Peso	kg	16,5 + Rooster 3		16,5 + Rooster 3		16,5 + Rooster 3	
Unidade exterior		SUZ-KA25VA		SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA	
Nível de ruído	dB	46		48		55	
Refrigerante R410	kg	0,90		1,05		1,6	
Peso	kg	33		35		53	

Modelo		SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA	
Função		Arrefecimento		Aqueciment		Arrefecimento		Aqueciment	
Corrente		~/N, 230V, 50Hz		Arrefecimento		Aqueciment		Arrefecimento	
Capacidade	kW	3,5	4,0	5,0	5,9	5,5	6,9	7,1	8,1
	BTU/h	11.900	13.600	17.100	20.100	18.800	23.500	24.200	27.600
Entrada	kW	1,06	1,10	1,78	1,84	1,96	2,45	2,46	2,36
Unidade interior		SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA	
Fluxo de ar (Baixa-Alta)	CMM	10-13		12-17		12-20		12-20	
Pressão estática ext.	Pa (mmAq)	Std. : 30 (3) Máx. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Máx. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Máx. : 50 (5)		Std. : 30 (3) Máx. : 50 (5)	
Nível de ruído (Baixa-Alta)	dB (A)	30-35		31-39		32-43		32-43	
Peso	kg	33,5		33,5		33,5		35	
Unidade exterior		SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA		SUZ-KA60VA		SUZ-KA71VA	
Nível de ruído	dB (A)	48		55		55		55	
Refrigerante R410A	kg	1,05		1,6		1,8		2,0	
Peso	kg	35		53		53		58	

Notas: 1. Condições nominais (arrefecimento) Interior : 27°C DB, 19°C WB Exterior : 35°C DB
2. Condições nominais (aquecimento) Interior : 20°C DB Exterior : 7°C DB, 6°C WB
3. Especificações sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Gama de funcionamento garantida

		Interior	Exterior	
		KA25, KA35	KA50, KA60, KA71	
Arrefeci- mento	Máximo	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –	43°C DB, –
	Mínimo	21°C DB, 15°C WB	-	-10°C DB, –
Aqueci- mento	Máximo	27°C DB, –	24°C DB, 18°C WB	
	Mínimo	20°C DB, –	-10°C DB, -11°C WB	

As unidades devem ser instaladas pelo fornecedor autorizado de acordo com os requisitos regulamentares locais.

Innehåll

1. Säkerhetsåtgärder	138	7. Övriga funktioner	146
2. Namn på delarna	138	8. Funktionsval	147
3. Skärmkonfiguration	141	9. Om den trådlösa fjärrkontrollen inte fungerar	151
4. Ställa in veckodag och tid	141	10. Skötsel och rengöring	151
5. Drift	141	11. Felsökning	152
6. Timer	143	12. Installation, flyttning och inspektion	153
		13. Specifikationer	154

Obs (märkning
för WEEE)



Den här symbolen gäller enbart EU-länder.

Symbolen är i enlighet med direktiv 2002/96/EC, artikel 10, Information för användare och bilaga IV.

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.

Denna symbol betyder att elektriska och elektroniska produkter, efter slutanvändande, skall sorteras och hanteras separat från Ditt hushållsavfall.

Var snäll och lämna denna produkt hos Din lokala mottagningstation för avfall och återvinning.

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter.

Var snäll och hjälп oss att bevara miljön vi lever i!

1. Säkerhetsåtgärder

- ▶ Innan du installerar enheten bör du läsa igenom samtliga "Säkerhetsåtgärder".
- ▶ Under "Säkerhetsåtgärder" hittar du viktig information som rör din säkerhet. Se till att du följer anvisningarna.
- ▶ Se till att elsystemets ansvarige underrättas och ger sitt godkännande innan systemet kopplas in.

Symboler som används i texten

⚠ Varning:

Anger försiktighetsmått som bör vidtas för att förhindra att användaren utsätts för fara eller risk.

⚠ Försiktighet:

Beskriver säkerhetsåtgärder som bör följas för att undvika att enheten skadas.

Symboler som används i illustrationerna

接地符号 : Indikerar en del som måste jordas.

⚠ Varning:

- Enheten bör inte installeras av användaren. Be återförsäljaren eller ett auktoriserat företag att installera den. Om enheten installeras felaktigt kan vattenläckor, elektriska stötar eller brand bli följdern.
- Stå inte på enheten eller placera föremål på den.
- Stänk inte vatten på enheten eller ta på den med våta händer. Elektriska stötar kan bli följdern.
- Spruta inte antändbar gas i närheten av enheten. Det kan orsaka brand.
- Placer inte en gasvärmare eller andra apparater med öppna lågor på en plats där de kan utsättas för luft som släpps ut från enheten. Ofullständig antändning kan bli följdern.
- Ta inte bort frontpanelen eller fläktskyddet på utomhusenheten när den är i drift.

⚠ Försiktighet:

- Använd ej skarpa föremål för att trycka på knapparna, det kan skada fjärrkontrollen.
- Blockera aldrig eller täck över inomhus- och utomhusenheteras luftintag eller luftutsläpp.

- Stäng av enheten, slå ifrån strömbrytaren och kontakta återförsäljaren om du observerar ovanliga lukter eller överdriven vibration.
- Stick aldrig i finger, pinnar etc. i luftintagen eller utloppen.
- Om ovanliga dofter uppstår bör du stänga av enheten, slå ifrån strömbrytaren och kontakta återförsäljaren. Annars kan haveri, elektriska stötar eller brand uppstå.
- Luftkonditioneringen får INTE användas av barn eller personer med funktionshinder utan övervakning.
- Barn bör hållas under uppsyn så att de inte leker med luftkonditioneringen.
- Stäng av luftkonditioneringen, ventilera rummet ordentligt och kontakta en återförsäljare om köldmedelsgas tränger ut.

Avyttring av enheten

Kontakta återförsäljaren för att få reda på hur du ska skrotta enheten.

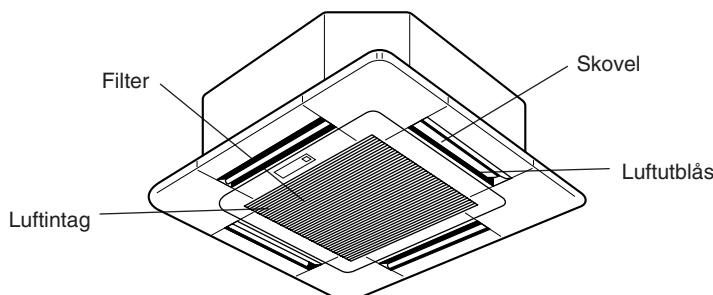
2. Namn på delarna

■ Inomhusenheten

	SLZ-KA-VA SLZ-KA-VAL	SEZ-KA-VA
Fläktsteg	3 steg	2 steg
Skovel	Auto med svängning	—
Ventilationsgaller	—	—
Filter	Lång livslängd	Normal
Filterreningsindikering	2.500 hr	—

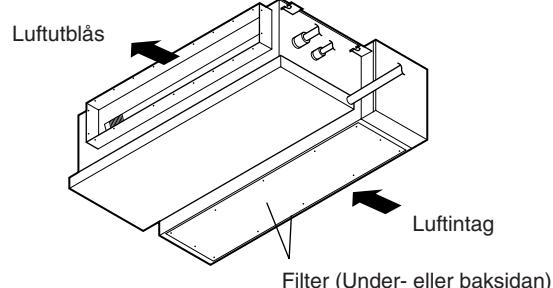
■ SLZ-KA-VA/SLZ-KA-VAL

4-vägs takkassett



■ SEZ-KA-VA

Tak, dold



2. Namn på delarna

■ För fast ansluten fjärrkontroll

Displaysektionen

Av informationsskäl visas alla delar av displayen tända. Under faktisk drift kommer endast relevanta delar att vara tända.

Identifierar aktuell drift

Visar driftsläge, osv.
* Displayen är flerspråkig.

"Centralt kontrollerad"-indikator

Anger att fjärrkontrolen har inaktiverats av en huvudkontroll.

"Timer av"-indikator

Anger att timern är avstängd.

Temperaturinställning

Visar önskad temperatur.

Veckodag

Visar veckodagen.

Tidsvisning/timervisning

Visar aktuell tid, såvida inte timer eller automatisk avstängning har angivits.
Om timer eller automatisk avstängning har angivits visas återstående tid.

MITSUBISHI ELECTRIC

TIME SUN MON TUE WED THU FRI SAT
TIMER 80 : 00 Hr ON
AFTER 80 : 00 AFTER OFF
ERROR CODE 000 °FC
ONLY1Hr. ↗
FUNCTION FILTER WEEKLY SIMPLE AUTO OFF

Upp/ner riktningsindikator för luftflöde

Indikatorn ↗ visar riktningen för den utströmmande luften.

"Endast en timme"-indikator

Visas om luftflödet är angivet till svagt och nedåtriktat i läget COOL eller DRY. (Funktionen varierar beroende på modell.)
Indikatorn släcks efter en timme, varvid även luftflödets riktning ändras.

Visning av omgivande temperatur

Visar den omgivande temperaturen. Temperaturvisningsområdet är 8-39 °C. Displayen blinkar om temperaturen ligger under 8 °C eller över 39 °C.

Visning av ventilationsgaller

Anger funktionen för ventilationsgaller. Visas inte om ventilationsgallret är stationärt.

(●) (Strömindikator)

Visar att strömmen är på.

"Sensor"-indikation

Visas när sensorn för fjärrkontroll används.

"Låsnings"-indikator

Anger att fjärrkontrollens knappar har låsts.

"Filterrengörings"-indikator

Tänds när det är dags att rengöra filtret.

Timerindikatorer

Indikatorn tänds när motsvarande timer har angivits.

Fläkhastighetsindikator

Visar angiven fläkhastighet.

Ventilationsindikator

Visas när enheten används i ventilationsläge.

Kontrollsektionen

Temperaturinställningsknappar

▽ Minskad
△ Ökad

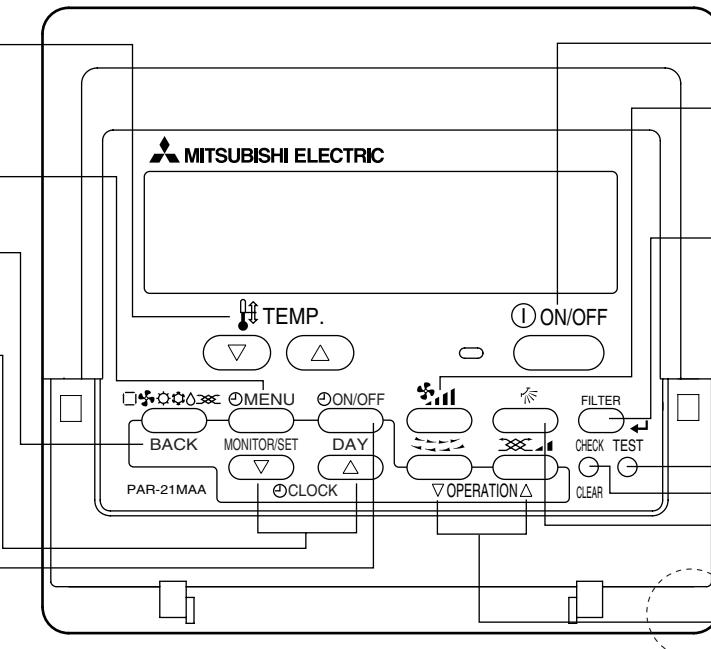
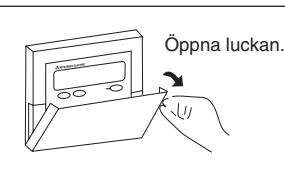
Timermenyn knapp (Kontroll/inställningsknapp)

Lägesknapp (Tillbaka-knapp)

Tidsinställningsknappar

▽ Tillbaka
△ Framåt

Timer på/av-knapp (Ange dag-knapp)



ON/OFF-knapp

Fläkhastighetsknapp

Filterknapp (↔)

Testknapp

Kontrollknappen (Clear)

Luftflöde upp/ner-knapp

Ventilationsgallerknapp (▽ Funktionsknapp)

Till föregående funktionsnummer.

Ventilationsknapp (△ Funktionsknapp)

Till nästa funktionsnummer.

Obs:

● "PLEASE WAIT"-meddelande (VÄNTA)

Detta meddelande visas i ungefärliga tre minuter när strömmen till inomhusenheten slås på, eller när strömmen återkommer efter ett strömbrott.

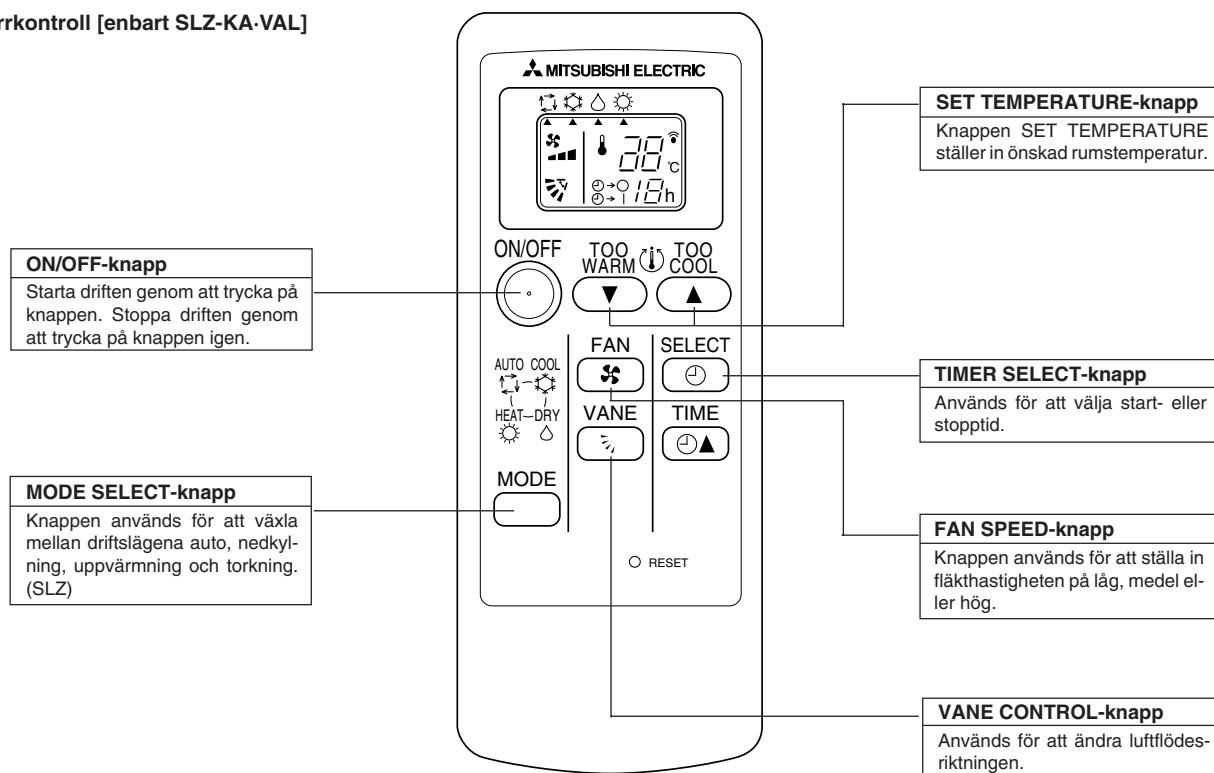
● "NOT AVAILABLE"-meddelande (FINNS INTE)

Detta meddelande visas om du trycker på en knapp för en funktion som inomhusenheten inte är utrustad med.

Om en fjärrkontroll används för att styra flera inomhusenheter av olika modell samtidigt visas detta meddelande inte om funktionen ifråga finns på någon av inomhusenheterna.

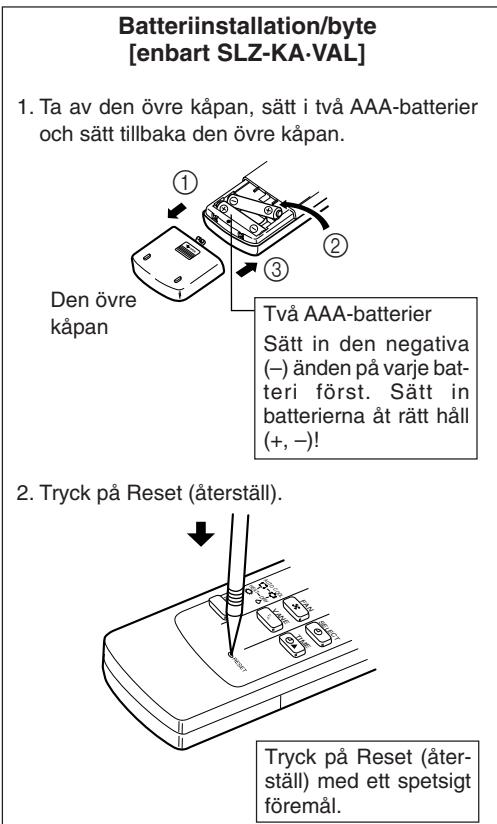
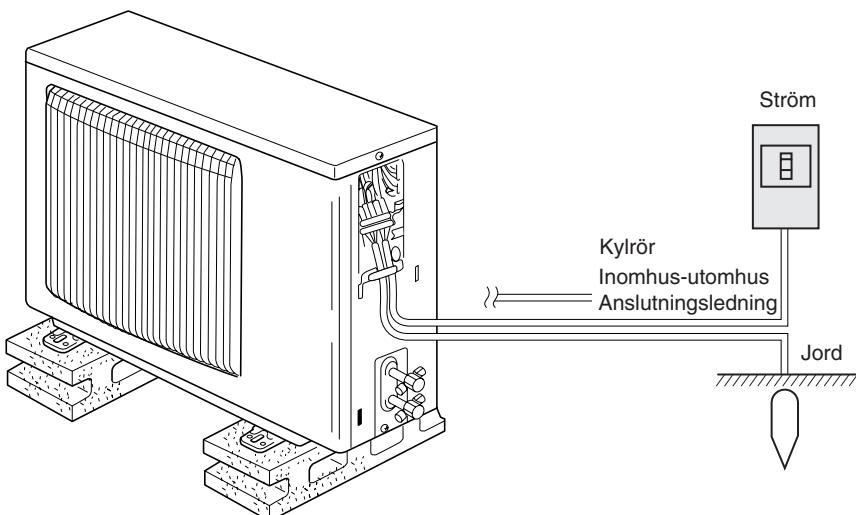
2. Namn på delarna

■ För fjärrkontroll [enbart SLZ-KA-VAL]

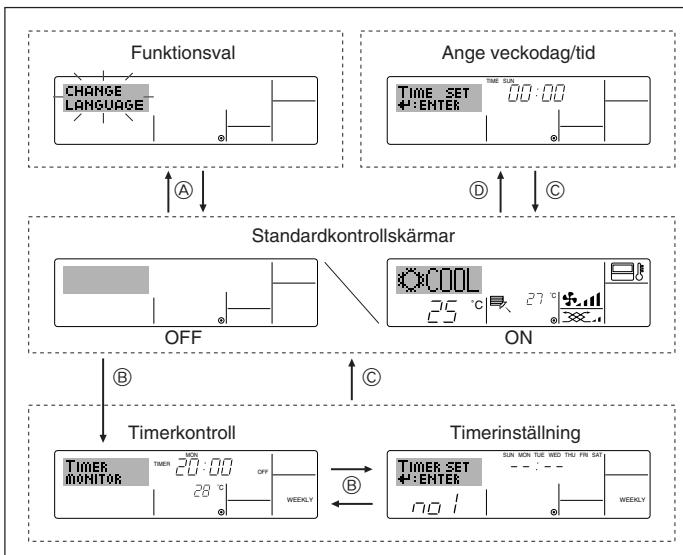


- Den trådlösa fjärrkontrollen ska riktas mot mottagaren på inomhusenheten.
- Om fjärrkontrollen används inom ungefär två minuter från det att strömmen till inomhusenheten slags på avger inomhusenheten eventuellt två ljudsignaler, eftersom den utför sin inledande automatiska kontroll.
- Inomhusenheten avger en ljudsignal för att bekräfta att signalen från fjärrkontrollen har tagits emot. Signaler kan tas emot på ett avstånd på upp till omkring sju meter, i en rät linje från inomhusenheten, inom ett område 45° åt vänster respektive höger om enheten. Belysning i form av lysrör och andra starka ljuskällor kan emellertid inverka på inomhusenhetens förmåga att ta emot signaler.
- Om funktionslampan nära inomhusenhetens mottagare blinkar behöver enheten kontrolleras. Kontakta återförsäljaren för service.
- Hantera fjärrkontrollen försiktigt! Undvik att tappa den och undvik kraftiga stötar. Fjärrkontrollen får inte bli våt och lämna den inte där luftfuktigheten är hög.
- Installera den medföljande hållaren på en vägg och sätt alltid tillbaka fjärrkontrollen i hållaren när du har använt den, för att undvika att slarva bort den.

■ Utomhusenheten



3. Skärmkonfiguration



<Skärmtyper>

Det går inte att ställa in displayspråket till Svenska. Därför visas den ursprungliga språkinställningen, Engelska, på displayerna i denna handbok.

- Funktionsval: Ange funktioner och intervall som kan användas med fjärrkontrolen (timerfunktioner, funktionsbegränsningar osv.)
- Ange veckodag/tid: Ange aktuell veckodag eller tid på dagen.
- Standardkontrollskärmar: Visa och ange luftkonditioneringssystemets funktionsstatus
- Timerkontroll: Visar inställd timer (veckotimer, enkel timer eller automatisk avstängning)
- Timerinställning: Anger funktionen för timeralternativen (veckotimer, enkel timer eller automatisk avstängning)

<Hur du ändrar skärmen>

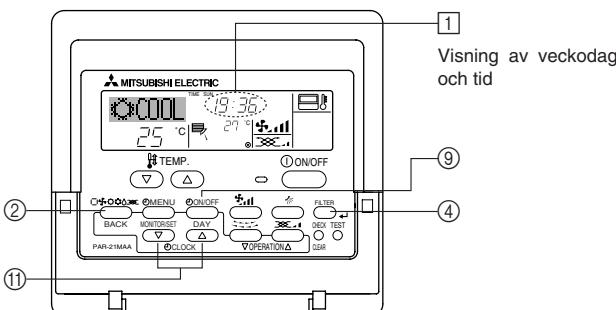
Om du vill gå till Ⓐ: Tryck ner båda lägesknappen och timer på/av-knappen under 2 sekunder.

Om du vill gå till Ⓑ: Tryck på timer menyknappen.

Om du vill gå till Ⓒ: Tryck på lägesknappen (Tillbaka).

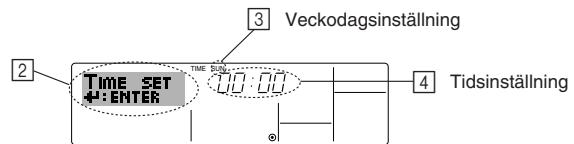
Om du vill gå till Ⓓ: Tryck på någon av tidsinställningsknapparna (▽ eller △).

4. Ställa in veckodag och tid



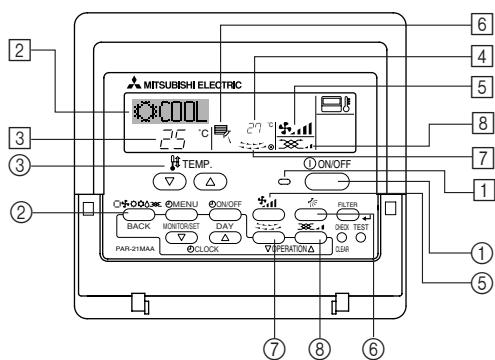
Obs:

- Veckodag och tid kommer inte att visas om klockanvändningen har inaktiverats under funktionsval.
- Inomhusenheten drivs inte på tre minuter efter det att strömförsörjningen kommer tillbaka. Det är normalt.



1. Tryck på ▽ eller △ av tidsinställningsknapparna ⑪ för att visa displayen ②.
2. Tryck på knappen timer på/av (ange dag) ⑨ för att ange dag.
* Varje tryckning flyttar fram den veckodag som visas på ③: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Tryck på lämplig tidsinställningsknapp ⑪ för att ange tiden.
* När du håller knappen nedtryckt kommer tiden (④) att ökas först i minutintervall och sedan i tiominutersintervall och sedan i timintervall.
4. När önskade inställningar har gjorts i steg 2 och steg 3 trycker du på filterknappen ↵ ④ för att acceptera inställningen.

5. Drift



5.1. Slå PÅ/AV

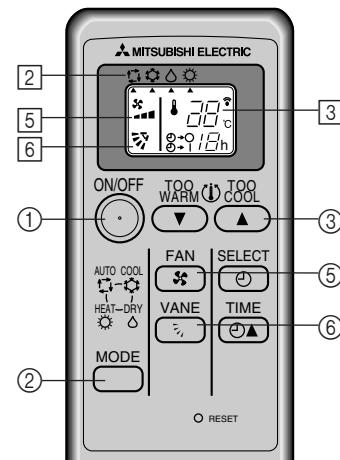
<Starta funktionen>

- Tryck på knappen ON/OFF ①.
- Indikatorn ① tänds och displayområdet aktiveras.

Obs:

- När enheten är startas om är de ursprungliga inställningarna följande.

	Fjärrkontrollinställningar		
Läge	Senaste inställning		
Temperaturinställning	Senaste inställning		
Fläkhastighet	Senaste inställning		
Luftflöde upp/ner	Läge	COOL eller DRY	Horis. utlopp
		HEAT	Senaste inställning
		FAN	Horis. utlopp



5. Drift

<Avsluta funktionen>

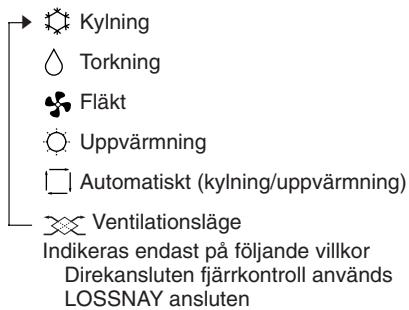
- Tryck på knappen ON/OFF ① igen.
- Indikatorn (①) släcks.

Obs:

Om du trycker på ON/OFF omedelbart efter det att enheten stängts av, kommer luftkonditioneringen inte att starta förrän efter tre minuter. Detta förhindrar att interna komponenter skadas.

5.2. Val av arbetssätt

- Tryck på knappen för arbetssättet (□▢▢▢▢▢) ② och välj önskat arbetssätt ③.



Information för multi-system luftkonditionering (Utomhusenhet: MXZ serien)

► Multi-system luftkonditionering (Utomhusenhet: MXZ serie) kan koppla ihop två eller fler inomhusenheter med en utomhusenhet. **Beroende på kapacitet kan två eller fler enheter köras samtidigt.**

- När du försöker köra två eller fler inomhusenheter med en utomhusenhet samtidigt, en för kylning och en för värmning, kommer driftläget för den inomhusenhet som valts tidigare att väljas. De övriga funktionsenheter, som ska starta sedan, kan inte initieras, vilket indikeras med en blinkande funktionssignal.

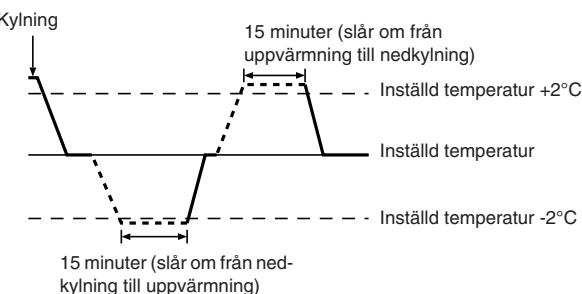
I detta fall, ställ alla inomhusenheter i samma driftläge.

- Det kan inträffa att inomhusenheten, som är igång i □ läget (AUTO) inte kan växla till driftläget (COOL ↔ HEAT) och hamnar i ett standbyläge.
- När inomhusenheten startar medan avfrostning sker på utomhusenheten tar det några minuter (max cirka 15 minuter) för att blåsa ut den varma luften.
- Vid drift med uppvärmning kan inomhusenheten, trots att den inte är i drift, bli varm eller så kan ljudet av strömmade köldmedium höras. Detta är inget fel. Orsaken är att köldmedium strömmar kontinuerligt.

Automatiskt driftläge

■ Kylningen startar om rumstemperaturen blir för hög, och uppvärmningen startar om den blir för låg – på basis av den inställda temperaturen.

■ Om rumstemperaturen ändras, och ligger kvar 2 °C eller mer över den inställda temperaturen i 15 minuter, vid automatisk drift, slår luftkonditioneringen om till nedkylningsläget. På motsvarande sätt slår luftkonditioneringen om till uppvärmningsläget om rumstemperaturen ligger kvar 2 °C eller mer under den inställda temperaturen i 15 minuter.



- Eftersom rumstemperaturen anpassas automatiskt, för att hålla en fast temperatur, utförs nedkylningen några grader över den inställda rumstemperaturen, och uppvärmningen några grader under den, när temperaturen väl är uppnådd (automatisk energisparfunktion).

5.3. Ställa in önskad temperatur

► För att sänka rumstemperaturen:

- Tryck på □ ③ för att ställa in den önskade temperaturen. Vald temperatur visas ④.

► För att höja rumstemperaturen:

- Tryck på □ ③ för att ställa in den önskade temperaturen. Vald temperatur visas ④.

- Följande temperaturområden är tillgängliga:

Kylning & Torkning: 19 - 30 °C

Uppvärmning: 17 - 28 °C

Automatiskt: 19 - 28 °C

- Displayen blinkar antingen 8 °C eller 39 °C för att visa att rumstemperaturen ligger under eller över den visade temperaturen.

5.4. Ställa in önskad fläkthastighet

► Tryck på fläkthastighetsknappen ⑤ så många gånger som behövs medan systemet är igång.

- Varje tryckning ändrar hastigheten. Den hastighet som för närvändande är aktiv visas ⑥.

- Ändringssekvensen, och de tillgängliga inställningarna, är enligt följande.

Fläkt-hastighet	Fjärrkontrolldisplay		
	Låg	Medium	Hög
3-stegs	(▢) ↓ ▢	(▢) ▢	(▢) ▢

Fläkt-hastighet	Fjärrkontrolldisplay	
	Låg	Hög
2-stegs	↓ ▢	↗ ▢

- Displayen för fjärrkontrollen visas inom parentes.

Obs:

- Antalet tillgängliga fläkthastigheter beror på vilken typ av enhet som ansluts. För några enheter finns inte någon automatisk inställning.
- I följande fall kommer aktuella fläkthastigheten för enheten att skilja sig från den hastighet som visas på fjärrkontrollens display.
 - Medan displayen visar "STAND BY" eller "DEFROST".
 - När värmeväxlarens temperatur är låg i uppvärmningsläget. (Exempelvis direkt efter initiering av uppvärmning).
 - I läget HEAT när rumstemperaturen är högre än temperaturinställningen.
 - När enheten använder läget DRY.

5.5. Ställa in luftflödets riktning [För SLZ]

<Ändra luftflödets riktning upp/ner>

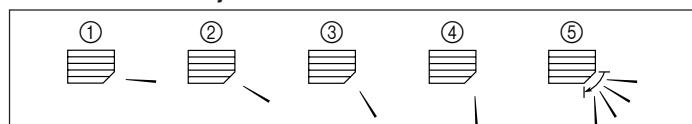
- Medan enheten körs trycker du på knappen Luftflöde upp/ner ⑥.

- Varje tryckning ändrar riktningen. Den aktuella riktningen visas ⑦.
- Ändringssekvensen, och de tillgängliga inställningarna, är enligt följande.

► För trådlös fjärrkontroll



► För sladdförsedd fjärrkontroll



- Horisontell luftflöde 30°
 - Nedåtriktat luftflöde 45°
 - Nedåtriktat luftflöde 55°
 - Nedåtriktat luftflöde 70°
 - Vrid
- * Observera att i läget Swing ändras inte riktningsvisningen på skärmen när riktningen ändras på enheten.
- * Några modeller stöder inte riktninginställningar.

Obs:

- Tillgängliga riktningar beror på vilken typ av enhet som ansluts. För några enheter finns inte någon automatisk inställning.
- I följande fall kommer den aktuella luftriktningen att skilja sig från den riktning som visas på fjärrkontrollens display.
 - Medan displayen visar "STAND BY" eller "DEFROST".
 - Omedelbart efter start av uppvärmningsläget (medan systemet väntar på att lägesändringen ska aktiveras).
 - I läget uppvärmning när rumstemperaturen är högre än temperaturinställningen.

5. Drift

<Ändra luftriktningen höger/vänster>

■ Tryck på ventilationsgallerknappen ⑦.

- Ventilationsgallerbilden ⑦ visas.

Varje tryckning på knappen växlar inställningen enligt följande.



5.6. Ventilation

► För LOSSNAY-kombination

5.6.1. För fast ansluten fjärrkontroll

● Om du vill köra fläkten tillsammans med inomhusenheten:

■ Tryck på knappen ON/OFF ①.

- Ventilationsindikatorn visas på skärmen (⑧). Ventilation kommer nu automatiskt att användas när inomhusenheten arbetar.

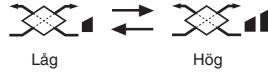
● Om du vill köra ventilationsfläkten oberoende:

■ Tryck på lägesknappen ② tills ⑨ visas på displayen. Då kommer ventilationsfläkten att starta.

● Om du vill ändra fläktens hastighet:

■ Tryck på ventilationsknappen ⑧.

- Varje tryckning växlar inställningen enligt nedan.



5.6.2. För fjärrkontroll

● Ventilationsfläkten startar automatiskt när inomhusenheten slås på.

● Ingen indikering läggs ut på den trådlösa fjärrkontrolen.

6. Timer

6.1. För fast ansluten fjärrkontroll

Du kan använda funktionsval för att välja vilken av tre typer av timer som ska användas: ① Veckotimer, ② Enkel timer eller ③ Automatisk avstängning.

6.1.1. Veckotimer

■ Veckotimer kan användas för att ange upp till åtta åtgärder för varje veckodag.

- Varje åtgärd kan vara något av följande: Tid för PÅ/AV tillsammans med en temperaturinställning, eller enbart tid för PÅ/AV eller enbart temperaturinställning.
- När den angivna tidpunkten når utför luftkonditioneringsapparaten den åtgärd som anges av timern.

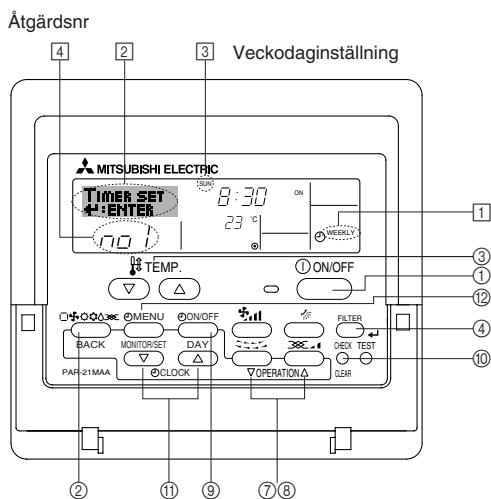
■ Tidsinställningen för denna timer är ned till 1 minut.

Obs:

*1. Veckotimer/enkel timer/automatisk avstängning kan inte användas samtidigt.

*2. Veckotimer kommer inte att fungera när något av följande villkor gäller.

Funktionen för tidtagare är av, systemet befinner sig i onormalt tillstånd, en testköring pågår, fjärrkontrolen utför en självtest eller test av fjärrkontrolen, användaren håller på att ställa in en funktion, användaren håller på att ställa in tidtagaren, användaren håller på att ställa in aktuell veckodag eller klockslag, systemet befinner sig under central styrning. (Systemet kan inte utföra några åtgärder (slå på enheten, stänga av enheten eller ställa in temperatur) som deaktiveras under dessa betingelser.)



<Så här anger du veckotimer>

1. Försäkra att du visar standardkontrollskärmen och att veckotimerindikatorn ① visas på displayen.

2. Tryck på timermenyn knappen ⑫, så att "Set Up" visas på skärmen (②). (Observera att varje tryckning växlar displayen mellan "Set Up" och "Monitor".)

3. Tryck på knappen timer på/av (ange dag) ⑨ för att ange dag. Varje tryckning flyttar fram visningen i ③ till nästa inställning i följande sekvens: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" ...

4. Tryck på ▽ eller △ (⑦ eller ⑧) efter behov för att välja tillämpligt åtgärdsnummer (1 till 8) ④.

* Dina alternativ under steg 3 och steg 4 kommer att välja en av cellerna från den matris som visas nedan.

(Fjärrkontrollens display till vänster visar hur displayen visas vid inställning av åtgärd 1 för söndag till de värden som anges nedan.)

Inställningsmatris

Åtgärdsnr	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Åtgärd 1 inställningar för söndag>

Starta luftkonditioneringsapparaten kl. 08.30, med temperaturen angiven till 23 °C.

<Åtgärd 2 inställningar för alla dagar>

Stäng av luftkonditioneringsapparaten kl. 10.00.

Obs:

Genom att ange dagsinställningen till "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" kan du ange samma åtgärd för samma tid alla dagar.

(Exempel: Åtgärd 2 ovan, som är samma för alla veckodagar.)

<Inställning av veckotimer>

Visar tidsinställningen ⑤ Visar vald åtgärd (PÅ eller AV) ⑥ Visar temperaturinställningen ⑦

* Visas inte om ingen åtgärd har angivits.
* Visas inte om ingen temperatur har angivits.

5. Tryck på lämplig tidsinställningsknapp ⑪ för att ange önskad tid (⑤).

* När du håller knappen nedtryckt kommer tiden att ökas först i minutintervall och sedan i tiominutersintervall och sedan i timintervall.

6. Tryck på knappen ON/OFF ① för att välja önskad åtgärd (PÅ eller AV) i ⑥.

* Varje tryckning ändrar nästa inställning i följande sekvens: ingen visning (ingen inställning) → "ON" → "OFF"

6. Timer

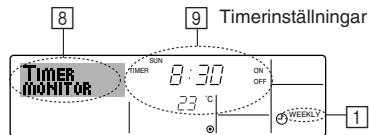
7. Tryck på lämplig temperaturinställningsknapp ③ för att ange önskad temperatur (7).
* Varje tryckning ändrar inställningen i följande sekvens: ingen visning (ingen inställning) \leftrightarrow 24 \leftrightarrow 25 \leftrightarrow ... \leftrightarrow 29 \leftrightarrow 30 \leftrightarrow 12 \leftrightarrow ... \leftrightarrow 23 \leftrightarrow ingen visning.
(Tillgängligt intervall: Intervallet för inställningen är från 12 °C till 30 °C. Det faktiska intervallet i vilket temperaturen kan kontrolleras kommer dock beroende på typen av ansluten enhet.)
8. När önskade inställningar har gjorts i steg 5, steg 6 och steg 7 trycker du på filterknappen \leftarrow ④ för att acceptera inställningen.
Om du vill ta bort den aktuella inställningen för markerad åtgärd trycker du snabbt en gång och släpper upp knappen Kontroll (Clear) ⑩.
* Den tidsinställning som visas kommer att ändras till "—:—" och inställningarna för På/Av och temperatur kommer att släckas.
(Om du vill rensa alla veckotimerinställningar samtidigt håller du ner knappen Kontroll (Clear) ⑩ under två sekunder eller mer. Displayen kommer att börja blänka, vilket visar att alla inställningar har raderats.)

Obs:

Dina ändringar kommer inte att gälla om du trycker på lägesknappen (tillbaka) ② innan du trycker på filterknappen \leftarrow ④.
Om du har angivit två eller mer åtgärder för exakt samma tid kommer bara den åtgärd med högsta åtgärdsnummer att utföras.

9. Upprepa steg 3 till steg 8 efter behov för att fylla så många tillgängliga celler som du önskar.
10. Tryck på lägesknappen (tillbaka) ② för att gå tillbaka till standardkontrollskärmen och avsluta inställningsproceduren.
11. Aktivera timern genom att trycka på knappen Timer på/av ⑨ så att indikatorn "Timer av" inte längre visas på skärmen. **Försäkra att indikatorn "Timer av" inte längre visas.**
* Om det inte finns några timerinställningar kommer indikatorn "Timer av" att blänka på skärmen.

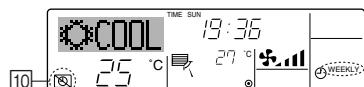
<Så här visar du inställningarna för veckotimer>



1. Försäkra att veckotimerindikatorn visas på displayen (1).
2. Tryck på timermenynappen ⑫, så att "Monitor" visas på skärmen (8).
3. Tryck på knappen timer på/av (ange dag) ⑨ för att visa den dag som du vill se.
4. Tryck på ∇ eller Δ (7 eller 8) efter behov för att ändra den timer-åtgärd som visas på displayen (9).
* Varje tryckning visar nästa timeråtgärd, efter tidsinställningen.
5. Tryck på Lägesknappen (tillbaka) ② när du vill stänga visningen och återgå till standardskärmen.

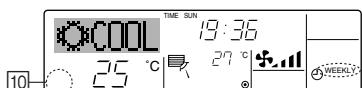
<Stänga av veckotimer>

Tryck på knappen timer på/av ⑨ så att "Timer av"-indikatorn visas på skärmen vid ⑩.



<Aktivera veckotimer>

Tryck på knappen timer på/av ⑨ så att "Timer av"-indikatorn släcks på skärmen (vid ⑩).



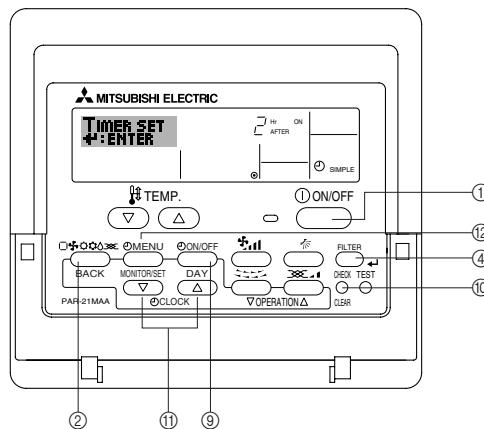
6.1.2. Enkel timer

- Du kan ange enkel timer på tre olika sätt.
 - Endast starttid: Luftkonditioneringsapparaten startar efter den angivna tiden.
 - Endast stopptid: Luftkonditioneringsapparaten stoppar efter den angivna tiden.
 - Starttid och stopptid: Luftkonditioneringsapparaten startar och stoppar efter respektive angivna tid.

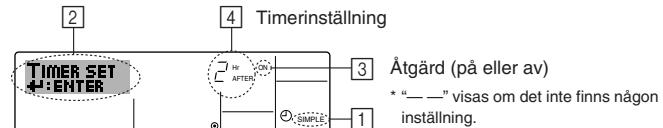
■ Den enkla timern (start och stopp) kan användas endast en gång inom en 72-timmarsperiod. Tidsinställningen görs i steg om en timme.

Obs:

- *1. Veckotimer/enkel timer/automatisk avstängning kan inte användas samtidigt.
- *2. Enkel timer kommer inte att fungera när något av följande villkor gäller. Timerfunktionen är avstängd, systemet är inte i normal drift, en testkörning pågår, fjärrkontrolen utför en självkontroll eller diagnos, användaren väljer just funktion, användaren ändrar just timerinställningen eller systemet är under central kontroll. (Under dessa villkor är åtgärderna på/av inaktivierade.)



<Så här anger du enkel timer>



1. Försäkra att du visar standardkontrollskärmen och att indikatorn för enkel timer visas på displayen (vid 1).
Om något annat än Enkel tidtagare visas ska du byta till SIMPLE TIMER med hjälp av funktionsvalet (se 8.[4]-3 (3)) inställning av tidtagarfunktionen.
2. Tryck på timermenynappen ⑫, så att "Set Up" visas på skärmen (i 2). (Observera att varje tryckning växlar displayen mellan "Set Up" och "Monitor".)
3. Tryck på knappen ON/OFF ① för att visa den aktuella inställningen för enkel timer, PÅ eller AV. Tryck på knappen en gång för att visa återstående tid till PÅ och sedan igen för att visa återstående tid till AV. (Indikatorn för PÅ/AV visas vid 3).
 - "PÅ" timer: Luftkonditioneringsapparaten kommer att starta efter angivet antal timmar.
 - "AV" timer: Luftkonditioneringsapparaten kommer att stoppa efter angivet antal timmar.
4. Med "ON" eller "OFF" vid ③: Tryck på lämplig tidinställningsknapp ⑪ efter behov för att ange antalet timmar till PÅ (om "ON" visas) eller antalet timmar till AV (om "OFF" visas vid ④).
 - Tillgängligt interval: 1 till 72 timmar
5. Om du vill ange tid för både PÅ och AV upprepar du steg 3 och steg 4.
* Observera att tiderna för PÅ och AV inte kan anges till samma tid.
6. Om du vill ta bort befintlig inställning för PÅ eller AV: Visa inställningen för PÅ eller AV (se steg 3) och tryck sedan på knappen Kontroll (clear) ⑩ så att tidsinställningen visar "—" vid ④. (Om du bara vill använda en inställning för PÅ eller bara en inställning för AV ska du se till att den inställningen som du inte vill använda visas som "—".)

6. Timer

7. När du har utfört steg 3 till steg 6 ovan trycker du på knappen Filter  för att spara inställningen.

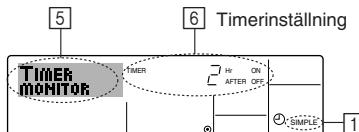
Obs:

Dina nya inställningar kommer inte att gälla om du trycker på lägesknappen (tillbaka)  innan du trycker på filterknappen .

8. Tryck sedan på lägesknappen (tillbaka)  för att gå tillbaka till standardkontrollsärmén.

9. Tryck på knappen timer på/av  för att starta timerns nedräkning. När timern räknar ned visas timerns tidsinställning på displayen. **Försäkra att timerns tidsinställning är synlig och korrekt.**

<Visa inställningar för enkel timer>



1. Försäkra att indikatorn för enkel timer visas på displayen ().

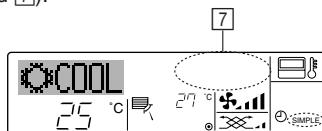
2. Tryck på timermenynappen , så att "Monitor" visas på skärmen (i ).

- Om timern för närvarande räknar ner för PÅ eller AV visas den aktuella timerten vid .
- Om värden har angivits för både PÅ och AV visas de två värdena växelvis.

3. Tryck sedan på lägesknappen (tillbaka)  för att stänga visningen och gå tillbaka till standardkontrollsärmén.

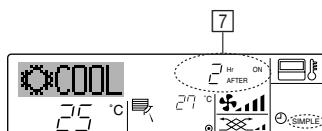
<Stänga av enkel timer...>

Tryck på knappen timer på/av  så att timerinställningen inte längre visas på skärmen (vid ).



<Starta enkel timer...>

Tryck på knappen timer på/av  så att timerinställningen visas på skärmen vid .



Exempel

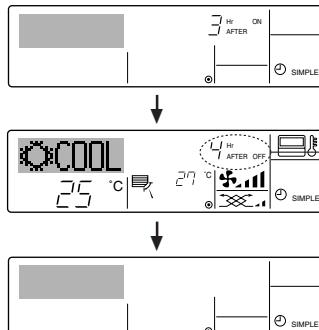
Om tider för både PÅ och AV har angivits för enkel timer visas åtgärd och display enligt nedan.

Exempel 1:

Starta timern med PÅ angivet till tidigare än AV

PÅ: 3 timmar

AV: 7 timmar



När timern startas
Displayen visar timerns inställning för PÅ (återstående timmar till PÅ).

Vid 3 timmar efter att timern startats
Displayen ändras till att visa timerns inställning för AV (återstående tid till AV).
Den tid som visas är AV inställning (7 timmar) – PÅ-inställningen (3 timmar) = 4 timmar.

Vid 7 timmar efter att timern startats
Luftkonditioneringsapparaten stängs av och kommer att förblif stängd tills den startas om.

Exempel 2:

Starta timern med AV angivet till tidigare än PÅ

PÅ: 5 timmar

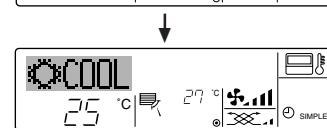
AV: 2 timmar



När timern startas

Displayen visar timerns inställning för AV (återstående tid till AV).

Vid 2 timmar efter att timern startats
Displayen ändras till att visa timerns inställning för PÅ (återstående tid till PÅ).
Den tid som visas är PÅ-inställningen (5 timmar) – AV inställning (2 timmar) = 3 timmar.



Vid 5 timmar efter att timern startats
Luftkonditioneringsapparaten startas och kommer att förblif igång tills den stängs av.

6.1.3. Timer för automatisk avstängning

■ Denna timer startar nedräkningen när luftkonditioneringsapparaten startar och stänger av efter angiven tid.

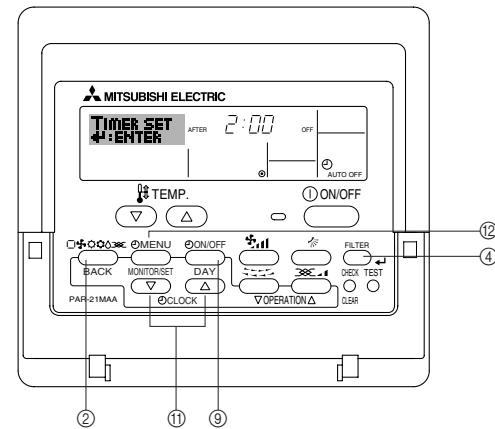
■ Tillgängliga inställningar är från 30 minuter till 4 timmar, i 30-minuters-intervall.

Obs:

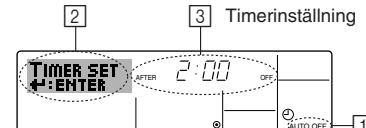
*1. Veckotimer/enkel timer/automatisk avstängning kan inte användas samtidigt.

*2. Automatisk avstängning kommer inte att fungera när något av följande villkor gäller.

Timerfunktionen är avstängd, systemet är inte i normal drift, en testkörning pågår, fjärrkontrollen utför en självkontroll eller diagnos, användaren väljer just funktion, användaren ändrar just timerinställningen eller systemet är under central kontroll. (Under dessa villkor är åtgärderna på/av inaktiverade.)



<Så här anger du automatisk avstängning>



1. Försäkra att du visar standardkontrollsärmén och att indikatoren för automatisk avstängning visas på displayen (vid ).

Om något annat än Auto av tidtagare visas ska du byta till AUTO OFF TIMER med hjälp av funktionsvalet (se 8.[4]-3 (3)) inställning av tidtagarfunktionen.

2. Tryck ned timermenynappen  under 3 sekunder så att "Set Up" visas på skärmen (vid ).

(Observera att varje tryckning växlar displayen mellan "Set Up" och "Monitor".)

3. Tryck på lämplig tidsinställningsknapp  för att ange önskad avstängningstid (3).

4. Tryck filterknappen  för att spara inställningen.

Obs:

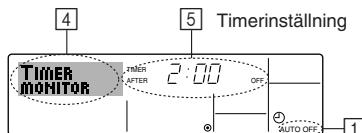
Dina inställningar kommer inte att gälla om du trycker på lägesknappen (tillbaka)  innan du trycker på filterknappen .

5. Tryck sedan på lägesknappen (tillbaka)  för att avsluta inställningen och gå tillbaka till standardkontrollsärmén.

6. Om luftkonditioneringsapparaten redan är igång startar timerns nedräkning omedelbart. **Kontrollera att timerinställningen visas korrekt på displayen.**

6. Timer

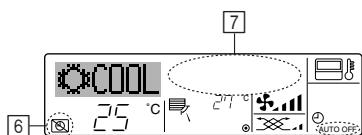
<Kontrollera aktuell inställning för automatisk avstängning>



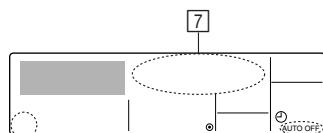
- Försäkra att indikatorn för automatisk avstängning visas på displayen (1).
- Tryck ned timermenynappen (2) under 3 sekunder så att "Monitor" visas på skärmen (vid 4).
- Återstående tid för timern före avstängning visas vid 5.
- Tryck på lägesknappen (tillbaka) (3) när du vill stänga visningen och återgå till standardskärmen.

<Stänga av automatisk avstängning...>

- Tryck ned knappen timer på/av (4) under 3 sekunder så att "Timer av"-indikatorn visas (5) och timerinställningen (6) släcks.

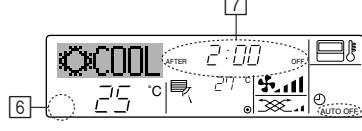


- Du kan också stänga av själva luftkonditioneringsapparaten. Timerns värde (vid 7) kommer att försvinna från skärmen.

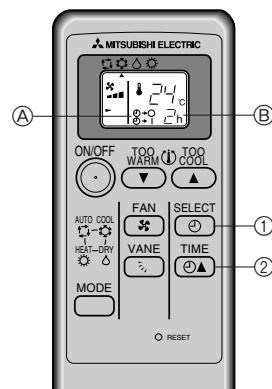


<Starta automatisk avstängning...>

- Tryck ned knappen timer på/av (4) under 3 sekunder. "Timer av"-indikatorn släcks (vid 5) och timerinställningen tänds på displayen (vid 6).
- Du kan också starta luftkonditioneringsapparaten. Timervärdet visas vid 7.



6.2. För fjärrkontroll



Det kan vara bekvämt att ställa in timer när du till exempel går till sängs, när du kommer hem eller när du går upp.

- Välj timerläget genom att trycka på knappen **SELECT** (1) när enheten är igång.
 - Varje gång denna knapp trycks in, ändras timerläget enligt följden:
① → ② (TIMER AV) → ③ → ④ (TIMER PÅ) → FRIGÖR TIMER
- Ställ in tiden för timerläget genom att trycka på knappen **TIME** (2).
 - Varje gång denna knapp trycks in, ändras tiden med en timme upp till 12 timmar.

För att frigöra timern:

- Tryck på knappen **SELECT** (1) tills dess ① → ② (TIMER AV) och ③ → ④ (TIMER PÅ) inte visas.

Notera:

TIMER AV och TIMER PÅ kan inte ställas in på samma tid.

7. Övriga funktioner

7.1. Låsa fjärrkontrollens knappar (funktionsbegränsning)

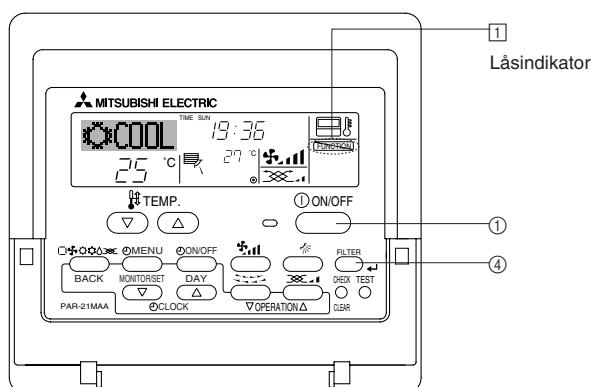
Du kan, om du vill, låsa knapparna på fjärrkontrollen. Du kan använda Välj funktion i fjärrkontrollen för att ange vilken typ av lås som du vill använda. (Information om val av låsningsstyp ges i sektion 8, punkt [4]-2 (1)).

Du kan använda någon av följande två låsningstyper.

- Lås alla knappar: Låser alla knappar på fjärrkontrollen.
- Lås alla utom ON/OFF:
Låser alla knappar utom knappen ON/OFF.

Obs:

Indikatorn "Låst" visas på skärmen för att visa att knapparna har låsts.

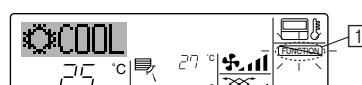


<Så här låser du knapparna>

- Medan du håller ned filterknappen (4) trycker du på och håller ned knappen ON/OFF (1) under 2 sekunder. Indikatorn "Låst" visas på skärmen (vid 1) för att visa att låsningen nu har aktiverats.
* Om låsning har inaktiverats under funktionsval kommer skärmen att visa meddelandet "Not Available" när du trycker på knapparna enligt ovan.

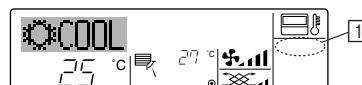


- Om du trycker på en låst knapp kommer indikatorn "Låst" (vid 1) att blänka på displayen.



<Så här låser upp knapparna>

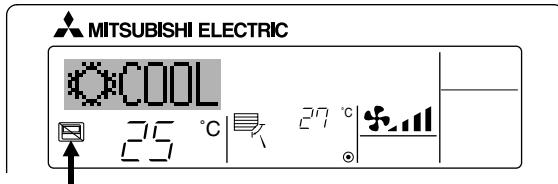
- Medan du håller ned filterknappen (4) trycker du på och håller ned knappen ON/OFF (1) under 2 sekunder så att indikatorn "Låst" släcks på skärmen (vid 1).



7. Övriga funktioner

7.2. Andra indikationer

7.2.1. Central kontroll



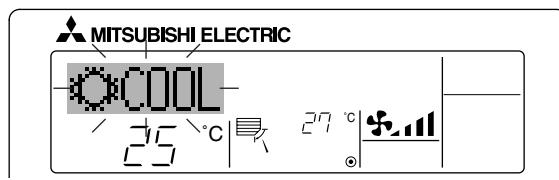
Visas när driften kontrolleras av den centrala kontrollen, osv.

Begränsade funktioner visas nedan.

- PÅ/AV (inklusive timerfunktioner)
- Funktionsläge
- Temperaturgränser

Obs:
Kan även begränsas var för sig.

7.2.2. Blinkande lägesindikator



■ När den blinkar kontinuerligt

Visas när en annan inomhusenhet som anslutits till samma utomhus-enhet redan arbetar i ett annat läge.

Välj samma läge som för den andra inomhusenheten.

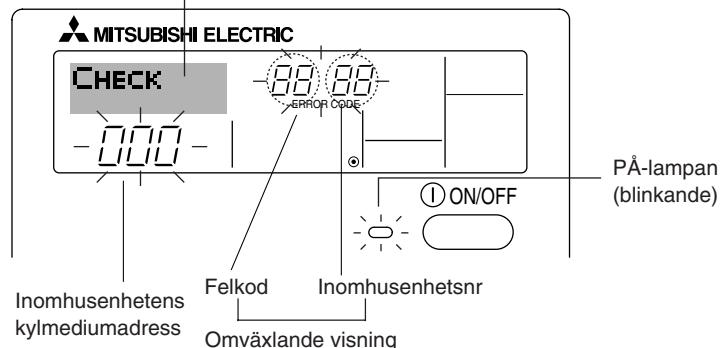
■ När valt läge blinkar efter visning

Visas när valt läge har begränsats för säsongen av den centrala kontrollen, osv.

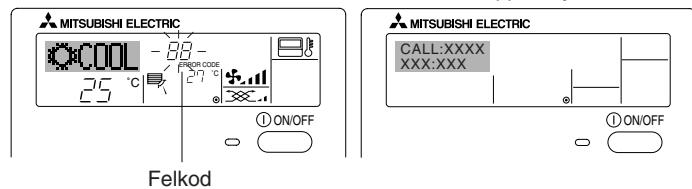
Använd ett annat läge.

7.2.3. Indikering av felkoder

Om du har angivit att ett telefonnummer ska ringas upp i händelse av problem visas skärmen detta nummer. (Du kan ange det under Funktionsval. Mer information ges i sektion 8.)



När kontrollknappen trycks ned:



● Om både PÅ-lampan och felkoden blinkar: Det betyder att luftkonditioneringsapparaten inte fungerar och åtgärden har stoppats (och kan inte startas). Notera angivet enhetsnummer och felkoden och stäng sedan av strömmen till luftkonditioneringsapparaten och ring återförsäljaren eller serviceteknikern.

● Om bara felkoden blinkar (medan PÅ-lampa förblir tänd): Funktionen fortsätter men det kan finnas ett problem i systemet. I detta fall bör du anteckna felkoden och sedan ringa återförsäljaren eller serviceteknikern för råd.

* Om du har angivit att ett telefonnummer ska ringas upp i händelse av problem visas detta nummer skärmen när du trycker på kontrollknappen. (Du kan ange det under Funktionsval. Mer information ges i sektion 8.)

8. Funktionsval

Funktionsval för fjärrkontrolen

Inställningarna för följande fjärrkontrollfunktioner kan ändras med fjärrkontrollens funktionsvalsläge. Ändra inställningarna vid behov.

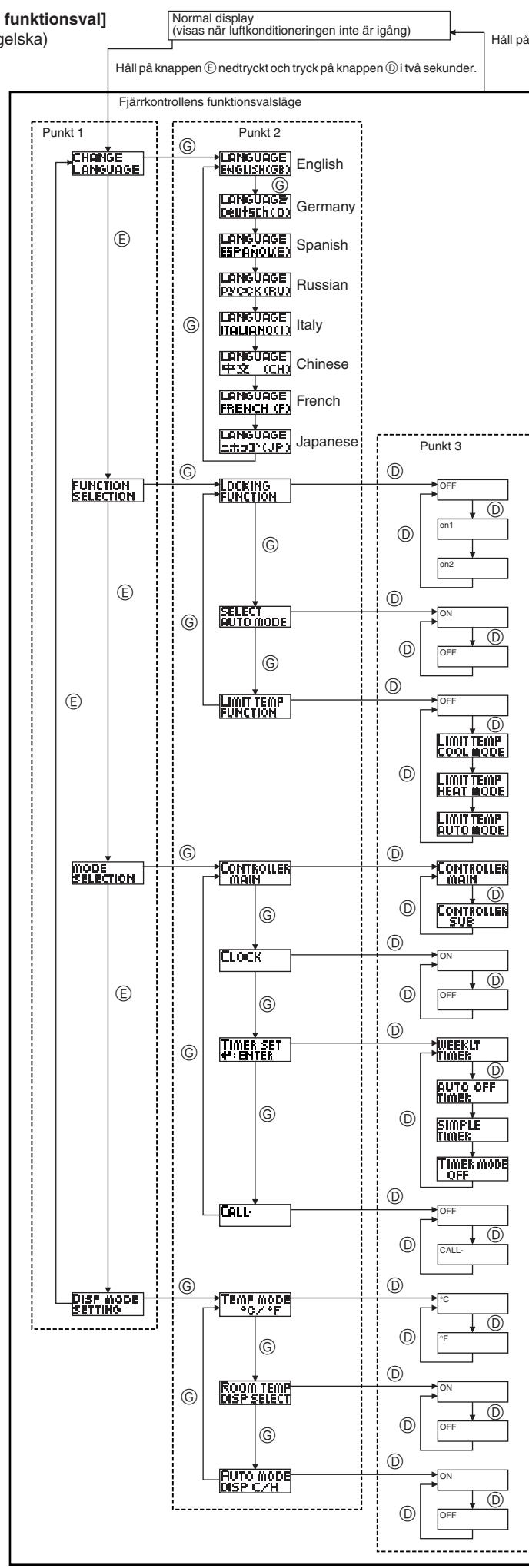
Punkt 1	Punkt 2	Punkt 3 (inställningens innehåll)
1. Ändra språk ("CHANGE LANGUAGE")	Språkinställning som visas	<ul style="list-style-type: none"> Flera språk kan visas
2. Funktionsgräns ("FUNCTION SELECTION")	(1) Inställning av funktionsgräns (driftspärr) ("LOCKING FUNCTION")	<ul style="list-style-type: none"> Ställer in gränser för driftområden (driftspärr)
	(2) Använd automatisk lägesinställning ("SELECT AUTO MODE")	<ul style="list-style-type: none"> Anger om automatiskt driftläge ska användas eller inte
	(3) Inställning av temperaturområdets gräns ("LIMIT TEMP FUNCTION")	<ul style="list-style-type: none"> Ställer in det justerbara temperaturområdet (maximum, minimum)
3. Lägesval ("MODE SELECTION")	(1) Inställning av huvudfjärrkontroll/underordnade ("CONTROLLER MAIN/SUB")	<ul style="list-style-type: none"> Väljer huvud- eller underordnad fjärrkontroll <ul style="list-style-type: none"> När två fjärrkontroller är anslutna till en grupp måste en fjärrkontroll ställas in som underordnad.
	(2) Använd klockinställning ("CLOCK")	<ul style="list-style-type: none"> Anger om klockfunktionen ska användas eller inte
	(3) Inställning av timerfunktion ("WEEKLY TIMER")	<ul style="list-style-type: none"> Ställer in timertyp
	(4) Inställning av kontaktnummer vid fel ("CALL.")	<ul style="list-style-type: none"> Kontaktnummer som visas i händelse av fel Ställer in telefonnumret
4. Ändra visning ("DISP MODE SETTING")	(1) Inställning för temperaturvisning °C/°F ("TEMP MODE °C/°F")	<ul style="list-style-type: none"> Ställer in temperaturenhet (°C eller °F) som visas
	(2) Inställning för visning av insugningsluftens temperatur ("ROOM TEMP DISP SELECT")	<ul style="list-style-type: none"> Anger om inomhusluftens (insugningsluftens) temperatur ska visas eller inte
	(3) Inställning för visning av automatisk nedkyllning/uppvärmning ("AUTO MODE DISP C/H")	<ul style="list-style-type: none"> Anger om "Cooling" (Nedkyllning) eller "Heating" (Uppvärmning) ska visas när automatiskt driftläge används

8. Funktionsval

[Flödesdiagram för funktionsval]

Språkinställning (engelska)

Andra språk



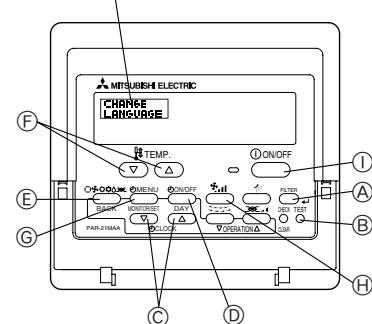
Håll på knappen **E** nedtryckt och tryck på knappen **D** i två sekunder.

E Tryck på knappen för lägesval.

G Tryck på TIMER MENU-knappen (timermeny).

D Tryck på TIMER ON/OFF-knappen (timer på/av).

Punktdisplay



Driftspärr används inte.
(Initialt inställningsvärde)

Driftspärr gäller utom för On/Off-knappen (på/av).

Driftspärr gäller för samtliga knappar.

Det automatiska läget visas när önskat läge väljs. (Initialt inställningsvärde)

Automatiskt läge visas inte när driftläget väljs.

Begränsning av temperaturområdet är inte aktivt. (Initialt inställningsvärde)

Temperaturområdet kan ändras i nedkylnings/torkningsläget.

Temperaturområdet kan ändras i uppvärmningsläget.

Temperaturområdet kan ändras i automatiskt läge.

Fjärrkontrolen är huvudkontroll. (Initialt inställningsvärde)

Fjärrkontrolen är underordnad kontroll.

Klockfunktionen kan användas. (Initialt inställningsvärde)

Klockfunktionen kan inte användas.

Veckotimern kan användas. (Initialt inställningsvärde)

Timern för automatisk avstängning kan användas.

Den enkla timern kan användas.

Timerläget kan inte användas.

Inställda kontaktlägen visas inte i händelse av fel.
(Initialt inställningsvärde)

Inställda kontaktlägen visas i händelse av fel.

Temperaturenheten °C används. (Initialt inställningsvärde)

Temperaturenheten °F används.

Temperaturen i rummet visas. (Initialt inställningsvärde)

Temperaturen i rummet visas inte.

Antingen "Automatic cooling" (automatisk nedkyllning) eller "Automatic heating" (automatisk uppvärmning) visas i det automatiska läget.
(Initialt inställningsvärde)

Enbart "Automatic" (automatiskt) visas i automatiskt läge.

8. Funktionsval

[Detaljerade inställningar]

[4]-1. Inställningen CHANGE LANGUAGE (BYT SPRÅK)

Du kan välja språk som visas på displayen.

- Tryck på knappen [⊕MENU] Ⓛ om du vill byta språk.
① Engelska (GB), ② Tyska (D), ③ Spanska (E), ④ Ryska (RU),
⑤ Italienska (I), ⑥ Kinesiska (CH), ⑦ Franska (F), ⑧ Japanska (JP)

Se punktdisplaytabellen.

[4]-2. Funktionsgräns

(1) Inställning av funktionsgräns (driftspär)

- Tryck på knappen [⊕ON/OFF] Ⓛ om du vill byta inställning.
① no1: Inställning av driftspär kan ske på alla knappar utom knappen [⊕ON/OFF].
② no2: Inställning av driftspär kan ske på alla knappar.
③ OFF (Initialt inställningsvärdet) : Driftspär ställs inte in.
* För att driftspärrinställningen ska gälla på den vanliga skärmen måste knapparna på den vanliga skärmen tryckas in när inställningen ovan har utförts. (tryck och håll på knapparna [FILTER]- och [⊕ON/OFF] på knapparna intryckta samtidigt i två sekunder.)

(2) Använd automatisk lägesinställning

Följande inställningar kan göras när fjärrkontrollen är ansluten till enheten med automatiskt driftläge.

- Tryck på knappen [⊕ON/OFF] Ⓛ om du vill byta inställning.
① ON (Initialt inställningsvärdet):
Automatiskt läge visas när driftläget väljs.
② OFF: Automatiskt läge visas inte när driftläget väljs.

(3) Inställning av temperaturområdets gräns

Temperaturen kan ändras inom det inställda området när inställningen är klar.

- Tryck på knappen [⊕ON/OFF] Ⓛ om du vill byta inställning.
① LIMIT TEMP COOL MODE : Temperaturområdet kan ändras i nedkylnings-/torkningsläget.
② LIMIT TEMP HEAT MODE : Temperaturområdet kan ändras i uppvärmningsläget.
③ LIMIT TEMP AUTO MODE : Temperaturområdet kan ändras i automatiskt läge.
④ OFF (initialinställning) : Begränsning av temperaturområdet är inte aktivt.
* När en inställning, annan än OFF (AV) görs, ställs gränsen för temperaturområdet i nedkyllning, uppvärmning och automatiskt läge in samtidigt. Området kan inte begränsas om det inställda temperaturområdet inte har ändrats.
- Tryck på [TEMP. (▽) eller (△)] knappen Ⓛ för att öka eller minska temperaturen.
- Tryck på [] knappen Ⓛ om du vill ändra den övre eller undre gränsen. Den aktuella inställningen blinkar och temperaturen kan ställas in.
- Inställbart område
Nedkylnings-/torkningsläge :
Undre gräns: 19°C till 30°C Övre gräns: 30°C till 19°C
Uppvärmningsläge :
Undre gräns: 17°C till 28°C Övre gräns: 28°C till 17°C
Automatiskt läge :
Undre gräns: 19°C till 28°C Övre gräns: 28°C till 19°C

[4]-3. Ställa in läge

(1) Inställning av huvudfjärrkontroll/underordnade

- Tryck på knappen [⊕ON/OFF] Ⓛ om du vill byta inställning.
① Main: Fjärrkontrollen som är huvudkontroll.
② Sub : Fjärrkontrollen som är underordnad kontroll.

(2) Använd klockinställning

- Tryck på knappen [⊕ON/OFF] Ⓛ om du vill byta inställning.
① ON : Klockfunktionen kan användas.
② OFF : Klockfunktionen kan inte användas.

(3) Inställning av timerfunktion

- Tryck på knappen [⊕ON/OFF] Ⓛ om du vill byta inställning (Välj ett av följande.).
① WEEKLY TIMER (Initialt inställningsvärdet) : Veckotimern kan användas.
② AUTO OFF TIMER : Timern för automatiskt avstängning kan användas.
③ SIMPLE TIMER : Enkel timer kan användas.
④ TIMER MODE OFF : Timerläget kan inte användas.
* "WEEKLY TIMER" kan inte användas när klockinställningen är OFF (AV).

(4) Inställning av kontaktnummer vid fel

- Tryck på knappen [⊕ON/OFF] Ⓛ om du vill byta inställning.
① CALL OFF : Inställda kontaktnummer visas inte i händelse av fel.
② CALL **** * : Inställda kontaktnummer visas i händelse av fel.
CALL_ : Kontaktnummer kan anges när skärmen till vänster visas.
• Ställa in kontaktnummer
Utför proceduren som följer när du vill ange kontaktnummer. Flytta den blinkande markören när du ska ange siffror. Tryck på knappen [TEMP. (▽) och (△)] Ⓛ för att flytta markören till höger (vänster). Tryck på knappen [⊕CLOCK (▽) och (△)] Ⓛ för att ange siffrorna.

[4]-4. Ändra visningsinställningen

(1) Inställning för temperaturvisning °C/°F

- Tryck på knappen [⊕ON/OFF] Ⓛ om du vill byta inställning.
① °C: Temperaturenheten °C används.
② °F: Temperaturenheten °F används.

(2) Inställning för visning av insugningsluftens temperatur

- Tryck på knappen [⊕ON/OFF] Ⓛ om du vill byta inställning.
① ON : Insugningsluftens temperatur visas.
② OFF : Insugningsluftens temperatur visas inte.

(3) Inställning för visning av automatisk nedkyllning/uppvärmning

- Tryck på knappen [⊕ON/OFF] Ⓛ om du vill byta inställning.
① ON : "Automatic cooling" (Automatisk nedkyllning) eller "Automatic heating" (Automatisk uppvärmning) visas när automatiskt läge används.
② OFF: Enbart "Automatic" (Automatiskt) visas i automatiskt läge.

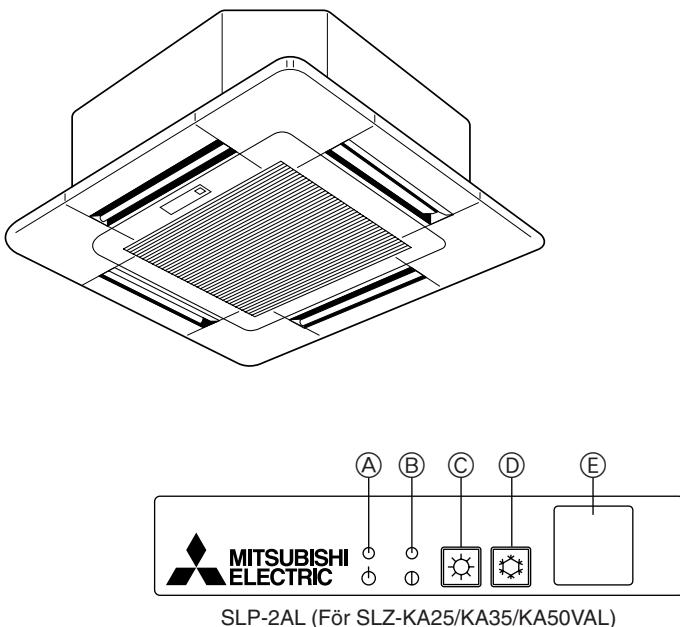
8. Funktionsval

[Punktdisplaytabell]

Språkinställning	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Väntar på uppstart	PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Funktionsläge	Kylning	COOL	Kühlen	FRÍO	ХОЛОД	COOL	制冷	冷房
	Torkning	DRY	trocknen	DESHUMIDIFICACIÓN	СУШКА	DRY	除湿	ドライ
	Uppvärmning	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	暖房
	Automatiskt	AUTO	AUTO	AUTOMÁTICO	Авто	AUTO	自动	自動
	Automatiskt (Kylnings)	COOL	Kühlen	FRÍO	ХОЛОД	COOL	制冷	冷房
	Automatiskt (Uppvärmning)	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	暖房
	Fläkt	FAN	Lüfter	VENTILACIÓN	ВЕНТИЛЯЦИЯ	VENTILATION	送风	送風
	Ventilation	VENTILATION	Gebäudebetrieb	VENTILACIÓN	ВЕНТИЛЯЦИЯ	VENTILATION	换气	換氣
	Beredskap (Värmejustering)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОГРЕВ: ПАУЗА	STAND BY	准备中	準備中
	Avfrostning	DEFROST	Abtauven	DESCONGE-LACIÓN	ОТТАНВИНИЕ	SRIVIMENTO	除霜中	霜取中
Inställd temperatur	SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ ТЕМПЕРАТУРА	IMPOSTAZIONE TEMPERATURA	设定温度	REGLAGE TEMPERATURE	設定温度
Fläkhastighet	FAN SPEED	Lüftergeschwindigkeit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITA' VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Knapp som inte används	NOT AVAILABLE	Dicht Verfügbare	NO DISPONIBLE	НЕ ДОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBILE	無効ボタン
Kontrollera (fel)	CHECK	Prüfen	COMPROBAR	ПРОВЕРКА	CHECK	检查	CONTROLE	点検
Provköring	TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIONAMIENTO	ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК	TEST RUN	试运转	TEST	試運行
Självtest	SELF CHECK	selbst - diagnose	AUTO REVISIÓN	САМОДИАГНОСТИКА	SELF CHECK	自校诊断	AUTO CONTROLE	自己ソリューション
Val av enhetsfunktion	FUNCTION SELECTION	FUNKTIONSWAHL	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	БЫВОР ФУНКЦИИ	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION FONCTIONS	キノウ選択
Ventilationsinställning	SETTING OF VENTILATION	Lüftestufen Wählen	CONFIG. VENTILACIÓN	Настройка вентиляции	IMPRESIONE ARRIESTERMA	换气设置	SELECTION VENTILATION	換氣設定

Språkinställning	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Ändra språk	CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
Funktionsval	FUNCTION SELECTION	Funktion auswählen	SELECCIÓN DE FUNCIONES	Выбор функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Funktionsgränsinställning	LOCKING FUNCTION	Sperr - Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作モード
Använd automatisk lägesinställning	SELECT AUTO MODE	Auswahl AUTO Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	Выбор режима AUTO	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動モード
Inställning av temperaturområdesbegränsning	LIMIT TEMP FUNCTION	Limit Temp Funktion	LIMIT TEMP CONSIGNA	Ограничение УСТ.ТЕМПЕРАТУРЫ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Läge för gränstemperatur för avkylning/dag	LIMIT TEMP COOL MODE	Limit Kühl Temp	LIMIT TEMP MODO FRIO	Ограничение охлаждения	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMIT TEMP MODE FROID	制冷冷房
Läge för gränstemperatur för uppvärmning	LIMIT TEMP HEAT MODE	Limit Heiz Temp	LIMIT TEMP MODO CALOR	Ограничение обогрева	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMIT TEMP MODE CHAUD	制热暖房
Autoläge för gränstemperatur	LIMIT TEMP AUTO MODE	Limit AUTO Temp	LIMIT TEMP MODO AUTO	Ограничение режима AUTO	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMIT TEMP MODE AUTO	自動モード
Lägesval	MODE SELECTION	Betriebsart wählen	SELECCIÓN DE MODO	Выбор режима	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本モード
Fjärrkontrollinställning MAIN (huvud)	CONTROLLER MAIN	Haupt Controller	CONTROL PRINCIPAL	Основной пульт	CONTROLLO MAIN	遥控主	TELECOMMANDE MAITRE	リモコン主
Fjärrkontrollinställning SUB (underordnad)	CONTROLLER SUB	Neben Controller	CONTROL SECUNDARIO	Дополнительный пульт	CONTROLLO SUB	遥控辅	TELECOMMANDE ESCLAVE	リモコン主
Använd klockinställning	CLOCK	Uhr	RELOJ	Часы	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計
Ställa in veckodag och tid	TIME SET +ENTER	Uhr stellen +einstellen	CONFIG RELOJ +CONFIG	Часы:уст. +:ввод	OROLOGIO +:ENTER	时间 +:ENTER	HORLOGE +:ENTRER	トケイセッティ +:カクテイ
Timerinställning	TIMER SET +ENTER	Zeitschaltuhr +einstellen	TEMPORIZA-DOR +CONFIG	таймер:уст. +:ввод	TIMER +:ENTER	定时器 +:ENTER	PROG HORAIRE +:ENTRER	タイマー:セッティ +:カクテイ
Timerkontroll	TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeige	VISUALIZAR TEMPORIZAD.	ПРОСМОТР ТАЙМЕРА	VISUALIZ TEMP	定时器状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	タイマー:モニタ
Veckotimer	WEEKLY TIMER	Wochenzeit Schalt Uhr	TEMPORIZA-DOR SEMANAL	НЕДЕЛЬНЫЙ ТАЙМЕР	TIMER SETTIMANALE	每周定时器	PROG HEBDO MARAIRE	タイマー:週間
Timerläge av	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr aus	TEMPORIZA-DOR APAGADO	таймер выкл.	TIMER OFF	定时器无效	PROG HORAIRE INACTIF	タイマー:無効
Timer för automatisk avstängning	AUTO OFF TIMER	Auto Zeit Funktion aus	APAGADO AUTOMÁTICO	авто отключ.	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマー:クリアル ポウシ
Enkel timer	SIMPLE TIMER	Einfache Zeitfunktion	TEMPORIZA-DOR SIMPLE	простой таймер	TIMER SIMPLIFICATO	简易定时器	PROG HORAIRE SIMPLIFIÉ	タイマー:カンソイ
Inställning av kontaktnummer vid fel	CALL	←	←	←	←	←	←	←
Andra visning	DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	настройка на режим	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切换
Inställning av temperaturvisning °C/°F	TEMP MODE °C/°F	Wechsel °C/°F	TEMPERATUR °C/°F	един. темп.	TEMPERATURA °C/°F	温度 °C/°F	TEMPERATURE °C/°F	温度 °C/°F
Inställning av visning av rumstemperatur	ROOM TEMP DISP SELECT	Rum Temp gewählt	MOSTRAR TEMP	показывать темп. в комн.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スイコミオンド ポウジ
Inställning för visning av automatisk nedkyllning/uppvärmning	AUTO MODE DISP C/H	Auto Betrieb C/H	MOSTRAR F/C EN AUTO	инд. T/Х в режиме авто	AUTO C/H	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動表示

9. Om den trådlösa fjärrkontrolen inte fungerar



När fjärrkontrolen inte kan användas

När batterierna i fjärrkontrolen är slut eller om det är något fel på fjärrkontrolen, kan enheten nödköras genom att använda nödknapparna på gallret.

- Ⓐ Lampa DEFROST/STAND BY (avfrostning/violäge)
- Ⓑ Driftlampa
- Ⓒ Nöddriftsknapp (värme)
- Ⓓ Nöddriftsknapp (kyla)
- Ⓔ Mottagare

Uppstart

- För att starta i kylläge, tryck på Ⓛ knappen Ⓛ.
- För att starta i värmeläge, tryck på Ⓜ knappen Ⓜ.

Obs:

- **Information om nöddriftläget visas nedan.**

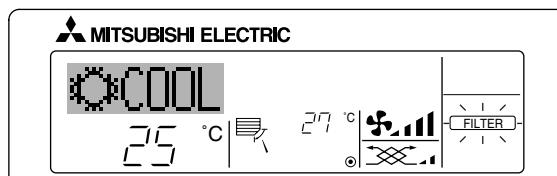
Information om EMERGENCY MODE (nöddriftläget) visas nedan.

Driftläge	COOL (kyla)	HEAT (värme)
Inställt temperatur	24°C	24°C
Fläkhastighet	Hög	Hög
Luftflödesriktning	Horisontellt	Nedåtriktat 4

Stopp

- För att stoppa, tryck på Ⓛ knappen Ⓛ eller på Ⓝ knappen Ⓝ.

10. Skötsel och rengöring



■ Anger att filtret behöver rengöras.

Rengör filtret.

■ Vid återställning av "FILTER"-displayen

När [FILTER]-knappen trycks ned två gånger i följd efter rengöring av filtret släcks displayen och återställs.

Obs:

- När två eller flera olika typer av inomhusenheter kontrolleras har de olika rengöringsperiod beroende på typen av filter. När huvudenhetens rengöringsperiod infaller visas "FILTER"-indikatorn. När filterdisplayen släcks återställs filtretiden.
- "FILTER"-indikatorn anger lämplig rengöringsperiod när luftkonditioneringsapparaten används under normala inomhusvillkor. Eftersom nedsmutsningsgraden beror miljön ska du rengöra filtret så ofta som krävs för användningsmiljön.
- Filterrengöringsperioden skiljer sig mellan olika modeller.
- Denna indikering finns inte för den trådlösa fjärrkontrolen.

► Rengöring av filtren

- Rengör filtret med en dammsugare. Om du inte har en dammsugare kan man knacka filtret mot ett hårt föremål för att få bort smuts och damm.
- Om filtret är synnerligen smutsiga kan man tvätta dem i ljummet vatten. Se till att allt rengöringsmedel sköljs bort ordentligt och låt filtret torka helt innan de monteras tillbaks i enheten.

⚠ Försiktighet:

- Torka ej filtret i direkt solljus eller vid en värmekälla, t.ex en elektrisk brasa, det kan göra att de blir skeva.
- Tvätta ej filtret i hett vatten (över 50°C), det kan göra att de blir skeva.
- Se till att luftfiltren alltid är monterade. Om enheten drivs utan luftfilter kan det skada den.

⚠ Försiktighet:

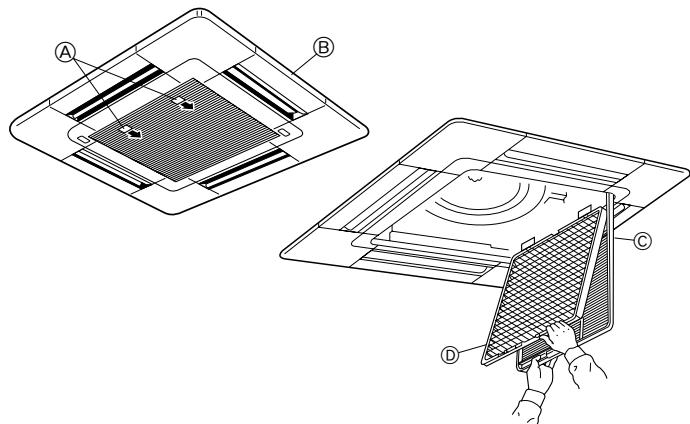
- Stäng av enheten och strömförseringen innan du börjar rengöringen.
- Inomhusenheterna är utrustade med filter som tar bort damm i luften som sugs in. Rengör filtren på de sätt som visas i bilderna som följer.

► Borttagning av filter

⚠ Försiktighet:

- Försiktighetsåtgärder måste vidtas för att skydda ögonen från damm när filtret tas bort. Om du klättrar upp på en stol måste du vara försiktig så att du inte trillar.
- Ta inte på metalldelarna inuti inomhusenheten när filtret tas bort, det kan orsaka skador.

■ SLZ-KA-VA(L)



① Vrid spärr på inloppsgallret i den riktning som pilen indikerar och den skall öppnas.

② Öppna inloppsgallret.

③ Lösgör spärr på mittenkanten av inloppsgallret och dra filtret framåt för att ta bort det.

Ⓐ Spärr Ⓑ Skyddsgaller Ⓒ Inloppsgaller Ⓓ Filter

■ SEZ-KA-VA



11. Felsökning

Problem?	Här är lösningen. (Enheten fungerar på normalt sätt.)
Luftkonditioneringsapparaten värmer eller kyler inte som den ska.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Rengör filtret. (Luftflödet reduceras om filtret är smutsigt eller igensatt.) ■ Kontrollera och justera temperaturinställningen. ■ Kontrollera att det finns gott om fritt område kring utomhusenheten. Är inomhusenhetens luftintag eller utlopp blockerat? ■ Har en dörr eller ett fönster inte lämnats öppet?
Det dröjer länge innan det blåser varm luft från inomhusenheten när uppvärmningen startar.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Det blåser inte varm luft förrän inomhusenheten är tillräckligt uppvärmd.
I uppvärmningsläget stoppar luftkonditioneringsapparaten innan den inställda rumstemperaturen uppnåtts.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vid låg utomhustemperatur och hög luftfuktighet kan rimfrost bildas på utomhusenheten. Utomhusenheten kör då en avfrostningssekvens. Den normala funktionen återupptas efter ungefär 10 minuter.
Luftflödets riktning ändras när apparaten är igång, eller luftflödets riktning går inte att välja.	<ul style="list-style-type: none"> ■ I avkylningsläget går skovlarna automatiskt till det vågräta (nedre) läget efter en timme när det nedåtriktade (vågräta) luftflödet valts. Det förhindrar att vatten bildas och droppar från skovlarna. ■ I uppvärmningsläget går skovlarna automatiskt till läget för vågrätt luftflöde vid låg luftflödestemperatur eller pågående avfrostring.
När luftflödets riktning ändras går skovlarna alltid först upp och sedan ner förbi inställningspositionen, innan de slutligen stannar i inställningspositionen.	<ul style="list-style-type: none"> ■ När luftflödets riktning ändras går skovlarna till inställningspositionen efter att ha känt av baspositionen.
Ett ljud som från rinnande vatten, eller ett väsljud, hörs.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dessa ljud kan höras när kylmedel strömmar genom luftkonditioneringsapparaten eller om kylmedelsflödet ändras.
Ett knak- eller knarrljud hörs.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dessa ljud uppkommer när olika delar gnids mot varandra till följd av utvidgning eller sammandragning orsakad av temperaturväxlingar.
Det luktar illa i rummet.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Inomhusenheten suger in luft som innehåller gaser som kommer från väggarna, från mattor eller från möbler, eller lukt som satt sig i kläder, och blåser seedan ut denna luft i rummet.
Det kommer en vit dimma från inomhusenheten.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Detta kan inträffa vid initieringen om såväl inomhustemperaturen som luftfuktigheten är hög. ■ Under avfrostring kan sval luft blåsas ner och bilda en sådan dimma.
Det kommer vatten eller ånga från utomhusenheten.	<ul style="list-style-type: none"> ■ I nedkylningsläget kan vatten bildas och droppa från de kalla rören och fogarna. ■ I uppvärmningsläget kan vatten bildas och droppa från värmeväxlaren. ■ I avfrostningsläget avdunstar vatten på värmeväxlaren och bildar vattenånga.
Driftindikatorn visas inte i fjärrkontrollens display.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Slå på strömbrytaren. “●” visas i fjärrkontrollens display.
“✉” visas i fjärrkontrollens display.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Under centralkontroll visas “✉” i fjärrkontrollens display och luftkonditioneringsapparaten kan inte startas eller stoppas med fjärrkontrollen.
Om luftkonditioneringsapparaten startas på nytt direkt efter att ha stoppats händer ingenting när man trycker på ON/OFF-knappen (på/av).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vänta i ungefär tre minuter. (Funktionen avbryts för att skydda luftkonditioneringsapparaten.)
Luftkonditioneringen startar utan att ON/OFF-knappen (på/av) har tryckts in.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Har påslagningstimern ställts in? Stäng av luftkonditioneringsapparaten med ON/OFF-knappen (på/av). ■ Är luftkonditioneringsapparaten ansluten till en central fjärrkontroll? Kontakta de personer som reglerar luftkonditioneringsapparaten. ■ Visas “✉” i fjärrkontrollens display? Kontakta de personer som reglerar luftkonditioneringsapparaten. ■ Är funktionen för automatisk återställning efter strömbrott aktiverad? Stäng av luftkonditioneringsapparaten med ON/OFF-knappen (på/av).
Luftkonditioneringsapparaten stoppar utan att ON/OFF-knappen (på/av) har tryckts in.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Har frånslagningstimern ställts in? Starta om luftkonditioneringsapparaten med ON/OFF-knappen (på/av). ■ Är luftkonditioneringsapparaten ansluten till en central fjärrkontroll? Kontakta de personer som reglerar luftkonditioneringsapparaten. ■ Visas “✉” i fjärrkontrollens display? Kontakta de personer som reglerar luftkonditioneringsapparaten.
Timerfunktionen för luftkonditioneringsapparaten kan inte ställas in.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Är timerinställningarna ogiltiga? Om timern kan ställas in visas WEEKLY, SIMPLE eller AUTO OFF i fjärrkontrollens display.
“PLEASE WAIT” (vänta) visas i fjärrkontrollens display.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Initialinställningarna utförs. Vänta i ungefär 3 minuter.
En felkod visas i fjärrkontrollens display.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Skyddsanordningarna har aktiverats för att skydda luftkonditioneringsapparaten. ■ Försök inte reparera denna utrustning själv. Slå av strömbrytaren omedelbart och kontakta återförsäljaren. Upplys återförsäljaren om modellbeteckningen och om vad som visades i fjärrkontrollens display.
Ett ljud som från rinnande vatten eller en roterande motor kan höras.	<ul style="list-style-type: none"> ■ När en nedkyllning inaktiveras kör tömningspumpen en liten stund och stoppar sedan. Vänta i ungefär tre minuter.

11. Felsökning

Problem?	Här är lösningen. (Enheten fungerar på normalt sätt.)												
Ljudet är högre än specifikationerna.	<p>■ Som framgår av tabellen nedan påverkas ljudnivån inomhus av rummets akustik. Ljudnivån blir högre än den specificerade nivån, som uppmättes i ett ekofritt rum.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th><th>Rum med hög ljusabsorbans</th><th>Normala rum</th><th>Rum med låg ljusabsorbans</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Exempel på olika platser</td><td>Radiostudio, musikrum och liknande</td><td>Reception, hotelloobby och liknande</td><td>Kontor, hotellrum</td></tr> <tr> <td>Ljudnivåer</td><td>3 till 7 dB</td><td>6 till 10 dB</td><td>9 till 13 dB</td></tr> </tbody> </table>		Rum med hög ljusabsorbans	Normala rum	Rum med låg ljusabsorbans	Exempel på olika platser	Radiostudio, musikrum och liknande	Reception, hotelloobby och liknande	Kontor, hotellrum	Ljudnivåer	3 till 7 dB	6 till 10 dB	9 till 13 dB
	Rum med hög ljusabsorbans	Normala rum	Rum med låg ljusabsorbans										
Exempel på olika platser	Radiostudio, musikrum och liknande	Reception, hotelloobby och liknande	Kontor, hotellrum										
Ljudnivåer	3 till 7 dB	6 till 10 dB	9 till 13 dB										
<p>Ingenting visas i den trådlösa fjärrkontrollens display. Displayen är svag eller signaler tas bara emot av inomhusenheten när fjärrkontrollet befinner sig mycket nära den.</p> <p>Funktionslampan nära mottagaren för den trådlösa fjärrkontrollens signal på inomhusenheten blinkar.</p>	<p>■ Batterierna är svaga. Byt ut batterierna och tryck på Reset-knappen.</p> <p>■ Kontrollera att batterierna sitter i rätt riktning (+, -) om det inte räcker.</p> <p>■ Självdiagnosiken har aktiverats för att skydda luftkonditioneringsapparaten.</p> <p>■ Försök inte reparera denna utrustning själv. Slå av strömbrytaren omedelbart och kontakta återförsäljaren. Upplys återförsäljaren om modellbeteckningen.</p>												

12. Installation, flyttning och inspektion

Installationsplats

Undvik att installera luftkonditioneringsapparaten på följande platser.

- Där brandfarliga gaser kan läcka ut.

⚠️ Försiktighet:

Installera inte enheten på platser där brandfarlig gas kan läcka ut.

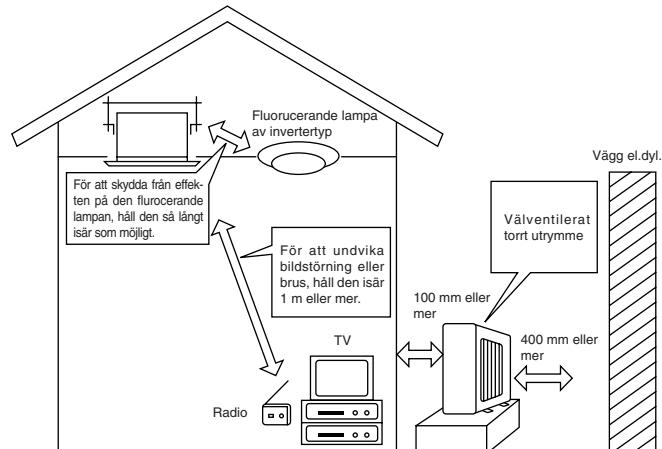
Om gasläckage uppstår och gas samlas kring enheten kan det förorsaka explosion.

- Där det finns mycket maskinolja.
- Saltig omgivning såsom strandområden.
- Där sulfitgas genereras som vid hetvattenkällor.
- Där olja stänker eller där luften innehåller oljerök.

⚠️ Varning:

Om luftkonditioneringen fungerar men inte kyler eller värmer upp rummet (beroende på modell), bör återförsäljaren kontaktas eftersom det kan bero på kylmedelsläckage. Fråga alltid serviceteknikern om kylmedelsläckor finns eller inte när reparationer utförs.

Kylmedlet som är laddat i luftkonditioneringen är säkert. Kylmedel läcker vanligtvis inte, om kylmedel dock läcker ut inomhus och kommer i kontakt med värmen från en värmeflät, element, ugn el.dyl., kommer skadliga substanser att alstras.



Elarbeten

- Se till att luftkonditioneringsapparaten har en egen krets för strömförsörjning.
- Se till att du iaktar huvudströmbrytarens maximala spänning.

⚠️ Varning:

- Kunden bör inte installera denna enhet. En felaktigt installerad enhet kan ge upphov till brand, elchock, skada genom fallande enhet, vattenläckage etc.
- Koppla inte in via en skarvdosa eller förlängningssladd och koppla inte in många laster i ett eluttag. Brand eller elchock kan uppstå på grund av dålig kontakt, dålig isolering, för hög ström etc. Kontakta din återförsäljare.

⚠️ Försiktighet:

- Se till att jorda

Anslut inte jordledningen till gas- eller vattenledningar, åskledare eller telefonens jordledning.

Felaktig jordning av enheten kan orsaka elchocker.

- Montera en jordfelsbrytare beroende på var enheten ska monteras (fuktig plats etc). Om en jordfelsbrytare inte används kan det uppstå elchocker.

Kontroll och underhåll

- När luftkonditioneringsapparaten används under flera säsonger kan kapaciteten avta beroende på smuts inuti enheten.
- Beroende på omständigheterna vid användning, kan lukt genereras eller avdunstat vatten förhindras i att rinna ut pga. smuts, damm el.dyl.
- Det rekommenderas att du låter genomföra underhåll och inspektion (debiteras) av en specialist utöver det normala underhållet. Kontakta din återförsäljare.

12. Installation, flyttning och inspektion

Tänk också på driftsljud

- Lägg ingenting framför luftutblås på utomhusenheten. Det kan förorsaka en sänkning av kapaciteten eller en ökning av driftsljuden.
- Om onormala ljud hörs under driften, kontakta din återförsäljare.

Flyttning

- Om luftkonditioneringsapparaten ska flyttas eller tas bort p.g.a. ombyggnad, flytting el.dyl., krävs specialteknik och -kunskap.

⚠️ Varning:

Reparation eller flyttning ska inte utföras av kunden.

Om detta görs på fel sätt kan det förorsaka brand, elchock, skada genom fallande enhet, kroppsskada eller vattenläckage.

Att kasta bort

- När du vill kasta bort denna produkt ska du först kontakta din återförsäljare.

Om du har frågor, kontakta din återförsäljare.

13. Specifikationer

Modell		SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)		
Funktion		Svalt	Varmt	Svalt	Varmt	Svalt	Varmt	
Strömförsörjning		~/N, 230V, 50Hz						
Kapacitet	kW	2,5	3,0	3,5	4,0	4,6	5,0	
	BTU/tim	8.500	10.200	11.900	13.600	15.700	17.100	
Ineffekt	kW	0,69	0,83	1,06	1,10	1,63	1,55	
Inomhusenhet	SLZ-KA25VA (L)		SLZ-KA35VA (L)		SLZ-KA50VA (L)			
Luftflöde (Låg-Medium-Hög)	CMM	8-9-10		8-9-11		8-9-11		
Ljudnivå (Låg-Medium-Hög)	dB	28-31-37		29-33-38		30-34-39		
Vikt	kg	16,5 + Grill 3		16,5 + Grill 3		16,5 + Grill 3		
Utomhusenhet	SUZ-KA25VA		SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA			
Ljudnivå	dB	46		48		55		
Köldmedel R410A	kg	0,90		1,05		1,6		
Vikt	kg	33		35		53		

Modell		SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA	
Funktion		Svalt	Varmt	Svalt	Varmt	Svalt	Varmt	Svalt	Varmt
Strömförsörjning		~/N, 230V, 50Hz							
Kapacitet	kW	3,5	4,0	5,0	5,9	5,5	6,9	7,1	8,1
	BTU/tim	11.900	13.600	17.100	20.100	18.800	23.500	24.200	27.600
Ineffekt	kW	1,06	1,10	1,78	1,84	1,96	2,45	2,46	2,36
Inomhusenhet	SEZ-KA35VA		SEZ-KA50VA		SEZ-KA60VA		SEZ-KA71VA		
Luftflöde (Låg-Hög)	CMM	10-13		12-17		12-20		12-20	
Förhöjt statiskt tryck	Pa (mmAq)	Std. : 30 (3) Max. : 50 (5)							
Ljudnivå (Låg-Hög)	dB (A)	30-35		31-39		32-43		32-43	
Vikt	kg	33,5		33,5		33,5		35	
Utomhusenhet	SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA		SUZ-KA60VA		SUZ-KA71VA		
Ljudnivå	dB (A)	48		55		55		55	
Köldmedel R410A	kg	1,05		1,6		1,8		2,0	
Vikt	kg	35		53		53		58	

Observeranden: 1. Märkförhållanden (kyllning) Inomhus : 27°C DB, 19°C WB Utomhus : 35°C DB
2. Märkförhållanden (värmning) Inomhus : 20°C DB Utomhus : 7°C DB, 6°C WB
3. Rätten förbehålls för ändringar av specifikationer utan meddelande.

Garanterat funktionsomfång

		Inomhus	Utomhus
		KA25, KA35	KA50, KA60, KA71
Svalt	Övre gräns	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –
	Nedre gräns	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –
Varmt	Övre gräns	27°C DB, –	24°C DB, 18°C WB
	Nedre gräns	20°C DB, –	-10°C DB, -11°C WB

Enheter bör installeras av behörig installatör enligt lokala föreskrifter.

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is
based on the following
EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/
336/ EEC

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.



HEAD OFFICE: MITSUBISHI DENKI BLDG., 2-2-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN